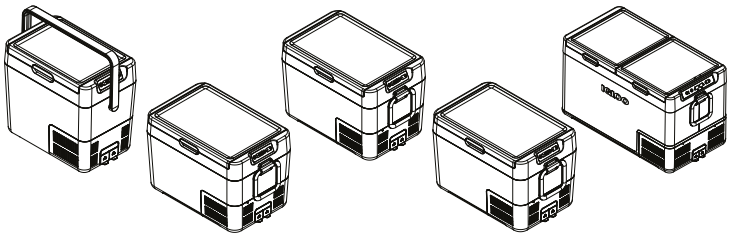
IGLOO®

MOBILE COOLING

ICF



ICF18, ICF32, ICF40, ICF60, ICF80DZ

EN **Mobile refrigerating appliance** Operating Manual 3

DE **Mobiles Kühlgerät** Bedienungsanleitung 28

FR **Appareil de réfrigération mobile** Manuel d'utilisation 54

ES **Aparato móvil de refrigeración** Instrucciones de uso 79

PT **Aparelho de refrigeração móvel** Manual de instruções 105

IT **Apparecchio di refrigerazione mobile** Istruzioni per l'uso 131

NL **Mobiel koeltoestel** Gebruiksaanwijzing 156

DA **Transportabelt køle-/fryseapparat** Betjeningsvejledning 182

SV **Mobil kyl-/frysprodukt** Bruksanvisning 207

NO **Mobil kjøleboks** Bruksanvisning 232

FI **Siirrettävä kylmäsäilytyslaite** Käyttöohje 257

PL **Przenośne urządzenie chłodnicze** Instrukcja obsługi 282

SK **Mobilný chladiaci spotrebič** Návod na obsluhu 308

CS **Mobilní chladicí spotřebič** Návod k obsluze 333

HU **Mobil hűtőkészülék** Használati utasítás 358

HR **Pokretni rashladni uređaj** Upute za rukovanje 384

TR **Mobil soğutma cihazı** Kullanma Kılavuzu 409

SL **Premični hladilni aparat** Navodilo za uporabo 433

RO **Aparat frigorific mobil** Instrucţiuni de operare 458

BG **Преносим хладилен уред** Инструкция за експлоатация 483

ET **Teisaldatav jahutus-külmutusseade** Kasutusjuhend 509

EL **Κινητή ψυκτική συσκευή** Οδηγίες χειρισμού 533

LT **Mobilusis šaldymo aparatas** Naudojimo vadovas 559

LV **Mobila aukstumiekārta** Lietošanas rokasgrāmata 584

AR جهاز التبريد المحمول دليل التشغيل 610

Copyright

© 2026 Igloo Products Corp. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Igloo Products Corp. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....4
4 Explanations of symbols on the device....6
5 Scope of delivery....7
6 Intended use....8
7 Technical description....8
8 Before first use....11
9 Operation....13
10 Cleaning and maintenance....19
11 Troubleshooting....19
12 Warranty....22
13 Disposal....22
14 Technical data....23

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

1 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



DANGER! Electrocution hazard

> Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
> Before starting the device, ensure that the power cable and the plug are dry.



WARNING! Explosion hazard

> Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



WARNING! Electrocution hazard

> Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
> If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
> This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.



WARNING! Fire hazard

> When positioning the cooling device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
> Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
> In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Keep open flames and potential ignition sources away from the cooling device.
  - Ventilate the room well.
  - Switch off the cooling device.
> For cooling devices with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. The refrigerant does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
> To reduce the risk of fire, maintenance must only be performed by an authorized service person.
> Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
> Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
> Do not open or damage the refrigerant circuit.
> Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
> Do not expose the appliance or battery to excessive temperature.



WARNING! Health hazard

> **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been

given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
> Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.



CAUTION! Electrocution hazard
> Before starting the cooling device, ensure that the power cable and the plug are dry.
> Disconnect the cooling device from the power supply
  • Before each cleaning and maintenance
  • After every use
> Be aware of the risk of short-circuiting the terminals of the battery-operated appliance or battery by metal objects.



CAUTION! Health hazard
> To avoid contamination of food, observe the following instructions:
  • Check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food to be cooled.
  • Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
  • Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
  • Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
> If the cooling device is left empty for long periods:
  • Switch off the cooling device.
  • Defrost the cooling device.
  • Clean and dry the cooling device.
  • Leave the lid open to prevent mold from developing within the cooling device.



NOTICE! Damage hazard
> Check that the voltage specification on the rating label corresponds to that of the energy supply.
> Only connect the cooling device as follows:
  • With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
  • With the AC connection cable to an AC power supply
> Never pull the plug out of the socket by the cable.
> If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
> If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery may be discharged.
> The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
> The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
> Do not place the cooling device near open flames or other heat sources such as heaters, direct sunlight, gas ovens, and similar items.
> **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
> Do not fill the inner container with ice or fluids.

- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The cooling device shall not be exposed to rain.

NOTE Battery discharge risk
The cooling device includes a battery protection feature that can help reduce the risk of discharging the vehicle's starting battery. Battery discharge risk varies depending on vehicle battery condition, installation, and usage.

- If the vehicle engine will remain off for a prolonged period, switch the cooling device off or power it from an appropriate house battery system.

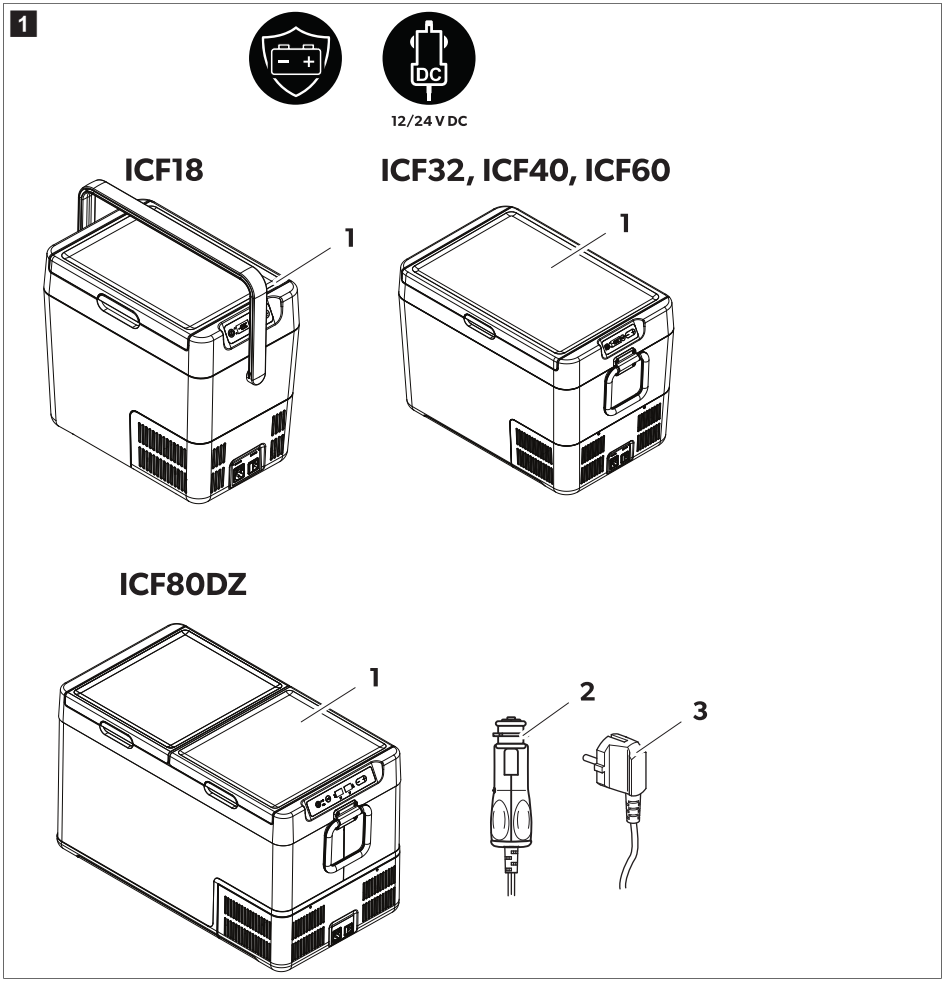
3 Explanations of symbols on the device



Indicates flammable materials or risk of fire.

4 Scope of delivery

1



Item in Fig. 1 on page 7	Quantity	Description
1	1	Cooler
2	1	Connection cable for DC connection
3	1	Connection cable for AC connection
–	1	Operating manual

5 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is also suitable for use on vehicles.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat, from a DC auxiliary battery or from an AC power supply.

The cooling device is suitable for camping or other similar recreational uses.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Igloo reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The generous insulation and the powerful compressor ensure efficient and fast cooling. The cooling device is portable. The cooling device can withstand a short-term inclination of 30°, for example on boats.

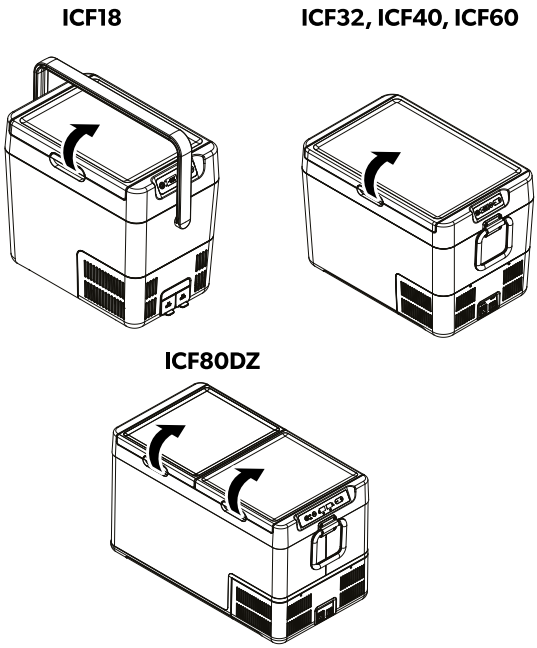
6.1 Scope of functions

- Power supply with priority circuit for connecting to the AC power supply
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery (switches off automatically at low battery voltage)
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Temperature setting: In steps of 1 °C (1 °F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Removable carry handles

6.2 Operating and display elements

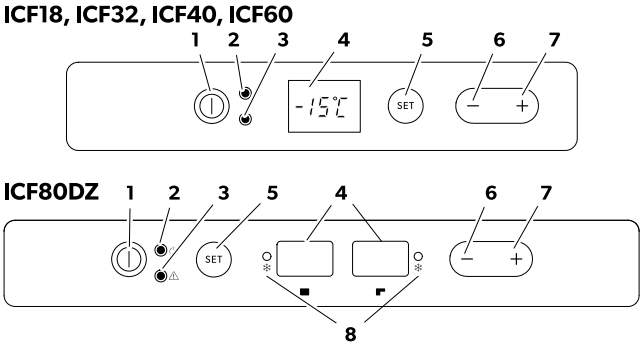
Lid latches

2



Operating panel

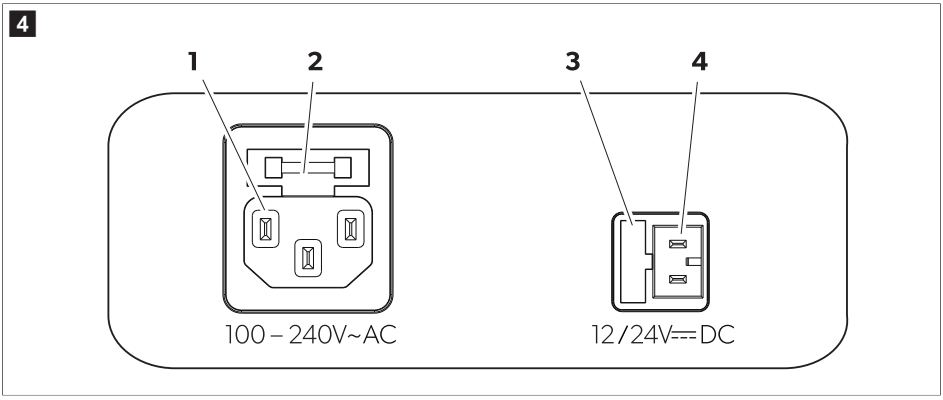
3



Item	Description	Explanation	
1	⏻	Switches the cooling device on or off when the button is pressed for between two and three seconds	
2	⏻	Status indication	
		LED lights up green:	Compressor is on
		LED lights up orange:	Compressor is off
		LED flashes orange:	Display switched off automatically due to low battery voltage
3	ERROR	LED flashes red:	Device is switched on but not ready for operation
4	–	Display, shows the information	
5	SET	Selects the input mode • Temperature setting • Celsius or Fahrenheit display • Set battery monitor • Set brightness of display	
6	–	Press once to decrease the value	
7	+	Press once to increase the value	
8	❄	**Dual-zone cooling devices**: Status indication: LED lights up blue when the compartment is cooling	

Connection sockets

4



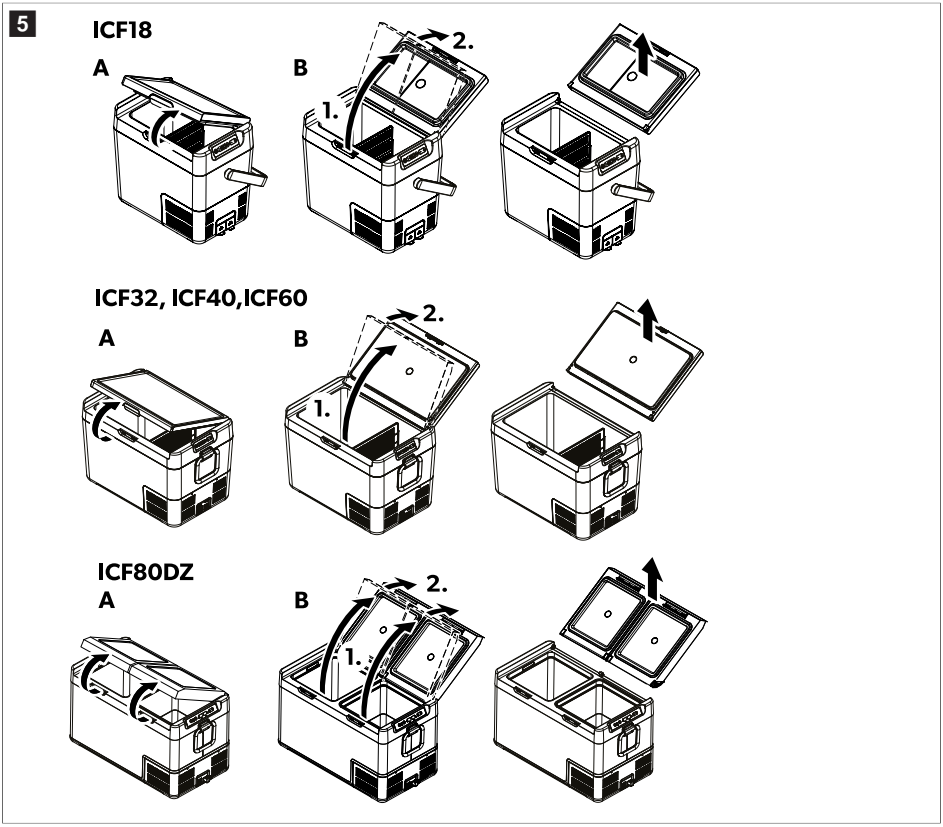
Item	Description
1	Connection socket AC voltage supply
2	AC fuse holder
3	DC fuse cover

Item	Description
4	Connection socket DC voltage supply

7 Before first use

NOTE Before starting the cooling device for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see Cleaning and maintenance on page 19).

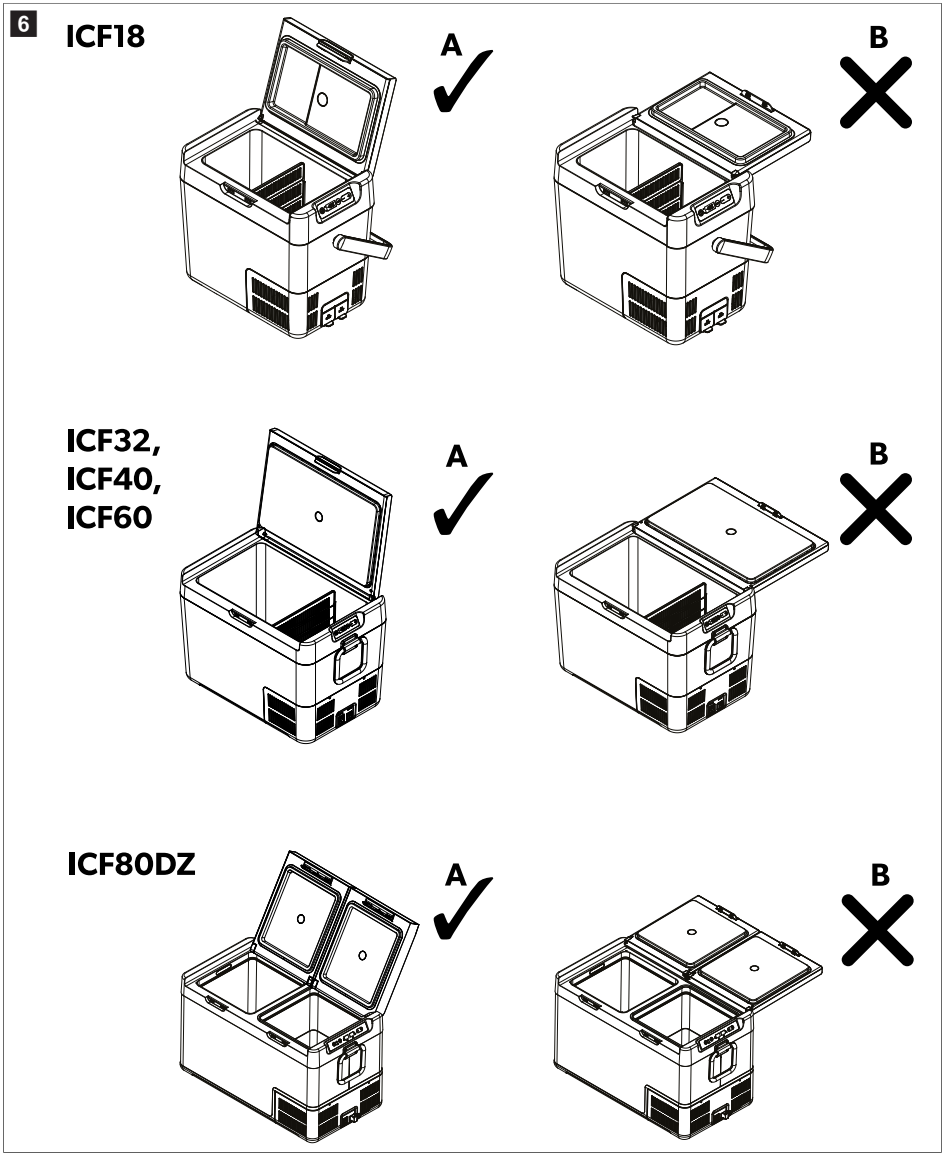
Opening or removing the lid



Proceed as shown (Fig. 5 on page 11):

1. To open the lid unlatch **(A)**.
2. To remove the lid push the lid beyond the lid stop position **(B)**.

Lid stop position



The lid has a built-in stop position (**Fig. 6** on page 12 A). Do not force the lid past the built-in stop (**Fig. 6** on page 12 B).

Selecting the temperature units

Temperature display units can be switched between Celsius and Fahrenheit as follows:

1. Switch on the cooling device.
2. Press the SET button:
   - **Single-zone-cooling devices**: Twice
   - **Dual-zone cooling devices**: Three times
3. Use the + or – buttons to select Celsius or Fahrenheit.

✓ The selected temperature unit then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

8 Operation

8.1 Avoiding food waste

To avoid food waste, note the following:

› Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling device as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
› Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
› Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

8.2 Saving energy

› Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
› Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
› Do not open the cooling device more often than necessary.
› Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
› If the cooling device has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
› On a regularly basis, ensure the lid seal still fits properly.
› Avoid unnecessarily low temperatures.

8.3 Connecting the cooling device

Connecting to a battery (vehicle or boat)

The cooling device can be operated with 12 V⎓ or 24 V⎓. For safety reasons the cooling device is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooling device against short-circuiting when connecting to a battery.

NOTICE! Damage hazard

› For protection of the device the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.

1. Plug the DC connection cable (2 in **Fig. 1** on page 7) into the DC voltage socket of the cooling device (4 in **Fig. 4** on page 10).
2. Connect the connection cable to a DC power outlet.

Connecting to an AC power supply

The cooling device has an integrated multi-voltage power supply with priority circuit for connecting to an AC voltage source. The priority circuit automatically switches the cooling device to AC operation if the device is connected to an AC power supply, even if the DC connection cable is still attached.

When switching between the AC power supply and the battery supply, the red LED may light up briefly.

1. Plug the AC connection cable (3 in Fig. 1 on page 7) into the AC voltage socket of the cooling device (1 in Fig. 4 on page 10).
2. Connect the connection cable to an AC power outlet.

8.4 Using the battery monitor

The cooling device is equipped with a multi-level battery monitor that protects the vehicle battery against excessive discharging when the cooling device is connected to the on-board DC supply.

If the cooling device is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooling device switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooling device will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTICE! Damage hazard

› When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In the "HIGH" mode the battery monitor responds faster than in the LOW and MED modes (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.2 V	11.8 V
Restart-voltage at 12 V	11.4 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23 V	25.3 V	26.2 V

The battery monitor mode can be selected as follows:

1. Switch on the cooling device.
2. Press the SET button:
   - **Single-zone cooling devices**: Three times
   - **Dual-zone cooling devices**: Four times
3. Use the + or – buttons to select the battery monitor mode.

⌄ The display shows the selected mode for a few seconds: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

The display flashes several times before it returns to the current temperature.

NOTE When the cooling device is supplied by the starting battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

8.5 Using the cooling device

NOTICE! Risk of overheating

› Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Ensure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

NOTICE! Damage hazard from excessively low temperature

› Ensure that only those objects are placed in the cooling device that are intended to be cooled at the selected temperature.

NOTICE! Damage hazard

› Place the cooling device as shown (**Fig. 1** on page 7). If you operate the cooling device in a different orientation, it can be damaged.

NOTE When operating with the battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The ⏻ LED flashes orange.

1. Place the cooling device on a firm foundation.
2. Connect the cooling device (see Connecting the cooling device on page 13).
3. Press the ⏻ button for between one and two seconds.

⌄ The ⏻ LED lights up.

The display (4 in **Fig. 3** on page 9) switches on and shows the current temperature.

The cooling device starts cooling the interior.

8.6 Setting the temperature

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Press the SET button once.
2. Use the + and – buttons to select the cooling temperature.

⌄ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

ICF80DZ

1. Press the SET button:
   a) Once for the large compartment
   b) Twice for the small compartment

⌄ The chosen compartment's display blinks.

2. Use the + and – buttons to select the cooling temperature.

   Each compartment can be set to work as a refrigerator or a freezer compartment.

⌄ The cooling temperature appears in the chosen compartment's display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

8.7 Switching a compartment off or on (dual-zone cooling devices)

If only one compartment is required, the other compartment can be switched off to save energy.

Switching off a compartment

1. Press the SET button:
   a) Once for the large compartment
   b) Twice for the small compartment

⌄ The chosen compartment's display blinks.

2. Press the ⏻ button.

⌄ **OFF** flashes for five seconds on the display of the respective cooling compartment, then **OFF** is displayed.

Switching on a compartment

If the display of the compartment shows **OFF**, you can switch on the compartment as follows:

1. Press the SET button:
   a) Once for the large compartment
   b) Twice for the small compartment

˅ The chosen compartment's display blinks.

2. Press the ⏻ button.

˅ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed.

8.8 Setting the display brightness

The display brightness can be dimmed for low ambient light conditions.

To set the dimming level of the display proceed as follows:

1. Switch on the cooling device.
2. Press the SET button:
   - **Single zone cooling devices**: Four times
   - **Dual zone cooling devices**: Five times
3. Use the + and – buttons to set the brightness of the display.

˅ The display will show as follows: **d0** (default), **d1** (medium), **d2** (dark).

The display shows the set mode for several seconds. The display flashes twice before it returns to the current temperature.

NOTE The displays' factory setting of brightness is **d0**.

If a fault occurs, the brightness automatically reverts to brightness **d0**. After troubleshooting the set brightness is reactivated.

8.9 Switching off the cooling device

1. Empty the cooling device.
2. Switch off the cooling device.
3. Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooling device for a longer period of time: Leave the lid slightly open. This prevents odor build-up.

8.10 Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.

NOTICE! Damage hazard

› Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device proceed as follows:

1. Remove the contents of the cooling device.

2. If necessary, place the contents in another cooling device to keep them cold.
3. Switch off the cooling device.
4. Leave the lid open.
5. Wipe off defrosted water.

8.11 Replacing the AC fuse



DANGER! Electrocution hazard

> Disconnect the power supply and the connection cable before you replace the device fuse.

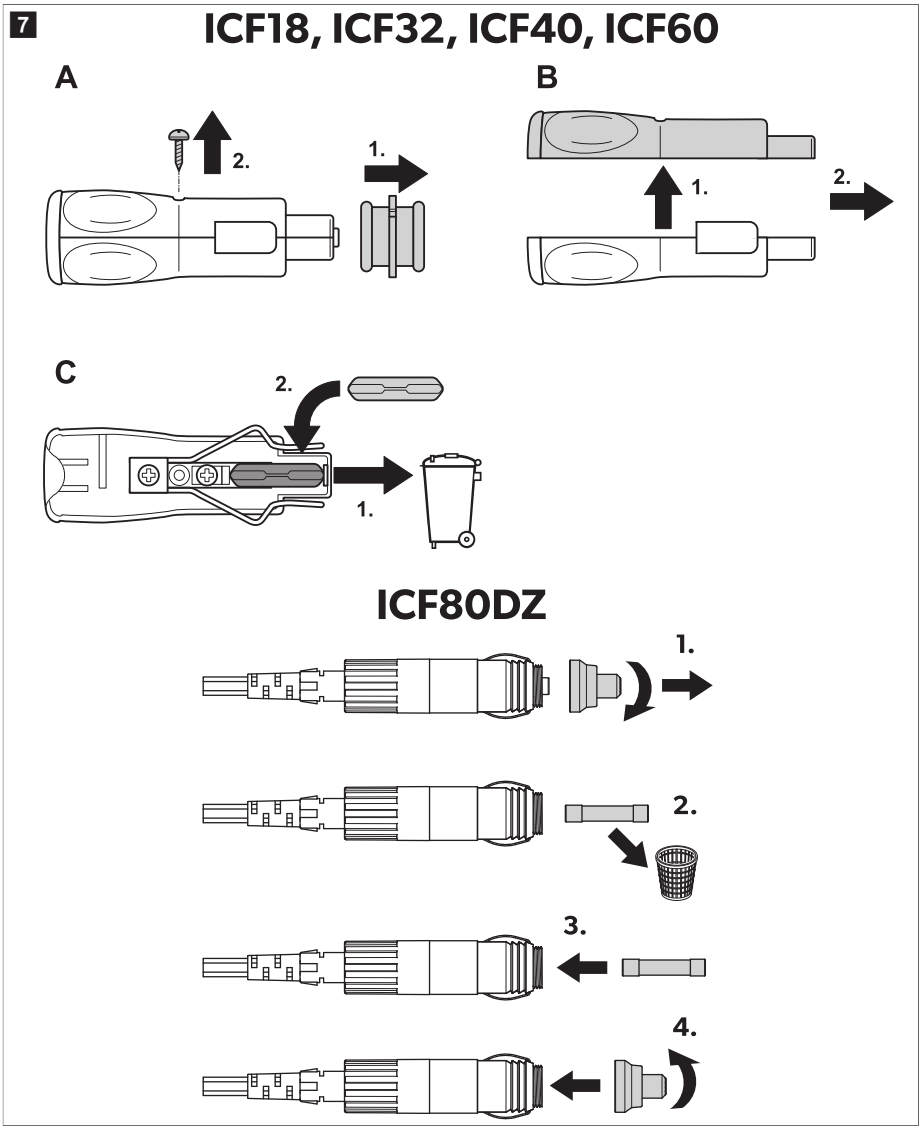
1. Disconnect the power supply to the device.
2. Remove the connection cable.
3. Pry out the fuse insert (2 in **Fig. 4** on page 10) with a screwdriver.
4. Replace the defective glass fuse with a new one of the same type and rating (4 A, 250 V).
5. Press the fuse insert back into the housing.
6. Reconnect the power supply to the device.

8.12 Replacing the DC fuse

1. Disconnect the power supply to the cooling device.
2. Pry out the fuse cover (3 in **Fig. 4** on page 10) with a screwdriver.
3. Reverse the fuse cover and use hook to remove the defective blade fuse.
4. Push in a new fuse of the same type and rating.
5. Re-fit the fuse cover.
6. Reconnect the power supply to the cooling device.

8.13 Replacing the DC plug fuse

› Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating as shown (**Fig. 7** on page 18).



8.14 Replacing the light PCB

NOTICE! Damage hazard
> The lamp can only be replaced by the manufacturer, a service agent; or similarly qualified person to avoid hazard.

9 Cleaning and maintenance

CAUTION! Electrocution hazard
> Ensure that the cooling device is disconnected from the power supply before any cleaning or maintenance work.

NOTICE! Damage hazard
> Never clean the cooling device under running water or in dish water.
> Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.

> Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
> Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the connected power outlet.	1. Plugged in DC power outlet: In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet. 2. Plugged in AC power outlet: Try using another plug outlet.
	One of the device fuses is defective.	> Replace the defective device fuse, see Replacing the AC fuse on page 17 or Replacing the DC fuse on page 17.
	The integrated AC adapter is defective.	This can only be repaired by an authorized repair center.
The device does not cool (plug is inserted, ⏻ LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorized repair center.
The device does not cool (plug is inserted, ⏻ LED flashes orange, display is switched off).	Battery monitor is set too high.	> Select a lower battery monitor setting.
	Battery voltage is too low.	> Test the battery and charge it as needed.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Supply voltage is too low.	> Check the voltage drop from the battery to the power outlet and improve it if necessary.
	DC supply voltage specification is wrong.	> Ensure the DC supply voltage specification matches the one on the product rating label.
	Supply voltage is faulty.	> Check the DC voltage supply and replace it if necessary.
The ERROR indicator is flashing red.	The appliance is switched on but cannot operate due to an internal fault.	> This can only be repaired by an authorized repair center. For more information, see ERROR indicator on page 21.
When operating from the DC outlet: The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit.	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	> If the plug of the cooling device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	> Replace the fuse in the DC plug, see Replacing the DC plug fuse on page 18.
	The device DC fuse has blown.	> Replace the defective fuse, see Replacing the DC fuse on page 17.
	The vehicle fuse has blown.	> Replace the vehicle's DC outlet fuse. Please refer to your vehicle's operating manual.
Dual zone only: The display shows the error message **Er9**.	The battery voltage is too low. The battery protection setting is too high. The DC cable or plug is loose or damaged. The power supply cannot deliver enough current. The device is running on a weak portable power station or an under-rated adapter.	1. Set the battery monitor to LOW (**Lo**) (Using the battery monitor on page 14). 2. If the error persists, contact an authorized repair center. For more information, see Error codes on page 21.
The display shows an error message (for example, "**Err1**") and the appliance does not cool.	The appliance has switched off due to an internal fault.	> This can only be repaired by an authorized repair center. For more information, see Error codes on page 21.

10.1 Error displays

WARNING! Electrocution hazard
› This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

The suggested remedies in this chapter may only be carried out by an authorized repair center.

ERROR indicator
The ERROR indicator flashes in different patterns to indicate a specific error.

LED indicator	Description	Possible cause	Suggested remedy
ERROR indicator flashes 2 times every 4 s.	Fan over-current.	There is a short circuit.	Check the fan wiring and replace the fan if necessary.
		Compressor controller is faulty.	Replace the compressor controller.
ERROR indicator flashes 3 times every 4 s.	Compressor startup failure.	Connection between compressor and compressor controller faulty.	Ensure a correct fitment of the compressor controller to the compressor.
		Wiring connectors not fully inserted into the compressor controller.	Ensure that the wiring connectors are fully inserted into the compressor controller and that the wires are fully engaged into the connectors.
ERROR indicator flashes 4 times every 4 s.	Compressor speed low.	Ambient temperature is too high or the ventilation is obstructed.	Ensure that the ventilation is not obstructed. Turn off the device for ≥ 1 h, then turn it on again.
ERROR indicator flashes 5 times every 4 s.	Controller overheating.		

Error codes

NOTE Dual zone only: The error codes are displayed separately per zone.

Display		Description	Possible cause	Suggested remedy
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	NTC open circuit.	NTC wire connection faulty.	Check if the connectors are firmly plugged in and repair the connection in necessary.

Display		Description	Possible cause	Suggested remedy
ICF18-60	ICF80DZ			
			NTC is faulty.	Replace the NTC.
			Display board is faulty.	Replace the display board.
Err2	Er2	NTC short circuit.	NTC defect caused by short circuit.	Replace the NTC.
			Display board is faulty.	If there is no short circuit, replace the display board.
–	Er9	Dual zone valve faulty.	False error due to zone switch and error detection at the same time.	The error disappears after 30 s.
			Wire connection between valve and HMI faulty.	Check the connection between the valve and the HMI and repair if necessary.
			There is a refrigerant blockage.	Clear the refrigerant blockage.
			Display board is faulty.	Replace the display board.
			Valve is faulty.	Replace the valve.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

12 Disposal

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment. The product can be disposed free of charge.



If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.

13 Technical data

The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

	ICF18	
Total volume	19 L	
Connection voltage	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Rated current	12 V⎓: 4.5 A 24 V⎓: 2.1 A 240 V~: 0.5 A	
Cooling capacity	20 °C ... – 18 °C	
Climate class	N, T	
Ambient temperature	16 °C ... 43 °C	
Refrigerant	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Refrigerant volume	20 g	10 g
CO_2 equivalent	0.029 t	
Global warming potential (GWP)	1430	
Dimensions		
W x D x H (handle up)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
W x D x H (handle down)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Weight	9.7 kg	
Certificates	CE UKCA	

	ICF32
Total volume	32 L
Connection voltage	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF32	
Rated current	12 V⎓: 5.1 A 24 V⎓: 2.5 A 240 V~: 0.54 A	
Cooling capacity	10 °C ... – 18 °C	
Climate class	N, T	
Ambient temperature	16 °C ... 43 °C	
Refrigerant	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Refrigerant volume	26 g	11 g
CO_2 equivalent	0.037 t	
Global warming potential (GWP)	1430	
Dimensions		
W x D x H (handle up)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
W x D x H (handle down)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Weight	12.3 kg	
Certificates	CE UKCA	

	ICF40	
Total volume	39 L	
Connection voltage	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Rated current	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2.6 A 240 V~: 0.6 A	
Cooling capacity	20 °C ... – 18 °C	
Climate class	N, T	
Ambient temperature	16 °C ... 43 °C	
Refrigerant	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Refrigerant volume	34 g	11 g
CO_2 equivalent	0.043 t	

	ICF40
Global warming potential (GWP)	1430
Dimensions	
W x D x H (handle up)	616 mm × 374 mm × 520 mm
W x D x H (handle down)	616 mm × 374 mm × 461 mm
Weight	12.6 kg
Certificates	CE UK CA

	ICF60	
Total volume	59 L	
Connection voltage	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Rated current	12 V⎓: 6.1 A 24 V⎓: 2.9 A 240 V~: 0.6 A	
Cooling capacity	20 °C ... –18 °C	
Climate class	N, T	
Ambient temperature	16 °C ... 43 °C	
Refrigerant	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Refrigerant volume	34 g	13 g
CO_2 equivalent	0.049 t	
Global warming potential (GWP)	1430	
Dimensions		
W x D x H (handle up)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
W x D x H (handle down)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Weight	15 kg	
Certificates	CE UK CA	

	ICF80DZ
Total volume	78 L (44 L/34 L)

	ICF80DZ	
Connection voltage	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Rated current	12 V⎓: 7.3 A 24 V⎓: 3.4 A 240 V~: 0.63 A	
Cooling capacity	20 °C ... – 18 °C	
Climate class	N, T	
Ambient temperature	16 °C ... 43 °C	
Refrigerant	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Refrigerant volume	34 g	18 g
CO_2 equivalent	0.049 t	
Global warming potential (GWP)	1430	
Dimensions		
W x D x H (handle up)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
W x D x H (handle down)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Weight	20 kg	
Certificates	CE UK CA	

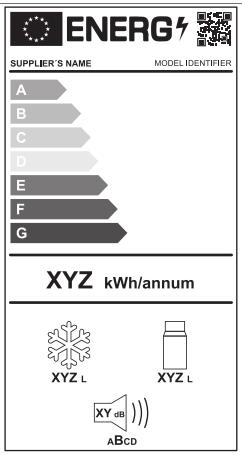
NOTE If the ambient temperature is above 32 °C, the minimum temperature cannot be attained.

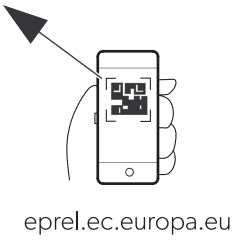
This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Further product information can be accessed via QR code on the energy label or via eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....28
2 Erklärung der Symbole....28
3 Sicherheitshinweise....29
4 Erklärung der Symbole am Gerät....31
5 Lieferumfang....32
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....33
7 Technische Beschreibung....33
8 Vor dem ersten Gebrauch....36
9 Betrieb....38
10 Reinigung und Wartung....44
11 Fehlersuche und Fehlerbehebung....44
12 Gewährleistung....48
13 Entsorgung....48
14 Technische Daten....49

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

1 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

> Fassen Sie nie mit bloßen Händen an nicht isolierte Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
> Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts darauf, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.



WARNUNG! Explosionsgefahr

> Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
> Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
> Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
> Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen ordnungsgemäßen Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Brandgefahr

> Achten Sie beim Aufstellen des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
> Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
> Bei einer Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:
  - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Kühlgerät fern.
  - Lüften Sie den Raum gut.
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
> Bei Kühlgeräten mit brennbarem Kältemittel: Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
> Um die Brandgefahr zu verringern, dürfen Wartungsarbeiten nur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden.
> Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
> Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
> Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
> Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgeräts, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
> Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen Extremtemperaturen aus.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für**

alle anderen Regionen: Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.

> Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

> Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.
> Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
  • vor jeder Reinigung und Wartung
  • nach jedem Gebrauch
> Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, wenn die Anschlüsse des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie mit metallischen Gegenständen in Berührung kommen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  • Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlgeräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
  • Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
  • Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
  • Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
> Wenn das Kühlgerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  • Schalten Sie das Kühlgerät ab.
  • Tauen Sie das Kühlgerät ab.
  • Reinigen und trocknen Sie das Kühlgerät.
  • Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlgerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
> Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
  • mit dem Gleichstromkabel an das Gleichstromnetz im Fahrzeug
  • oder mit dem Wechselstromkabel an das Wechselstromnetz.
> Ziehen Sie den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose.
> Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
> Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen. Sonst kann die Batterie entladen werden.
> Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.

- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen, wie Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen und Ähnlichem, auf.
- **Überhitzungsgefahr!**Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

HINWEIS Gefahr der Batterieentladung
Das Kühlgerät ist mit einer Batterieschutzfunktion ausgestattet, die dazu beitragen kann, das Risiko einer Entladung der Starterbatterie des Fahrzeugs zu verringern. Das Risiko einer Batterieentladung hängt vom Zustand der Fahrzeugbatterie sowie von der Installation und Nutzung ab.

- Bleibt der Fahrzeugmotor für längere Zeit ausgeschaltet, schalten Sie das Kühlgerät aus oder betreiben Sie es über ein entsprechendes Bordbatteriesystem.

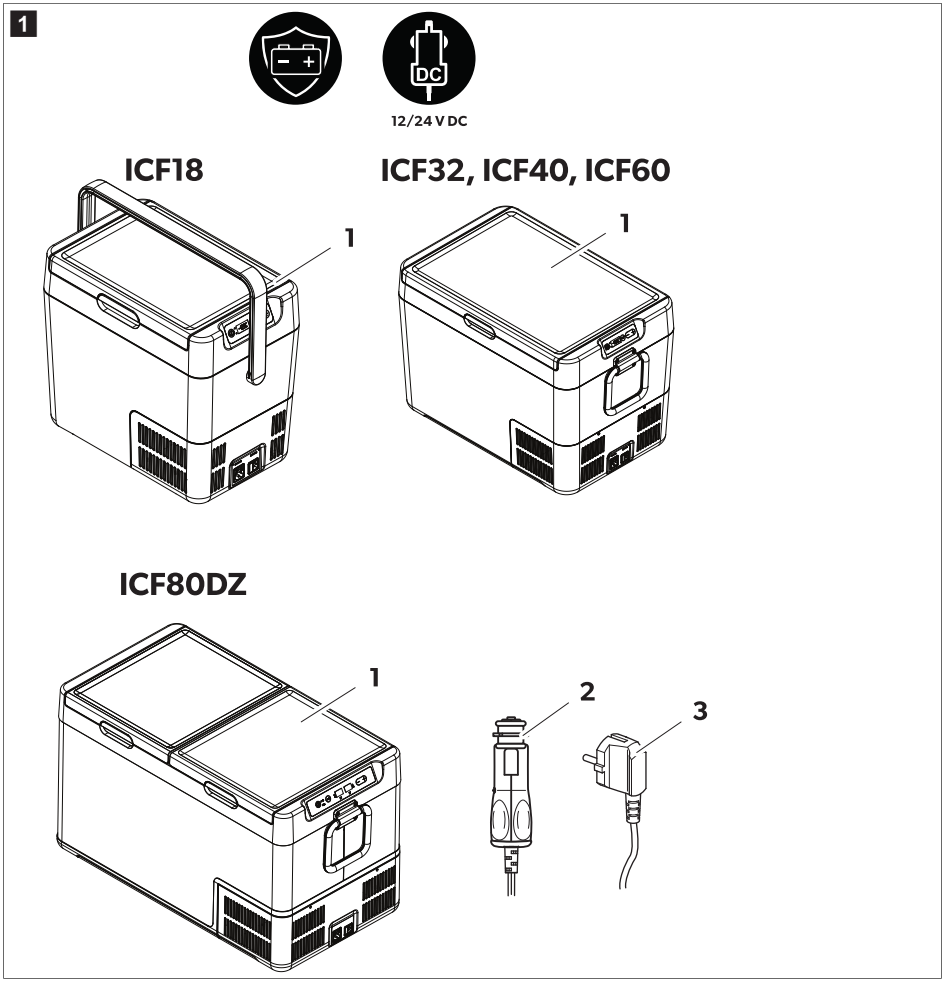
3 Erklärung der Symbole am Gerät



Kennzeichnet brennbare Materialien oder Brandgefahr.

4 Lieferumfang

1



Pos. in Abb. 1 auf Seite 32	Anzahl	Beschreibung
1	1	Kühlbox
2	1	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss
3	1	Anschlusskabel für Wechselstrom-Anschluss
–	1	Bedienungsanleitung

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Das Kühlgerät ist auch für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs oder eines Boots, an einer Gleichstrom-Bordbatterie oder an einem Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für Camping oder ähnliche Freizeitaktivitäten geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- Frühstückspensionen u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Igloo behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsarmen Kältemittelkreislauf mit Kompressor. Die umfassende Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine effiziente und schnelle Kühlung. Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet. Das Kühlgerät kann auch in Umgebungsbedingungen eingesetzt werden, in denen es zu kurzzeitigen Neigungen von 30° kommt (z. B. Einsatz in Booten).

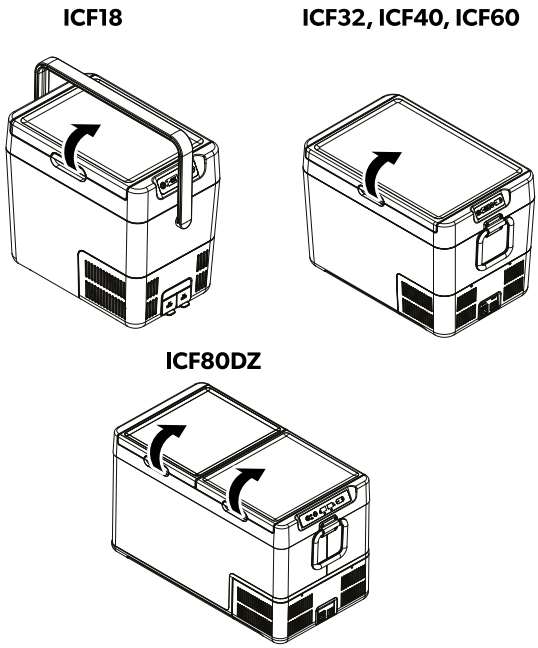
6.1 Funktionsumfang

- Netzteil mit Vorrangschaltung zum Anschluss an ein Wechselstromnetz
- Dreistufiger Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie, der das Gerät bei niedriger Batteriespannung automatisch abschaltet
- Display mit Temperaturanzeige in °C und °F
- Temperatureinstellung: In Schritten von 1 °C (1 °F)
- Displayhelligkeitsregelung mit 3 Helligkeitsstufen
- Abnehmbare Tragegriffe

6.2 Bedien- und Anzeigeelemente

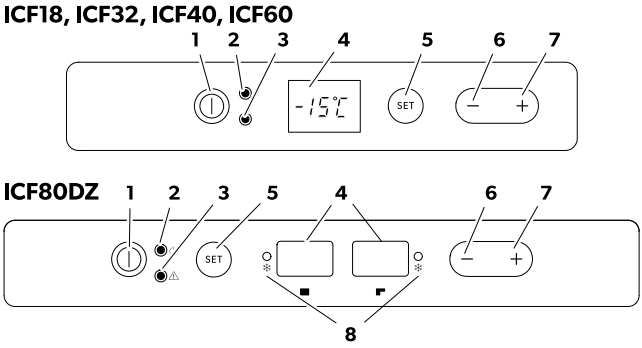
Deckelverriegelungen

2



Bedienfeld

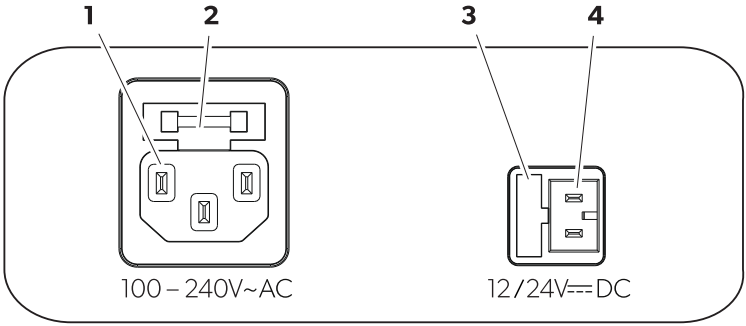
3



Position	Beschreibung	Erläuterung	
1	⏻	Schaltet das Kühlgerät ein oder aus, wenn die Taste zwei bis drei Sekunden gedrückt wird	
2	⏻	Betriebsanzeige	
		LED leuchtet grün:	Kompressor ist an
		LED leuchtet orange:	Kompressor ist aus
		LED blinkt orange:	Display aufgrund niedriger Batteriespannung automatisch ausgeschaltet
3	ERROR	LED blinkt rot:	Gerät ist eingeschaltet, jedoch nicht betriebsbereit
4	–	Display, zeigt die Werte an	
5	SET	Wählt den Eingabemodus • Temperatureinstellung • Anzeige Celsius oder Fahrenheit • Einstellung Batteriewächter • Einstellung Displayhelligkeit	
6	–	Einmal drücken, um den Wert zu verringern	
7	+	Einmal drücken, um den Wert zu erhöhen	
8	❄	**Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: Betriebsanzeige: Die LED leuchtet blau, wenn das Fach gekühlt wird	

Anschlussbuchsen

4



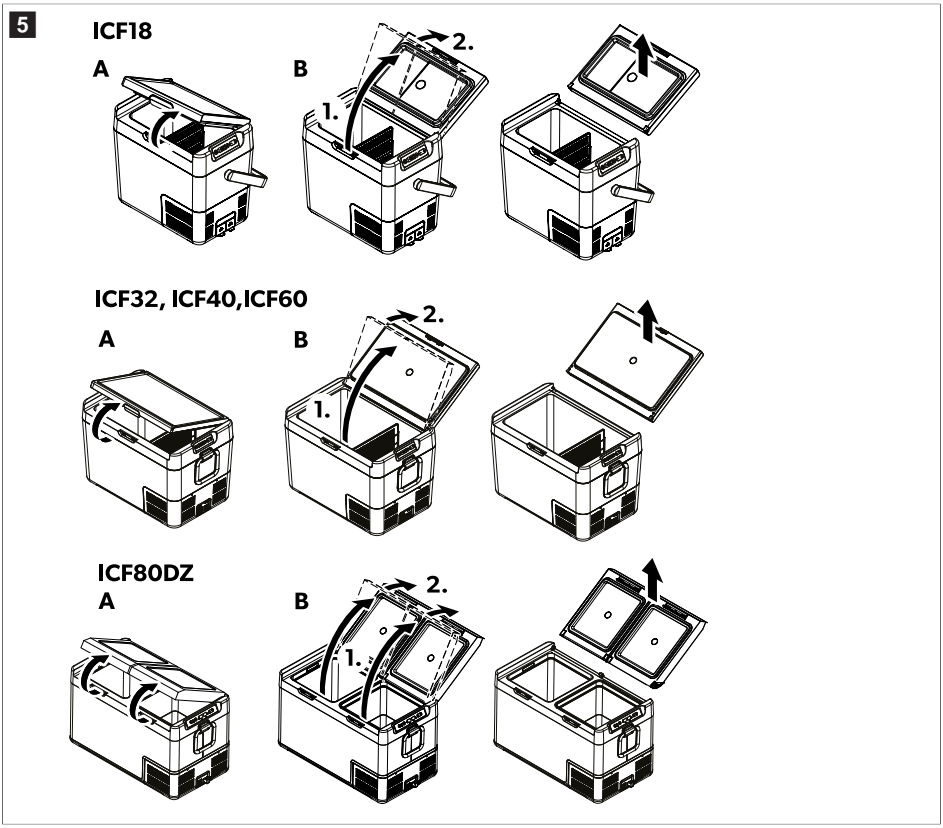
Position	Beschreibung
1	Anschlussbuchse Wechselspannungsversorgung

Position	Beschreibung
2	Halter Sicherung für Wechselstromkreis
3	Abdeckung Sicherung für Gleichstromkreis
4	Anschlussbuchse Gleichspannungsversorgung

7 Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS Bevor Sie das Kühlgerät in Betrieb nehmen, reinigen Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe Reinigung und Wartung auf Seite 44).

Deckel öffnen oder abnehmen



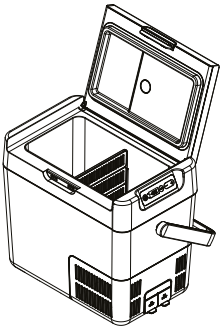
Gehen Sie wie in (**Abb. 5** auf Seite 36) gezeigt vor:

1. Um den Deckel zu öffnen, entriegeln Sie **(A)**.
2. Um den Deckel abzunehmen, drücken Sie den Deckel über die Deckelanschlagposition **(B)** hinaus.

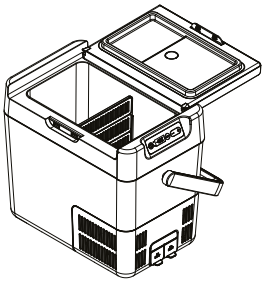
Deckelanschlag

6

ICF18

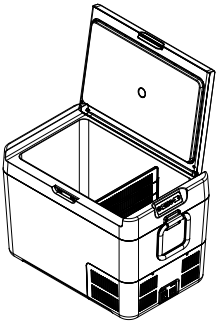


A

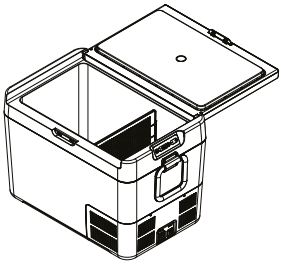


B

ICF32, ICF40, ICF60

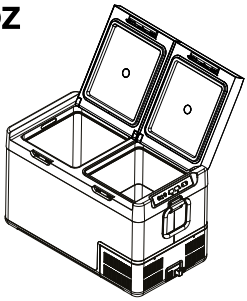


A

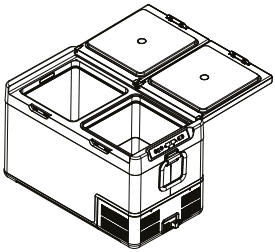


B

ICF80DZ



A



B

Der Deckel wird durch einen integrierten Anschlag in einer Endposition gehalten (**Abb. 6** auf Seite 37 A). Drücken Sie den Deckel nicht gewaltsam über diese Endposition hinaus (**Abb. 6** auf Seite 37 B).

Temperatureinheit wählen

Die Temperaturanzeige kann zwischen Celsius und Fahrenheit umgeschaltet werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Kühlgerät ein.
2. Drücken Sie die Taste SET:
   - **Ein-Zonen-Kühlgeräte**: zweimal
   - **Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: dreimal
3. Stellen Sie mit den Tastern + bzw. – die Temperatureinheit Celsius oder Fahrenheit ein.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte Temperatureinheit an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8 Betrieb

8.1 Vermeidung von Lebensmittelverschwendung

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

› Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie das Kühlgerät nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
› Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
› Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

8.2 Energie sparen

› Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
› Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
› Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
› Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
› Wenn das Kühlgerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
› Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.
› Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

8.3 Kühlgerät anschließen

An eine Batterie anschließen (Fahrzeug oder Boot)

Das Kühlgerät kann mit 12 V⎓ oder 24 V⎓ betrieben werden. Zur Sicherheit ist das Kühlgerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der das Kühlgerät beim Batterieanschluss vor Kurzschluss schützt.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Zum Schutz des Geräts verfügt das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel über eine Sicherung im Stecker. Entfernen Sie **nicht** den Gleichstromstecker mit der Sicherung. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel.

1. Stecken Sie das Gleichstromanschlusskabel (2 in **Abb. 1** auf Seite 32) in die Gleichspannungsbuchse des Kühlgeräts (4 in **Abb. 4** auf Seite 35).
2. Schließen Sie das Anschlusskabel an eine Gleichstromversorgung an.

Anschluss an eine Wechselstromversorgung

Das Kühlgerät verfügt über ein integriertes Multispannungsnetzteil mit Vorrangschaltung zum Anschluss an eine Wechselspannung. Durch die Vorrangschaltung wird automatisch auf

Wechselstrombetrieb umgeschaltet, wenn das Kühlgerät an ein Wechselstromnetz angeschlossen ist, auch wenn das Gleichstrom-Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

Beim Umschalten zwischen Wechselstromnetz und Batterieversorgung kann die rote LED kurz aufleuchten.

1. Stecken Sie das Wechselstromanschlusskabel (3 in **Abb. 1** auf Seite 32) in die Wechselspannungsbuchse des Kühlgeräts (1 in **Abb. 4** auf Seite 35).
2. Schließen Sie das Anschlusskabel an eine Wechselstromversorgung an.

8.4 Batteriewächter verwenden

Das Kühlgerät ist mit einem mehrstufigen Batteriewächter ausgestattet, der die Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung schützt, wenn das Kühlgerät über die Gleichstromversorgung betrieben wird.

Wird das Kühlgerät bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich das Kühlgerät selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Das Kühlgerät schaltet sich wieder ein, sobald die Batterie auf die Wiedereinschaltspannung aufgeladen ist.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Die Batterie ist beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr vollständig aufgeladen. Vermeiden Sie daher mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

Im Modus „HIGH“ spricht der Batteriewächter schneller an als in den Stufen „LOW“ und „MED“ (siehe folgende Tabelle).

Batteriewächter-Modus	LOW	MED	HIGH
Ausschaltspannung bei 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Wiedereinschaltspannung bei 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung bei 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Der Batterie-Computer-Modus kann wie folgt eingestellt werden:

1. Schalten Sie das Kühlgerät ein.
2. Drücken Sie die Taste `SET`:
   - **Ein-Zonen-Kühlgeräte**: dreimal
   - **Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: viermal
3. Stellen Sie mit den Tasten `+` oder `–` den Batteriewächter-Modus ein.

⌄ Das Display zeigt für einige Sekunden den ausgewählten Modus: **Lo** (NIEDRIG), **nd** (MITTEL, **Hi** (HOCH)

Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

HINWEIS Wenn das Kühlgerät von der Starterbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus „HIGH“. Wenn das Kühlgerät an eine Hausbatterie angeschlossen ist, reicht der Batteriewächter-Modus „LOW“ aus.

8.5 Kühlgerät benutzen

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

› Stellen Sie jederzeit eine ausreichende Belüftung sicher, sodass die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

ACHTUNG! Gefahr von Schäden durch zu niedrige Temperatur

› Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Stellen Sie das Kühlgerät wie dargestellt auf (**Abb. 1** auf Seite 32). Wird das Kühlgerät in einer anderen Position betrieben, so kann es Schaden nehmen.

HINWEIS Bei Betrieb an einer Batterie schaltet sich das Display bei niedriger Batteriespannung automatisch ab. Die LED ⓘ blinkt orange.

1. Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
2. Schließen Sie das Kühlgerät an (siehe Kühlgerät anschließen auf Seite 38).
3. Drücken Sie den Taster ⓘ für ein bis zwei Sekunden.

⌄ Die LED ⓘ leuchtet auf.

Das Display (4 in **Abb. 3** auf Seite 34) schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Temperatur an.

Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.

8.6 Temperatur einstellen

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Drücken Sie die Taste SET einmal.
2. Stellen Sie mit den Tasten + und – die Kühltemperatur ein.

⌄ Das Display zeigt für einige Sekunden die Kühltemperatur an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

ICF80DZ

1. Drücken Sie die Taste SET:
   a) einmal für das große Fach
   b) zweimal für das kleine Fach

⌄ Das Display des gewählten Fachs blinkt.

2. Stellen Sie mit den Tasten + und – die Kühltemperatur ein.

   Jedes Fach kann so eingestellt werden, dass es als Kühl- oder Gefrierfach dient.

⌄ Das Display des gewählten Fachs zeigt für einige Sekunden die Kühltemperatur an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8.7 Fach aus- oder einschalten (Zweizonen-Kühlgeräte)

Wenn nur ein Fach benötigt wird, kann das andere Fach abgeschaltet werden, um Energie zu sparen.

Ein Fach ausschalten

1. Drücken Sie die Taste SET:

a) einmal für das große Fach
b) zweimal für das kleine Fach

v Das Display des gewählten Fachs blinkt.

2. Drücken Sie die Taste ⏻.
v Auf dem Display des jeweiligen Kühlfachs blinkt **OFF** fünf Sekunden lang, dann wird **OFF** angezeigt.

Ein Fach einschalten

Wenn das Display des Fachs **OFF** anzeigt, können Sie das Fach wie folgt einschalten:

1. Drücken Sie die Taste SET:
   a) einmal für das große Fach
   b) zweimal für das kleine Fach

v Das Display des gewählten Fachs blinkt.

2. Drücken Sie die Taste ⏻.
v Das Display zeigt für einige Sekunden die Kühltemperatur an. Das Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8.8 Displayhelligkeit einstellen

Die Displayhelligkeit kann an dunkle Umgebungen angepasst werden.
Um die Helligkeitsstufe des Displays einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Kühlgerät ein.
2. Drücken Sie die Taste SET:
   - **Ein-Zonen-Kühlgeräte**: viermal
   - **Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: fünfmal
3. Stellen Sie mithilfe der Tasten + und – die Helligkeit des Displays ein.

v Auf dem Display wird Folgendes angezeigt: **d0** (Standard), **d1** (mittel), **d2** (dunkel).

Auf dem Display wird der eingestellte Modus für einige Sekunden angezeigt. Das Display blinkt zweimal, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

HINWEIS Die werkseitige Standardeinstellung des Displays ist **d0**.

Bei Auftreten einer Störung wird die Helligkeit automatisch auf den Wert **d0** zurückgestellt. Nach der Störungsbeseitigung wird die eingestellte Helligkeit wieder aktiviert.

8.9 Kühlgerät ausschalten

1. Räumen Sie das Kühlgerät leer.
2. Schalten Sie das Kühlgerät ab.
3. Ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

Wenn Sie das Kühlgerät für längere Zeit nicht benutzen wollen: Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet. So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

8.10 Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich im Innenraum des Kühlgeräts als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
› Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

1. Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Kühlgerät.
2. Legen Sie die Gegenstände in ein anderes Kühlgerät, um sie kühl zu halten.
3. Schalten Sie das Kühlgerät ab.
4. Lassen Sie den Deckel geöffnet.
5. Wischen Sie das Tauwasser auf.

8.11 Wechselstromsicherung austauschen

GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag
› Trennen Sie das Gerät vor dem Austauschen der Gerätesicherung von der Spannungsversorgung und ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

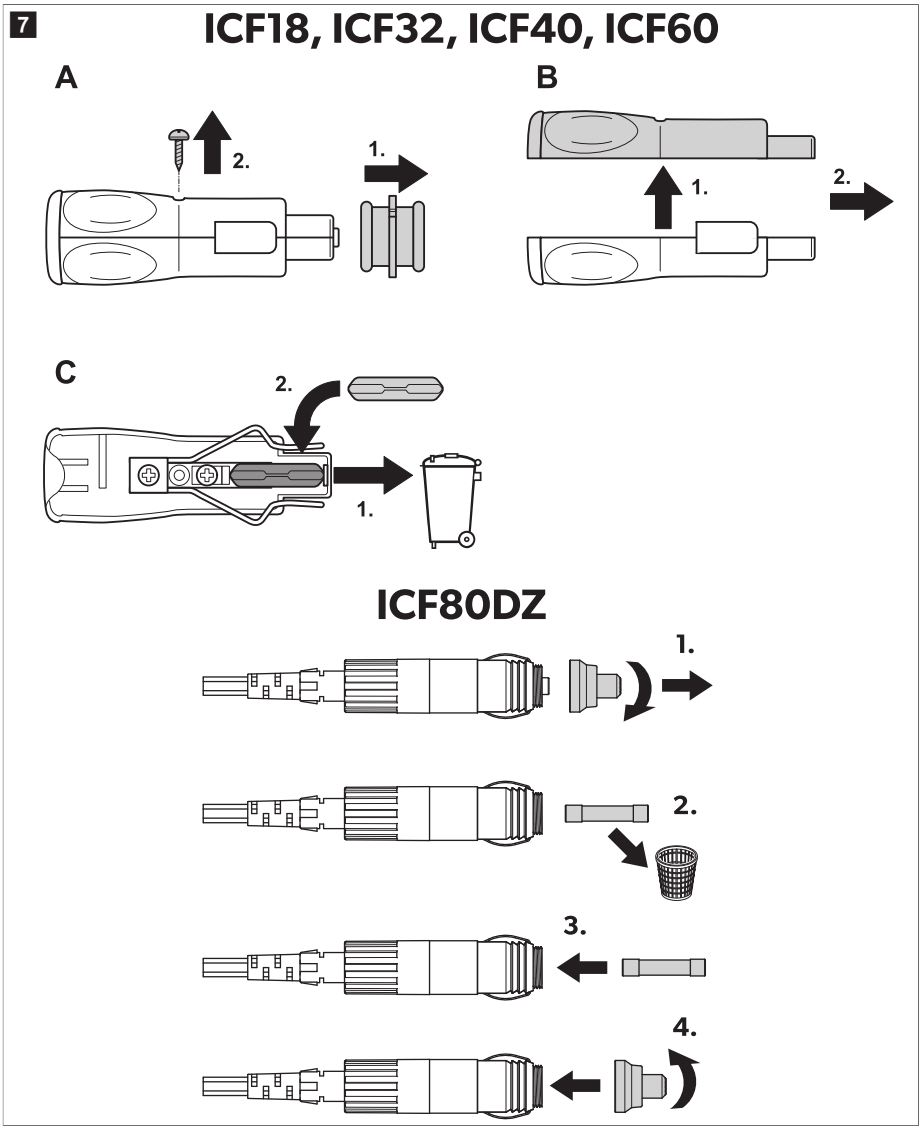
1. Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung des Geräts.
2. Entfernen Sie das Stromkabel.
3. Hebeln Sie den Sicherungshalter (2 in **Abb. 4** auf Seite 35) mit einem Schraubendreher heraus.
4. Tauschen Sie die defekte Glassicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert (4 A, 250 V) aus.
5. Drücken Sie den Sicherungseinsatz wieder in das Gehäuse.
6. Verbinden Sie das Gerät wieder mit der Spannungsversorgung.

8.12 Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen

1. Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung.
2. Hebeln Sie den Sicherungsdeckel (3 in **Abb. 4** auf Seite 35) mit einem Schraubendreher heraus.
3. Drehen Sie den Sicherungsdeckel um und entfernen Sie die defekte Flachstecksicherung mit einem Haken.
4. Setzen Sie eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert ein.
5. Setzen Sie den Sicherungsdeckel wieder ein.
6. Verbinden Sie das Kühlgerät wieder mit der Spannungsversorgung.

8.13 Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen

› Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert aus (**Abb. 7** auf Seite 43).



8.14 Lichtleiterplatte wechseln

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
› Die Lampe darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9 Reinigung und Wartung

VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag
› Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten sicher, dass das Kühlgerät von der Stromversorgung getrennt ist.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
› Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
› Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.

› Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
› Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und Luftauslässe des Kühlgeräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	Die angeschlossene Stromversorgung führt keine Spannung.	1. An Gleichstrom-Steckdose angeschlossen: Bei den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung führt. 2. An Wechselstrom-Steckdose angeschlossen: Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Eine der Gerätesicherungen ist defekt.	› Tauschen Sie die defekte Gerätesicherung aus (siehe Wechselstromsicherung austauschen auf Seite 42 oder Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen auf Seite 42).
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED ⓘ leuchtet).	Kompressor defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED ⓘ blinkt orange, Display ist abgeschaltet).	Der Batterie-Computer ist zu hoch eingestellt.	> Wählen Sie eine niedrigere Einstellung für den Batterie-Computer.
	Batteriespannung nicht ausreichend.	> Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls.
	Die Versorgungsspannung ist zu niedrig.	> Prüfen Sie den Spannungsabfall zwischen der Batterie und der Steckdose und verringern Sie ihn gegebenenfalls.
	Gleichstromversorgungsspannung nicht gemäß Spezifikation	> Stellen Sie sicher, dass die Spezifikation für die Gleichstromversorgungsspannung mit dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
	Die Versorgungsspannung ist fehlerhaft.	> Prüfen Sie die Gleichspannungsversorgung und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
Die ERROR-Anzeige blinkt rot.	Das Gerät ist eingeschaltet, kann jedoch aufgrund eines internen Fehlers nicht betrieben werden.	> Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden. Weitere Informationen finden Sie unter ERROR-Anzeige auf Seite 46.
Bei Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät funktioniert nicht und die LED leuchtet nicht.	Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	> Wenn der Stecker des Kühlgeräts in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Gleichstromsteckdose gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	> Ersetzen Sie die Sicherung im Gleichstromstecker (siehe Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen auf Seite 43).

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
	Die Gerätesicherung für den Gleichstromkreis ist durchgebrannt.	› Tauschen Sie die defekte Sicherung aus (siehe Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen auf Seite 42).
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	› Tauschen Sie die Sicherung der Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs aus. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
Nur Zwei-Zonen-Gerät: Das Display zeigt die Fehlermeldung **ER9** an.	Die Batteriespannung ist zu niedrig. Die Einstellung für den Batterieschutz ist zu hoch. Die Gleichstromkabel oder Stecker sind lose oder beschädigt. Die Stromversorgung kann nicht genügend Strom liefern. Das Gerät wird über eine leistungsschwache tragbare Powerstation oder ein unterdimensioniertes Netzteil betrieben.	1. Stellen Sie den Batteriewächter auf LOW (**Lo**) (Batteriewächter verwenden auf Seite 39). 2. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an eine zugelassene Reparaturwerkstatt. Weitere Informationen finden Sie unter Fehlercodes auf Seite 47.
Das Display zeigt eine Fehlermeldung (z. B. “ **Err1** ”) an und das Gerät kühlt nicht.	Eine interne Betriebsstörung hat das Gerät ausgeschaltet.	› Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden. Weitere Informationen finden Sie unter Fehlercodes auf Seite 47.

10.1 Fehleranzeigen



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

› Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Die in diesem Kapitel vorgeschlagenen Störungsabhilfemaßnahmen dürfen nur von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.

ERROR-Anzeige

Anhand verschiedener Blinkmuster der ERROR-Anzeige lassen sich bestimmte Fehler erkennen.

LED-Anzeige	Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
ERROR-Anzeige blinkt zwei Mal alle 4 s.	Überstrom des Lüfters.	Es liegt ein Kurzschluss vor.	Prüfen Sie die Lüfterverkabelung und ersetzen Sie gegenbenenfalls den Lüfter.
		Kompressorsteuerung ist defekt.	Ersetzen Sie die Kompressorsteuerung.
ERROR-Anzeige blinkt drei Mal alle 4 s.	Fehler beim Starten des Kompressors.	Verbindung zwischen Kompressor und Kompressorsteuerung defekt.	Stellen Sie sicher, dass die Kompressorsteuerung ordnungsgemäß am Kompressor montiert ist.
		Die Kabelstecker sind nicht vollständig in die Kompressorsteuerung eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass die Kabelstecker vollständig in die Kompressorsteuerung eingesteckt und die Kabel vollständig in den Steckern eingerastet sind.
ERROR-Anzeige blinkt vier Mal alle 4 s.	Kompressordrehzahl niedrig.	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder die Lüftung ist blockiert.	Stellen Sie sicher, dass die Lüftung nicht blockiert ist. Schalten Sie das Gerät ≥ 1 h lang aus und schalten Sie es dann wieder ein.
ERROR-Anzeige blinkt fünf Mal alle 4 s.	Steuergerät überhitzt.		

Fehlercodes

HINWEIS Nur Zwei-Zonen-Gerät: Die Fehlercodes werden für jede Zone einzeln angezeigt.

Display		Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Offener NTC-Stromkreis.	NTC-Kabelverbindung defekt.	Prüfen Sie, ob die Steckverbindungen fest sitzen, und stellen Sie die Verbindung gegebenenfalls wieder her.
			NTC ist defekt.	Tauschen Sie den NTC aus.
			Displayplatine ist defekt.	Tauschen Sie die Displayplatine aus.

Display		Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
ICF18-60	ICF80DZ			
Err2	Er2	NTC-Kurzschluss.	NTC defekt durch Kurzschluss.	Tauschen Sie den NTC aus.
			Displayplatine ist defekt.	Wenn kein Kurzschluss vorliegt, ersetzen Sie die Displayplatine.
–	Er9	Doppelzonenventil defekt.	Fehlmeldung aufgrund gleichzeitiger Zonenumschaltung und Fehlererkennung.	Die Fehlermeldung verschwindet nach 30 s.
			Kabelverbindung zwischen Ventil und HMI fehlerhaft.	Prüfen Sie die Verbindung zwischen dem Ventil und der HMI und reparieren Sie sie gegebenenfalls.
			Kältemittelkreislauf ist blockiert.	Beseitigen Sie die Blockierung im Kältemittelkreislauf.
			Displayplatine ist defekt.	Tauschen Sie die Displayplatine aus.
			Ventil ist defekt.	Tauschen Sie das Ventil aus.

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

12 Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.

13 Technische Daten

Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.

	ICF18	
Gesamtinhalt	19 L	
Anschlussspannung	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ … 240 V~	
Nennstrom	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Kühlleistung	20 °C … – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Umgebungstemperatur	16 °C … 43 °C	
Kältemittel	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Kältemittelvolumen	20 g	10 g
CO_2-Äquivalent	0,029 t	
Treibhauspotenzial (GWP)	1430	
Abmessungen		
B x T x H (Griff oben)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
B x T x H (Griff unten)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Gewicht	9,7 kg	
Zertifikate	CE UKCA	

	ICF32
Gesamtinhalt	32 L

	ICF32	
Anschlussspannung	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nennstrom	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Kühlleistung	10 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Umgebungstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kältemittel	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Kältemittelvolumen	26 g	11 g
CO_2-Äquivalent	0,037 t	
Treibhauspotenzial (GWP)	1430	
Abmessungen		
B x T x H (Griff oben)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
B x T x H (Griff unten)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Gewicht	12,3 kg	
Zertifikate	CE UKCA	

	ICF40	
Gesamtinhalt	39 L	
Anschlussspannung	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nennstrom	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Kühlleistung	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Umgebungstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kältemittel	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a

	ICF40	
Kältemittelvolumen	34 g	11 g
CO_2-Äquivalent	0,043 t	
Treibhauspotenzial (GWP)	1430	
Abmessungen		
B x T x H (Griff oben)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
B x T x H (Griff unten)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Gewicht	12,6 kg	
Zertifikate	CE UK CA	

	ICF60	
Gesamtinhalt	59 L	
Anschlussspannung	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nennstrom	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Kühlleistung	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Umgebungstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kältemittel	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Kältemittelvolumen	34 g	13 g
CO_2-Äquivalent	0,049 t	
Treibhauspotenzial (GWP)	1430	
Abmessungen		
B x T x H (Griff oben)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
B x T x H (Griff unten)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Gewicht	15 kg	
Zertifikate	CE UK CA	

	ICF80DZ	
Gesamtinhalt	78 L (44 L/34 L)	
Anschlussspannung	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nennstrom	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Kühlleistung	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Umgebungstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kältemittel	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Kältemittelvolumen	34 g	18 g
CO_2-Äquivalent	0,049 t	
Treibhauspotenzial (GWP)	1430	
Abmessungen		
B x T x H (Griff oben)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
B x T x H (Griff unten)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Gewicht	20 kg	
Zertifikate	CE UK CA	

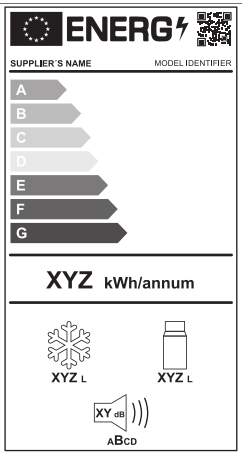
HINWEIS Ab Umgebungstemperaturen von über 32 °C kann die Mindesttemperatur nicht erreicht werden.

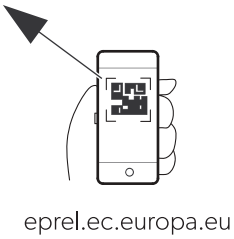
Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

Weitere Produktdaten sind über den QR-Code auf dem Energielabel oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.

8





eprel.ec.europa.eu

Français

1 Remarques importantes....54
2 Signification des symboles....54
3 Consignes de sécurité....55
4 Description des symboles de l'appareil....57
5 Contenu de la livraison....58
6 Usage conforme....59
7 Description technique....59
8 Avant la première utilisation....62
9 Utilisation....64
10 Nettoyage et entretien....70
11 Dépannage....70
12 Garantie commerciale....74
13 Mise au rebut....74
14 Caractéristiques techniques....74

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

1 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'électrocution

> Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
> Avant de mettre le dispositif en service, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
> Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
> Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

> Lors de la mise en place du dispositif de réfrigération, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
> Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
> En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez le dispositif de réfrigération à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
  - Aérez bien la pièce.
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
> Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide frigorigène inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Le fluide frigorigène n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
> Pour réduire le risque d'incendie, l'entretien doit être effectué uniquement par un technicien agréé.
> Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
> N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
> N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
> N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
> N'exposez pas l'appareil ou la batterie à une température excessive.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. **Pour toutes les autres régions :**

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.

> Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les dispositifs de réfrigération.
> Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
> Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

> Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs.
> Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
  • avant toute opération de nettoyage et d'entretien
  • Après chaque utilisation
> Soyez conscient du risque de court-circuit des bornes de l'appareil fonctionnant sur batterie ou de la batterie par des objets métalliques.



ATTENTION ! Risque pour la santé

> Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
  • Vérifiez que la puissance frigorifique du dispositif de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
  • Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
  • L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
  • Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
> Si le dispositif de réfrigération est laissé vide pendant une longue période :
  • Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
  • Dégivrez le dispositif de réfrigération.
  • Nettoyez et séchez le dispositif de réfrigération.
  • Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans le dispositif de réfrigération.



AVIS ! Risque d'endommagement

> Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la source d'alimentation.
> Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
  • Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
  • Avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA
> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
> Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez le dispositif de réfrigération et les autres dispositifs électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide.
> Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise CC, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
> Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.

- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Ne placez pas le dispositif de réfrigération à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, lumière du soleil, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !** En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum tout autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants. N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.

REMARQUE Risque de décharge de la batterie
Le dispositif de réfrigération dispose d'une batterie LiFePO4 amovible et peut fonctionner sans source d'alimentation externe. Le risque de décharge de la batterie varie en fonction de l'état, de l'installation et de l'utilisation de la batterie du véhicule.

- Si le moteur du véhicule reste éteint pendant une période prolongée, coupez le dispositif de réfrigération ou alimentez-le à partir d'un système de batterie auxiliaire approprié.

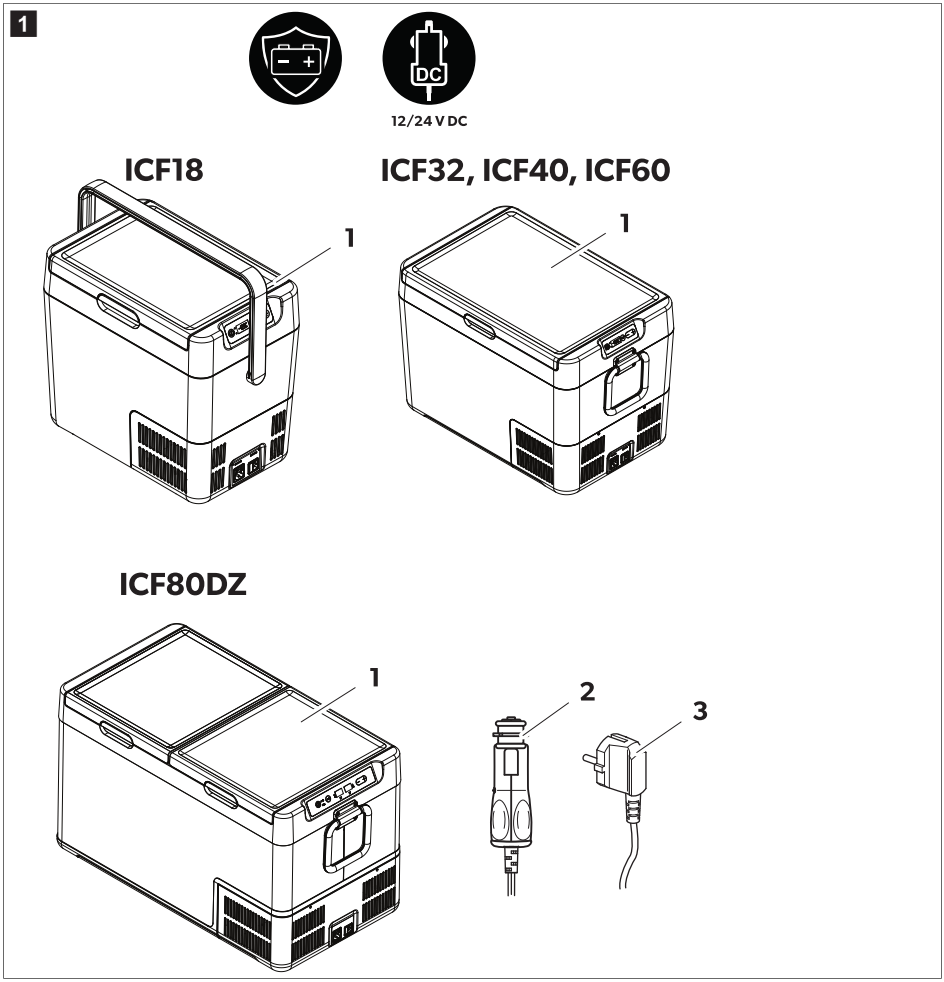
3 Description des symboles de l'appareil



Indique des matériaux inflammables ou un risque d'incendie.

4 Contenu de la livraison

1



Élément dans fig. 1 à la page 58	Quantité	Description
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement au courant continu
3	1	Câble de raccordement au courant alternatif
–	1	Manuel d'utilisation

5 Usage conforme

Le dispositif de réfrigération est conçu pour la réfrigération d'aliments. Le dispositif de réfrigération peut également être utilisé dans des véhicules.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau, sur une batterie auxiliaire CC ou sur une alimentation électrique CA.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour le camping et autres activités de loisirs similaires.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Igloo se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

6 Description technique

La réfrigération est assurée par un circuit frigorifique à compresseur qui nécessite peu d'entretien. L'isolation forte et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide. Le dispositif de réfrigération convient pour une utilisation mobile. Le dispositif de réfrigération supporte pendant une courte durée d'être incliné à 30 °, par exemple sur les bateaux.

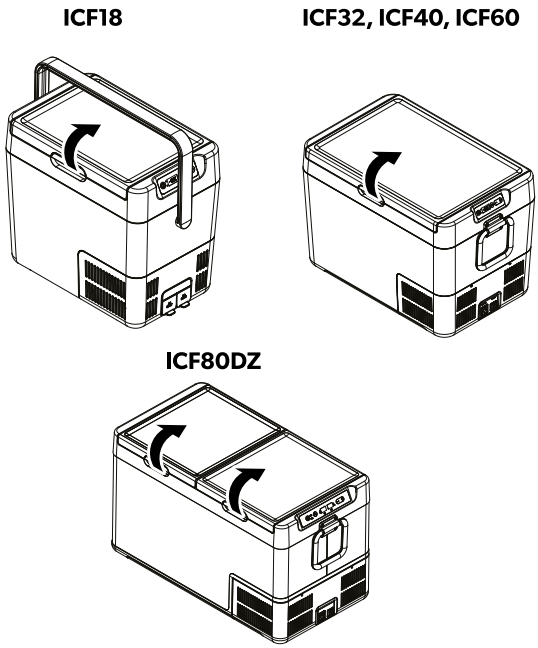
6.1 Étendue des fonctions

- Bloc d'alimentation avec raccordement prioritaire pour raccordement sur une alimentation électrique CA
- Le moniteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule (s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible)
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température : Par incréments de 1 °C (1 °F)
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Poignées de transport amovibles

6.2 Éléments de commande et d'affichage

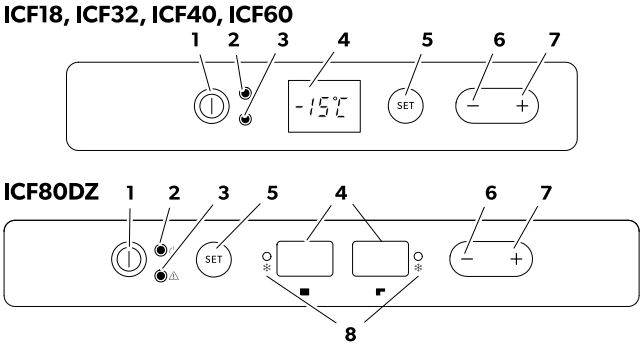
Loquets du couvercle

2



Panneau de commande

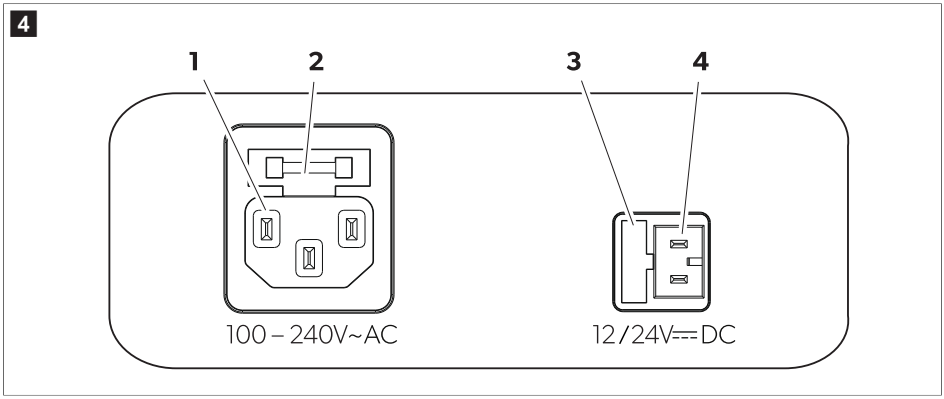
3



Élément	Description	Explication	
1	⏻	Permet de mettre en marche ou d'arrêter le dispositif de réfrigération en appuyant deux à trois secondes sur la touche	
2	⏻	Indication d'état	
		La LED s'allume en vert :	Le compresseur est en marche
		La LED s'allume en orange :	Le compresseur est arrêté
		La LED clignote en orange :	Affichage éteint automatiquement en raison de la faible tension de la batterie
3	ERROR	La LED clignote en rouge :	L'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
4	–	Écran, affiche les valeurs	
5	SET	Sélection du mode de saisie • Réglage de la température • Affichage en degrés Celsius ou Fahrenheit • Réglage du moniteur de batterie • Réglage de la luminosité de l'écran	
6	–	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie	
7	+	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie	
8	❄	**Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Indication d'état : La LED s'allume en bleu lorsque le compartiment est en cours de refroidissement	

Douilles de raccordement

4



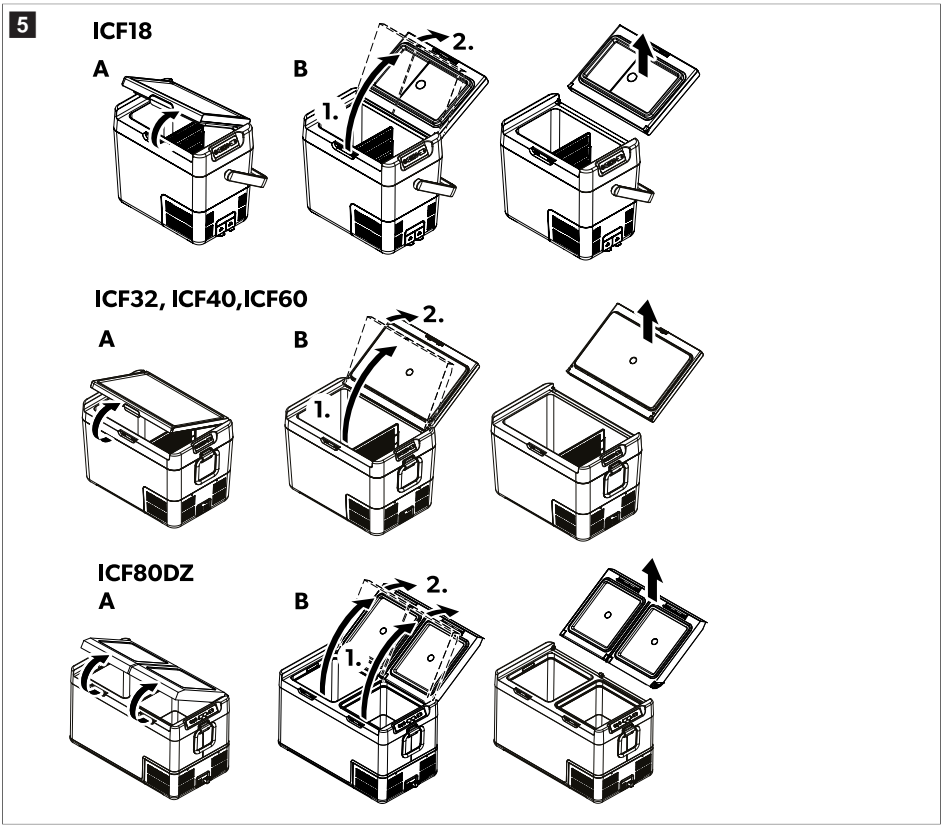
Élément	Description
1	Prise de raccordement de l'alimentation en tension alternative

Élément	Description
2	Porte-fusible CA
3	Couvercle de fusible CC
4	Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue

7 Avant la première utilisation

REMARQUE Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du dispositif de réfrigération à l'aide d'un chiffon humide avant de l'allumer pour la première fois (voir Nettoyage et entretien à la page 70).

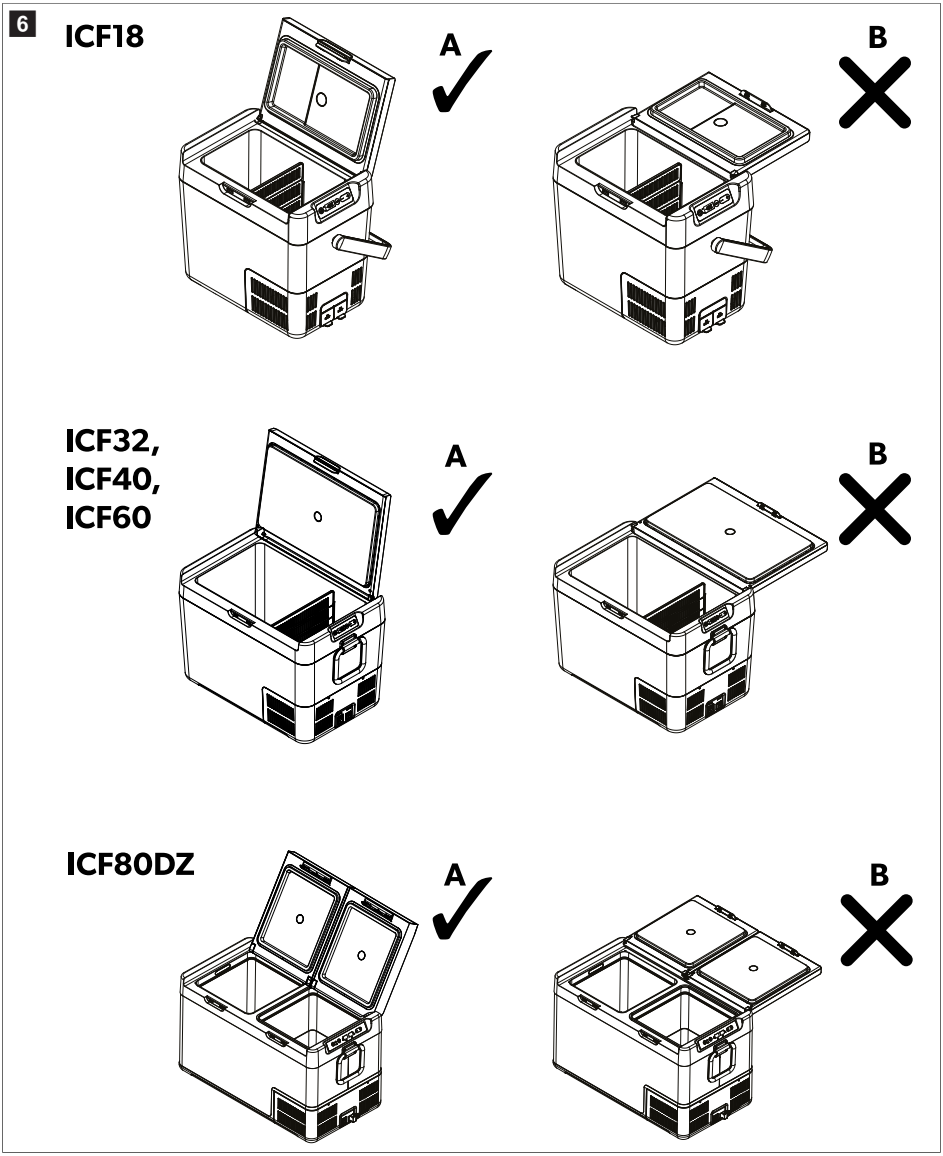
Ouverture ou retrait du couvercle



Procédez comme indiqué (fig. 5 à la page 62) :

1. Pour ouvrir le couvercle, déverrouillez **(A)**.
2. Pour retirer le couvercle, poussez le couvercle au-delà de la position d'arrêt **(B)**.

Position d'arrêt du couvercle



Le couvercle possède une position d'arrêt intégrée (fig. 6 à la page 63 A). Ne forcez pas sur le couvercle pour l'amener au-delà de cette butée (fig. 6 à la page 63 B).

Sélection des unités de température

Les unités de température peuvent être commutées entre Celsius et Fahrenheit de la manière suivante :

1. Mettez en marche le dispositif de réfrigération.
2. Appuyez sur la touche SET :
   - **Appareils de réfrigération à une zone** : Deux fois
   - **Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Trois fois
3. Sélectionnez Celsius ou Fahrenheit à l'aide des touches + ou –.

✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

8 Utilisation

8.1 Éviter le gaspillage d'aliments

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

› Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le dispositif de réfrigération uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
› Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.
› Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

8.2 Économie d'énergie

› Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
› Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le dispositif de réfrigération.
› N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
› Ne laissez pas le dispositif de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
› Si le dispositif de réfrigération est équipé d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
› Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
› Évitez les basses températures inutiles.

8.3 Raccordement du dispositif de réfrigération

Raccordement à une batterie (véhicule ou bateau)

Le dispositif de réfrigération peut être alimenté avec 12 V⎓ ou 24 V⎓. Pour des raisons de sécurité, le dispositif de réfrigération est équipé d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège le dispositif de réfrigération contre un court-circuit lors de la connexion à une batterie.

AVIS ! Risque d'endommagement

› Pour la protection de l'appareil, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la fiche. Ne retirez **pas** la fiche CC protégée par fusible. Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.

1. Branchez le câble de raccordement CC (2 sur **fig. 1** à la page 58) dans la prise de tension CC du dispositif de réfrigération (4 sur **fig. 4** à la page 61).
2. Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CC.

Raccordement à un réseau alternatif

Le dispositif de réfrigération est équipé d'un bloc d'alimentation intégré à tensions multiples avec raccordement prioritaire pour branchement sur une tension alternative. Le raccordement prioritaire permet de passer directement en fonctionnement sur courant alternatif quand le dispositif de réfrigération est raccordé à un réseau de courant alternatif, même si le câble de raccordement au courant continu est encore branché.

Lors de la commutation entre l'alimentation secteur et l'alimentation de la batterie, la LED rouge peut s'allumer brièvement.

1. Branchez le câble de raccordement CA (3 sur **fig. 1** à la page 58) dans la prise de tension CA du dispositif de réfrigération (1 sur **fig. 4** à la page 61).
2. Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CA.

8.4 Utilisation du moniteur de batterie

Le dispositif de réfrigération est équipé d'un moniteur de batterie à plusieurs niveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin d'éviter une décharge profonde lorsqu'il est raccordé au réseau en courant CC.

Si le dispositif de réfrigération est mis en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, il s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. Le dispositif de réfrigération se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.

AVIS ! Risque d'endommagement

› En cas d'extinction par le moniteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le moniteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

Mode moniteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Le moniteur de batterie peut être sélectionné comme suit :

1. Mettez en marche le dispositif de réfrigération.
2. Appuyez sur la touche SET :
   - **Dispositifs de réfrigération à une zone** : Trois fois
   - **Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Quatre fois
3. Sélectionnez le mode du moniteur de batterie à l'aide des touches + ou –.

⌄ L'écran affiche le mode défini pendant quelques secondes : **Lo** (FAIBLE), **nd** (MOYEN), **Hi** (ÉLEVÉ)

L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

REMARQUE Lorsque l'appareil de réfrigération est alimenté par la batterie de démarrage, réglez le moniteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une batterie auxiliaire, le mode « LOW » suffit.

8.5 Utilisation du dispositif de réfrigération

AVIS ! Risque de surchauffe

› Garantissez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.

AVIS ! Risque d'endommagement dû à une température trop basse

› Veillez à ne déposer dans le dispositif réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

AVIS ! Risque d'endommagement

› Montez le dispositif de réfrigération comme indiqué sur l'illustration (**fig. 1** à la page 58). Si le dispositif de réfrigération est utilisé dans une autre orientation, l'appareil risque d'être endommagé.

REMARQUE Lorsque l'appareil est fonctionne avec la batterie, l'écran s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible. La LED ⓘ clignote en orange.

1. Placez le dispositif de réfrigération sur une surface stable.
2. Connectez le dispositif de réfrigération, (voir Raccordement du dispositif de réfrigération à la page 64).
3. Appuyez pendant une à deux secondes sur la touche ⓘ.

˅ Le voyant LED ⓘ s'allume.

L'écran (4 sur **fig. 3** à la page 60) s'allume et indique la température actuelle.

Le dispositif de réfrigération commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

8.6 Réglage de la température

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Appuyez une fois sur la touche SET.
2. Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches + et –.

˅ L'écran affiche la température de réfrigération pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est à nouveau affichée.

ICF80DZ

1. Appuyez sur la touche SET :
   a) une fois pour le grand compartiment
   b) deux fois pour le petit compartiment

˅ L'affichage du compartiment choisi clignote.

2. Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches + et –.

Chaque compartiment peut être réglé pour fonctionner comme un réfrigérateur ou un compartiment de congélation.

v L'affichage du compartiment choisi indique la température de réfrigération pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est à nouveau affichée.

8.7 Mise en marche ou arrêt d'un compartiment (appareils de réfrigération à deux zones)

Si un seul compartiment est nécessaire, l'autre peut être arrêté pour économiser de l'énergie.

Arrêt d'un compartiment

1. Appuyez sur la touche SET :
   a) une fois pour le grand compartiment
   b) deux fois pour le petit compartiment

v L'affichage du compartiment choisi clignote.

2. Appuyez sur la touche ⏻.

v **0FF** clignote pendant cinq secondes sur l'affichage du compartiment de refroidissement concerné, puis **0FF** est affiché.

Mise en marche d'un compartiment

Si l'affichage du compartiment indique **0FF**, vous pouvez mettre le compartiment en marche comme suit :

1. Appuyez sur la touche SET :
   a) une fois pour le grand compartiment
   b) deux fois pour le petit compartiment

v L'affichage du compartiment choisi clignote.

2. Appuyez sur la touche ⏻.

v L'écran affiche la température de réfrigération pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est affichée.

8.8 Réglage de la luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut s'adapter à une luminosité ambiante faible.

Pour effectuer le réglage, procédez de la manière suivante :

1. Mettez en marche le dispositif de réfrigération.
2. Appuyez sur la touche SET :
   - **Dispositifs de réfrigération à une zone** : Quatre fois
   - **Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Cinq fois
3. Sélectionnez la luminosité de l'écran à l'aide des touches + et –.

v L'écran indiquera : **d0** (par défaut), **d1** (moyenne), **d2** (sombre).

L'écran affiche le mode de fonctionnement réglé pendant plusieurs secondes. L'écran clignote deux fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

REMARQUE Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran est **d0**.

En cas de dysfonctionnement, la luminosité bascule automatiquement sur **d0**. Une fois la panne éliminée, la luminosité réglée est réactivée.

8.9 Mise à l'arrêt du dispositif de réfrigération

1. Videz le dispositif de réfrigération.

2. Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
3. Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser le dispositif de réfrigération pendant une période prolongée : Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

8.10 Dégivrage du dispositif de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique.

AVIS ! Risque d'endommagement

› N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le dispositif de réfrigération :

1. Retirez le contenu du dispositif de réfrigération.
2. Au besoin, rangez le contenu dans un autre dispositif de réfrigération pour le garder au frais.
3. Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
4. Laissez le couvercle ouvert.
5. Essuyez l'eau de dégivrage.

8.11 Remplacement du fusible CA

DANGER ! Risque d'électrocution

› Débranchez l'alimentation électrique et le câble de raccordement avant de remplacer le fusible de l'appareil.

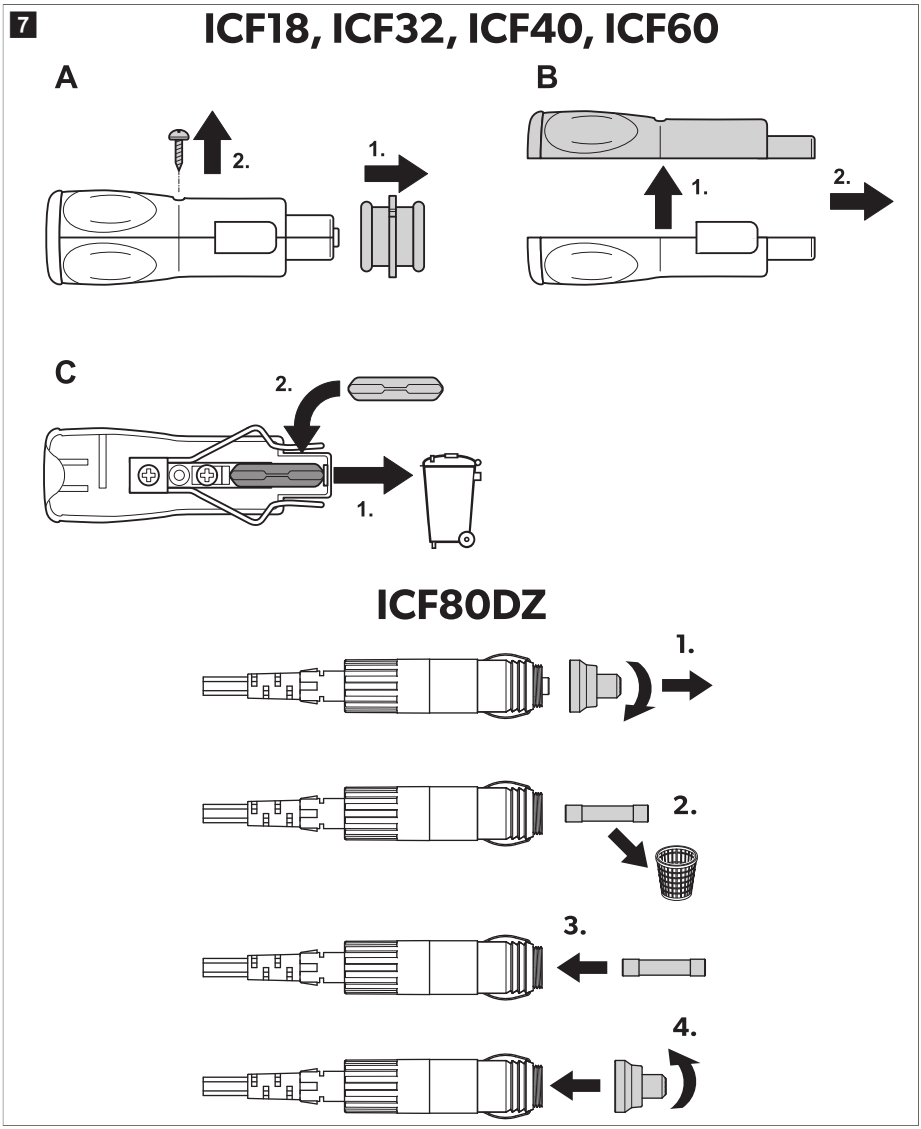
1. Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Retirez le câble de raccordement.
3. Retirez le porte-fusible (2 sur **fig. 4** à la page 61) à l'aide d'un tournevis.
4. Remplacez le fusible en verre défectueux par un nouveau fusible du même type et de même caractéristique (4 A, 250 V).
5. Replacez le porte-fusible dans le boîtier, en appuyant dessus.
6. Raccordez de nouveau l'alimentation électrique de l'appareil.

8.12 Remplacement du fusible CC

1. Débranchez l'alimentation électrique du dispositif de réfrigération.
2. Retirez le couvercle du fusible (3 sur **fig. 4** à la page 61) à l'aide d'un tournevis.
3. Retournez le couvercle du fusible et utilisez un crochet pour retirer le fusible enfichable défectueux.
4. Insérez un nouveau fusible du même type et de même caractéristique.
5. Remettez le couvercle du fusible en place.
6. Reconnectez l'alimentation électrique du dispositif de réfrigération.

8.13 Remplacement du fusible de la fiche CC

› Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre tel qu'illustré (**fig. 7** à la page 69).



8.14 Remplacement de la platine de commande lumineuse

AVIS ! Risque d'endommagement
> La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

9 Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Risque d'électrocution
> Assurez-vous que le dispositif de réfrigération est débranché de l'alimentation électrique avant toute tâche de nettoyage ou de maintenance.

AVIS ! Risque d'endommagement
> Ne nettoyez jamais le dispositif de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
> N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.

> Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.
> Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation du dispositif de réfrigération ne sont pas obstruées par de la saleté ou de la poussière pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse s'évacuer et éviter d'endommager le dispositif de réfrigération.

10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la LED n'est pas allumée.	La prise de courant connectée n'est pas sous tension.	1. Branchement sur une prise de courant continu : Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être allumé avant que l'alimentation soit fournie à la prise CC. 2. Branchement sur une prise de courant alternatif : Essayez une autre prise.
	L'un des fusibles de l'appareil est défectueux.	> Remplacez le fusible défectueux, voir Remplacement du fusible CC à la page 68 ou Remplacement du fusible CA à la page 68.
	L'adaptateur CA intégré est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED ⏻ est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED ⓘ clignote en orange, l'écran est éteint).	Le réglage du moniteur de batterie est trop élevé.	> Sélectionnez un réglage plus faible.
	La tension de la batterie est insuffisante.	> Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
	La tension d'alimentation est trop basse.	> Vérifiez la chute de tension entre la batterie et la prise de courant, puis corrigez-la si nécessaire.
	La spécification de tension d'alimentation CC est incorrecte.	> Assurez-vous que la tension d'alimentation CC correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du produit.
	L'alimentation est défectueuse.	> Vérifiez l'alimentation CC et remplacez-la si nécessaire.
Le témoin D'ERREUR clignote en rouge.	L'appareil est allumé mais ne fonctionne pas en raison d'un défaut interne.	> La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé. Pour plus d'informations, consultez la section Témoin D'ERREUR à la page 72.
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la LED n'est pas allumée.	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	> Si la fiche du dispositif de réfrigération devient très chaude lorsqu'elle est branchée sur la prise CC, la prise CC doit être nettoyée ou la fiche n'est pas montée correctement.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	> Remplacez le fusible de la fiche CC, voir Remplacement du fusible de la fiche CC à la page 69.
	Le fusible CC de l'appareil a sauté.	> Remplacez le fusible de l'appareil, voir Remplacement du fusible CC à la page 68.
	Le fusible du véhicule a grillé.	> Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.
Dispositifs à deux zones uniquement : L'écran affiche le message d'erreur **Er9**.	La tension de la batterie est trop faible. Le réglage de protection de la batterie est trop élevé.	1. Réglez le moniteur de batterie sur LOW (**Lo**) (Utilisation du moniteur de batterie à la page 65).

Panne	Cause possible	Solution proposée
	La fiche ou le câble CC est desserré ou endommagé. L'alimentation ne peut pas fournir suffisamment de courant. L'appareil est alimenté par une station d'alimentation portable de faible capacité ou par un adaptateur sous-dimensionné.	2. Si l'erreur persiste, contactez un centre de réparation agréé. Pour plus d'informations, consultez la section Codes d'erreur à la page 73.
Un message d'erreur s'affiche sur l'écran (par exemple, " **Err1** ") et l'appareil ne réfrigère pas.	Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil.	> La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé. Pour plus d'informations, consultez la section Codes d'erreur à la page 73.

10.1 Affichage des erreurs



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Les solutions suggérées dans ce chapitre ne peuvent être effectuées que par un centre de réparation agréé.

Témoin D'ERREUR

Le témoin D'ERREUR clignote selon différents schémas pour indiquer une erreur spécifique.

Voyant DEL	Description	Cause possible	Solution proposée
Le témoin D'ERREUR clignote 2 fois toutes les 4 s.	Surintensité du ventilateur.	Un court-circuit est présent.	Vérifiez le câblage du ventilateur et remplacez le ventilateur si nécessaire.
		Le contrôleur du compresseur est défectueux.	Remplacez le contrôleur du compresseur.
Le témoin D'ERREUR clignote 3 fois toutes les 4 s.	Échec de démarrage du compresseur.	Connexion entre le compresseur et le contrôleur du compresseur défectueuse.	Vérifiez que le contrôleur du compresseur est correctement monté sur le compresseur.
		Connecteurs de câblage mal insérés dans le contrôleur du compresseur.	Vérifiez que les connecteurs de câblage sont bien insérés dans le contrôleur du compresseur et que les câbles sont complètement engagés dans les connecteurs.

Voyant DEL	Description	Cause possible	Solution proposée
Le témoin D'ERREUR clignote 4 fois toutes les 4 s.	Vitesse du compresseur basse.	La température ambiante est trop élevée ou la ventilation est entravée.	Vérifiez que la ventilation n'est pas entravée. Éteignez l'appareil pendant ≥ 1 h, puis rallumez-le.
Le témoin D'ERREUR clignote 5 fois toutes les 4 s.	Surchauffe du contrôleur.		

Codes d'erreur

REMARQUE Dispositifs à deux zones uniquement : les codes d'erreur s'affichent séparément par zone.

Écran		Description	Cause possible	Solution proposée
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	NTC en circuit ouvert.	Connexion du fil NTC défectueuse.	Vérifiez que les connecteurs sont bien branchés et réparez la connexion si nécessaire.
			Le NTC est défectueux.	Remplacez le NTC.
			La carte d'écran est défectueuse.	Remplacez la carte d'écran.
Err2	**Er2**	NTC en court-circuit.	Défaut du NTC causé par un court-circuit.	Remplacez le NTC.
			La carte d'écran est défectueuse.	S'il n'y a pas de court-circuit, remplacez la carte d'écran.
–	**Er9**	Valve double zone défectueuse.	Fausse erreur due à l'activation simultanée du commutateur de zone et de la détection d'erreur.	L'erreur disparaît après 30 s.
			Connexion du fil entre la valve et l'IHM défectueuse.	Vérifiez la connexion entre la valve et l'IHM et réparez-la si nécessaire.

Écran		Description	Cause possible	Solution proposée
ICF18-60	ICF80DZ			
			Une obstruction est présente dans le fluide frigorigène.	Éliminez l'obstruction dans le fluide frigorigène.
			La carte d'écran est défectueuse.	Remplacez la carte d'écran.
			La valve est défectueuse.	Remplacez la valve.

11 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

12 Mise au rebut

Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.

13 Caractéristiques techniques

Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.

	ICF18
Volume total	19 L
Tension de raccordement	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF18	
Courant nominal	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Puissance de refroidissement	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatique	N, T	
Température ambiante	16 °C ... 43 °C	
Fluide frigorigène	PNC 936006721 : R134a	PNC 936007214 : R600a
Volume de fluide frigorigène	20 g	10 g
Équivalent CO_2	0,029 t	
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430	
Dimensions		
(l x P x H) (poignée relevée)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
(l x P x H) (poignée abaissée)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Poids	9,7 kg	
Certificats	CE UK CA	

	ICF32	
Volume total	32 L	
Tension de raccordement	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Courant nominal	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Puissance de refroidissement	10 °C ... – 18 °C	
Classe climatique	N, T	
Température ambiante	16 °C ... 43 °C	
Fluide frigorigène	PNC : 936006949 R134a	PNC : 936007209 R600a
Volume de fluide frigorigène	26 g	11 g

	ICF32
Équivalent CO_2	0,037 t
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430
Dimensions	
(l x P x H) (poignée relevée)	616 mm × 374 mm × 452 mm
(l x P x H) (poignée abaissée)	616 mm × 374 mm × 393 mm
Poids	12,3 kg
Certificats	CE UKCA

	ICF40	
Volume total	39 L	
Tension de raccordement	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ … 240 V~	
Courant nominal	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Puissance de refroidissement	20 °C … – 18 °C	
Classe climatique	N, T	
Température ambiante	16 °C … 43 °C	
Fluide frigorigène	PNC 936006853 : R134a	PNC 936007213 : R600a
Volume de fluide frigorigène	34 g	11 g
Équivalent CO_2	0,043 t	
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430	
Dimensions		
(l x P x H) (poignée relevée)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
(l x P x H) (poignée abaissée)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Poids	12,6 kg	
Certificats	CE UKCA	

	ICF60	
Volume total	59 L	
Tension de raccordement	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Courant nominal	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Puissance de refroidissement	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatique	N, T	
Température ambiante	16 °C ... 43 °C	
Fluide frigorigène	PNC 936006725 : R134a	PNC 936007212 : R600a
Volume de fluide frigorigène	34 g	13 g
Équivalent CO_2	0,049 t	
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430	
Dimensions (l x P x H) (poignée relevée) (l x P x H) (poignée abaissée)	 721 mm × 442 mm × 530 mm 721 mm × 442 mm × 471 mm	
Poids	15 kg	
Certificats	CE UKCA	

	ICF80DZ	
Volume total	78 L (44 L/34 L)	
Tension de raccordement	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Courant nominal	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Puissance de refroidissement	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatique	N, T	
Température ambiante	16 °C ... 43 °C	
Fluide frigorigène	PNC 936006575 :	PNC 936007215 :

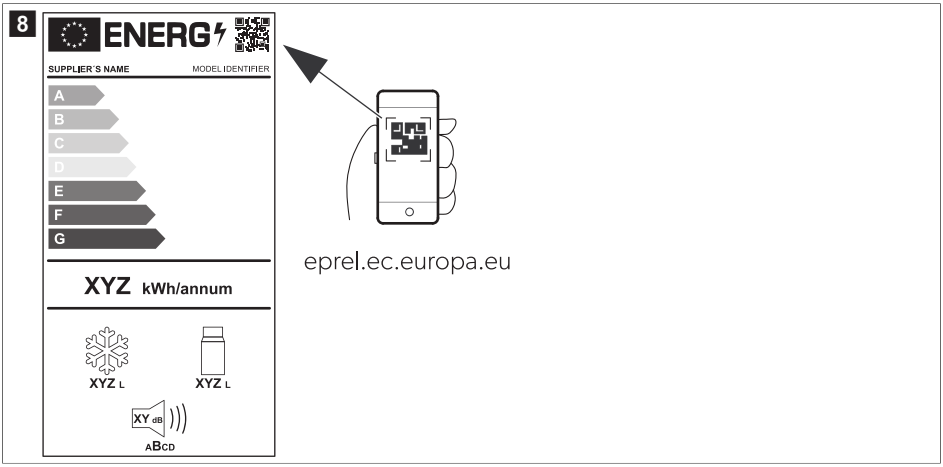
	ICF80DZ	
	R134a	R600a
Volume de fluide frigorigène	34 g	18 g
Équivalent CO_2	0,049 t	
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430	
Dimensions		
(l x P x H) (poignée relevée)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
(l x P x H) (poignée abaissée)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Poids	20 kg	
Certificats	CE UK CA	

REMARQUE Si la température ambiante est supérieure à 32 °C, la température minimale ne peut être atteinte.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de réfrigération est hermétiquement fermée.

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code à réponse rapide figurant sur l'étiquette énergétique ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.



Español

1 Notas importantes....79
2 Explicación de los símbolos....79
3 Indicaciones de seguridad....80
4 Explicación de los símbolos del equipo....82
5 Volumen de entrega....83
6 Uso previsto....84
7 Descripción técnica....84
8 Antes del primer uso....87
9 Funcionamiento....89
10 Limpieza y mantenimiento....95
11 Solución de problemas....95
12 Garantía comercial....99
13 Eliminación....99
14 Datos técnicos....100

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

1 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

> No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
> Antes de encender el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
> Si el cable de alimentación esta nevera está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.
> Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
> Enchufe la nevera en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

> Cuando coloque la nevera en su ubicación, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni sufra daños.
> No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
> En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas de la nevera.
  - Ventile bien el recinto.
  - Apague la nevera.
> Para neveras con refrigerante inflamable: el circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. El refrigerante no daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
> Para reducir el riesgo de incendio, el mantenimiento solo debe realizarlo un técnico autorizado.
> Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
> No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de desescarche, a no ser que el fabricante lo recomiende.
> No abra o dañe el circuito de refrigerante.
> No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
> No exponga el aparato ni la batería a temperaturas excesivas.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> **En la Unión Europea, Reino Unido y Turquía:** Este aparato lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. **En el resto de regiones:** Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o

sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
> Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
> Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
> Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución
> Antes de encender la nevera, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.
> Desconecte la nevera de la alimentación de corriente
  • Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  • Después de cada uso
> No olvide que puede provocar cortocircuitos en los terminales de un aparato que funciona con batería o de la propia batería si acerca a ellos un objeto metálico.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud
> Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
  • Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
  • Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
  • Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  • Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
> Si la nevera se deja vacía durante un tiempo prolongado:
  • Apague la nevera.
  • Descongele la nevera.
  • Limpie y seque la nevera.
  • Deje la tapa abierta para evitar la proliferación de moho dentro de la nevera.



¡AVISO! Peligro de daños
> Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de datos se corresponde con el de la fuente de alimentación.
> Conecte la nevera solo del siguiente modo:
  • Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
  • Con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
> Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela de la batería junto con el resto de aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
> Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
> La nevera no es adecuada para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
> El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
> No coloque la nevera cerca de llamas ni de otras fuentes de calor, como calefactores, la luz directa del sol, hornos de gas, etc.

- **¡Riesgo de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de espacio de ventilación alrededor de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca la nevera bajo el agua.
- Proteja la nevera y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato de refrigeración no debe quedar expuesto a la lluvia.

NOTA Riesgo de descarga de la batería
La nevera incluye una función de protección de la batería que puede ayudar a reducir el riesgo de descarga de la batería de arranque del vehículo. El riesgo de descarga de la batería varía en función del estado, la instalación y el uso de la batería del vehículo.

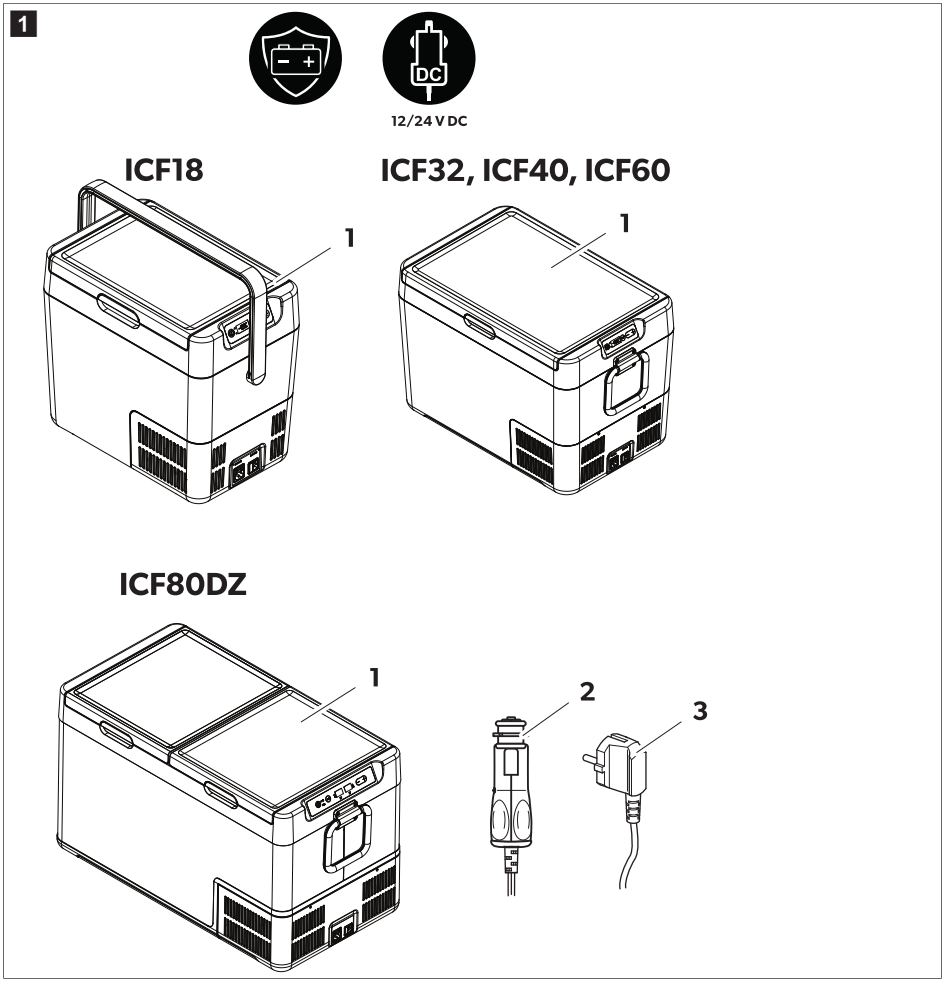
- Si el motor del vehículo va a estar apagado durante un periodo de tiempo prolongado, apague la nevera o conéctela a un sistema de batería doméstica adecuado.

3 Explicación de los símbolos del equipo



Indica la presencia de materiales inflamables o riesgo de incendio.

4 Volumen de entrega



Elemento en la fig. 1 en la página 83	Cantidad	Descripción
1	1	Nevera
2	1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua
3	1	Cable de conexión para la conexión de corriente alterna

Elemento en la fig. 1 en la página 83	Cantidad	Descripción
–	1	Instrucciones de uso

5 Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. La nevera también es apta para su utilización en vehículos.

La nevera está diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de corriente continua de a bordo de un vehículo o embarcación, con una batería doméstica de corriente continua o con una fuente de alimentación de corriente alterna.

Esta nevera es adecuada para acampadas u otros usos recreativos similares.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Igloo se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración de bajo mantenimiento con compresor. El elevado aislamiento y el potente compresor aseguran una refrigeración eficiente y rápida. Esta nevera es portátil. La nevera puede soportar una inclinación de 30° durante períodos cortos (por ejemplo, en embarcaciones).

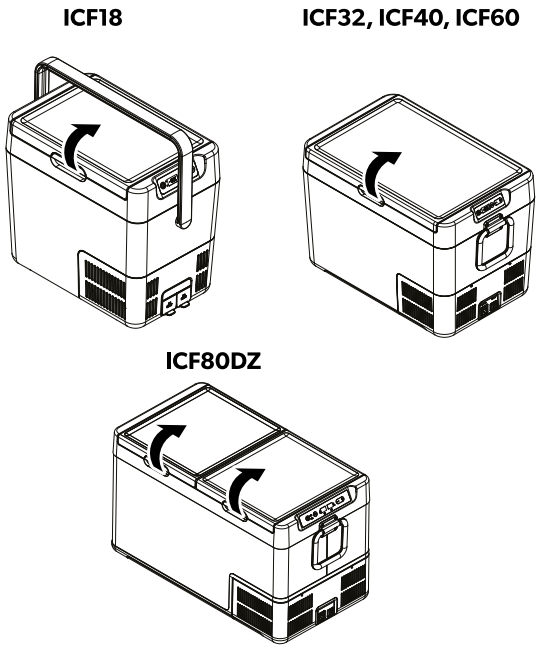
6.1 Descripción de funciones

- Fuente de alimentación con circuito de prioridad para la conexión al suministro de corriente alterna
- Controlador de la batería de tres fases destinado a proteger la batería del vehículo (se desconecta automáticamente en caso de tensión de batería baja)
- Pantalla con sensor de temperatura en °C y °F
- Regulación de la temperatura: a intervalos de 1 °C (1 °F)
- Función de atenuación lumínica de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Asas de transporte extraíbles

6.2 Elementos de mando y de indicación

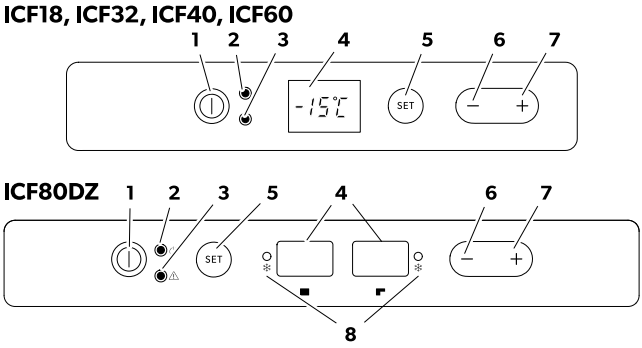
Bloqueos de la tapa

2



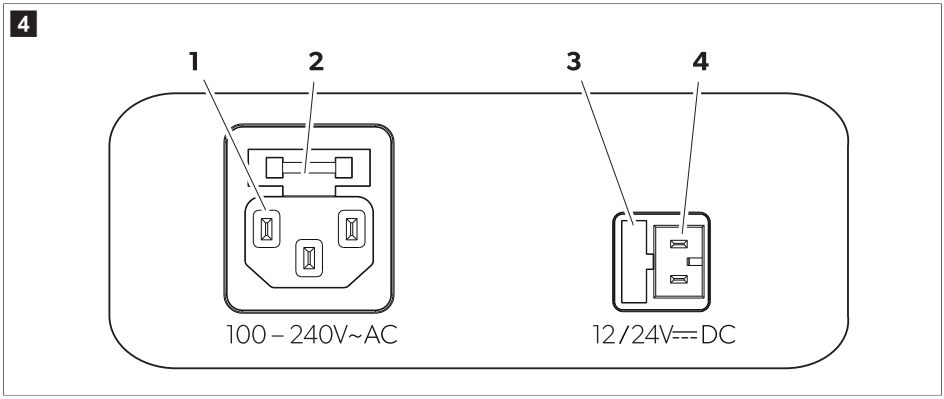
Panel de control

3



Elemento	Descripción	Explicación	
1	⏻	Enciende o apaga la nevera al pulsar el botón entre dos y tres segundos	
2	⏻	Indicación de funcionamiento	
		LED iluminado en verde:	El compresor está en marcha
		LED iluminado en naranja:	El compresor está apagado
		LED intermitente en naranja:	La pantalla se apaga automáticamente debido a tensión baja de la batería
3	ERROR	LED intermitente en rojo:	La nevera está encendida pero no lista para funcionar
4	–	Pantalla, muestra la información	
5	SET	Selecciona el modo de entrada de datos • Regulación de temperatura • Indicación en Celsius o Fahrenheit • Ajuste del controlador de la batería • Ajuste del brillo de la pantalla	
6	–	Pulsar una vez para disminuir el valor	
7	+	Pulsar una vez para aumentar el valor	
8	❄	**Neveras de dos compartimentos**: Indicación de estado: las luces LED se iluminan en azul cuando el compartimento se está enfriando	

Hembrillas de conexión



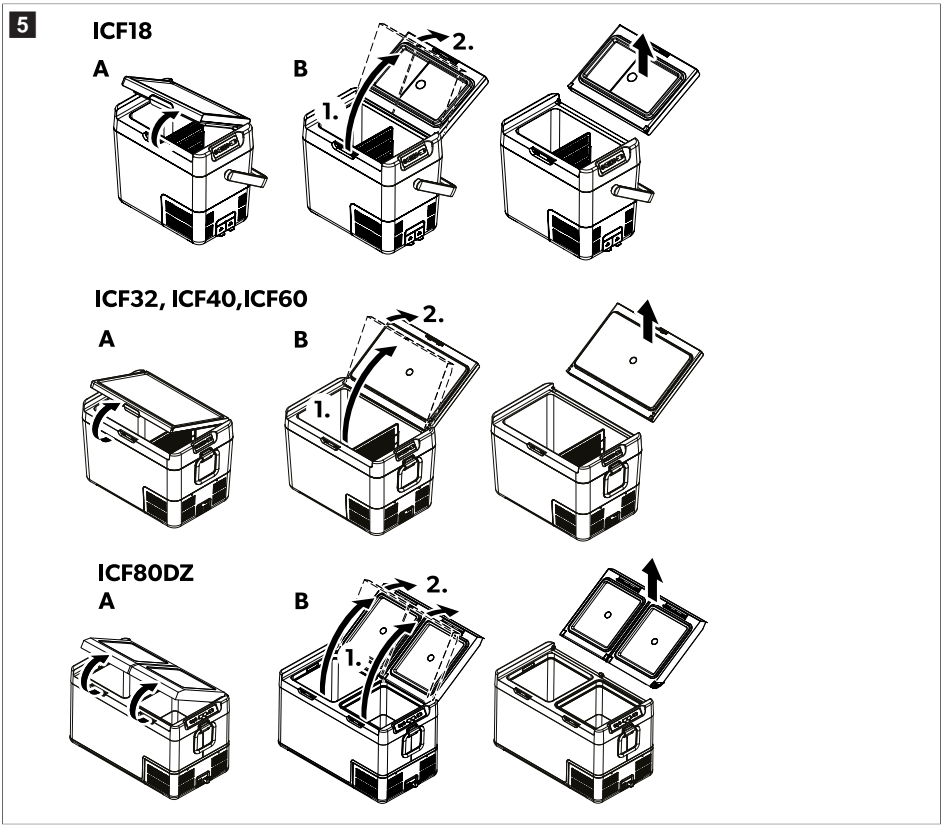
Elemento	Descripción
1	Conexión de enchufe para la alimentación de tensión alterna

Elemento	Descripción
2	Portafusibles de corriente alterna
3	Tapa del fusible de corriente continua
4	Conexión de enchufe para la alimentación de tensión continua

7 Antes del primer uso

NOTA Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase Limpieza y mantenimiento en la página 95).

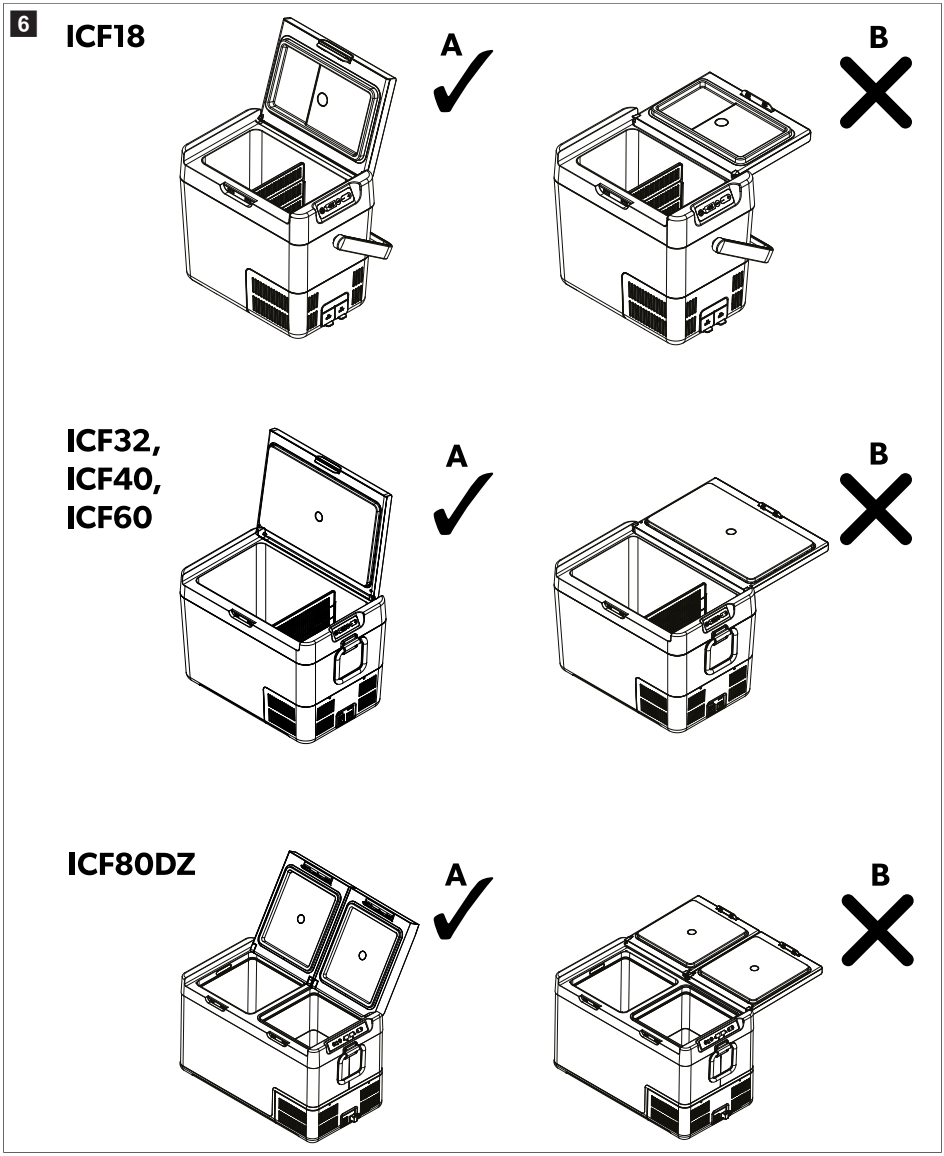
Abrir o retirar la tapa



Proceda como se muestra (**fig. 5** en la página 87):

1. Para abrir la tapa, desbloquéela **(A)**.
2. Para retirar la tapa, empújela más allá de su posición de tope **(B)**.

Posición de tope de la tapa



La tapa tiene una posición de tope integrada (**fig. 6** en la página 88 A). No fuerce la tapa más allá del tope integrado (**fig. 6** en la página 88 B).

Selección de las unidades de temperatura

Las unidades de indicación de temperatura puede cambiarse entre Celsius y Fahrenheit como se explica a continuación:

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón SET:
   - **Neveras de un compartimento**: dos veces
   - **Neveras de dos compartimentos**: tres veces
3. Utilice los botones + y – para seleccionar grados centígrados o Fahrenheit.

˅ La pantalla indica durante unos segundos la unidad de temperatura ajustada. La pantalla parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

8 Funcionamiento

8.1 Evitar el desperdicio de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

› Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
› Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
› Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

8.2 Ahorro de energía

› Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
› Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
› No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
› No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
› Si la nevera dispone de una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
› Compruebe periódicamente que la junta de la tapa sigue encajando correctamente.
› Evite temperaturas innecesariamente bajas.

8.3 Conexión de la nevera

Conexión a una batería (automóvil o embarcación)

La nevera puede funcionar con12 V⎓ o 24 V⎓. Por razones de seguridad, la nevera está dotada de un sistema electrónico para prevenir la inversión de polaridad. De esta manera se evitan cortocircuitos al conectar la nevera a una batería.

¡AVISO! Peligro de daños

› Para proteger el aparato, el cable de corriente continua suministrado incluye un fusible dentro de la clavija. **No** retire el enchufe de CC con fusible. Utilice únicamente el cable de corriente continua suministrado.

1. Conecte el cable de conexión de CC (2 en **fig. 1** en la página 83) a la toma de tensión de CC de la nevera (4 en **fig. 4** en la página 86).
2. Conecte el cable de conexión a una salida de corriente continua.

Conexión a una red de corriente alterna

La nevera tiene un suministro de energía multivoltaje con una conexión de prioridad para su conexión a una fuente de tensión de corriente alterna. La conexión de prioridad conmuta automáticamente la nevera a la operación de corriente alterna si el aparato está conectado a una fuente de alimentación de corriente alterna, incluso si el cable de conexión de corriente continua aún está conectado.

El LED rojo puede iluminarse brevemente al cambiar entre la fuente de alimentación de corriente alterna y la alimentación de la batería.

1. Conecte el cable de conexión de CA (3 en la **fig. 1** en la página 83) a la toma de tensión de CA de la nevera (1 en la **fig. 4** en la página 86).
2. Conecte el cable de conexión a la salida de corriente alterna.

8.4 Uso del controlador de la batería

La nevera está equipada con un controlador de la batería de varias etapas que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando la nevera esté conectada a la red de a bordo de corriente continua.

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el contacto apagado, esta se desconectará automáticamente cuando la tensión de alimentación descienda por debajo de un valor ajustable. La nevera volverá a conectarse en cuanto se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.

¡AVISO! Peligro de daños

› La batería no se cargará de forma completa, al ser desconectada por el controlador de la batería. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería está recargada.

En el modo “HIGH” el controlador de la batería se activa antes que en los modos “LOW” y “MED” (véase la siguiente tabla).

Modo del controlador de la batería	LOW	MED	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

El modo del controlador de la batería puede seleccionarse como se muestra a continuación:

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón `SET`:
   - **Neveras de un compartimento**: tres veces
   - **Neveras de dos compartimentos**: cuatro veces
3. Utilice los botones `+` o `–` para seleccionar el modo del controlador de la batería.

˅ La pantalla muestra el modo seleccionado durante varios segundos: **Lo** (BAJO), **nd** (MED), **Hi** (ALTO)

La pantalla parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

NOTA Si la nevera recibe alimentación de la batería de arranque, seleccione el modo del controlador de la batería “HIGH”. Si la nevera está conectada a una batería doméstica, es suficiente el modo de controlador de la batería “LOW”.

8.5 Utilización de la nevera

¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento

› Asegúrese de que en todo momento exista suficiente ventilación para que el calor originado durante el uso se pueda disipar. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

¡AVISO! Peligro de daños por temperatura excesivamente baja

› Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

¡AVISO! Peligro de daños

› Coloque la nevera como se muestra en la figura (**fig. 1** en la página 83). Si utiliza la nevera en otra posición, esta podría sufrir daños.

NOTA Cuando funciona con la batería, la pantalla de desconecta de forma automática si la tensión es baja. El LED ⓘ parpadea en naranja.

1. Coloque la nevera sobre una base firme.
2. Conecte la nevera (véase Conexión de la nevera en la página 89).
3. Pulse el botón ⓘ durante uno o dos segundos.

˅ La luz LED ⓘ se enciende.

La pantalla (4 en **fig. 3** en la página 85) se enciende e indica la temperatura actual.

La nevera empieza refrigerando el interior.

8.6 Ajuste de la temperatura

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Pulse el botón **SET** una vez.
2. Seleccione la temperatura de refrigeración con los botones **+** y **–**.

˅ La temperatura de refrigeración se indica durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y se vuelve a mostrar la temperatura actual.

ICF80DZ

1. Pulse el botón **SET**:
   a) Una vez para el compartimento grande
   b) Dos veces para el compartimento pequeño

˅ La pantalla del compartimento elegido parpadea.

2. Seleccione la temperatura de refrigeración con los botones **+** y **–**.

   Cada compartimento puede ser configurado para funcionar como nevera o compartimento congelador.

˅ La temperatura de refrigeración aparece en la pantalla del compartimento durante unos segundos. La pantalla parpadea varias veces y se vuelve a mostrar la temperatura actual.

8.7 Encendido o apagado de un compartimento (neveras de dos compartimentos)

Si solo se necesita un compartimento, el otro se puede apagar para ahorrar energía.

Apagar un compartimento

1. Pulse el botón SET:
   a) Una vez para el compartimento grande
   b) Dos veces para el compartimento pequeño

v La pantalla del compartimento elegido parpadea.

2. Pulse el botón ⏻.

v **OFF** parpadea durante cinco segundos en la pantalla del compartimiento respectivo y después indica **OFF**.

Encender un compartimento

Si la pantalla del compartimento indica **OFF**, puede encender el compartimento de la siguiente manera:

1. Pulse el botón SET:
   a) Una vez para el compartimento grande
   b) Dos veces para el compartimento pequeño

v La pantalla del compartimento elegido parpadea.

2. Pulse el botón ⏻.

v La temperatura de refrigeración se indica durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y después aparece la temperatura actual.

8.8 Ajuste del brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla puede atenuarse para condiciones lumínicas poco intensas.

Proceda como se explica a continuación para ajustar el nivel de atenuación de la pantalla:

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón SET:
   - **Neveras de un compartimento**: cuatro veces
   - **Neveras de dos compartimentos**: cinco veces
3. Utilice los botones + y – para ajustar el brillo de la pantalla.

v En la pantalla se muestra lo siguiente: **d0** (por defecto), **d1** (medio), **d2** (oscuro).

La pantalla muestra el modo ajustado durante varios segundos. La pantalla parpadea dos veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA El ajuste de fábrica del brillo de la pantalla es **d0**.

Si se produce un fallo, el brillo se revierte automáticamente a **d0**. Tras la resolución de problemas, el brillo ajustado se restablece.

8.9 Desconexión de la nevera

1. Vacíe la nevera.
2. Apague la nevera.
3. Desenchufe el cable de conexión.

Si no desea usar la nevera durante un largo período de tiempo: deje la tapa ligeramente abierta. De esta forma, evitará la formación de olores.

8.10 Descongelación de la nevera

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la potencia de refrigeración.

¡AVISO! Peligro de daños

> No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

1. Retire los productos guardados en la nevera.
2. En caso necesario, trasládelos a otra nevera para mantenerlos fríos.
3. Apague la nevera.
4. Deje la tapa abierta.
5. Elimine el agua de descongelación.

8.11 Cambio del fusible de corriente alterna

¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

> Desconecte el suministro eléctrico y el cable de conexión antes de sustituir el fusible del aparato.

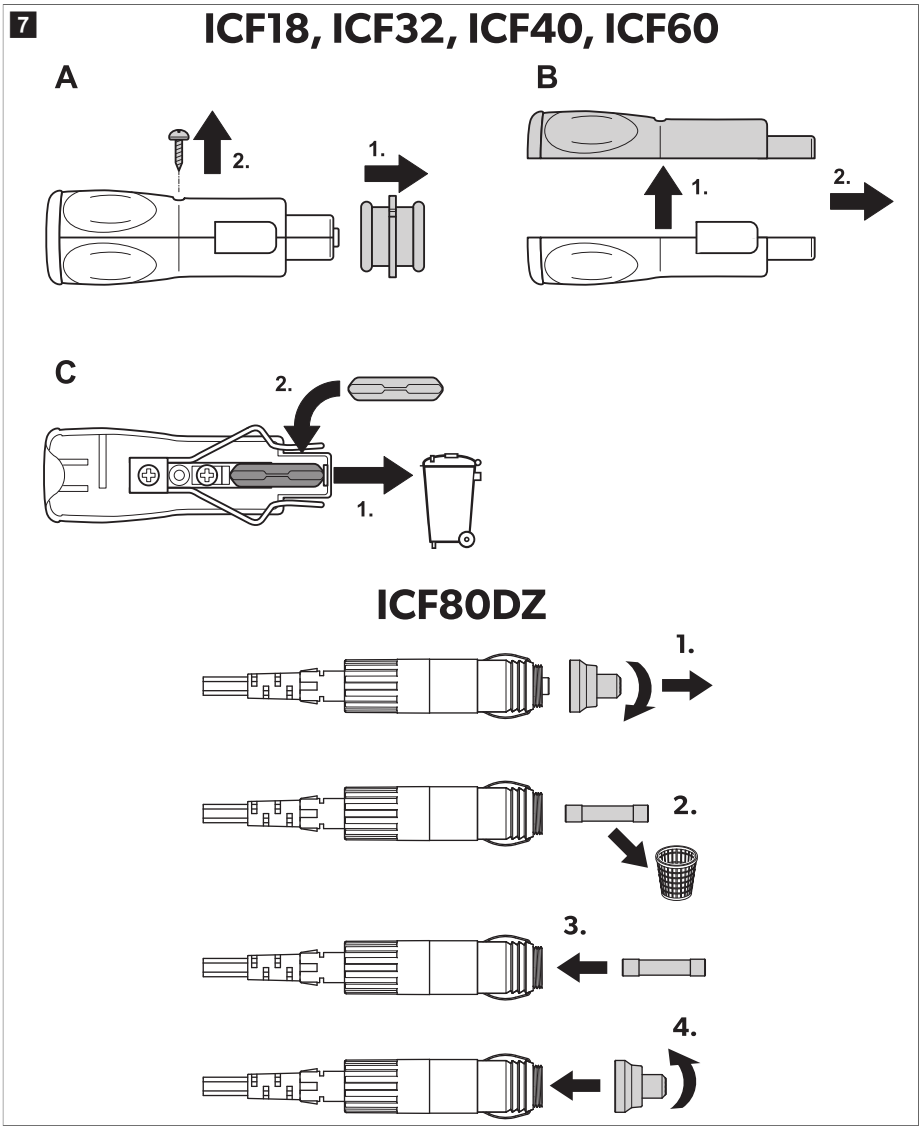
1. Desconecte la alimentación de corriente del aparato.
2. Retire el cable de conexión.
3. Extraiga el juego de fusibles (2 en la **fig. 4** en la página 86) con un destornillador.
4. Cambie el fusible de vidrio averiado por otro nuevo del mismo tipo y valor (4 A y 250 V).
5. Vuelva a presionar el juego de fusibles en la carcasa.
6. Vuelva a conectar la alimentación de corriente del aparato.

8.12 Sustitución del fusible de corriente continua

1. Desconecte la alimentación de corriente de la nevera.
2. Haga palanca para retirar la tapa del fusible (3 en **fig. 4** en la página 86) con un destornillador.
3. Dé la vuelta a la cubierta de fusibles y utilice el gancho para extraer el fusible de hoja defectuoso.
4. Introduzca un fusible nuevo del mismo tipo y capacidad.
5. Vuelva a colocar la cubierta de fusibles.
6. Vuelva a conectar la alimentación de corriente de la nevera.

8.13 Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

› Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad tal como se muestra (fig. 7 en la página 94).



8.14 Sustitución del circuito impreso de luces

¡AVISO! Peligro de daños
> Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la bombilla.

9 Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución
> Asegúrese de que la nevera está desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños
> Nunca limpie la nevera bajo un chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
> No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.

> Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
> Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire de la nevera no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	No hay tensión en la toma de corriente conectada.	1. Enchufado en una toma de corriente continua: en la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que se pueda suministrar corriente a la salida de alimentación de corriente continua. 2. Enchufado en una toma de corriente alterna: inténtelo en otra toma de salida.
	Uno de los fusibles del aparato está averiado.	> Cambie el fusible averiado del aparato, véase Cambio del fusible de corriente alterna en la página 93 o Sustitución del fusible de corriente continua en la página 93.
	El adaptador de corriente alterna integrado está averiado.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED ⏻ se ilumina).	Compresor averiado.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED ⏻ parpadea en naranja, la pantalla está desconectada).	El controlador de la batería está ajustado demasiado alto.	> Seleccione un ajuste más bajo para el controlador de la batería.
	La tensión de batería no es suficiente.	> Compruebe la batería y cárguela si fuera necesario.
	La tensión de alimentación es demasiado baja.	> Compruebe la caída de tensión de la batería a la toma de corriente y mejore la instalación si es necesario.
	La especificación de la tensión de alimentación de CC es incorrecta.	> Asegúrese de que la especificación de la tensión de alimentación de CC coincide con la placa de datos del producto.
	La tensión de alimentación está defectuosa.	> Compruebe la fuente de alimentación de CC y sustitúyala si es necesario.
El indicador de ERROR parpadea en rojo.	El aparato está encendido pero no puede funcionar debido a un fallo interno.	> Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación. Para obtener más información, véase Indicador de ERROR en la página 97.
En funcionamiento conectado a corriente continua: el encendido está conectado, pero el aparato no funciona y el LED no está iluminado.	La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	> Si la clavija de la nevera se calienta mucho en la salida de corriente continua, significa que dicha salida está sucia o que la clavija no está correctamente montada.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	> Cambie el fusible de la clavija de corriente continua, véase Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua en la página 94.
	El fusible de la salida de corriente continua del aparato se ha fundido.	> Cambie el fusible averiado, véase Sustitución del fusible de corriente continua en la página 93.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	> Sustituya el fusible de la salida de corriente continua del vehículo. Consulte para ello las instrucciones de uso del vehículo.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Solo para las neveras de dos compartimentos: en la pantalla aparece el mensaje de error **Er9**.	La tensión de la batería es demasiado baja. El ajuste de protección de la batería es demasiado alto. El cable de CC o el enchufe están sueltos o dañados. La fuente de alimentación no puede suministrar suficiente corriente. El aparato está funcionando con una estación de energía portátil de baja potencia o un adaptador con una capacidad insuficiente.	1. Ponga el controlador de la batería en la posición "LOW" (**Lo**) (Uso del controlador de la batería en la página 90). 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de reparación autorizado. Para obtener más información, véase Códigos de error en la página 98.
En la pantalla se muestra un mensaje de error (por ejemplo, " **Err1** ") y el aparato no enfría.	El aparato se ha apagado por un fallo interno.	> Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación. Para obtener más información, véase Códigos de error en la página 98.

10.1 Indicaciones de error

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

Las soluciones sugeridas en este capítulo solo pueden llevarse a cabo en un centro de reparación autorizado.

Indicador de ERROR

El indicador de ERROR parpadea con diferentes patrones para indicar un error específico.

Indicador LED	Descripción	Posible causa	Propuesta de solución
El indicador de ERROR parpadea 2 veces cada 4 s.	Sobrecorriente del ventilador.	Hay un cortocircuito.	Compruebe el cableado del ventilador y sustituya este último si es necesario.
		El controlador del compresor está defectuoso.	Sustituya el controlador del compresor.
El indicador de ERROR parpadea 3 veces cada 4 s.	Fallo de arranque del compresor.	Conexión entre el compresor y el controlador del compresor defectuosa.	Asegúrese de que el controlador del compresor está correctamente instalado en el compresor.

Indicador LED	Descripción	Posible causa	Propuesta de solución
		Los conectores del cableado no están completamente insertados en el controlador del compresor.	Asegúrese de que los conectores del cableado están completamente insertados en el controlador del compresor y de que los cables están completamente acoplados en los conectores.
El indicador de ERROR parpadea 4 veces cada 4 s.	Velocidad del compresor baja.	La temperatura ambiente es demasiado alta o la ventilación está obstruida.	Asegúrese de que la ventilación no está obstruida.
El indicador de ERROR parpadea 5 veces cada 4 s.	Sobrecalentamiento del controlador.		Apague el aparato durante ≥ 1 h y vuelva a encenderlo.

Códigos de error

NOTA Solo para las neveras de dos compartimentos: los códigos de error se muestran separadamente por zona.

Pantalla		Descripción	Posible causa	Propuesta de solución
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	Circuito abierto en el NTC.	Conexión del cable del NTC defectuosa.	Compruebe si los conectores están bien enchufados y repare la conexión en caso necesario.
			El NTC está defectuoso.	Sustituya el NTC.
			La placa de la pantalla está defectuosa.	Sustituya la placa de la pantalla.
Err2	**Er2**	Cortocircuito NTC.	NTC defectuoso a causa de un cortocircuito.	Sustituya el NTC.
			La placa de la pantalla está defectuosa.	Si no hay ningún cortocircuito, sustituya la placa de la pantalla.

Pantalla		Descripción	Posible causa	Propuesta de solución
ICF18-60	ICF80DZ			
–	Er9	Válvula de la nevera de dos compartimentos defectuosa.	Error falso debido al cambio de compartimento y a la detección de un error al mismo tiempo.	El error desaparece después de 30 s.
			Conexión defectuosa del cable entre la válvula y la HMI.	Compruebe la conexión entre la válvula y la IHM y repárela si es necesario.
			Hay una obstrucción del refrigerante.	Elimine la obstrucción del refrigerante.
			La placa de la pantalla está defectuosa.	Sustituya la placa de la pantalla.
			La válvula está defectuosa.	Sustituya la válvula.

11 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

12 Eliminación

Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente. El producto podrá desecharse gratuitamente.

Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.

13 Datos técnicos

El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

	ICF18	
Volumen total	19 L	
Tensión de conexión	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corriente nominal	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Potencia de refrigeración	20 °C ... – 18 °C	
Clase climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Volumen de refrigerante	20 g	10 g
Equivalente de CO_2	0,029 t	
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430	
Dimensiones		
An x Pr x Al (asa levantada)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
An x Pr x Al (asa bajada)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Peso	9,7 kg	
Certificaciones	CE UKCA	

	ICF32
Volumen total	32 L
Tensión de conexión	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Corriente nominal	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A

	ICF32	
Potencia de refrigeración	10 °C ... – 18 °C	
Clase climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Volumen de refrigerante	26 g	11 g
Equivalente de CO_2	0,037 t	
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430	
Dimensiones		
An x Pr x Al (asa levantada)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
An x Pr x Al (asa bajada)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Peso	12,3 kg	
Certificaciones	CE UK CA	

	ICF40	
Volumen total	39 L	
Tensión de conexión	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corriente nominal	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Potencia de refrigeración	20 °C ... – 18 °C	
Clase climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Volumen de refrigerante	34 g	11 g
Equivalente de CO_2	0,043 t	
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430	
Dimensiones		

	ICF40
An x Pr x Al (asa levantada)	616 mm × 374 mm × 520 mm
An x Pr x Al (asa bajada)	616 mm × 374 mm × 461 mm
Peso	12,6 kg
Certificaciones	CE UKCA

	ICF60	
Volumen total	59 L	
Tensión de conexión	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corriente nominal	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Potencia de refrigeración	20 °C ... – 18 °C	
Clase climática	N, T	
Refrigerante	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Volumen de refrigerante	34 g	13 g
Equivalente de CO_2	0,049 t	
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430	
Dimensiones		
An x Pr x Al (asa levantada)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
An x Pr x Al (asa bajada)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Peso	15 kg	
Certificaciones	CE UKCA	

	ICF80DZ
Volumen total	78 L (44 L/34 L)
Tensión de conexión	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF80DZ	
Corriente nominal	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Potencia de refrigeración	20 °C ... – 18 °C	
Clase climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Volumen de refrigerante	34 g	18 g
Equivalente de CO_2	0,049 t	
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430	
Dimensiones		
An x Pr x Al (asa levantada)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
An x Pr x Al (asa bajada)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Peso	20 kg	
Certificaciones	CE UK CA	

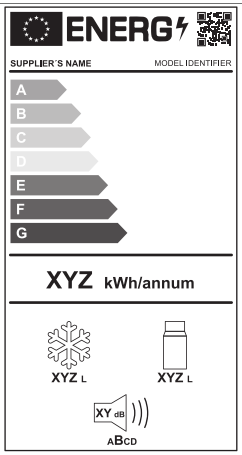
NOTA Si la temperatura ambiente es superior a 32 °C, no es posible alcanzar la temperatura mínima.

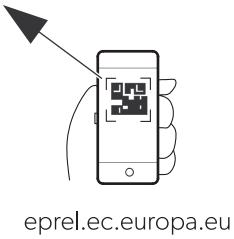
Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

Encontrará más información sobre el producto a través del código de respuesta rápida de la etiqueta de clasificación de consumo energético o en el sitio eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Português

1 Notas importantes....105
2 Explicação dos símbolos....105
3 Indicações de segurança....106
4 Explicação dos símbolos no aparelho....108
5 Material fornecido....109
6 Utilização adequada....110
7 Descrição técnica....110
8 Antes da primeira utilização....113
9 Operação....115
10 Limpeza e manutenção....121
11 Resolução de falhas....121
12 Garantia comercial....125
13 Eliminação....125
14 Ficha de dados técnicos....125

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

1 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

› Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

› Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

› Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

› Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança



PERIGO! Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede elétrica de corrente alternada.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.



AVISO! Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



AVISO! Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
- As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.



AVISO! Perigo de incêndio

- Ao posicionar o aparelho de refrigeração, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho de refrigeração.
  - Ventile bem a divisão.
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
- Para aparelhos de refrigeração com refrigerante inflamável: O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este refrigerante não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- Para reduzir o risco de incêndio, a manutenção só deve ser efetuada por um técnico de assistência autorizado.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Não exponha o aparelho ou a bateria a temperaturas excessivas.



AVISO! Risco para a saúde

- **Para a União Europeia, o Reino Unido e a Turquia:** Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam

supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

> Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
> As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
> A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

> Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
> Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização
> Tenha em atenção o risco de curto-circuito dos terminais do aparelho a bateria ou da bateria provocado por objetos metálicos.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:
  - Verifique se a potência de refrigeração do aparelho de refrigeração cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
  - Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
  - Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
> Se o aparelho de refrigeração ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
  - Descongele o aparelho de refrigeração.
  - Limpe e seque o aparelho de refrigeração.
  - Deixe a tampa aberta para impedir o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho de refrigeração.



NOTA! Risco de danos

> Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação.
> Ligue o aparelho de refrigeração apenas do seguinte modo:
  - Com o cabo de ligação de corrente contínua a uma fonte de alimentação de corrente contínua no veículo
  - Com o cabo de ligação de corrente alternada a uma fonte de alimentação de corrente alternada
> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
> Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desligue o aparelho de refrigeração e outros aparelhos consumidores de energia antes de ligar um carregador rápido.

- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desconecte o aparelho de refrigeração ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Não coloque o aparelho de refrigeração perto de chamas abertas ou outras fontes de calor, como aquecedores, luz solar direta, fornos a gás e objetos semelhantes.
- **Risco de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração. Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho de refrigeração não pode ser exposto à chuva.

OBSERVAÇÃO Risco de descarga da bateria
O aparelho de refrigeração inclui uma função de proteção da bateria que pode ajudar a reduzir o risco de descarga da bateria de arranque do veículo. O risco de descarga da bateria varia consoante o estado, a instalação e a utilização da bateria do veículo.

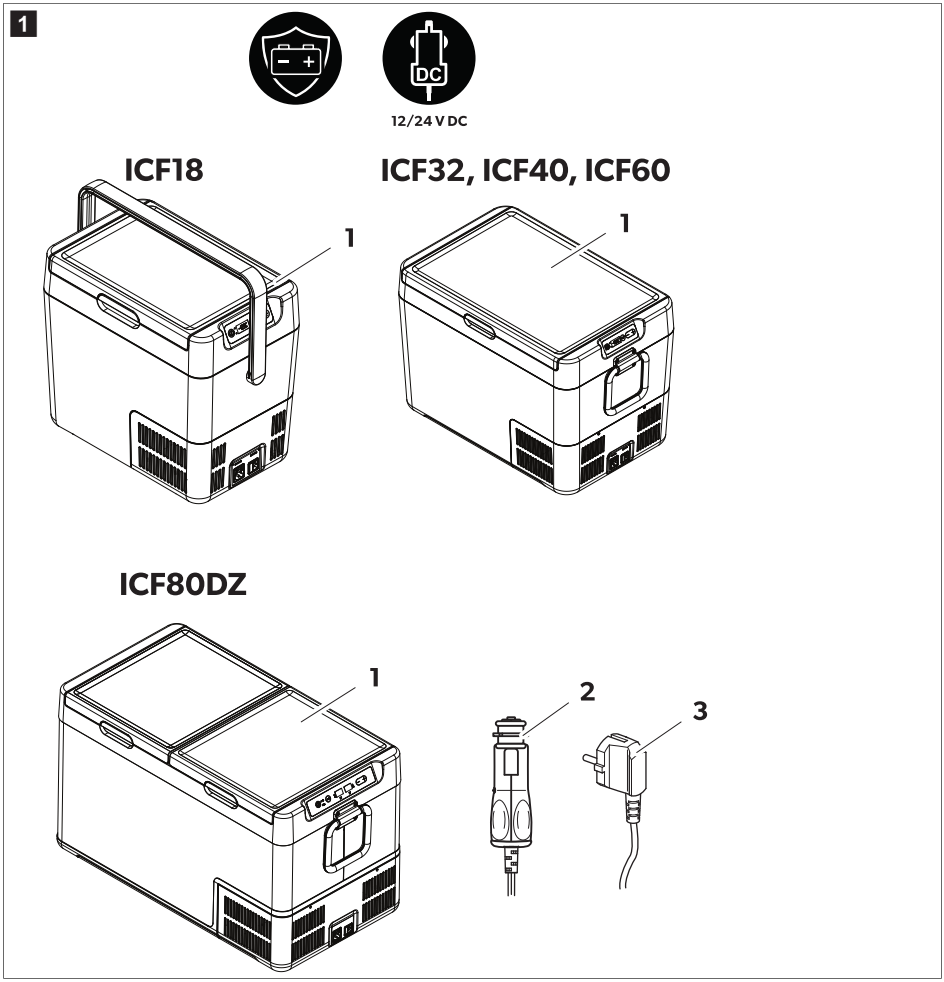
- Se o motor do veículo permanecer desligado durante um período de tempo prolongado, desligue o aparelho de arrefecimento ou ligue-o a partir de um sistema de bateria de bordo adequado.

3 Explicação dos símbolos no aparelho



Indica materiais inflamáveis ou risco de incêndio.

4 Material fornecido



Item na fig. 1 na página 109	Quantidade	Descrição
1	1	Geleira
2	1	Cabo de ligação de corrente contínua
3	1	Cabo de ligação de corrente alternada
–	1	Manual de instruções

5 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar alimentos. O aparelho de refrigeração também é adequado para a utilização em veículos.

O aparelho de refrigeração foi desenvolvido para ser ligado a uma fonte de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos ou barcos, a uma bateria de bordo de corrente contínua ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada.

O aparelho de refrigeração é adequado para campismo ou outras utilizações recreativas semelhantes.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo "bed and breakfast"
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Igloo reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

A refrigeração é efetuada através de um circuito de refrigeração com compressor que requer pouca manutenção. O elevado isolamento e o compressor potente asseguram uma refrigeração eficiente e rápida. O aparelho de refrigeração é adequado para a utilização móvel. O aparelho de refrigeração resiste a uma inclinação de 30°, por ex. em barcos, durante períodos curtos.

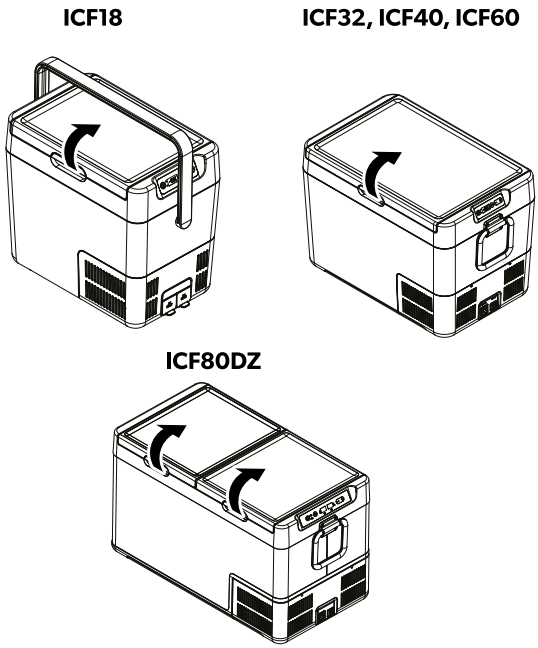
6.1 Âmbito de funções

- Fonte de alimentação com ligação prioritária à fonte de alimentação de corrente alternada
- Monitorizador da bateria de três níveis para proteger a bateria do veículo (desliga-se automaticamente se a tensão da bateria for baixa)
- Monitor com indicador da temperatura em °C e °F
- Regulação da temperatura: Em incrementos de 1 °C (1 °F)
- Função de regulação de intensidade da luminosidade do monitor com 3 níveis
- Pegas de transporte amovíveis

6.2 Elementos de comando e de indicação

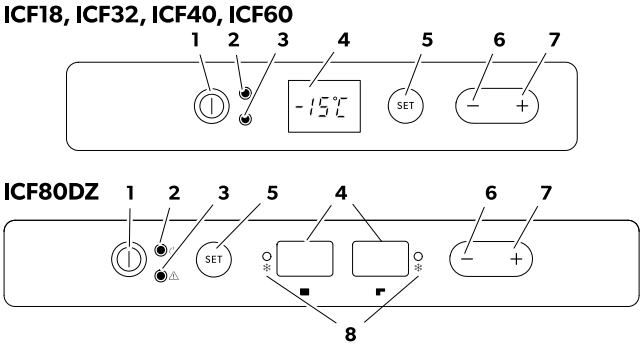
Linguetas da tampa

2



Painel de comando

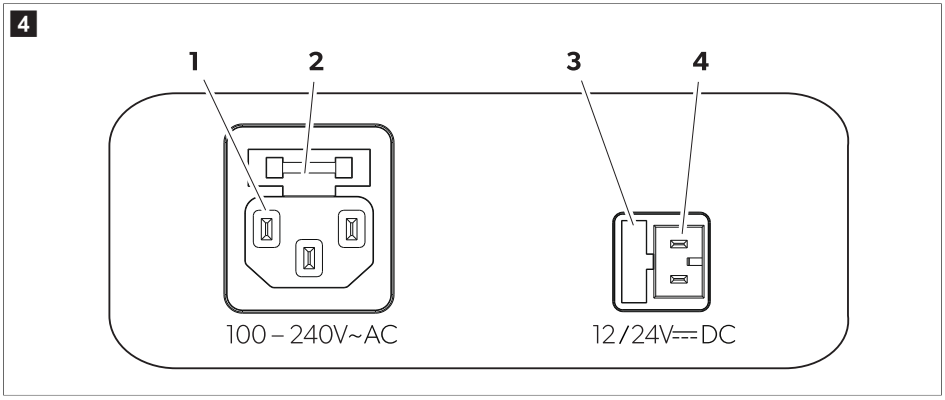
3



Item	Descrição	Explicação	
1	⏻	Liga ou desliga o aparelho de refrigeração quando o botão é pressionado durante dois a três segundos	
2	⏻	Indicação de estado	
		LED acende a verde:	o compressor está ligado
		LED acende a laranja:	o compressor está desligado
		LED pisca a laranja:	o monitor desliga-se automaticamente devido a uma tensão da bateria baixa
3	ERROR	LED pisca a vermelho:	o aparelho está ligado, mas não está operacional
4	–	Monitor, indica a informação	
5	SET	Seleciona o modo de introdução • Regulação da temperatura • Representação em Celsius ou Fahrenheit • Regulação do monitorizador da bateria • Regulação da luminosidade do monitor	
6	–	Prima uma vez para reduzir o valor	
7	+	Prima uma vez para aumentar o valor	
8	❄	**Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: Indicação de estado: O LED acende a azul quando o compartimento está a refrigerar	

Tomadas de ligação

4



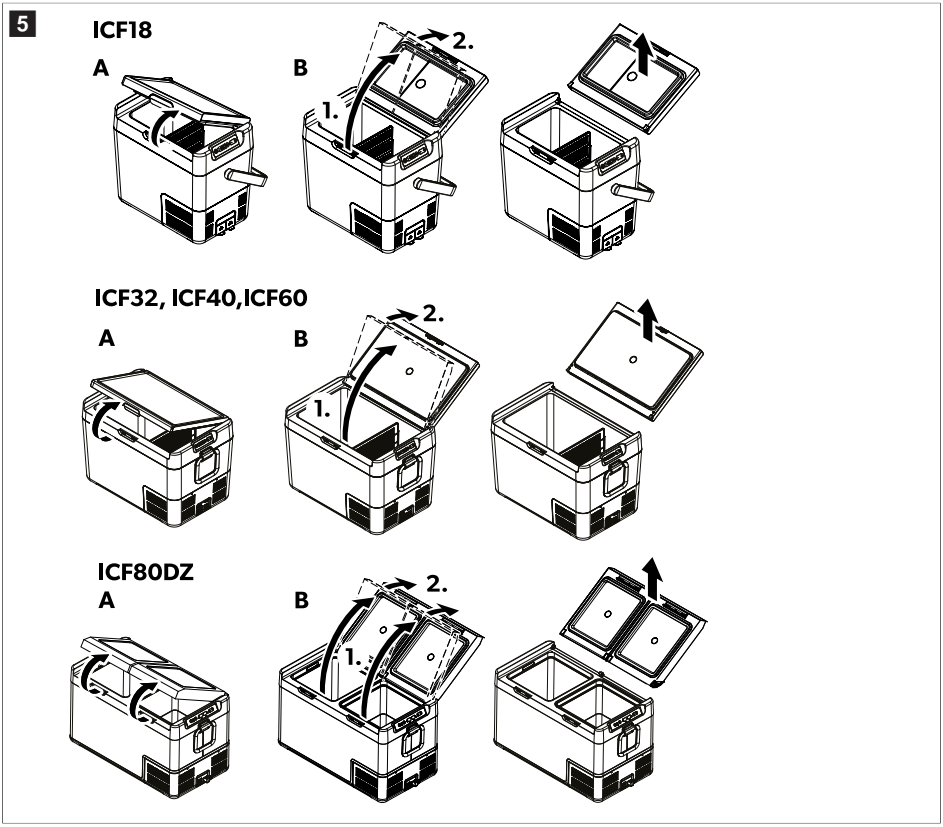
Item	Descrição
1	Ligação de encaixe da alimentação de tensão em corrente alternada
2	Porta-fusíveis de corrente alternada

Item	Descrição
3	Tampa do fusível de corrente contínua
4	Ligação de encaixe da alimentação de tensão em corrente contínua

7 Antes da primeira utilização

OBSERVAÇÃO Por motivos de higiene, antes de ligar o aparelho de refrigeração pela primeira vez, limpe o interior e exterior com um pano húmido (consulte Limpeza e manutenção na página 121).

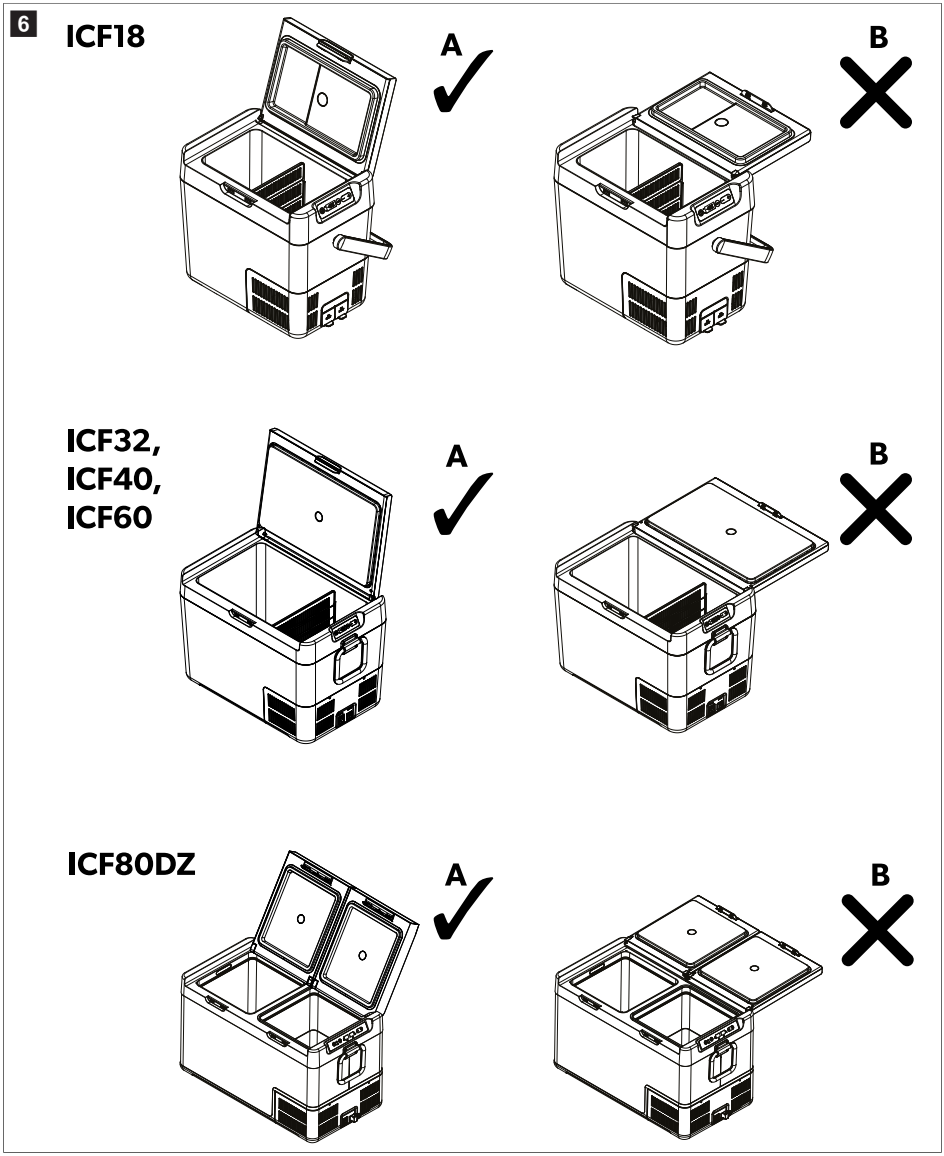
Abrir ou remover a tampa



Proceda como ilustrado (fig. 5 na página 113):

1. Para abrir a tampa, desencaixe **(A)**.
2. Para remover a tampa, pressione-a para lá da posição de abertura da tampa **(B)**.

Posição de abertura da tampa



A tampa tem uma posição de abertura integrada (**fig. 6** na página 114 A). Não force a tampa para além desta posição de abertura integrada (**fig. 6** na página 114 B).

Selecionar as unidades de temperatura

As unidades de representação de temperatura podem ser alternadas entre Celsius e Fahrenheit da seguinte forma:

1. Ligue o aparelho de refrigeração.
2. Prima o botão SET:
   - **Aparelhos de refrigeração de zona única**: duas vezes
   - **Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: três vezes
3. Use os botões + ou – para selecionar Celsius ou Fahrenheit.

˅ O monitor indica, durante alguns segundos, a unidade de temperatura selecionada. O monitor pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

8 Operação

8.1 Evitar desperdício alimentar

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

› Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o aparelho de refrigeração apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
› Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
› Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

8.2 Poupar energia

› Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
› Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
› Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
› Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
› Se o aparelho refrigerador estiver equipado com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
› Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.
› Evite temperaturas desnecessariamente baixas.

8.3 Ligar o aparelho de refrigeração

Ligar a uma bateria (carro ou barco)

O aparelho de refrigeração pode ser operado com 12 V⎓ ou 24 V⎓. Por motivos de segurança, o aparelho de refrigeração está equipado com um sistema eletrónico para evitar a inversão da polaridade. Desta forma, protege-se o aparelho de refrigeração de um curto-circuito ao conectá-lo a uma bateria.

NOTA! Risco de danos

› Para proteção do aparelho, o cabo de corrente contínua fornecido inclui um fusível no interior da ficha. **Não** remova a ficha de corrente contínua com fusível. Utilize apenas o cabo de corrente contínua fornecido.

1. Ligue o cabo de corrente contínua (2 na **fig. 1** na página 109) à tomada de tensão de corrente contínua do aparelho de refrigeração (4 na **fig. 4** na página 112).
2. Ligue o cabo de conexão a uma tomada de corrente contínua.

Ligação a uma rede de corrente alternada

O aparelho de refrigeração possui uma fonte de alimentação integrada para múltiplas tensões com sistema de ligação prioritária a uma fonte de tensão em corrente alternada. A ligação prioritária comuta automaticamente o funcionamento do aparelho de refrigeração para corrente alternada se o aparelho for ligado a uma fonte de alimentação de corrente alternada mesmo que o cabo de conexão de corrente contínua permaneça ligado.

Ao comutar entre a fonte de alimentação de corrente alternada e a alimentação por bateria, o LED vermelho pode acender brevemente.

1. Ligue o cabo de corrente alternada (3 na **fig. 1** na página 109) à tomada de tensão de corrente alternada do aparelho de refrigeração (1 na **fig. 4** na página 112).
2. Ligue o cabo de conexão a uma tomada de corrente alternada.

8.4 Utilizar o monitorizador da bateria

O aparelho de refrigeração está equipado com um monitorizador de bateria multinível que protege a bateria do veículo contra uma descarga profunda quando este é ligado à rede de bordo de corrente contínua.

Se o aparelho de refrigeração for operado com a ignição do veículo desligada, ele desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor definido. O aparelho de refrigeração liga-se novamente assim que a bateria estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.

NOTA! Risco de danos

› Quando desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria está carregada.

No modo "HIGH", o monitorizador da bateria responde mais rapidamente em comparação com os modos LOW e MED (ver tabela seguinte).

Modo do monitorizador da bateria	LOW	MED	HIGH
Tensão de desligamento a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensão de novo arranque a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensão de desligamento a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensão de novo arranque a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

O modo do monitorizador da bateria pode ser selecionado como se segue:

1. Ligue o aparelho de refrigeração.
2. Prima o botão `SET`:
   - **Aparelhos de refrigeração de zona única**: três vezes
   - **Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: quatro vezes
3. Utilize os botões `+` ou `–` para selecionar o modo do monitorizador da bateria.

˅ O monitor apresenta, durante alguns segundos, o modo selecionado: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

O monitor pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

OBSERVAÇÃO Se o aparelho de refrigeração for alimentado pela bateria de arranque, selecione o modo do monitorizador da bateria "HIGH". Se o aparelho de refrigeração estiver conectado a uma bateria de alimentação, o modo do monitorizador da bateria “LOW” será suficiente.

8.5 Utilização do aparelho de refrigeração

NOTA! Risco de sobreaquecimento

› Certifique-se sempre de que existe uma ventilação suficiente por forma a que o calor gerado possa ser dissipado. Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular.

NOTA! Risco de danos devido a uma temperatura demasiado baixa

› Certifique-se de que apenas objetos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada são colocados no aparelho de refrigeração.

NOTA! Risco de danos

› Coloque o aparelho de refrigeração como ilustrado (**fig. 1** na página 109). Se colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento numa orientação diferente, o aparelho poderá ficar danificado.

OBSERVAÇÃO No funcionamento com bateria, o monitor desliga-se automaticamente se a tensão da bateria for baixa. O LED ⏻ pisca a laranja.

1. Coloque o aparelho de refrigeração sobre uma base estável.
2. Ligue o aparelho de refrigeração (ver Ligar o aparelho de refrigeração na página 115).
3. Prima o botão ⏻ durante um a dois segundos.

⌄ O LED ⏻ acende-se.

O monitor (4 na **fig. 3** na página 111) liga-se e mostra a temperatura atual.

O aparelho de refrigeração começa a refrigerar o interior.

8.6 Definir a temperatura

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Prima uma vez o botão **SET**.
2. Selecione a temperatura de refrigeração com os botões **+** e **–**.

⌄ A temperatura de refrigeração aparece no monitor durante alguns segundos. O monitor pisca algumas vezes e a temperatura atual volta a ser apresentada.

ICF80DZ

1. Prima o botão **SET**:
   a) Uma vez para o compartimento grande
   b) Duas vezes para o compartimento pequeno

⌄ O monitor do compartimento selecionado pisca.

2. Selecione a temperatura de refrigeração com os botões **+** e **–**.

Cada compartimento pode ser posto a funcionar como frigorífico ou compartimento congelador.

v A temperatura de refrigeração aparece no monitor do compartimento selecionado durante alguns segundos. O monitor pisca algumas vezes e a temperatura atual volta a ser apresentada.

8.7 Desligar ou ligar um compartimento (aparelhos de refrigeração de duas zonas)

Se necessitar apenas de um compartimento, é possível desligar o outro para poupar energia.

Desligar um compartimento

1. Prima o botão SET:
   a) Uma vez para o compartimento grande
   b) Duas vezes para o compartimento pequeno

v O monitor do compartimento selecionado pisca.

2. Prima o botão ⏻.

v **0FF** pisca durante cinco segundos no monitor do respetivo compartimento de refrigeração e, em seguida, é exibido **0FF**.

Ligar um compartimento

Se o monitor do compartimento exibir **0FF**, pode ligar o compartimento da seguinte forma:

1. Prima o botão SET:
   a) Uma vez para o compartimento grande
   b) Duas vezes para o compartimento pequeno

v O monitor do compartimento selecionado pisca.

2. Prima o botão ⏻.

v A temperatura de refrigeração aparece no monitor durante alguns segundos. O monitor pisca algumas vezes e a temperatura atual é apresentada.

8.8 Definir a luminosidade do monitor

A luminosidade do monitor pode ser regulada para condições de pouca iluminação ambiente.

Para definir o nível de regulação de intensidade da luminosidade do monitor, proceda da seguinte forma:

1. Ligue o aparelho de refrigeração.
2. Prima o botão SET:
   - **Aparelhos de refrigeração de zona única**: quatro vezes
   - **Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: cinco vezes
3. Utilize os botões + e – para definir a luminosidade do monitor.

v O monitor irá exibir a seguinte informação: **d0** (predefinição), **d1** (médio), **d2** (escuro).

O monitor exibe, durante alguns segundos, o modo definido. O monitor pisca duas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

OBSERVAÇÃO Em relação ao brilho, a predefinição de fábrica do monitor é **d0**.

Em caso de falha, a luminosidade volta automaticamente para **d0**. Após a resolução de falhas, a luminosidade definida é reativada.

8.9 Desligar o aparelho de refrigeração

1. Esvazie o aparelho de refrigeração.
2. Desligue o aparelho de refrigeração.

3. Desligue o cabo de ligação.

Se não pretender utilizar o aparelho de refrigeração durante um longo período: Deixe a tampa ligeiramente aberta. Assim, evita-se a formação de odores.

8.10 Descongelar o aparelho de refrigeração

A humidade do ar pode formar gelo no interior do aparelho de refrigeração ou no evaporador. Tal reduz a potência de refrigeração.

NOTA! Risco de danos

› Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

Para descongelar o aparelho de refrigeração, proceda do seguinte modo:

1. Remova os produtos que se encontram no aparelho de refrigeração.
2. Se necessário, coloque os produtos noutro aparelho de refrigeração para os manter frescos.
3. Desligue o aparelho de refrigeração.
4. Deixe a tampa aberta.
5. Limpe a água de descongelação.

8.11 Substituir o fusível de corrente alternada

PERIGO! Risco de eletrocussão

› Antes da substituição do fusível do aparelho, desligue a fonte de alimentação e retire o cabo de ligação.

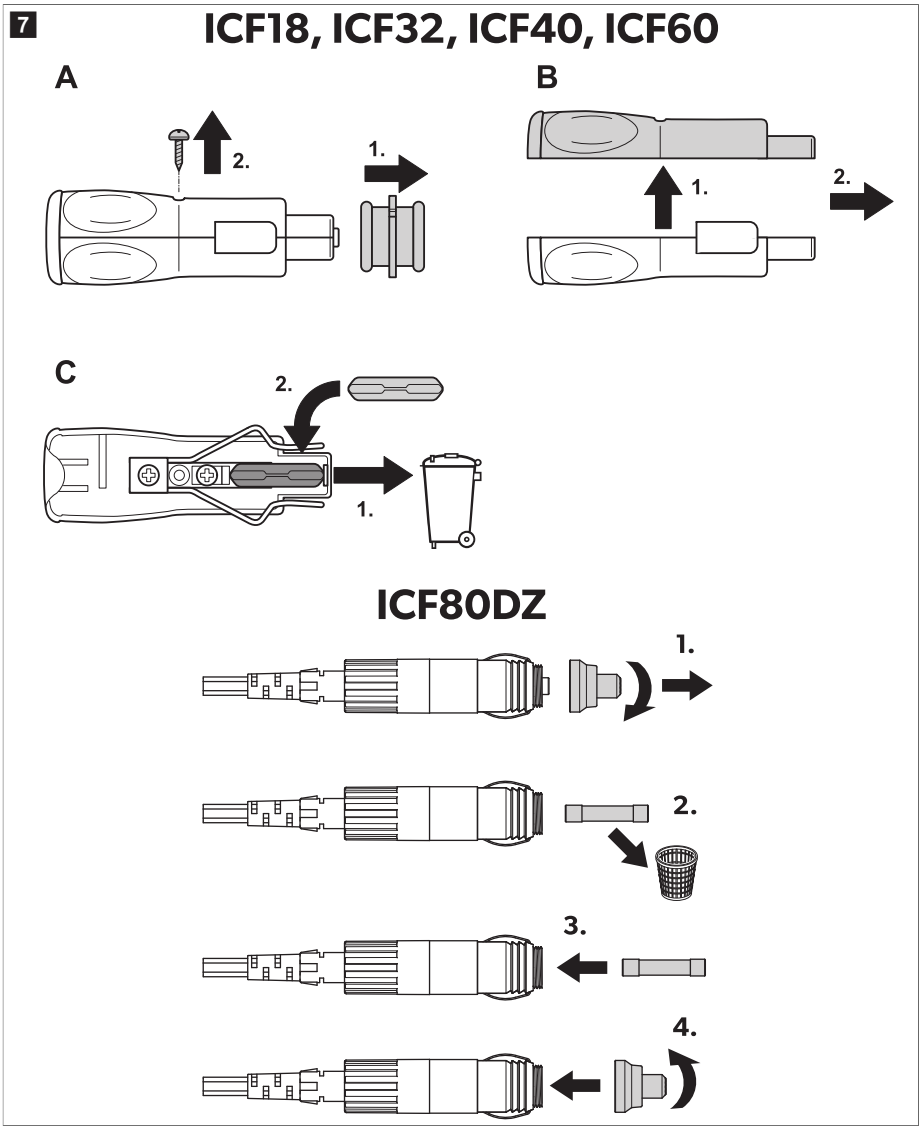
1. Desligue a fonte de alimentação do aparelho.
2. Retire o cabo de ligação.
3. Retire o encaixe do fusível (2 na **fig. 4** na página 112) com uma chave de parafusos.
4. Substitua o fusível de vidro danificado por um fusível do mesmo tipo e com a mesma especificação (4 A, 250 V).
5. Volte a pressionar o encaixe do fusível para dentro da caixa.
6. Volte a ligar a fonte de alimentação ao aparelho.

8.12 Substituir o fusível de corrente contínua

1. Desligue a fonte de alimentação do aparelho de refrigeração.
2. Retire a tampa do fusível (3 na **fig. 4** na página 112) com uma chave de parafusos.
3. Inverta a tampa do fusível e utilize o gancho para remover o fusível de encaixe plano danificado.
4. Coloque um novo fusível com o mesmo tipo e a mesma especificação.
5. Volte a colocar a tampa do fusível.
6. Volte a ligar a fonte de alimentação ao aparelho de refrigeração.

8.13 Substituir o fusível da ficha de corrente contínua

› Substitua o fusível com defeito por um novo do mesmo tipo e especificação conforme ilustrado (**fig. 7** na página 120).



8.14 Substituir a placa de circuito impresso de luz

NOTA! Risco de danos
> Para evitar quaisquer perigos, a lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificações semelhantes.

9 Limpeza e manutenção

PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão
> Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está desligado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

NOTA! Risco de danos
> Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
> Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.

> De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
> Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho de refrigeração não seja danificado.

10 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Não existe tensão na tomada de corrente conectada.	1. Conectado a tomada de corrente contínua: Na maioria dos veículos, a ignição tem de ser ligada antes de ser possível fornecer energia à tomada de corrente contínua. 2. Conectado a tomada de corrente alternada: Tente novamente noutra tomada.
	Um dos fusíveis do aparelho está danificado.	> Substitua o fusível danificado do aparelho, ver Substituir o fusível de corrente alternada na página 119 ou Substituir o fusível de corrente contínua na página 119.
	O adaptador de corrente alternada integrado está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o LED ⏻ acende).	Avaria no compressor.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o LED ⏻ LED pisca a laranja, o monitor está desligado).	O monitorizador da bateria foi definido a um nível demasiado elevado.	> Selecione uma definição inferior do monitorizador da bateria.
	Tensão da bateria demasiado baixa.	> Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a.
	A tensão de alimentação é demasiado baixa.	> Verifique a queda de tensão entre a bateria e a tomada e corrija-a, se necessário.
	Especificação errada da tensão de alimentação CC.	> Certifique-se de que a especificação da tensão de alimentação CC corresponde à indicada na placa de características do produto.
	A tensão de alimentação apresenta falhas.	> Verifique a fonte de tensão CC e substitua-a se necessário.
O indicador de ERRO está a vermelho intermitente.	O aparelho está ligado mas não funciona devido a uma avaria interna.	> A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado. Para mais informações, consulte Indicador ERROR na página 123.
Durante o funcionamento na tomada de corrente contínua: a ignição está ligada, o aparelho não funciona e o LED não acende.	A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	> Se a ficha do aparelho de refrigeração ficar muito quente na tomada de corrente contínua, é necessário limpar a tomada de corrente contínua ou a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	> Substitua o fusível da ficha de corrente contínua, ver Substituir o fusível da ficha de corrente contínua na página 120.
	O fusível de corrente contínua do aparelho está queimado.	> Substitua o fusível danificado, ver Substituir o fusível de corrente contínua na página 119.
	O fusível do veículo está queimado.	> Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo. Consulte o manual de instruções do seu veículo.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Apenas zona dupla: o visor indica a mensagem de erro **Er9**.	A tensão da bateria é demasiado baixa. A definição de proteção da bateria está demasiado alta. O cabo ou a ficha de corrente contínua estão soltos ou danificados. A fonte de alimentação não fornece energia suficiente. O aparelho está a funcionar numa estação de energia portátil fraca ou com um adaptador com potência inferior à necessária.	1. Defina a bateria para o nível BAIXO (**Lo**) (Utilizar o monitorizador da bateria na página 116). 2. Se o erro persistir, contacte um centro de reparação autorizado. Para mais informações, consulte Códigos de erro na página 124.
O visor apresenta uma mensagem de erro (por exemplo, "**Err1**")) e o aparelho não refrigera.	O aparelho desligou-se devido a uma falha interna.	> A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado. Para mais informações, consulte Códigos de erro na página 124.

10.1 Indicações de erro



AVISO! Risco de eletrocussão

> As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

As soluções sugeridas neste capítulo só podem ser realizadas por um centro de reparação autorizado.

Indicador ERROR

O indicador de ERRO pisca em diferentes padrões para indicar um erro específico.

Indicador LED	Descrição	Possível causa	Sugestão de solução
O indicador de ERRO pisca 2 vezes 4 s.	Sobrecarga da ventoinha.	Existe um curto-circuito.	Verifique a cablagem da ventoinha e substitua a mesma, se necessário.
		O controlador do compressor está avariado.	Substitua o controlador do compressor.
O indicador de ERRO pisca 3 vezes 4 s.	Falha no arranque do compressor.	Avaria na ligação entre o compressor e o controlador do compressor.	Certifique-se de que o controlador do compressor está corretamente instalado no compressor.

Indicador LED	Descrição	Possível causa	Sugestão de solução
		Os conetores de cablagem não estão totalmente inseridos no controlador do compressor.	Certifique-se de que os conetores da cablagem estão totalmente inseridos no controlador do compressor e de que os fios estão totalmente engatados nos conetores.
O indicador de ERRO pisca 4 vezes 4 s.	Velocidade do compressor baixa.	A temperatura ambiente está demasiado alta ou a ventilação está obstruída.	Certifique-se de que a ventilação não está bloqueada. Desligue o aparelho durante ≥ 1 h e ligue-o novamente.
O indicador de ERRO pisca 5 vezes 4 s.	Sobreaquecimento do controlador.		

Códigos de erro

OBSERVAÇÃO Apenas zona dupla: Os códigos de erro são exibidos separadamente por zona.

Visor		Descrição	Possível causa	Sugestão de solução
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	Circuito aberto NTC.	Avaria na ligação do fio NTC.	Verifique se os conetores estão bem encaixados e, se necessário, repare a ligação.
			O NTC está avariado.	Substitua o NTC.
			A placa do visor está avariada.	Substitua a placa do visor.
Err2	**Er2**	Curto-circuito NTC.	Defeito do NTC causado por curto-circuito.	Substitua o NTC.
			A placa do visor está avariada.	Se não houver curto-circuito, substitua a placa do visor.
–	**Er9**	Válvula de zona dupla avariada.	Erro falso devido ao interrutor de zona e deteção de erros ao mesmo tempo.	O erro desaparece após 30 s.

Visor		Descrição	Possível causa	Sugestão de solução
ICF18-60	ICF80DZ			
			Falha na ligação do fio entre a válvula e o IHM.	Verifique a ligação entre a válvula e o IHM e efetue a reparação, se necessário.
			Existe um bloqueio de refrigerante.	Elimine o bloqueio do refrigerante.
			A placa do visor está avariada.	Substitua a placa do visor.
			A válvula está avariada.	Substitua a válvula.

11 Garantia comercial

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

12 Eliminação

Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.

13 Ficha de dados técnicos

O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.

	ICF18
Volume total	19 L

	ICF18	
Tensão de ligação	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominal	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Potência de refrigeração	20 °C ... – 18 °C	
Classe climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Volume de agente de refrigeração	20 g	10 g
Equivalente a CO_2	0,029 t	
Potencial de aquecimento global (PAG)	1430	
Dimensões		
L x P x A (pega para cima)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
L x P x A (pega para baixo)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Peso	9,7 kg	
Certificados	CE UK CA	

	ICF32	
Volume total	32 L	
Tensão de ligação	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominal	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Potência de refrigeração	10 °C ... – 18 °C	
Classe climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC: 936006949	PNC: 936007209

	ICF32	
	R134a	R600a
Volume de agente de refrigeração	26 g	11 g
Equivalente a CO_2	0,037 t	
Potencial de aquecimento global (PAG)	1430	
Dimensões		
L x P x A (pega para cima)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
L x P x A (pega para baixo)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Peso	12,3 kg	
Certificados	CE UKCA	

	ICF40	
Volume total	39 L	
Tensão de ligação	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominal	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Potência de refrigeração	20 °C ... – 18 °C	
Classe climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Volume de agente de refrigeração	34 g	11 g
Equivalente a CO_2	0,043 t	
Potencial de aquecimento global (PAG)	1430	
Dimensões		
L x P x A (pega para cima)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
L x P x A (pega para baixo)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Peso	12,6 kg	

	ICF40
Certificados	CE UKCA

	ICF60	
Volume total	59 L	
Tensão de ligação	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominal	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Potência de refrigeração	20 °C ... – 18 °C	
Classe climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Volume de agente de refrigeração	34 g	13 g
Equivalente a CO_2	0,049 t	
Potencial de aquecimento global (PAG)	1430	
Dimensões		
L x P x A (pega para cima)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
L x P x A (pega para baixo)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Peso	15 kg	
Certificados	CE UKCA	

	ICF80DZ
Volume total	78 L (44 L/34 L)
Tensão de ligação	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF80DZ	
Corrente nominal	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Potência de refrigeração	20 °C ... – 18 °C	
Classe climática	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Volume de agente de refrigeração	34 g	18 g
Equivalente a CO_2	0,049 t	
Potencial de aquecimento global (PAG)	1430	
Dimensões		
L x P x A (pega para cima)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
L x P x A (pega para baixo)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Peso	20 kg	
Certificados	CE UK CA	

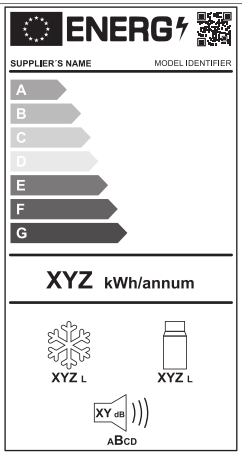
OBSERVAÇÃO Se a temperatura ambiente for superior a 32 °C, não é possível atingir a temperatura mínima.

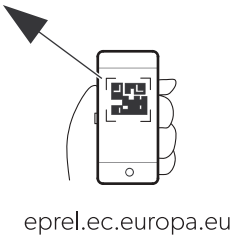
Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

Consulte mais informações do produto através do código de resposta rápida existente no rótulo energético ou em eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Italiano

1 Note importanti....131
2 Spiegazione dei simboli....131
3 Istruzioni per la sicurezza....132
4 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio....134
5 Dotazione....135
6 Destinazione d'uso....136
7 Descrizione delle caratteristiche tecniche....136
8 Prima del primo utilizzo....139
9 Funzionamento....141
10 Pulizia e manutenzione....147
11 Risoluzione dei problemi....147
12 Garanzia commerciale....151
13 Smaltimento....151
14 Scheda tecnica....151

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

1 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

> Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con alimentazione da rete elettrica alternata.
> Prima della messa in funzione del dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non conservare nel frigorifero portatile sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Non mettere in funzione il frigorifero portatile se presenta danni visibili.
> Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero portatile è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
> Questo frigorifero portatile può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
> Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> Durante il posizionamento del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
> Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
> In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero portatile.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Spegnere il frigorifero portatile.
> Per i frigoriferi portatili con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Il refrigerante non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
> Per ridurre il rischio di incendio, la manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico autorizzato.
> Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
> Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal fabbricante a tale scopo.
> Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
> Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero portatile, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.
> Non esporre l'apparecchio o la batteria a temperature eccessive.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> **Per l'Unione Europea, il Regno Unito e la Turchia:**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. **Per tutte le altre aree geografiche:**

Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.

- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero portatile dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
  - dopo ogni utilizzo
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei terminali dell'apparecchio alimentato a batteria o della batteria stessa causato da oggetti metallici.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
  - Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero portatile sia adatta agli alimenti da refrigerare.
  - I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
  - L'apertura prolungata del frigorifero portatile può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se il frigorifero portatile viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnere il frigorifero portatile.
  - Sbrinare il frigorifero portatile.
  - Pulire e asciugare il frigorifero portatile.
  - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero portatile.



AVVISO! Rischio di danni

- Verificare che i dati della tensione riportati sull'etichetta del prodotto corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare il frigorifero portatile solo nel modo seguente:
  - con il cavo di collegamento CC a una rete di alimentazione CC nel veicolo
  - con il cavo di collegamento CA a una rete di alimentazione CA
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa CC, staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero portatile non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- L'isolamento del frigorifero portatile contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.

- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (come radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
- **Rischio di surriscaldamento!** Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero portatile. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento. Non usare o collocare il frigorifero portatile in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero portatile in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre il frigorifero portatile alla pioggia.

NOTA Rischio di scaricamento della batteria
Il frigorifero portatile include una funzione di protezione della batteria che può contribuire a ridurre il rischio di scaricamento della batteria di avviamento del veicolo. Il rischio di scaricamento della batteria varia a seconda delle condizioni, dell'installazione e dell'utilizzo della batteria del veicolo.

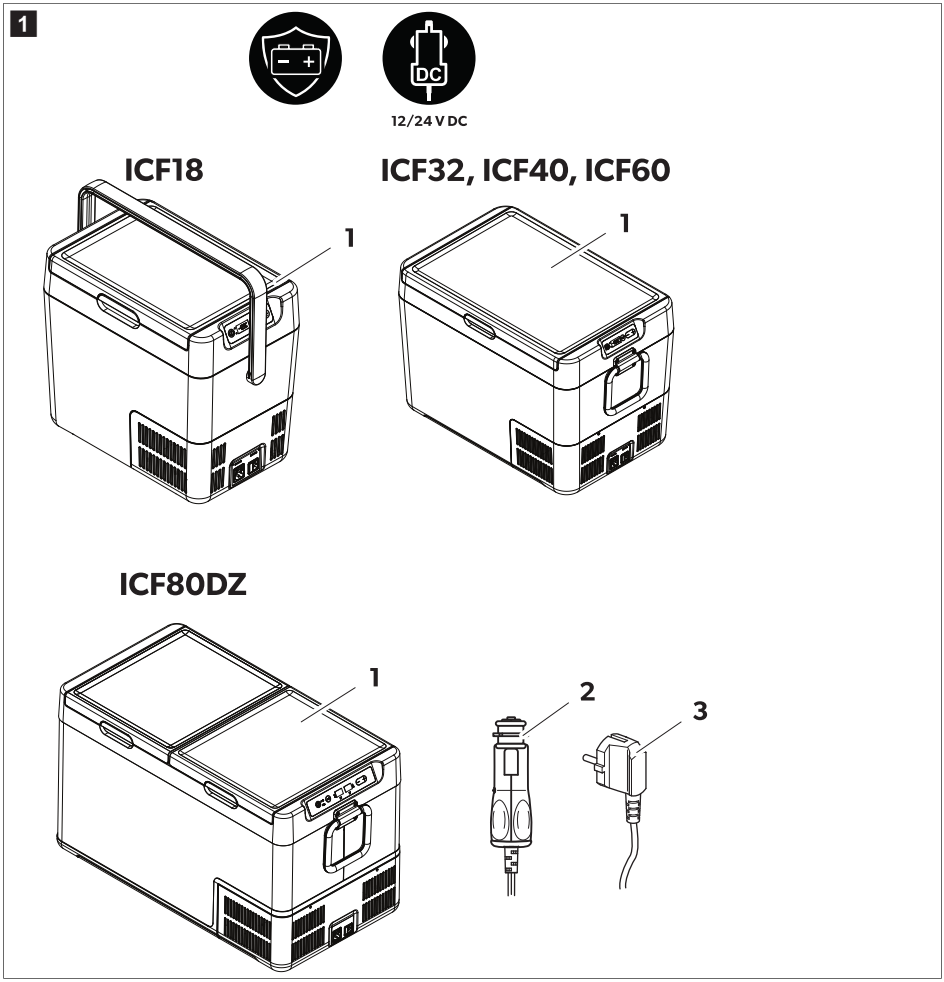
- Se il motore del veicolo rimane spento per un periodo prolungato, spegnere il frigorifero portatile oppure alimentarlo tramite un adeguato sistema di batteria di bordo.

3 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio



Indica materiali infiammabili o rischio di incendio.

4 Dotazione



Posizione nella fig. 1 alla pagina 135	Quantità	Descrizione
1	1	Frigorifero portatile
2	1	Cavo di collegamento per il collegamento CC
3	1	Cavo di collegamento per il collegamento CA
–	1	Istruzioni per l'uso

5 Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è anche adatto per l'uso su veicoli.

Il frigorifero è stato ideato per il funzionamento con una rete di alimentazione CC integrata di un veicolo o un'imbarcazione, con una batteria di bordo CC o con una rete di alimentazione CA.

Il frigorifero portatile è adatto per il campeggio o altri usi ricreativi simili.

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- Aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- Agriturismi
- Clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- Ambienti di tipo bed and breakfast
- Catering e applicazioni simili non al dettaglio

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Igloo si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento a bassa manutenzione e con compressore. L'ampia capacità di isolamento e il potente compressore assicurano un raffreddamento efficiente e rapido. Il frigorifero è adatto per l'uso mobile. Il frigorifero può sopportare per brevi periodi un'inclinazione di 30°, ad esempio sulle barche.

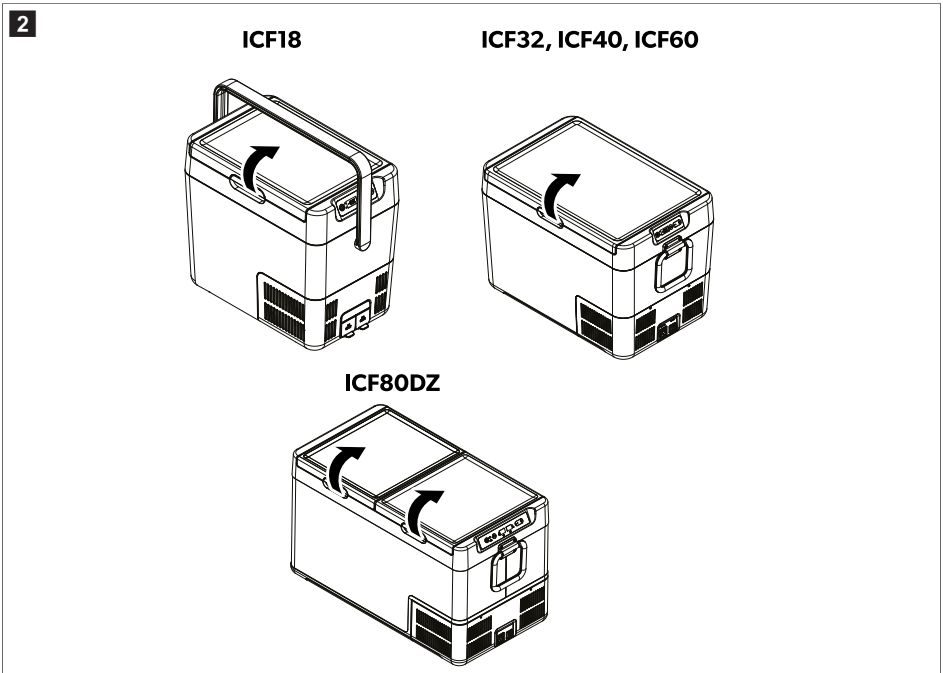
6.1 Funzioni

- Alimentazione con circuito di priorità per il collegamento alla rete di alimentazione CA
- Monitor batteria a tre livelli per proteggere la batteria del veicolo (si spegne automaticamente in caso di tensione bassa della batteria)
- Display con indicazione della temperatura in °C e °F
- Regolazione della temperatura: in incrementi di 1 °C (1 °F)
- Funzione di regolazione del display con 3 livelli di luminosità
- Manici di trasporto rimovibili

6.2 Elementi di comando e indicazione

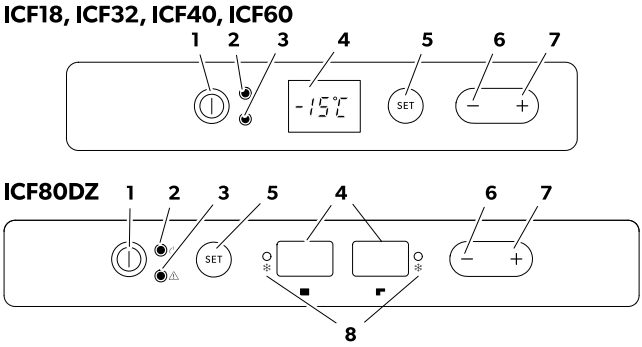
Fermi per il coperchio

2



Unità di comando

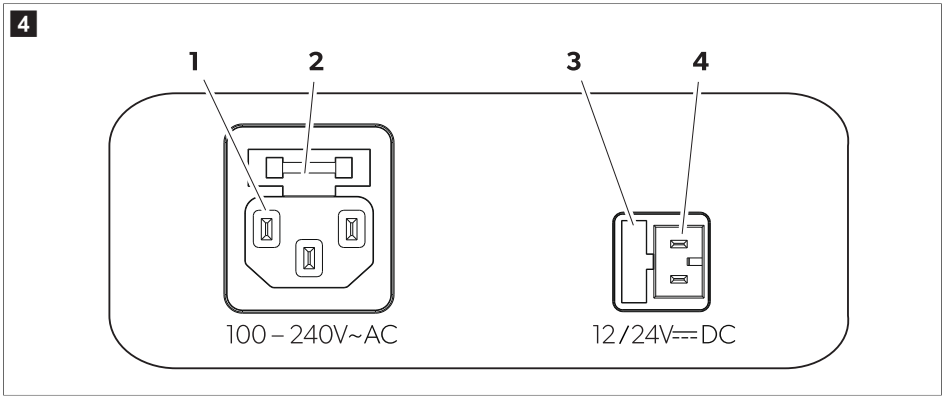
3



Articolo	Descrizione	Spiegazione	
1	⏻	Si accende o spegne il frigorifero tenendo premuto il pulsante da uno a due secondi	
2	⏻	Indicazione di stato	
		Il LED si accende con luce verde:	il compressore è acceso
		Il LED si accende con luce arancione:	il compressore è spento
		Il LED lampeggia con luce arancione:	il display si spegne automaticamente in caso di bassa tensione della batteria
3	ERRORE	Il LED lampeggia con luce rossa:	l'apparecchio è acceso ma non è pronto per il funzionamento
4	–	Display, indica i valori	
5	SET	Seleziona la modalità di impostazione • Impostazione della temperatura • Indicazione in gradi Celsius o Fahrenheit • Impostazione del monitor batteria • Impostazione della luminosità del display	
6	–	Premuto una volta diminuisce il valore impostato	
7	+	Premuto una volta aumenta il valore impostato	
8	❄	**Frigoriferi portatili a due zone**: Indicazione di stato: Il LED blu si accende quando lo scomparto si raffredda	

Prese di collegamento

4



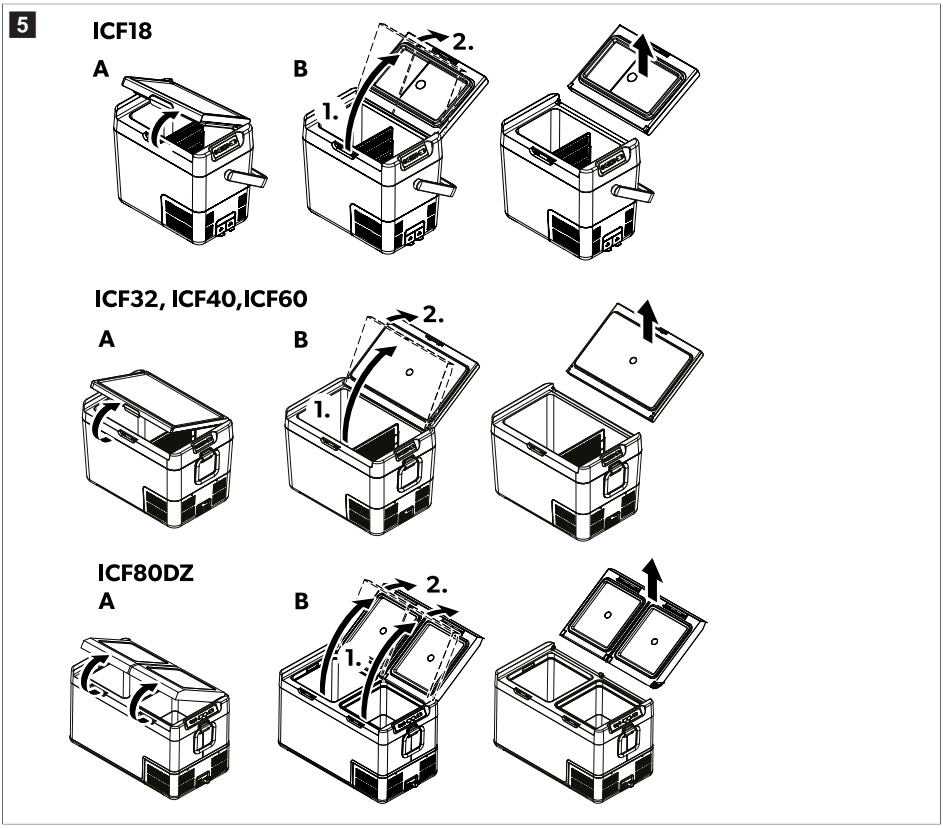
Articolo	Descrizione
1	Presa di collegamento per l'alimentazione di tensione alternata

Articolo	Descrizione
2	Portafusibili CA
3	Coperchio del fusibile CC
4	Presa di collegamento per l'alimentazione di tensione continua

7 Prima del primo utilizzo

NOTA Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, è opportuno pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedere Pulizia e manutenzione alla pagina 147).

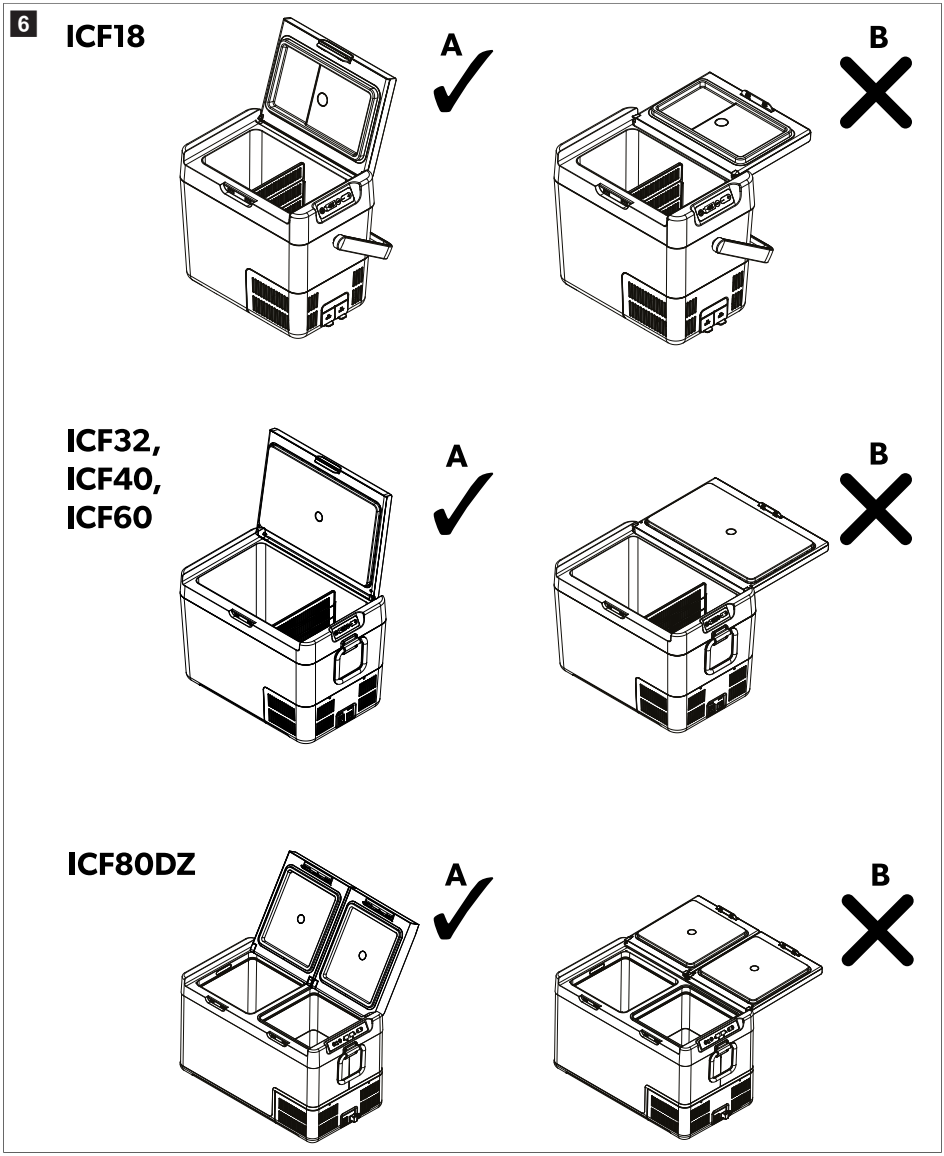
Apertura o rimozione del coperchio



Procedere come illustrato (fig. 5 alla pagina 139):

1. Per aprire il coperchio, sganciare **(A)**.
2. Per rimuovere il coperchio, spingerlo oltre la posizione di arresto **(B)**.

Posizione di arresto del coperchio



Il coperchio prevede una posizione di arresto integrata (**fig. 6** alla pagina 140 A). Non forzare il coperchio oltre l'arresto integrato (**fig. 6** alla pagina 140 B).

Selezione dell'unità di misura della temperatura

La temperatura può essere visualizzata in due unità di misura, Celsius e Fahrenheit. Procedere come indicato di seguito.

1. Accendere il frigorifero.
2. Premere il tasto SET:
   - **Frigoriferi portatili a una zona**: due volte
   - **Frigoriferi portatili a due zone**: tre volte
3. Utilizzare i tasti + o – per selezionare i gradi Celsius o Fahrenheit.

✓ Il display visualizza per alcuni secondi l'unità di temperatura selezionata. Il display lampeggia alcune volte prima di tornare alla visualizzazione della temperatura attuale.

8 Funzionamento

8.1 Come evitare sprechi di cibo

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

› Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero portatile solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
› Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
› Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

8.2 Risparmio energetico

› Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
› Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
› Non aprire il frigorifero portatile più spesso del necessario.
› Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
› Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo di energia ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
› Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.
› Evitare temperature inutilmente basse.

8.3 Allacciamento del frigorifero portatile

Collegamento a una batteria (veicolo o imbarcazione)

Il frigorifero portatile può essere alimentato con 12 V⎓ o 24 V⎓. Per motivi di sicurezza, il frigorifero portatile è dotato di un sistema elettronico che lo protegge contro l'inversione di polarità. In questo modo il frigorifero è protetto dai cortocircuiti durante il collegamento a una batteria.

AVVISO! Rischio di danni

› Per proteggere l'apparecchio, il cavo CC fornito comprende un fusibile all'interno della spina. **Non** rimuovere la spina CC con fusibile. Utilizzare solo il cavo CC fornito in dotazione.

1. Inserire il cavo di collegamento CC (2 in **fig. 1** alla pagina 135) nella presa di tensione CC del frigorifero portatile (4 in **fig. 4** alla pagina 138).
2. Allacciare il cavo di collegamento a una presa CC.

Collegamento a una rete di alimentazione CA

Il frigorifero portatile prevede un'alimentazione multitensione integrata con circuito di priorità per il collegamento a una fonte di tensione CA. Se l'apparecchio è collegato all'alimentazione CA, il circuito

di priorità fa passare automaticamente il frigorifero portatile al funzionamento CA, anche se il cavo di collegamento per corrente continua è ancora collegato.

Quando si passa dalla rete di alimentazione CA all'alimentazione di batteria, e viceversa, il LED rosso potrebbe accendersi brevemente.

1. Inserire il cavo di collegamento CA (3 in **fig. 1** alla pagina 135) nella presa di tensione CA del frigorifero portatile (1 in **fig. 4** alla pagina 138).
2. Allacciare il cavo di collegamento a una presa CA.

8.4 Utilizzo del monitor batteria

Il frigorifero portatile dispone di un monitor a più livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento alla rete di bordo CC.

Se il frigorifero portatile viene azionato nel veicolo a motore spento, il frigorifero si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero portatile si riaccende non appena la batteria raggiunge il livello di ripristino per il riavvio.

AVVISO! Rischio di danni

› Quando viene spenta dal monitor batteria, la batteria non viene più caricata completamente. Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Assicurare che la batteria venga ricaricata.

Nella modalità "HIGH", il monitor batteria si attiva più velocemente che nei livelli "LOW" e "MED" (vedere la tabella seguente).

Modalità del monitor batteria	LOW	MED	HIGH
Tensione di spegnimento a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensione di ripristino a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensione di spegnimento a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensione di ripristino a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Per selezionare la modalità del monitor batteria procedere come segue.

1. Accendere il frigorifero.
2. Premere il tasto `SET`:
   - **Frigoriferi portatili a una zona**: tre volte
   - **Frigoriferi portatili a due zone**: quattro volte
3. Selezionare la modalità del monitor batteria con i tasti `+` o `–`.

⌄ Il display visualizza per alcuni secondi la modalità selezionata: **`Lo`** (LOW), **`nd`** (MED), **`Hi`** (HIGH)

Il display lampeggia alcune volte prima di tornare alla visualizzazione della temperatura attuale.

NOTA Se il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento, selezionare la modalità "HIGH" del monitor batteria. Se il frigorifero è collegato a una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità "LOW" del monitor batteria.

8.5 Utilizzo del frigorifero

AVVISO! Rischio di surriscaldamento

› Assicurarsi che ci sia sempre sufficiente ventilazione in modo che il calore che si sviluppa durante il funzionamento possa essere dissipato. Fare attenzione che le griglie di aerazione non vengano coperte. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.

AVVISO! Rischio di danni dovuti a temperature troppo basse

› Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

AVVISO! Rischio di danni

› Posizionare il frigorifero portatile come raffigurato (**fig. 1** alla pagina 135). Se il frigorifero viene orientato in maniera differente, possono verificarsi danni.

NOTA In caso di alimentazione tramite una batteria, il display si spegne automaticamente se la tensione di batteria è bassa. Il LED ⏻ lampeggia in arancione.

1. Collocare il frigorifero su una base stabile.
2. Collegare il frigorifero portatile, (vedere Allacciamento del frigorifero portatile alla pagina 141).
3. Premere il tasto ⏻ per uno o due secondi.

ˇ Il LED ⏻ si accende.

Il display (4 in **fig. 3** alla pagina 137) si accende e indica la temperatura attuale.

Il frigorifero inizia a raffreddare l'interno.

8.6 Regolazione della temperatura
ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Premere il tasto SET una volta.
2. Selezionare la temperatura di raffreddamento con i tasti + e –.

ˇ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento. Il display lampeggia alcune volte, quindi viene visualizzata nuovamente la temperatura corrente.

ICF80DZ

1. Premere il tasto SET:
   a) una volta per lo scomparto grande
   b) due volte per lo scomparto piccolo

ˇ Il display dello scomparto selezionato lampeggia.

2. Selezionare la temperatura di raffreddamento con i tasti + e –.

   Ogni scomparto può essere impostato per funzionare come frigorifero o come scomparto congelatore.

ˇ Sul display dello scomparto selezionato viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento. Il display lampeggia alcune volte, quindi viene visualizzata nuovamente la temperatura corrente.

8.7 Spegnimento o accensione di uno scomparto (frigoriferi portatili a due zone)
Se è necessario un solo scomparto, l'altro scomparto può essere spento per risparmiare energia.

Spegnimento di uno scomparto

1. Premere il tasto SET:
   a) una volta per lo scomparto grande

b) due volte per lo scomparto piccolo

v Il display dello scomparto selezionato lampeggia.

2. Premere il tasto ⏻.

v Sul display del rispettivo scomparto di raffreddamento lampeggia **0FF** per cinque secondi, quindi viene visualizzato **0FF**.

Spegnimento di uno scomparto

Se sul display dello scomparto viene visualizzato **0FF**, è possibile accendere lo scomparto nel modo seguente:

1. Premere il tasto SET:
   a) una volta per lo scomparto grande
   b) due volte per lo scomparto piccolo

v Il display dello scomparto selezionato lampeggia.

2. Premere il tasto ⏻.

v Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento. Il display lampeggia alcune volte, quindi viene visualizzata la temperatura attuale.

8.8 Impostazione della luminosità del display

La luminosità del display può essere regolata per adeguarsi a una luce ambiente bassa.

Per impostare la luminosità del display procedere come segue.

1. Accendere il frigorifero.
2. Premere il tasto SET:
   - **Frigoriferi portatili a una zona**: quattro volte
   - **Frigoriferi portatili a due zone**: cinque volte
3. Impostare la luminosità del display con i tasti + e –.

v Sul display appare: **d0** (impostazione predefinita), **d1** (medio), **d2** (scuro).

Il display mostra la modalità impostata per alcuni secondi. Il display lampeggia due volte prima di tornare alla visualizzazione della temperatura attuale.

NOTA L'impostazione di fabbrica della luminosità del display è **d0**.

Se si verifica un guasto, la luminosità torna automaticamente all'impostazione **d0**. Dopo la risoluzione del guasto si riattiva la luminosità impostata.

8.9 Spegnimento del frigorifero

1. Svuotare il frigorifero.
2. Spegnere il frigorifero portatile.
3. Estrarre il cavo di collegamento.

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo: Lasciare il coperchio leggermente aperto per prevenire la formazione di odori.

8.10 Sbrinamento del frigorifero portatile

L'umidità dell'aria può formare brina all'interno del frigorifero portatile o sul vaporizzatore, riducendo così la capacità di raffreddamento.

AVVISO! Rischio di danni
> Non utilizzare mai attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

Per sbrinare il frigorifero portatile, procedere come segue:

1. Togliere tutto il contenuto dal frigorifero portatile.
2. Se necessario, riporlo in un altro frigorifero portatile affinché si mantenga fresco.
3. Spegnere il frigorifero portatile.
4. Lasciare il coperchio aperto.
5. Rimuovere l'acqua scongelata.

8.11 Sostituzione del fusibile CA

PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche
> Scollegare l'alimentazione e il cavo di collegamento prima di sostituire il fusibile dell'apparecchio.

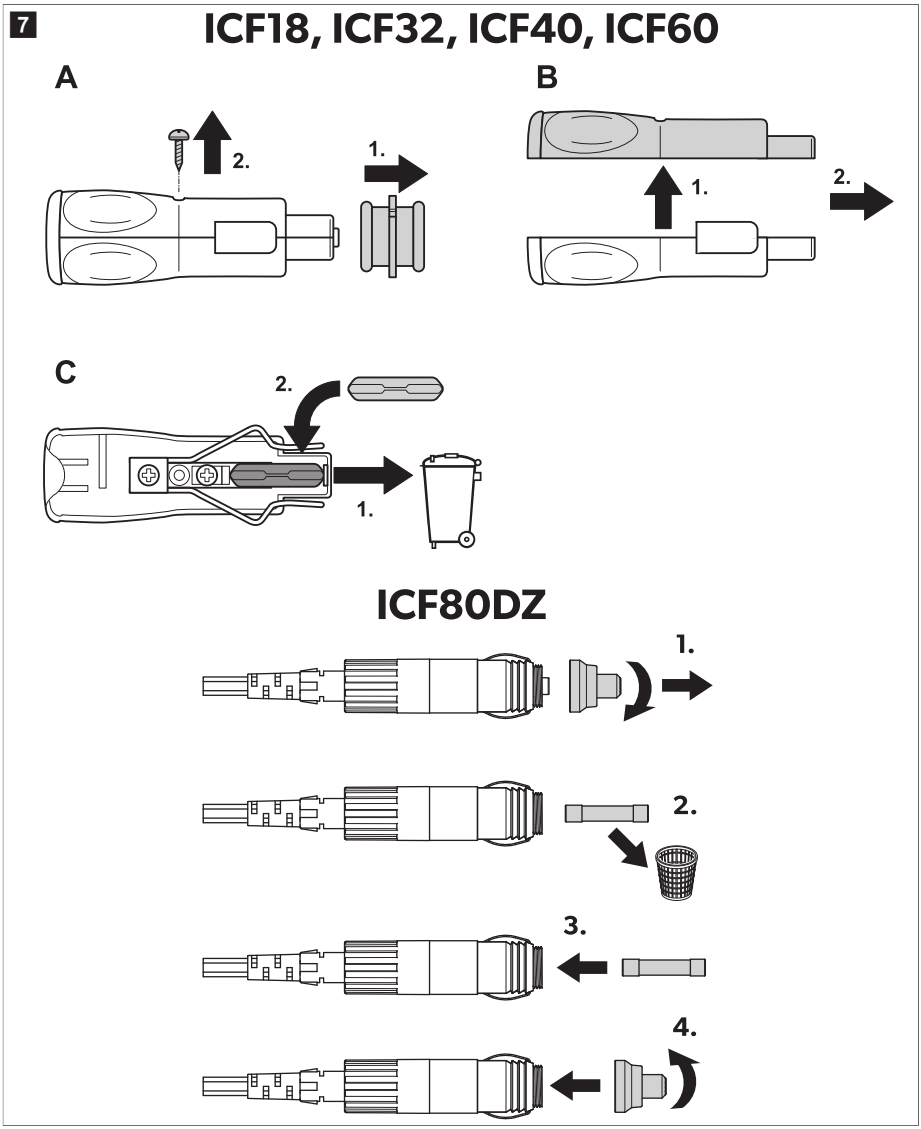
1. Scollegare l'alimentazione all'apparecchio.
2. Togliere il cavo di collegamento.
3. Facendo leva con un cacciavite, estrarre il portafusibili (2 in **fig. 4** alla pagina 138).
4. Sostituire il fusibile guasto con uno nuovo dello stesso tipo e amperaggio (4 A, 250 V).
5. Premere di nuovo in sede il portafusibili.
6. Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione.

8.12 Sostituzione del fusibile CC

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
2. Facendo leva con un cacciavite, sollevare il coperchio (3 in **fig. 4** alla pagina 138).
3. Girare il coperchio del fusibile e utilizzare un gancio per rimuovere il fusibile a innesto piatto difettoso.
4. Inserire un nuovo fusibile dello stesso tipo e amperaggio.
5. Riapplicare il coperchio del fusibile.
6. Ricollegare il frigorifero portatile all'alimentazione.

8.13 Sostituzione del fusibile della spina CC

› Sostituire il fusibile guasto con uno nuovo dello stesso tipo e amperaggio come mostrato (fig. 7 alla pagina 146).



8.14 Sostituzione del circuito stampato delle luci

AVVISO! Rischio di danni
> Per prevenire rischi, la lampadina può essere sostituita soltanto dal fabbricante, da un addetto del servizio di assistenza o da personale qualificato analogo.

9 Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche
> Assicurarsi che il frigorifero portatile sia scollegato dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni
> Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
> Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti duri durante la pulizia.

> Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
> Assicurarsi che le prese d'aria del frigorifero portatile siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa di corrente collegata non c'è tensione.	1. Presa di corrente CC inserita: nella maggior parte dei veicoli occorre attivare l'accensione prima che la presa CC venga alimentata. 2. Presa di corrente CA inserita: provare a collegare il dispositivo a un'altra presa.
	Uno dei fusibili dell'apparecchio è bruciato.	> Sostituire il fusibile bruciato dell'apparecchio, vedere Sostituzione del fusibile CA alla pagina 145 o Sostituzione del fusibile CC alla pagina 145.
	L'alimentatore CA integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
Il dispositivo non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED ⏻ è acceso).	Compressore difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED ⓘ lampeggia di colore arancione, il display è spento).	Il monitor batteria è impostato troppo alto.	> Selezionare un'impostazione del monitor batteria più bassa.
	Tensione della batteria insufficiente.	> Controllare la batteria ed eventualmente caricarla.
	La tensione di alimentazione è troppo bassa.	> Verificare la caduta di tensione dalla batteria alla presa di corrente e correggerla se necessario.
	La tensione di alimentazione CC non è corretta.	> Assicurarsi che la tensione di alimentazione CC corrisponda a quella indicata sull'etichetta del prodotto.
	La tensione di alimentazione è difettosa.	> Controllare la tensione di alimentazione CC e sostituirla se necessario.
L'indicatore ERROR lampeggia in rosso.	L'apparecchio è acceso ma non funziona a causa di un guasto interno.	> I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti. Per maggiori informazioni, vedere Indicatore ERROR alla pagina 149.
In caso di funzionamento con la presa per corrente continua: l'accensione è inserita, l'apparecchio non funziona e il LED non è acceso.	La presa CC è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	> Se la spina del frigorifero portatile inserita nella presa CC si scalda molto, significa che è necessario pulire la presa o che la spina non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	> Sostituire il fusibile della spina per corrente continua, vedere Sostituzione del fusibile della spina CC alla pagina 146.
	Il fusibile CC del dispositivo si è bruciato.	> Sostituire il fusibile bruciato, vedere Sostituzione del fusibile CC alla pagina 145.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile della presa CC del veicolo. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del veicolo.
Solo modelli a due zone: Sul display viene visualizzato il messaggio di errore **Er9**.	La tensione della batteria è troppo bassa. L'impostazione di protezione della batteria è troppo alta.	1. Impostare il monitor batteria su LOW (**Lo**) (Utilizzo del monitor batteria alla pagina 142).

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	Il cavo CC o la spina sono allentati o danneggiati. L'alimentatore non è in grado di fornire corrente sufficiente. L'apparecchio è collegato a una stazione di alimentazione portatile con potenza insufficiente o a un adattatore con potenza nominale insufficiente.	2. Se l'errore persiste, contattare un centro di riparazione autorizzato. Per maggiori informazioni, vedere Codici di errore alla pagina 150.
Sul display viene visualizzato un messaggio di errore (ad esempio, "**Err1**") e l'apparecchio non raffredda.	Un guasto di funzionamento interno ha spento l'apparecchio.	› I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti. Per maggiori informazioni, vedere Codici di errore alla pagina 150.

10.1 Messaggi di errore



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

› Questo frigorifero portatile può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Gli interventi suggeriti in questo capitolo devono essere eseguiti esclusivamente da un centro di riparazione autorizzato.

Indicatore ERROR

L'indicatore ERROR lampeggia con schemi diversi per segnalare un errore specifico.

Indicatore LED	Descrizione	Possibile causa	Rimedio suggerito
L'indicatore ERROR lampeggia 2 volte ogni 4 s.	Sovracorrente della ventola.	È presente un cortocircuito.	Controllare il cablaggio della ventola e, se necessario, sostituirla.
		Il controller del compressore è difettoso.	Sostituire il controller del compressore.
L'indicatore ERROR lampeggia 3 volte ogni 4 s.	Errore di avvio del compressore.	Collegamento difettoso tra il compressore e il controller del compressore.	Assicurarsi che il controller del compressore sia montato correttamente sul compressore.
		Connettori del cablaggio non inseriti completamente nel controller del compressore.	Assicurarsi che i connettori del cablaggio siano inseriti completamente nel controller del compressore e che i cavi siano inseriti completamente nei connettori.

Indicatore LED	Descrizione	Possibile causa	Rimedio suggerito
L'indicatore ERROR lampeggia 4 volte ogni 4 s.	Velocità del compressore bassa.	La temperatura ambiente è troppo alta oppure la ventilazione è ostruita.	Assicurarsi che la ventilazione non sia ostruita. Spegnere l'apparecchio per ≥ 1 h, quindi riaccenderlo.
L'indicatore ERROR lampeggia 5 volte ogni 4 s.	Surriscaldamento del controller.		

Codici di errore



NOTA Solo modelli a due zone: I codici di errore vengono visualizzati separatamente per ciascuna zona.

Display		Descrizione	Possibile causa	Rimedio suggerito
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	Circuito aperto dell'NTC.	Collegamento del cavo dell'NTC difettoso.	Verificare che i connettori siano inseriti saldamente e, se necessario, riparare il collegamento.
			L'NTC è difettoso.	Sostituire l'NTC.
			La scheda del display è difettosa.	Sostituire la scheda del display.
Err2	**Er2**	Cortocircuito NTC.	Difetto dell'NTC causato da un cortocircuito.	Sostituire l'NTC.
			La scheda del display è difettosa.	Se non è presente alcun cortocircuito, sostituire la scheda del display.
–	**Er9**	Valvola a due zone difettosa.	Falso errore dovuto al contemporaneo azionamento dell'interruttore di zona e al rilevamento di un errore.	L'errore scompare dopo 30 s.
			Collegamento elettrico tra la valvola e l'HMI difettoso.	Controllare il collegamento tra la valvola e l'HMI e ripararlo se necessario.
			È presente un'ostruzione del refrigerante.	Eliminare l'ostruzione del refrigerante.

Display		Descrizione	Possibile causa	Rimedio suggerito
ICF18-60	ICF80DZ			
			La scheda del display è difettosa.	Sostituire la scheda del display.
			La valvola è difettosa.	Sostituire la valvola.

11 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

12 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.

13 Scheda tecnica

Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.

	ICF18
Volume totale	19 L
Tensione di allacciamento	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Corrente nominale	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A

	ICF18	
Capacità di raffreddamento	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatica	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Volume refrigerante	20 g	10 g
CO_2 equivalente	0,029 t	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	1430	
Dimensioni		
L x P x A (manico su)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
L x P x A (manico giù)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Peso	9,7 kg	
Certificati	CE UK CA	

	ICF32	
Volume totale	32 L	
Tensione di allacciamento	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominale	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Capacità di raffreddamento	10 °C ... – 18 °C	
Classe climatica	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Volume refrigerante	26 g	11 g
CO_2 equivalente	0,037 t	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	1430	
Dimensioni		

	ICF32
L x P x A (manico su)	616 mm × 374 mm × 452 mm
L x P x A (manico giù)	616 mm × 374 mm × 393 mm
Peso	12,3 kg
Certificati	CE UKCA

	ICF40	
Volume totale	39 L	
Tensione di allacciamento	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominale	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Capacità di raffreddamento	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatica	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Volume refrigerante	34 g	11 g
CO_2 equivalente	0,043 t	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	1430	
Dimensioni		
L x P x A (manico su)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
L x P x A (manico giù)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Peso	12,6 kg	
Certificati	CE UKCA	

	ICF60
Volume totale	59 L
Tensione di allacciamento	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF60	
Corrente nominale	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Capacità di raffreddamento	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatica	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Volume refrigerante	34 g	13 g
CO_2 equivalente	0,049 t	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	1430	
Dimensioni		
L x P x A (manico su)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
L x P x A (manico giù)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Peso	15 kg	
Certificati	CE UKCA	

	ICF80DZ	
Volume totale	78 L (44 L/34 L)	
Tensione di allacciamento	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Corrente nominale	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Capacità di raffreddamento	20 °C ... – 18 °C	
Classe climatica	N, T	
Temperatura ambiente	16 °C ... 43 °C	
Refrigerante	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Volume refrigerante	34 g	18 g

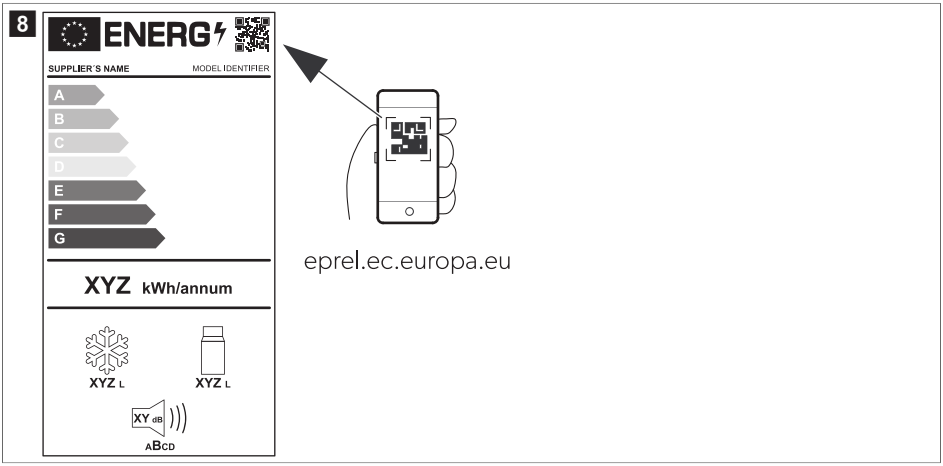
	ICF80DZ
CO_2 equivalente	0,049 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	1430
Dimensioni	
L x P x A (manico su)	874 mm × 447 mm × 556 mm
L x P x A (manico giù)	874 mm × 447 mm × 495 mm
Peso	20 kg
Certificati	CE UKCA

NOTA Se la temperatura ambiente è superiore a 32 °C, non è possibile raggiungere la temperatura minima.

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica o al sito eprel.ec.europa.eu.



Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....156
2 Verklaring van de symbolen....156
3 Veiligheidsaanwijzingen....157
4 Verklaring van de symbolen op het toestel....159
5 Omvang van de levering....160
6 Beoogd gebruik....161
7 Technische beschrijving....161
8 Voor het eerste gebruik....164
9 Gebruik....166
10 Reiniging en onderhoud....172
11 Problemen oplossen....172
12 Garantie....176
13 Verwijdering....176
14 Technische gegevens....176

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

1 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

› Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

> Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.
> Zorg er voor ingebruikname van het toestel voor dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
> Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
> Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
> Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

> Zorg er bij het positioneren van het koeltoestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
> Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
> In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het koeltoestel.
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel het koeltoestel uit.
> Voor koeltoestellen met ontvlambaar koelmiddel: De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het koelmiddel schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
> Om het risico op brand te beperken, mag onderhoud alleen worden uitgevoerd door bevoegd onderhoudspersoneel.
> Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
> Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
> Open of beschadig de koelkring niet.
> Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
> Stel het toestel of de accu niet bloot aan overmatige temperaturen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder

toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
> Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitladen.
> Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
> Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken
> Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
> Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
  • Voor elke reiniging en elk onderhoud
  • Na elk gebruik
> Houd rekening met het risico dat metalen voorwerpen kortsluiting veroorzaken tussen de aansluitklemmen van het toestel op accu of de accu zelf.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid
> Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
  • Controleer of de koelcapaciteit van het koeltoestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
  • Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
  • Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
  • Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
> Als het koeltoestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  • Schakel het koeltoestel uit.
  • Ontdooi het koeltoestel.
  • Reinig en droog het koeltoestel.
  • Laat het deksel open om schimmelvorming in het koeltoestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade
> Controleer of de spanningsspecificatie op het typeplaatje overeenkomt met die van de energievoorziening.
> Sluit het koeltoestel alleen als volgt aan:
  • Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomvoeding in het voertuig
  • Of sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op een wisselstroomnet
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
> Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel en andere verbruikers los van de accu voordat u een snellader aansluit.
> Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel los of schakelt u het uit wanneer u de motor uitzet. Anders kan de accu leegraken.
> Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
> De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
> Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen zoals verwarming, direct zonlicht, gasovens en soortgelijke bronnen.

- **Gevaar voor oververhitting!**Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren. Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het koeltoestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

INSTRUCTIE Risico van ontlading van de accu
Het koeltoestel is voorzien van een accubeschermingsfunctie die het risico van ontlading van de startaccu van de auto kan verminderen. Het risico van ontlading van de accu is afhankelijk van de toestand, installatie en gebruik van de accu.

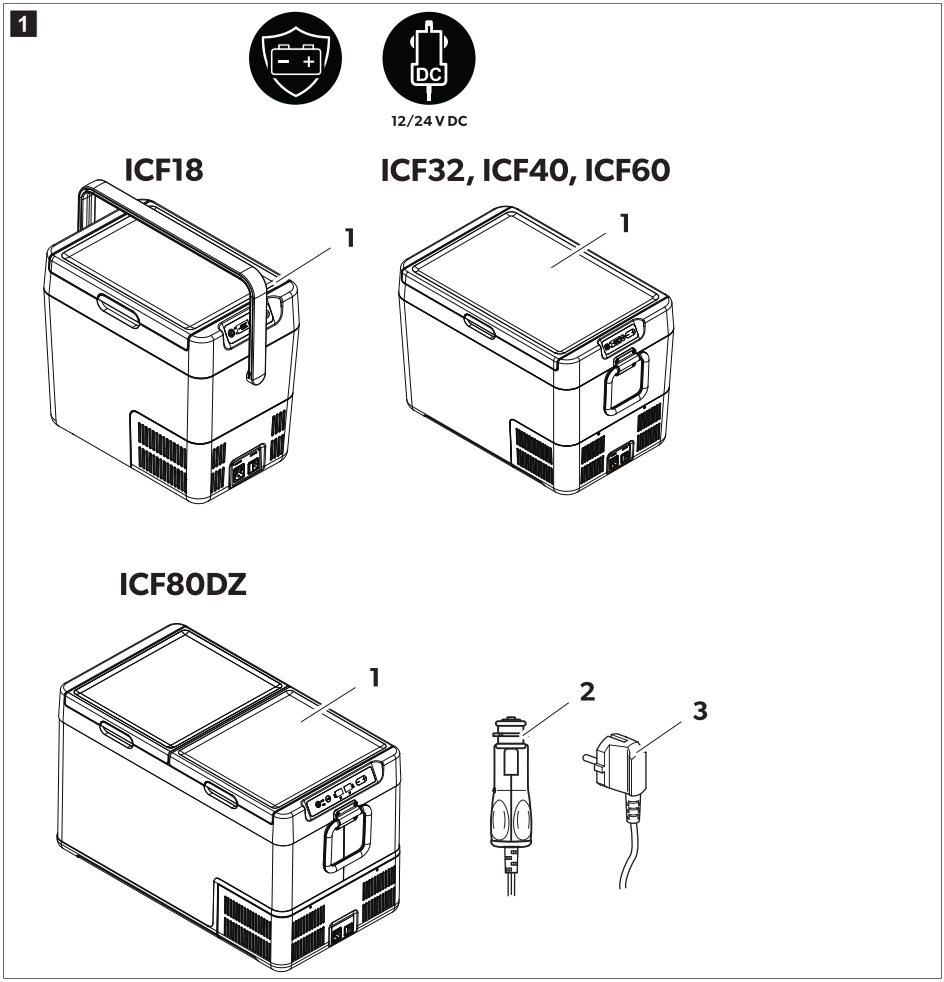
- Als de motor van het voertuig gedurende langere tijd uitgeschakeld blijft, schakelt u het koeltoestel uit of schakelt u het toestel in via een geschikt accusysteem.

3 Verklaring van de symbolen op het toestel



Geeft brandbaar materiaal of brandgevaar aan.

4 Omvang van de levering



Nr. in afb. 1 op pagina 160	Aantal	Beschrijving
1	1	Koeltoestel
2	1	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting
3	1	Aansluitkabel voor wisselstroomaansluiting
–	1	Gebruiksaanwijzing

5 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het koeltoestel is ook geschikt voor gebruik in voertuigen.

Het koeltoestel is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-boordnet van een voertuig of boot, op een gelijkstroom-hulpaccu of op een wisselstroomnet.

Het koelapparaat is geschikt voor kamperen of andere soortgelijke recreatieve toepassingen.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Igloo behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

De koeling gebeurt door een onderhoudsarme koelkring met compressor. De uitstekende isolatie en krachtige compressor garanderen efficiënte en snelle koeling. Het koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik. Het koelapparaat is probleemloos kort bestand tegen een kanteling van 30°, bijvoorbeeld op boten.

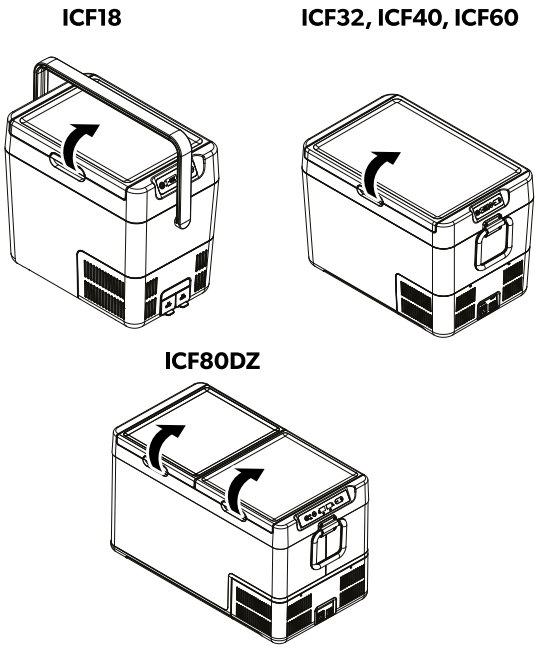
6.1 Functies

- Voeding met prioriteitsschakeling voor de aansluiting op wisselstroomvoeding
- De drietraps accumonitor ter bescherming van de voertuigaccu (schakelt automatisch uit bij een lage accuspanning)
- Display met temperatuurweergave in °C en °F
- Temperatuurinstelling: In stappen van 1 °C (1 °F)
- Display-dimfunctie met 3 helderheidsniveaus
- Afneembare draaggrepen

6.2 Bedienings- en indicatie-elementen

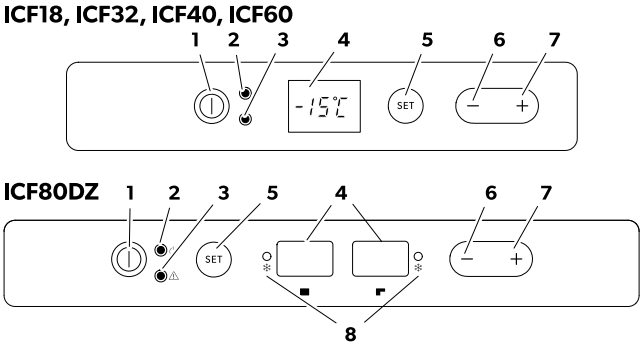
Dekselvergrendelingen

2



Bedieningspaneel

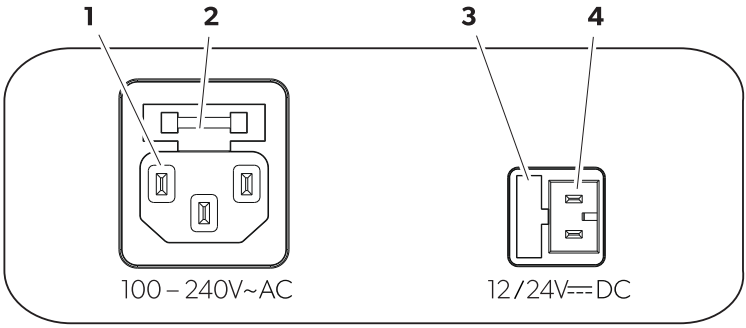
3



Item	Beschrijving	Toelichting	
1	⏻	Schakelt het koeltoestel in of uit als de knop één tot twee seconden wordt ingedrukt	
2	⏻	Statusindicatie	
		Led brandt groen:	compressor is aan
		Led brandt oranje:	compressor is uit
		Led knippert oranje:	display automatisch uitgeschakeld wegens lage accuspanning
3	ERROR	Led knippert rood:	toestel is ingeschakeld, maar niet klaar voor gebruik
4	–	Display, toont de waarden	
5	SET	Selecteert de invoermodus • Temperatuurinstelling • Weergave van Celsius of Fahrenheit • Accumonitor instellen • Displayhelderheid instellen	
6	–	Een keer indrukken om de waarde te verlagen	
7	+	Een keer indrukken om de waarde te verhogen	
8	❄	**Koeltoestellen met twee zones**: Statusindicatie: led gaat blauw branden als het compartiment koelt	

Aansluitbussen

4



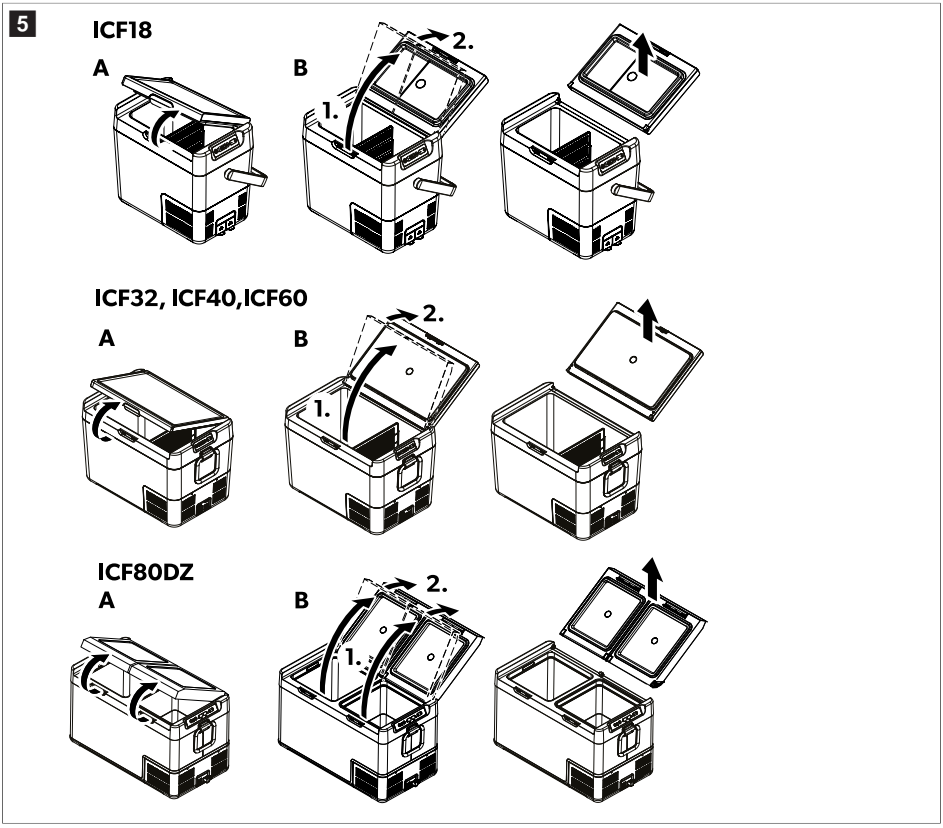
Item	Beschrijving
1	Stekkeraansluiting wisselspanningsvoorziening
2	Wisselstroom-zekeringhouder
3	Gelijkstroom-zekeringdeksel

Item	Beschrijving
4	Stekkeraansluiting gelijkspanningsvoorziening

7 Voor het eerste gebruik

INSTRUCTIE Alvorens het nieuwe koeltoestel in gebruik te nemen, moet het toestel om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek worden gereinigd (zie Reiniging en onderhoud op pagina 172).

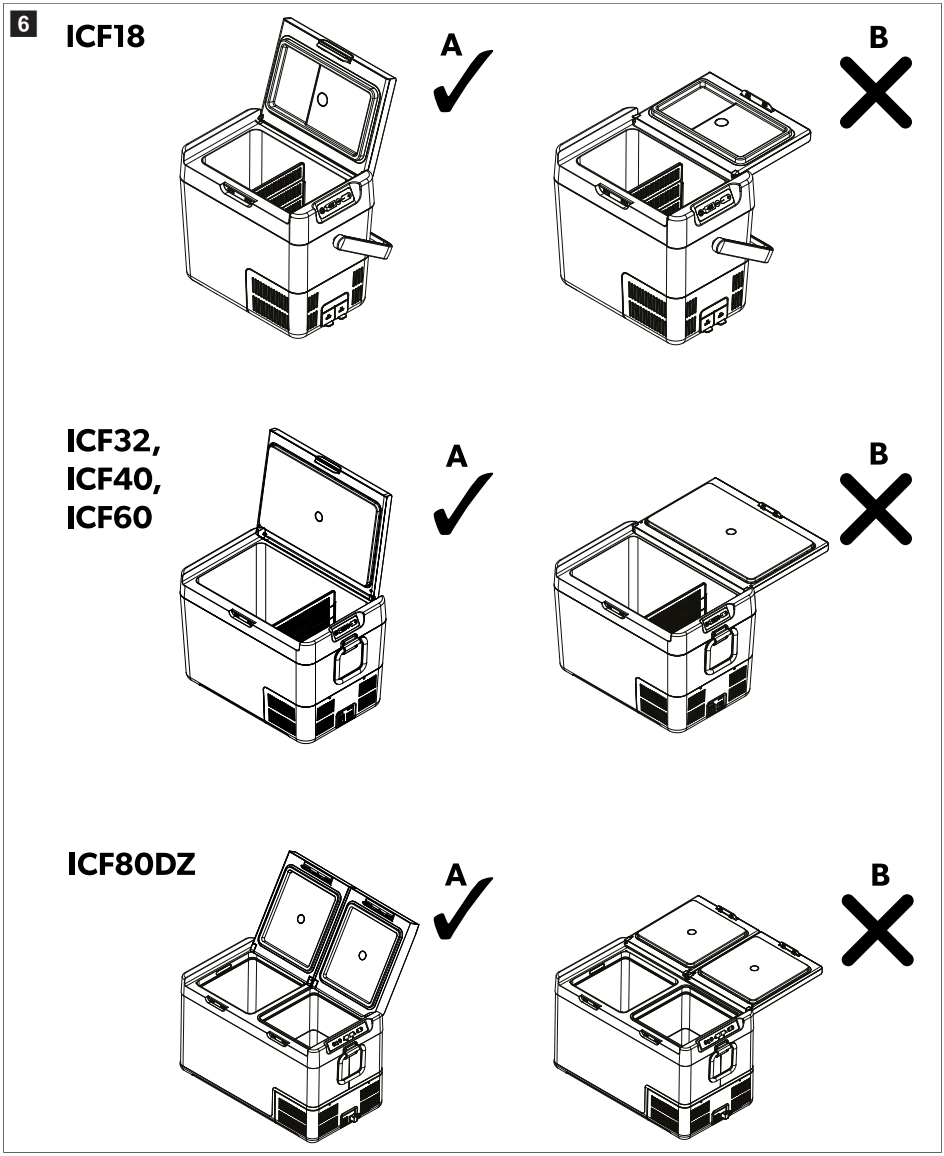
Deksel openen of verwijderen



Ga te werk zoals afgebeeld (**afb. 5** op pagina 164):

1. Om het deksel te openen, ontgrendelt u **(A)**.
2. Duw het deksel voorbij de dekselstoppositie **(B)** om het deksel te verwijderen.

Deksel-stoppositie



Het deksel heeft een ingebouwde stoppositie (**afb. 6** op pagina 165 A). Forceer het deksel niet voorbij de ingebouwde stoppositie (**afb. 6** op pagina 165 B).

Temperatuureenheden selecteren

De temperatuureenheden op het display kunnen als volgt tussen Celsius en Fahrenheit worden geschakeld:

1. Schakel het koeltoestel in.
2. Druk op de knop SET:
   - **Koeltoestellen met één zone**: twee keer
   - **Koeltoestellen met twee zones**: drie keer
3. Gebruik de knoppen + of – om Celsius of Fahrenheit te selecteren.

ˬ De geselecteerde temperatuureenheid verschijnt enkele seconden op het display. Het display knippert meerdere keren alvorens terug te keren naar de actuele temperatuur.

8 Gebruik

8.1 Voedselverspilling voorkomen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

› Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open het koeltoestel uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
› Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
› Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

8.2 Energie besparen

› Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
› Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
› Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
› Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
› Als het koeltoestel een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
› Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.
› Voorkom onnodig lage temperaturen.

8.3 Het koeltoestel aansluiten

Op een accu aansluiten (voertuig of boot)

Het koeltoestel kan worden bediend met 12 V⎓ of 24 V⎓. Om veiligheidsredenen is het koelapparaat uitgerust met een elektronisch systeem dat beschermt tegen polariteitsomkering. Dit beschermt het koelapparaat tegen kortsluiting na aansluiting op een accu.

LET OP! Gevaar voor schade

› Ter bescherming van het toestel heeft de bijgeleverde gelijkstroomkabel een zekering in de stekker. Verwijder de met zekering beveiligde gelijkstroomstekker **niet**. Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel.

1. Steek de gelijkstroomkabel (2 in **afb. 1** op pagina 160) in de gelijkstroomaansluiting van het koeltoestel (4 in **afb. 4** op pagina 163).
2. Sluit de aansluitkabel aan op een gelijkstroomuitgang.

Aansluiten op een wisselstroomvoeding

Het koelapparaat heeft een geïntegreerde multispanningsvoorziening met prioriteitscircuit voor de aansluiting op een wisselstroombron. Het prioriteitscircuit schakelt het koelapparaat naar wisselstroomvoeding als het apparaat wordt verbonden met een wisselstroomvoeding, ook als de gelijkstroomkabel nog is aangesloten.

Bij het wisselen tussen de wisselstroomvoeding en de accuvoeding kan de rode led eventueel kort oplichten.

1. Steek de gelijkstroomkabel (3 in **afb. 1** op pagina 160) in de gelijkstroomaansluiting van het koeltoestel (1 in **afb. 4** op pagina 163).
2. Sluit de aansluitkabel aan op een wisselstroomuitgang.

8.4 Accumonitor gebruiken

Het koeltoestel is uitgerust met een accumonitor met meerdere niveaus die de voertuigaccu beschermt tegen diepontlading wanneer het koeltoestel is aangesloten op de gelijkstroom aan boord.

Als het koeltoestel bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, wordt het koeltoestel automatisch uitgeschakeld zodra de voedingsspanning tot onder een ingestelde waarde daalt. Het koeltoestel wordt weer ingeschakeld zodra het laadniveau van de voertuigaccu de herinschakelspanning bereikt.

LET OP! Gevaar voor schade

› Als de accu wordt uitgeschakeld door de accubewaker, wordt de accu niet meer volledig opgeladen. Voorkom herhaaldelijk starten of het inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opgeladen.

In de stand “HIGH” reageert de accumonitor sneller dan in de standen “LOW” en “MED” (zie volgende tabel).

Accumonitormodus	LOW	MED	HIGH
Uitschakelspanning bij 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Herstart de spanning bij 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Uitschakelspanning bij 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Herstart de spanning bij 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

De accumonitormodus kan als volgt worden geselecteerd:

1. Schakel het koeltoestel in.
2. Druk op de knop SET:
   - **Koeltoestellen met één zone**: drie keer
   - **Koeltoestellen met twee zones**: vier keer
3. Selecteer met de toetsen + of – de modus voor de accumonitor.

› Het display toont gedurende enkele seconden de ingestelde modus: **Lo** (LAAG), **nd** (MED), **Hi** (HOOG)

Het display knippert meerdere keren alvorens terug te keren naar de actuele temperatuur.

INSTRUCTIE Als het koelapparaat wordt gevoed door de startaccu, kiest dan de accubewakermodus “HIGH”. Als het koelapparaat is aangesloten op een voedingsaccu, is de accubewakermodus “LOW”. voldoende.

8.5 Koeltoestel gebruiken

LET OP! Gevaar voor oververhitting

› Zorg er altijd voor dat er voldoende ventilatie is zodat de tijdens gebruik gegenereerde warmte kan ontsnappen. Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt. Zorg ervoor dat het koeltoestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

LET OP! Gevaar voor beschadiging door extreem lage temperaturen

› Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

LET OP! Gevaar voor schade

› Plaats het koeltoestel op de afgebeelde wijze (**afb. 1** op pagina 160). Als u het koelapparaat in een andere positie gebruikt, kunt u het beschadigen.

INSTRUCTIE Bij gebruik met de accu wordt het display automatisch uitgeschakeld, als de accuspanning laag is. De ⏻-LED knippert oranje.

1. Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.
2. Reinig het koeltoestel (zie Het koeltoestel aansluiten op pagina 166).
3. Druk tussen één en twee seconden op de knop ⏻.

˅ De ⏻LED brandt.

Het display (4 in **afb. 3** op pagina 162) wordt ingeschakeld en toont de actuele temperatuur.

Het koeltoestel start met het koelen van de binnenruimte.

8.6 Temperatuur instellen

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Druk één keer op de knop SET.
2. Selecteer met de toetsen + en – de koeltemperatuur.

˅ De koeltemperatuur verschijnt enkele seconden op het display. Het display knippert meerdere keren. Daarna verschijnt de actuele temperatuur weer.

ICF80DZ

1. Druk op de knop SET:
   a) Eén keer voor het grote compartiment
   b) Twee keer voor het kleine compartiment

˅ Het display van het gekozen compartiment knippert.

2. Selecteer met de toetsen + en – de koeltemperatuur.

   Elk compartiment kan worden ingesteld als koel- of als vriescompartiment.

˅ De koeltemperatuur verschijnt enkele seconden op het display van het gekozen compartiment. Het display knippert meerdere keren. Daarna verschijnt de actuele temperatuur weer.

8.7 Een compartiment in- of uitschakelen (koelapparaten met twee zones)

Als er slechts één compartiment nodig is, kan het andere compartiment worden uitgeschakeld om energie te besparen.

Een compartiment uitschakelen

1. Druk op de knop SET:
   a) Eén keer voor het grote compartiment
   b) Twee keer voor het kleine compartiment

v Het display van het gekozen compartiment knippert.

2. Druk op de ⏻-knop.

v **0FF** knippert voor vijf seconden op het display van het desbetreffende koelcompartiment, daarna wordt **0FF** weergegeven.

Een compartiment inschakelen

Als het display van het compartiment **0FF** weergeeft, kunt u het compartiment als volgt inschakelen:

1. Druk op de knop SET:
   a) Eén keer voor het grote compartiment
   b) Twee keer voor het kleine compartiment

v Het display van het gekozen compartiment knippert.

2. Druk op de ⏻-knop.

v De koeltemperatuur verschijnt enkele seconden op het display. Het display knippert meerdere keren. Daarna verschijnt de actuele temperatuur.

8.8 Displayhelderheid instellen

De displayhelderheid kan worden gedimd als de omgeving donkerder is.

Stel het dimniveau van het display als volgt in:

1. Schakel het koeltoestel in.
2. Druk op de knop SET:
   - **Koeltoestellen met één zone**: vier keer
   - **Koeltoestellen met twee zones**: Vijf keer
3. Gebruik de knoppen + of – om de displayhelderheid in te stellen.

v Op het display wordt het volgende weergegeven: **d0** (standaard), **d1** (medium), **d2** (donker).

Het display toont enkele seconden de ingestelde modus. Het display knippert twee keer alvorens terug te keren naar de actuele temperatuur.

INSTRUCTIE De fabrieksinstelling van de helderheid van het display is **d0**.

Als er een storing optreedt, keert de helderheid automatisch terug naar de helderheid **d0**. Na het verhelpen van storingen wordt de ingestelde helderheid weer geactiveerd.

8.9 Koeltoestel uitschakelen

1. Maak het koeltoestel leeg.
2. Schakel het koeltoestel uit.
3. Trek de aansluitkabel eruit.

Als u het koeltoestel gedurende langere tijd niet wilt gebruiken: Laat het deksel licht geopend. Dit voorkomt geurvorming.

8.10 Het koeltoestel ontdooien

Vocht kan vorst op de verdamper of in de binnenruimte van het koeltoestel vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd.

LET OP! Gevaar voor schade
› Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

Ga als volgt te werk om het koeltoestel te ontdooien:

1. Neem de inhoud uit het koeltoestel.
2. Plaats de inhoud indien nodig in een ander koeltoestel om alles koel te houden.
3. Schakel het koeltoestel uit.
4. Laat het deksel geopend.
5. Verwijder het dooiwater.

8.11 Wisselstroom-zekering vervangen

GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken
› Ontkoppel de voeding en de aansluitkabel alvorens de toestelzekering te vervangen.

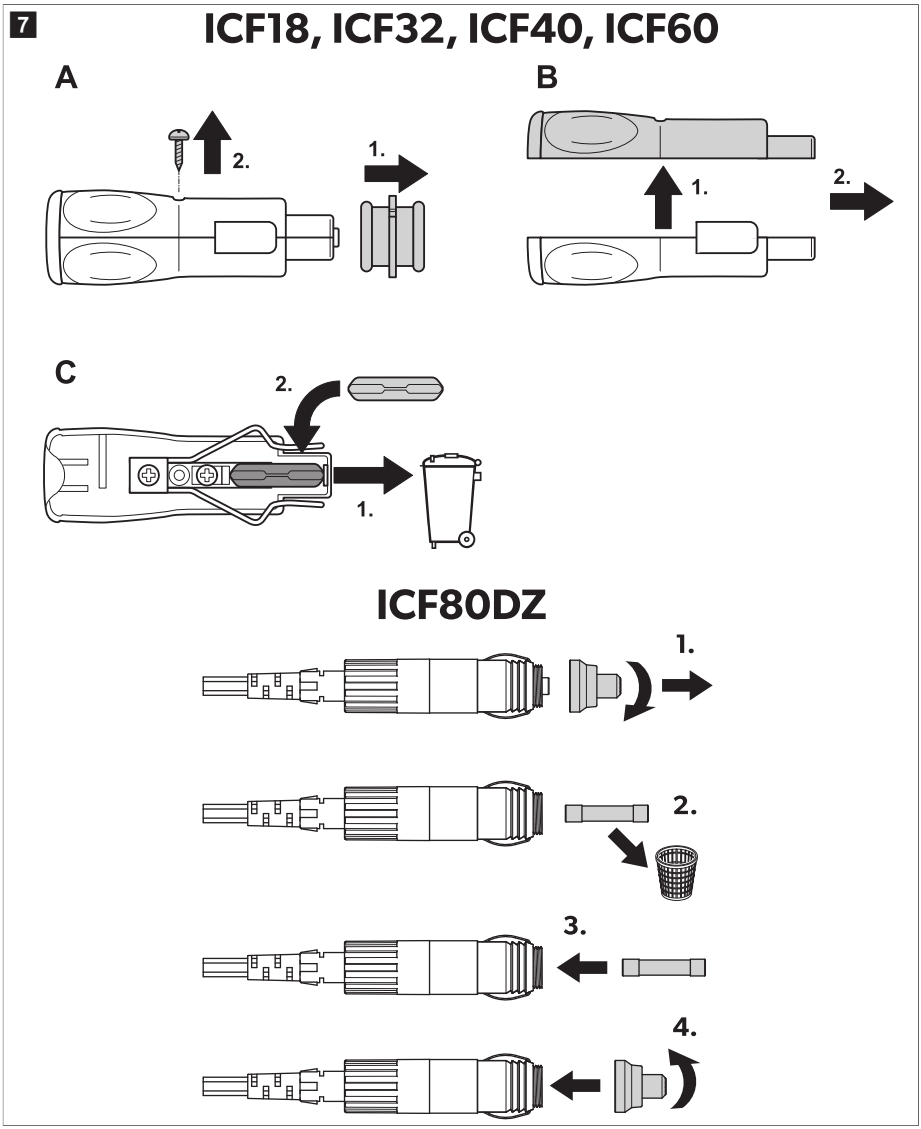
1. Ontkoppel de stroomvoorziening naar het toestel.
2. Verwijder de aansluitkabel.
3. Wrik de zekeringhouder (2 in **afb. 4** op pagina 163) er met een schroevendraaier uit.
4. Vervang de defecte glaszekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en zelfde stroomwaarde (4 A, 250 V).
5. Druk de zekeringhouder weer in de behuizing.
6. Sluit de stroomvoorziening naar het toestel weer aan.

8.12 Gelijkstroomzekering vervangen

1. Ontkoppel de voeding naar het koeltoestel.
2. Wrik het zekeringdeksel (3 in **afb. 4** op pagina 163) eruit met een schroevendraaier.
3. Draai het zekeringdeksel om en gebruik de haak om de defecte steekzekering te verwijderen.
4. Plaats een nieuwe zekering van hetzelfde type en dezelfde rating.
5. Breng het zekeringdeksel weer aan.
6. Sluit de stroomvoorziening naar het koeltoestel weer aan.

8.13 Zekering van gelijkstroomstekker vervangen

› Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en waarde (zie afb. 7 op pagina 171).



8.14 Lichtprintplaat vervangen



LET OP! Gevaar voor schade

› Om gevaren te voorkomen mag de lamp uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

9 Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

› Zorg ervoor dat het koeltoestel is losgekoppeld van de voeding voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



LET OP! Gevaar voor schade

› Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
› Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.

› Reinig het toestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.
› Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en vuil, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel werkt niet, led brandt niet.	Geen spanning aanwezig aan de aangesloten stroomuitgang.	1. Aangesloten op gelijkstroomuitgang: In de meeste voertuigen moet het contact worden ingeschakeld om de gelijkstroomuitgang te activeren. 2. Aangesloten op wisselstroomuitgang: Probeer een andere uitgang.
	Een van de toestelzekeringen is defect.	› Vervang de defecte toestelzekering, zie Wisselstroom-zekering vervangen op pagina 170 of Gelijkstroomzekering vervangen op pagina 170.
	De geïntegreerde wisselstroomadapter is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt niet (stekker is ingestoken, ⓘ LED brandt).	Compressor defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel koelt niet (stekker is ingestoken, ⓘ LED knippert oranje, display is uitgeschakeld).	Accumonitor is te hoog ingesteld.	> Selecteer een lagere accumonitorinstelling.
	Accuspanning is te laag.	> Controleer de accu en laad hem indien nodig op.
	De voedingsspanning is te laag.	> Controleer de spanningsval van de accu naar het stopcontact en verbeter deze indien nodig.
	Verkeerde specificatie van de gelijkstroomvoeding.	> Zorg ervoor dat de specificatie van de gelijkstroomvoeding overeenkomt met het typeplaatje van het product.
	De voedingsspanning is defect.	> Controleer de gelijkstroomvoeding en vervang deze indien nodig.
De FOUTINDICATOR knippert rood.	Het apparaat is ingeschakeld, maar functioneert niet vanwege een intern defect.	> De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden. Zie Foutindicatie op pagina 174 voor meer informatie.
Bij gebruik met de gelijkstroomuitgang: Het contact is ingeschakeld, het toestel werkt niet en de led brandt niet.	De gelijkstroomuitgang is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	> Als de stekker van het koeltoestel in de gelijkstroomuitgang zeer heet wordt, moet ofwel de gelijkstroomuitgang worden gereinigd of is de stekker niet correct in elkaar gezet.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	> Vervang de zekering in de gelijkstroom-stekker, zie Zekering van gelijkstroomstekker vervangen op pagina 171.
	De gelijkstroomzekering van het toestel is doorgebrand.	> Vervang de defecte zekering, zie Gelijkstroomzekering vervangen op pagina 170.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	> Vervang de gelijkstroom-uitgangszekering van het voertuig. Zie de bedieningshandleiding van uw voertuig.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Alleen apparaten met twee zones: Het display toont de foutmelding **Er9**.	De accuspanning is te laag. De instelling voor accubeveiliging is te hoog. De gelijkstroomkabel of - stekker zit los of is beschadigd. De stroomvoorziening kan niet genoeg stroom leveren. Het apparaat is aangesloten op een zwakke draagbare voedingsbron of een adapter met een te lage classificatie.	1. Stel de accumonitor in op LAAG (**Lo**) (Accumonitor gebruiken op pagina 167). 2. Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum. Zie Foutcodes op pagina 175 voor meer informatie.
Het display toont een foutmelding (bijvoorbeeld " **Err1** ") en het apparaat koelt niet.	Een interne storing heeft het toestel uitgeschakeld.	› De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden. Zie Foutcodes op pagina 175 voor meer informatie.

10.1 Foutmelding

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken
› Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

De aanbevolen oplossingen in dit hoofdstuk mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend reparatiecentrum.

Foutindicatie
De FOUTINDICATOR knippert in verschillende patronen om een specifieke fout aan te geven.

Ledlampje	Beschrijving	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
FOUTINDICATOR knippert 2 keer elke 4 s.	Overstroom van ventilator.	Er is kortsluiting.	Controleer de bedrading van de ventilator en vervang de ventilator indien nodig.
		Compressorregelaar is defect.	Vervang de compressorregelaar.
FOUTINDICATOR knippert 3 keer elke 4 s.	Fout bij opstarten van compressor.	De verbinding tussen de compressor en de compressorregelaar defect.	Zorg ervoor dat de compressorregelaar correct op de compressor is aangesloten.

Ledlampje	Beschrijving	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
		De connectoren van de bedrading zijn niet volledig in de compressorregelaar geplaatst.	Zorg ervoor dat de connectoren van de bedrading volledig in de compressorregelaar zijn gestoken en dat de draden volledig in de connectoren zijn gestoken.
FOUTINDICATOR knippert 4 keer elke 4 s.	Toerental compressor laag.	Omgevingstemperatuur is te hoog of ventilatie wordt geblokkeerd.	Zorg dat ventilatie niet wordt geblokkeerd. Schakel het toestel gedurende ≥ 1 h uit en schakel het vervolgens weer in.
FOUTINDICATOR knippert 5 keer elke 4 s.	Regelaar oververhit.		

Foutcodes

INSTRUCTIE Alleen apparaten met twee zones: Foutcodes worden afzonderlijk per zone weergegeven.

Weergave		Beschrijving	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	NTC open circuit.	NTC-draadaansluiting defect.	Controleer of stekkers goed zijn aangesloten en repareer de aansluiting indien nodig.
			NTC is defect.	Vervang de NTC.
			Printplaat van display is defect.	Vervang de printplaat van het display.
Err2	**Er2**	NTC kortsluiting.	NTC-fout veroorzaakt door kortsluiting.	Vervang de NTC.
			Printplaat van display is defect.	Als er geen kortsluiting is, vervangt u de printplaat van het display.
–	**Er9**	Klep voor dubbele zone defect.	Onterechte fout door zoneschakelaar en foutdetectie tegelijkertijd.	De fout verdwijnt na 30 s.

Weergave		Beschrijving	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
ICF18-60	ICF80DZ			
			Draadverbinding tussen ventiel en HMI defect.	Controleer de verbinding tussen het ventiel en de HMI en repareer indien nodig.
			Er is een verstopping in het koelmiddelcircuit.	Verhelp de verstopping van het koelmiddelcircuit.
			Printplaat van display is defect.	Vervang de printplaat van het display.
			Ventiel is defect.	Vervang het ventiel.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu. Het product kan gratis worden afgevoerd.



Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.

13 Technische gegevens

De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.

	ICF18
Totaal volume	19 L

	ICF18	
Aansluitspanning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nominale stroom	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Koelvermogen	20 °C ... – 18 °C	
Klimaatklasse	N, T	
Omgevingstemperatuur	16 °C ... 43 °C	
Koelmiddel	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Hoeveelheid koelmiddel	20 g	10 g
CO_2-equivalent	0,029 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	1430	
Afmetingen		
b x d x h (hendel omhoog)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
b x d x h (hendel omlaag)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Gewicht	9,7 kg	
Certificering	CE UK CA	

	ICF32	
Totaal volume	32 L	
Aansluitspanning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nominale stroom	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Koelvermogen	10 °C ... – 18 °C	
Klimaatklasse	N, T	
Omgevingstemperatuur	16 °C ... 43 °C	
Koelmiddel	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a

	ICF32	
Hoeveelheid koelmiddel	26 g	11 g
CO_2-equivalent	0,037 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	1430	
Afmetingen		
b x d x h (hendel omhoog)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
b x d x h (hendel omlaag)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Gewicht	12,3 kg	
Certificering	CE UK CA	

	ICF40	
Totaal volume	39 L	
Aansluitspanning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nominale stroom	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Koelvermogen	20 °C ... – 18 °C	
Klimaatklasse	N, T	
Omgevingstemperatuur	16 °C ... 43 °C	
Koelmiddel	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Hoeveelheid koelmiddel	34 g	11 g
CO_2-equivalent	0,043 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	1430	
Afmetingen		
b x d x h (hendel omhoog)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
b x d x h (hendel omlaag)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Gewicht	12,6 kg	

	ICF40
Certificering	CE UKCA

	ICF60	
Totaal volume	59 L	
Aansluitspanning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nominale stroom	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Koelvermogen	20 °C ... –18 °C	
Klimaatklasse	N, T	
Omgevingstemperatuur	16 °C ... 43 °C	
Koelmiddel	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Hoeveelheid koelmiddel	34 g	13 g
CO_2-equivalent	0,049 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	1430	
Afmetingen		
b x d x h (hendel omhoog)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
b x d x h (hendel omlaag)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Gewicht	15 kg	
Certificering	CE UKCA	

	ICF80DZ
Totaal volume	78 L (44 L/34 L)
Aansluitspanning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Nominale stroom	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A

	ICF80DZ	
Koelvermogen	20 °C ... – 18 °C	
Klimaatklasse	N, T	
Omgevingstemperatuur	16 °C ... 43 °C	
Koelmiddel	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Hoeveelheid koelmiddel	34 g	18 g
CO_2-equivalent	0,049 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	1430	
Afmetingen		
b x d x h (hendel omhoog)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
b x d x h (hendel omlaag)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Gewicht	20 kg	
Certificering	CE UK CA	

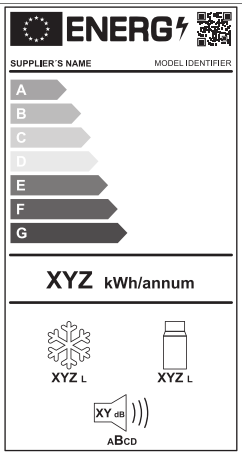
INSTRUCTIE Als de omgevingstemperatuur boven de 32 °C stijgt, kan de minimumtemperatuur niet worden bereikt.

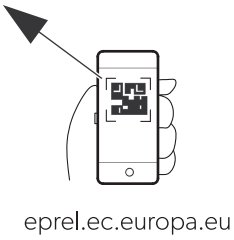
Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel of op eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Dansk

1 Vigtige henvisninger ... 182
2 Forklaring af symboler ... 182
3 Sikkerhedsanvisninger ... 183
4 Forklaringer af symbolerne på apparatet ... 185
5 Leveringsomfang ... 186
6 Korrekt brug ... 187
7 Teknisk beskrivelse ... 187
8 Før første brug ... 190
9 Betjening ... 192
10 Rengøring og vedligeholdelse ... 198
11 Udbedring af fejl ... 198
12 Kommerciel garanti ... 201
13 Bortskaffelse ... 202
14 Tekniske data ... 202

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

1 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

› Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

› Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

› Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

› Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedsanvisninger



FARE! Fare for elektrisk stød

> Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.
> Kontrollér før ibrugtagning, at strømkablet og stikket er tørre.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
> Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
> Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare

> Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
> Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
> Ved en beskadigelse af kølekredsløbet:
  - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleapparatet.
  - Sørg for at udlufte rummet godt.
  - Sluk køleapparatet.
> For køleapparater med brændbart kølemiddel: Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Kølemidlet skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
> For at mindske risikoen for brand må vedligeholdelse kun udføres af en autoriseret serviceperson.
> Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
> Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
> Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
> Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
> Udsæt ikke apparatet eller batteriet for for høj temperatur.



ADVARSEL! Sundhedsfare

> **For den Europæiske Union, Storbritannien og Tyrkiet:** Dette apparat kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **For alle andre regioner:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at strømkablet og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
  - Før hver rengøring og vedligeholdelse
  - Efter hver brug
- Vær opmærksom på risikoen for at klemmerne på det batteridrevne apparat eller batteriet kortsluttes af metalgenstande.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:
  - Kontrollér, om køleapparatets kølekapacitet svarer til kravene for de fødevarer, der skal køles.
  - Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
  - Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
  - Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
- Hvis køleapparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk køleapparatet.
  - Afrim køleapparatet.
  - Rengør og tør køleapparatet.
  - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i køleapparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontroller, at spændingsangivelsen på typemærkaten svarer til den for energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet på følgende måde:
  - Med jævnstrømstilslutningskablet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet
  - Med vekselstrømstilslutningskablet til en vekselstrømsforsyning
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du koble køleapparatet og andre elektriske apparater fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du frakoble køleapparatet eller slukke det, når du slukker motoren. Ellers kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Placer ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder såsom varmeapparater, direkte sollys, gasovne og lignende).
- **Risiko for overophedning!** Sørg for at der altid er mindst 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Køleapparatet må ikke udsættes for regn.

BEMÆRK Risiko for batteriafladning
Køleapparatet har en batteribeskyttelsesfunktion, der kan hjælpe med at reducere risikoen for at aflade køretøjets startbatteri. Risikoen for batteriafladning varierer afhængigt af køretøjets batteritilstand, installation og brug.

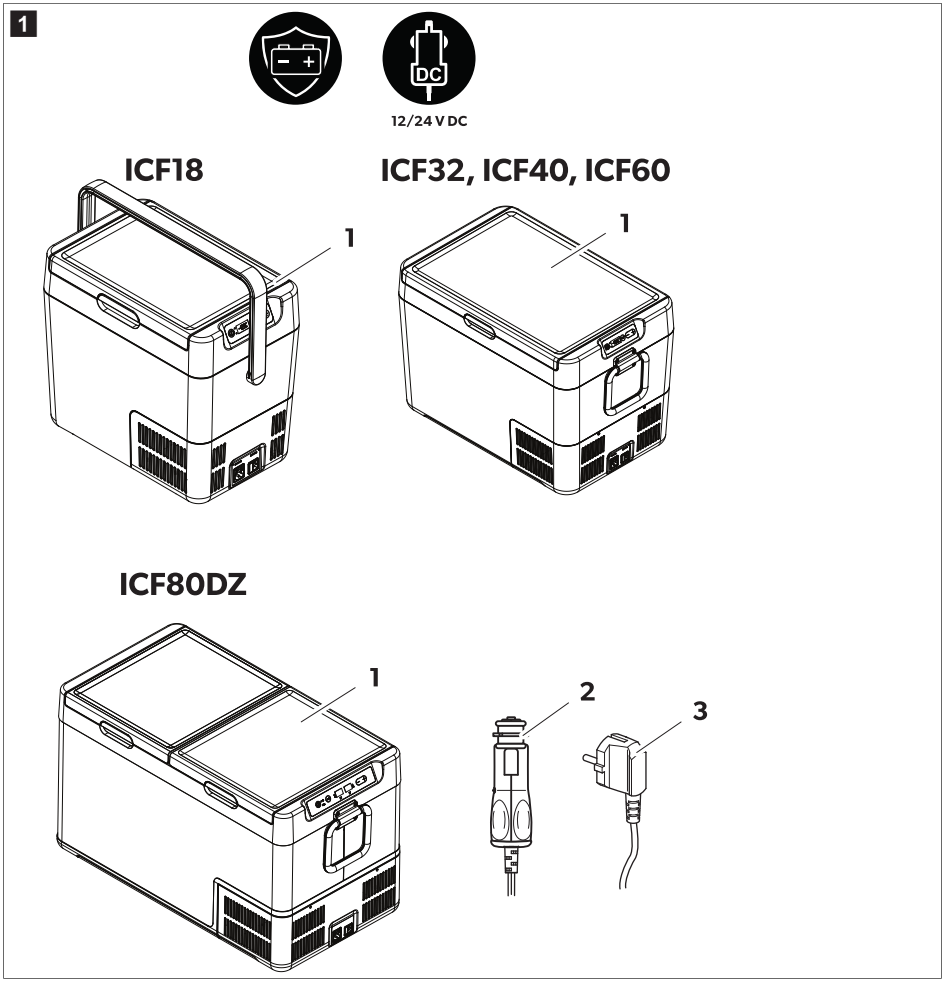
› Hvis køretøjets motor vil forblive slukket i en længere periode, skal du slukke køleapparatet eller slukke for den fra et passende forsyningsbatterisystem.

3 Forklaringer af symbolerne på apparatet



Angiver brændbare materialer eller risiko for brand.

4 Leveringsomfang



Position på fig. 1 på side 186	Antal	Beskrivelse
1	1	Køleboks
2	1	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning
3	1	Tilslutningskabel til vekselstrømstilslutning
–	1	Betjeningsvejledning

5 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle fødevarer. Køleapparatet er også egnet til brug i køretøjer.

Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i et køretøj eller på en båd, til et eksternt jævnstrømsforsyningsbatteri eller til en vekselstrømsforsyning.

Køleapparatet er egnet til camping eller andre lignende rekreative formål.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til lignende anvendelser såsom:

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Igloo forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Kølingen sker med et kølekredsløb og en kompressor med lav vedligeholdelse. Den omfattende isolering og den kraftige kompressor sørger for en effektiv og hurtig køling. Køleapparatet er egnet til mobil anvendelse. Køleapparatet kan modstå en kortvarig hældning på op til 30°, for eksempel på både.

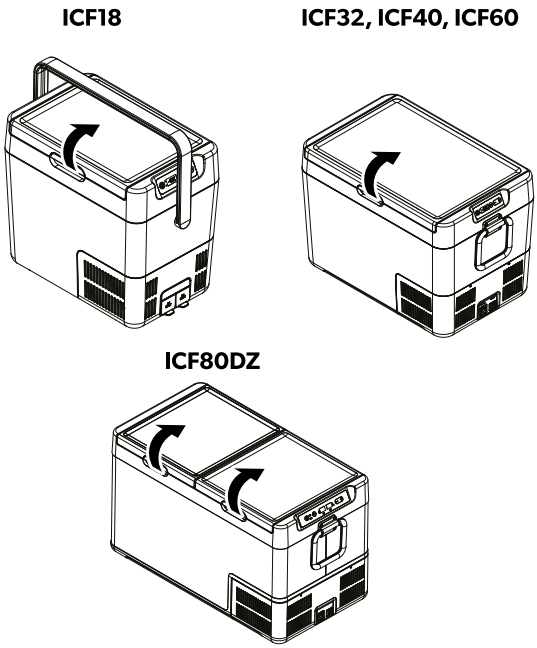
6.1 Funktionernes omfang

- Netdel med prioritetskobling til tilslutning til vekselspændingsforsyning
- Batteriovervågning med tre niveauer for at beskytte køretøjsbatteriet (slukker automatisk ved lav batterispænding)
- Display med temperaturvisning i °C og °F
- Temperaturindstilling: I trin på 1 °C (1 °F)
- Funktion til nedblænding af display med 3 lysstyrkeniveauer
- Aftagelige bæregreb

6.2 Betjenings- og visningselementer

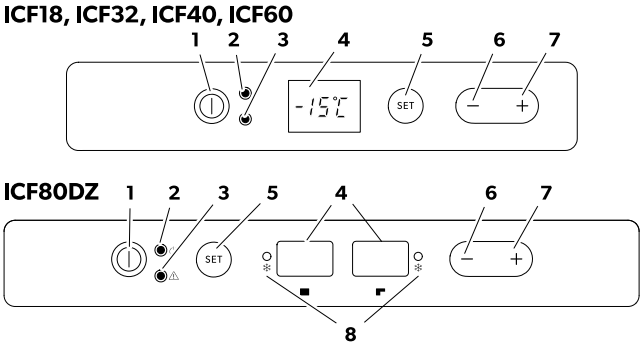
Låghængsler

2



Betjeningspanel

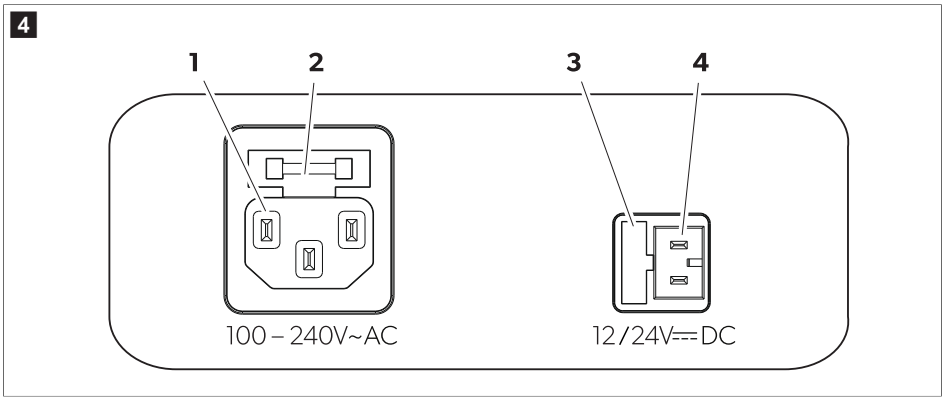
3



Artikel	Beskrivelse	Forklaring	
1	⏻	Tænder eller slukker køleapparatet, når der trykkes på tasten i to til tre sekunder	
2	⏻	Driftsvisning	
		LED'en lyser grønt:	Kompressoren er tændt
		LED'en lyser orange:	Kompressoren er slukket
		LED'en blinker orange:	Display slukker automatisk ved lav batterispænding
3	ERROR	LED'en blinker rødt:	Det tændte apparat er ikke drifts-klart
4	–	Display, viser værdierne	
5	SET	Vælger indtastningsmodusen • Temperaturindstilling • Celsius- eller fahrenheit-visning • Indstilling af batteriovervågning • Indstilling af lysstyrke for displayet	
6	–	Et tryk reducerer indtastningsværdien	
7	+	Et tryk forøger indtastningsværdien	
8	❄	**Køleapparater med to zoner**: Statusindikation: LED'en lyser blåt, når rummet køler	

Tilslutningsbøsninger

4



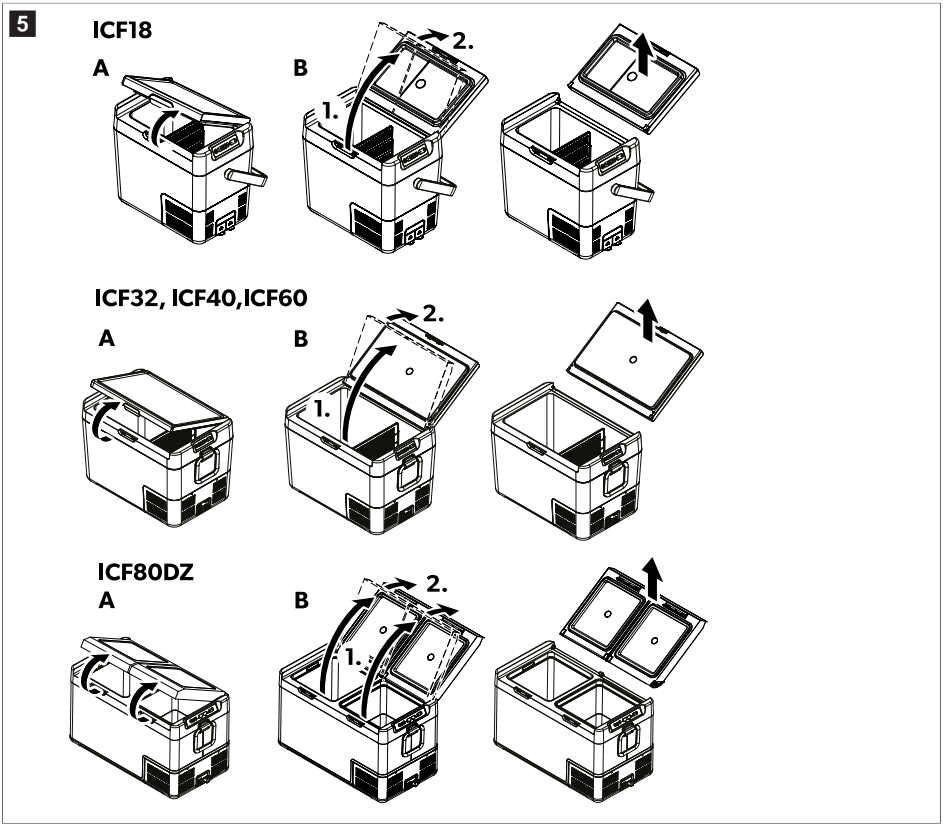
Artikel	Beskrivelse
1	Tilslutningsbøsning vekselspændingsforsyning
2	Vekselspændingssikringsholder
3	Jævnspændingssikringsafdækning

Artikel	Beskrivelse
4	Tilslutningsbøsning jævnspændingsforsyning

7 Før første brug

BEMÆRK Før du tager køleapparatet i brug første gang, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se Rengøring og vedligeholdelse på side 198).

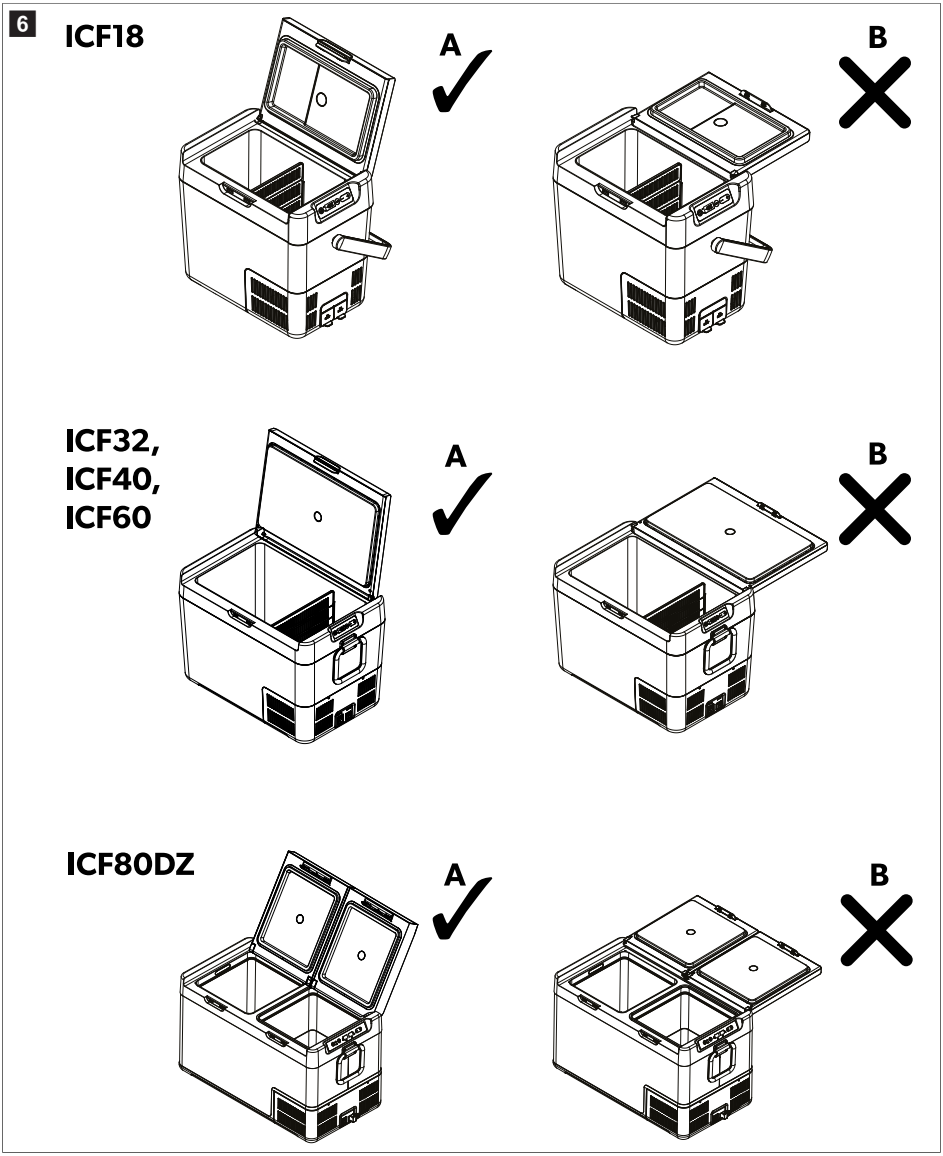
Åbning eller lukning af låget



Fortsæt som vist (fig. 5 på side 190):

1. Lås **(A)** op for at åbne låget.
2. For at fjerne låget skal du trykke låget videre end lågets stopposition **(B)**.

Stopposition for låg



Låget har en indbygget stopposition (**fig. 6** på side 191 A). Du må ikke forcere låget forbi dette indbyggede stop (**fig. 6** på side 191 B).

Valg af temperaturenhederne

Temperaturvisningsenheden skal skiftes mellem celsius og fahrenheit på følgende måde:

1. Tænd køleapparatet.
2. Tryk på knappen SET:
   - **Køleapparater med en zone**: To gange
   - **Køleapparater med to zoner**: Tre gange
3. Brug knapperne + eller – til at vælge celsius eller fahrenheit.

ˬ Displayet viser den valgte temperaturenhed i et par sekunder. Displayet blinker et par gange, før det skifter tilbage til visning af den aktuelle temperatur.

8 Betjening

8.1 Undgå madspild

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

› Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleapparatet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
› Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
› Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Energibesparelse

› Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
› Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
› Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
› Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
› Hvis køleapparatet har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
› Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer rigtigt.
› Undgå unødigt lave temperaturer.

8.3 Tilslutning af køleapparatet

Tilslutning til et batteri (køretøj eller båd)

Køleapparatet kan anvendes med 12 V⎓ eller 24 V⎓. Af sikkerhedsmæssige årsager er køleapparatet udstyret med et elektronisk system, så man undgår at vende polerne forkert. Det beskytter køleapparatet mod kortslutning, når den tilsluttes til et batteri.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

› For at beskytte apparatet sidder der en sikring i stikket på det medfølgende jævnstrømskabel. Fjern **ikke** jævnstrømsstikket med sikring. Anvend kun det medfølgende jævnstrømskabel.

1. Sæt jævnstrømstilslutningskablet (2 i **fig. 1** på side 186) i jævnspændingsstikket på køleapparatet (4 i **fig. 4** på side 189).
2. Tilslut tilslutningskablet til en jævnstrømsudgang.

Tilslutning til et vekselstrømnet

Køleapparatet har en integreret strømforsyning med flere spændinger med prioritetskobling til tilslutning til en vekselspændingskilde. Prioritetskoblingen skifter automatisk køleapparatet

til vekselstrømsdrift, hvis apparatet er tilsluttet til en vekselstrømsforsyning, selv om jævnstrømstilslutningskablet stadig er tilsluttet.

Når der skiftes mellem vekselstrømnet og batteriforsyning kan den røde LED lyse kortvarigt.

1. Sæt vekselstrømstilslutningskablet (3 i **fig. 1** på side 186) i vekselspændingsstikket på køleapparatet (1 i **fig. 4** på side 189).
2. Tilslut tilslutningskablet til en vekselstrømsudgang.

8.4 Anvendelse af batteriovervågningen

Køleapparatet er udstyret med en flertrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning, når køleapparatet er tilsluttet til køretøjets jævnstrømsnet.

Hvis køleapparatet anvendes, når køretøjets tænding er slået fra, frakobles køleapparatet automatisk, så snart forsyningsspændingen falder under et indstillet niveau. Køleapparatet tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen nået.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

› Når det er frakoblet af batteriovervågningen, oplades batteriet ikke længere fuldstændigt. Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

I modusen "HIGH" reagerer batteriovervågningen hurtigere end i "LOW" og "MED" (se følgende tabel).

Batteriovervågningsmodus	LOW	MED	HIGH
Frakoblingsspænding ved 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Genstartsspænding ved 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Frakoblingsspænding ved 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Genstartsspænding ved 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Batteriovervågningsmodus kan vælges på følgende måde:

1. Tænd køleapparatet.
2. Tryk på knappen `SET`:
   - **Køleapparater med en zone**: Tre gange
   - **Køleapparater med to zoner**: Fire gange
3. Brug knapperne `+` eller `–` til at vælge batteriovervågningstilstand.

ˇ Displayet viser den indstillede modus i nogle sekunder: **`Lo`** (LOW), **`nd`** (MED), **`Hi`** (HIGH)

Displayet blinker et par gange, før det skifter tilbage til visning af den aktuelle temperatur.

BEMÆRK Hvis køleapparatet forsynes fra startbatteriet, skal batteriovervågningsmodusen "HIGH" vælges. Hvis køleapparatet er tilsluttet til et forsyningsbatteri, er batteriovervågningsmodusen "LOW" tilstrækkelig.

8.5 Anvendelse af køleapparatet

VIGTIGT! Risiko for overophedning

› Sørg for, at der altid er tilstrækkelig ventilation, så varmen, der opstår under driften, kan slippe bort. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

VIGTIGT! Fare for skade på grund af meget lav temperatur

› Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

› Anbring køleapparatet som vist (**fig. 1** på side 186). Hvis køleapparatet anvendes vendt på en anden måde, kan det tage skade.

BEMÆRK Når den forsynes med et batteri, slukker displayet automatisk, hvis batterispændingen er lav. LED'en ⓘ blinker orange.

1. Stil køleapparatet på et fast underlag.
2. Tilslut køleapparatet (se Tilslutning af køleapparatet på side 192).
3. Tryk på knappen ⓘ i et til to sekunder.

v ⓘ-LED'en lyser op.

Displayet (4 i **fig. 3** på side 188) tænder og viser den aktuelle temperatur.

Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.

8.6 Indstilling af temperaturen

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Tryk på knappen SET én gang.
2. Brug knapperne + og – til at vælge køletemperaturen.

v Køletemperaturen vises på displayet i et par sekunder. Displayet blinker flere gange, og derefter vises den aktuelle temperatur igen.

ICF80DZ

1. Tryk på knappen SET:
   a) En gang for det store rum
   b) To gange for det lille rum

v Det valgte rums display blinker.

2. Brug knapperne + og – til at vælge køletemperaturen.

   Hvert rum kan indstilles, så de fungerer som et køleapparat eller et infrysningsrum.

v Køletemperaturen i det valgte rum vises på displayet i et par sekunder. Displayet blinker flere gange, og derefter vises den aktuelle temperatur igen.

8.7 Slukning eller tænding af et rum (køleapparater med to zoner)

Hvis det kun er nødvendigt med et rum, kan der slukkes for det andet for at spare på energien.

Slukning af et rum

1. Tryk på knappen SET:
   a) En gang for det store rum
   b) To gange for det lille rum

v Det valgte rums display blinker.

2. Tryk på knappen ⓘ.

v **0FF** blinker i fem sekunder på displayet til de pågældende kølerum, derefter vises der **0FF**.

Tænding af et rum

Hvis displayet til rummet viser **0FF**, kan du tænde for rummet på følgende måde:

1. Tryk på knappen SET:
   a) En gang for det store rum
   b) To gange for det lille rum

v Det valgte rums display blinker.

2. Tryk på knappen ⏻.

v Køletemperaturen vises på displayet i et par sekunder. Displayet blinker flere gange, og derefter vises den aktuelle temperatur.

8.8 Indstilling af displayets lysstyrke

Displayets lysstyrke kan dæmpes ved lave lysforhold i omgivelserne.

Gør følgende for at dæmpe displayets lysstyrke:

1. Tænd køleapparatet.
2. Tryk på knappen SET:
   - **Køleapparater med en zone**: Fire gange
   - **Køleapparater med to zoner**: Fem gange
3. Brug knapperne + og – til at indstille displayets lysstyrke.

v Displayet viser følgende: **d0** (standard), **d1** (mellem), **d2** (mørk).

Displayet viser den indstillede modus i et par sekunder. Displayet blinker to gang, før det skifter tilbage til visning af den aktuelle temperatur.

BEMÆRK Fabriksindstillingen for displayets lysstyrke er **d0**.

Hvis der optræder en fejl, går lysstyrken automatisk tilbage på **d0**. Efter fejlen er udbedret, kan man igen indstille lysstyrken.

8.9 Frakobling af køleapparatet

1. Tøm køleapparatet.
2. Sluk køleapparatet.
3. Træk tilslutningskablet ud.

Hvis du ikke vil anvende køleapparatet i længere tid: Lad låget stå lidt åbent. Det forhindrer, at der dannes lugt.

8.10 Afrimning af køleapparatet

Luftfugtighed kan sætte sig som rim inde i apparatet eller på fordamperen. Derved reduceres kølekapaciteten.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

› Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

Fortsæt på følgende måde for at afrime køleapparatet:

1. Tag indholdet ud af køleapparatet.

2. Læg evt. indholdet i et andet køleapparat for at holde det koldt.
3. Sluk køleapparatet.
4. Lad låget stå åbent.
5. Tør vandet fra afrimningen af.

8.11 Udskiftning af vekselstrømsikringen



FARE! Fare for elektrisk stød
> Afbryd strømforsyningen og tilslutningskablet, før du udskifter apparatets sikring.

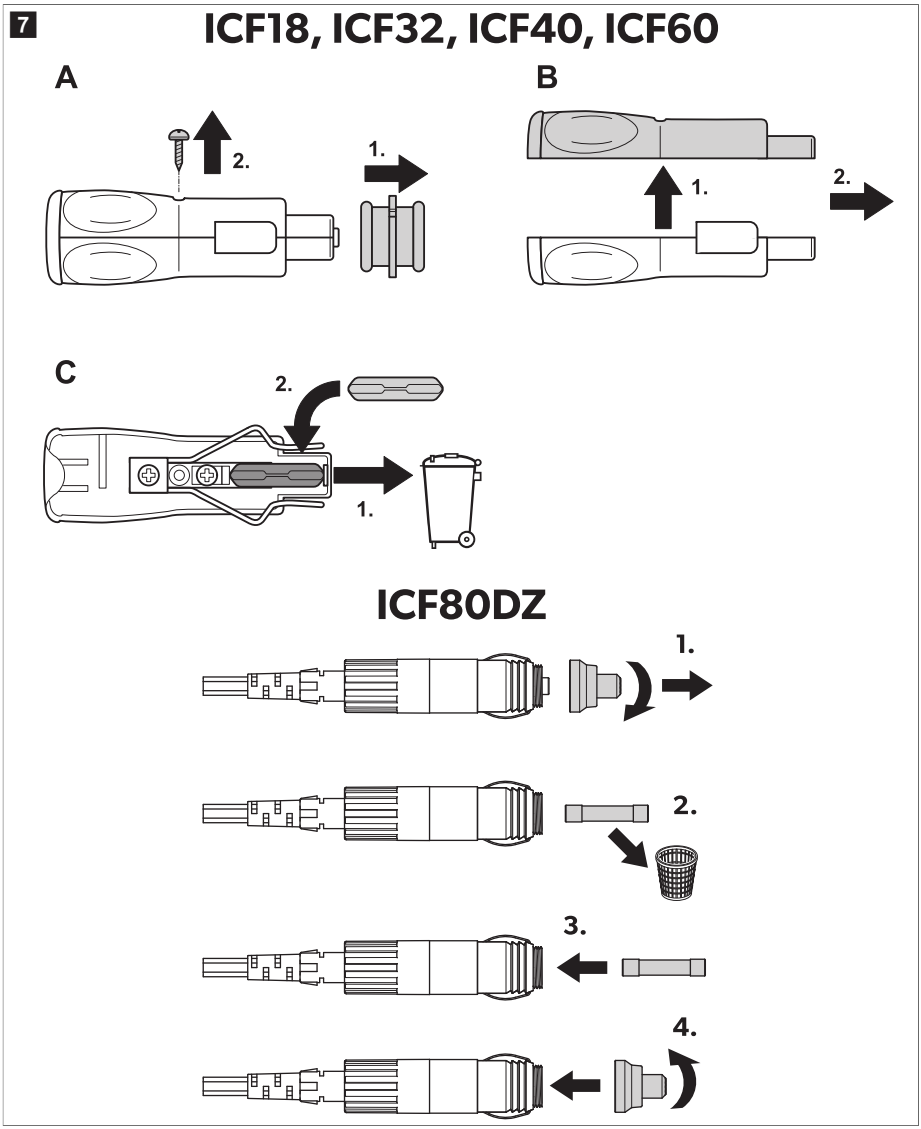
1. Afbryd strømforsyningen til apparatet.
2. Fjern tilslutningskablet.
3. Vip sikringsindsatsen (2 i **fig. 4** på side 189) ud med en skruetrækker.
4. Udskift den defekte glassikring med en ny af samme type og med samme værdi (4 A, 250 V).
5. Tryk sikringsindsatsen ind i kabinettet igen.
6. Tilslut strømforsyningen til apparatet igen.

8.12 Udskiftning af jævnstrømssikringen

1. Afbryd strømforsyningen til køleapparatet.
2. Vip sikringsafdækningen (3 in **fig. 4** på side 189) ud med en skruetrækker.
3. Vend sikringsafdækningen om, og brug hagen til at fjerne den defekte fladstiksikring.
4. Skub en ny sikring af samme type og klassifikation ind.
5. Sæt sikringsafdækningen på igen.
6. Tilslut strømforsyningen til køleapparatet igen.

8.13 Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen

› Udskift den defekte sikring med en ny sikring af samme type og klassifikation som vist (**fig. 7** på side 197).



8.14 Udskiftning af printpladen

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
> Lampen kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

9 Rengøring og vedligeholdelse

FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød
> Sørg for, at køleenheden er koblet fra strømforsyningen, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
> Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
> Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.

> Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
> Kontrollér, at køleapparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og køleapparatet ikke tager skade.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Strømudgangen har ingen spænding.	1. Tilsluttet jævnstrømsudgang: I de fleste køretøjer skal tændingen slås til, før jævnstrømsudgangen forsynes med strøm. 2. Tilsluttet vekselstrømsudgang: Prøv at benytte en anden stikudgang.
	En af apparatets sikringer er defekt.	> Udskift den defekte apparatsikring, se Udskiftning af vekselstrømsikringen på side 196 eller Udskiftning af jævnstrømssikringen på side 196.
	Den integrerede vekselstrømsadapter er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, LED'en ⓘ lyser).	Kompressor defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, LED'en ⓘ blinker orange, displayet er slukket).	Batteriovervågningen er indstillet for højt.	> Vælg en lavere indstilling for batteriovervågningen.
	Batterispænding ikke tilstrækkelig.	> Kontrollér batteriet, og oplad det i givet fald.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
	Forsyningsspændingen er for lav.	> Kontrollér spændingsfaldet fra batteriet til strømudtaget og foretag forbedringer, hvis det er nødvendigt.
	Specifikationen for forsynings-jævnspænding er forkert.	> Sørg for, at forsynings-jævnspændingens specifikation svarer til produktets typemærkat.
	Forsyningsspænding er defekt.	> Kontrollér jævnspændings-forsyningen, og udskift den, hvis det er nødvendigt.
FEJLINDIKATOREN blinker rødt.	Apparatet er tændt, men kan ikke fungere pga. en intern fejl.	> Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice. For mere information, se ERROR-indikator på side 200.
Ved tilslutning til jævnstrøms-stikket: Tændingen er slået til, apparatet fungerer ikke, og lysdioden lyser ikke.	Jævnstrømsstikket er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	> Hvis køleapparatets stik bliver meget varmt i jævnstrømsstikket, skal jævnstrømsstikket enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	> Udskift sikringen i jævnstrømsstikket, se Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen på side 197.
	Apparatets jævnstrømssikring er sprunget.	> Udskift den defekte sikring, se Udskiftning af jævnstrømssikringen på side 196.
	Køretøjets sikring er brændt over.	> Udskift sikringen til køretøjets jævnstrømsstik. Se dit køretøjs betjeningsvejledning.
Kun to zoner: Displayet viser fejlmeldingen **Er9**.	Batterispændingen er for lav. Indstillingen for batteribeskyttelse er for høj. Jævnstrømskablet eller stikket er løst eller beskadiget. Strømforsyningen kan ikke levere nok strøm. Enheden kører på en bærbar strømstation med for lav effekt eller en adapter med for lav nominel effekt.	1. Indstil batteriovervågningen til LAV (**Lo**) (Anvendelse af batteriovervågningen på side 193). 2. Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte et autoriseret reparationscenter. For mere information, se Fejlkoder på side 200.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Displayet viser en fejlmelding (f.eks. " **Err1** "), og apparatet køler ikke.	En intern driftsfejl har frakoblet apparatet.	> Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice. For mere information, se Fejlkoder på side 200.

10.1 Fejl vises

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
> Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

Løsningsforslag i dette kapitel må kun udføres af et autoriseret reparationscenter.

ERROR-indikator
FEJLINDIKATOREN blinker i forskellige mønstre for at angive en specifik fejl.

LED-indikator	Beskrivelse	Mulig årsag	Løsningsforslag
FEJLINDIKATOREN blinker 2 gange hver 4 s.	Overstrøm i ventilatoren.	Der er en kortslutning.	Kontrollér ventilatorens ledninger, og udskift ventilatoren, hvis det er nødvendigt.
		Kompressorstyringen er defekt.	Udskift kompressorstyringen.
FEJLINDIKATOREN blinker 3 gange hver 4 s.	Fejl ved opstart af kompressor.	Forbindelse mellem kompressor og kompressorstyring defekt.	Sørg for, at kompressorstyringen er korrekt monteret til kompressoren.
		Ledningsstik ikke sat helt i kompressorstyringen.	Sørg for, at ledningsstikkene er sat helt ind i kompressorstyringen, og at ledningerne er helt i stikkene.
FEJLINDIKATOREN blinker 4 gange hver 4 s.	Kompressorhastighed lav.	Omgivelsestemperaturen er for høj, eller ventilationen er blokeret.	Kontrollér, at ventilationen ikke blokeres. Sluk enheden i ≥ 1 h, og tænd den igen.
FEJLINDIKATOREN blinker 5 gange hver 4 s.	Styreenhed overopheder.		

Fejlkoder

BEMÆRK Kun to zoner: Fejlkoderne vises separat pr. zone.

Display		Beskrivelse	Mulig årsag	Løsningsforslag
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC åbent kredsløb.	Fejl i NTC-ledningens forbindelse.	Kontrollér, at stikkene er sat ordentligt i, og reparer forbindelsen, hvis det er nødvendigt.
			NTC er defekt.	Udskift NTC.
			Displaykortet er defekt.	Udskift displaykortet.
Err2	Er2	NTC kortslutning	NTC defekt forårsaget af kortslutning.	Udskift NTC.
			Displaykortet er defekt.	Udskift displaykortet, hvis der ikke er en kortslutning.
–	Er9	Ventil med to zoner defekt.	Falsk fejl på grund af zoneændring og fejlregistrering på samme tid.	Fejlen forsvinder efter 30 s.
			Ledningstilslutningen mellem ventil og HMI defekt.	Kontrollér forbindelsen mellem ventilen og HMI og reparer, hvis det nødvendigt.
			Der er en kølemiddelblokering.	Fjern kølemiddelblokeringen.
			Displaykortet er defekt.	Udskift displaykortet.
			Ventilen er defekt.	Udskift ventilen.

11 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

12 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.

13 Tekniske data

Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.

	ICF18	
Samlet volumen	19 L	
Tilslutningsspænding	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Mærkestrøm	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Kølekapacitet	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kølemiddel	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Kølemiddelvolumen	20 g	10 g
CO_2-ækvivalent	0,029 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	1430	
Mål		
B x D x H (greb oppe)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
B x D x H (greb nede)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Vægt	9,7 kg	

	ICF18
Certifikater	CE UKCA

	ICF32	
Samlet volumen	32 L	
Tilslutningsspænding	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Mærkestrøm	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Kølekapacitet	10 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kølemiddel	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Kølemiddelvolumen	26 g	11 g
CO_2-ækvivalent	0,037 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	1430	
Mål		
B x D x H (greb oppe)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
B x D x H (greb nede)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Vægt	12,3 kg	
Certifikater	CE UKCA	

	ICF40
Samlet volumen	39 L
Tilslutningsspænding	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Mærkestrøm	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A

	ICF40	
Kølekapacitet	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kølemiddel	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Kølemiddelvolumen	34 g	11 g
CO_2-ækvivalent	0,043 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	1430	
Mål		
B x D x H (greb oppe)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
B x D x H (greb nede)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Vægt	12,6 kg	
Certifikater	CE UKCA	

	ICF60	
Samlet volumen	59 L	
Tilslutningsspænding	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Mærkestrøm	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Kølekapacitet	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kølemiddel	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Kølemiddelvolumen	34 g	13 g
CO_2-ækvivalent	0,049 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	1430	
Mål		

	ICF60
B x D x H (greb oppe)	721 mm × 442 mm × 530 mm
B x D x H (greb nede)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Vægt	15 kg
Certifikater	CE UKCA

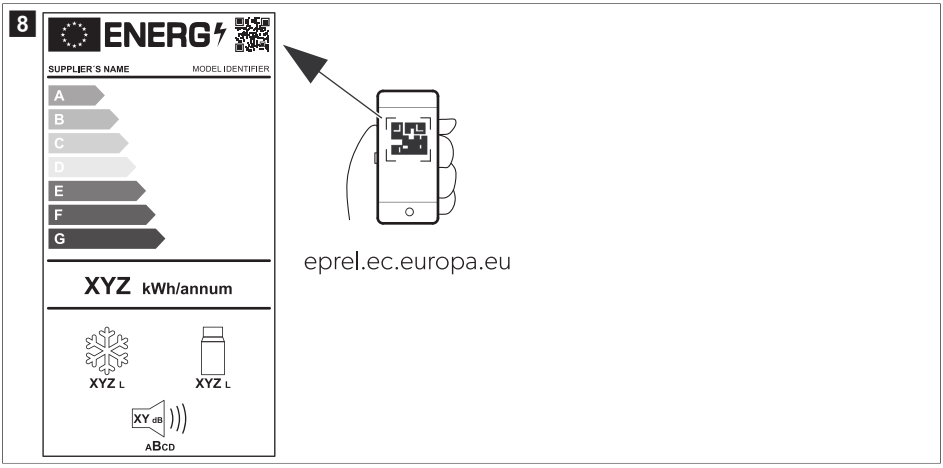
	ICF80DZ	
Samlet volumen	78 L (44 L/34 L)	
Tilslutningsspænding	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Mærkestrøm	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Kølekapacitet	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kølemiddel	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Kølemiddelvolumen	34 g	18 g
CO_2-ækvivalent	0,049 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	1430	
Mål		
B x D x H (greb oppe)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
B x D x H (greb nede)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Vægt	20 kg	
Certifikater	CE UKCA	

BEMÆRK Hvis omgivelsestemperaturen er over 32 °C, kan minimumstemperaturen ikke nås.

Dette produkt indeholder fluorholdige drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket eller via eprel.ec.europa.eu.



Svenska

1 Observera 207
2 Förklaring av symboler 207
3 Säkerhetsanvisningar 208
4 Förklaringar av symboler på apparaten 210
5 Leveransomfattning 211
6 Avsedd användning 212
7 Teknisk beskrivning 212
8 Före den första användningen 215
9 Användning 217
10 Rengöring och skötsel 223
11 Felsökning 223
12 Kommersiell garanti 226
13 Kassering 227
14 Tekniskt faktablad 227

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

1 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

› Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift via nätanslutning.
> Innan du startar apparaten ska du kontrollera att strömkabeln och -kontakten är torra.



VARNING! Explosionsrisk

> Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
> Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
> Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
> Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



VARNING! Brandrisk

> Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylapparaten.
> Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
> Vid skador på kylkretsen:
  - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylapparaten.
  - Ventilera utrymmet väl.
  - Stänga av kylapparaten.
> För kylapparater med antändningsbart köldmedium: I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Köldmediet skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
> För att minska brandrisken får underhåll endast utföras av auktoriserad servicepersonal.
> Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
> Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
> Öppna eller skada inte kylkretsen.
> Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
> Utsätt inte apparaten eller batteriet för höga temperaturer.



VARNING! Hälsorisk

> **För EU, Storbritannien och Turkiet:** Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. **För alla andra regioner:** Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
> Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Innan du startar kylapparaten ska du kontrollera att strömkabeln och -kontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
  - före varje rengörings- och underhållstillfälle
  - efter varje användning
- Var medveten om risken för kortslutning av polerna på den batteridrivna apparaten eller batteriet med metallföremål.



AKTA! Hälsorisk

- Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
  - Kontrollera om kylapparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
  - Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
  - Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
  - Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om kylapparaten står tom under lång tid:
  - Stänga av kylapparaten.
  - Avfrosta kylapparaten.
  - Rengör och torka kylapparaten.
  - Lämna locket öppet så att det inte bildas mögel i kylapparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med elförsörjningen på plats.
- Anslut endast kylapparaten på följande sätt:
  - Med likströmskabeln till fordonets likströmsnät
  - Med växelströmsanslutningskabeln till växelströmsförsörjning
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbladdare ansluts.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten eller stänga av den när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Placera inte kylapparaten i närheten av öppna lågor eller andra värmekällor, t.ex. värmeelement, starkt solljus, gasspisar och andra liknande föremål.
- **Risk för överhettning!** Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna. Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Kylapparaten får inte utsättas för regn.

ANVISNING Risk för batteriurladdning
Kylenheten har en batteriskyddsfunktion som kan minska risken för att fordonets startbatteri laddas ur. Risken för batteriurladdning varierar beroende på fordonsbatteriets skick, installation och användning.

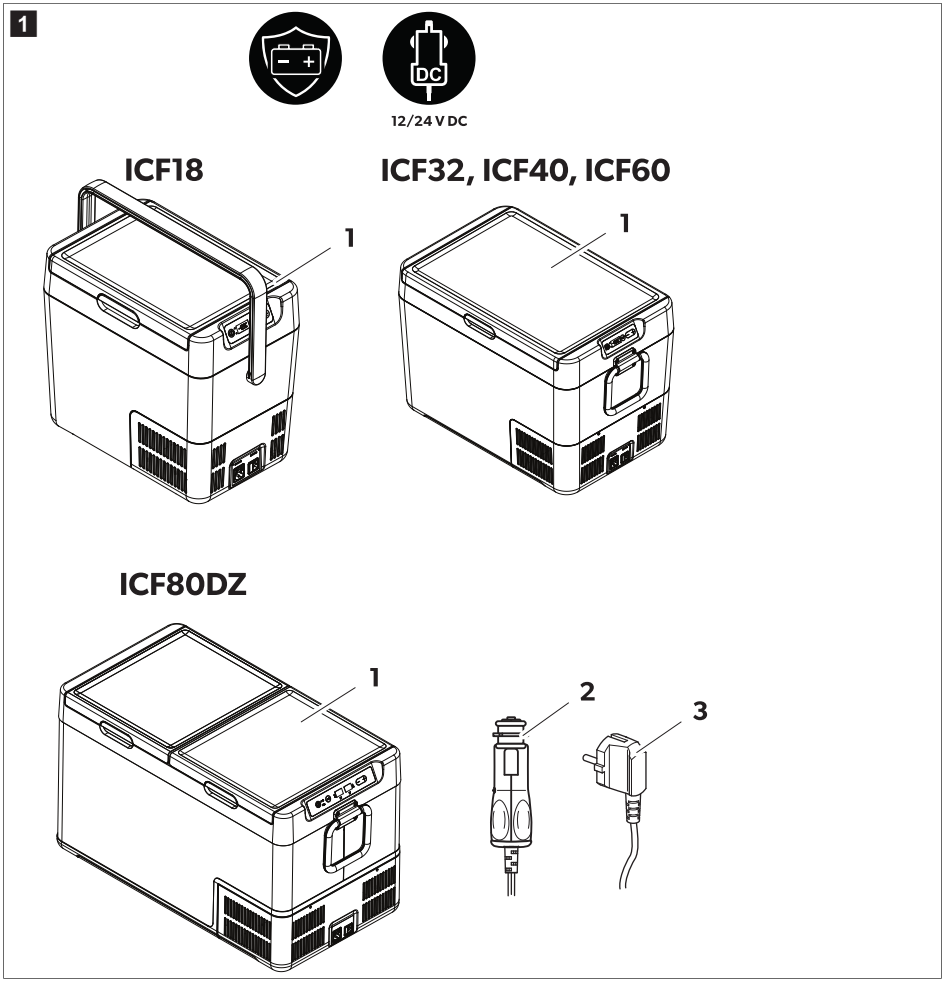
› Om fordonets motor är avstängd under en längre tid ska du stänga av kylenheten eller strömsätta den med ett lämpligt fritidsbatterisystem.

3 Förklaringar av symboler på apparaten



Anger brandfarliga material eller brandrisk.

4 Leveransomfattning



Artikel i bild. 1 sida 211	Antal	Beskrivning
1	1	Kylbox
2	1	Anslutningskabel för likströmsanslutning
3	1	Anslutningskabel för växelströmsanslutning
–	1	Bruksanvisning

5 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel. Kylapparaten är även lämplig för användning i fordon.

Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller på en båt, med ett likströms-fritidsbatteri eller ett växelströmssystem.

Kylapparaten är lämplig för camping eller annat liknande fritidsbruk.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- bondgårdar
- för gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Igloo förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Kylningsprocessen sker med hjälp av en kylkrets med kompressor som kräver mycket lite underhåll. Den generösa isoleringen och den kraftfulla kompressorn ger effektiv och snabb kylning. Kylapparaten är portabel. Kylapparaten klarar en kort tids lutning på 30°, exempelvis på båtar.

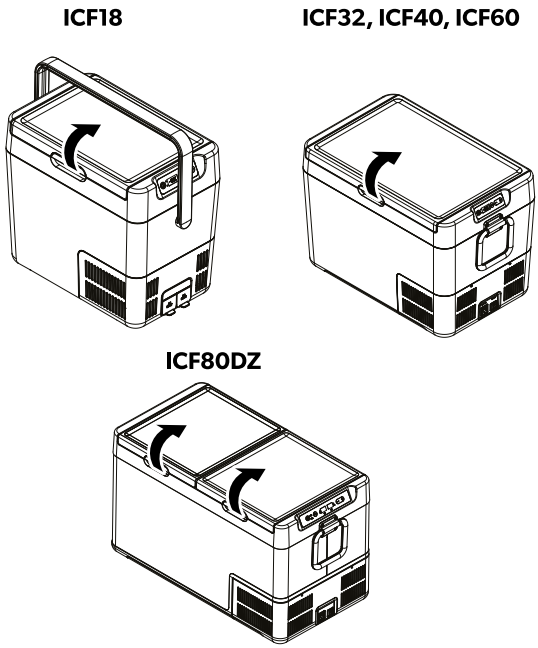
6.1 Funktioner

- Nätdel med prioritetskoppling för anslutning till växelspänningsuttag
- Batterivakt med tre steg för skydd av fordonsbatteriet (automatisk avstängning vid låg batterinivå)
- Display med temperaturvisning i °C och °F
- Temperaturinställning: I steg om 1 °C (1 °F)
- Visa dimningsfunktion med tre ljusnivåer
- Borttagbara bärhandtag

6.2 Reglage och indikeringskomponenter

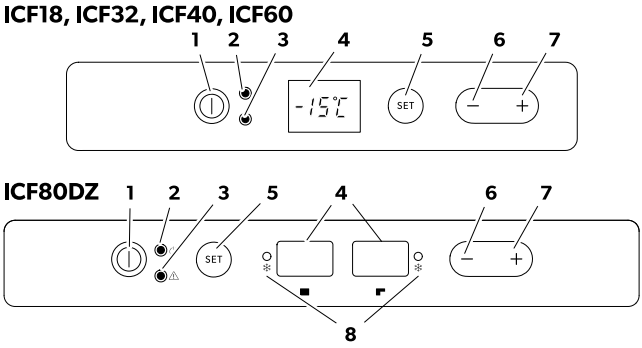
Locklås

2



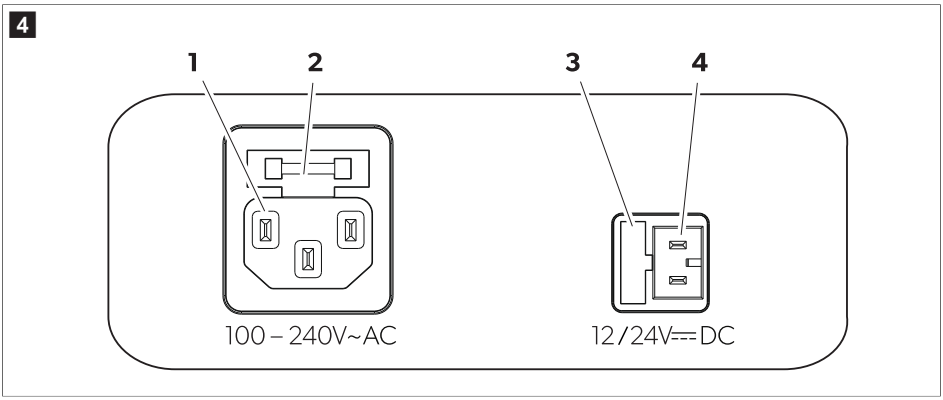
Driftspanel

3



Del	Beskrivning	Förklaring	
1	⏻	Slår på och av kylapparaten när knappen trycks in två till tre sekunder	
2	⏻	Statusindikering	
		LED-lampan lyser grönt:	Kompressorn är på
		LED-lampan lyser orange:	Kompressorn avstängd
		LED-lampan blinkar orange:	Displayen stängs av automatiskt vid låg batterispänning
3	ERROR	LED-lampan blinkar rött:	Produkten påslagen, men inte klar för användning
4	–	Display, visar värdena	
5	SET	Aktiverar inmatningsläget • Temperaturinställning • Visning av Celsius eller Fahrenheit • Inställning av batterivakt • Inställning av displayens ljusstyrka	
6	–	En tryckning sänker värdet	
7	+	En tryckning höjer värdet	
8	❄	**Kylenheter med två zoner**: Statusindikering: LED-lampan lyser blått när facket kyls	

Uttag



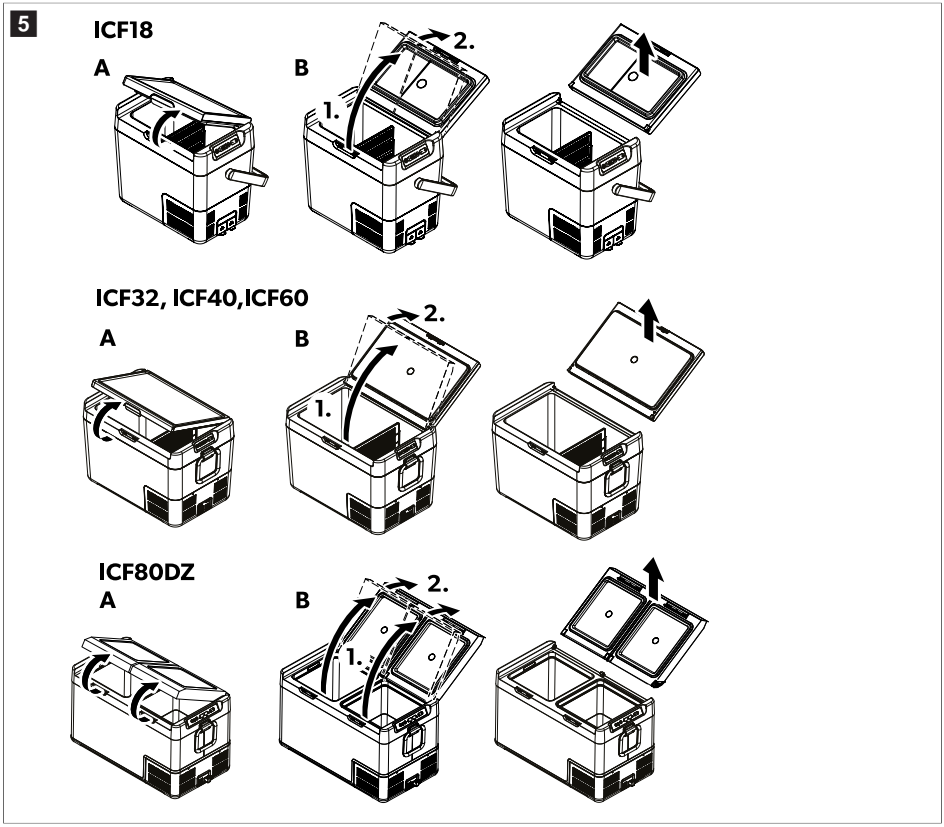
Del	Beskrivning
1	Anslutningsuttag för växelström
2	Säkringshållare för växelström
3	Säkringsskydd för likström

Del	Beskrivning
4	Anslutningsuttag för likström

7 Före den första användningen

ANVISNING Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se Rengöring och skötsel sida 223).

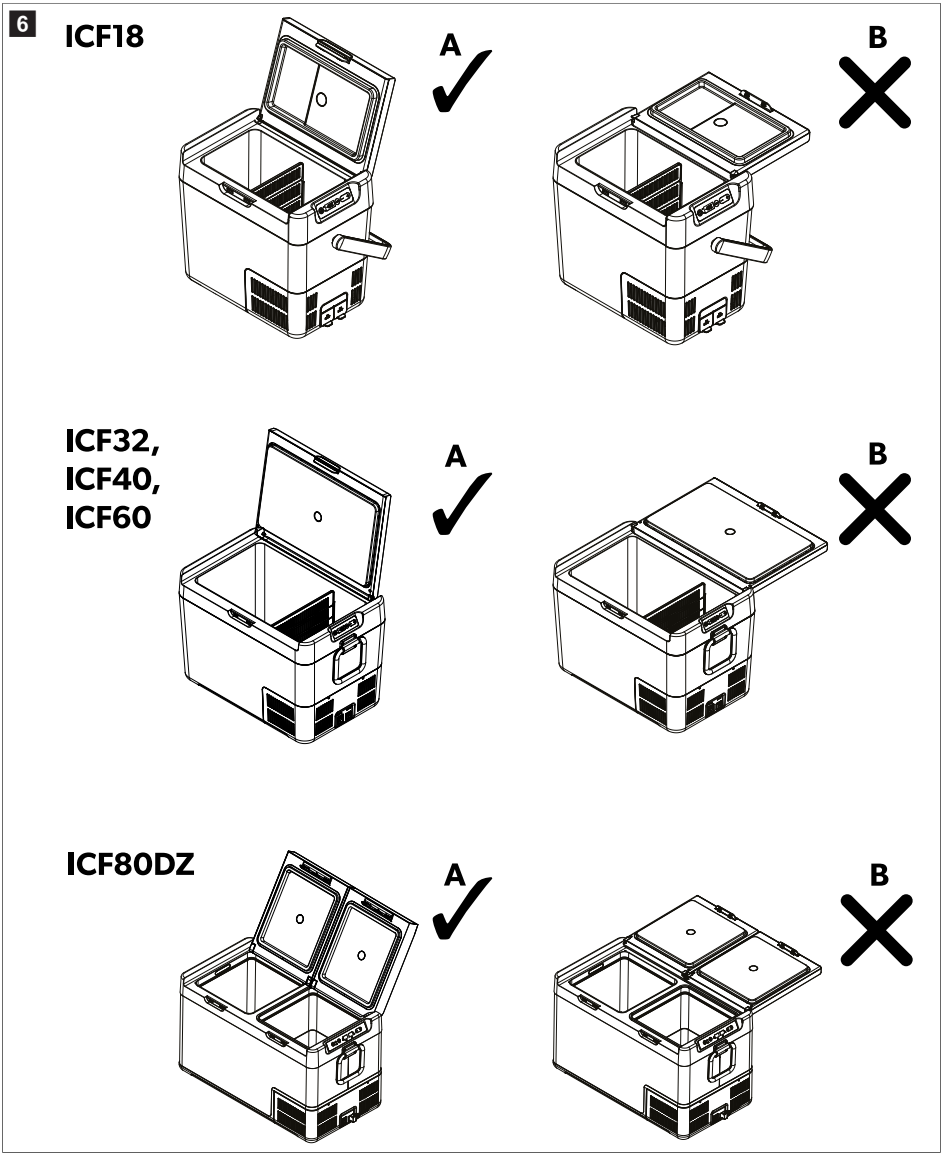
Öppna eller ta bort locket



Gå tillväga enligt bilden (**bild. 5** sida 215):

1. Lås upp **(A)** för att öppna locket.
2. Skjut på locket så att det hamnar på andra sidan om stoppläget för locket för att ta bort locket **(B)**.

Stoppläge för locket



Locket har ett inbyggt stoppläge (**bild.** 6 sida 216 A). Tvinga inte locket längre bort än det inbyggda stoppet (**bild.** 6 sida 216 B).

Välja temperaturenheter

Temperaturenheterna kan visas som Celsius eller Fahrenheit och man kan växla mellan enheterna på följande sätt:

1. Slå på kylapparaten.
2. Tryck på knappen SET:
   - **Kylenheter med en zon**: Två gånger
   - **Kylenheter med två zoner**: Tre gånger
3. Använd knapparna + och – för att växla mellan Celsius och Fahrenheit.

ˬ På displayen visas den inställda temperaturenheten i några sekunder. Displayen blinkar flera gånger innan aktuell temperatur visas igen.

8 Användning

8.1 Undvika matavfall

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:
> Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna bara kylapparaten så ofta och så länge som är nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
> Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
> Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

8.2 Spara energi

> Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
> Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylen.
> Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
> Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
> Om kylapparaten har en korg: För optimal energianvändning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
> Kontrollera med jämna mellanrum att locktätningen sitter ordentligt.
> Undvik onödigt låga temperaturer.

8.3 Ansluta kylapparaten

Anslutning av batteri (fordon eller båt)

Kylapparaten kan användas med 12 V⎓ eller 24 V⎓. Av säkerhetsskäl är kylapparaten utrustad med ett elektroniskt system för att förhindra att polerna omvänds. Vid anslutning till ett batteri skyddas kylapparaten på det här sättet mot kortslutning.

OBSERVERA! Risk för skada
> För att skydda apparaten har likströmskabeln utrustats med en säkring inuti kontakten. Ta **inte** ut den säkringsförsedda likströmskontakten. Använd endast den medföljande likströmskabeln.

1. Sätt i anslutningskabeln för likström (2 i **bild. 1** sida 211) i uttaget för likström på kylapparaten (4 i **bild. 4** sida 214).
2. Anslut anslutningskabeln till utgången för likström.

Ansluta till växelström

Kylapparaten har en integrerad multispänningskälla med prioritetskoppling så att den kan anslutas till en spänningskälla för växelström. Med hjälp av prioritetskopplingen växlar kylapparaten automatiskt

om till växelströmsdrift, om apparaten är ansluten till ett växelströmsnät, även om anslutningskabeln för likström fortfarande är inkopplad.

När du växlar mellan växelström och batteriförsörjning kan det hända att den röda LED-lampan tänds en kort stund.

1. Sätt i anslutningskabeln för likström (3 i **bild. 1** sida 211) i uttaget för likström på kylapparaten (1 i **bild. 4** sida 214).
2. Anslut anslutningskabeln till en växelströmsförsörjning.

8.4 Använda batterivakten

Kylapparaten har en flerstegs batterivakt som skyddar fordonsbatteriet mot urladdning när kylapparaten ansluts till fordonets elsystem för likström.

När kylapparaten används utan påslagen tändning i fordonet, stängs kylapparaten av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylapparaten startar så fort batteriet har laddats och återinkopplingsspänningen uppnås.

OBSERVERA! Risk för skada

› När batterivakten har stängt av batteriet laddas batteriet inte längre fullt. Starta inte många gånger eller använd strömbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att batteriet laddas igen.

I läget HIGH reagerar batterivakten snabbare än i lägena LOW eller MED (se den nedanstående tabellen).

Batterivaktens läge	LOW	MED	HIGH
Avstängningsspänning vid 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Omstartspänningen vid 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Avstängningsspänning vid 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Omstartspänningen vid 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Gör så här för att välja batterivaktsläget:

1. Slå på kylapparaten.
2. Tryck på knappen `SET`:
   - **Kylenheter med en zon**: Tre gånger
   - **Kylenheter med två zoner**: Fyra gånger
3. Använd knappen `+` eller `–` för att ställa in batterivaktens läge.

˅ På displayen visas det valda läget under några sekunder: **`Lo`** (LÅG), **`nd`** (MED), **`Hi`** (HÖG)

Displayen blinkar flera gånger innan aktuell temperatur visas igen.

ANVISNING Välj läget ”HIGH” för batterivakten om kylenheten försörjs med hjälp av startbatteriet. Om kylapparaten ansluts till ett fritidsbatteri räcker läget ”LOW” för batterivakten.

8.5 Använda kylapparaten

OBSERVERA! Risk för överhettning

› Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med ventilation så att den värme som alstras under driften kan skingras. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Det måste finnas tillräckligt stort avstånd mellan apparaten och väggar eller andra föremål så att luft kan cirkulera.

OBSERVERA! Skaderisk på grund av för låg temperatur

› Se till att det endast finns objekt i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.

OBSERVERA! Risk för skada

› Placera kylapparaten enligt bilden (**bild. 1** sida 211). Om kylapparaten används i en annan riktning kan den ta skada.

ANVISNING Om man använder ett batteri för kylapparaten, stängs displayen automatiskt av om batterispänningen är låg. LED-lampan ⏻ blinkar orange.

1. Ställ kylapparaten mot ett fast underlag.
2. Anslut kylapparaten (se Ansluta kylapparaten sida 217).
3. Håll ned ⏻-knappen i en till två sekunder.

⌄ ⏻ LED-lampan tänds.

Displayen (4 i **bild. 3** sida 213) slås på och visar den aktuella temperaturen.

Kylapparaten startar och kyler kylutrymmet.

8.6 Ställa in temperaturen

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Tryck en gång på knappen SET.
2. Använd knappen + och – för att välja kyltemperaturen.

⌄ På displayen visas kyltemperaturen i några sekunder. Displayen blinkar flera gånger och sedan visas den aktuella temperaturen igen.

ICF80DZ

1. Tryck på knappen SET:
   a) En gång för det stora facket
   b) Två gånger för det lilla facket

⌄ Displayen för det valda facket blinkar.

2. Använd knappen + och – för att välja kyltemperaturen.

   Alla fack kan ställas in så att de fungerar som en kylbox eller ett infrysningsfack.

⌄ På det valda fackets display visas kyltemperaturen under några sekunder. Displayen blinkar flera gånger och sedan visas den aktuella temperaturen igen.

8.7 Stänga av eller slå på ett fack (kylenheter med två zoner)

Om man endast behöver använda ett fack kan man stänga av det andra facket för att spara energi.

Stänga av ett fack

1. Tryck på knappen SET:
   a) En gång för det stora facket
   b) Två gånger för det lilla facket

⌄ Displayen för det valda facket blinkar.

2. Tryck på knappen ⏻.
v **0FF** blinkar i fem sekunder på respektive kylfacks display, sedan visas **0FF**.

Slå på ett fack

Om **0FF** visas på fackets display kan du slå på facket på följande sätt:

1. Tryck på knappen SET:
   a) En gång för det stora facket
   b) Två gånger för det lilla facket
v Displayen för det valda facket blinkar.
2. Tryck på knappen ⏻.
v På displayen visas kyltemperaturen i några sekunder. Displayen blinkar flera gånger och sedan visas den aktuella temperaturen.

8.8 Ställa in displayens ljusstyrka

Det är möjligt att dimma displayens luststyrka för lägre omgivningsljus.
Gör på följande sätt för att ställa in displayens dimningsnivå:

1. Slå på kylapparaten.
2. Tryck på knappen SET:
   - **Kylenheter med en zon**: Fyra gånger
   - **Kylenheter med två zoner**: Fem gånger
3. Använd knappen + och – för att ställa in displayens ljusstyrka.
v Följande visas på displayen: **d0** (standard), **d1** (mellan), **d2** (mörkt).

   På displayen visas inställningsläget i flera sekunder. Displayen blinkar två gånger innan aktuell temperatur visas igen.

ANVISNING Displayens fabriksinställning för ljusstyrka är **d0**.

Vid ett fel återgår ljusstyrkan automatiskt till ljusstyrkan **d0**. Efter felsökning återaktiveras den inställda ljusstyrkan.

8.9 Stänga av kylapparaten

1. Töm kylen.
2. Stänga av kylapparaten.
3. Dra ut anslutningskabeln.

Om kylen inte ska användas under en längre tid: Låt locket vara lite öppet. Detta gör att det inte alstras lukt.

8.10 Avfrosta kylapparaten

Luftfuktigheten kan sätta sig som frost på förångaren eller i kylapparaten. Detta gör att kyleffekten minskar.

OBSERVERA! Risk för skada
› Använd inte hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller lossa på fastfrusna föremål.

Så här avfrostar du kylapparaten:

1. Ta ut kylapparatens innehåll.
2. Om det behövs placerar du innehållet i en annan kylapparat så att det hålls kallt.
3. Stänga av kylapparaten.
4. Låt locket vara öppet.
5. Torka bort avfrostningsvattnet.

8.11 Byta säkringen för växelström

FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Innan man byter ut apparatens säkring ska man koppla från strömtillförseln och anslutningskabeln.

1. Koppla från strömtillförseln från apparaten.
2. Ta bort anslutningskabeln.
3. Ta loss säkringshållaren (2 i **bild. 4** sida 214) med en skruvmejsel.
4. Byt ut den trasiga glassäkringen mot en ny säkring av samma typ med samma värde (4 A, 250 V).
5. Tryck in säkringshållaren i höljet igen.
6. Anslut strömtillförseln till apparaten igen.

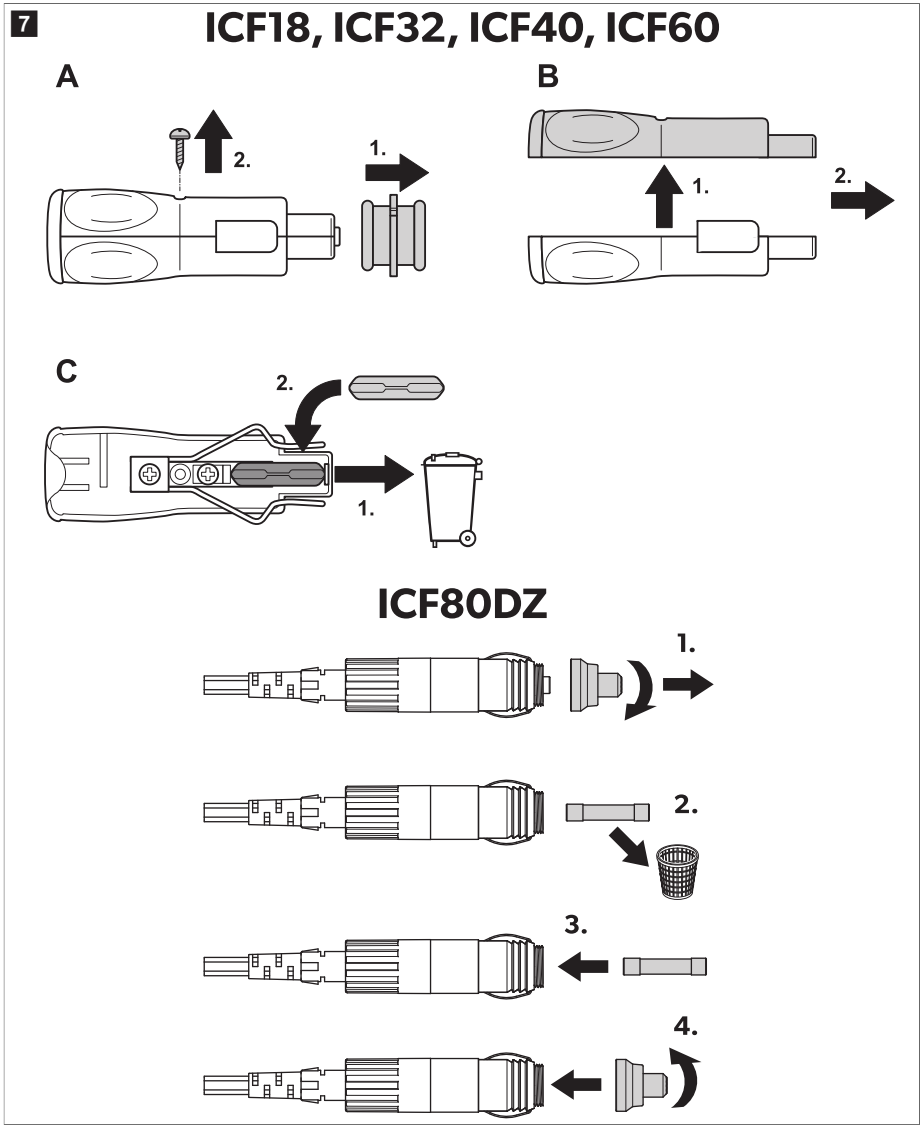
8.12 Byta säkringen för likström

1. Koppla bort strömförsörjningen till kylapparaten.
2. Ta loss säkringsskyddet (3 i **bild. 4** sida 214) med en skruvmejsel.
3. Vänd på säkringsskyddet och använd kroken för att ta bort den trasiga flatsäkringen.
4. Sätt i en ny säkring av samma typ och värde.
5. Montera tillbaka säkringsskyddet.
6. Anslut strömförsörjningen till kylapparaten.

8.13 Byta likströmskontaktens säkring

› Byt ut den trasiga säkringen mot en ny av samma typ och värde (se **bild. 7** sida 222).

7



8.14 Byta ljuskretskort

OBSERVERA! Risk för skada
› I syfte att undvika fara får lampan endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer.

9 Rengöring och skötsel

AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
› Se till att kylapparaten är bortkopplad från strömförsörjningen före rengörings- eller underhållsarbete.

OBSERVERA! Risk för skada
› Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
› Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.

› Rengör kylboxen emellanåt in- och utvändigt med en fuktig trasa.
› Se till att luftnings-/ventilationsöppningarna på kylapparaten är rena från damm och smuts. På så vis avleds värmen vid användning och produkten skadas inte.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte, LED-lampan lyser inte.	Det finns ingen spänning i det anslutna eluttaget.	1. Ansluten utgång för likström: I de flesta fordon måste man första slå på tändningen innan det tillförs ström till utgången för likström. 2. Ansluten utgång för växelström: Prova med en annan utgång.
	En apparatsäkring är trasig.	› Byt den trasiga säkringen, se Byta säkringen för växelström sida 221 eller Byta säkringen för likström sida 221.
	Den integrerade växelströmsadaptern är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kyler inte (kontakten är insatt, LED-lampan ⓘ lyser).	Kompressorn defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kyler inte (kontakten är insatt, LED-lampan ⓘ blinkar med orange sken, displayen är avstängd).	Batterivakten är inställd för högt.	› Välj en lägre batterivaktsinställning.
	Batterispänningen är för låg.	› Kontrollera batteriet, ladda det vid behov.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
	Försörjningsspänningen är för låg.	> Kontrollera spänningsfallet från batteriet till eluttaget och förbättra det om det behövs.
	Specifikationen för likströms-spänning är felaktig.	> Säkerställ att specifikationen för likströmsspänning överensstämmer med produktens typetikett.
	Försörjningsspänningen är felaktig.	> Kontrollera likströmsspänningen och byt ut vid behov.
ERROR-indikatorn blinkar rött.	Apparaten är påslagen men kan inte användas på grund av ett internt fel.	> Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice. För mer information, se ERROR-indikator sida 225.
Vid drift från uttag för likström: tändningen är påslagen men kylboxen fungerar inte och LED-lampan lyser inte.	Utgången för likström är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	> Om kylapparatens stickkontakt blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen uttaget för likström rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	> Byt säkringen i likströmskontakten, se Byta likströmskontaktens säkring sida 222.
	Apparatens säkring för likström har gått.	> Byt den trasiga säkringen, se Byta säkringen för likström sida 221.
	Fordonets säkring har gått.	> Byt säkringen för fordonets likströmsuttag. Se fordonets bruksanvisning.
Endast två zoner: På displayen visas felmeddelandet **Er9**.	Batterispänningen är för låg. Batteriskyddsinställningen är för hög. Likströmskabeln eller -kontakten är lösa eller skadade. Strömförsörjningen kan inte leverera tillräckligt med ström. Enheten drivs av en svag bärbar strömkälla eller en adapter med för låg effekt.	1. Ställ in batterivakten på LOW (**Lo**Använda batterivakten sida 218). 2. Kontakta ett auktoriserat reparationscenter om problemet kvarstår. För mer information, se Felkoder sida 225.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
På displayen visas ett felmeddelande (till exempel, “ **Err1** ”) och apparaten kyler inte.	Produkten har stängts av p.g.a. en intern driftstörning.	› Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice. Läs mer i Felkoder sida 225.

10.1 Felmeddelanden

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
› Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.

De åtgärder som föreslås i detta kapitel får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

ERROR-indikator
ERROR-indikatorn blinkar på olika sätt för att indikera ett specifikt fel.

LED-indikator	Beskrivning	Möjlig orsak	Lösning
ERROR-indikatorn blinkar 2 gånger var 4 s.	För hög ström på fläkten.	Det finns en kortslutning.	Kontrollera fläktens kablar och byt ut fläkten om det behövs.
		Kompressorstyrenheten är defekt.	Byt ut kompressorstyrenheten.
ERROR-indikatorn blinkar 3 gånger var 4 s.	Kompressorn kunde inte starta.	Felaktig anslutning mellan kompressorn och kompressorstyrenheten.	Se till att kompressorstyrenheten monteras korrekt på kompressorn.
		Kablarnas kontakter är inte helt isatta i kompressorstyrenheten.	Se till att kabelanslutningarna är ordentligt isatta i kompressorstyrenheten och att kablarna sitter säkert i kontakterna.
ERROR-indikatorn blinkar 4 gånger var 4 s.	Låg kompressorhastighet.	Omgivningstemperaturen är för hög eller ventilationen är igensatt.	Kontrollera att ventilationen inte är igensatt. Stäng av enheten i ≥ 1 h och slå sedan på den igen.
ERROR-indikatorn blinkar 5 gånger var 4 s.	Styrenheten är överhettad.		

Felkoder

ANVISNING Endast två zoner: Felkoderna visas separat för varje zon.

Display		Beskrivning	Möjlig orsak	Lösning
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC, bruten krets.	Felaktig anslutning av NTC-kabeln.	Kontrollera att kontakterna är ordentligt anslutna och reparera anslutningen vid behov.
			NTC:n är defekt.	Byt ut NTC:n.
			Displaykortet fungerar inte.	Byt ut displaykortet.
Err2	Er2	NTC kortslutning.	NTC-defekt orsakad av kortslutning.	Byt ut NTC:n.
			Displaykortet fungerar inte.	Om det inte föreligger någon kortslutning, byt ut displaykortet.
–	Er9	Tvåzonsventilen är trasig.	Felaktig varning orsakad av att zonbyte och felupptäckt inträffade samtidigt.	Felet försvinner efter 30 s.
			Felaktig trådbindning mellan ventil och HMI.	Kontrollera anslutningen mellan ventilen och HMI och reparera vid behov.
			Köldmediet är blockerat.	Åtgärda blockeringen av köldmediet.
			Displaykortet fungerar inte.	Byt ut displaykortet.
			Ventilen är defekt.	Byt ut ventilen.

11 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

12 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö. Produkten kan kasseras utan avgift.



Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.

13 Tekniskt faktablad

I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.

	ICF18	
Total volym	19 L	
Anslutningsspänning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Märkström	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Kyleffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimatklass	N, T	
Omgivningstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Köldmedium	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Köldmedievolym	20 g	10 g
CO_2-ekvivalent	0,029 t	
Global uppvärmningspotential (GWP)	1430	
Dimensioner		
B x D x H (handtag uppåt)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
B x D x H (handtag nedåt)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Vikt	9,7 kg	

	ICF18
Certifikat	CE UKCA

	ICF32	
Total volym	32 L	
Anslutningsspänning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Märkström	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Kyleffekt	10 °C ... – 18 °C	
Klimatklass	N, T	
Omgivningstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Köldmedium	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Köldmedievolym	26 g	11 g
CO_2-ekvivalent	0,037 t	
Global uppvärmningspotential (GWP)	1430	
Dimensioner		
B x D x H (handtag uppåt)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
B x D x H (handtag nedåt)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Vikt	12,3 kg	
Certifikat	CE UKCA	

	ICF40
Total volym	39 L
Anslutningsspänning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Märkström	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A

	ICF40	
Kyleffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimatklass	N, T	
Omgivningstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Köldmedium	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Köldmedievolym	34 g	11 g
CO_2-ekvivalent	0,043 t	
Global uppvärmningspotential (GWP)	1430	
Dimensioner		
B x D x H (handtag uppåt)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
B x D x H (handtag nedåt)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Vikt	12,6 kg	
Certifikat	CE UKCA	

	ICF60	
Total volym	59 L	
Anslutningsspänning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Märkström	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Kyleffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimatklass	N, T	
Omgivningstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Köldmedium	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Köldmedievolym	34 g	13 g
CO_2-ekvivalent	0,049 t	
Global uppvärmningspotential (GWP)	1430	
Dimensioner		

	ICF60
B x D x H (handtag uppåt)	721 mm × 442 mm × 530 mm
B x D x H (handtag nedåt)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Vikt	15 kg
Certifikat	CE UKCA

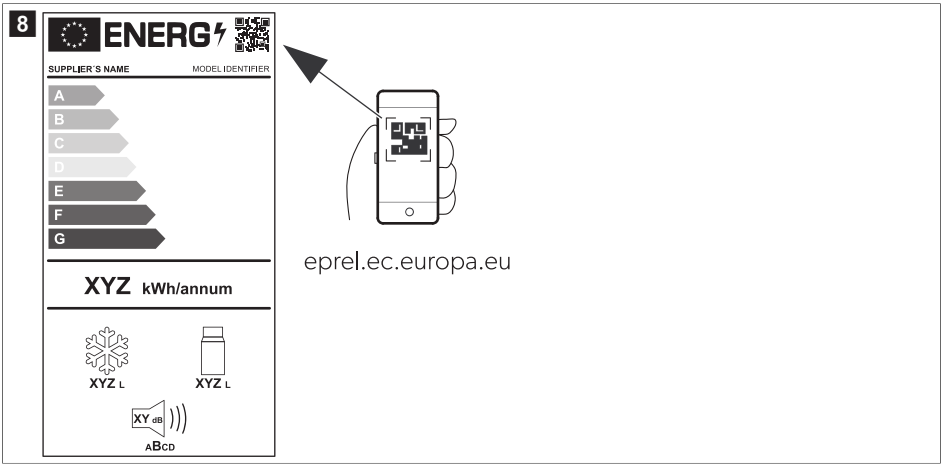
	ICF80DZ	
Total volym	78 L (44 L/34 L)	
Anslutningsspänning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Märkström	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Kyleffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimatklass	N, T	
Omgivningstemperatur	16 °C ... 43 °C	
Köldmedium	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Köldmedievolym	34 g	18 g
CO_2-ekvivalent	0,049 t	
Global uppvärmningspotential (GWP)	1430	
Dimensioner		
B x D x H (handtag uppåt)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
B x D x H (handtag nedåt)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Vikt	20 kg	
Certifikat	CE UKCA	

ANVISNING Om omgivningstemperaturen överstiger 32 °C är det inte möjligt att uppnå minimitemperaturen.

Den här produkten innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

Läs in QR-koden på energimärkningen för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu.



Norsk

1 Viktige merknader ... 232
2 Symbolforklaring ... 232
3 Sikkerhetsinstruksjoner ... 233
4 Symbolforklaring på apparatet ... 235
5 Leveringsomfang ... 236
6 Forskriftsmessig bruk ... 237
7 Teknisk beskrivelse ... 237
8 Før første bruk ... 240
9 Betjening ... 242
10 Rengjøring og vedlikehold ... 248
11 Feilretting ... 248
12 Garanti ... 251
13 Avfallshåndtering ... 252
14 Tekniske spesifikasjoner ... 252

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

1 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

› Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

› Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for elektrisk støt

> Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.
> Før du starter apparatet, må du se til at strømkabelen og pluggen er tørre.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleboksen.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Kjøleboksen må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
> Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
> Reparasjoner av denne kjøleboksen skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

> Ved plassering av kjøleboksen må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
> Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
> Ved skader på kjølekretsløpet:
  - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøpeapparatet.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
  - Slå av kjøleapparatet.
> For kjølebokser med antennelig kjølemiddel: Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Kjølemiddelet skader ikke ozonlaget og bidrar ikke til drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
> For å redusere risikoen for brann må vedlikehold bare utføres av en autorisert serviceperson.
> Hold lufteåpningene på boksen eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
> Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
> Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
> Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.
> Ikke utsett apparatet eller batteriet for høy temperatur.



ADVARSEL! Helsefare

> **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å legge ting inn i og ta ting ut av kjølebokser.

- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- Før du starter kjøleboksen, må du se til at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleboksen fra strømforsyningen
  - Før rengjøring og vedlikehold
  - Etter hver bruk
- Vær oppmerksom på faren for kortslutning mellom polene på det batteridrevne apparatet eller batteriet og metallgjenstander.



FORSIKTIG! Helsefare

- Vær oppmerksom på følgende instrukser for å unngå at matvarene blir fordervet:
  - Kontroller at kjøleeffekten i kjøleboksen er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
  - Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
  - Det å åpne kjølebokser for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
  - Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis kjøleapparatet står tomt over lengre tid:
  - Slå av kjøleapparatet.
  - Avrim kjøleapparatet.
  - Rengjør og tørk kjøleapparatet.
  - La lokket stå åpent for å unngå muggdannelse inne i kjøleboksen.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på typeskiltet samsvarer med den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble kun til kjøleboksen på følgende måte:
  - Med likestrømstilkoblingskabelen til et likestrømsstrømuttak i kjøretøyet
  - Med vekselstrømtilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Hvis kjøleboksen er koblet til en likestrømforsyning, kobler du fra kjøleboksen eller slår det av når du skrur av motoren. Hvis ikke kan batteriet tappes.
- Kjøleboksen er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleboksen inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell avhendingsprosess. Lever kjøleboksen på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Ikke plasser kjøleenheten i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder, som for eksempel varmeovner, direkte sollys, gassovner og lignende.
- **Fare for overopphetning!** Sørg for at det finnes minimum 50 mm mm ventilasjon på alle sider av kjøleboksen. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke benytt eller oppbevar kjøleboksen i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke senk kjøleboksen ned i vann.
- Beskytt kjøleboksen og kablene mot varme og fuktighet.
- Kjøleboksen må ikke utsettes for regn.

MERK Risiko for utlading av batteriet
Kjøleboksen har en batteribeskyttelsesfunksjon som kan bidra til å redusere risikoen for å tømme kjøretøyets startbatteri. Risikoen for utlading av batteriet varierer avhengig av kjøretøybatteriets tilstand, installasjon og bruk.

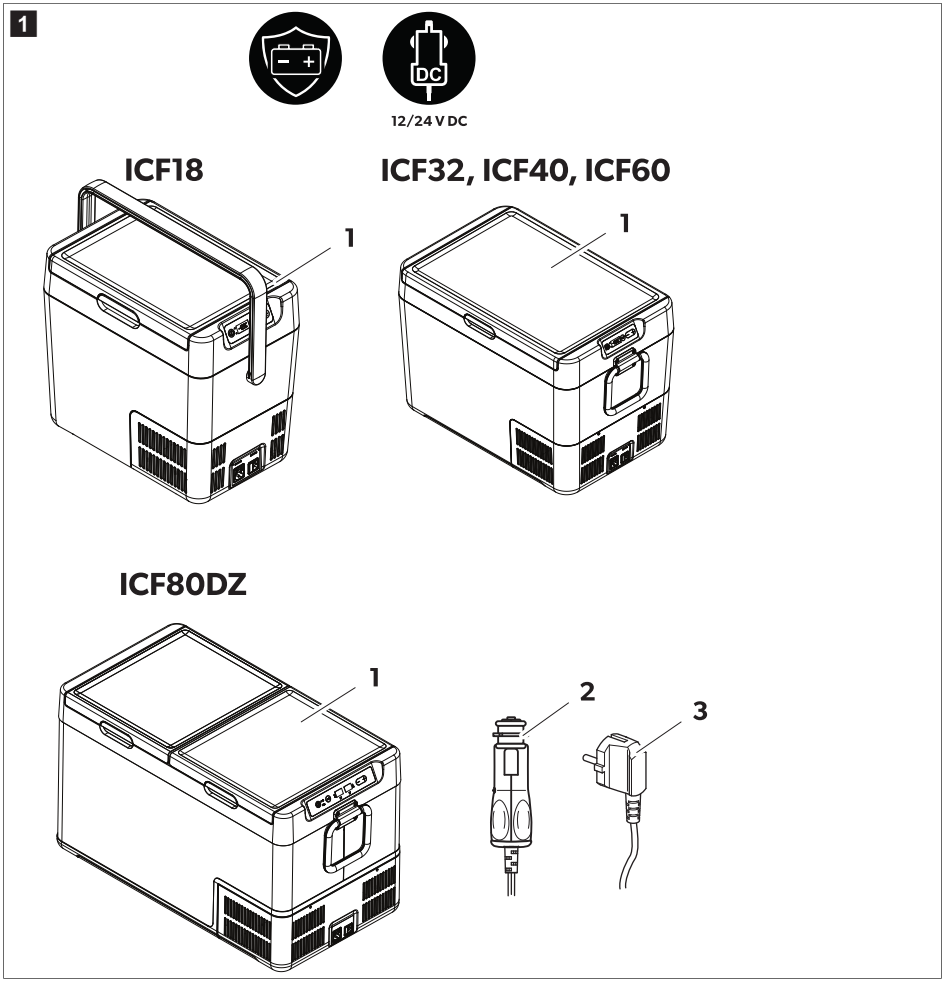
› Hvis kjøretøyets motor skal være avslått i en lengre periode, slår du av kjøleboksen eller slår den av fra et passende forbruksbatterisystem.

3 Symbolforklaring på apparatet



Indikerer antennelige materialer eller fare for brann.

4 Leveringsomfang



Posisjon i fig. 1 på side 236	Antall	Beskrivelse
1	1	Kjøleboks
2	1	Tilkoblingskabel for likestrømkontakt
3	1	Tilkoblingskabel for vekselstrømkontakt
–	1	Bruksanvisning

5 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er også egnet til bruk på kjøretøyer.

Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømsforsyning fra kjøretøyet eller båten, fra et eksternt likestrømsbatteri, eller fra en vekselstrømforsyning.

Kjøleboksen er egnet for camping eller lignende aktiviteter.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- bed & breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Igloo forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

6 Teknisk beskrivelse

Kjølingen skjer ved hjelp av et kjølekretsløp med kompressor med minimalt vedlikeholdsbehov. Den generøse isoleringen og den kraftige kompressoren sørger for effektiv og rask kjøling. Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Kjøleboksen kan tåle en kortsiktig stigning på 30°, for eksempel på båter.

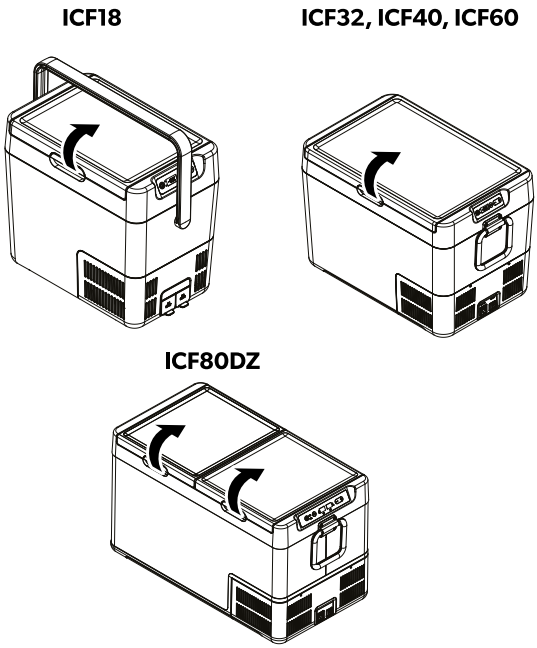
6.1 Funksjonsomfang

- Strømforsyning med prioritetskobling for tilkobling til vekselsstrømsforsyning
- Batterioverv̊aker med tre nivåer for beskyttelse av kjøretøybatteriet (kobles automatisk ut ved lav batterispenning)
- Display med temperaturindikering i °C og °F
- Temperaturinnstilling: I trinn på 1 °C (1 °F)
- Displayet har en dimmefunksjon med 3 lysstyrkenivåer
- Avtakbare bærehåndtak

6.2 Betjenings- og visningselementer

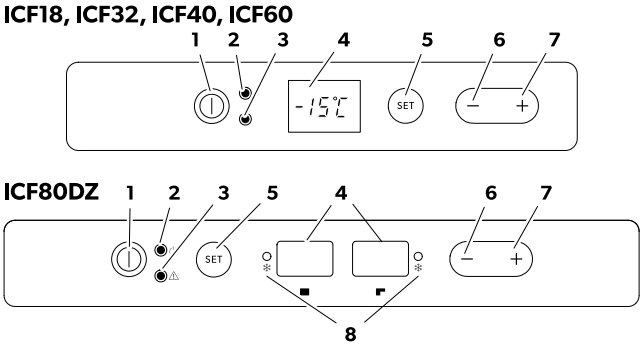
Lokkfester

2



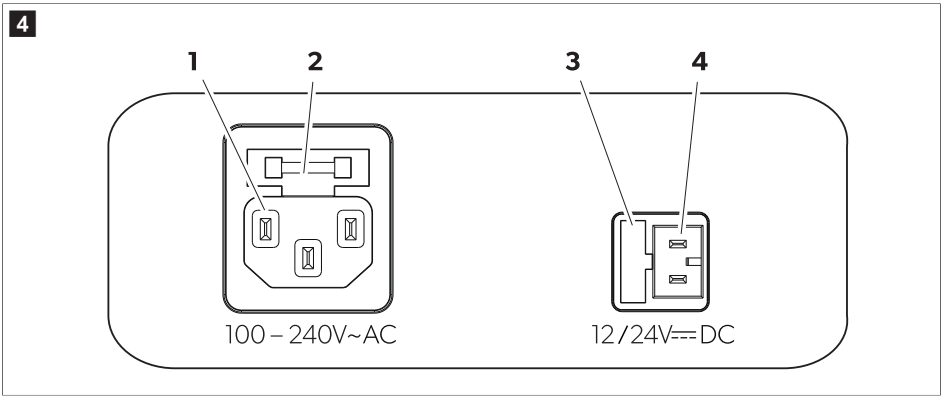
Betjeningspanel

3



Ele-ment	Beskrivelse	Forklaring	
1	⏻	Slår kjøleapparatet på eller av når knappen holdes inne i to til tre sekunder	
2	⏻	Statusindikasjon	
		LED-lampen lyser grønt:	Kompressoren er på
		LED-lampen lyser oransje:	Kompressoren er av
		LED-lampen blinker oransje:	Display slått av automatisk på grunn av lav batterispenning
3	FEIL	LED-lampen blinker rødt:	Det påslåtte apparatet er ikke driftsklart
4	–	Display, viser verdier	
5	SET	Velger innleggingsmodus • Temperaturinnstilling • Visning i Celsius eller Fahrenheit • Innstilling av batteriovervåker • Innstilling av lysstyrken på displayet	
6	–	Trykk én gang for å redusere verdien	
7	+	Trykk én gang for å øke verdien	
8	❄	**Kjøleapparater med to soner**: Statusindikasjon: LED lyser blått når rommet kjøler ned	

Tilkoblingskontakter



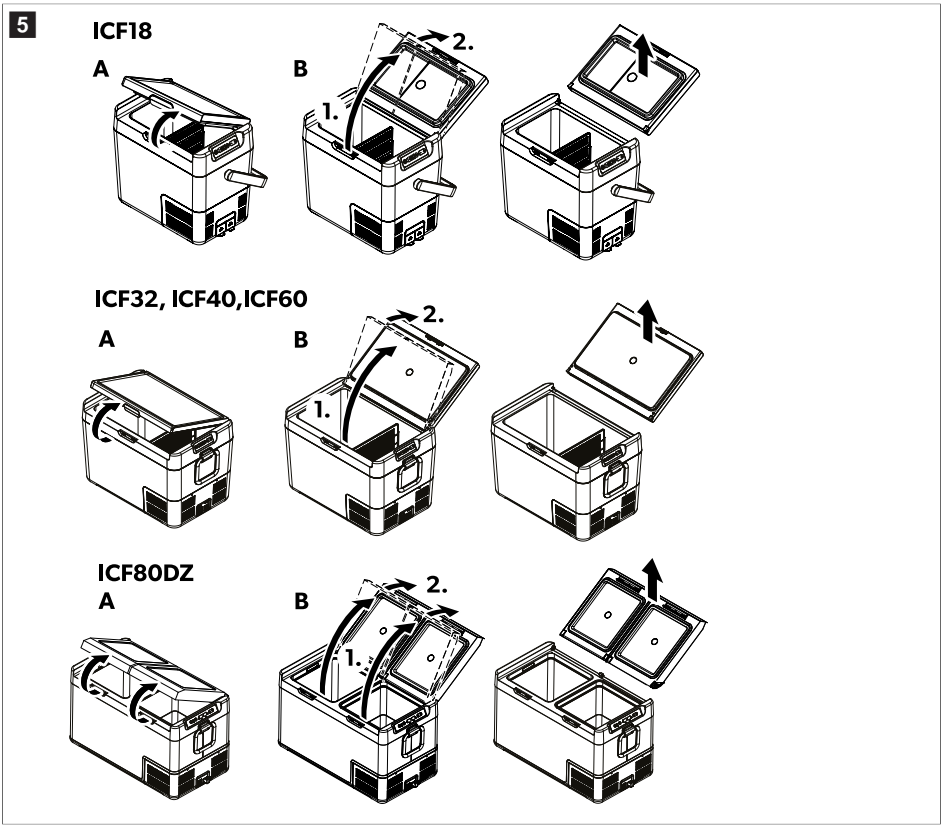
Element	Beskrivelse
1	Tilkoblingskontakt vekselspenningsforsyning
2	Vekselstrøm-sikringsholder

Element	Beskrivelse
3	Likestrøm-sikringsholder
4	Tilkoblingskontakt likespenningsforsyning

7 Før første bruk

MERK Før kjøleboksen tas i bruk for første gang, må det av hygieniske årsaker rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut (se Rengjøring og vedlikehold på side 248).

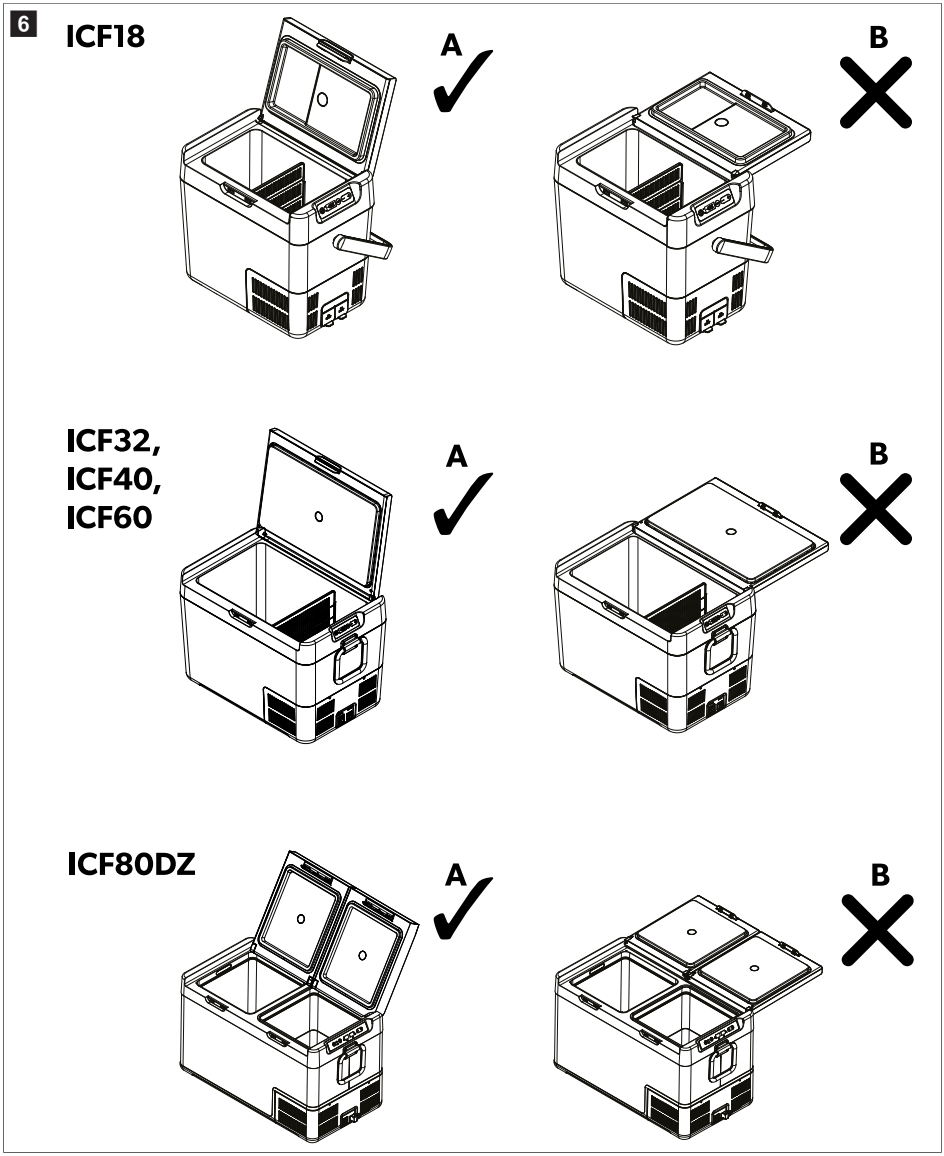
Åpne eller fjerne lokket



Gå frem som vist (**fig. 5** på side 240):

1. For å åpne lokket må du låse det opp **(A)**.
2. For å fjerne lokket dytter du lokket forbi lokkets stoppeposisjon **(B)**.

Lokkets stoppeposisjon



Lokket har en innebygget stoppeposisjon (**fig. 6** på side 241 A). Ikke tving lokket fordi den innebygde stopperen (**fig. 6** på side 241 B).

Velge temperaturenheter

Viste temperaturenheter kan veksles mellom Celsius og Fahrenheit på følgende måte:

1. Slå på kjøleboksen.
2. Trykk på `SET`-knappen:
   - **Kjøleapparater med én sone**: To ganger
   - **Kjøleapparater med to soner**: Tre ganger
3. Bruk knappene `+` eller `–` for å velge Celsius eller Fahrenheit.

ˬ Displayet viser innstilt temperaturenhet i noen sekunder. Displayet blinker noen ganger, før det går tilbake til visning av aktuell temperatur.

8 Betjening

8.1 Unngå matsvinn

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

› Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kjøleboksen bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
› Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
› Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Spare strøm

› Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
› Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
› Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
› Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
› Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
› Kontroller regelmessig at tetningen på lokket fortsatt sitter godt.
› Unngå unødvendig lave temperaturer.

8.3 Koble til kjøleboksen

Tilkobling til et batteri (kjøretøy eller båt)

Kjøleboksen kan drives med 12 V⎓ eller 24 V⎓. Av sikkerhetshensyn er kjøleapparatet utstyrt med et elektronisk system som forhindrer feil polaritet. Dette beskytter kjøleapparatet mot kortslutninger ved tilkobling til et batteri.



PASS PÅ! Fare for skader

› For beskyttelse av enheten har den medfølgende likestrømkabelen en sikring på inne i pluggen. **Ikke** fjern den sikrede likestrømpluggen. Bruk kun den medfølgende likestrømkabelen.

1. Plugg likestrømkabelen (2 i **fig. 1** på side 236) inn i likestrømspenningskontakten på kjøleapparatet (4 i **fig. 4** på side 239).
2. Koble tilkoblingskabelen til et likestrømuttak.

Tilkobling til et vekselstrømnett

Kjøleapparatet har en integrert multispenningsforsyning med prioritetskobling for tilkobling til en vekselstrømkilde. Prioritetskoblingen sørger for at kjøleapparatet automatisk kobler om til

vekselstrømdrift når apparatet kobles til vekselstrømnettet, selv om likestrømkabelen fortsatt er tilkoblet.

Når du veksler mellom vekselstrømnett og batteriforsyning kan den røde LED-lampen lyse et kort øyeblikk.

1. Plugg vekselstrømkabelen (3 i **fig. 1** på side 236) inn i vekselstrømspenningskontakten på kjøleapparatet (1 i **fig. 4** på side 239).
2. Koble tilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak.

8.4 Bruk av batteriovervåkeren

Kjøleboksen er utstyrt med en flertrinns batteriovervåker som beskytter kjøretøybatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til likestrømforsyningen.

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet mens tenningen er slått av, kobles kjøleboksen ut automatisk når forsyningsspenningen faller under en innstilt verdi. Kjøleboksen slår seg automatisk på igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.

PASS PÅ! Fare for skader

› Når batteriet slås av via batteriovervåkeren, har det ikke lenger full ladekapasitet. Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladinger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

I modusen «HIGH» reagerer batteriovervåkeren raskere enn i modiene «LOW» og «MED» (se tabellen nedenfor).

Batteriovervåker-modus	LOW (LAV)	MED	HIGH (HØY)
Utkoblingsspenning ved 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Omstartsspenning ved 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Utkoblingsspenning ved 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Omstartspening ved 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Batteriovervåker-modus kan velges på følgende måte:

1. Slå på kjøleboksen.
2. Trykk på `SET`-knappen:
   - **Kjøleapparater med én sone**: Tre ganger
   - **Kjøleapparater med to soner**: Fire ganger
3. Bruk knappene `+` eller `–` for å velge batteriovervåkermodus.

⌄ Displayet viser den valgte modusen i noen sekunder: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Displayet blinker noen ganger, før det går tilbake til visning av aktuell temperatur.

MERK Når kjøleboksen forsynes fra startbatteriet, velger du batteriovervåkermodusen «HIGH». Hvis kjøleboksen er tilkoblet et forbruksbatteri, er batteriovervåkermodusen «LOW» tilstrekkelig.

8.5 Bruk av kjøleboksen

PASS PÅ! Fare for overopphetning

› Sørg for at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon, slik at varmen som oppstår under drift kan føres bort. Pass på at lufteåpningene ikke blokkeres. Forsikre deg om at apparatet står langt nok unna vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

PASS PÅ! Fare for skade fra ekstremt lav temperatur

› Pass på at gjenstander som plasseres i kjøleboksen tåler nedkjøling til innstilt temperatur.

PASS PÅ! Fare for skader

› Plasser kjøleboksen som vist (**fig. 1** på side 236). Hvis kjøleapparatet brukes i en annen posisjon, kan det bli skadet.

MERK Ved drift med batteri slås displayet av automatisk hvis batterispenningen er lav. LED-lampen ⓘ blinker oransje.

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag.
2. Koble til kjøleapparatet (se Koble til kjøleboksen på side 242).
3. Hold knappen ⓘ inne i mellom ett og to sekunder.

ˇ ⓘ LED-lampen lyser.

Displayet (4 i **fig. 3** på side 238) slår seg på og indikerer den nåværende temperaturen.

Kjøleskapet starter nedkjøling av det innvendige rommet.

8.6 Innstilling av temperatur

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Trykk én gang på SET.
2. Velg kjøletemperatur med knappene + og –.

ˇ Kjøletemperaturen vises på displayet i noen sekunder. Displayet blinker noen ganger, og deretter vises den aktuelle temperaturen igjen.

ICF80DZ

1. Trykk på SET-knappen:
   a) Én gang for det store rommet
   b) To ganger for det lille rommet

ˇ Displayet for det valgte rommet blinker.

2. Velg kjøletemperatur med knappene + og –.

   Hvert rom kan stilles inn til å fungere som kjøleskap eller fryserom.

ˇ Kjøletemperaturen vises på displayet for det valgte rommet i noen sekunder. Displayet blinker noen ganger, og deretter vises den aktuelle temperaturen igjen.

8.7 Slå et rom av eller på (kjøleapparater med to soner)

Hvis det bare trengs ett rom, kan det andre rommet slås av for å spare strøm.

Slå av et rom

1. Trykk på SET-knappen:
   a) Én gang for det store rommet
   b) To ganger for det lille rommet

ˇ Displayet for det valgte rommet blinker.

2. Trykk på ⓘ-knappen.

v **0FF** blinker på displayet for det aktuelle kjølerommet i fem sekunder, og deretter blir **0FF** vist.

Slå på et rom

Hvis displayet for rommet viser **0FF**, kan du slå på rommet på følgende måte:

1. Trykk på SET-knappen:
   a) Én gang for det store rommet
   b) To ganger for det lille rommet
v Displayet for det valgte rommet blinker.
2. Trykk på ⏻-knappen.
v Kjøletemperaturen vises på displayet i noen sekunder. Displayet blinker noen ganger, og deretter vises den aktuelle temperaturen.

8.8 Stille inn displayets lysstyrke

Displayets lysstyrke kan dimmes for svake lysomgivelser.
For å stille inn dimmenivået på displayet går du frem på følgende måte:

1. Slå på kjøleboksen.
2. Trykk på SET-knappen:
   - **Kjøleapparater med én sone**: Fire ganger
   - **Kjøleapparater med to soner**: Fem ganger
3. Bruk knappene + og – for å stille inn lysstyrken på displayet.
v Displayet viser følgende: **d0** (standard), **d1** (middels), **d2** (mørk).

Displayet viser innstilt modus i noen få sekunder. Displayet blinker to ganger før det går tilbake til visning av aktuell temperatur.

MERK Fabrikkinnstillingen for displayets lysstyrke er **d0**.

Hvis det oppstår en feil, går lysstyrken automatisk tilbake til lysstyrken **d0**. Etter feilretting aktiveres den innstilte lysstyrken igjen.

8.9 Slå av kjøleboksen

1. Tøm kjøleboksen.
2. Slå av kjøleapparatet.
3. Trekk ut tilkoblingskabelen.

Når kjøleboksen ikke skal brukes på lang tid: La lokket stå litt åpent. Dette forhindrer luktdannelse.

8.10 Avriming av kjøleboksen

Luftfuktighet kan fryse til rim inne i kjøleboksen eller på fordamperen. Dette reduserer kjøleeffekten.

PASS PÅ! Fare for skader
› Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleboksen:

1. Ta ut innholdet fra kjøleboksen.
2. Om nødvendig legger du innholdet i et annet kjøleboksen for å holde det avkjølt.

3. Slå av kjøleapparatet.
4. La lokket stå åpent.
5. Tørk av det opptinte vannet.

8.11 Skifte av vekselstrømsikring



FARE! Fare for elektrisk støt
› Koble fra strømforsyningen og tilkoblingskabelen før du skifter ut sikringen i apparatet.

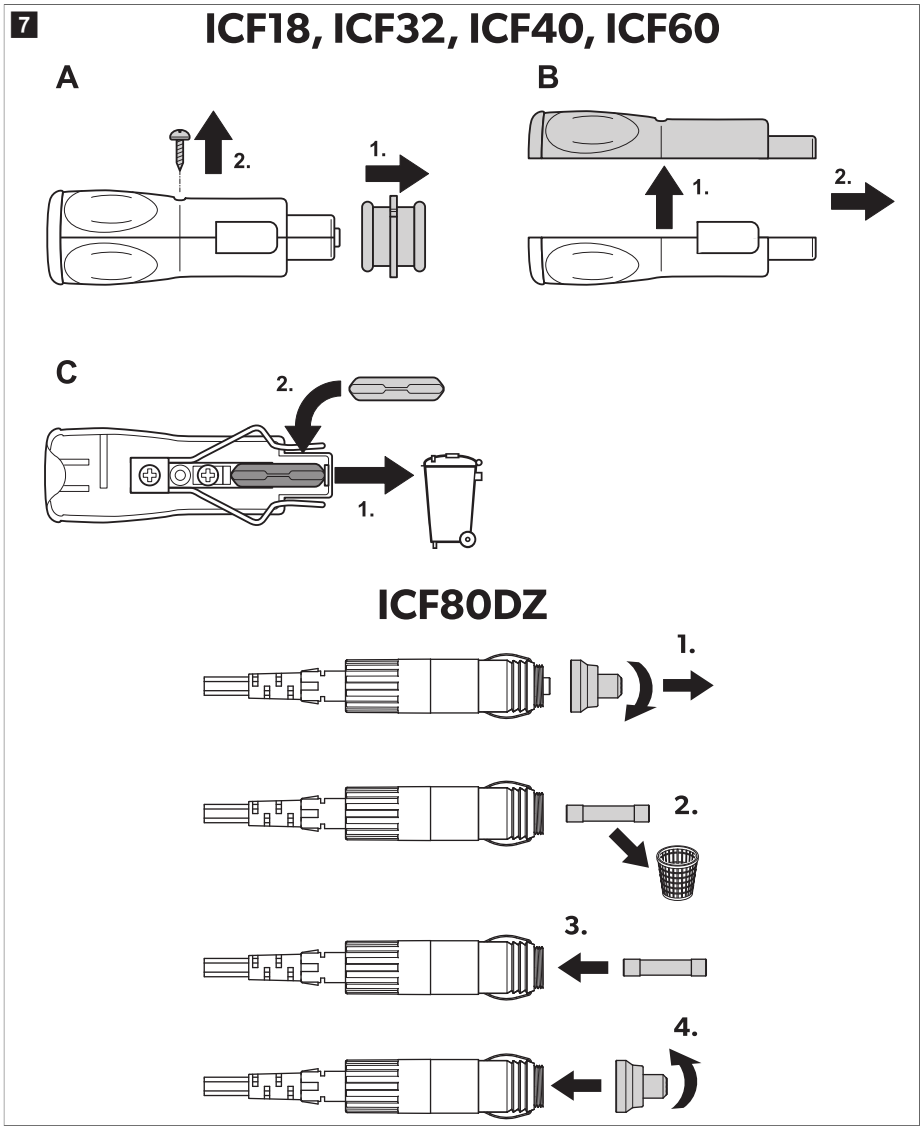
1. Koble fra strømforsyningen til apparatet.
2. Trekk ut tilkoblingskabelen.
3. Vipp ut sikringsinnsatsen (2 i **fig. 4** på side 239) med en skrutrekker.
4. Skift ut den defekte glassikringen med en ny sikring av samme type og med samme verdi (4 A, 250 V).
5. Trykk sikringsinnsatsen inn i kapslingen igjen.
6. Koble strømforsyningen til apparatet igjen.

8.12 Skifte av likestrømsikring

1. Koble fra strømforsyningen til kjøleboksen.
2. Vipp ut sikringsdekselet (3 i **fig. 4** på side 239) med en skrutrekker.
3. Snu sikringsdekselet og bruk en krok for å fjerne den defekte bladsikringen.
4. Skyv inn en ny sikring av samme type og med samme verdi.
5. Sett på sikringsdekselet igjen.
6. Koble strømforsyningen til kjøleboksen igjen.

8.13 Skifte av likestrømpluggsikring

› Skift ut den defekte sikringen med en ny sikring av samme type og med samme verdi som vist (**fig. 7** på side 247).



8.14 Skifte lyskortet

PASS PÅ! Fare for skader
› Lyspæren skal bare skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer. Dette er for å unngå fare.

9 Rengjøring og vedlikehold

FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt
› Sørg for at kjøleboksen er koblet fra strømforsyningen før rengjøring eller vedlikeholdsarbeid.

PASS PÅ! Fare for skader
› Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
› Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.

› Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
› Sørg for at luftinntaks- og utløpsventilene på kjøleboksen er fri for støv og smuss, slik at varmen kan slippes ut og kjøleboksen ikke skades.

10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Det tilkoblede strømuttaket har ikke spenning.	1. Innkoblet likestrømsuttak: I de fleste kjøretøy må tenningen slås på før strøm kan tilføres til likestrømuttaket. 2. Innkoblet vekselstrømsuttak: Prøv å bruke et annet plugguttak.
	En av apparatets sikringer er defekt.	› Skift ut den defekte sikringen i apparatet. Se Skifte av vekselstrømsikring på side 246 eller Skifte av likestrømsikring på side 246.
	Den integrerte vekselstrømadapteren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, ⓘ LED-lampen er tent).	Kompressoren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, ⓘ LED-lampen blinker oransje, displayet er slått av).	Batteriovervåkeren er stilt inn for høyt.	› Velg en lavere batteriovervåker-innstilling.
	Batterispenning for lav.	› Kontroller batteriet og lad det eventuelt opp.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	Forsyningsspenningen er for lav.	> Sjekk spenningsfallet fra batteriet til stikkontakten, og forbedre det om nødvendig.
	Feil spesifikasjon for likespenningsforsyning.	> Sørg for at spesifikasjonen for likespenningsforsyning samsvarer med den på produktets typeskilt.
	Feil på spenningsforsyningen.	> Sjekk likespenningsforsyningen, og skift den ut om nødvendig.
ERROR-indikatoren blinker rødt.	Apparatet er slått på, men fungerer ikke på grunn av en intern feil.	> Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift. Se ERROR-indikator på side 250 for mer informasjon.
Ved drift fra likestrømuttak: Tenningen er slått på, apparatet fungerer ikke og lysdioden lyser ikke.	Likestrømuttaket er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	> Hvis pluggen til kjøleapparatet blir svært varm i likestrømuttaket, må enten likestrømuttaket rengjøres, eller pluggen er ikke montert på riktig måte.
	Sikringen i likestrømpluggen har gått.	> Skift ut sikringen i likestrømpluggen, se Skifte av likestrømpluggsikring på side 247.
	Apparatets likestrømsikring har gått.	> Skift ut den defekte sikringen, se Skifte av likestrømsikring på side 246.
	Kjøretøysikringen har gått.	> Skift ut sikringen for likestrømuttaket i bilen. Se bruksanvisningen for kjøretøyet.
Gjelder bare apparater med to soner: Displayet viser feilmeldingen **Er9**.	Batterispenningen er for lav. Innstillingen for batteribeskyttelse er for høy. Likestrømskabelen eller -pluggen er skadet. Strømforsyningen kan ikke levere nok strøm. Apparatet kjører på en svak bærbar strømstasjon eller en adapter med for lav strømstyrke.	1. Sett batteriovervåkeren til LAV (**Lo**) (Bruk av batteriovervåkeren på side 243). 2. Hvis problemet vedvarer, må du ta kontakt med et autorisert servicesenter. Se Feilkoder på side 250 for mer informasjon.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Displayet viser en feilmelding (f.eks. " **Err1** "), og apparatet kjøler ikke.	En intern driftsfeil har slått av apparatet.	› Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift. Se Feilkoder på side 250 for mer informasjon.

10.1 Feilindikasjoner

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
› Reparasjoner av denne kjøleboksen skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.

De foreslåtte tiltakene i dette kapittelet kan bare utføres av personer på et autorisert servicesenter.

ERROR-indikator
ERROR-indikatoren blinker i forskjellige mønstre for å indikere en bestemt feil.

LED-indikator	Beskrivelse	Mulig årsak	Løsningsforslag
ERROR-indikatoren blinker 2 ganger hvert 4 s.	Overstrøm for vifte.	Det finnes en kortslutning.	Kontroller viftetilledningene, og bytt ut viften om nødvendig.
		Kompressorens styreenhet er defekt.	Bytt ut kompressorens styreenhet.
ERROR-indikatoren blinker 3 ganger hvert 4 s.	Feil ved oppstart av kompressoren.	Feil i koblingen mellom kompressoren og kompressorens styreenhet.	Kontroller at kompressorens styreenhet er riktig montert på kompressoren.
		Ledningskoblinger er ikke satt helt inn i kompressorens styreenhet.	Kontroller at ledningskoblingene er satt helt inn i kompressorens styreenhet, og at ledningene er helt innkoblet i kontaktene.
ERROR-indikatoren blinker 4 ganger hvert 4 s.	Lav kompressorhastighet.	Omgivelsestemperaturen er for høy, eller ventilasjonen er blokkert.	Pass på at ventilasjonen ikke er blokkert. Slå av apparatet i ≥ 1 h, og slå det deretter på igjen.
ERROR-indikatoren blinker 5 ganger hvert 4 s.	Styreenheten er overopphetet.		

Feilkoder

MERK Gjelder bare apparater med to soner: Feilkodene vises separat per sone.

Visning		Beskrivelse	Mulig årsak	Løsningsforslag
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC åpen krets.	Feil på NTC-ledningstilkobling.	Kontroller at kontaktene er ordentlig koblet til, og reparer tilkoblingen om nødvendig.
			Feil på NTC.	Bytt ut NTC-en.
			Displaykortet er defekt.	Bytt ut displaykortet.
Err2	Er2	NTC kortslutning.	NTC-defekt forårsaket av kortslutning.	Bytt ut NTC-en.
			Displaykortet er defekt.	Hvis det ikke finnes noen kortslutning, må du bytte ut displaykortet.
–	Er9	Feil på ventil for dobbel sone.	Falsk feil på grunn av bytte av sone og feildeteksjon samtidig.	Feilindikasjonen forsvinner etter 30 s.
			Feil på ledningsforbindelsen mellom ventilen og betjeningspanelet.	Kontroller forbindelsen mellom ventilen og betjeningspanelet, og reparer om nødvendig.
			Kjølemiddelet er blokkert.	Fjern blokkeringen av kjølemiddelet.
			Displaykortet er defekt.	Bytt ut displaykortet.
			Ventilen er defekt.	Bytt ut ventilen.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø. Produktet kan avhendes gratis.



Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.

13 Tekniske spesifikasjoner

Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.

	ICF18	
Samlet kapasitet	19 L	
Tilkoblingsspenning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Merkestrøm	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Kjøleeffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kjølemiddel	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Kjølemiddelmengde	20 g	10 g
CO_2-ekvivalent	0,029 t	
GWP-verdi	1430	
Mål		
B x D x H (håndtak opp)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
B x D x H (håndtak ned)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Vekt	9,7 kg	

	ICF18
Sertifikater	CE UKCA

	ICF32	
Samlet kapasitet	32 L	
Tilkoblingsspenning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Merkestrøm	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Kjøleeffekt	10 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kjølemiddel	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Kjølemiddelmengde	26 g	11 g
CO_2-ekvivalent	0,037 t	
GWP-verdi	1430	
Mål		
B x D x H (håndtak opp)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
B x D x H (håndtak ned)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Vekt	12,3 kg	
Sertifikater	CE UKCA	

	ICF40
Samlet kapasitet	39 L
Tilkoblingsspenning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Merkestrøm	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A
Kjøleeffekt	20 °C ... – 18 °C

	ICF40	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kjølemiddel	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Kjølemiddelmengde	34 g	11 g
CO_2-ekvivalent	0,043 t	
GWP-verdi	1430	
Mål		
B x D x H (håndtak opp)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
B x D x H (håndtak ned)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Vekt	12,6 kg	
Sertifikater	CE UK CA	

	ICF60	
Samlet kapasitet	59 L	
Tilkoblingsspenning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Merkestrøm	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Kjøleeffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kjølemiddel	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Kjølemiddelmengde	34 g	13 g
CO_2-ekvivalent	0,049 t	
GWP-verdi	1430	
Mål		
B x D x H (håndtak opp)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
B x D x H (håndtak ned)	721 mm × 442 mm × 471 mm	

	ICF60
Vekt	15 kg
Sertifikater	CE UKCA

	ICF80DZ	
Samlet kapasitet	78 L (44 L/34 L)	
Tilkoblingsspenning	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Merkestrøm	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Kjøleeffekt	20 °C ... – 18 °C	
Klimaklasse	N, T	
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 43 °C	
Kjølemiddel	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Kjølemiddelmengde	34 g	18 g
CO_2-ekvivalent	0,049 t	
GWP-verdi	1430	
Mål B x D x H (håndtak opp) B x D x H (håndtak ned)	 874 mm × 447 mm × 556 mm 874 mm × 447 mm × 495 mm	
Vekt	20 kg	
Sertifikater	CE UKCA	

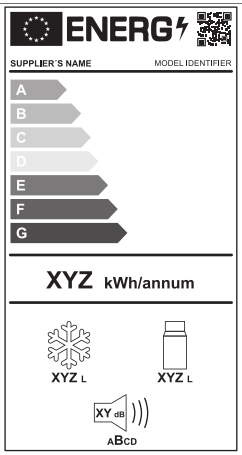
MERK Hvis omgivelsestemperaturen er over 32 °C, kan ikke minimumstemperaturen oppnås.

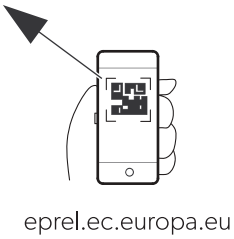
Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten eller via eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia ... 257
2 Symbolien selitykset ... 257
3 Turvallisuusohjeet ... 258
4 Laitteen symbolien selitykset ... 260
5 Toimituskokonaisuus ... 261
6 Käyttötarkoitus ... 262
7 Tekninen kuvaus ... 262
8 Ennen ensimmäistä käyttökertaa ... 265
9 Käyttö ... 267
10 Puhdistus ja huolto ... 273
11 Vianetsintä ... 273
12 Kaupallinen takuu ... 276
13 Hävittäminen ... 276
14 Tekniset tiedot ... 277

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

1 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

› Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAARA! Sähköiskun vaara

> Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.
> Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.



VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
> Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
> Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
> Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara

> Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi kylmälaitetta paikalleen.
> Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
> Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla kylmälaitteesta.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
> Jos kylmälaitteen kylmäaine on syttyvää: Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Kylmäaine ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
> Tulipalon vaaran vähentämiseksi vain valtuutettu huoltohenkilö saa suorittaa huoltotoimenpiteitä.
> Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
> Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
> Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
> Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
> Älä altista laitetta tai akkua liialliselle kuumuudelle.



VAROITUS! Terveysvaara

> **Euroopan unioni, Yhdistynyt kuningaskunta ja Turkki:** Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. **Muut alueet:** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
> 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.

- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
  - aina ennen puhdistusta tai huoltoa
  - aina käytön jälkeen.
- Varo metalliesineiden aiheuttamaa oikosulkua akkukäyttöisen laitteen liittimissä tai akun navoissa.



HUOMIO! Terveysvaara

- Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
  - Tarkista, onko kylmälaitteen jäähdytysteho riittävä jäähdytettäville elintarvikkeille.
  - Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
  - Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
  - Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos kylmälaite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
  - Sulata kylmälaite.
  - Puhdista ja kuivaa kylmälaite.
  - Jätä kansi auki, jotta kylmälaitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Liitä kylmälaite vain seuraavalla tavalla:
  - Tasavirtaliitäntäjohdolla ajoneuvon tasavirtaverkkoon
  - Vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaite ja muut sähkölaitteet akusta, ennen kuin liität pikalaturin.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaite tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin. Muutoin akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämmönlähteille, kuten lämmittimille, suoralle auringonpaisteelle ja kaasu-uuneille.
- **Ylikuumenemisvaara!** Varmista aina, että kylmälaitteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Kylmälaitetta ei saa altistaa sateelle.

OHJE Akun purkautumisen vaara
Kylmälaitteessa on akun suojaustoiminto, joka vähentää ajoneuvon käynnistysakun purkautumisriskiä. Akun purkautumisriski vaihtelee auton akun kunnon, asennuksen ja käytön mukaan.

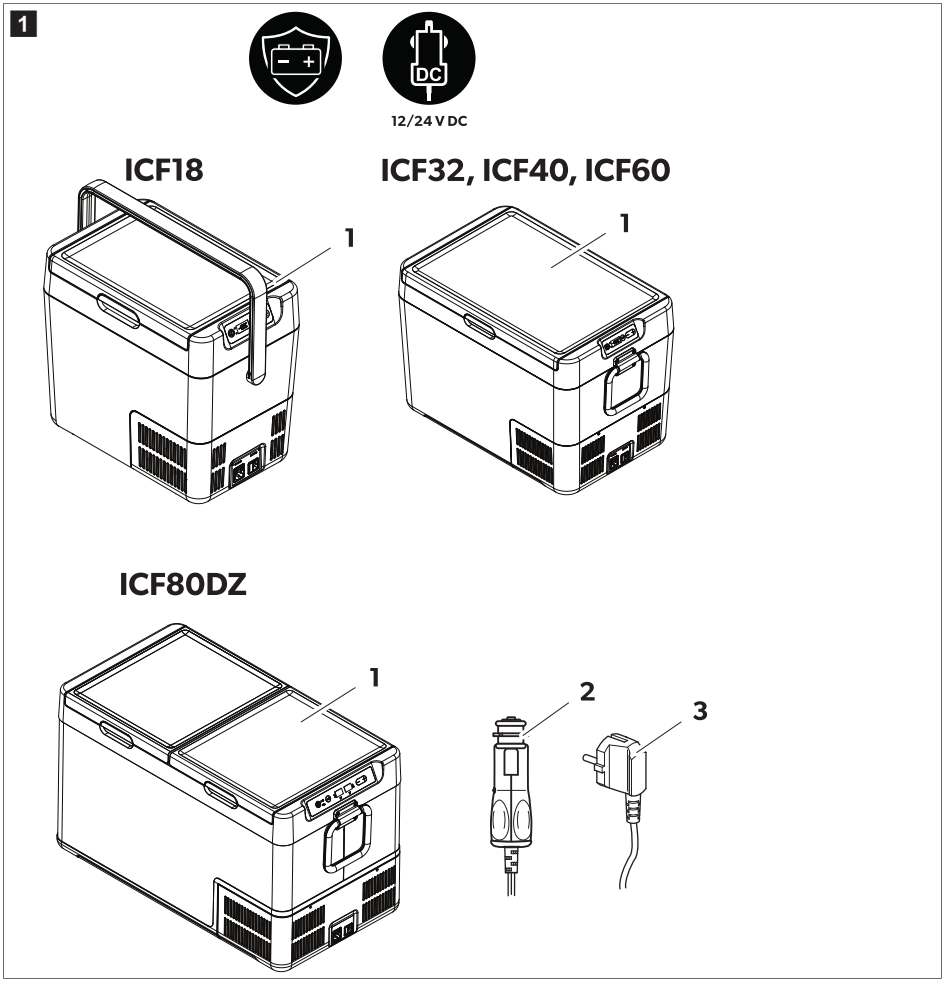
› Jos auton moottori on pitkään sammutettuna, sammuta kylmälaite tai kytke se asianmukaiseen käyttöakkujärjestelmään.

3 Laitteen symbolien selitykset



Osoittaa syttyvien materiaalien tai tulipalon vaaran.

4 Toimituskokonaisuus



Kohta, kuva. 1 sivulla 261	Määrä	Kuvaus
1	1	Kylmälaatikko
2	1	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto
3	1	Vaihtovirtaliitännän liitäntäjohto
–	1	Käyttöohje

5 Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaite sopii myös ajoneuvokäyttöön.

Kylmälaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tai veneen tasavirtapistorasialla, ulkoisella tasavirta-akulla tai vaihtovirralla.

Kylmälaite soveltuu retkeilyyn tai muuhun vastaavaan vapaa-ajan käyttöön.

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maatiloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisiin ympäristöihin
- pitopalvelu- ja muihin ei-jakelukohteisiin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Igloo pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei juurikaan tarvitse huoltaa. Runsas eristys ja tehokas kompressori takaavat tehokkaan ja nopean jäähdytyksen. Kyseessä on kannettava kylmälaite. Kylmälaite kestää väliaikaiset, enintään 30°:n kallistumat esimerkiksi veneessä.

6.1 Toiminnot

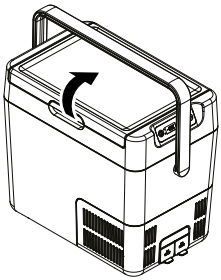
- Verkkolaite, jossa on ensijaiskytkentä laitteen liittämiseksi vaihtovirtalähteeseen
- Ajoneuvon akkua suojaava kolmiportainen akkuvahti (sammuttaa laitteen automaattisesti, kun akkujännite on vähäinen)
- Lämpötilanäyttö °C ja °F
- Lämpötilasäätö: Säätöporrastus 1 °C (1 °F)
- Näytönhimmennystoiminto, jossa 3 kirkkautta
- Irrotettavat kantokahvat

6.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

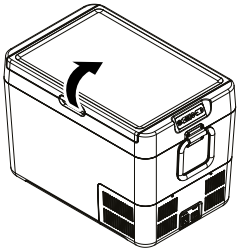
Kannen salvat

2

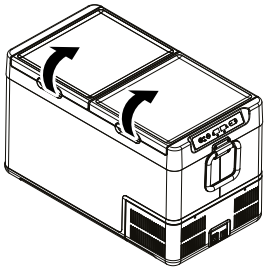
ICF18



ICF32, ICF40, ICF60



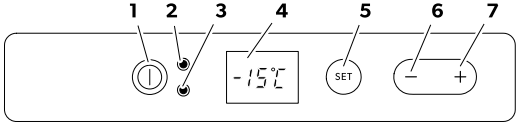
ICF80DZ



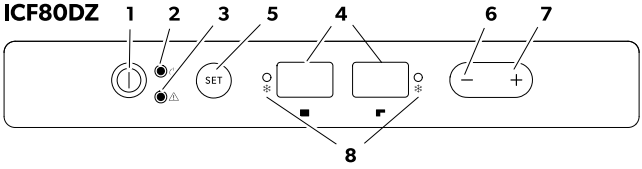
Ohjauspaneeli

3

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

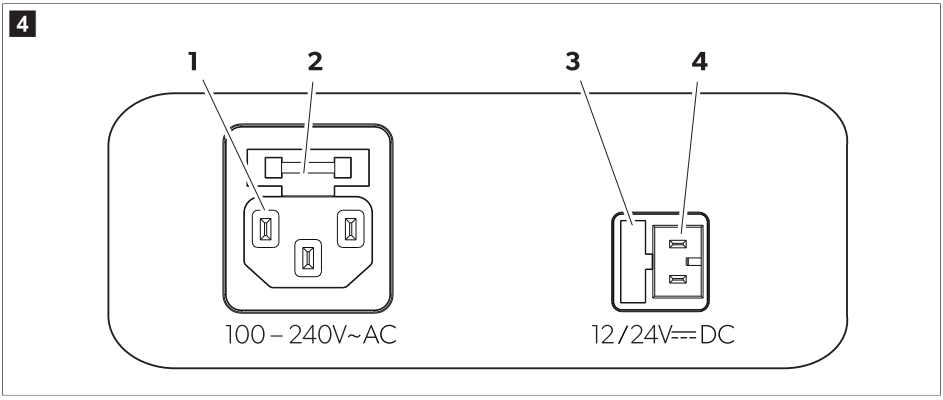


ICF80DZ



Tuote	Kuvaus	Selitys	
1	⏻	Kytkee kylmälaitteen päälle tai pois, kun painiketta painetaan kahdesta kolmeen sekuntiin	
2	⏻	Tilan ilmaisin	
		LED loistaa vihreänä:	Kompressori on päällä
		LED loistaa oranssina:	Kompressori on pois päältä
		LED vilkkuu oranssina:	Näyttö kytkeytynyt automaattisesti pois päältä, koska akkujännite on alhainen
3	VIRHE	LED vilkkuu punaisena:	Laite on päällä, mutta ei käyttövalmis
4	–	Näyttö, näyttää arvot	
5	SET	Valitsee syöttötilan • Lämpötilasäätö • Celsius- tai Fahrenheit-näyttö • Akkuvahdin asetus • Näytön kirkkauden säätö	
6	–	Napautus kerran alentaa arvoa	
7	+	Napautus kerran nostaa arvoa	
8	❄	**Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Tilan ilmaisin: LED palaa sinisenä, kun jäähdytys on käynnissä	

Liitäntäpistorasiat



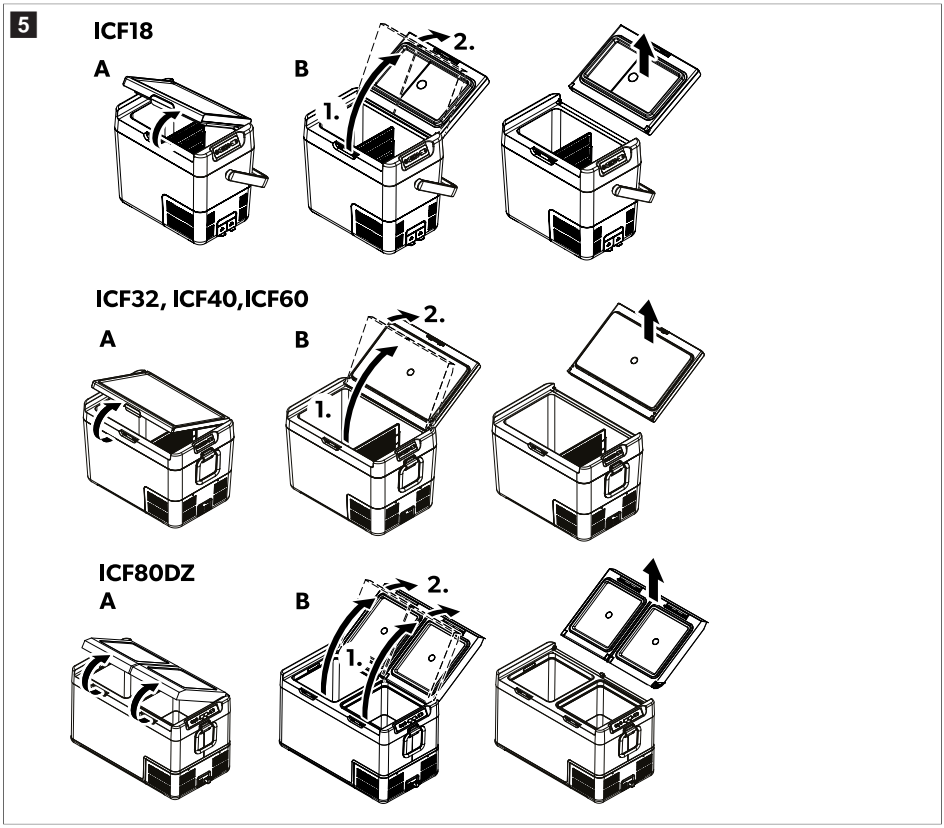
Tuote	Kuvaus
1	Vaihtojännitesyötön liitin
2	Vaihtovirtasulakkeen pidin

Tuote	Kuvaus
3	Tasajännitesulakkeen kansi
4	Tasajännitesyötön liitin

7 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

OHJE Hygieniasyistä puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso Puhdistus ja huolto sivulla 273).

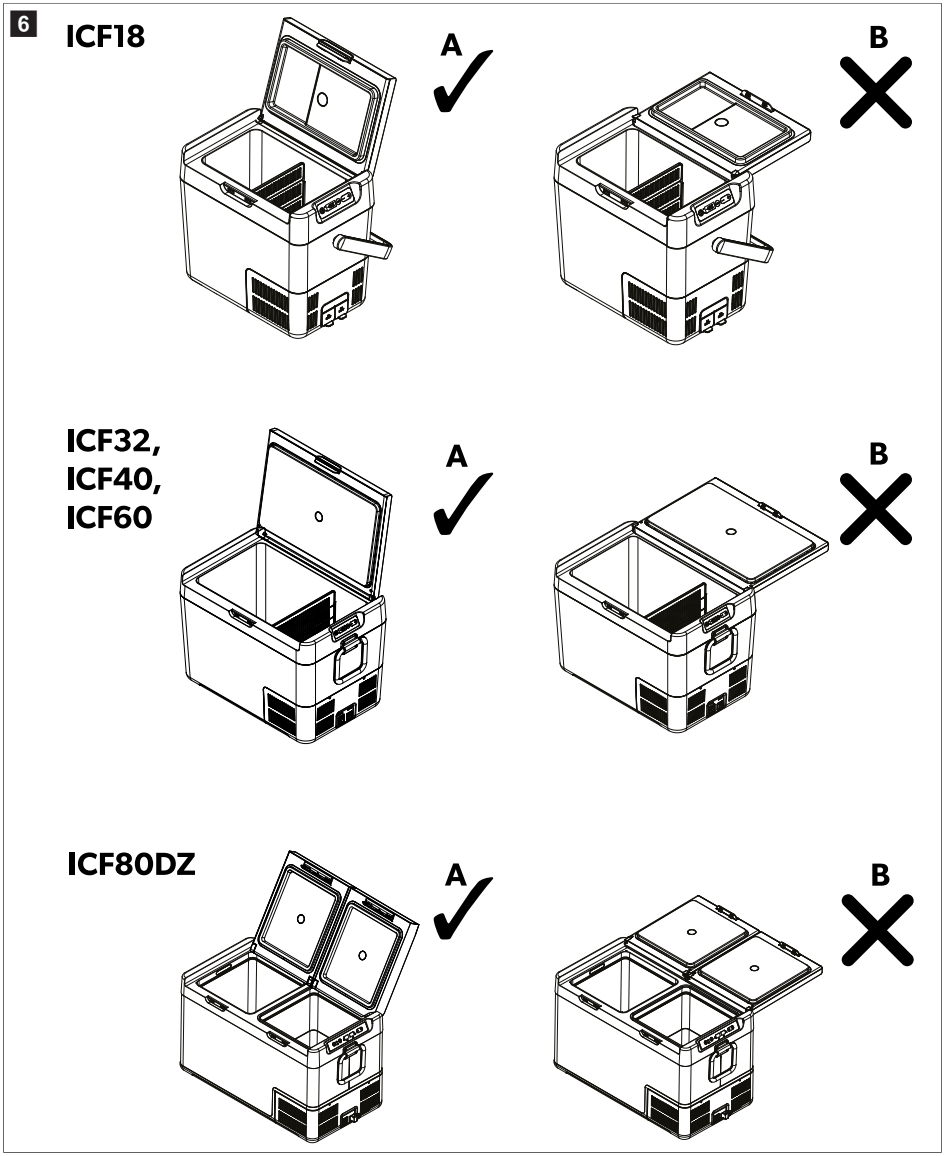
Kannen avaaminen ja poistaminen



Toimi kuvan mukaisesti (**kuva. 5** sivulla 265):

1. Vapauta salpa **(A)** kannen avaamiseksi.
2. Kannen poistamiseksi työnnä kansi sen pysäytysasennon yli **(B)**.

Kannen pysäytysasento



Kannessa on sisäänrakennettu pysäytysasento (**kuva.** **6** sivulla 266 A). Älä käännä kantta väkisin pysäytysasennon yli (**kuva.** **6** sivulla 266 B).

Lämpötilayksikön valinta

Lämpötilanäytön yksikkö, Celsius tai Fahrenheit, valitaan seuraavasti:

1. Kytke kylmälaite päälle.
2. Paina SET-painiketta:
   - **Yhden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Kaksi kertaa
   - **Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Kolme kertaa
3. Valitse Celsius- tai Fahrenheit-asteet + - tai – -painikkeella.

˅ Asetettu lämpötilayksikkö näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu monta kertaa, ennen kuin se palaa tämänhetkisen lämpötilan näyttöön.

8 Käyttö

8.1 Ruokahävikin välttäminen

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

› Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa kylmälaite vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
› Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
› Elintarvikkeisiin voi helposti tarttua hajuja tai makuja tai niistä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

8.2 Energian säästäminen

› Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
› Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäviksi.
› Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
› Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
› Jos kylmälaitteessa on kori: sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
› Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.
› Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.

8.3 Kylmälaitteen liittäminen

Liitäntä akkuun (ajoneuvo tai vene)

Kylmälaitetta voidaan käyttää 12 V⎓ tai 24 V⎓. Turvallisuussyistä kylmälaitteessa on elektroninen järjestelmä, jolla estetään vääränapaisuus. Näin kylmälaite on suojattu oikosululta akkua liitettäessä.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Mukana toimitetun tasavirtajohdon pistokkeessa on sulake laitteen suojaamiseksi. **Älä** poista sulakkeellista tasavirtapistoketta. Käytä ainoastaan mukana toimitettua tasavirtajohtoa.

1. Työnnä tasavirtaliitäntäjohto (2, **kuva. 1** sivulla 261) kylmälaitteen tasavirtapistorasiaan (4, **kuva. 4** sivulla 264).
2. Yhdistä liitäntäjohto tasavirtapistorasiaan.

Liittäminen vaihtovirtaverkkoon

Kylmälaitteessa on integroitu monijännitesyöttö ja ensisijaiskytkentä laitteen liittämiseksi vaihtovirtaverkkoon. Ensisijaiskytkentä kytkee kylmälaitteen automaattisesti vaihtovirtakäytölle kun laite liitetään vaihtovirtaan, vaikka tasavirtaliitäntäjohto olisi yhä liitettynä.

Kun virtalähdettä vaihdetaan vaihtovirtaverkosta akkuun tai päinvastoin, punainen LED saattaa syttyä hetkeksi.

1. Työnnä vaihtovirtaliitäntäjohto (3, **kuva. 1** sivulla 261) kylmälaitteen vaihtovirtapistorasiaan (1, **kuva. 4** sivulla 264).
2. Yhdistä liitäntäjohto vaihtovirtapistorasiaan.

8.4 Akkuvahdin käyttäminen

Kylmälaitteessa on moniportainen akkuvahti, joka suojaa ajoneuvon akkua syväpurkautumiselta silloin, kun kylmälaite on liitetty ajoneuvon tasavirtaverkkoon.

Jos kylmälaitetta käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaite kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee asetetun arvon alle. Kylmälaite käynnistyy heti, kun akun lataustila on saavuttanut uudelleenkytkentäjännitteen.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Kun akkuvahti on kytkenyt virran pois, akku ei enää ole täyteen ladattu. Vältä toistuvaa uudelleenkäynnistämistä ja virrankuluttajien käyttöä ilman pitempiä latausvaiheita. Varmista, että akku ladataan uudelleen.

Tilassa ”HIGH” akkuvahti reagoi nopeammin kuin tiloissa ”LOW” ja ”MED” (ks. seuraava taulukko).

Akkuvahdin tila	LOW	MED	HIGH
Poiskytkentäjännite 12 V:n järjestelmässä	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Uudelleenkäynnistysjännite 12 V:n järjestelmässä	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Poiskytkentäjännite 24 V:n järjestelmässä	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Uudelleenkäynnistysjännite 24 V:n järjestelmässä	23 V	25,3 V	26,2 V

Akkuvahdilla on kolme käyttötilaa, jotka valitaan seuraavasti:

1. Kytke kylmälaite päälle.
2. Paina SET-painiketta:
   - **Yhden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Kolme kertaa
   - **Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Neljä kertaa
3. Aseta akkuvahdin tila **+**- tai **–**-painikkeella.

˅ Valittu tila näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Näyttö vilkkuu monta kertaa, ennen kuin se palaa tämänhetkisen lämpötilan näyttöön.

OHJE Kun kylmälaite saa virtansa käynnistysakusta, valitse akkuvahdin tilaksi ”HIGH”. Jos kylmälaite on liitetty erilliseen syöttöakkuun, akkuvahdin tilaksi riittää ”LOW”.

8.5 Kylmälaitteen käyttö

HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara

› Varmista aina riittävä tuuletus, jotta käytön aikana syntyvä lämpö pääsee poistumaan. Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

HUOMAUTUS! Äärimmäisen alhainen lämpötila aiheuttaa vaurioitumisvaaran
› Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
› Aseta kylmälaite kuvan osoittamalla tavalla, ks. (**kuva. 1** sivulla 261). Jos kylmälaitetta käytetään muussa asennossa, se saattaa vahingoittua.

OHJE Jos kylmälaitetta käytetään akun avulla, näyttö sammuu automaattisesti, jos akkujännite on alhainen. ⏻-LED vilkkuu oranssina.

1. Sijoita kylmälaite tukevalle alustalle.
2. Liitä kylmälaite (ks. Kylmälaitteen liittäminen sivulla 267).
3. Paina painiketta ⏻ yhdestä kahteen sekuntia.

˅ LED-merkkivalo ⏻ syttyy.

Näyttö (4, **kuva. 3** sivulla 263) kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen lämpötilan.

Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

8.6 Lämpötilan säätö
ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Paina SET-painiketta kerran.
2. Valitse jäähdytyslämpötila + - ja – -painikkeilla.

˅ Valittu jäähdytyslämpötila näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu monta kertaa, minkä jälkeen tämänhetkinen lämpötila palaa näyttöön.

ICF80DZ

1. Paina SET-painiketta:
   a) Kerran suurta lokeroa varten
   b) Kaksi kertaa pientä lokeroa varten

˅ Valitun lokeron näyttö vilkkuu.

2. Valitse jäähdytyslämpötila + - ja – -painikkeilla.

   Kumpikin lokero voidaan asettaa toimimaan jääkaappi- tai pakastinlokerona.

˅ Valittu jäähdytyslämpötila näkyy valitun lokeron näytössä muutaman sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu monta kertaa, minkä jälkeen tämänhetkinen lämpötila palaa näyttöön.

8.7 Lokeron kytkeminen pois päältä tai päälle (kahden vyöhykkeen jäähdytyslaitteet)
Jos vain yhtä lokeroa tarvitaan, toinen lokero voidaan kytkeä pois päältä energian säästämiseksi.
Lokeron kytkeminen pois päältä

1. Paina SET-painiketta:
   a) Kerran suurta lokeroa varten
   b) Kaksi kertaa pientä lokeroa varten

˅ Valitun lokeron näyttö vilkkuu.

2. Paina ⏻-painiketta.

˅ **0FF** vilkkuu vastaavan jäähdytyslokeron näytöllä viisi sekuntia, sitten näkyy **0FF**.

Lokeron kytkeminen päälle

Jos lokeron näytössä lukee **OFF**, voit kytkeä lokeron päälle seuraavasti:

1. Paina SET-painiketta:
   a) Kerran suurta lokeroa varten
   b) Kaksi kertaa pientä lokeroa varten

˅ Valitun lokeron näyttö vilkkuu.

2. Paina ⏻-painiketta.

˅ Valittu jäähdytyslämpötila näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu monta kertaa, minkä jälkeen nykyinen lämpötila tulee näyttöön.

8.8 Näytön kirkkauden säätäminen

Näytön kirkkautta voidaan himmentää, jos ympäristön valo niin vaatii.

Säädä näytön himmennystä seuraavasti:

1. Kytke kylmälaite päälle.
2. Paina SET-painiketta:
   - **Yhden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Neljä kertaa
   - **Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Viisi kertaa
3. Säädä näytön kirkkaus +- ja −-painikkeilla.

˅ Näytössä näkyy: **d0** (oletus), **d1** (keskitaso), **d2** (himmeä).

Säädetty tila näkyy näytössä usean sekunnin ajan. Näyttö vilkahtaa kaksi kertaa, ennen kuin se palaa tämänhetkisen lämpötilan näyttöön.

OHJE Näytön kirkkauden tehdasasetus on **d0**.

Häiriön ilmetessä kirkkaus säätyy aina kirkkauteen **d0**. Vianetsinnän jälkeen säädetty kirkkaus asettuu takaisin.

8.9 Kylmälaitteen kytkeminen pois päältä

1. Tyhjennä kylmälaite.
2. Kytke kylmälaite pois päältä.
3. Vedä liitäntäjohto irti.

Jos poistat kylmälaitteen käytöstä pidemmäksi aikaa: Jätä kansi hieman auki. Näin vältät hajun muodostumisen.

8.10 Kylmälaitteen sulattaminen

Kosteus voi muodostaa kylmälaitteen sisälle tai haihduttimeen huurretta. Tämä pienentää jäähdytystehoa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Älä koskaan poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä tai tuotteita kovilla tai terävillä työkaluilla.

Sulata kylmälaite seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Tyhjennä kylmälaite.

2. Laita sisältö tarvittaessa toiseen kylmälaitteeseen, jotta se pysyy viileänä.
3. Kytke kylmälaite pois päältä.
4. Jätä kansi auki.
5. Pyyhi sulamisvesi pois.

8.11 Vaihtovirtasulakkeen vaihtaminen



VAARA! Sähköiskun vaara
> Irrota liitäntäjohto virtalähteestä ennen laitteen sulakkeen vaihtamista.

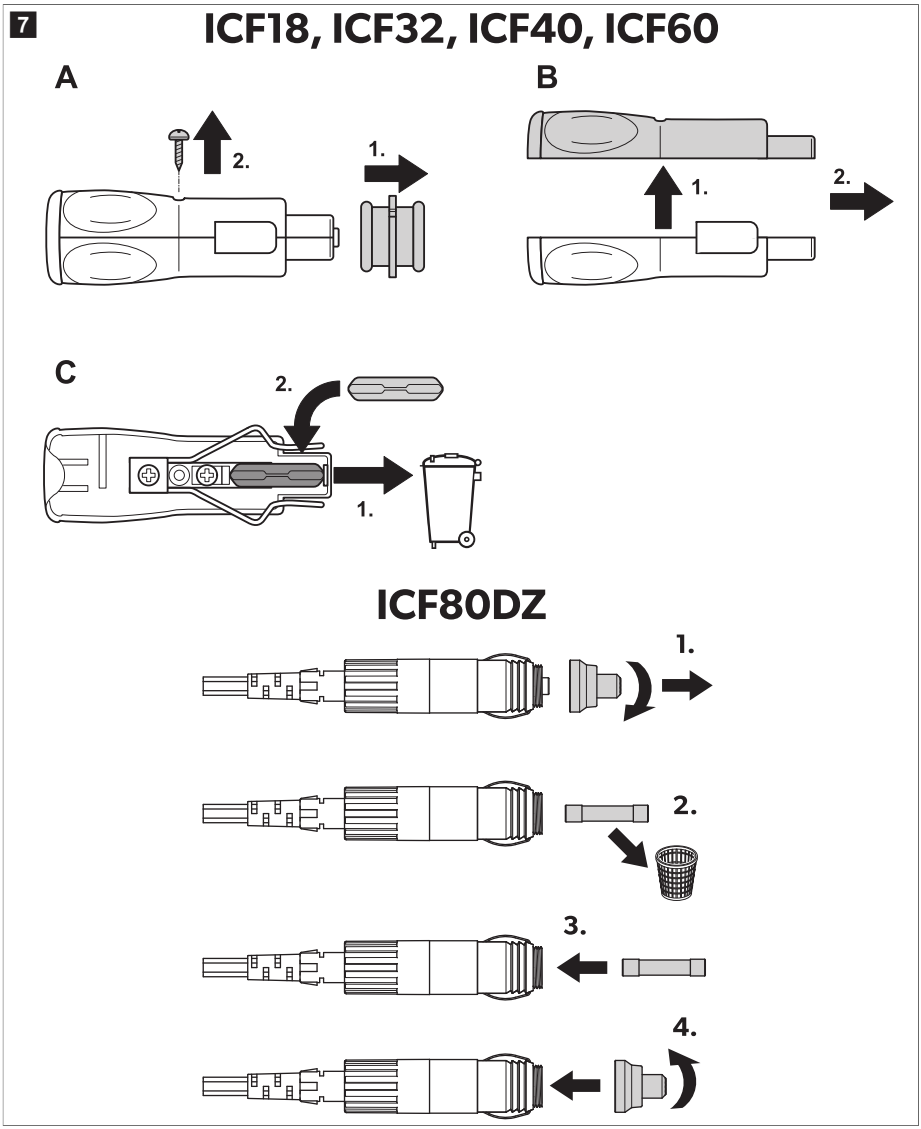
1. Katkaise laitteen virransaanti.
2. Irrota liitäntäjohto.
3. Työnnä sulakepesä (2, **kuva. 4** sivulla 264) ruuvimeisselillä ulos.
4. Vaihda viallisen sulakkeen tilalle uusi lasiputkisulake, jonka arvo on sama (4 A, 250 V).
5. Paina sulakepesä takaisin runkoon.
6. Kytke laitteen virransyöttö takaisin.

8.12 Tasavirtasulakkeen vaihtaminen

1. Katkaise kylmälaitteen virransyöttö.
2. Avaa sulakepesän kansi (3, **kuva. 4** sivulla 264) ruuvimeisselillä.
3. Käännä sulakekansi ja käytä koukkua viallisen autosulakkeen poistamiseen.
4. Paina uusi samantyyppinen ja -arvoinen sulake paikalleen.
5. Aseta sulakekansi takaisin paikalleen.
6. Kytke kylmälaitteen virransyöttö takaisin.

8.13 Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen

› Vaihda viallinen sulake uuteen samantyyppiseen ja -arvoiseen, kuten kuvassa (**kuva. 7** sivulla 272).



8.14 Piirilevyn vaihtaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Jotta vältetään vaarat, lampun voi vaihtaa vain valmistaja, huoltopalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.

9 Puhdistus ja huolto



HUOMIO! Sähköiskun vaara

› Varmista, että kylmälaite on irrotettu virtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltotöitä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Älä puhdista jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
› Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla äläkä kovilla esineillä.

› Puhdista laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
› Varmista, että kylmälaitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä kylmälaite pääse vaurioitumaan.

10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, LED ei pala.	Liitetyssä pistorasiassa ei ole jännitettä.	1. Tasavirtalähtö on liitettynä: Useimmissa ajoneuvoissa sytytyksen täytyy olla päällä, jotta tasavirtapistorasia saa virtaa. 2. Vaihtovirtalähtö on liitettynä: Kokeile toista pistorasiaa.
	Jokin laitteen sulakkeista on viallinen.	› Vaihda laitteen viallinen sulake, ks. Vaihtovirtasulakkeen vaihtaminen sivulla 271 tai Tasavirtasulakkeen vaihtaminen sivulla 271.
	Sisäänrakennettu vaihtovirtasovitin on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, ⏻-LED loistaa).	Kompressori rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, ⏻ -LED vilkkuu oranssina, näyttö on sammutettu).	Akkuvahdin tila on säädetty liian korkeaksi.	› Valitse alhaisempi akkuvahdin asetus.
	Käyttöjännite ei riitä.	› Tarkasta akku ja lataa se tarvittaessa.
	Syöttöjännite on liian matala.	› Tarkista akun ja pistorasian välinen jännitehäviö ja paranna sitä tarvittaessa.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
	DC-syöttöjännitteen tiedot ovat väärin.	> Varmista, että DC-syöttöjännite vastaa tuotteen tyyppietiketissä mainittuja tietoja.
	Syöttöjännite on viallinen.	> Tarkasta DC-syöttöjännite ja vaihda se tarvittaessa.
ERROR-merkkivalo vilkkuu punaisena.	Laite on päällä, mutta se ei toimi sisäisen vian vuoksi.	> Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian. Lisätietoja, ks. ERROR-merkkivalo sivulla 275.
Käytettäessä tasavirtapistorasiassa: Sytytys on päällä, laite ei toimi ja LED-valo ei pala.	Tasavirtapistorasia on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	> Jos kylmälaitteen pistoke kuumenee voimakkaasti tasavirtapistorasiassa, tasavirtapistorasia on puhdistettava tai pistokkeen osat on koottu virheellisesti.
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	> Vaihda tasavirtapistokkeen sulake, ks. Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen sivulla 272.
	Laitteen tasavirtasulake on palanut.	> Vaihda viallinen sulake, ks. Tasavirtasulakkeen vaihtaminen sivulla 271.
	Ajoneuvon sulake on palanut.	> Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulake. Lisätietoja ajoneuvosi käyttöohjeessa.
Vain kahden vyöhykkeen laitteet: Näytölle tulee ilmoitus **Er9**.	Akkujännite on liian pieni. Akkusuojan asetus on liian korkea. Tasavirtakaapeli tai pistoke on vaurioitunut. Virransyöttö ei voi tuottaa tarpeeksi virtaa. Laite toimii heikolla kannettavalla virtalähteellä tai nimellisteholtaan liian pienellä sovittimella.	1. Aseta akkuvahdin asetukseksi LOW (**Lo**) (Akkuvahdin käyttäminen sivulla 268). 2. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon. Lisätietoja, ks. Virhekoodit sivulla 275.
Näytössä näkyy virheilmoitus (esim. " **Err1** "), eikä laite jäähdytä.	Sisäinen käyttöhäiriö on sammuttanut laitteen.	> Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian. Lisätietoja, ks. Virhekoodit sivulla 275.

10.1 Virhe tulee näkyviin

VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.

Tässä luvussa ehdotetut korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun korjaamon tehtäväksi.

ERROR-merkkivalo
ERROR-merkkivalo vilkkuu eri kuvioissa tietyn virheen merkiksi.

LED-merkkivalo	Kuvaus	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
ERROR-merkkivalo vilkkuu 2 kertaa 4 s välein.	Tuulettimen ylivirta.	Oikosulku.	Tarkista puhaltimen johdotus ja vaihda puhallin tarvittaessa.
		Kompressorin ohjainlaite on viallinen.	Vaihda kompressorin ohjainlaite.
ERROR-merkkivalo vilkkuu 3 kertaa 4 s välein.	Kompressorin käynnistysvirhe.	Kompressorin ja kompressorin ohjainlaitteen välinen liitäntä on viallinen.	Varmista, että kompressorin ohjainlaite on asennettu oikein kompressoriin.
		Johdotusliittimiä ei ole kytketty kunnolla kompressorin ohjainlaitteeseen.	Varmista, että johdotusliittimet on kytketty kunnolla kompressorin ohjainlaitteeseen ja että johdot on kytketty kunnolla liittimiin.
ERROR-merkkivalo vilkkuu 4 kertaa 4 s välein.	Alhainen kompressorin nopeus.	Ympäristön lämpötila on liian korkea tai tuuletus on estynyt.	Varmista, että tuuletusta ei ole estetty. Sammuta laite ≥ 1 h ajaksi ja käynnistä se sitten uudelleen.
ERROR-merkkivalo vilkkuu 5 kertaa 4 s välein.	Ohjainlaite ylikuumenee.		

Virhekoodit

OHJE Vain kahden vyöhykkeen laitteet: Virhekoodit näkyvät erikseen kullekin vyöhykkeelle.

Näyttö		Kuvaus	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	NTC-piirikatkos.	NTC-johdinliitäntä viallinen.	Tarkista, että liittimet on kytketty kunnolla, ja korjaa liitäntä tarvittaessa.
			NTC on viallinen.	Vaihda NTC.
			Näyttölevy on viallinen.	Vaihda näyttölevy.

Näyttö		Kuvaus	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
ICF18-60	ICF80DZ			
Err2	Er2	NTC-oikosulku.	Oikosulun aiheuttama NTC-vika.	Vaihda NTC.
			Näyttölevy on viallinen.	Jos oikosulkua ei ole, vaihda näyttölevy.
–	Er9	Kaksoisvyöhykkeen venttiili viallinen.	Vyöhykkeen vaihdon ja virheen samanaikaisen havaitsemisen aiheuttama virheellinen virhe.	Virhe poistuu 30 s kuluttua.
			Venttiilin ja HMI:n välinen viallinen johdinliitäntä.	Tarkista venttiilin ja HMI:n välinen liitäntä ja korjaa se tarvittaessa.
			Kylmäaineen aiheuttama tukos.	Poista kylmäainetukos.
			Näyttölevy on viallinen.	Vaihda näyttölevy.
			Venttiili on viallinen.	Vaihda venttiili.

11 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

12 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle. Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.

13 Tekniset tiedot

Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

	ICF18	
Kokonaistilavuus	19 L	
Liitäntäjännite	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ … 240 V~	
Nimellisvirta	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Jäähdytysteho	20 °C … – 18 °C	
Ilmastoluokka	N, T	
Ympäristön lämpötila	16 °C … 43 °C	
Kylmäaine	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Kylmäaineen määrä	20 g	10 g
CO_2-ekvivalentti	0,029 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	1430	
Mitat		
L x S x K (kahva ylhäällä)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
L x S x K (kahva alhaalla)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Paino	9,7 kg	
Sertifikaatit	CE UKCA	

	ICF32
Kokonaistilavuus	32 L
Liitäntäjännite	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ … 240 V~
Nimellisvirta	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A
Jäähdytysteho	10 °C … – 18 °C

	ICF32	
Ilmastoluokka	N, T	
Ympäristön lämpötila	16 °C ... 43 °C	
Kylmäaine	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Kylmäaineen määrä	26 g	11 g
CO_2-ekvivalentti	0,037 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	1430	
Mitat		
L x S x K (kahva ylhäällä)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
L x S x K (kahva alhaalla)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Paino	12,3 kg	
Sertifikaatit	CE UKCA	

	ICF40	
Kokonaistilavuus	39 L	
Liitäntäjännite	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimellisvirta	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Jäähdytysteho	20 °C ... – 18 °C	
Ilmastoluokka	N, T	
Ympäristön lämpötila	16 °C ... 43 °C	
Kylmäaine	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Kylmäaineen määrä	34 g	11 g
CO_2-ekvivalentti	0,043 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	1430	
Mitat		
L x S x K (kahva ylhäällä)	616 mm × 374 mm × 520 mm	

	ICF40
L x S x K (kahva alhaalla)	616 mm × 374 mm × 461 mm
Paino	12,6 kg
Sertifikaatit	CE UKCA

	ICF60	
Kokonaistilavuus	59 L	
Liitäntäjännite	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimellisvirta	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Jäähdytysteho	20 °C ... – 18 °C	
Ilmastoluokka	N, T	
Ympäristön lämpötila	16 °C ... 43 °C	
Kylmäaine	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Kylmäaineen määrä	34 g	13 g
CO_2-ekvivalentti	0,049 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	1430	
Mitat		
L x S x K (kahva ylhäällä)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
L x S x K (kahva alhaalla)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Paino	15 kg	
Sertifikaatit	CE UKCA	

	ICF80DZ
Kokonaistilavuus	78 L (44 L/34 L)
Liitäntäjännite	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF80DZ	
Nimellisvirta	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Jäähdytysteho	20 °C ... – 18 °C	
Ilmastoluokka	N, T	
Ympäristön lämpötila	16 °C ... 43 °C	
Kylmäaine	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Kylmäaineen määrä	34 g	18 g
CO_2-ekvivalentti	0,049 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	1430	
Mitat		
L x S x K (kahva ylhäällä)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
L x S x K (kahva alhaalla)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Paino	20 kg	
Sertifikaatit	CE UK CA	

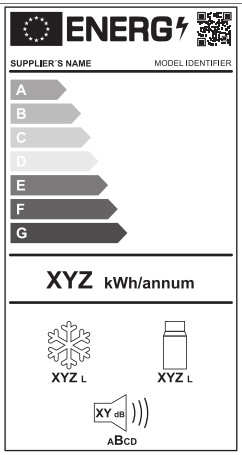
OHJE Jos ympäristön lämpötila on yli 32 °C, minimilämpötilaa ei saavuteta.

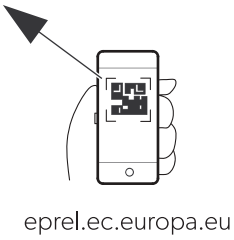
Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

Lisää tuotetietoja saat energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Polski

1 Ważne wskazówki ... 282
2 Objaśnienie symboli ... 282
3 Wskazówki bezpieczeństwa ... 283
4 Objaśnienie symboli na urządzeniu ... 285
5 W zestawie ... 286
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 287
7 Opis techniczny ... 287
8 Przed pierwszym użyciem ... 290
9 Eksploatacja ... 292
10 Czyszczenie i konserwacja ... 298
11 Usuwanie usterek ... 298
12 Gwarancja handlowa ... 302
13 Utylizacja ... 302
14 Dane techniczne ... 302

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

1 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
› Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

> Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
> Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
> Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
> Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
> Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

> Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
> Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
> W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia chłodniczego nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
> Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Czynnik chłodniczy nie uszkadza warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
> Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, czynności konserwacyjne należy powierzyć wyłącznie uprawnionemu serwisantowi.
> Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
> Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
> Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
> Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
> Nie narażać urządzenia ani akumulatora na działanie nadmiernie wysokiej temperatury.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> **Dotyczy krajów Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii i Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.

Dotyczy wszystkich pozostałych regionów: To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.

- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
  - Po każdym użyciu
- Należy pamiętać o ryzyku zwarcia zacisków urządzenia zasilanego akumulatorem lub samego akumulatora przez metalowe przedmioty.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi systemami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Odszronić urządzenie chłodnicze.
  - Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
  - Pozostawić pokrywę otwartą, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
  - przewodem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
  - przewodem przyłączeniowym prądu przemiennego do źródła prądu przemiennego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.

- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła, takich jak grzejniki, bezpośrednie światło słoneczne, kuchenki gazowe itp.
- **Ryzyko przegrzania!** Należy zapewnić minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.

WSKAZÓWKA Ryzyko rozładowania akumulatora
Urządzenie chłodnicze jest wyposażone w zabezpieczenie akumulatora, które pomaga zmniejszyć ryzyko rozładowania akumulatora rozruchowego pojazdu. Ryzyko rozładowania akumulatora zależy od stanu akumulatora pojazdu, a także sposobu jego instalacji i użytkowania.

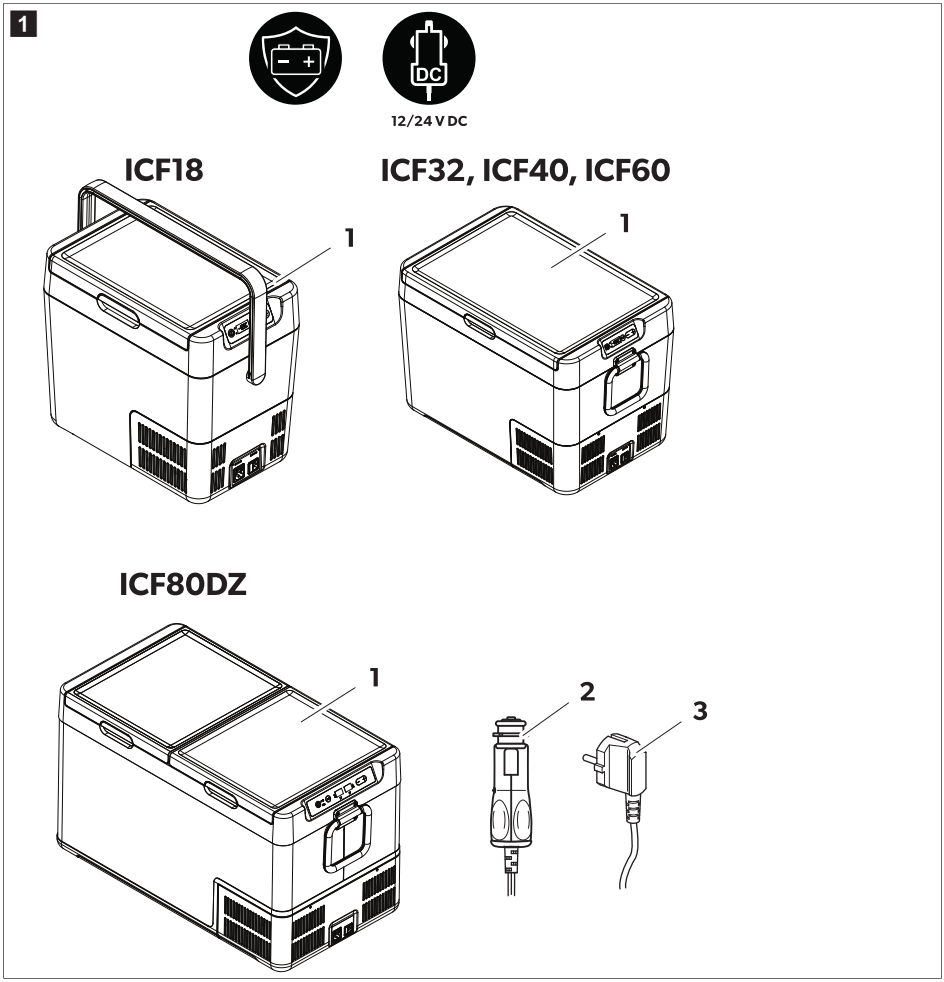
- Jeśli silnik pojazdu ma pozostawać wyłączony przez dłuższy czas, należy wyłączyć urządzenie chłodnicze lub zasilać je z odpowiedniego systemu akumulatorów pokładowych.

3 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Wskazuje materiały łatwopalne lub ryzyko pożaru.

4 W zestawie



Poz. na rys. 1 na stronie 286	Liczba	Opis
1	1	Lodówka
2	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego
3	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu przemiennego
–	1	Instrukcja obsługi

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi, z akumulatora pokładowego prądu stałego bądź też z sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze jest przystosowane do zastosowań campingowych oraz innych podobnych zastosowań rekreacyjnych.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- Kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- Gospodarstwa rolne
- Hotele, motele i inne rodzaje zakwaterowania, do użytku przez gości
- Pensjonaty i kwatery prywatne
- Katering i podobne zastosowania niedetaliczne

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Igloo zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Chłodzenie odbywa się za pomocą kompresorowego obiegu chłodzenia o niskich wymaganiach w zakresie konserwacji. Skuteczna izolacja i wydajny kompresor zapewniają efektywne i szybkie chłodzenie. To urządzenie chłodnicze jest urządzeniem przenośnym. Urządzenie chłodnicze toleruje krótkotrwałe pochylenia o wartości 30°, na przykład na łodziach.

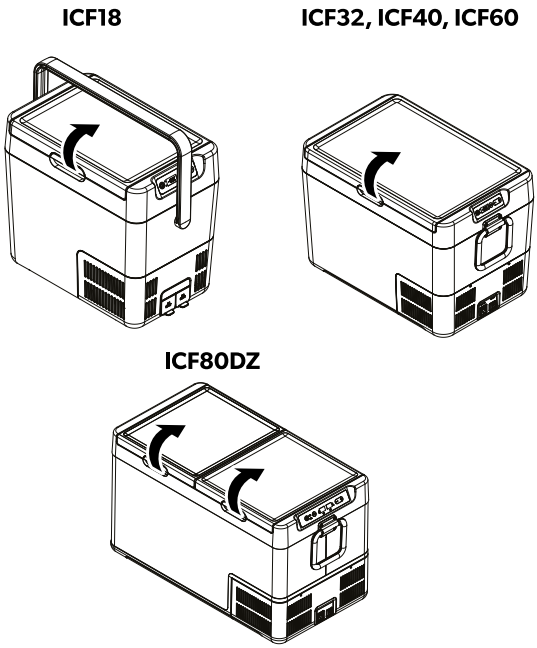
6.1 Zakres funkcji

- Zasilacz z układem wyboru priorytetu zasilania sieciowego do podłączania do zasilania prądem przemiennym
- Trzystopniowy układ monitorowania stanu akumulatora pojazdu, automatycznie wyłączający urządzenie przy niskim napięciu akumulatora
- Ekran wyświetlający temperaturę w °C oraz °F
- Regulacja temperatury: Co 1 °C (1°F)
- Funkcja przyciemniania wyświetlacza z 3 poziomami jasności
- Zdejmowane uchwyty do przenoszenia

6.2 Elementy obsługowe i wskaźniki

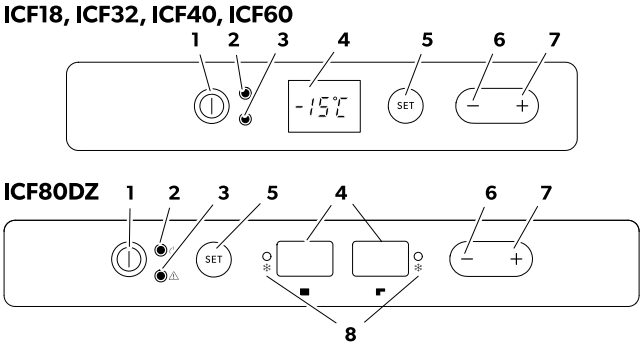
Blokady pokrywy

2



Panel obsługi

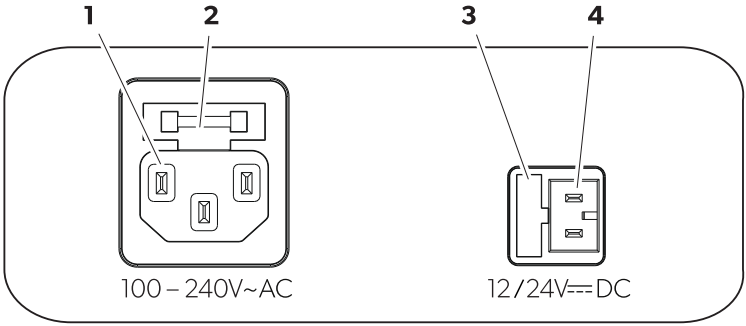
3



Pozycja	Opis	Objaśnienie	
1	⏻	Poprzez naciśnięcie tego przycisku na jedną do trzech sekund można włączyć lub wyłączyć urządzenie chłodnicze	
2	⏻	Wskazanie stanu	
		Dioda LED świeci się na zielono:	Kompresor jest włączony
		Dioda LED świeci się na pomarańczowo:	Kompresor jest wyłączony
		Dioda LED miga na pomarańczowo:	Wyświetlacz został automatycznie wyłączony z powodu niskiego napięcia akumulatora
3	BŁĄD	Dioda LED miga na czerwono:	Urządzenie jest włączone, ale nie jest gotowe do pracy
4	–	Wyświetlacz informacyjny	
5	SET	Przycisk wyboru ustawień • Regulacja temperatury • Przełączanie wyświetlania w stopniach Celsjusza i Fahrenheita • Regulacja układu monitorowania stanu akumulatora • Regulacja jasności wyświetlacza	
6	–	Jednorazowe naciśnięcie powoduje zmniejszenie wartości	
7	+	Jednorazowe naciśnięcie powoduje zwiększenie wartości	
8	❄	**Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: Wskazanie stanu: Kontrolka świeci się na niebiesko, gdy wnętrze komory jest chłodzone	

Gniazda przyłączeniowe

4



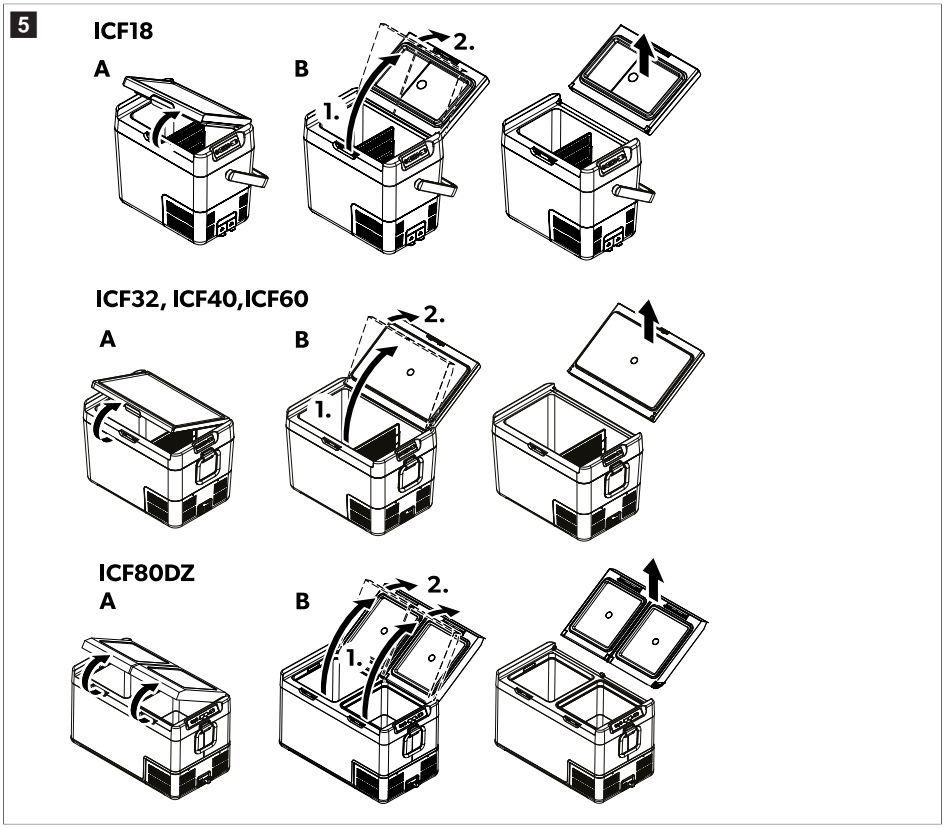
Pozycja	Opis
1	Gniazdo przyłączeniowe zasilania napięciem przemiennym

Pozycja	Opis
2	Gniazdo bezpiecznika prądu zmiennego
3	Osłona bezpiecznika prądu stałego
4	Gniazdo przyłączeniowe zasilania napięciem stałym

7 Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA Przed pierwszym użyciem urządzenia chłodniczego ze względów higienicznych należy je wyczyścić wilgotną ściereczką wewnątrz i z zewnątrz (patrz Czyszczenie i konserwacja na stronie 298).

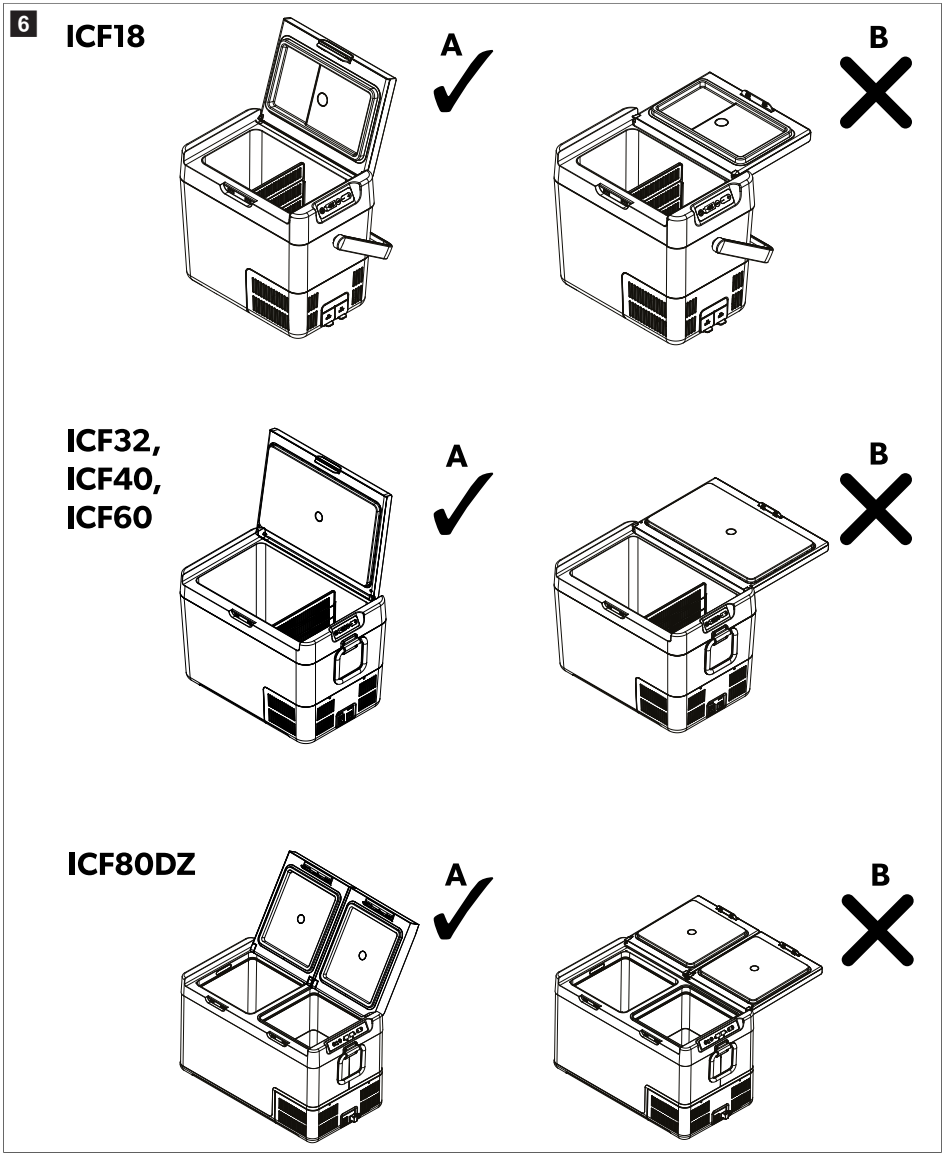
Otwieranie i zdejmowanie pokrywy



Postępować w zilustrowany sposób (**rys. 5** na stronie 290):

1. Aby otworzyć pokrywę, należy ją odblokować **(A)**.
2. Aby zdjąć pokrywę, popchnąć ją poza ogranicznik otwarcia **(B)**.

Ogranicznik otwarcia pokrywy



Pokrywa posiada wbudowany ogranicznik otwarcia (rys. 6 na stronie 291 A). Nie otwierać na siłę pokrywy poza wbudowany ogranicznik (rys. 6 na stronie 291 B).

Wybór jednostki temperatury

Jednostkę wyświetlania temperatury można przełączać pomiędzy stopniami Celsjusza i Fahrenheita. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Nacisnąć przycisk SET:
   - **Urządzenia chłodnicze jednostrefowe**: dwa razy
   - **Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: trzy razy
3. Za pomocą przycisków + i – wybrać stopnie Celsjusza lub Fahrenheita.

✓ Na wyświetlaczu przez kilka sekund wskazywana jest ustawiona jednostka temperatury. Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

8 Eksploatacja

8.1 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:

› Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Urządzenie chłodnicze otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
› Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
› Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

8.2 Oszczędzanie energii

› Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
› Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
› Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
› Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
› Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
› Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia wieka.
› Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.

8.3 Podłączanie urządzenia chłodniczego

Podłączanie do akumulatora (w samochodzie lub łodzi)

To urządzenie chłodnicze można zasilać napięciem 12 V⎓ lub 24 V⎓. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie chłodnicze zostało wyposażone w układ elektroniczny chroniący przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. Zabezpiecza on urządzenie chłodnicze przed zwarciem podczas podłączania do akumulatora.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› W celu ochrony urządzenia dostarczony wraz z nim przewód do zasilania prądem stałym wyposażony jest we wtyk z bezpiecznikiem. **Nie należy** usuwać wtyku zasilania prądem stałym z bezpiecznikiem. Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilania prądem stałym.

1. Podłączyć przewód przyłączeniowy prądu stałego (2 na **rys. 1** na stronie 286) do gniazda prądu stałego w urządzeniu chłodniczym (4 na **rys. 4** na stronie 289).
2. Podłączyć przewód przyłączeniowy do gniazda zasilającego prądu stałego.

Podłączanie do zasilania prądem przemiennym

Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w zintegrowany układ zasilania różnymi wartościami napięcia z układem wyboru priorytetu zasilania sieciowego, aktywowanym po przyłączeniu urządzenia do sieci prądu przemiennego. Po podłączeniu urządzenia chłodniczego do sieci prądu przemiennego układ wyboru priorytetu zasilania sieciowego automatycznie przełącza je na zasilanie prądem przemiennym, nawet jeśli wciąż podłączony jest przewód przyłączeniowy prądu stałego.

Podczas przełączania między siecią prądu przemiennego a zasilaniem z akumulatora przez krótki czas może świecić się czerwona dioda LED.

1. Podłączyć przewód przyłączeniowy prądu przemiennego (3 na **rys. 1** na stronie 286) do gniazda prądu przemiennego w urządzeniu chłodniczym (1 na **rys. 4** na stronie 289).
2. Podłączyć przewód przyłączeniowy prądu przemiennego do gniazda zasilającego prądu przemiennego.

8.4 Korzystanie z układu monitorowania stanu akumulatora

Urządzenie chłodnicze jest wyposażone w wielostopniowy układ monitorowania stanu akumulatora, który przy podłączaniu urządzenia chłodniczego do gniazda pokładowej sieci prądu stałego chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.

Jeżeli urządzenie chłodnicze jest używana przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się ona, gdy napięcie spadnie poniżej ustawianej wartości. Urządzenie chłodnicze włącza się ponownie po naładowaniu akumulatora i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez układ monitorowania stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest już w pełni naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora.

W trybie „HIGH" układ monitorowania stanu akumulatora reaguje szybciej niż na poziomach „LOW" i „MED" (patrz poniższa tabela).

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora	LOW	MED	HIGH
Napięcie wyłączenia: 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napięcie ponownego włączania: 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napięcie wyłączenia: 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napięcie ponownego włączania: 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora można wybrać w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Nacisnąć przycisk SET:
   - **Urządzenia chłodnicze jednostrefowe**: trzy razy
   - **Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: cztery raz
3. Za pomocą przycisków + lub – wybrać odpowiedni tryb układu monitorowania stanu akumulatora.

˅ Na wyświetlaczu na kilka sekund pojawi się wybrany tryb: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

WSKAZÓWKA Jeżeli urządzenie chłodnicze jest zasilane z akumulatora rozruchowego, wybrać tryb monitorowania stanu akumulatora „HIGH". Jeżeli urządzenie chłodnicze jest podłączone do akumulatora pokładowego, wystarczający jest tryb monitorowania stanu akumulatora „LOW".

8.5 Używanie urządzenia chłodniczego

UWAGA! Ryzyko przegrzania

› Należy zawsze zapewniać dostateczną wentylację, aby umożliwić rozpraszanie wytwarzanego podczas pracy ciepła. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Zapewnić wystarczającą odległość urządzenia od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia przez zbyt niską temperaturę

› Uważać, aby w urządzeniu chłodniczym znajdowały się tylko rzeczy lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Urządzenie chłodnicze należy ustawić w zilustrowany sposób (**rys. 1** na stronie 286). Eksploatowanie urządzenia chłodniczego w innej pozycji może spowodować jego uszkodzenie.

WSKAZÓWKA W przypadku zasilania z akumulatora wyświetlacz automatycznie wyłącza się, jeżeli napięcie akumulatora jest niskie. Dioda LED ⏻ miga pomarańczowym światłem.

1. Ustawić urządzenie chłodnicze na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć urządzenie chłodnicze (patrz Podłączanie urządzenia chłodniczego na stronie 292).
3. Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać przez jedną-dwie sekundy.

˅ Dioda LED ⏻ zapala się.

Wyświetlacz (4 na **rys. 3** na stronie 288) włączy się i wyświetli aktualną temperaturę chłodzenia.

Urządzenie chłodnicze zacznie chłodzić komorę.

8.6 Ustawianie temperatury

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Jednokrotnie nacisnąć przycisk SET.
2. Za pomocą przycisków „+" i „–" ustawić temperaturę chłodzenia.

˅ Na wyświetlaczu przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

ICF80DZ

1. Nacisnąć przycisk SET:
   a) Jednokrotnie dla dużej komory
   b) Dwukrotnie dla małej komory

˅ Wyświetlacz wybranej komory miga.

2. Za pomocą przycisków „+" i „–" ustawić temperaturę chłodzenia.

Każdą z komór można ustawić tak, aby pełniła ona funkcję lodówki lub zamrażarki.

- Na wyświetlaczu wybranej komory przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

8.7 Wyłączanie lub włączanie komory (urządzenia chłodnicze dwustrefowe)

Jeżeli potrzebna jest tylko jedna z komór, drugą z nich można wyłączyć w celu oszczędzania energii.

Wyłączanie komory

1. Nacisnąć przycisk SET:
   a) Jednokrotnie dla dużej komory
   b) Dwukrotnie dla małej komory
- Wyświetlacz wybranej komory miga.
2. Nacisnąć przycisk ⏻.
- Na wyświetlaczu danej komory chłodzącej przez pięć sekund miga napis **0FF**, a następnie wyświetlany jest napis **0FF**.

Włączanie komory

Kiedy na wyświetlaczu danej komory widnieje napis **0FF**, komorę można w następujący sposób włączyć:

1. Nacisnąć przycisk SET:
   a) Jednokrotnie dla dużej komory
   b) Dwukrotnie dla małej komory
- Wyświetlacz wybranej komory miga.
2. Nacisnąć przycisk ⏻.
- Na wyświetlaczu przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Wyświetlacz kilkakrotnie miga, a następnie wskazuje aktualną temperaturę.

8.8 Ustawianie jasności wyświetlacza

Jasność wyświetlacza można przyciemniać w warunkach słabego oświetlenia w otoczeniu.

Aby ustawić poziom przyciemnienia wyświetlacza, należy postępować w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Nacisnąć przycisk SET:
   - **Urządzenia chłodnicze jednostrefowe**: cztery raz
   - **Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: pięć razy
3. Za pomocą przycisków + i –" ustawić jasność wyświetlacza.
- Na wyświetlaczu pojawi się następujące wskazanie: **d0** (domyślna jasność), **d1** (średnia jasność), **d2** (niska jasność).

  Na wyświetlaczu na kilka sekund pojawia się ustawiony tryb. Następnie wyświetlacz dwukrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.



WSKAZÓWKA Ustawienie fabryczne jasności wyświetlacza to **d0**.

W przypadku wystąpienia błędu jasność jest automatycznie z powrotem przełączana na ustawienie **d0**. Po rozwiązaniu problemu ponownie aktywowana jest ustawiona jasność.

8.9 Wyłączanie urządzenia chłodniczego

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.

2. Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
3. Odłączyć przewód przyłączeniowy.

Jeżeli urządzenie chłodnicze nie będzie używane przez dłuższy czas: Pozostawić uchyloną pokrywę. Zapobiega to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

8.10 Odszranianie urządzenia chłodniczego

Wilgoć może się osadzać na parowniku lub wewnątrz urządzenia chłodniczego w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
› Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarzniętej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

Aby rozmrozić urządzenie chłodnicze, postępować w następujący sposób:

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.
2. W razie potrzeby umieścić jego zawartość w innym urządzeniu chłodniczym w celu utrzymania jej w niskiej temperaturze.
3. Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
4. Pozostawić otwartą pokrywę.
5. Zetrzeć wodę z roztopionego lodu.

8.11 Wymiana bezpiecznika prądu przemiennego

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem
› Przed wymianą bezpiecznika urządzenia należy odłączyć zasilanie i przewód przyłączeniowy.

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Odłączyć przewód przyłączeniowy.
3. Używając wkrętaka, podważyć wkładkę bezpiecznika (2 na **rys. 4** na stronie 289).
4. Wymienić uszkodzony szklany bezpiecznik na nowy takiego samego typu i o takich samych parametrach (4 A, 250 V).
5. Z powrotem włożyć wkładkę bezpiecznika do obudowy.
6. Ponownie podłączyć urządzenie do zasilania.

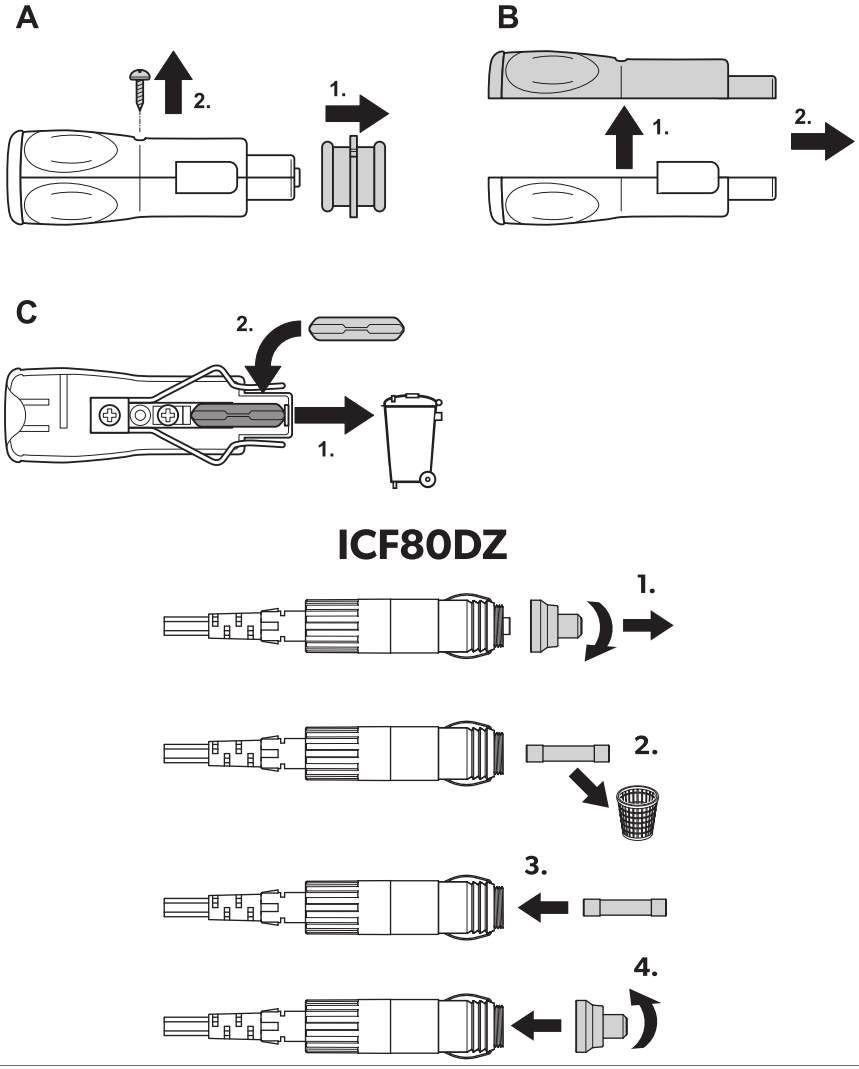
8.12 Wymiana bezpiecznika prądu stałego

1. Odłączyć urządzenie chłodnicze od zasilania.
2. Używając wkrętaka, podważyć osłonę bezpiecznika (3 na **rys. 4** na stronie 289).
3. Cofnąć osłonę bezpieczników i użyć haczyka, aby wymontować uszkodzony bezpiecznik szklany.
4. Włożyć nowy bezpiecznik o takich samych parametrach i takiego samego typu.
5. Z powrotem założyć osłonę bezpieczników.
6. Ponownie podłączyć urządzenie chłodnicze do zasilania.

8.13 Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC)

› Zastąpić uszkodzony bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach (**rys. 7** na stronie 297).

7



8.14 Wymiana płytki drukowanej oświetlenia

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
› Aby uniknąć zagrożenia, wymianę lampki zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

9 Czyszczenie i konserwacja

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem
› Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest odłączone od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
› Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
› Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.

› Urządzenie należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
› Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia chłodniczego nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	1. Urządzenie przyłączone do gniazda prądu stałego: W większości pojazdów zapłon musi być włączony, aby do gniazda zasilającego prądu stałego dostarczane było napięcie. 2. Urządzenie przyłączone do gniazda prądu przemiennego: Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda.
	Jeden z bezpieczników urządzenia jest uszkodzony.	› Wymienić uszkodzony bezpiecznik urządzenia, patrz Wymiana bezpiecznika prądu przemiennego na stronie 296 lub Wymiana bezpiecznika prądu stałego na stronie 296.
	Zintegrowany zasilacz prądu zmiennego jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany serwis.
Urządzenie nie chłodzi (wtyk jest włożony, świeci się dioda LED ⏻).	Uszkodzona sprężarka.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany serwis.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie chłodzi (wtyk jest podłączony, dioda LED ⓘ miga na pomarańczowo, wyświetlacz jest wyłączony).	Wybrano zbyt wysokie ustawienie układu monitorowania stanu akumulatora.	> Wybrać niższe ustawienie układu monitorowania stanu akumulatora.
	Napięcie akumulatora jest niewystarczające.	> Sprawdzić akumulator i w razie potrzeby naładować go.
	Zbyt niskie napięcie zasilające.	> Sprawdzić spadek napięcia między akumulatorem a gniazdem zasilającym i w razie potrzeby usunąć jego przyczynę.
	Nieprawidłowe napięcie zasilania prądem stałym.	> Należy upewnić się, że napięcie zasilania prądem stałym odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
	Nieprawidłowe napięcie zasilania.	> Sprawdzić źródło zasilania prądem stałym i w razie potrzeby je wymienić.
Kontrolka BŁĘDU miga na czerwono.	Urządzenie jest włączone, ale nie działa z powodu wewnętrznego błędu.	> Naprawę może wykonać tylko autoryzowany serwis. Więcej informacji można znaleźć w sekcji Kontrolka BŁĘDU na stronie 300.
Podczas zasilania z gniazda prądu stałego: Zapłon jest włączony, urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	> Jeśli wtyk urządzenia chłodniczego bardzo nagrzewa się w gnieździe prądu stałego, oznacza to, że należy wyczyścić gniazdo prądu stałego albo że wtyk nie został prawidłowo złożony.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik we wtyku prądu stałego, patrz Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC) na stronie 297.
	Bezpiecznik prądu stałego urządzenia przepalił się.	> Wymienić uszkodzony bezpiecznik, patrz Wymiana bezpiecznika prądu stałego na stronie 296.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik w gnieździe prądu stałego pojazdu. Patrz instrukcja obsługi pojazdu.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Tylko urządzenia dwustrefowe: Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **Er9**.	Za niskie napięcie akumulatora. Ustawienie układu ochrony akumulatora jest zbyt wysokie. Przewód zasilania prądem stałym lub wtyczka są poluzowane lub uszkodzone. Źródło zasilania nie może dostarczyć wystarczającego natężenia prądu. Urządzenie jest zasilane przez słabą przenośną stację zasilającą lub zasilacz o zbyt małej mocy.	1. Ustawić układ monitorowania stanu akumulatora na tryb „LOW" (**Lo**) (Korzystanie z układu monitorowania stanu akumulatora na stronie 293). 2. Jeżeli problem nadal występuje, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Więcej informacji można znaleźć w sekcji Kody błędów na stronie 301.
Na wyświetlaczu widoczny jest komunikat o błędzie (np. "**Err1**") i urządzenie nie chłodzi.	Urządzenie wyłączyło się z powodu wewnętrznego błędu.	› Naprawę może wykonać tylko autoryzowany serwis. Więcej informacji można znaleźć w sekcji Kody błędów na stronie 301.

10.1 Wskazania błędów

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

› Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

Czynności naprawcze opisane w niniejszym rozdziale mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis naprawczy.

Kontrolka BŁĘDU
Kontrolka BŁĘDU miga w różnych sekwencjach, sygnalizując konkretny błąd.

Kontrolka LED	Opis	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Kontrolka BŁĘDU miga 2 razy co 4 s.	Przetężenie wentylatora.	Wystąpiło zwarcie.	Sprawdzić przewody wentylatora i w razie potrzeby wymienić wentylator.
		Sterownik kompresora jest uszkodzony.	Wymienić sterownik kompresora.
Kontrolka BŁĘDU miga 3 razy co 4 s.	Usterka uruchamiania kompresora.	Uszkodzone połączenie między kompresorem a sterownikiem kompresora.	Należy upewnić się, że sterownik kompresora jest prawidłowo zamontowany na kompresorze.

Kontrolka LED	Opis	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
		Złącza przewodów nie są w pełni wsunięte do sterownika kompresora.	Należy upewnić się, że złącza przewodów są w pełni wsunięte do sterownika kompresora, a przewody są prawidłowo podłączone do złączy.
Kontrolka BŁĘDU miga 4 razy co 4 s.	Niska prędkość kompresora.	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka lub wentylacja jest zablokowana.	Należy upewnić się, że wentylacja nie jest zablokowana. Wyłączyć urządzenie na ≥ 1 h i włączyć je ponownie.
Kontrolka BŁĘDU miga 5 razy co 4 s.	Przegrzanie sterownika.		

Kody błędów

WSKAZÓWKA Tylko urządzenia dwustrefowe: Kody błędów są wyświetlane oddzielnie dla każdej strefy.

Wyświetlacz		Opis	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	Przerwanie obwodu termistora NTC.	Wadliwe połączenie przewodów termistora NTC.	Sprawdzić, czy złącza są prawidłowo podłączone i w razie potrzeby naprawić połączenie.
			Termistor NTC jest uszkodzony.	Wymienić termistor NTC.
			Płytka wyświetlacza jest uszkodzona.	Wymienić płytkę wyświetlacza.
Err2	**Er2**	Zwarcie termistora NTC.	Usterka termistora NTC spowodowana zwarciem.	Wymienić termistor NTC.
			Płytka wyświetlacza jest uszkodzona.	Jeśli nie ma zwarcia, wymienić płytkę wyświetlacza.
–	**Er9**	Zawór układu dwustrefowego jest uszkodzony.	Fałszywy błąd spowodowany jednoczesną zmianą strefy i wykryciem błędu.	Błąd znika po 30 s.

Wyświetlacz		Opis	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
ICF18-60	ICF80DZ			
			Uszkodzone połączenie przewodowe między zaworem a wyświetlaczem HMI.	Sprawdzić połączenie między zaworem a wyświetlaczem HMI i w razie potrzeby naprawić.
			Wystąpiło zablokowanie czynnika chłodniczego.	Usunąć zablokowanie czynnika chłodniczego.
			Płytka wyświetlacza jest uszkodzona.	Wymienić płytkę wyświetlacza.
			Zawór jest uszkodzony.	Wymienić zawór.

11 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

12 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

13 Dane techniczne

Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.

	ICF18	
Pojemność całkowita	19 L	
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Prąd znamionowy	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C ... – 18 °C	
Klasa klimatyczna	N, T	
Temperatura otoczenia	16 °C ... 43 °C	
Czynnik chłodniczy	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Objętość czynnika chłodniczego	20 g	10 g
Równoważnik CO_2	0,029 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430	
Wymiary		
Szer. x gł. x wys. (uchwyt u góry)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Szer. x gł. x wys. (uchwyt na dole)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Waga	9,7 kg	
Certyfikaty	CE UKCA	

	ICF32	
Pojemność całkowita	32 L	
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Prąd znamionowy	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Zakres temperatur chłodzenia	10 °C ... – 18 °C	
Klasa klimatyczna	N, T	
Temperatura otoczenia	16 °C ... 43 °C	
Czynnik chłodniczy	PNC: 936006949	PNC: 936007209

	ICF32	
	R134a	R600a
Objętość czynnika chłodniczego	26 g	11 g
Równoważnik CO_2	0,037 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430	
Wymiary		
Szer. x gł. x wys. (uchwyt u góry)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Szer. x gł. x wys. (uchwyt na dole)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Waga	12,3 kg	
Certyfikaty	CE UKCA	

	ICF40	
Pojemność całkowita	39 L	
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Prąd znamionowy	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C ... – 18 °C	
Klasa klimatyczna	N, T	
Temperatura otoczenia	16 °C ... 43 °C	
Czynnik chłodniczy	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Objętość czynnika chłodniczego	34 g	11 g
Równoważnik CO_2	0,043 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430	
Wymiary		
Szer. x gł. x wys. (uchwyt u góry)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Szer. x gł. x wys. (uchwyt na dole)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Waga	12,6 kg	

	ICF40
Certyfikaty	CE UKCA

	ICF60	
Pojemność całkowita	59 L	
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Prąd znamionowy	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C ... – 18 °C	
Klasa klimatyczna	N, T	
Temperatura otoczenia	16 °C ... 43 °C	
Czynnik chłodniczy	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Objętość czynnika chłodniczego	34 g	13 g
Równoważnik CO_2	0,049 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430	
Wymiary		
Szer. x gł. x wys. (uchwyt u góry)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
Szer. x gł. x wys. (uchwyt na dole)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Waga	15 kg	
Certyfikaty	CE UKCA	

	ICF80DZ
Pojemność całkowita	78 L (44 L/34 L)
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Prąd znamionowy	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A

	ICF80DZ	
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C ... – 18 °C	
Klasa klimatyczna	N, T	
Temperatura otoczenia	16 °C ... 43 °C	
Czynnik chłodniczy	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Objętość czynnika chłodniczego	34 g	18 g
Równoważnik CO_2	0,049 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430	
Wymiary		
Szer. x gł. x wys. (uchwyt u góry)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Szer. x gł. x wys. (uchwyt na dole)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Waga	20 kg	
Certyfikaty	CE UKCA	

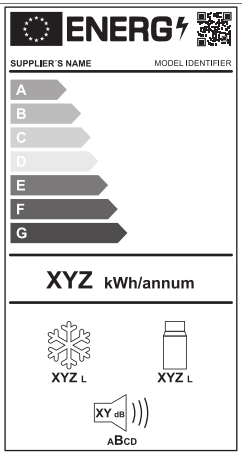
WSKAZÓWKA Przy temperaturze otoczenia wynoszącej powyżej 32 °C nie można osiągnąć minimalnej temperatury.

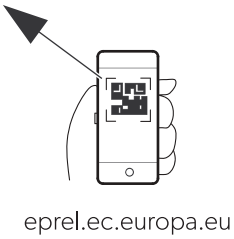
Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....308
2 Vysvetlenie symbolov....308
3 Bezpečnostné pokyny....309
4 Vysvetlenie symbolov na zariadení....311
5 Rozsah dodávky....312
6 Používanie v súlade s určením....313
7 Technický opis....313
8 Pred prvým použitím....316
9 Obsluha....318
10 Čistenie a údržba....324
11 Odstraňovanie porúch....324
12 Obchodná záruka....327
13 Likvidácia....328
14 Technické údaje....328

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

1 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

› Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.
> Pred uvedením zariadenia do prevádzky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
> Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
> Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
> Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

> Pri umiestňovaní chladiaceho zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
> Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
> V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladiaceho zariadenia.
  - Miestnosť dobre vetrajte.
  - Vypnite chladiace zariadenie.
> Pre chladiace zariadenia s horľavým chladivom: Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Chladivo nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
> Aby sa znížilo riziko požiaru, údržbu smie vykonávať len oprávnená servisná osoba.
> Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablokované.
> Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
> Neotvárajte ani nepoškoďte chladiaci okruh.
> Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
> Zariadenie ani batériu nevystavujte nadmernej teplote.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí,

pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
> Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
> Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
> Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom
> Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.
> Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
  • pred každým čistením a údržbou,
  • Po každom použití
> Dávajte pozor na nebezpečenstvo skratu na svorkách zariadenia napájaného z batérie alebo na batérii spôsobeného kovovými predmetmi.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia
> Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:
  • Skontrolujte, či chladiaci výkon chladiaceho zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
  • Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
  • Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
  • Pravidelne čisťte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
> Ak chladiace zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  • Vypnite chladiace zariadenie.
  • Odmrazte chladiace zariadenie.
  • Vyčisťte a vysušte chladiace zariadenie.
  • Veko nechajte otvorené, aby ste zabránili vzniku plesní v chladiacom zariadení.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
> Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
> Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
  • Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle
  • Pripájacím káblom na striedavý prúd k zdroju napájania so striedavým prúdom
> Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
> Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pred pripojením rýchlonabíjačky odpojte chladiace zariadenie a ostatné elektrické spotrebiče od batérie.
> Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pri vypnutí motora odpojte alebo vypnite chladiace zariadenie. Inak sa môže vybiť batéria.
> Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
> Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
> Chladiace zariadenie neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla, ako sú ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry a podobné položky.
> **Riziko prehriatia!** Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam.

Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých oddelení alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
> Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
> Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
> Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
> Chladiace zariadenie nevystavujte dažďu.

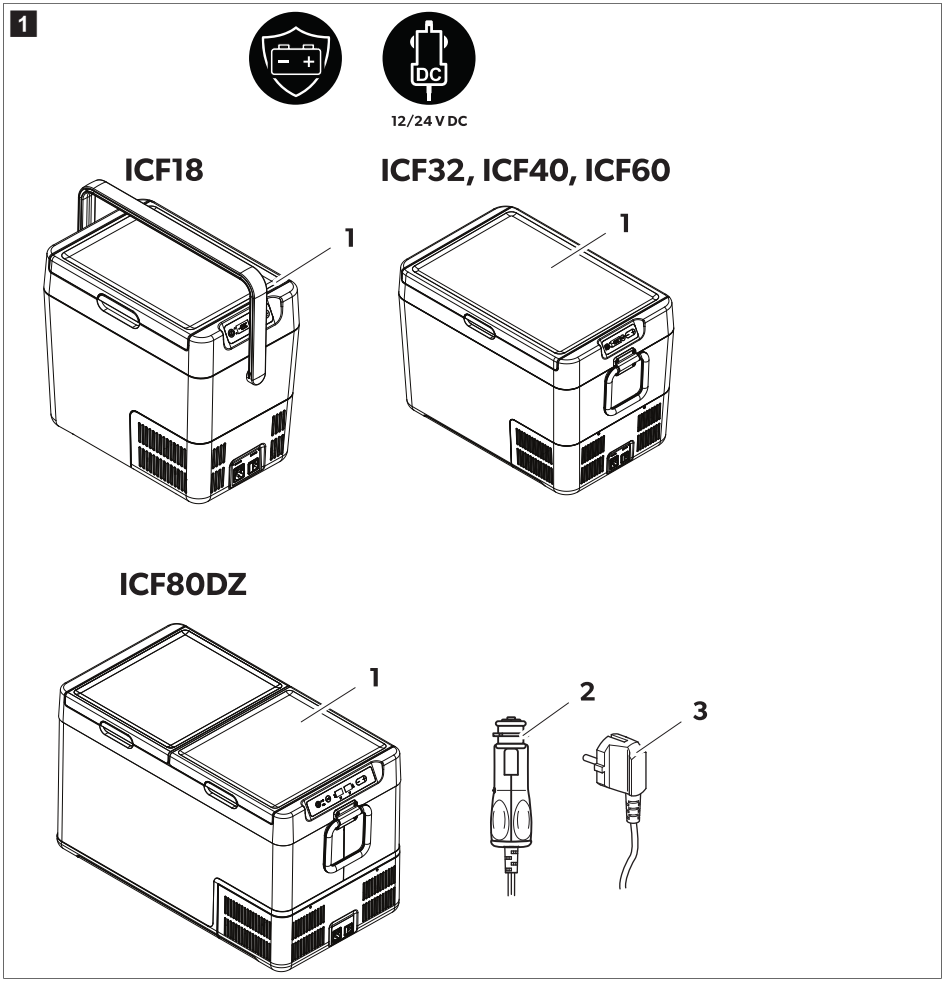
POZNÁMKA Riziko vybitia batérie
Chladiace zariadenie obsahuje funkciu ochrany batérie, ktorá môže pomôcť znížiť riziko vybitia štartovacej batérie vozidla. Riziko vybitia batérie sa líši v závislosti od stavu batérie vozidla, inštalácie a používania.
> Ak motor vozidla zostane dlhší čas vypnutý, vypnite chladiace zariadenie alebo ho vypnite z príslušného systému domovej batérie.

3 Vysvetlenie symbolov na zariadení



Označuje horľavé materiály alebo nebezpečenstvo požiaru.

4 Rozsah dodávky



Položka na obr. 1 na strane 312	Počet	Opis
1	1	Chladiaci box
2	1	Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom
3	1	Pripájací kábel pre prípojku so striedavým prúdom
–	1	Návod na obsluhu

5 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie potravín. Chladiace zariadenie je vhodné aj na použitie vo vozidlách.

Chladiace zariadenie je skonštruované na pripojenie k palubnému zdroju napájania jednosmerným prúdom vozidla alebo člna, k domovej batérii s jednosmerným prúdom alebo k sieti so striedavým prúdom.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempovanie na podobné rekreačné účely.

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringu alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Igloo si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

Chladenie sa uskutočňuje prostredníctvom takmer bezúdržbového chladiaceho okruhu s kompresorom. Dostatočná izolácia a výkonný kompresor zaručujú účinné a rýchle chladenie. Chladiace zariadenie je prenosné. Chladiace zariadenie vydrží krátkodobý náklon 30°, ako napríklad na člnoch.

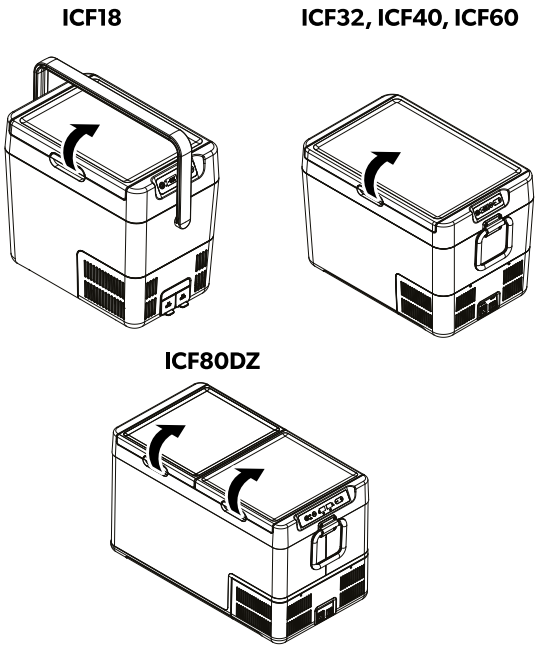
6.1 Rozsah funkcií

- Zdroj napájania s prioritným obvodom na pripojenie k zdroju so striedavným napätím
- Trojstupňový monitor batérie na ochranu batérie vozidla (automaticky vypína batériu pri nízkom napätí)
- Displej so zobrazením teploty v °C a °F
- Nastavenie teploty: S krokmi 1 °C (1 °F)
- Funkcia stmavenia displeja s 3 úrovňami jasu
- Demontovateľné rukoväte na prenášanie

6.2 Ovládacie a indikačné prvky

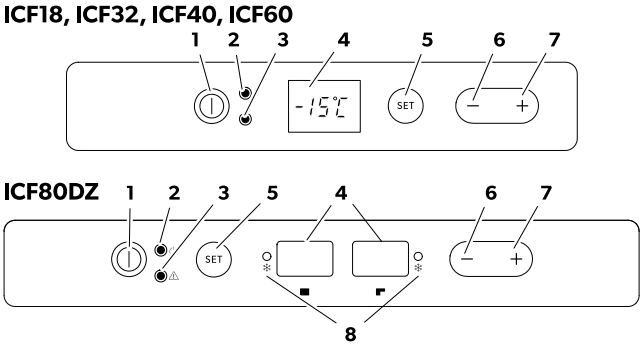
Západka veka

2



Ovládací panel

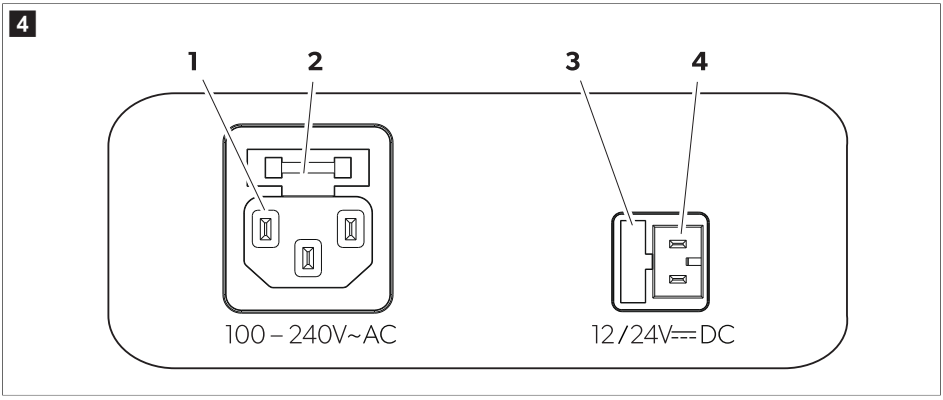
3



Položka	Opis	Vysvetlenie	
1	⏻	Zapne a vypne chladiaci zariadenie, keď sa tlačidlo podrží stlačené dve tri dve sekundy	
2	⏻	Indikácia stavu	
		LED svieti zeleno:	Kompresor je zapnutý
		LED svieti oranžovo:	Kompresor je vypnutý
		LED bliká oranžovo:	Displej sa pri nízkom napätí batérie automaticky vypne
3	ERROR	LED bliká červeno:	Zapnuté zariadenie nie je pripravené na prevádzku
4	–	Displej, zobrazuje hodnoty	
5	SET	Zvolí režim zadávania • Nastavenie teploty • Zobrazenie stupňov Celzia alebo Fahrenheita • Nastavenie monitora batérie • Nastavenie jasu displeja	
6	–	Jedno stlačenie zníži hodnotu zadania	
7	+	Jedno stlačenie zvýši hodnotu zadania	
8	❄	**Dvojzónové chladiace zariadenia**: Indikácia stavu: LED sa rozsvieti namodro, keď oddelenie chladí	

Pripájacie zásuvky

4



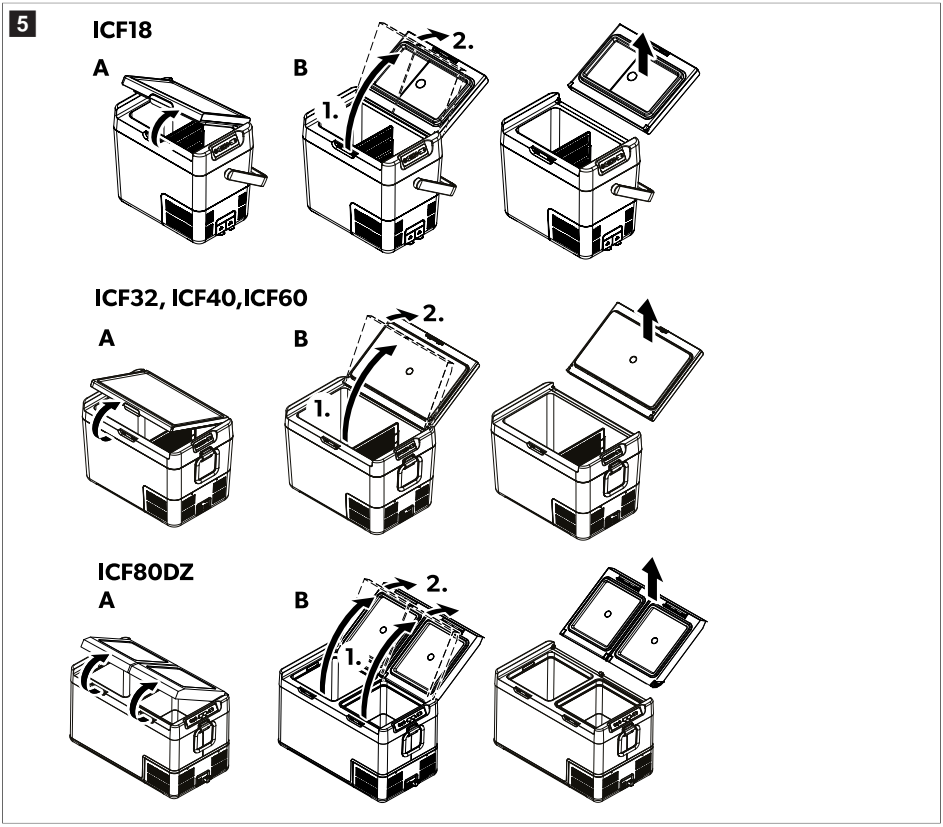
Položka	Opis
1	Prípojná zásuvka napájania striedavým napätím
2	Držiak poistky pre striedavý prúd
3	Kryt poistky pre jednosmerný prúd

Položka	Opis
4	Prípojná zásuvka napájania jednosmerným napätím

7 Pred prvým použitím

POZNÁMKA Pred prvým spustením chladiace zariadenie z hygienických dôvodov očistite zvnútra aj zvonka vlhkou utierkou (pozrite si časť Čistenie a údržba na strane 324).

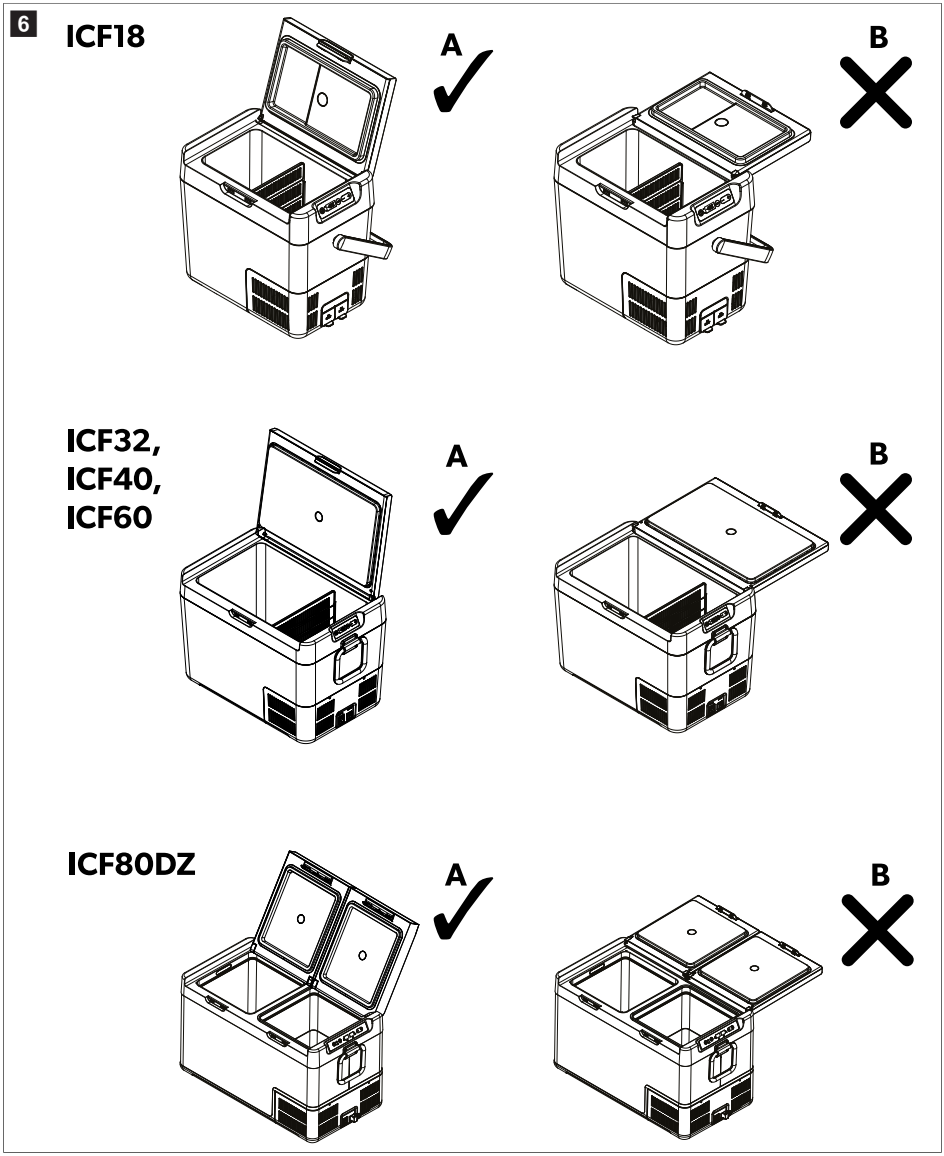
Otvorenie alebo demontáž veka



Postupujte podľa obrázka (**obr. 5** na strane 316):

1. Na otvorenie veka odistite západku **(A)**.
2. Pre odobratie veka potlačte veko za dorazovú polohu veka **(B)**.

Dorazová poloha veka



Veko má vstavanú dorazovú polohu (**obr. 6** na strane 317 A). Neotvárajte veko nasilu za vstavaný doraz (**obr. 6** na strane 317 B).

Voľba jednotky teploty

Jednotky teploty na displeji je možné prepínať medzi stupňom Celzia a Fahrenheita nasledovne:

1. Zapnite chladiace zariadenie.
2. Stlačte tlačidlo SET:
   - **Jednozónové chladiace zariadenia**: Dvakrát
   - **Dvojzónové chladiace zariadenia**: Trikrát
3. Použite tlačidlo + alebo – na výber medzi stupňom Celzia a Fahrenheita.

v Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí nastavená jednotka teploty. Displej niekoľkokrát zabliká, kým sa vráti zobrazenie aktuálnej teploty.

8 Obsluha

8.1 Predchádzajte plytvaniu potravinami

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

> Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladiace zariadenie otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
> Prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.
> Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

8.2 Úspora energie

> Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
> Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
> Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
> Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
> Ak je chladiace zariadenie vybavené košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite kôš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
> Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále správne prilieha.
> Zabráňte zbytočne nízkej teplote vnútri zariadenia.

8.3 Pripojenie chladiaceho boxu

Pripojenie k batérii (vozidlo alebo čln)

Chladiaci box je možné prevádzkovať na 12 V⎓ or 24 V⎓. Z bezpečnostných dôvodov je zariadenie vybavené s elektronickým systémom na zabránenie prepólovaniu. To chráni chladiace zariadenie pred zoskratovaním pri pripojení k batérii.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Na ochranu zariadenia sa kábel na jednosmerný prúd dodáva s poistkou vo vnútri zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku na jednosmerný prúd s poistkou. Používajte len dodaný kábel na jednosmerný prúd.

1. Pripojte kábel jednosmerného prúdu (2, **obr. 1** na strane 312) do zásuvky jednosmerného prúdu chladiaceho zariadenia (4, **obr. 4** na strane 315).
2. Pripojte pripájací kábel do zásuvky s jednosmerným prúdom.

Pripojenie k sieti striedavého napätia

Chladiace zariadenie musí disponovať integrovaným multinapäťovým zdrojom napájania s prioritným obvodom na pripojenie k zdroju striedavého prúdu. Prioritný obvod automaticky prepne chladiace

zariadenie na striedavú prevádzku, ak je zariadenie pripojené k sieti striedavého napätia, dokonca aj v prípade, že je stále pripojený pripájací kábel jednosmerného prúdu.

Pri prepínaní medzi sieťou striedavého napätia a napájaním batériou môže niekoľko minút svietiť červené LED.

1. Pripojte kábel striedavého prúdu (3, **obr. 1** na strane 312) do zásuvky striedavého prúdu chladiaceho zariadenia (1, **obr. 4** na strane 315).
2. Pripojte pripájací kábel do zásuvky so striedavým prúdom.

8.4 Použitie indikátora batérie

Chladiace zariadenie je vybavené viacstupňovým kontrolným snímačom stavu batérie, ktorý chráni batériu vozidla pred hlbokým vybitím pri pripojení k jednosmernej palubnej sieti.

Ak sa chladiace zariadenie používa pri vypnutom zapaľovaní vozidla, samočinne sa vypne hneď, ako napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu. Chladiace zariadenie sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie dosiahne znovuzapínacie napätie.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

› Pri vypnutí monitorom batérie už batéria nemá svoju plnú kapacitu nabitia. Vyvarujte sa opakovaného spúšťania alebo prevádzkovania elektrických spotrebičov bez dlhších nabíjacích fáz. Postarajte sa, aby sa batéria opäť nabila.

V režime „HIGH“ reaguje indikátor batérie rýchlejšie ako v režimoch LOW a MED (pozri nasledovnú tabuľku).

Režim s indikátorom batérie	LOW	MED	HIGH
Napätie vypnutia na hodnote 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napätie reštartovania na hodnote 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napätie vypnutia na hodnote 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napätie reštartovania na hodnote 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Režim indikátora batérie je možné vybrať nasledovne:

1. Zapnite chladiace zariadenie.
2. Stlačte tlačidlo SET:
   - **Jednozónové chladiace zariadenia**: Trikrát
   - **Dvojzónové chladiace zariadenia**: Štyrikrát
3. Pomocou tlačidla + alebo – nastavte režim monitora stavu batérie.

˅ Na displeji sa na niekoľko sekúnd objaví vybraný režim: **Lo** (NÍZKY), **nd** (STREDNÝ), **Hi** (VYSOKÝ)

Displej niekoľkokrát zabliká, kým sa vráti zobrazenie aktuálnej teploty.

POZNÁMKA Keď je chladiace zariadenie napájané štartovacou batériou, zvoľte režim s indikátorom batérie „HIGH“. Keď je chladiace zariadenie pripojené k napájacej batérii, stačí režim s indikátorom batérie „LOW“.

8.5 Používanie chladiaceho zariadenia

POZOR! Riziko prehriatia

› Zabezpečte po celú dobu dostatočné vetranie, aby teplo vytvárané počas prevádzky mohlo byť odvádzané. Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté. Zariadenie sa musí nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby sa zaručila cirkulácia vzduchu.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia následkom nadmerne nízkej teploty

› Dbajte na to, aby sa v chladiacom zariadení nachádzali len predmety, príp. tovar, ktoré sa môžu chladiť na zvolenú teplotu.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

› Chladiace zariadenie umiestnite podľa obrázku (**obr. 1** na strane 312). Ak sa chladiace zariadenie prevádzkuje v inej smere, môže sa poškodiť.

POZNÁMKA Pri napájaní z batérie sa displej automaticky vypne, ak je napätie batérie nízke. LED ⓘ bliká oranžovo.

1. Postavte chladiace zariadenie na pevný podklad.
2. Pripojte chladiace zariadenie (pozri Pripojenie chladiaceho boxu na strane 318).
3. Stlačte tlačidlo ⓘ na jednu až dve sekundy.

˅ Rozsvieti sa indikátor LED ⓘ.

Displej (4, **obr. 3** na strane 314) sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu.

Chladiace zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

8.6 Nastavenie teploty

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Jedenkrát stlačte tlačidlo SET.
2. Tlačidlami + a – nastavte teplotu chladenia.

˅ Displej zobrazí na niekoľko sekúnd zvolenú teplotu chladenia. Displej niekoľkokrát zabliká a potom sa znova zobrazí aktuálna teplota.

ICF80DZ

1. Stlačte tlačidlo SET:
   a) jedenkrát pre veľké oddelenie
   b) dvakrát pre malé oddelenie

˅ Displej vybraného oddelenia bliká.

2. Tlačidlami + a – nastavte teplotu chladenia.

   Každú priehradku je možné nastaviť tak, aby fungovala ako oddelenie chladničky alebo oddelenie na zmrazovanie.

˅ Displej vybraného oddelenia zobrazí na niekoľko sekúnd zvolenú teplotu chladenia. Displej niekoľkokrát zabliká a potom sa znova zobrazí aktuálna teplota.

8.7 Vypnutie alebo zapnutie oddelenia (zariadenia s dvojzónovým chladičom)

Ak je potrebné iba jedno oddelenie, druhé oddelenie je možné vypnúť kvôli úspore energie.

Vypnutie oddelenia

1. Stlačte tlačidlo SET:
   a) jedenkrát pre veľké oddelenie
   b) dvakrát pre malé oddelenie

v Displej vybraného oddelenia bliká.

2. Stlačte tlačidlo ⏻.

v **0FF** bliká päť sekúnd na displeji príslušného chladiaceho oddelenia, potom sa zobrazí **0FF**.

Zapnutie oddelenia

Ak displej oddelenia zobrazuje **0FF**, oddelenie môžete zapnúť nasledujúcim spôsobom:

1. Stlačte tlačidlo SET:
   a) jedenkrát pre veľké oddelenie
   b) dvakrát pre malé oddelenie

v Displej vybraného oddelenia bliká.

2. Stlačte tlačidlo ⏻.

v Displej zobrazí na niekoľko sekúnd zvolenú teplotu chladenia. Displej niekoľkokrát zabliká a potom sa znova zobrazí aktuálna teplota.

8.8 Nastavenie jasu displeja

Jas displeja je možné stlmiť v prípade slabého okolitého osvetlenia.

Pre nastavenie úrovne stlmenia displeja postupujte nasledovne:

1. Zapnite chladiace zariadenie.
2. Stlačte tlačidlo SET:
   - **Jednozónové chladiace zariadenia**: Štyrikrát
   - **Dvojzónové chladiace zariadenia**: Päťkrát
3. Použite tlačidlo + a – na nastavenie jasu displeja.

v Na displeji sa zobrazí nasledovné: **d0** (predvolený), **d1** (stredný), **d2** (tmavý).

Na displeji sa na niekoľko sekúnd objaví nastavený režim: Displej dvakrát zabliká, kým sa vráti zobrazenie aktuálnej teploty.

POZNÁMKA Výrobné nastavenie jasu displeja je **d0**.

Ak sa vyskytne porucha, jas sa automaticky prestaví na **d0**. Po odstránení poruchy sa jas displeja obnoví na pôvodný jas.

8.9 Vypnutie chladiaceho zariadenia

1. Vyprázdnite chladiace zariadenie.
2. Vypnite chladiace zariadenie.
3. Vytiahnite pripájací kábel.

Keď chladiace zariadenie dlhší čas nebudete používať: Nechajte veko pootvorené. Zabránite tým tvorbe zápachu.

8.10 Odmrazovanie chladiaceho zariadenia

Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladiaceho zariadenia alebo na výparníku vytvárať námrazu. Tým sa znižuje chladiaci výkon.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

› Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

Pri odmrazovaní chladiaceho zariadenia postupujte nasledovne:

1. Vyberte obsah chladiaceho zariadenia.
2. V prípade potreby preneste obsah do iného chladiaceho zariadenia, aby zostal vychladený.
3. Vypnite chladiace zariadenie.
4. Veko nechajte otvorené.
5. Utrite rozmrazenú vodu.

8.11 Výmena poistky striedavého prúdu

NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Pred výmenou poistky zariadenia odpojte zdroj napájania a pripájacie káble.

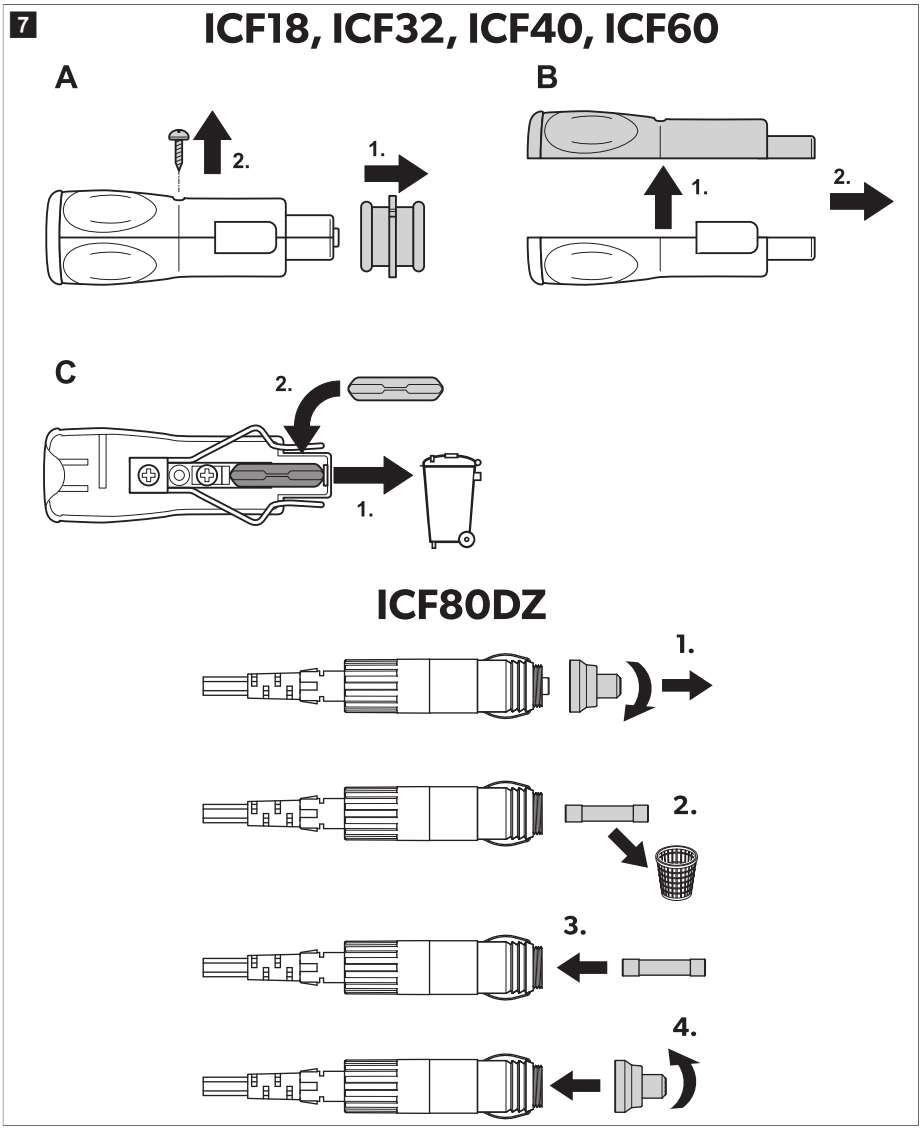
1. Odpojte prívod elektrickej energie do zariadenia.
2. Vytiahnite pripájací kábel.
3. Vypáčte vložku poistky (2, **obr. 4** na strane 315) pomocou skrutkovača.
4. Vymeňte chybnú sklenenú poistku za novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou (4 A, 250 V).
5. Zatlačte poistkovú vložku znova naspäť do krytu.
6. Znovu pripojte prívod elektrickej energie do zariadenia.

8.12 Výmena poistky jednosmerného prúdu

1. Odpojte prívod elektrickej energie do chladiaceho zariadenia.
2. Vypáčte kryt poistky (3, **obr. 4** na strane 315) pomocou skrutkovača.
3. Vyklopte kryt poistky dozadu a s pomocou háku vyberte chybnú nožovú poistku.
4. Vložte novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou.
5. Znovu nasaďte kryt poistky.
6. Odpojte prívod elektrickej energie do zariadenia.

8.13 Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd

› Vymeňte chybnú poistku za novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou, ako je uvedené na obrázku (**obr. 7** na strane 323).



8.14 Výmena dosky svetelných vodičov

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
> Kontrolku môže vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

9 Čistenie a údržba

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom
> Presvedčte sa, či je chladiace zariadenie odpojené od napájania zdroja pred každým čistením a údržbou.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
> Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
> Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.

> Vyčistite zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handrou.
> Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory chladiaceho zariadenia boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa chladiace zariadenie nepoškodilo.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje, LED nesvieti.	Pripojená zásuvka nevedie napätie.	1. Pripojenie k zásuvke s jednosmerným prúdom: Vo väčšine vozidiel musí byť zapnuté zapaľovanie, aby do zásuvky s jednosmerným prúdom bolo privádzané napätie. 2. Pripojenie k zásuvke so striedavým prúdom: Vyskúšajte inú zásuvku.
	Jedna z poistiek zariadenia je chybná.	> Vymeňte chybnú poistku zariadenia, pozri Výmena poistky striedavého prúdu na strane 322 alebo Výmena poistky jednosmerného prúdu na strane 322.
	Integrovaný adaptér striedavého prúdu je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Zariadenie nechladí (zástrčka je zasunutá, LED ⓘ svieti).	Kompresor je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Zariadenie nechladí (zástrčka je zasunutá, LED ⓘ bliká oranžovo, displej je vypnutý).	Indikátor batérie je nastavený na príliš vysokú hodnotu.	> Zvoľte nižšie nastavenie indikátora batérie.
	Napätie batérie nie je dostatočné.	> Skontrolujte batériu a v prípade potreby ju nabite.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
	Napájacie napätie je príliš nízke.	> Skontrolujte pokles napätia z batérie do elektrickej zásuvky a v prípade potreby ho vylepšite.
	Špecifikácia jednosmerného napájacieho napätia je nesprávna.	> Uistite sa, že špecifikácia jednosmerného napájacieho napätia sa zhoduje so špecifikáciou na typovom štítku výrobku.
	Napájacie napätie je chybné.	> Skontrolujte zdroj jednosmerného napätia a v prípade potreby ho vymeňte.
Indikátor CHYBY bliká načerveno.	Zariadenie je zapnuté, ale nemôže fungovať z dôvodu vnútornej poruchy.	> Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis. Viac informácií nájdete v časti Indikátor ERROR na strane 326.
Pri prevádzke z výstupu s jednosmerným prúdom: Zapaľovanie je zapnuté, prístroj nefunguje a LED nesvieti.	Výstup s jednosmerným prúdom je znečistený. To má za následok zlý elektrický kontakt.	> Keď sa zástrčka chladiaceho zariadenia vo výstupe s jednosmerným prúdom veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť výstup s jednosmerným prúdom alebo zástrčka pravdepodobne nie je správne zmontovaná.
	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je prehorená.	> Vymeňte poistku v zástrčke na jednosmerný prúd, pozri Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd na strane 323.
	Poistka jednosmerného prúdu zariadenia prehorela.	> Vymeňte chybnú poistku, pozri Výmena poistky jednosmerného prúdu na strane 322.
	Poistka vozidla je prehorená.	> Vymeňte poistku výstupu s jednosmerným prúdom vozidla. Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.
Len dvojzónové: Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie **Er9**.	Napätie batérie je príliš nízke. Nastavenie ochrany batérie je príliš vysoké. Kábel jednosmerného prúdu alebo konektor je poškodený. Napájací zdroj nedokáže dodať dostatok prúdu.	1. Monitor batérie nastavte na NÍZKU hodnotu (**Lo**) (Použitie indikátora batérie na strane 319). 2. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
	Zariadenie je napájané zo slabého prenosného zdroja energie alebo z adaptéra s nedostatočným výkonom.	Viac informácií nájdete v časti Kódy chýb na strane 327.
Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie (napr. “ **Err1** ”) a zariadenie nechladí.	Zariadenie sa vyplo kvôli internej prevádzkovej poruche.	› Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis. Viac informácií nájdete v časti Kódy chýb na strane 327.

10.1 Indikátory chyby



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

› Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

Opatrenia odporúčané v tejto kapitole smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Indikátor ERROR

Indikátor CHYBY bliká v rôznych vzoroch, čím signalizuje konkrétnu chybu.

Indikátor LED	Opis	Možná príčina	Návrh riešenia
Indikátor CHYBY bliká 2-krát za každých 4 s.	Nadmerný prúd ventilátora.	Došlo k skratu.	Skontrolujte kabeláž ventilátora a v prípade potreby vymeňte ventilátor.
		Ovládač kompresora je chybný.	Vymeňte ovládač kompresora.
Indikátor CHYBY bliká 3-krát za každých 4 s.	Porucha spúšťania kompresora.	Porucha pripojenia medzi kompresorom a ovládačom kompresora.	Skontrolujte správnu montáž ovládača kompresora ku kompresoru.
		Konektory kabeláže nie sú úplne vložené do ovládača kompresora.	Uistite sa, že konektory kabeláže sú úplne zasunuté do ovládača kompresora a že vodiče sú plne zapojené do konektorov.
Indikátor CHYBY bliká 4-krát za každých 4 s.	Nízka rýchlosť kompresora.	Okolitá teplota je príliš vysoká alebo vetranie je zablokované.	Uistite sa, že vetranie nie je zablokované.
Indikátor CHYBY bliká 5-krát za každých 4 s.	Prehriatie ovládača.		Vypnite zariadenie na ≥ 1 h a potom ho znova zapnite.

Kódy chýb

POZNÁMKA Len dvojzónové: Chybové kódy sa zobrazujú samostatne pre každú zónu.

Displej		Opis	Možná príčina	Návrh riešenia
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC rozpojený obvod.	Porucha pripojenia vodiča NTC.	Skontrolujte, či sú konektory pevne zapojené, a v prípade potreby spojenie opravte.
			NTC je chybné.	Vymeňte NTC.
			Doska displeja je chybná.	Vymeňte dosku displeja.
Err2	Er2	NTC skrat.	Porucha NTC spôsobená skratom.	Vymeňte NTC.
			Doska displeja je chybná.	Ak nedošlo ku skratu, vymeňte dosku displeja.
–	Er9	Chybný dvojzónový ventil.	Falošná chyba spôsobená súčasným prepnutím zóny a detekciou chyby.	Chyba zmizne po 30 s.
			Chybné pripojenie vodiča medzi ventilom a HMI.	Skontrolujte pripojenie medzi ventilom a HMI a v prípade potreby ho opravte.
			Dochádza k zablokovaniu chladiva.	Odstráňte zablokovanie chladiva.
			Doska displeja je chybná.	Vymeňte dosku displeja.
			Ventil je chybný.	Vymeňte ventil.

11 Obchodná záruka

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

12 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.



Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vybrať.

13 Technické údaje

Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

	ICF18	
Celkový objem	19 L	
Pripájacie napätie	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Menovitý prúd	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Chladiaci výkon	20 °C ... – 18 °C	
Klimatická trieda	N, T	
Teplota okolia	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Množstvo chladiva	20 g	10 g
Ekvivalent CO_2:	0,029 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	1430	
Rozmery Š × H × V (rukoväť smerujúca nahor)	500 mm × 300 mm × 523 mm	

	ICF18
Š × H × V (rukoväť smerujúca nadol)	500 mm × 329 mm × 422 mm
Hmotnosť	9,7 kg
Certifikáty	CE UKCA

	ICF32	
Celkový objem	32 L	
Pripájacie napätie	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Menovitý prúd	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Chladiaci výkon	10 °C ... – 18 °C	
Klimatická trieda	N, T	
Teplota okolia	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Množstvo chladiva	26 g	11 g
Ekvivalent CO_2:	0,037 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	1430	
Rozmery		
Š × H × V (rukoväť smerujúca nahor)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Š × H × V (rukoväť smerujúca nadol)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Hmotnosť	12,3 kg	
Certifikáty	CE UKCA	

	ICF40
Celkový objem	39 L

	ICF40	
Pripájacie napätie	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Menovitý prúd	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Chladiaci výkon	20 °C ... – 18 °C	
Klimatická trieda	N, T	
Teplota okolia	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Množstvo chladiva	34 g	11 g
Ekvivalent CO_2:	0,043 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	1430	
Rozmery		
Š × H × V (rukoväť smerujúca nahor)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Š × H × V (rukoväť smerujúca nadol)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Hmotnosť	12,6 kg	
Certifikáty	CE UK CA	

	ICF60
Celkový objem	59 L
Pripájacie napätie	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Menovitý prúd	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A
Chladiaci výkon	20 °C ... – 18 °C
Klimatická trieda	N, T
Teplota okolia	16 °C ... 43 °C

	ICF60	
Chladivo	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Množstvo chladiva	34 g	13 g
Ekvivalent CO_2:	0,049 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	1430	
Rozmery		
Š × H × V (rukoväť smerujúca nahor)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
Š × H × V (rukoväť smerujúca nadol)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Hmotnosť	15 kg	
Certifikáty	CE UKCA	

	ICF80DZ	
Celkový objem	78 L (44 L/34 L)	
Pripájacie napätie	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Menovitý prúd	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Chladiaci výkon	20 °C ... – 18 °C	
Klimatická trieda	N, T	
Teplota okolia	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Množstvo chladiva	34 g	18 g
Ekvivalent CO_2:	0,049 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	1430	
Rozmery		
Š × H × V (rukoväť smerujúca nahor)	874 mm × 447 mm × 556 mm	

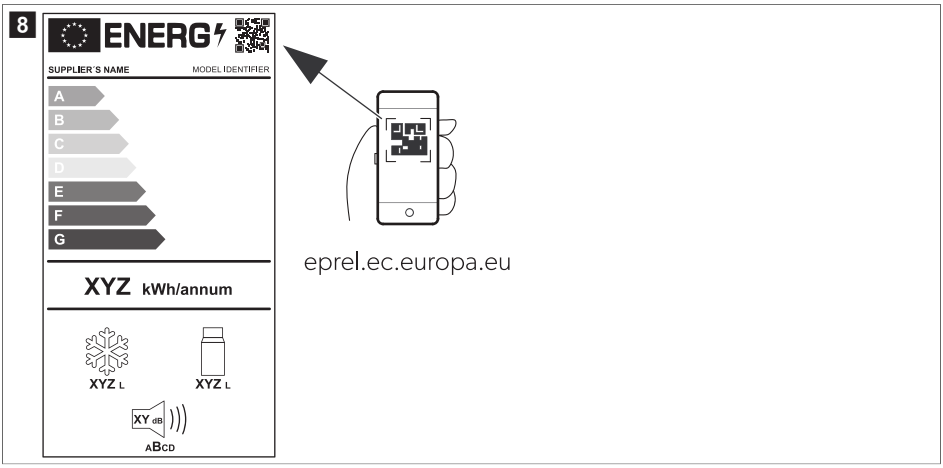
	ICF80DZ
Š × H × V (rukoväť smerujúca nadol)	874 mm × 447 mm × 495 mm
Hmotnosť	20 kg
Certifikáty	CE UK CA

POZNÁMKA Ak je teplota okolia vyššia ako 32 °C, minimálnu teplotu nie je možné dosiahnuť.

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaca jednotka je hermeticky uzavretá.

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.



Čeština

1 Důležité poznámky....333
2 Vysvětlení symbolů....333
3 Bezpečnostní pokyny....334
4 Vysvětlení symbolů na zařízení....336
5 Obsah dodávky....337
6 Určené použití....338
7 Technický popis....338
8 Před prvním použitím....341
9 Použití....343
10 Čištění a péče....349
11 Řešení problémů....349
12 Obchodní záruka....352
13 Likvidace....353
14 Technické údaje....353

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

1 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
> Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
> Pokud je přívodní kabel chladicího přístroje poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo zástupce servisu, aby nevzniklo nebezpečí.
> Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
> Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

> Při umísťování chladicího přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
> Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.
> Při poškození chladicího okruhu:
  - Udržujte chladicí přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  - Místnost dobře větrejte.
  - Vypněte chladicí přístroj.
> Pro chladicí přístroje s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Chladivo nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
> Aby se snížilo riziko požáru, údržbu smí provádět pouze oprávněná servisní osoba.
> Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
> K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
> Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškoďte chladicí okruh.
> Nepoužívejte uvnitř chladicího přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
> Nevystavujte přístroj ani baterii nadměrné teplotě.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

> **Pro Evropskou unii, Spojené království a Turecko:**Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. **Pro všechny ostatní regiony:** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
> Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
> Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití,
- Buďte si vědomi rizika zkratování svorek bateriového spotřebiče nebo baterie kovovými předměty.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
  - Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání chlazených potravin.
  - Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
  - Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Bude-li chladicí přístroj ponechán delší dobu prázdný:
  - Vypněte chladicí přístroj.
  - Chladicí přístroj odmrazte.
  - Přístroj vyčistěte a vysušte.
  - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladicího přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
  - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
  - Připojte přívodní kabel na střídavý proud ke zdroji střídavého napájení.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj nebo jej vypněte, když vypínáte motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Neinstalujte chladicí přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů, jako jsou topení, přímé sluneční záření, plynová kamna a obdobné zdroje.
- **Riziko přehřátí!**Zajistěte, aby kolem chladicího přístroje bylo vždy ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí přístroj neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.

POZNÁMKA Riziko vybití baterie
Chladicí přístroj disponuje funkcí ochrany baterie, která může pomoci snížit riziko vybití startovací baterie vozidla. Riziko vybití baterie se liší v závislosti na stavu baterie vozidla, instalaci a použití.

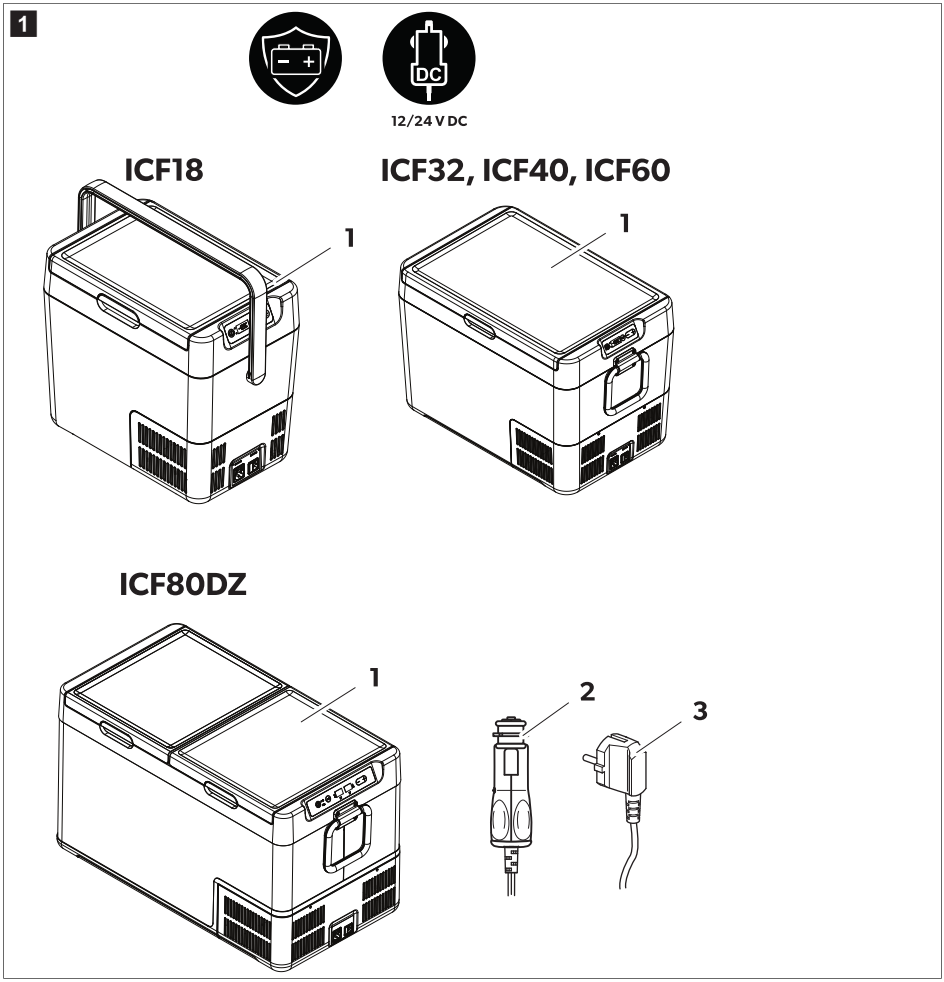
› Pokud motor vozidla zůstane po delší dobu vypnutý, vypněte chladicí přístroj nebo jej napájejte z příslušného systému domovní baterie.

3 Vysvětlení symbolů na zařízení



Označuje hořlavé materiály nebo riziko požáru.

4 Obsah dodávky



Položka na obr. 1 na stránce 337	Množství	Popis
1	1	Chladicí box
2	1	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu
3	1	Přívodní kabel pro přípojku střídavého proudu
–	1	Návod k obsluze

5 Určené použití

Chladicí přístroj je vhodný pro chlazení potravin. Chladicí přístroj lze používat i ve vozidlech.

Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle nebo na lodi, z domovního bateriového zdroje stejnosměrného proudu nebo napájecího zdroje střídavého proudu.

Chladicí přístroj je vhodný ke kempování a podobná rekreační využití.

Chladicí přístroj je určen k použití v domácnosti a v podobných provozních podmínkách, jako jsou:

- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Igloo si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

Chlazení je provedeno pomocí chladicího okruhu s kompresorem s nízkými nároky na údržbu. Velkorysá izolace a výkonný kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení. Chladicí přístroj je přenosný. Chladicí přístroj dokáže odolat krátkodobému sklonu 30°, například na lodích.

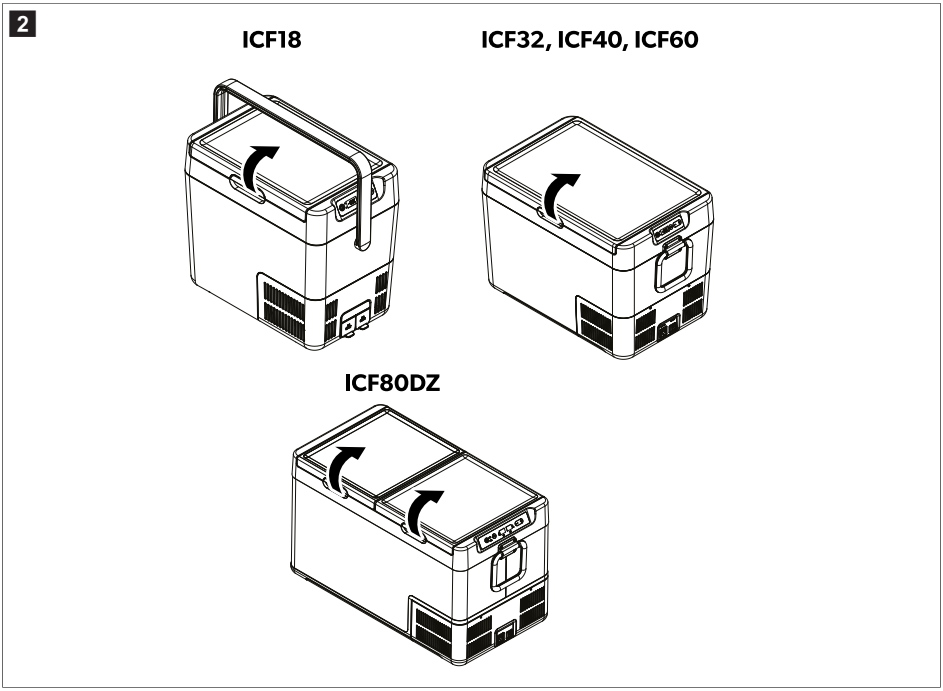
6.1 Funkční rozsah

- Síťový zdroj k prioritnímu spínání k připojení ke střídavému napětí
- Třístupňový snímač stavu baterie, který chrání baterii vozidla, (při nízkém napětí baterie se automaticky vypne)
- Displej se zobrazováním teploty ve °C a °F
- Nastavení teploty: V krocích po 1 °C (1 °F)
- Zobrazení funkce stmívání se 3 úrovněmi jasu
- Odnímatelné rukojeti pro přenášení

6.2 Ovládací a indikační prvky

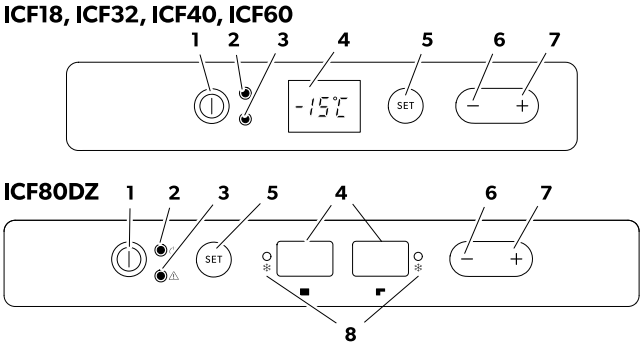
Západky víka

2



Ovládací panel

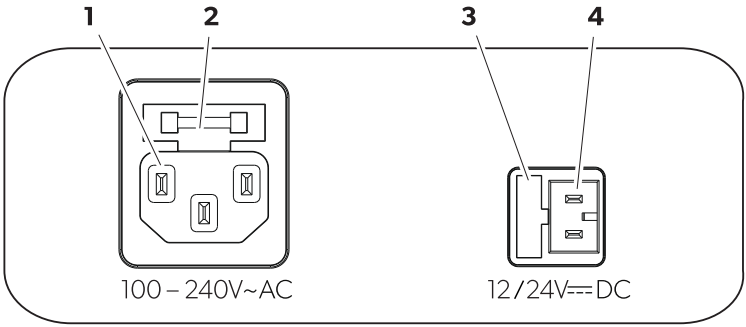
3



Položka	Popis	Vysvětlení	
1	⏻	Po stisknutí tlačítka na dvě až tři sekundy se chladicí přístroj zapne či vypne	
2	⏻	Indikace stavu	
		LED svítí zeleně:	Kompresor je zapnutý
		LED svítí oranžově:	Kompresor je vypnutý
		LED bliká oranžově:	Displej automaticky vypnutý z důvodu nízkého napětí baterie
3	CHYBA	LED bliká červeně:	Zapnutý přístroj není připraven k provozu
4	–	Displej, zobrazuje hodnoty	
5	SET	Výběr režimu zadávání • Nastavení teploty • Zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita • Nastavení snímače baterie • Nastavení jasu displeje	
6	–	Jedním klepnutím snížíte hodnotu	
7	+	Jedním klepnutím zvýšíte hodnotu	
8	❄	**Dvouzónové chladicí přístroje**: Indikace stavu: LED svítí modře, když přihrádka chladí	

Přívodní zdířky

4



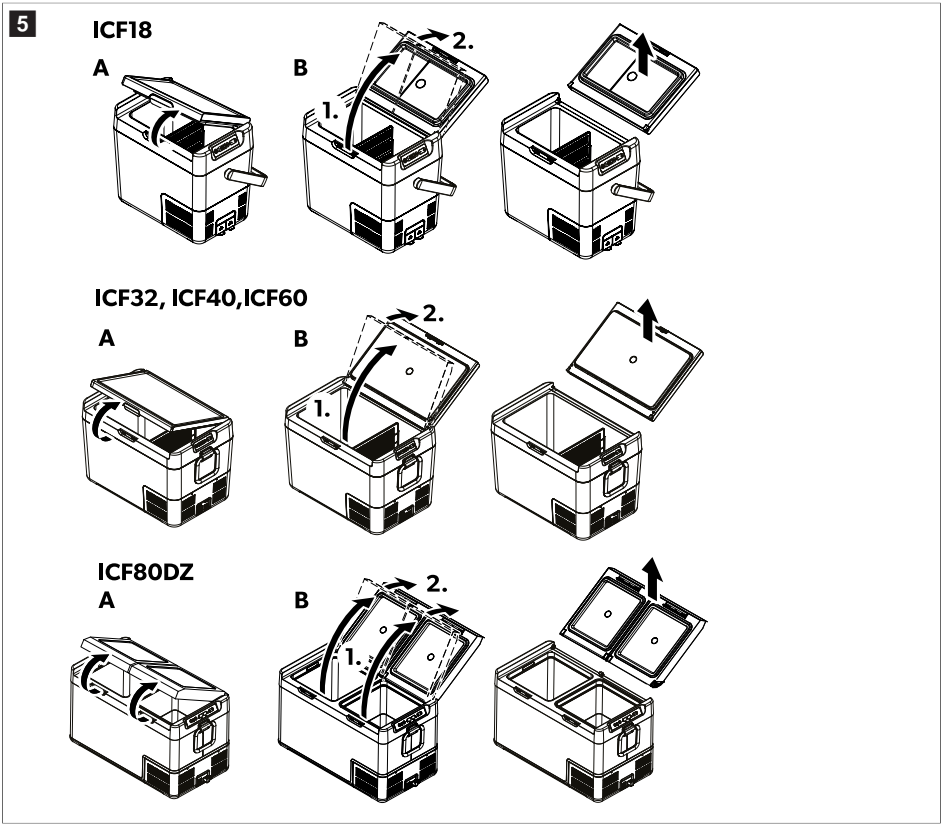
Položka	Popis
1	Přívodní zdířka napájení střídavým napětím
2	Držák pojistky střídavého proudu
3	Kryt pojistky stejnosměrného proudu

Položka	Popis
4	Přívodní zdířka napájení stejnosměrným napětím

7 Před prvním použitím

POZNÁMKA Před uvedením chladicího přístroje do provozu ho z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí očistěte vlhkou utěrkou (viz Čištění a péče na stránce 349).

Otevření nebo sejmutí víka



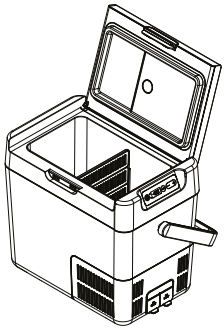
Postupujte podle obrázku (obr. 5 na stránce 341):

1. Chcete-li víko otevřít, odjistěte ho **(A)**.
2. Chcete-li víko sejmout, zatlačte víko za dorazovou polohu **(B)**.

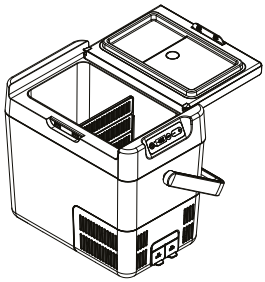
Dorazová poloha víka

6

ICF18

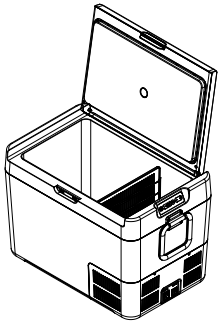


A

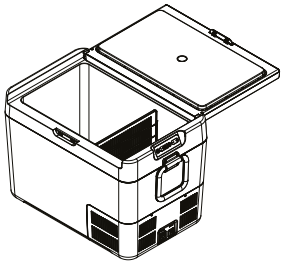


B

ICF32, ICF40, ICF60

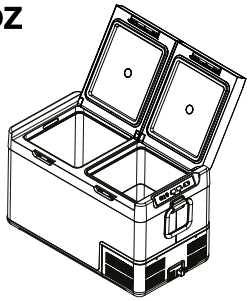


A

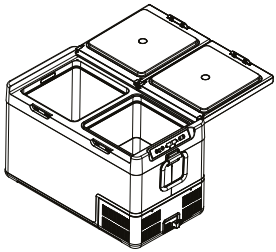


B

ICF80DZ



A



B

Víko má vestavěnou dorazovou polohu (**obr.** 6 na stránce 342 A). Víko netlačte za vestavěný doraz (**obr.** 6 na stránce 342 B).

Výběr jednotek pro zobrazení teploty

Jednotky zobrazující teplotu lze přepínat mezi stupněm Celsia a Fahrenheita takto:

1. Zapněte chladicí přístroj.
2. Stiskněte tlačítko SET:
   - **Jednozónové chladicí přístroje**: Dvakrát
   - **Dvouzónové chladicí přístroje**: Třikrát
3. Pomocí tlačítek + nebo – vyberte stupně Celsia nebo Fahrenheita.

v Displej zobrazuje na několik sekund nastavenou jednotku teploty. Displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.

8 Použití

8.1 Předcházení plýtvání potravinami

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

> Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí přístroj otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
> Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
> Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

8.2 Úspora energie

> Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
> Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
> Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
> Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
> Pokud je chladicí přístroj vybaven košem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
> Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.
> Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.

8.3 Připojení chladicího přístroje

Připojení k baterii (vozidla nebo lodi)

Chladicí přístroj lze provozovat na 12 V⎓ nebo 24 V⎓. Z bezpečnostních důvodů je chladicí přístroj vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí přístroj při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

POZOR! Nebezpečí poškození

> K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou. Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

1. Připojte kabel na stejnosměrný proud (2, **obr. 1** na stránce 337) do zdířky stejnosměrného napětí chladicího přístroje (4, **obr. 4** na stránce 340).
2. Připojte přívodní kabel k zásuvce stejnosměrného proudu.

Připojení k napájecí síti střídavého proudu

Chladicí přístroj má integrovaný vícenapěťový napájecí adaptér s prioritním obvodem pro připojení k napájecímu zdroji střídavého proudu. Prioritní obvod automaticky přepíná chladicí přístroj na provoz

na střídavý proud, je-li přístroj připojen k napájecí síti na střídavý proud, i když je přívodní kabel na stejnosměrný proud stále připojen.

Při přepínání mezi napájením střídavého proudu a napájením z baterie se může na několik minut rozsvítit červená kontrolka LED.

1. Připojte přívodní kabel pro střídavý proud (3, **obr. 1** na stránce 337) do zásuvky střídavého napětí chladicího přístroje (1, **obr. 4** na stránce 340).
2. Připojte přívodní kabel k zásuvce střídavého proudu.

8.4 Použití snímače stavu baterie

Chladicí přístroj je vybaven víceúrovňovým snímačem stavu baterie, který chrání baterii vozidla před hlubokým vybitím, když je chladicí přístroj připojen k palubní síti.

Pokud chladicí přístroj používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladicího přístroje, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí přístroj se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.

POZOR! Nebezpečí poškození

› Po vypnutí snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobití baterie.

V režimu „HIGH“ je snímač stavu baterie aktivován rychleji než v režimech „LOW“ a „MED“ (viz tabulka níže).

Režim snímače stavu baterie	LOW	MED	HIGH
Vypínací napětí při 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Restartovací napětí při 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Vypínací napětí při 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Restartovací napětí při 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Režim snímače stavu baterie lze vybrat takto:

1. Zapněte chladicí přístroj.
2. Stiskněte tlačítko SET:
   - **Jednozónové chladicí přístroje**: Třikrát
   - **Dvouzónové chladicí přístroje**: Čtyřikrát
3. Pomocí tlačítka + nebo – vyberte režim snímače baterie.

˅ Na displeji se na několik sekund zobrazí vybraný režim: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.

POZNÁMKA Pokud je chladicí přístroj napájen ze startovací baterie, vyberte režim snímače stavu baterie „HIGH“. Pokud je chladicí přístroj připojen k domovní baterii, stačí režim snímače stavu baterie „LOW“.

8.5 Používání chladicího přístroje

POZOR! Riziko přehřátí

› Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vytvářené během provozu mohlo rozptýlit. Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem něj mohl proudit vzduch.

POZOR! Nebezpečí poškození v případě příliš nízké teploty

› Dbejte, aby byly v chladicím přístroji skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit za nastavené teploty.

POZOR! Nebezpečí poškození

› Umístěte chladicí přístroj podle vyobrazení (**obr. 1** na stránce 337). Pokud budete chladicí přístroj používat v jiné orientaci, může dojít k jeho poškození.

POZNÁMKA Při provozu na baterii se displej automaticky vypne, je-li napětí baterie nízké. Kontrolka LED ⏻ bliká oranžově.

1. Postavte chladicí přístroj na pevný základ.
2. Připojte chladicí přístroj (viz Připojení chladicího přístroje na stránce 343).
3. Stiskněte tlačítko ⏻ na jednu až dvě sekundy.

˅ Rozsvítí se kontrolka LED ⏻.

Zapne se displej (4, **obr. 3** na stránce 339) a zobrazí aktuální teplotu.

Chladicí přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.

8.6 Nastavení teploty

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Stiskněte jednou tlačítko SET.
2. Pomocí tlačítek + a – nastavte teplotu chlazení.

˅ Na displeji se zobrazí na několik sekund teplota chlazení. Displej několikrát zabliká a poté se opět zobrazí aktuální teplota.

ICF80DZ

1. Stiskněte tlačítko SET:
   a) Jednou pro velkou přihrádku
   b) Dvakrát pro malou přihrádku

˅ Displej vybrané přihrádky bliká.

2. Pomocí tlačítek + a – nastavte teplotu chlazení.

   Každou přihrádku lze nastavit tak, aby pracovala jako přihrádka chladničky nebo mrazicího prostoru.

˅ Na displeji vybrané přihrádky se na několik sekund zobrazí teplota chlazení. Displej několikrát zabliká a poté se opět zobrazí aktuální teplota.

8.7 Vypnutí nebo zapnutí přihrádky (dvouzónové chladicí přístroje)

Je-li vyžadována pouze jedna přihrádka, lze pro úsporu energie vypnout druhou přihrádku.

Vypnutí přihrádky

1. Stiskněte tlačítko SET:
   a) Jednou pro velkou přihrádku
   b) Dvakrát pro malou přihrádku

˅ Displej vybrané přihrádky bliká.

2. Stiskněte tlačítko ⏻.
⌄ Nápis **0FF** (Vypnuto) bliká pět sekund na displeji příslušné chladicí přihrádky, poté se zobrazí nápis **0FF**.

Zapnutí přihrádky

Zobrazuje-li displej přihrádky nápis **0FF** (Vypnuto), můžete přihrádku zapnout takto:

1. Stiskněte tlačítko SET:
   a) Jednou pro velkou přihrádku
   b) Dvakrát pro malou přihrádku
⌄ Displej vybrané přihrádky bliká.
2. Stiskněte tlačítko ⏻.
⌄ Na displeji se zobrazí na několik sekund teplota chlazení. Displej několikrát zabliká a poté se zobrazí aktuální teplota.

8.8 Nastavení jasu displeje

Jas displeje lze ztlumit při slabém okolním osvětlení.

Při nastavení úrovně stmívání displeje postupujte následovně:

1. Zapněte chladicí přístroj.
2. Stiskněte tlačítko SET:
   - **Jednozónové chladicí přístroje**: Čtyřikrát
   - **Dvouzónové chladicí přístroje**: Pětkrát
3. Tlačítkem + nebo – nastavte jas displeje.
⌄ Na displeji se zobrazí následující: **d0** (výchozí), **d1** (střední), **d2** (tmavý).

   Na displeji se na několik sekund zobrazí nastavený režim. Displej dvakrát zabliká, než se vrátí k aktuální teplotě.



POZNÁMKA Tovární nastavení jasu displeje je **d0**.

Pokud dojde k poruše, jas se automaticky vrátí k úrovni **d0**. Po odstranění závady se obnoví nastavený jas.

8.9 Vypnutí chladicího přístroje

1. Vyprázdněte chladicí přístroj.
2. Vypněte chladicí přístroj.
3. Vytáhněte přívodní kabel.

Pokud nebudete chladicí přístroj déle používat: Nechejte víko pootevřené. Tím se zabrání tvorbě zápachu.

8.10 Rozmrazování chladicího přístroje

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladicího přístroje nebo na výparníku. Tím se snižuje chladicí výkon.



POZOR! Nebezpečí poškození
› Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při odmrazování chladicího přístroje postupujte takto:

1. Vyjměte obsah z chladicího přístroje.
2. V případě potřeby dejte obsah do jiného chladicího přístroje, aby nezteplal.
3. Vypněte chladicí přístroj.
4. Nechejte víko otevřené.
5. Otřete odmraženou vodu.

8.11 Výměna pojistky střídavého proudu

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Před výměnou pojistek přístroje odpojte napájení a přívodní kabel.

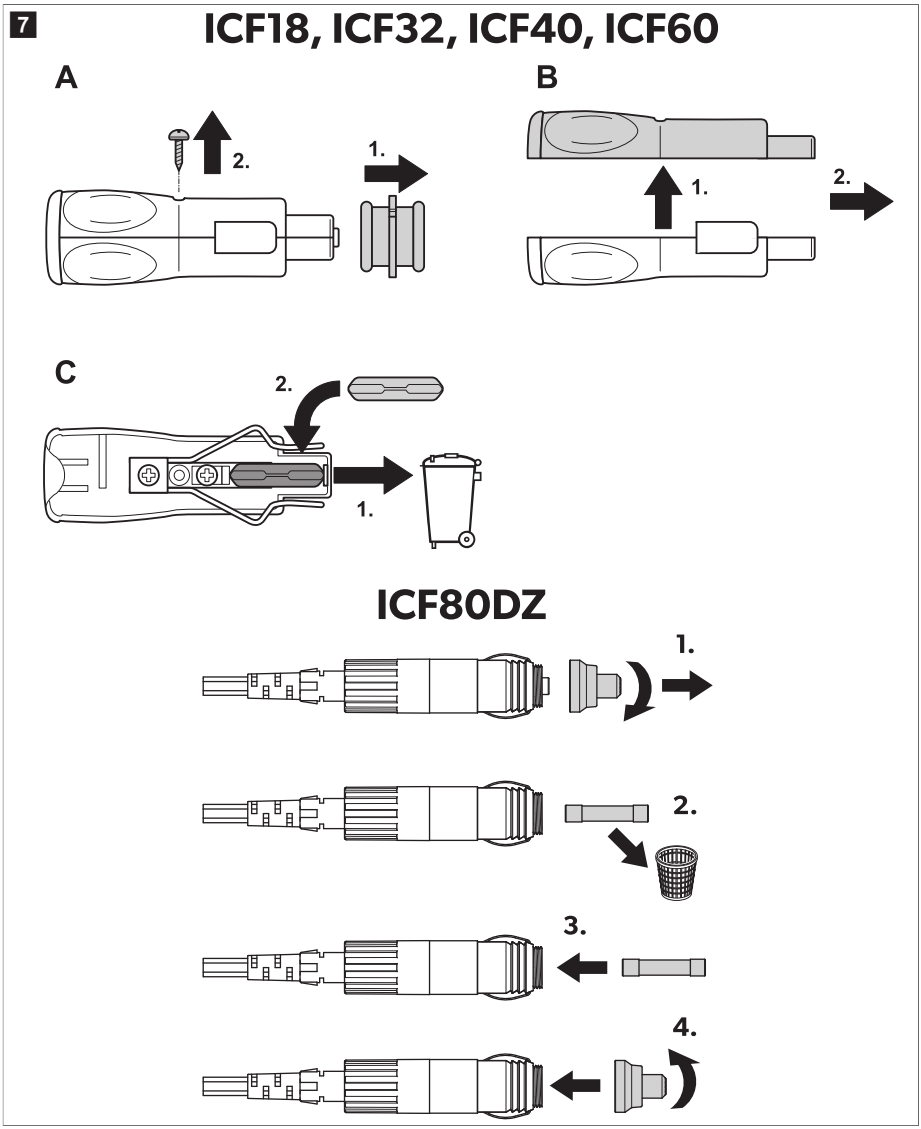
1. Odpojte přístroj od napájení.
2. Vyjměte přívodní kabel.
3. Uvolněte držák pojistek (2, **obr. 4** na stránce 340) šroubovákem.
4. Vyměňte vadnou skleněnou pojistku za novou stejného typu a se stejnou hodnotou (4 A, 250 V).
5. Zatlačte držák pojistek opět do krytu.
6. Opět připojte napájení k přístroji.

8.12 Výměna pojistky stejnosměrného proudu

1. Odpojte chladicí přístroj od zdroje napájení.
2. Uvolněte kryt pojistek (3, **obr. 4** na stránce 340) šroubovákem.
3. Obraťte kryt pojistky a použijte háček k odstranění vadné nožové pojistky.
4. Zatlačte novou pojistku stejného typu a jmenovité hodnoty.
5. Znovu nasaďte kryt pojistky.
6. Opět připojte zdroj napájení k chladicímu přístroji.

8.13 Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky

› Vyměňte vadnou pojistku za novou stejného typu a jmenovité hodnoty, postupujte dle obrázku (obr. 7 na stránce 348).



8.14 Výměna desky plošných spojů světla

POZOR! Nebezpečí poškození
> Aby se zamezilo nebezpečí, výměnu osvětlení může provést pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba.

9 Čištění a péče

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
> Ujistěte se, že před každým čištěním nebo údržbou odpojíte chladicí přístroj od zdroje napájení.

POZOR! Nebezpečí poškození
> Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
> Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.

> Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
> Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory chladicího přístroje nebyly zaprášené a znečištěné. Zajistíte tak odvod tepla a předejdete poškození přístroje.

10 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce není přítomno napětí.	1. Zapnuto do zásuvky stejnosměrného proudu: U většiny vozidel musí být před přivedením napájení do zásuvky stejnosměrného proudu zapnuto zapalování. 2. Zapnuto do zásuvky střídavého proudu: Zkuste použít jinou zásuvku.
	Jedna z pojistek přístroje je vadná.	> Vyměňte vadnou pojistku přístroje, viz Výměna pojistky střídavého proudu na stránce 347 nebo Výměna pojistky stejnosměrného proudu na stránce 347.
	Integrovaný adaptér střídavého proudu je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí LED ⓘ).	Vadný kompresor.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, LED ⓘ bliká oranžově, displej je vypnutý).	Je nastaven příliš vysoko snímač baterie.	> Vyberte nižší nastavení snímače baterie.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Nedostatečné napětí baterie.	> Zkontrolujte baterii a případně ji nabijte.
	Napájecí napětí je příliš nízké.	> Zkontrolujte pokles napětí z baterie do elektrické zásuvky a v případě potřeby jej zlepšete.
	Specifikace stejnosměrného napájecího napětí je nesprávná.	> Specifikace stejnosměrného napájecího napětí musí odpovídat napětí na typovém štítku produktu.
	Napájecí napětí je vadné.	> Zkontrolujte stejnoměrné napájecí napětí a v případě potřeby jej vyměňte.
Červeně bliká kontrolka ERROR (CHYBA).	Přístroj je zapnutý, ale nemůže pracovat z důvodu vnitřní poruchy.	> Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu. Další informace naleznete v Kontrolka ERROR na stránce 351.
Provoz ze stejnosměrné zásuvky: Zapalování je zapnuto, přístroj nefunguje a LED nesvítí.	Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	> Pokud se zástrčka chladicího přístroje v zásuvce stejnosměrného proudu velmi zahřívá, očistěte zásuvku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně instalována.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	> Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky, viz Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky na stránce 348.
	Spálená pojistka stejnosměrného proudu přístroje.	> Vyměňte vadnou pojistku, viz Výměna pojistky stejnosměrného proudu na stránce 347.
	Pojistka vozidla je přepálená.	> Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky vozidla. Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Pouze dvouzónové: Na displeji se zobrazí chybová zpráva **Er9**.	Napětí baterie je příliš nízké. Nastavení ochrany baterie je příliš vysoké. Kabel nebo zástrčka stejnosměrného proudu jsou uvolněné nebo poškozené. Zdroj napájení nedokáže dodat dostatečný proud.	1. Nastavte snímač baterie na hodnotu LOW (NÍZKÁ) (**Lo**) (Použití snímače stavu baterie na stránce 344). 2. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte certifikovanou provozovnu zákaznického servisu.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Přístroj je napájen slabým přenosným zdrojem napájení nebo adaptérem s nízkou jmenovitou hodnotou.	Další informace naleznete v Chybové kódy na stránce 352.
Na displeji se zobrazí chybová zpráva (např. "**Err1**") a přístroj nechladí.	Interní provozní porucha vypnula přístroj.	> Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu. Další informace naleznete v Chybové kódy na stránce 352.

10.1 Indikace poruch



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

Řešení navrhovaná v této kapitole může provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.

Kontrolka ERROR
Kontrolka ERROR bliká různými způsoby, aby indikovala konkrétní chybu.

Kontrolka LED	Popis	Možná příčina	Návrh řešení
Kontrolka ERROR blikne 2x každých 4 s.	Nadproud ventilátoru.	Došlo ke zkratu.	Zkontrolujte kabeláž ventilátoru a v případě potřeby ventilátor vyměňte.
		Řídicí jednotka kompresoru je vadná.	Vyměňte řídicí jednotku kompresoru.
Kontrolka ERROR blikne 3x každých 4 s.	Porucha spuštění kompresoru.	Spojení mezi kompresorem a řídicí jednotkou kompresoru je vadná.	Zajistěte správné usazení řídicí jednotky kompresoru do kompresoru.
		Konektory kabeláže nejsou zcela zapojeny do řídicí jednotky kompresoru.	Konektory kabeláže musí být zcela zapojeny do řídicí jednotky kompresoru a kabely jsou zcela zajištěné v konektorech.
Kontrolka ERROR blikne 4x každých 4 s.	Nízké otáčky kompresoru.	Okolní teplota je příliš vysoká nebo něco blokuje větrání.	Zkontrolujte, zda není větrání blokováno. Na ≥ 1 h přístroj vypněte a pak jej znovu zapněte.
Kontrolka ERROR blikne 5x každých 4 s.	Přehřátí řídicí jednotky.		

Chybové kódy

POZNÁMKA Pouze dvouzónové: Chybové kódy se zobrazují jednotlivě dle zóny.

Display		Popis	Možná příčina	Návrh řešení
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Rozpojený obvod NTC.	Vadné připojení kabelu NTC.	Zkontrolujte, zda jsou konektory pevně zapojeny. V případě potřeby připojení napravte.
			NTC je vadné.	Vyměňte NTC.
			Deska displeje je vadná.	Vyměňte desku displeje.
Err2	Er2	Zkrat NTC.	Závada NTC způsobená zkratem.	Vyměňte NTC.
			Deska displeje je vadná.	Pokud nedochází ke zkratu, desku displeje vyměňte.
–	Er9	Porucha dvouzónového ventilu.	Falešná chyba způsobená změnou zóny a současně detekcí chyby.	Chyba zmizí po 30 s.
			Vadné připojení kabelu mezi ventilem a HMI.	Zkontrolujte spojení mezi ventilem a HMI a v případě potřeby ho napravte.
			Chladivo je blokováno.	Uvolněte zablokování chladiva.
			Deska displeje je vadná.	Vyměňte desku displeje.
			Ventil je vadný.	Vyměňte ventil.

11 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého obchodníka (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

12 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.



Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.

13 Technické údaje

Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

	ICF18	
Celkový objem	19 L	
Napájecí napětí	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Jmenovitý proud	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Chladicí výkon	20 °C ... – 18 °C	
Klimatická třída	N, T	
Okolní teplota	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Objem chladiva	20 g	10 g
Ekvivalent CO_2	0,029 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	
Rozměry		
Š × H × V (zvednutá rukojeť)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Š × H x V (položená rukojeť)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Hmotnost	9,7 kg	

	ICF18
Certifikáty	CE UKCA

	ICF32	
Celkový objem	32 L	
Napájecí napětí	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Jmenovitý proud	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Chladicí výkon	10 °C ... – 18 °C	
Klimatická třída	N, T	
Okolní teplota	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Objem chladiva	26 g	11 g
Ekvivalent CO_2	0,037 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	
Rozměry		
Š × H × V (zvednutá rukojeť)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Š × H x V (položená rukojeť)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Hmotnost	12,3 kg	
Certifikáty	CE UKCA	

	ICF40
Celkový objem	39 L
Napájecí napětí	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Jmenovitý proud	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A

	ICF40	
Chladicí výkon	20 °C ... – 18 °C	
Klimatická třída	N, T	
Okolní teplota	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Objem chladiva	34 g	11 g
Ekvivalent CO_2	0,043 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	
Rozměry		
Š × H × V (zvednutá rukojeť)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Š × H x V (položená rukojeť)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Hmotnost	12,6 kg	
Certifikáty	CE UKCA	

	ICF60
Celkový objem	59 L
Napájecí napětí	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Jmenovitý proud	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A
Chladicí výkon	20 °C ... – 18 °C
Klimatická třída	N, T
Okolní teplota	16 °C ... 43 °C
Chladivo	PNC 936006725: R134a / PNC 936007212: R600a
Objem chladiva	34 g / 13 g
Ekvivalent CO_2	0,049 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430
Rozměry	

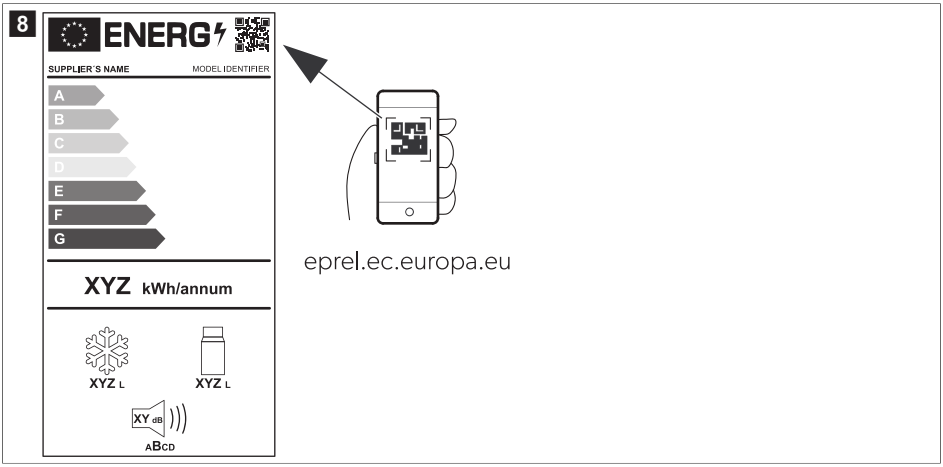
	ICF60
Š × H × V (zvednutá rukojeť)	721 mm × 442 mm × 530 mm
Š × H x V (položená rukojeť)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Hmotnost	15 kg
Certifikáty	CE UKCA

	ICF80DZ	
Celkový objem	78 L (44 L/34 L)	
Napájecí napětí	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Jmenovitý proud	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Chladicí výkon	20 °C ... – 18 °C	
Klimatická třída	N, T	
Okolní teplota	16 °C ... 43 °C	
Chladivo	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Objem chladiva	34 g	18 g
Ekvivalent CO_2	0,049 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	
Rozměry		
Š × H × V (zvednutá rukojeť)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Š × H x V (položená rukojeť)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Hmotnost	20 kg	
Certifikáty	CE UKCA	

POZNÁMKA Pokud je okolní teplota vyšší než 32 °C, nelze dosáhnout minimální teploty.

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.
Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím kódu QR na energetickém štítku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.



Magyar

1 Fontos információk....358
2 Szimbólumok magyarázata....358
3 Biztonsági útmutatások....358
4 Szimbólumok magyarázata a készüléken....361
5 A csomag tartalma....362
6 Rendeltetésszerű használat....363
7 Műszaki leírás....363
8 Az első használat előtt....366
9 Üzemeltetés....368
10 Tisztítás és karbantartás....374
11 Hibaelhárítás....374
12 Garancia....378
13 Ártalmatlanítás....378
14 Műszaki adatok....379

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

1 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!
› Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú elektromos hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.
- A készülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnyel.
- Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőkészülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A hűtőkör sérülése esetén:
  - Tartsa távol a hűtőkészüléktől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
  - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
- Éghető hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékeknél: A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- A tűzveszély csökkentése érdekében a karbantartást kizárólag felhatalmazott szervizszemély végezheti.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túlzott hőmérsékletnek.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- **Az Európai Unió, az Egyesült Királyság és Törökország esetében:** A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. **Minden más régió esetében:** A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.

- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
  - Minden tisztítás és ápolás előtt
  - Minden használat után
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátoros készüléket vagy az akkumulátor csatlakozóit ne zárják rövidre fém tárgyak.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:
  - Ellenőrizze, hogy a hűtőkészülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
  - Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
  - Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
  - Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
  - Olvassza le a hűtőkészüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
  - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva a fedelet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészüléket kizárólag a következő módon csatlakoztassa:
  - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú hálózatához
  - Váltakozó áramú csatlakozókábellel egy váltakozó áramú tápforráshoz
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a gyorstöltő készülék csatlakoztatása előtt válassza le a hűtőkészüléket és az egyéb fogyasztókat az akkumulátorról.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a motor leállításakor válassza le a hűtőkészüléket, vagy kapcsolja ki azt. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (például fűtőberendezés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- **Túlmelegedés kockázata!** Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a

szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot. Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.

- > Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- > Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- > Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- > A hűtőkészüléket ne tegye ki az eső hatásának.

MEGJEGYZÉS Az akkumulátor lemerülésének kockázata
A hűtőkészülék akkumulátorvédelmi funkcióval rendelkezik, amely csökkentheti a jármű indítóakkumulátora lemerülésének kockázatát. Az akkumulátor lemerülésének kockázata a jármű akkumulátorának állapotától, a beszereléstől és a használat jellegétől függően eltérő.

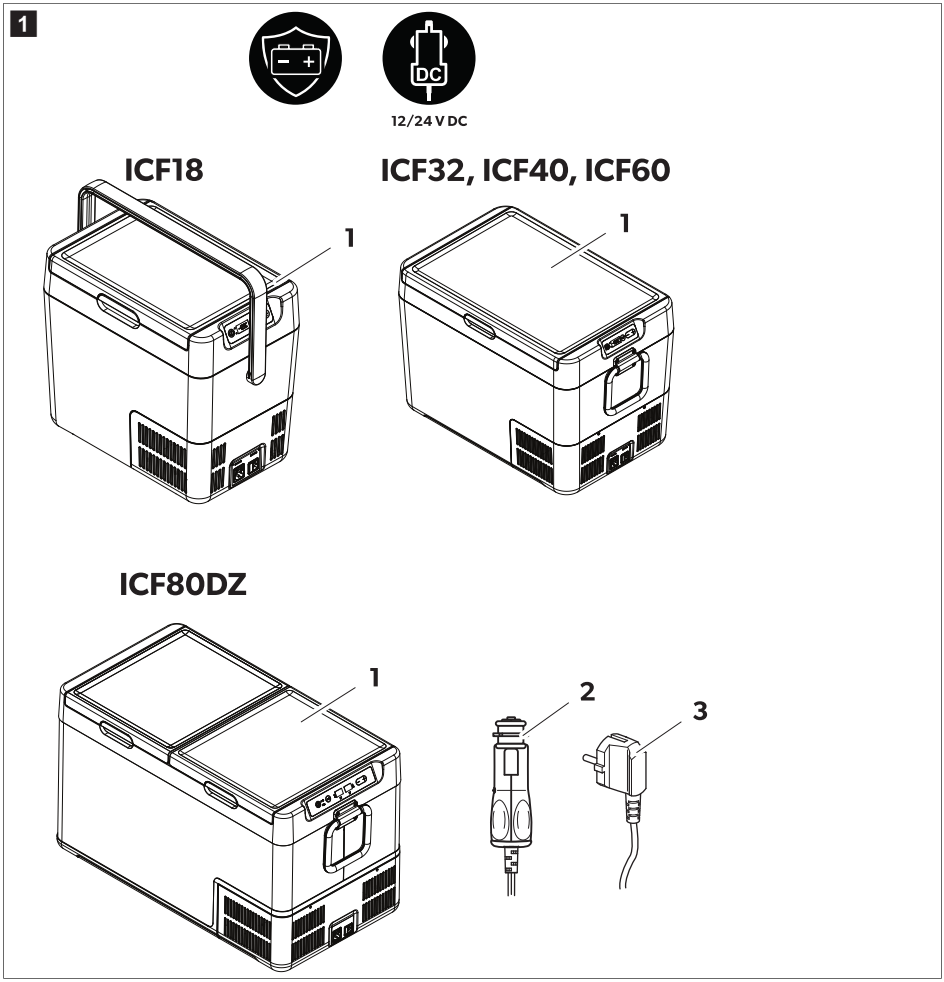
- > Ha a jármű motorját hosszabb ideig nem indítják be, kapcsolja ki a hűtőkészüléket, vagy egy megfelelő háziakkumulátor-rendszerről biztosítsa annak tápellátását.

3 Szimbólumok magyarázata a készüléken



Gyúlékony anyagokat vagy tűzveszélyt jelez.

4 A csomag tartalma



Pozíció itt: . ábra 1 362. oldal	Mennyiség	Leírás
1	1	Hűtőláda
2	1	Tápkábel egyenáramú tápellátáshoz
3	1	Tápkábel váltakozó áramú tápellátáshoz
–	1	Használati útmutató

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőkészülék járművekben történő üzemeltetésre is alkalmas.

A hűtőkészülék járművek vagy hajók fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy külső egyenáramú házi akkumulátorról, vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető.

A hűtőkészülék kempingezéshez és egyéb, hasonló szabadidős tevékenységekhez használható.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléséért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Az Igloo fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A hűtést alacsony karbantartási igényű, kompresszorral ellátott hűtőkör teszi lehetővé. A megbízható szigetelés és az erős kompresszor biztosítja a hatékony és gyors hűtést. A hűtőkészülék hordozható. A hűtőkészülék rövid ideig 30°-os dőlésszöget is elvisel, például hajókon.

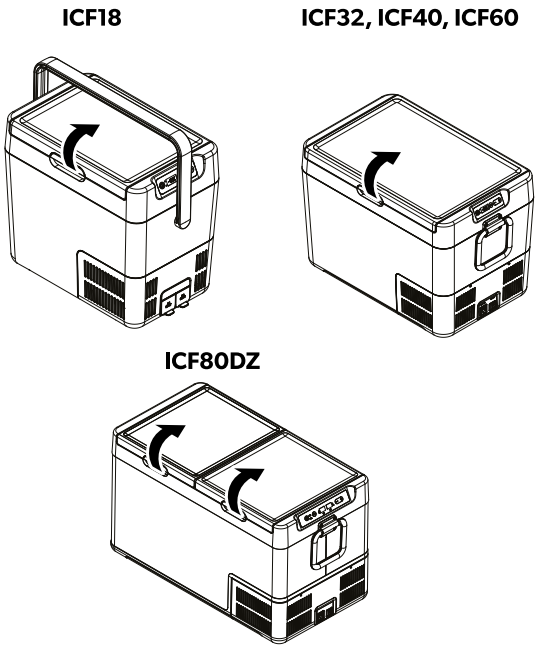
6.1 Rendelkezésre álló funkciók

- Elsőbbségi kapcsolást biztosító hálózati tápegység váltakozó áramú tápellátáshoz való csatlakozáshoz
- Háromfokozatú akkumulátorfelügyelő a jármű akkumulátorának védelme érdekében (automatikusan kikapcsol, ha alacsony az akkumulátor feszültsége)
- Kijelző °C vagy °F egységű hőmérséklet-megjelenítéssel
- Hőmérséklet-beállítás: 1 °C-os (1 °F-os) lépésekben
- Kijelzőfényerő-állító funkció 3 fényerőfokozattal
- Levehető hordozófogantyúk

6.2 Kezelő- és kijelzőelemek

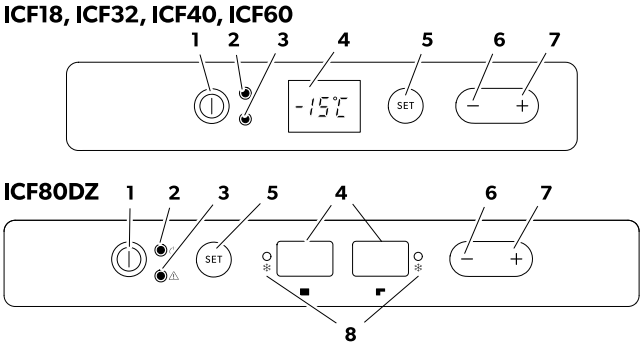
Fedélreteszek

2



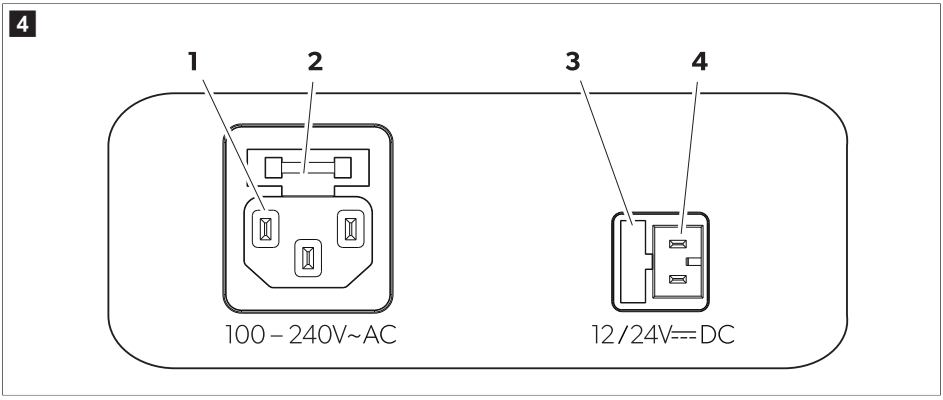
Kezelőpanel

3



Tétel	Leírás	Magyarázat	
1	⏻	A hűtőkészülék be- vagy kikapcsolása a gomb két-három másodpercig tartó nyomva tartásával	
2	⏻	Állapotjelző	
		A LED zölden világít:	A kompresszor be van kapcsolva
		A LED narancssárgán világít:	A kompresszor ki van kapcsolva
		A LED narancssárgán villog:	A kijelző automatikusan kikapcsol alacsony akkumulátorfeszültség esetén
3	ERROR	A LED pirosan villog:	A bekapcsolt készülék nem üzemkész
4	–	Kijelző az értékek megjelenítéséhez	
5	SET	Kiválasztja a beviteli módot • Hőmérséklet-beállítás • Celsius- vagy Fahrenheit-fokos kijelzés • Akkumulátorfelügyelő beállítása • Kijelző fényerejének beállítása	
6	–	Egyszeri megnyomása csökkenti az értéket	
7	+	Egyszeri megnyomása növeli az értéket	
8	❄	**Kétzónás hűtőkészülékek**: Állapotjelző: A rekesz hűtésekor a LED kéken világít	

Csatlakozóaljzatok



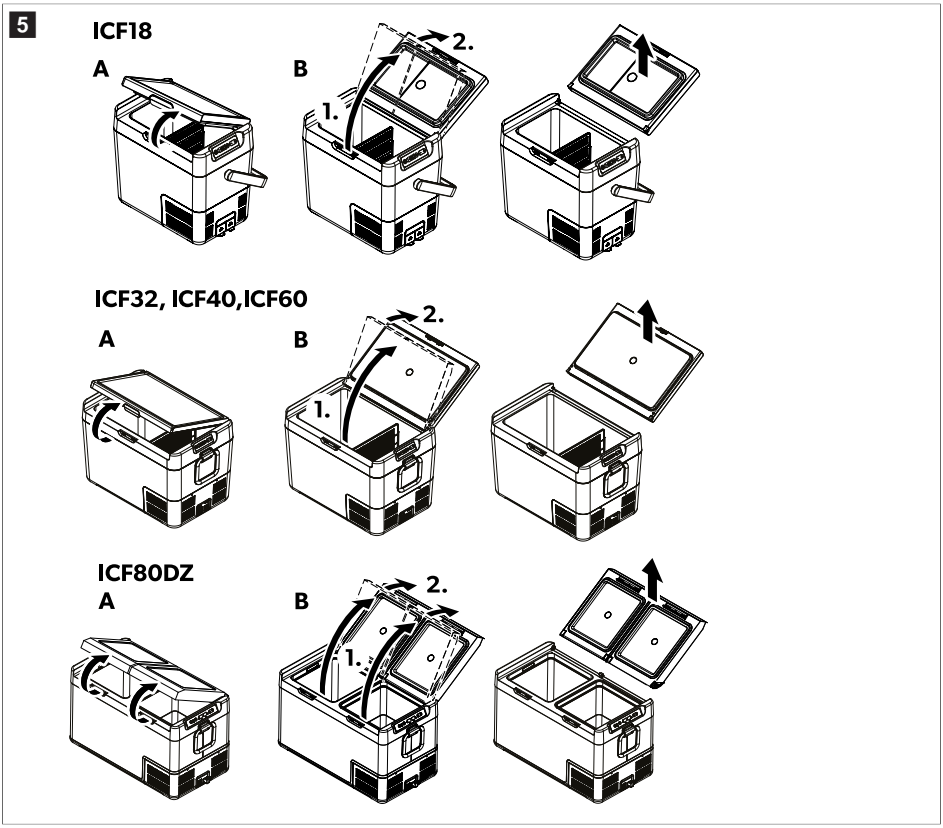
Tétel	Leírás
1	Csatlakozóaljzat váltakozó áramú tápellátáshoz
2	Váltakozó áramú biztosítéktartó

Tétel	Leírás
3	Egyenáramú biztosítékfedél
4	Csatlakozóaljzat egyenáramú tápellátáshoz

7 Az első használat előtt

MEGJEGYZÉS A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt higiéniai okokból tisztítsa meg nedves kendővel a készülék belső és külső részét (lásd: Tisztítás és karbantartás 374. oldal).

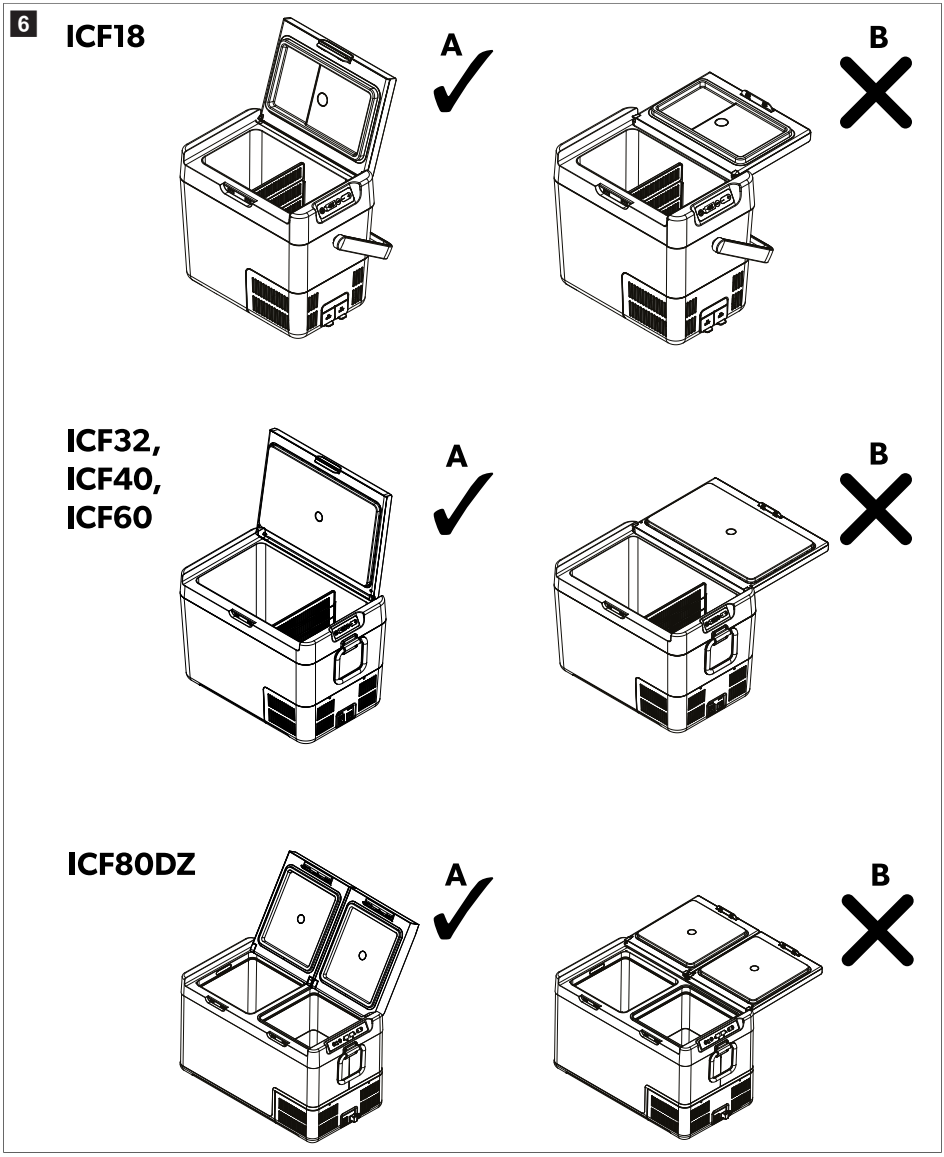
A fedél kinyitása vagy eltávolítása



Az ábrán bemutatott módon járjon el (**. ábra** 5 366. oldal):

1. Oldja ki a fedél reteszét **(A)**.
2. A fedél eltávolításához nyomja a fedelet túl a fedélütközőn **(B)**.

Fedélütköző



A fedél beépített ütközővel rendelkezik (**. ábra** 6 367. oldal A). Ne erőltesse a fedelet a beépített ütközőn túl (**. ábra** 6 367. oldal B).

A hőmérséklet mértékegységeinek kiválasztása

A hőmérséklet Celsius és Fahrenheit mértékegységekben jeleníthető meg a következő módon:

1. A hűtőkészülék bekapcsolása.
2. Nyomja meg a SET gombot:
   - **Egyzónás hűtőkészülékek**: kétszer
   - **Kétzónás hűtőkészülékek**: háromszor
3. A + és – gombok segítségével válassza ki a Celsius-fokot vagy a Fahrenheit-fokot.

⌄ A kijelző néhány másodpercig mutatja a beállított hőmérséklet-mértékegységet. A kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

8 Üzemeltetés

8.1 Élelmiszer-pazarlás elkerülése

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

› Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőkészülék ajtaját csak addig tartsa nyitva ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
› A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
› Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

8.2 Energiatakarékosság

› Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
› Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
› Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
› Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
› Ha a hűtőkészülék rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozicionálja.
› Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.
› Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.

8.3 A hűtőkészülék csatlakoztatása

Csatlakoztatás akkumulátorra (jármű vagy hajó)

A hűtőkészülék 12 V⎓-os vagy 24 V⎓-os feszültséggel is üzemeltethető. Biztonsági okokból a hűtőkészülék olyan elektronikus rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a polaritás felcserélését. Ez védi a hűtőkészüléket a rövidre zárástól, amikor az akkumulátorra csatlakoztatja.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A készülék védelme érdekében a csomagban található egyenáramú kábel dugaszának belsejében egy biztosíték található. **Ne** távolítsa el a biztosítékkal rendelkező egyenáramú dugaszt. Csak a mellékelt egyenáramú tápkábelt használja.

1. Csatlakoztassa az egyenáramú csatlakozókábelt (2, **. ábra 1** 362. oldal) a hűtőkészülék egyenáramú feszültséget fogadó aljzatához (4, **. ábra 4** 365. oldal).
2. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt egy egyenáramú hálózati aljzathoz.

Csatlakoztatás váltakozó áramú hálózathoz

A hűtőkészülék a váltakozó áramú áramellátáshoz való csatlakoztatáshoz elsőbbségi kapcsolást biztosító, többféle feszültséggel kompatibilis integrált tápegységgel rendelkezik. Ha a hűtőkészülék

váltakozó áramú hálózathoz van csatlakoztatva, az elsőbbségi kapcsolás automatikusan váltakozó áramú üzemre kapcsolja a hűtőládát akkor is, ha az egyenáramú csatlakozókábel csatlakoztatva van.

A váltakozó áramú tápellátás és az akkumulátoros táplálás közötti átkapcsoláskor a piros LED rövid időre világíthat.

1. Csatlakoztassa a váltakozó áramú csatlakozókábelt (3, **. ábra 1** 362. oldal) a hűtőkészülék váltakozó áramú feszültséget fogadó aljzatához (1, **. ábra 4** 365. oldal).
2. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt egy váltakozó áramú hálózati aljzathoz.

8.4 Az akkumulátorfelügyelő használata

A hűtőkészülék olyan többszintes akkumulátorfelügyelővel van ellátva, amely a fedélzeti egyenáramú hálózatra történő csatlakozás esetén védi a járműakkumulátort a túlzott lemerüléstől.

Ha a hűtőkészüléket olyankor üzemelteti, amikor a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőkészülék automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható szint alá csökken. A hűtőkészülék ismét bekapcsol, amint az akkumulátor a feltöltés során eléri az újraindításhoz szükséges feszültséget.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén az akkumulátor teljes töltése már nem biztosított. Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről.

„HIGH” üzemmódban az akkumulátorfelügyelő hamarabb jelez, mint a LOW és a MED üzemmód esetén (lásd az alábbi táblázatot).

Akkumulátorfelügyelő üzemmód	LOW	MED	HIGH
Kikapcsolási feszültség: 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Újraindítási feszültség: 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Kikapcsolási feszültség: 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Újraindítási feszültség: 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Az akkumulátorfelügyelő üzemmód az alábbi módon választható ki:

1. A hűtőkészülék bekapcsolása.
2. Nyomja meg a `SET` gombot:
   - **Egyzónás hűtőkészülékek**: háromszor
   - **Kétzónás hűtőkészülékek**: négyszer
3. Az akkumulátorfigyelő üzemmód kiválasztásához használja a `+` és `–` gombokat.

⌄ A kijelző néhány másodpercig mutatja a beállított módot: **Lo** (ALACSONY), **nd** (KÖZEPES), **Hi** (MAGAS)

A kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

MEGJEGYZÉS Ha a hűtőkészüléket az indítóakkumulátorról használja, akkor válassza a „HIGH” akkumulátorfelügyelő üzemmódot. Ha a hűtőkészüléket házi akkumulátorról használja, akkor elegendő a „LOW” akkumulátorfelügyelő üzemmód.

8.5 A hűtőkészülék használata

FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata

› Mindig ügyeljen arra, hogy elegendő legyen a szellőzés, így az üzemeltetés közben keletkező hő távozni tud. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól vagy tárgyaktól.

FIGYELEM! Túl alacsony hőmérséklet miatti károsodás veszélye

› Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A hűtőkészüléket az ábrázolt módon állítsa fel (**. ábra 1** 362. oldal). Ha más pozícióban üzemelteti, károsodhat a hűtőkészülék.

MEGJEGYZÉS Akkumulátorral való üzemeltetés esetén a kijelző automatikusan kikapcsol, ha alacsony az akkumulátor feszültsége. A ⓘ LED narancssárgán villog.

1. A hűtőkészüléket szilárd aljzatra állítsa.
2. Csatlakoztassa a hűtőkészüléket (lásd: A hűtőkészülék csatlakoztatása 368. oldal).
3. Tartsa nyomva a ⓘ gombot egy-két másodpercig.

˅ Felgyullad a ⓘ LED-je.

A kijelző (4, **. ábra 3** 364. oldal) bekapcsol, és mutatja az aktuális hőmérsékletet.

A hűtőkészülék megkezdi a belső tér hűtését.

8.6 A hőmérséklet beállítása

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Nyomja meg egyszer a SET gombot.
2. Válassza ki a hűtési hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.

˅ A kijelző néhány másodpercig mutatja a hűtési hőmérsékletet. A kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

ICF80DZ

1. Nyomja meg a SET gombot:
   a) A nagy rekesznél egyszer
   b) A kis rekesznél kétszer

˅ A kiválasztott rekesz kijelzője villog.

2. Válassza ki a hűtési hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.

   Minden egyes rekesz beállítható hűtési vagy fagyasztási üzemre.

˅ A kiválasztott rekesz kijelzője néhány másodpercig megjeleníti a hűtési hőmérsékletet. A kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

8.7 Egy rekesz ki- vagy bekapcsolása (kétzónás hűtőkészülékek)

Ha csak egy rekeszre van szükség, a másik rekesz energiatakarékossági céllal kikapcsolható.

Egy rekesz kikapcsolása

1. Nyomja meg a SET gombot:

a) A nagy rekesznél egyszer
b) A kis rekesznél kétszer

v A kiválasztott rekesz kijelzője villog.

2. Nyomja meg a ⏻ gombot.
v A megfelelő hűtőrekesz kijelzőjén öt másodpercig az **OFF** kijelzés villog, majd folyamatosan az **OFF** kijelzés látható.

Egy rekesz bekapcsolása

Ha a rekesz kijelzőjén az **OFF** kijelzés látható, akkor a következő módon kapcsolhatja be a rekeszt:

1. Nyomja meg a SET gombot:
a) A nagy rekesznél egyszer
b) A kis rekesznél kétszer

v A kiválasztott rekesz kijelzője villog.

2. Nyomja meg a ⏻ gombot.
v A kijelző néhány másodpercig mutatja a hűtési hőmérsékletet. A kijelző néhányszor villog, majd megjelenik az aktuális hőmérséklet.

8.8 A kijelző fényerejének beállítása

A kijelző fényereje sötétebb fényviszonyok esetére beállítható.
A kijelző fényerejének beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A hűtőkészülék bekapcsolása.
2. Nyomja meg a SET gombot:
   - **Egyzónás hűtőkészülékek**: négyszer
   - **Kétzónás hűtőkészülékek**: ötször
3. A + és – gombok segítségével állítsa be a kijelző fényerejét.

v A kijelzőn a következő jelenik meg: **d0** (alapértelmezett), **d1** (közepes), **d2** (sötét).

A kijelző néhány másodpercig mutatja a beállított módot. A kijelző kétszer villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

MEGJEGYZÉS A kijelző gyári fényerő-beállítása **d0**.

Hiba esetén a fényerő automatikusan visszaáll **d0** értékre. A hiba elhárítása után újra aktiválódik a beállított fényerő.

8.9 A hűtőkészülék kikapcsolása

1. Ürítse ki a hűtőkészüléket.
2. Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
3. Húzza ki a csatlakozókábelt.

Ha a hűtőkészüléket hosszabb ideig nem fogja használni: Hagyja a fedelet kissé nyitva. Ez megakadályozza a kellemetlen szagok képződését.

8.10 A hűtőkészülék leolvasztása

A levegő nedvességtartalma jeget képezhet a hűtőkészülék belső terében vagy az elpárologtatón. Emiatt csökken a hűtési teljesítmény.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak lazításához.

A hűtőkészülék leolvasztásához a következő módon járjon el:

1. Vegyen ki mindent a hűtőkészülékből.
2. Ha szükséges, tegyen át mindent egy másik hűtőkészülékbe a hidegen tartás érdekében.
3. Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
4. Hagyja nyitva a fedelet.
5. Törölje le a kiolvadt vizet.

8.11 A váltakozó áramú biztosíték cseréje

VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

› A készülék biztosítékának cseréje előtt szüntesse meg az áramellátást és húzza ki a csatlakozókábelt.

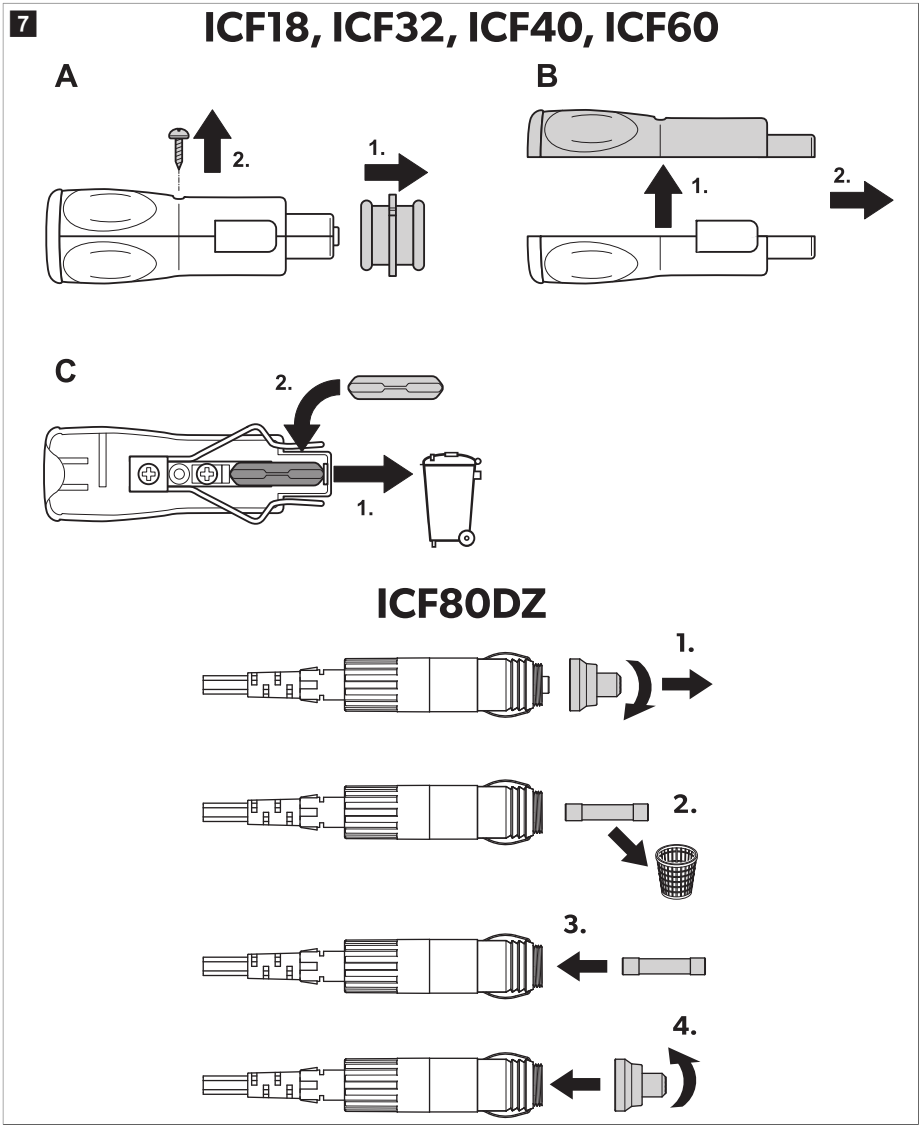
1. Szüntesse meg a készülék áramellátását.
2. Válassza le a csatlakozókábelt.
3. Pattintsa ki a biztosítékbetétet (2, **. ábra** 4 365. oldal) csavarhúzó segítségével.
4. Cserélje ki a meghibásodott üvegbiztosítékot egy ugyanolyan típusú és névleges értékű új biztosítékra (4 A, 250 V).
5. Pattintsa vissza a biztosítékbetétet a tokozásba.
6. Állítsa helyre a készülék áramellátását.

8.12 Az egyenáramú biztosíték cseréje

1. Válassza le a hűtőkészülék tápellátását.
2. Pattintsa ki a biztosítékfedelet (3, **. ábra** 4 365. oldal) csavarhúzó segítségével.
3. Fordítsa meg a biztosítékfedelet és egy kampóval távolítsa el a meghibásodott lapos biztosítékot.
4. Nyomjon be egy ugyanolyan típusú és paraméterekkel rendelkező biztosítékot.
5. Helyezze vissza a biztosítékfedelet.
6. Állítsa helyre a hűtőkészülék tápellátását.

8.13 Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje

› Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy új, azonos típusú és teljesítményű biztosítékra (lásd: **ábra 7** 373. oldal).



8.14 A világítás nyomtatott áramkörének cseréje

FIGYELEM! Károsodás veszélye
> A veszélyek elkerülése érdekében a lámpát csak a gyártó, a szerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.

9 Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély
> A tisztítási vagy karbantartási munkák előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőberendezés le van választva a tápellátásról.

FIGYELEM! Károsodás veszélye
> Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
> A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat.

> Alkalmanként tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
> Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozhat és a hűtőláda nem károsodik.

10 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	Nincs feszültség a csatlakoztatott aljzatban.	1. Egyenáramú aljzatba van beillesztve: A legtöbb járműben előbb be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy az egyenáramú kimenet áram alá kerüljön. 2. Váltakozó áramú aljzatba van beillesztve: Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A készülék egyik biztosítéka meghibásodott.	> Cserélje ki a készülék hibás biztosítékát, lásd: A váltakozó áramú biztosíték cseréje 372. oldal vagy Az egyenáramú biztosíték cseréje 372. oldal .
	Az integrált váltakozó áramú tápegység meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt (a dugasz csatlakoztatva van, a ⓘ LED világít).	A kompresszor meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem hűt (a dugasz csatlakoztatva van, a ⏻ LED narancssárgán villog, a kijelző ki van kapcsolva).	Az akkumulátorfelügyelő túl magasra van beállítva.	> Válasszon alacsonyabb beállítást az akkumulátorfelügyelő számára.
	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony.	> Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátort.
	A tápfeszültség túl alacsony.	> Ellenőrizze az akkumulátor és az elektromos csatlakozóaljzat közötti feszültségcsökkenés mértékét, és szükség szerint javítson rajta.
	Az egyenáramú tápfeszültség specifikációja nem megfelelő.	> Győződjön meg arról, hogy az egyenáramú tápfeszültség specifikációja megfelel a termék típuscímkéjén szereplő adatoknak.
	A tápfeszültség hibás.	> Ellenőrizze az egyenáramú tápellátást, és hiba esetén cserélje ki.
A HIBAJELZŐ pirosan villog.	A készülék be van kapcsolva, de belső hiba miatt nem működik.	> A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti. További információkért lásd: ERROR-visszajelző 376. oldal .
Egyenáramú kimenetről való üzemeltetéskor: A gyújtás be van kapcsolva, a készülék nem működik és a LED nem világít.	Elszennyeződött az egyenáramú kimenet. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	> Ha a hűtőkészülék dugasza nagyon felmelegszik az egyenáramú kimenetben, akkor előfordulhat, hogy az egyenáramú kimenetet meg kell tisztítani, vagy a dugasz helytelenül van összeszerelve.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítéka.	> Cserélje ki az egyenáramú dugasz biztosítékát, lásd: Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje 373. oldal .
	Kiégett a készülék egyenáramú biztosítéka.	> Cserélje ki a hibás biztosítékot, lásd: Az egyenáramú biztosíték cseréje 372. oldal .

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
	Kiégett a jármű biztosítéka.	› Cserélje ki a jármű egyenáramú kimenetének biztosítékát. Vegye figyelembe a jármű kezelési útmutatóját.
Csak kétzónás készülékek esetében: A kijelzőn megjelenik az **Er9** hibaüzenet.	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony. Az akkumulátorvédelem túl magas értékre van állítva. Az egyenáramú kábel, vagy a dugasz laza vagy sérült. A tápegység nem tud kellő áramerősséget biztosítani. A készülék gyenge hordozható tápegységről vagy alacsony teljesítményű adapterről üzemel.	1. Állítsa az akkumulátorfelügyelőt ALACSONY (**Lo**) (Az akkumulátorfelügyelő használata 369. oldal) beállításra. 2. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hivatalos szervizközponthoz. További információkért lásd: Hibakódok 377. oldal .
A kijelzőn hibaüzenet jelenik meg (például " **Err1** "), és a készülék nem hűt.	Belső üzemzavar miatt a készülék kikapcsolt.	› A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti. További információkért lásd: Hibakódok 377. oldal .

10.1 Hibajelzések

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

› Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Az ebben a fejezetben javasolt problémamegoldási eljárásokat csak a hivatalos szervizközpont végezheti el.

ERROR-visszajelző

A HIBAJELZŐ különböző mintázatok szerint villog, jelezve az adott hibát.

LED-visszajelző	Leírás	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A HIBAJELZŐ 4 senként 2-szer felvillan.	A ventilátor túlárama.	Rövidzárlat áll fenn.	Ellenőrizze a ventilátor vezetékezését, és szükség esetén cserélje ki a ventilátort.
		A kompresszor vezérlője hibás.	Cserélje ki a kompresszor vezérlőjét.

LED-visszajelző	Leírás	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A HIBAJELZŐ 4 senként 3-szor felvillan.	Kompresszor-indítási hiba.	A kompresszor és a kompresszor vezérlője közötti csatlakozás hibás.	Győződjön meg arról, hogy a kompresszor vezérlője helyesen van csatlakoztatva a kompresszorhoz.
		A kábelcsatlakozók nincsenek teljesen behelyezve a kompresszor vezérlőjébe.	Ellenőrizze, hogy a kábelcsatlakozók teljesen be vannak-e helyezve a kompresszor vezérlőjébe, és hogy a vezetékek teljesen mértékben illeszkednek-e a csatlakozókba.
A HIBAJELZŐ 4 senként 4-szer felvillan.	A kompresszor fordulatszáma alacsony.	A környezeti hőmérséklet túl magas, vagy a szellőzés akadályozott.	Gondoskodjon arról, hogy a szellőzés ne legyen akadályozott. Kapcsolja ki a készüléket ≥ 1 hre, majd kapcsolja be újra.
A HIBAJELZŐ 4 senként 5-ször felvillan.	A vezérlő túlmelegszik.		

Hibakódok

MEGJEGYZÉS Csak kétzónás készülékek esetében: A hibakódok zónánként külön jelennek meg.

Kijelző		Leírás	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	NTC-áramkörszakadás.	Az NTC vezetékcsatlakozása hibás.	Ellenőrizze, hogy a csatlakozók megfelelően vannak-e csatlakoztatva, és szükség esetén javítsa ki a csatlakozási problémát.
			Az NTC hibás.	Cserélje ki az NTC-t.
			A kijelzőpanel hibás.	Cserélje ki a kijelzőpanelt.
Err2	**Er2**	NTC rövidzárlat.	Rövidzárlat miatti NTC-hiba.	Cserélje ki az NTC-t.

Kijelző		Leírás	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
ICF18-60	ICF80DZ			
			A kijelzőpanel hibás.	Ha nincs rövidzárlat, cserélje ki a kijelzőpanelt.
–	Er9	A kétzónás szelep hibás.	Tévesen jelzett hiba azonos időben történő zónaváltás és hibaészlelés miatt.	A hibajelzés 30 s után eltűnik.
			A szelep és a HMI közötti vezetékcsatlakozás hibás.	Ellenőrizze a szelep és a HMI közötti csatlakozást, és szükség esetén javítsa ki a problémát.
			A hűtőközeg járata eltömődött.	Tisztítsa meg a hűtőközeg járatát az eltömődéstől.
			A kijelzőpanel hibás.	Cserélje ki a kijelzőpanelt.
			A szelep hibás.	Cserélje ki a szelepet.

11 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

12 Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.



A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.

13 Műszaki adatok

A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.

	ICF18	
Teljes térfogat	19 L	
Csatlakozási feszültség	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Névleges áram	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Hűtési teljesítmény	20 °C ... – 18 °C	
Klímaosztály	N, T	
Környezeti hőmérséklet	16 °C ... 43 °C	
Hűtőközeg	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Hűtőközeg mennyisége	20 g	10 g
CO_2 egyenérték	0,029 t	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	1430	
Méretek		
Sz x Mé x Ma (felhajtott fogantyúval)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Sz x Mé x Ma (lehajtott fogantyúval)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Súly	9,7 kg	
Tanúsítványok	CE UK CA	

	ICF32	
Teljes térfogat	32 L	
Csatlakozási feszültség	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Névleges áram	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Hűtési teljesítmény	10 °C ... – 18 °C	
Klímaosztály	N, T	
Környezeti hőmérséklet	16 °C ... 43 °C	
Hűtőközeg	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Hűtőközeg mennyisége	26 g	11 g
CO_2 egyenérték	0,037 t	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	1430	
Méretek		
Sz x Mé x Ma (felhajtott fogantyúval)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Sz x Mé x Ma (lehajtott fogantyúval)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Súly	12,3 kg	
Tanúsítványok	CE UKCA	

	ICF40
Teljes térfogat	39 L
Csatlakozási feszültség	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Névleges áram	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A
Hűtési teljesítmény	20 °C ... – 18 °C
Klímaosztály	N, T

	ICF40	
Környezeti hőmérséklet	16 °C ... 43 °C	
Hűtőközeg	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Hűtőközeg mennyisége	34 g	11 g
CO_2 egyenérték	0,043 t	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	1430	
Méretek		
Sz x Mé x Ma (felhajtott fogantyúval)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Sz x Mé x Ma (lehajtott fogantyúval)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Súly	12,6 kg	
Tanúsítványok	CE UK CA	

	ICF60	
Teljes térfogat	59 L	
Csatlakozási feszültség	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Névleges áram	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Hűtési teljesítmény	20 °C ... – 18 °C	
Klímaosztály	N, T	
Környezeti hőmérséklet	16 °C ... 43 °C	
Hűtőközeg	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Hűtőközeg mennyisége	34 g	13 g
CO_2 egyenérték	0,049 t	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	1430	
Méretek		

	ICF60
Sz x Mé x Ma (felhajtott fogantyúval)	721 mm × 442 mm × 530 mm
Sz x Mé x Ma (lehajtott fogantyúval)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Súly	15 kg
Tanúsítványok	CE UK CA

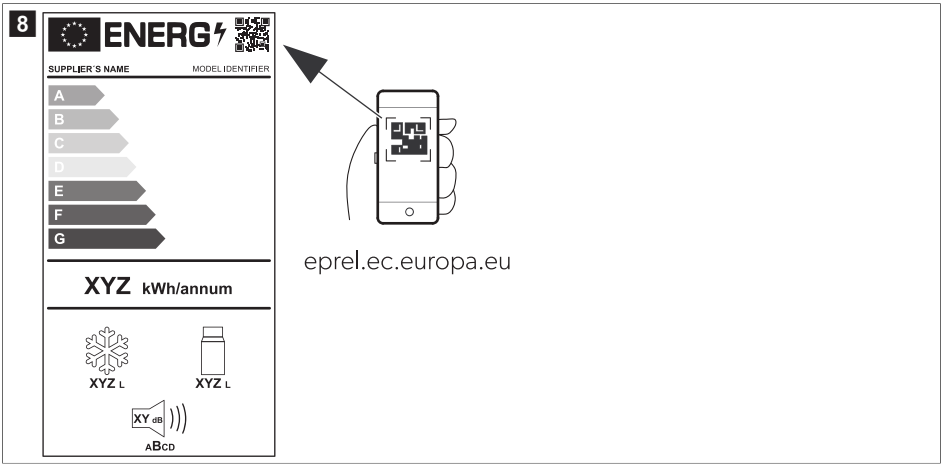
	ICF80DZ	
Teljes térfogat	78 L (44 L/34 L)	
Csatlakozási feszültség	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Névleges áram	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Hűtési teljesítmény	20 °C ... – 18 °C	
Klímaosztály	N, T	
Környezeti hőmérséklet	16 °C ... 43 °C	
Hűtőközeg	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Hűtőközeg mennyisége	34 g	18 g
CO_2 egyenérték	0,049 t	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	1430	
Méretek		
Sz x Mé x Ma (felhajtott fogantyúval)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Sz x Mé x Ma (lehajtott fogantyúval)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Súly	20 kg	
Tanúsítványok	CE UK CA	

MEGJEGYZÉS Ha a környezeti hőmérséklet 32 °C felett van, a minimális hőmérséklet nem érhető el.

Ez a termék fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

További termékinformációkat az energiacímkén található QR-kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.



Hrvatski

1 Važne napomene....384
2 Objašnjenje simbola....384
3 Sigurnosne upute....385
4 Objašnjenje simbola na uređaju....387
5 Opseg isporuke....388
6 Namjena....389
7 Tehnički opis....389
8 Prije prve uporabe....392
9 Rad....394
10 Čišćenje i održavanje....400
11 Uklanjanje smetnji....400
12 Komercijalno jamstvo....403
13 Odlaganje u otpad....404
14 Tehnički podaci....404

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

1 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

› Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

> Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko električne mreže izmjenične struje.
> Prije uključenja uređaja osigurajte da su kabel napajanja i utičnica suhi.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
> Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
> Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
> Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

> Kada postavljate rashladni uređaj, pazite da kabel za napajanje nije ukliješten ni oštećen.
> Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
> U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite dalje od rashladnog uređaja.
  - Dobro prozračite prostoriju.
  - Isključite rashladni uređaj.
> Ako je riječ o rashladnim uređajima sa zapaljivim rashladnim sredstvom: Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Rashladno sredstvo ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
> Kako bi se smanjio rizik od požara, održavanje smije vršiti samo ovlašteni serviser.
> Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
> Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
> Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
> Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.
> Uređaj ni bateriju nemojte izlagati prekomjernoj temperaturi.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> **Za Europsku uniju, Ujedinjenu Kraljevinu i Tursku:** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. **Za sve ostale regije:** Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
> Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti rashladne uređaje.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

- Prije uključenja rashladnog uređaja osigurajte da su kabel napajanja i utikač suhi.
- Odvojite hladnjak od napajanja
  - Prije svakog čišćenja i održavanja
  - Nakon svake uporabe
- Budite svjesni opasnosti od kratkog spoja terminala uređaja koji radi na baterije ili baterije pomoću metalnih predmeta.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:
  - Provjerite je li kapacitet hlađenja rashladnog uređaja prikladan za skladištenje hrane koju želite hladiti.
  - Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
  - Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
  - Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako rashladni uređaj dugo ostavljate prazan:
  - Isključite rashladni uređaj.
  - Odledite rashladni uređaj.
  - Očistite i osušite rashladni uređaj.
  - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar rashladnog uređaja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- Rashladni uređaj priključite samo na sljedeći način:
  - S istosmjernim kabelom za napajanje istosmjernom strujom u vozilu
  - S kabelom za izmjenično napajanje u izvor izmjenične struje
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj i ostala trošila od akumulatora prije priključivanja brzog punjača.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj ili ga isključite prilikom isključivanja motora. U suprotnom može doći do pražnjenja akumulatora.
- Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
- Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- Rashladni uređaj nemojte postavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline, kao što su grijalice, izravna Sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.
- **Opasnost od pregrijavanja!** U svakom trenutku rashladni uređaj sa svih strana mora imati najmanje 50 mm prostora za prozračivanje. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti. Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.
- Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.

- Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
- Rashladni uređaj ne smije biti izložen kiši.

UPUTA Opasnost od pražnjenja akumulatora
Rashladni uređaj ima značajku za zaštitu akumulatora koja može smanjiti rizik od pražnjenja pokretačkog akumulatora vozila. Opasnost od pražnjenja akumulatora ovisi o stanju akumulatora vozila, montaži i korištenju.

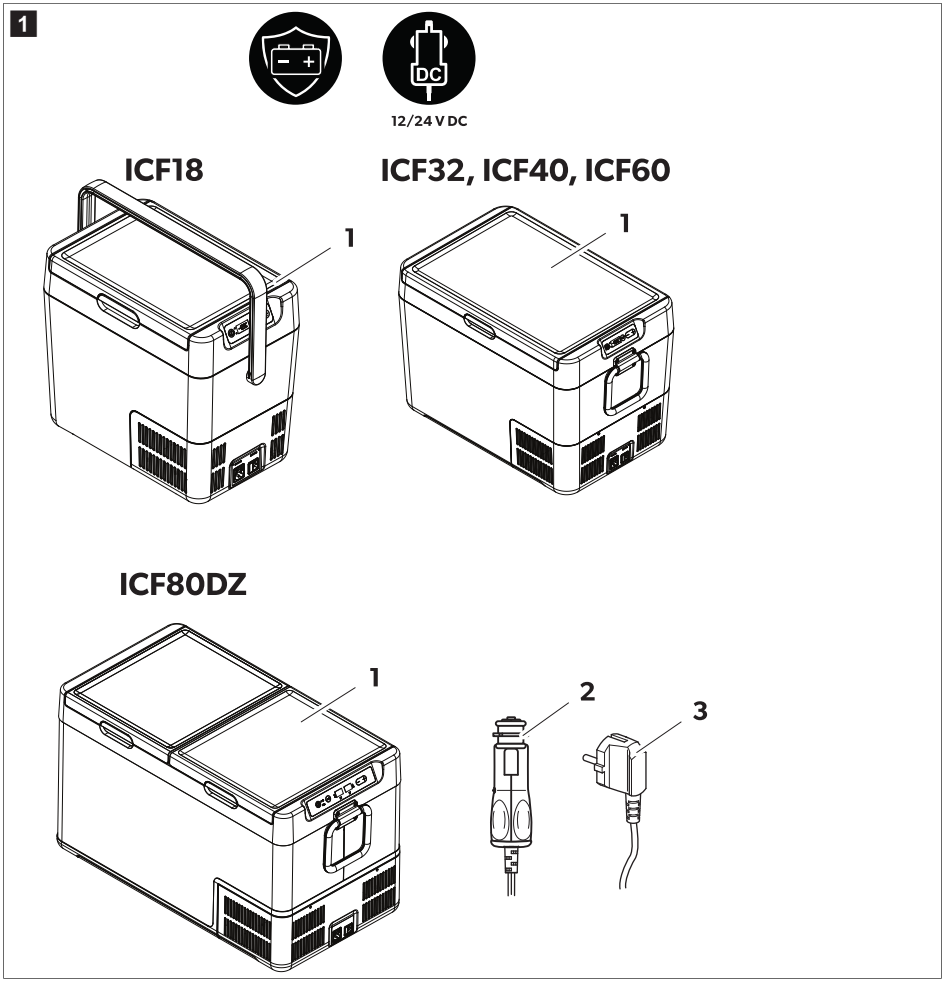
- Ako će motor vozila ostati isključen dulje vrijeme, isključite rashladni uređaj ili ga isključite iz odgovarajućeg sustava servisnog akumulatora.

3 Objašnjenje simbola na uređaju



Naznačuje zapaljive materijale ili rizik od požara.

4 Opseg isporuke



Poz. na sl. 1 na stranici 388	Količina	Opis
1	1	Rashladni uređaj
2	1	Priključni kabel za priključak istosmjerne struje
3	1	Priključni kabel za priključak izmjenične struje
–	1	Upute za rukovanje

5 Namjena

Ovaj rashladni uređaj prikladan je za hlađenje hrane. Rashladni uređaj prikladan je i za upotrebu u vozilima.

Ovaj rashladni uređaj konstruiran je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili plovila, za napajanje putem servisnog akumulatora istosmjerne struje ili za napajanje iz mreže izmjenične struje.

Rashladni je uređaj prikladan za kampiranje i ostale rekreacijske namjene.

Namijenjen je upotrebi u kućanstvu te za slične primjene kao što su:

- Čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- Klijenti u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Igloo zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

Rashladni krug s vrlo niskim potrebama za održavanjem i kompresorom osigurava hlađenje. Vrlo dobra izolacija i snažni kompresor jamče učinkovito i brzo hlađenje. Rashladni je uređaj prijenosan. Rashladni uređaj može podnijeti kratkotrajni nagib od 30°, primjerice na brodovima.

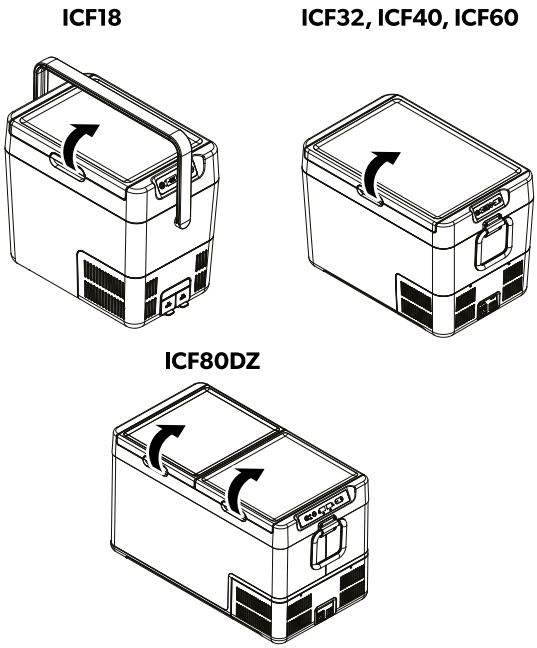
6.1 Opseg funkcija

- Napajanje s prioritetnim strujnim krugom za priključivanje na mrežu izmjenične struje
- Kontrolni uređaj za akumulator s tri razine za zaštitu akumulatora (automatski se isključuje pri niskom naponu akumulatora)
- Zaslon s pokazivačem temperature u °C i °F
- Postavljanje temperature: U koracima od 1 °C (1 °F)
- Funkcija prigušivanja zaslona s 3 razine svjetline
- Uklonjive ručke za prenošenje

6.2 Upravljački i prikazni elementi

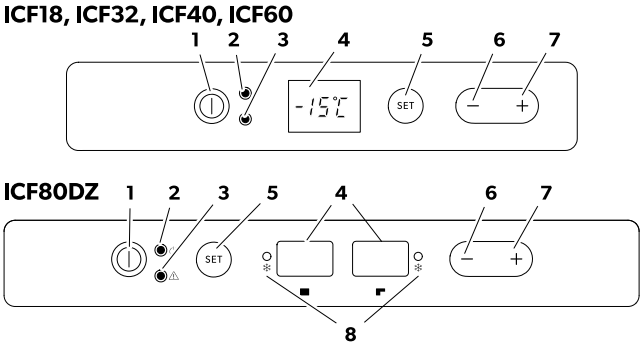
Zasuni poklopca

2



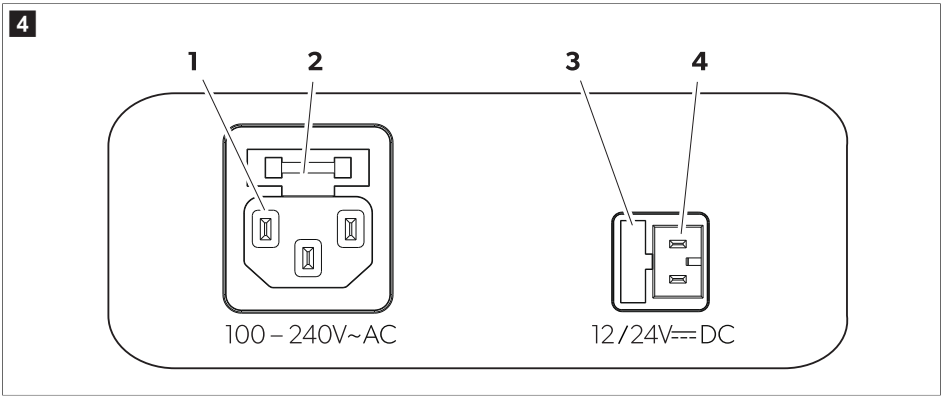
Upravljačka ploča

3



Pozicija	Opis	Objašnjenje	
1	⏻	Uključuje ili isključuje rashladni uređaj kada je tipka pritisnuta u trajanju od dvije do tri sekunde	
2	⏻	Indikacija statusa	
		LED žaruljica svijetli zeleno:	kompresor je uključen
		LED žaruljica svijetli narančasto:	kompresor je isključen
		LED žaruljica trepće narančasto:	zaslon je isključen automatski zbog niskog napona akumulatora
3	ERROR	LED žaruljica trepće crveno:	uređaj je uključen, no nije spreman za rad
4	–	Zaslon, prikazuje informacije	
5	SET	Služi za odabir načina unosa • postavljanje temperature • prikaz Celzijusa ili Fahrenheita • postavljanje kontrolnog uređaja za akumulator • postavljanje svjetline zaslona	
6	–	Pritisnite jednom da biste smanjili vrijednost	
7	+	Pritisnite jednom da biste povećali vrijednost	
8	❄	**Rashladni uređaji s dvije zone**: indikacija statusa: LED žaruljica svijetli plavom bojom kada odjeljak hladi	

Priključne utičnice



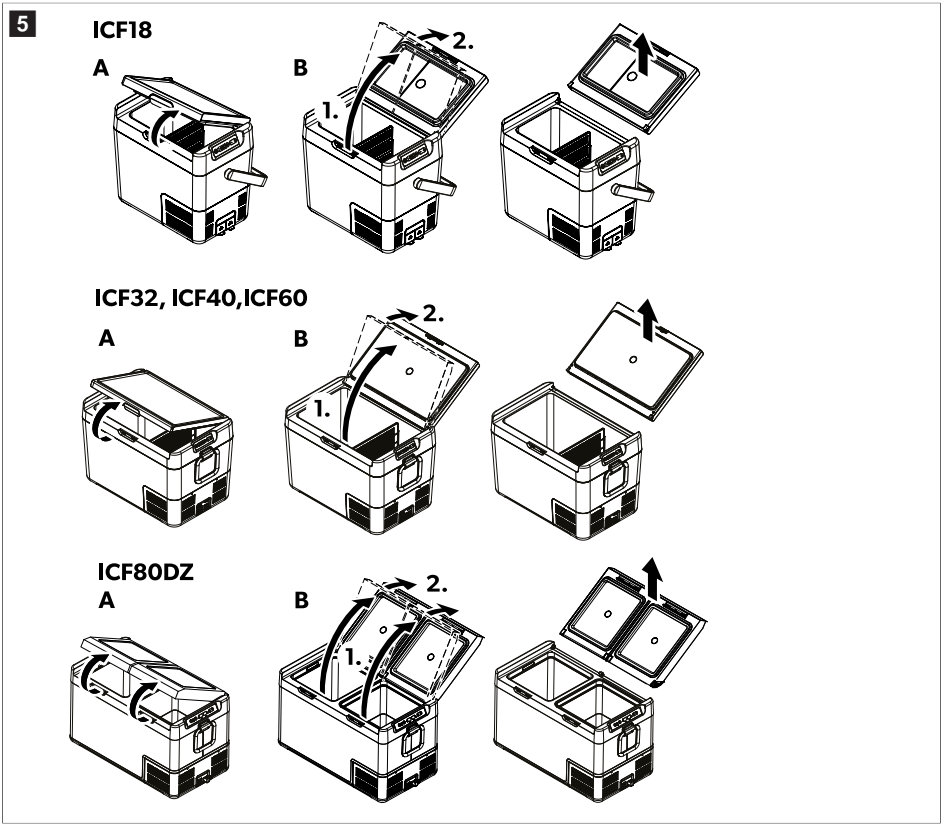
Pozicija	Opis
1	Priključna utičnica za izmjenično napajanje
2	Držač osigurača izmjenične struje
3	Poklopac osigurača istosmjerne struje

Pozicija	Opis
4	Priključna utičnica za istosmjerno napajanje

7 Prije prve uporabe

UPUTA Prije prvog pokretanja rashladnog uređaja iz higijenskih ga razloga očistite vlažnom krpom izvana i iznutra (pogledajte Čišćenje i održavanje na stranici 400).

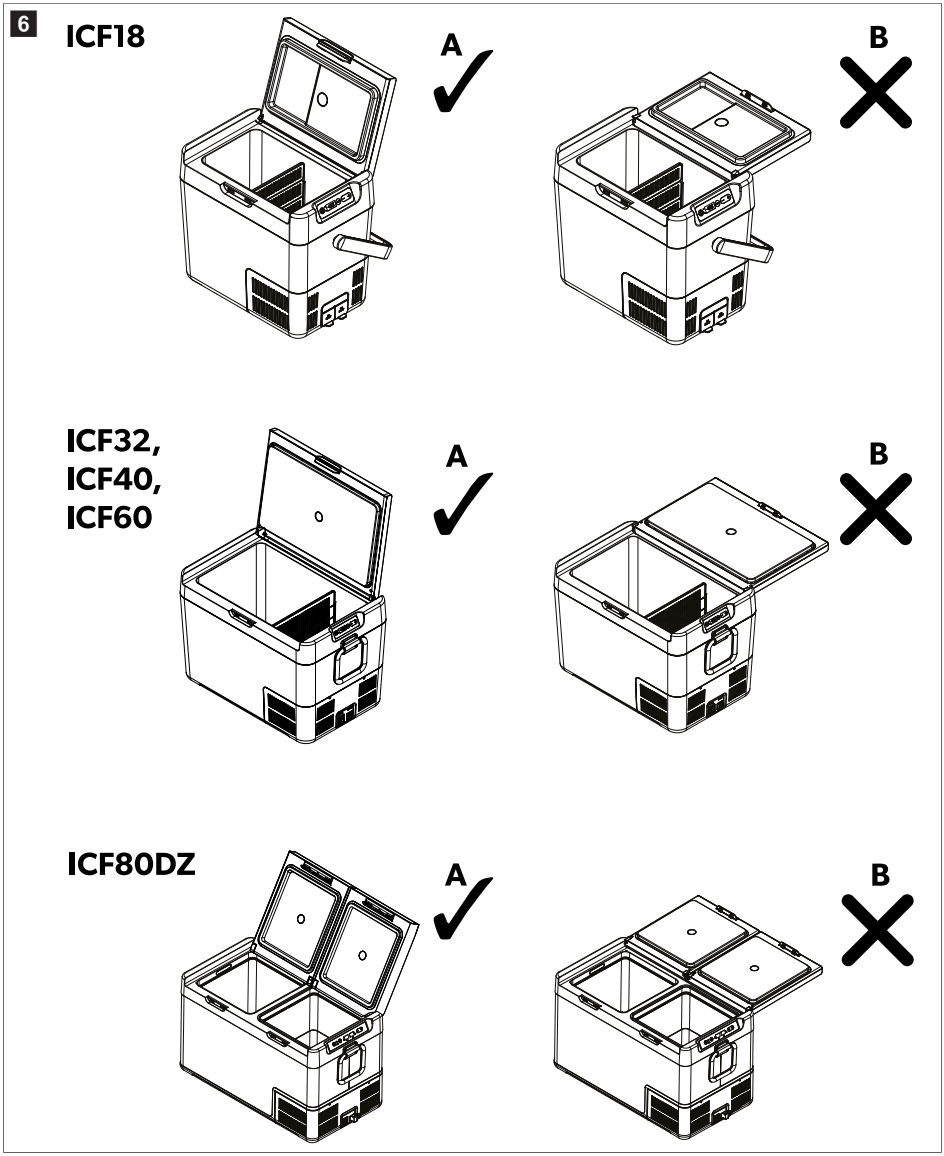
Otvaranje ili skidanje poklopca



Postupite na prikazani način (sl. 5 na stranici 392):

1. Da biste otvorili poklopac, otključajte zasun **(A)**.
2. Da biste skinuli poklopac, gurnite poklopac dalje od položaja za zaustavljanje poklopca **(B)**.

Položaj za zaustavljanje poklopca



Poklopac ima ugrađen položaj za zaustavljanje (sl. 6 na stranici 393 A). Nemojte gurati poklopac dalje od ugrađenog položaja za zaustavljanje (sl. 6 na stranici 393 B).

Odabir jedinica za temperaturu

Prikazne jedinice za temperaturu moguće je promijeniti na Celzijuse ili Fahrenheite na sljedeći način:

1. Uključite rashladni uređaj.
2. Pritisnite tipku SET:
   - **Rashladni uređaji s jednom zonom**: dva puta
   - **Rashladni uređaji s dvije zone**: tri puta
3. Tipkom + ili – odaberite Celzijuse ili Fahrenheite.

ˬ Odabrana će jedinica temperatura biti prikazana na zaslonu na nekoliko sekundi. Zaslon će nekoliko puta bljesnuti prije nego što se vrati na trenutačnu temperaturu.

8 Rad

8.1 Izbjegavanje bacanja hrane

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

› Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte rashladni uređaj samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
› Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
› Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

8.2 Ušteda energije

› Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
› Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
› Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
› Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
› Ako rashladni uređaj ima košaru: Radi optimalne potrošnje energije odmah po isporuci stavite košaru na mjesto.
› Redovito provjeravajte prianja li brtva poklopca još uvijek dobro.
› Izbjegavajte nepotrebno niske temperature.

8.3 Povezivanje rashladnog uređaja

Priključivanje na akumulator (u vozilu ili na brodu)

Hladnjak može raditi pri 12 V⎓ ili 24 V⎓. Zbog sigurnosnih razloga, rashladni uređaj opremljen je elektroničkim sustavom za sprječavanje obrata polova. To štiti rashladni uređaj od kratkog spoja prilikom priključivanja na akumulator.

POZOR! Opasnost od oštećenja

› U svrhu zaštite uređaja priloženi kabel za istosmjernu struju ima osigurač u utikaču. **Nemojte** uklanjati utikač za istosmjernu struju s osiguračem. Koristite samo priloženi kabel za istosmjernu struju.

1. Ukopčajte priključni kabel za istosmjernu struju (2 na **sl. 1** na stranici 388) u utičnicu istosmjernog napajanja na rashladnom uređaju (4 na **sl. 4** na stranici 391).
2. Priključite priključni kabel u utičnicu istosmjerne struje.

Priključivanje na izmjenično napajanje

Rashladni uređaj ima integriran višenaponski izvor napajanja s prioritetnim strujnim krugom za priključivanje na izvor napajanja izmjeničnom strujom. Prioritetni strujni krug automatski prebacuje

rashladni uređaj na rad uz izmjenično napajanje ako je uređaj povezan s izvorom napajanja izmjeničnom strujom, čak i kada je priključni kabel za istosmjernu struju i dalje priključen.

Prilikom prelaska s izmjeničnog napajanja na akumulator i obrnuto crvena LED žaruljica može nakratko zasvijetliti.

1. Ukopčajte priključni kabel za izmjeničnu struju (3 na **sl. 1** na stranici 388) u utičnicu istosmjernog napajanja na rashladnom uređaju (1 na **sl. 4** na stranici 391).
2. Priključni kabel priključite u utičnicu izmjenične struje.

8.4 Uporaba kontrolnog uređaja za baterije

Rashladni je uređaj opremljen višestupanjskim kontrolnim uređajem za akumulator koji štiti akumulator vašeg vozila od pretjeranog pražnjenja dok je rashladni uređaj priključen na napajanje istosmjernom strujom u vozilu.

Ako rashladni uređaj radi kad je paljenje vozila isključeno, on se automatski isključuje čim napon napajanja padne ispod podešene razine. Rashladni se uređaj ponovno uključuje nakon što se akumulator napunio do razine napona za ponovno pokretanje.

POZOR! Opasnost od oštećenja

› Kad kontrolni uređaj za akumulator isključi akumulator, on se više ne puni do punog kapaciteta. Izbjegavajte ponavljano pokretanje ili rad trošila struje bez dužih faza punjenja. Uvjerite se da je akumulator napunjen.

U načinu rada „HIGH“ (Visoko), kontrolni uređaj za akumulator reagira brže nego u načinima rada „LOW“ (Nisko) i „MED” (Srednje) (pogledajte sljedeću tablicu).

Način rada kontrolnog uređaja za akumulator	LOW/NISKO	MED/ SREDNJE	HIGH/ VISOKO
Napon isključenja pri 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napon ponovnog pokretanja pri 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napon isključenja pri 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napon ponovnog pokretanja pri 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Način rada kontrolnog uređaja za akumulator moguće je odabrati na sljedeći način:

1. Uključite rashladni uređaj.
2. Pritisnite tipku **SET**:
   - **Rashladni uređaji s jednom zonom**: tri puta
   - **Rashladni uređaji s dvije zone**: četiri puta
3. Tipkama **+** i **–** odaberite način rada kontrolnog uređaja za akumulator.

› Na zaslonu se na nekoliko sekundi prikazuje odabrani način rada: **Lo** (LOW – Nisko), **nd** (MED – Srednje), **Hi** (HIGH – Visoko)

Zaslon će nekoliko puta bljesnuti prije nego što se vrati na trenutačnu temperaturu.

UPUTA Kad se rashladni uređaj napaja putem akumulatora za pokretanje, odaberite način rada „HIGH” (visoko) kontrolnog uređaja za akumulator. Ako je rashladni uređaj priključen na servisni akumulator, dovoljan je način rada „LOW“ (nisko) kontrolnog uređaja za akumulator.

8.5 Uporaba rashladnog uređaja

POZOR! Opasnost od pregrijavanja

› Pobrinite se da u svakom trenutku postoji dovoljna ventilacija tako da se toplina, koja nastaje tijekom rada, može odvoditi. Pobrinite se da ventilacijski prorezi ne budu prekriveni. Provjerite je li uređaj na dovoljnoj udaljenosti od zidova i drugih predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.

POZOR! Opasnost od oštećenja zbog ekstremno niske temperature

› Vodite računa da se u rashladni uređaj stavljaju samo predmeti koji su namijenjeni za hlađenje na odabranu temperaturu.

POZOR! Opasnost od oštećenja

› Rashladni uređaj postavite kao što je prikazano (**sl. 1** na stranici 388). Ako rashladni uređaj radi u drugačijem usmjerenju, mogao bi se oštetiti.

UPUTA Kad se napajanje odvija putem akumulatora, zaslon se automatski isključuje ako je napon akumulatora nizak. LED žaruljica ⓘ trepće narančasto.

1. Postavite rashladni uređaj na čvrstu podlogu.
2. Priključite rashladni uređaj (pogledajte Povezivanje rashladnog uređaja na stranici 394).
3. Pritisnite tipku ⓘ i držite je između jedne i dvije sekunde.

˅ Uključuje se LED ⓘ.

Zaslon (4 na **sl. 3** na stranici 390) će se uključiti i prikazati trenutačnu temperaturu.

Rashladni će uređaj početi hladiti unutrašnjost.

8.6 Namještanje temperature

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Jednom pritisnite tipku **SET**.
2. Temperaturu hlađenja odaberite tipkama **+** i **–**.

˅ Temperatura hlađenja bit će prikazana na zaslonu na nekoliko sekundi. Zaslon će nekoliko puta bljesnuti i trenutačna će se temperatura ponovno prikazati.

ICF80DZ

1. Pritisnite tipku **SET**:
   a) jednom za veliki odjeljak
   b) dva puta za mali odjeljak

˅ Zaslon će odabranog odjeljka bljesnuti.

2. Temperaturu hlađenja odaberite tipkama **+** i **–**.

   Svaki je odjeljak moguće postaviti tako da radi kao hladnjak ili odjeljak za zamrzavanje.

˅ Temperatura hlađenja odabranog odjeljka bit će prikazana na zaslonu na nekoliko sekundi. Zaslon će nekoliko puta bljesnuti i trenutačna će se temperatura ponovno prikazati.

8.7 Uključivanje ili isključivanje odjeljka (rashladni uređaji s dvije zone)

Ako je potreban samo jedan odjeljak, drugi je moguće isključiti radi uštede energije.

Isključivanje odjeljka

1. Pritisnite tipku **SET**:

a) jednom za veliki odjeljak
b) dva puta za mali odjeljak

v Zaslon će odabranog odjeljka bljesnuti.

2. Pritisnite tipku ⏻.
v Na zaslonu odabranog odjeljka za hlađenje pet će sekundi bljeskati **0FF**, a zatim će se na njemu prikazati natpis **0FF**.

Uključivanje odjeljka

Ako je na zaslonu odjeljka prikazan natpis **0FF**, odjeljak je moguće uključiti na sljedeći način:

1. Pritisnite tipku SET:
   a) jednom za veliki odjeljak
   b) dva puta za mali odjeljak

v Zaslon će odabranog odjeljka bljesnuti.

2. Pritisnite tipku ⏻.
v Temperatura hlađenja bit će prikazana na zaslonu na nekoliko sekundi. Zaslon će nekoliko puta bljesnuti i prikazat će se trenutačna temperatura.

8.8 Namještanje svjetline zaslona

Svjetlinu zaslona moguće je prigušiti za uvjete slabog osvjetljenja.

Da biste prigušili razinu svjetline zaslona, postupite na sljedeći način:

1. Uključite rashladni uređaj.
2. Pritisnite tipku SET:
   - **Rashladni uređaji s jednom zonom**: četiri puta
   - **Rashladni uređaji s dvije zone**: pet puta
3. Tipkama + i – postavite svjetlinu zaslona.

v Na zaslonu će se prikazati sljedeće: **d0** (zadano), **d1** (srednje), **d2** (tamno).

Na zaslonu će se na nekoliko sekundi prikazati postavljeni način rada. Zaslon će dva puta bljesnuti prije nego što se vrati na trenutačnu temperaturu.

UPUTA Tvornička je postavka svjetline zaslona **d0**.

Ako dođe do pogreške, svjetlina se automatski vraća na svjetlinu **d0**. Nakon uklanjanja problema postavljena se svjetlina ponovno aktivira.

8.9 Isključivanje rashladnog uređaja

1. Ispraznite rashladni uređaj.
2. Isključite rashladni uređaj.
3. Izvucite priključni kabel.

Ako ne želite upotrebljavati rashladni uređaj dulje razdoblje: Ostavite poklopac lagano otvoren. To sprječava nakupljanje neugodnog mirisa.

8.10 Odleđivanje rashladnog uređaja

U unutrašnjosti rashladnog uređaja ili na isparivaču može se nataložiti mraz kao posljedica vlažnosti zraka. To smanjuje učinak hlađenja.

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Nikad ne upotrebljavajte tvrde ili šiljaste alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.

Za odleđivanje rashladnog uređaja postupite na sljedeći način:

1. Uklonite sav sadržaj iz rashladnog uređaja.
2. Po potrebi, odložite sadržaj u drugi rashladni uređaj kako bi ostali hladni.
3. Isključite rashladni uređaj.
4. Ostavite poklopac otvoren.
5. Obrišite vodu od odmrzavanja.

8.11 Zamjena osigurača izmjenične struje

OPASNOST! Opasnost od strujnog udara
> Razdvojite uređaj od napajanja i izvucite priključni kabel prije zamjene osigurača uređaja.

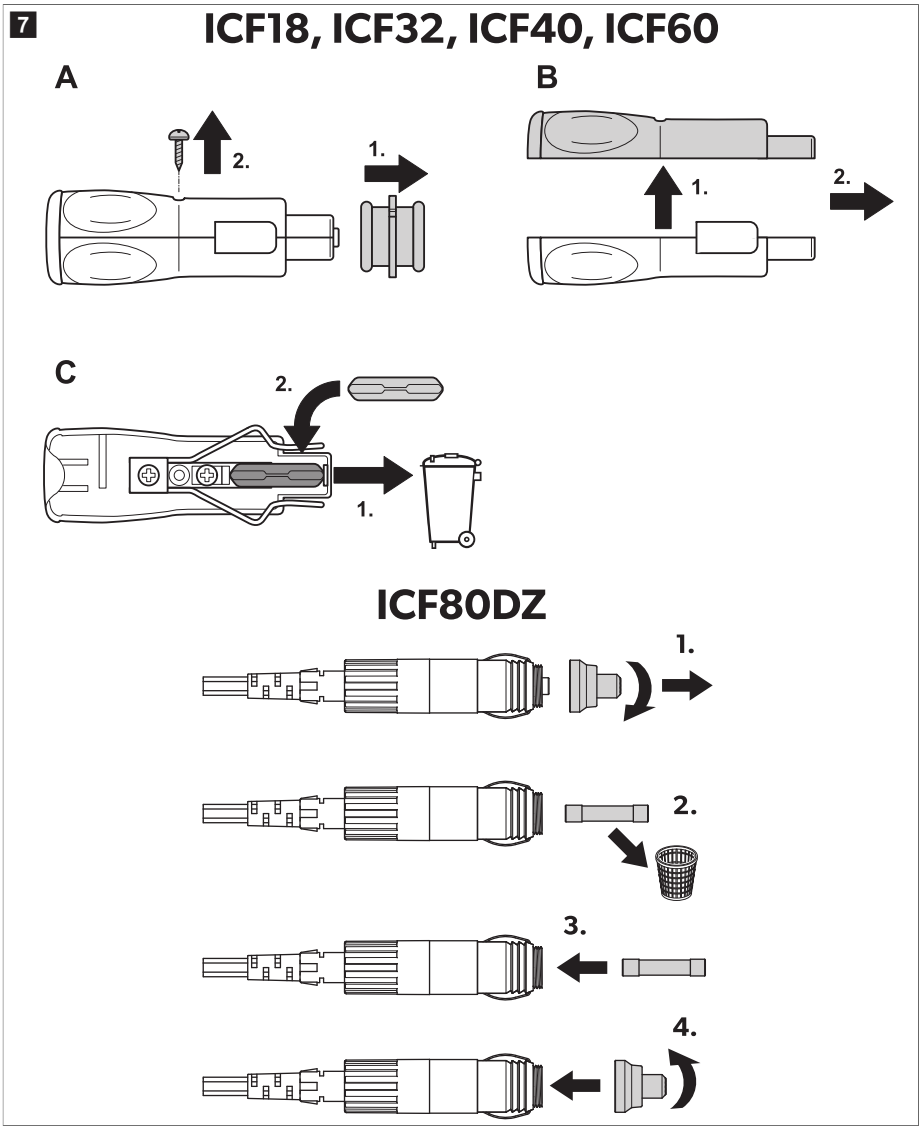
1. Razdvojite uređaj od napajanja.
2. Izvucite priključni kabel.
3. Izvadite umetak osigurača (2 na **sl. 4** na stranici 391) pomoću odvijača.
4. Neispravni stakleni osigurač zamijenite novim osiguračem istog tipa i jakosti (4 A, 250 V).
5. Ponovno utisnite umetak osigurača u kućište.
6. Ponovno priključite uređaj na napajanje.

8.12 Zamjena osigurača istosmjerne struje

1. Razdvojite rashladni uređaj od napajanja.
2. Skinite poklopac osigurača (3 na **sl. 4** na stranici 391) pomoću odvijača.
3. Okrenite poklopac osigurača na drugu stranu i izvadite neispravni nožasti osigurač pomoću kuke.
4. Umetnite novi osigurač istog tipa i jakosti struje.
5. Ponovno montirajte poklopac osigurača.
6. Ponovno priključite rashladni uređaj na napajanje.

8.13 Zamjena osigurača u utikaču istosmjerne struje

› Zamijenite neispravni osigurač novim osiguračem istog tipa i jakosti kao što je prikazano (sl. 7 na stranici 399).



8.14 Zamjena tiskane pločice za rasvjetu

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Lampicu smije zamijeniti samo proizvođač, servisni agent ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.

9 Čišćenje i održavanje

OPREZ! Opasnost od strujnog udara
> Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja provjerite je li rashladni uređaj iskopčan iz izvora napajanja.

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
> Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde predmete tijekom čišćenja.

> Povremeno očistite unutrašnjost i vanjštinu uređaja vlažnom krpom.
> Provjerite nema li na otvorima za dovod i odvod zraka na rashladnom uređaju prašine i prljavštine kako bi se toplina koja nastaje tijekom rada mogla bez zapreka odvoditi te kako ne bi došlo do oštećenja rashladnog uređaja.

10 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi, LED ne svijetli.	U priključenoj utičnici nema napona.	1. Ako je uređaj priključen u utičnicu istosmjerne struje: U većini vozila, paljenje se mora uključiti prije dovođenja napajanja na utičnicu istosmjerne struje. 2. Ako je uređaj priključen u utičnicu izmjenične struje: Isprobajte neku drugu utičnicu.
	Jedan od osigurača uređaja nije ispravan.	> Zamijenite neispravan osigurač uređaja; pogledajte Zamjena osigurača izmjenične struje na stranici 398 ili Zamjena osigurača istosmjerne struje na stranici 398.
	Integrirani adapter izmjenične struje je neispravan.	Popravak smije izvoditi samo ovlašteni servis.
Uređaj ne hladi (utikač je umetnut, LED žaruljica ⓘ svijetli).	Kompresor nije ispravan.	Popravak smije izvoditi samo ovlašteni servis.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne hladi (utikač je umetnut, LED žaruljica ⓘ trepće narančasto, zaslon je isključen).	Kontrolni uređaj za akumulator postavljen je na previsoku postavku.	> Odaberite nižu postavku kontrolnog uređaja za akumulator.
	Napon akumulatora previše je nizak.	> Testirajte akumulator i po potrebi ga napunite.
	Napon napajanja je prenizak.	> Provjerite pad napona od akumulatora do utičnice i po potrebi ga poboljšajte.
	Specifikacija istosmjernog napona napajanja je pogrešna.	> Provjerite odgovara li specifikacija istosmjernog napona napajanja tipskoj pločici proizvoda.
	Napon napajanja nije ispravan.	> Provjerite izvor istosmjernog napona i zamijenite ga ako je potrebno.
LED indikator pogreške treperi crveno.	Uređaj je uključen, ali ne može raditi zbog unutarnje pogreške.	> Popravak smije izvoditi samo ovlašteni servis. Dodatne informacije potražite u odjeljku ERROR indikator na stranici 402.
Prilikom napajanja putem utičnice istosmjerne struje: vozilo je uključeno, no uređaj ne radi i LED žaruljica ne svijetli.	Utičnica istosmjerne struje je prljava. Posljedica toga je slab električni kontakt.	> Ako se utikač rashladnog uređaja jako zagrijava u utičnici istosmjerne struje, utičnica istosmjerne struje se mora očistiti ili utikač nije pravilno montiran.
	Pregorio je osigurač utikača istosmjerne struje.	> Zamijenite osigurač u utikaču istosmjerne struje, pogledajte Zamjena osigurača u utikaču istosmjerne struje na stranici 399.
	Pregorio je osigurač istosmjerne struje uređaja.	> Zamijenite neispravan osigurač; pogledajte Zamjena osigurača istosmjerne struje na stranici 398.
	Pregorio je osigurač vozila.	> Zamijenite osigurač utičnice istosmjerne struje vozila. Molimo pogledajte upute za rukovanje Vašeg vozila.
Samo dvije zone: na zaslonu se prikazuje poruka o pogrešci **Er9**.	Napon akumulatora je prenizak. Postavka zaštite akumulatora je previsoka. Kabel za istosmjernu struju ili utikač je labav ili oštećen.	1. Postavite monitor akumulatora na NISKO (**Lo**) (Upotreba kontrolnog uređaja za baterije na stranici 395).

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
	Izvor napajanja ne može isporučiti dovoljno struje. Uređaj radi na slaboj prijenosnoj elektrani ili adapteru nedovoljne snage.	2. Ako se pogreška ponavlja, obratite se ovlaštenom servisnom centru. Dodatne informacije potražite u odjeljku Šifre pogrešaka na stranici 403.
Na zaslonu se prikazuje poruka pogreške (npr.“ **Err1** ”), a uređaj ne hladi.	Uređaj se isključio zbog interne pogreške.	› Popravak smije izvoditi samo ovlašteni servis. Dodatne informacije potražite u odjeljku Šifre pogrešaka na stranici 403.

10.1 Prikazuje se pogreška



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

› Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.

Predložene mjere popravka navedene u ovom poglavlju može izvršavati samo ovlašteni servisni centar.

ERROR indikator

LED indikator pogreške treperi na različite načine da bi upozorio na određenu pogrešku.

LED indikator	Opis	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
LED indikator pogreške treperi 2 puta svake 4 s.	Nadstruja ventilatora.	Došlo je do kratkog spoja.	Provjerite ožičenje ventilatora i zamijenite ventilator ako je potrebno.
		Kontroler kompresora nije ispravan.	Zamijenite kontroler kompresora.
LED indikator pogreške treperi 3 puta svake 4 s.	Kvar pokretanja kompresora.	Veza između kompresora i kontrolera kompresora nije ispravna.	Provjerite je li kontroler kompresora ispravno postavljen u kompresor.
		Priključci ožičenja nisu potpuno umetnuti u kontroler kompresora.	Provjerite jesu li priključci ožičenja potpuno umetnuti u kontroler kompresora te jesu li žice potpuno umetnute u priključke.
LED indikator pogreške treperi 4 puta svake 4 s.	Niska brzina kompresora.	Temperatura okoline je previsoka ili je ventilacija začepljena.	Provjerite nije li ventilacijska rešetka začepljena. Isključite uređaj za ≥ 1 h, a zatim ga ponovno uključite.
LED indikator pogreške treperi 5 puta svake 4 s.	Kontroler se pregrijao.		

Šifre pogrešaka

UPUTA Samo dvije zone: Kodovi pogrešaka prikazuju se zasebno po zoni.

Zaslon		Opis	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Otvoreni strujni krug NTC.	Priključak NTC žice nije ispravan.	Provjerite jesu li priključci čvrsto priključeni i popravite priključak ako je potrebno.
			NTC nije ispravan.	Zamijenite NTC.
			Ploča zaslona nije ispravna.	Zamijenite ploču zaslona.
Err2	Er2	Kratki spoj NTC.	Kvar NTC-a uzrokovan kratkim spojem.	Zamijenite NTC.
			Ploča zaslona nije ispravna.	Ako nema kratkog spoja, zamijenite ploču zaslona.
–	Er9	Ventil s dvije zone u kvaru.	Lažna pogreška zbog prekidača zone i otkrivanja pogreške istovremeno.	Pogreška nestaje nakon 30 s.
			Veza između ventila i HMI-ja nije ispravna.	Provjerite vezu između ventila i HMI-ja te popravite ako je potrebno.
			Došlo je do začepljenja rashladnog sredstva.	Očistite začepljenje rashladnog sredstva.
			Ploča zaslona nije ispravna.	Zamijenite ploču zaslona.
			Ventil nije ispravan.	Zamijenite ventil.

11 Komercijalno jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

12 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš.



Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.

13 Tehnički podaci

Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.

	ICF18	
Ukupna zapremnina	19 L	
Priključni napon	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Dimenzionirana struja	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Učinak hlađenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Okolna temperatura	16 °C ... 43 °C	
Rashladno sredstvo	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Volumen rashladnog sredstva	20 g	10 g
Ekvivalent CO_2	0,029 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x D x V (ručka podignuta)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Š x D x V (ručka spuštena)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Težina	9,7 kg	

	ICF18
Certifikati	CE UKCA

	ICF32	
Ukupna zapremnina	32 L	
Priključni napon	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Dimenzionirana struja	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Učinak hlađenja	10 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Okolna temperatura	16 °C ... 43 °C	
Rashladno sredstvo	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Volumen rashladnog sredstva	26 g	11 g
Ekvivalent CO_2	0,037 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x D x V (ručka podignuta)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Š x D x V (ručka spuštena)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Težina	12,3 kg	
Certifikati	CE UKCA	

	ICF40
Ukupna zapremnina	39 L
Priključni napon	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Dimenzionirana struja	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A

	ICF40	
Učinak hlađenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Okolna temperatura	16 °C ... 43 °C	
Rashladno sredstvo	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Volumen rashladnog sredstva	34 g	11 g
Ekvivalent CO_2	0,043 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x D x V (ručka podignuta)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Š x D x V (ručka spuštena)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Težina	12,6 kg	
Certifikati	CE UKCA	

	ICF60	
Ukupna zapremnina	59 L	
Priključni napon	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Dimenzionirana struja	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Učinak hlađenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Okolna temperatura	16 °C ... 43 °C	
Rashladno sredstvo	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Volumen rashladnog sredstva	34 g	13 g
Ekvivalent CO_2	0,049 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	1430	
Dimenzije		

	ICF60
Š x D x V (ručka podignuta)	721 mm × 442 mm × 530 mm
Š x D x V (ručka spuštena)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Težina	15 kg
Certifikati	CE UK CA

	ICF80DZ	
Ukupna zapremnina	78 L (44 L/34 L)	
Priključni napon	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Dimenzionirana struja	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Učinak hlađenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Okolna temperatura	16 °C ... 43 °C	
Rashladno sredstvo	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Volumen rashladnog sredstva	34 g	18 g
Ekvivalent CO_2	0,049 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x D x V (ručka podignuta)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Š x D x V (ručka spuštena)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Težina	20 kg	
Certifikati	CE UK CA	

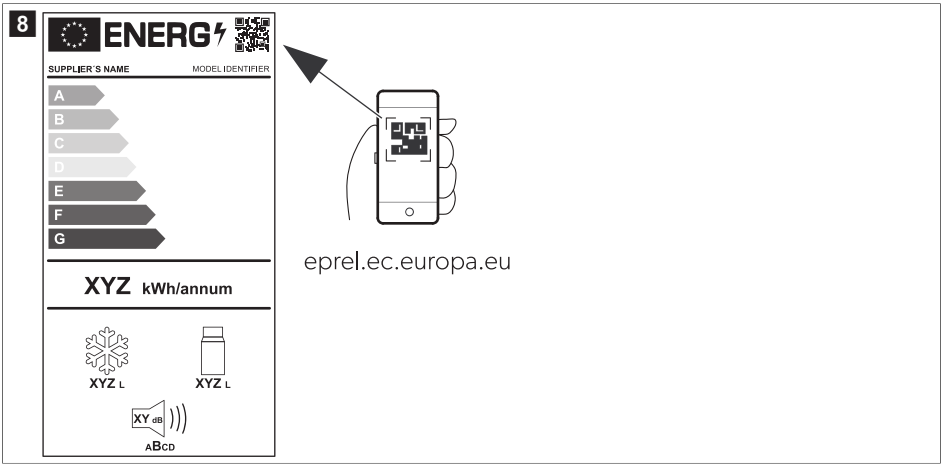
UPUTA Ako je okolna temperatura veća od 32 °C, minimalnu temperaturu nije moguće postići.

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

Rashladna jedinica je hermetički zatvorena.

HR Igloo ICF

Daljnjim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetskoj naljepnici ili putem web-mjesta eprel.ec.europa.eu.



Türkçe

1 Önemli notlar....409
2 Sembollerin açıklanması....409
3 Güvenlik uyarıları....410
4 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları....412
5 Teslimat kapsamı....413
6 Amacına Uygun Kullanım....414
7 Teknik açıklama....414
8 İlk kullanım öncesi....417
9 Kullanım....419
10 Temizlik ve bakım....425
11 Arızaların Giderilmesi....425
12 Garanti....428
13 Atık İmhası....428
14 Teknik Bilgiler....429

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

1 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!
> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!
> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!
> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!
> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik uyarıları



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

> Açıktaki kablolara çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.
> Cihazı çalıştırmadan önce güç kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.



UYARI! Patlama tehlikesi

> Soğutma cihazında içinde tutuşabilen itici gaz sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Soğutma cihazında gözle görünebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
> Soğutma cihazının güç kablosu hasar görmüşse, güvenlik tehlikesini önlemek için üreticiden veya servis personelinden temin edilebilecek uygun bir güç kablosu veya düzeneği ile değiştirilmesi gerekir.
> Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
> Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



UYARI! Yangın tehlikesi

> Soğutma cihazını yerleştirirken, besleme kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
> Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
> Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Açık ateşleri ve potansiyel ateşleme kaynaklarını soğutma cihazından uzak tutun.
  - Odayı iyi havalandırın.
  - Soğutma cihazını kapatın.
> Yanıcı soğutucu akışkanlı soğutma cihazları için: Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Soğutucu akışkan ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
> Yangın riskini azaltmak için bakım işlemi yalnızca yetkili servis elemanı tarafından gerçekleştirilmelidir.
> Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
> Üretici tarafından önerilmedikçe, buz çözdürme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik nesne veya başka araçlar kullanmayın.
> Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
> Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.
> Cihazı veya aküyü aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

> **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanabilirler.
> 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.

- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

- Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.
- Her temizlik ve bakım sonrası soğutma cihazını
  - Her temizlik ve bakımdan önce
  - Her kullanımdan sonra
- Aküyle çalışan cihazın veya akünün terminallerinin metal nesnelerle kısa devre yapma riskine dikkat edin.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:
  - Soğutma cihazının soğutma kapasitesinin, soğutmak istediğiniz yiyeceği saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
  - Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
  - Soğutma cihazının kapağının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın önemli ölçüde yükselmesine neden olabilir.
  - Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Soğutma cihazı uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Soğutma cihazını kapatın.
  - Soğutma cihazının buzlarını çözün.
  - Soğutma cihazını temizleyin ve kurutun.
  - Soğutma cihazının içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Derecelendirme etiketi üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Soğutma cihazını sadece aşağıda belirtildiği gibi bağlayın:
  - DC bağlantı kablosu ile araçtaki bir DC güç kaynağına
  - AC bağlantı kablosu ile AC güç kaynağına
- Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
- Soğutma cihazı bir DC prize bağlıysa, hızlı şarj cihazını bağlamadan önce soğutma cihazının ve diğer güç tüketen cihazların akü bağlantısını kesin.
- Soğutma cihazı bir DC prize bağlıysa, motoru kapattığınızda, soğutma cihazının bağlantısını ayırın veya kapatın. Aksi halde akü boşalabilir.
- Soğutma cihazı yakıcı veya solvent içeren maddeleri taşımak için uygun değildir.
- Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- Soğutma cihazını açık alevlerin veya ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar ve benzer öğeler gibi diğer ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
- **Aşırı ısınma tehlikesi!** Soğutma cihazının her tarafında her zaman için en az 50 mm havalandırma boşluğu olduğundan emin olun. Havalandırma alanında soğutma bileşenlerine hava akışını engelleyebilecek nesneler bulunmadığından emin olun. Soğutma cihazını kapalı bölmelerde, hava akışının olmadığı veya çok az olduğu alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
- Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
- Soğutma cihazı ile kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
- Soğutma cihazı yağmur altında bırakılmamalıdır.

NOT Akü boşalma riski
Soğutma cihazı, aracın marş aküsünün boşalma riskini azaltmaya yardımcı olan bir akü koruma özelliğine sahiptir. Akü boşalma riski; araç aküsünün durumuna, montajına ve kullanımına bağlı olarak değişir.

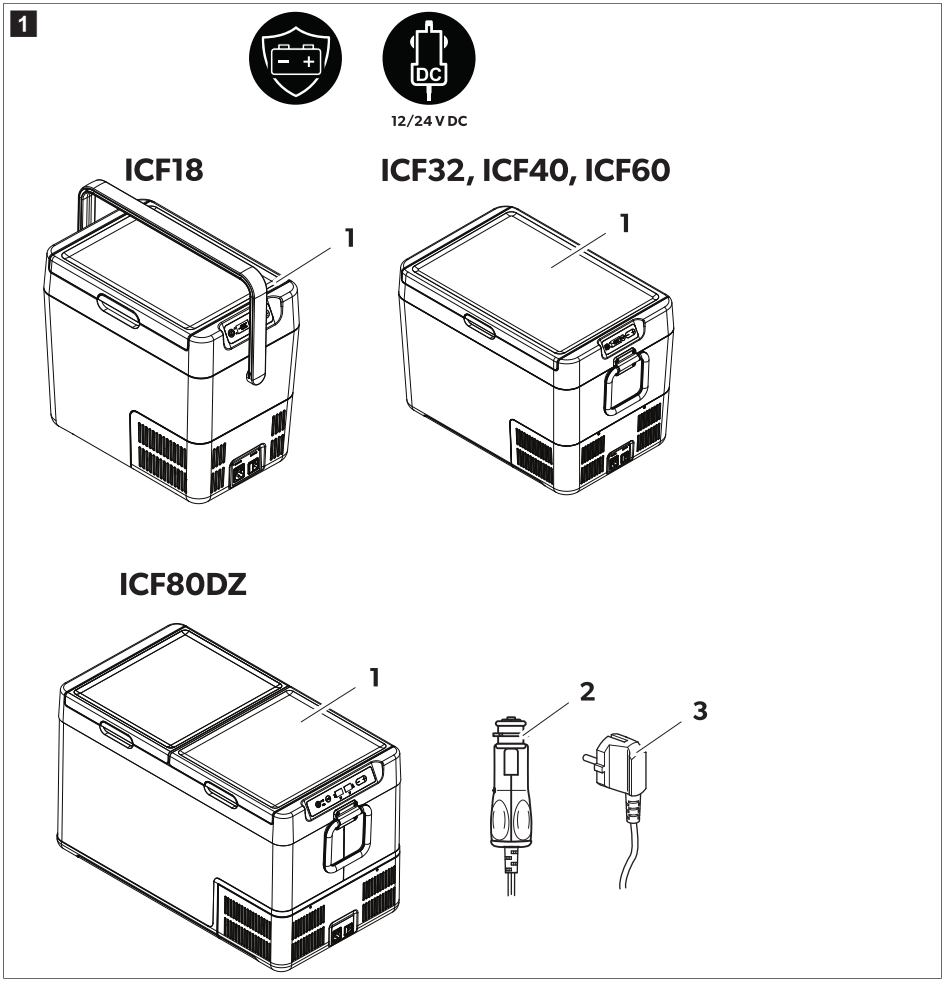
› Araç motoru uzun süre kapalı kalacaksa soğutma cihazını kapatın veya soğutma cihazına uygun bir araç içi akü sisteminden güç verin.

3 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



Yanıcı maddeleri veya yangın riskini gösterir.

4 Teslimat kapsamı



içindeki pozisyonu şekil 1 sayfa 413	Miktar	Adı
1	1	Soğutucu
2	1	DC bağlantısı için bağlantı kablosu
3	1	AC bağlantısı için bağlantı kablosu
–	1	Kullanma Kılavuzu

5 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı, yiyecekleri soğutmak için uygundur. Soğutma cihazı araçlarda da kullanıma uygundur.

Soğutma cihazı, bir aracın veya teknenin yerleşik DC güç kaynağından, DC araç içi aküden veya AC güç kaynağından çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Soğutma cihazı, kamplarda veya diğer benzer eğlence ve dinlenme ortamlarında kullanıma uygundur.

Soğutma cihazı evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Igloo, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

Soğutma, az bakım gerektiren kompresörlü soğutucu akışkan devresi üzerinden gerçekleşir. Yüksek performanslı yalıtım ve güçlü kompresör, verimli ve hızlı soğutma sağlar. Soğutma cihazı taşınabilir. Soğutma cihazı kısa süreli 30° kadar eğimlere dayanabilir, örneğin teknelerde.

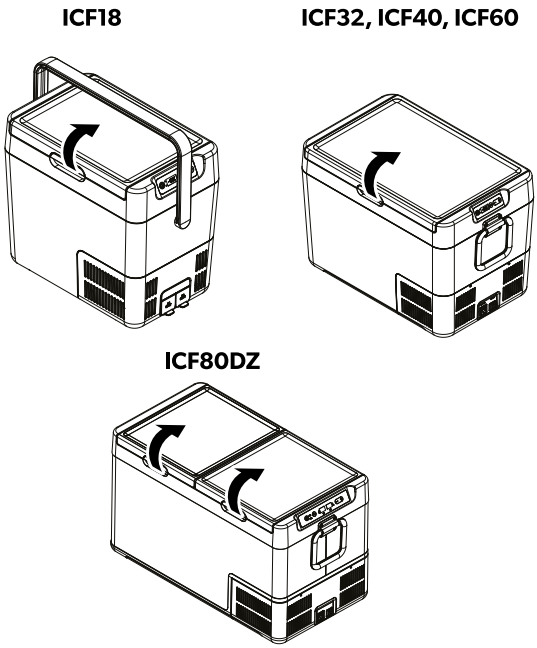
6.1 İşlevlerin kapsamı

- AC şebekeye bağlamak için öncelik devresine sahip güç kaynağı
- Araç akü sünü korumak için üç seviyeli akü denetleyici (düşük akü geriliminde otomatik olarak kapanır)
- °C ve °F cinsinden sıcaklık göstergeli ekran
- Sıcaklık ayarı: 1 °C (1°F) adımlarla
- 3 parlaklık seviyesi ile ekran parlaklığı kısma fonksiyonu
- Sökülebilir taşıma kolları

6.2 Çalıştırma ve gösterge elemanları

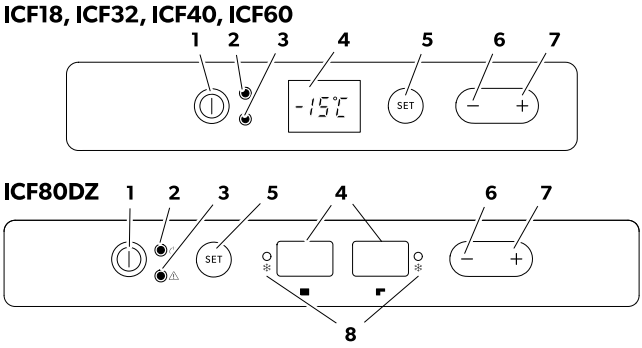
Kapak mandalları

2



İşletme paneli

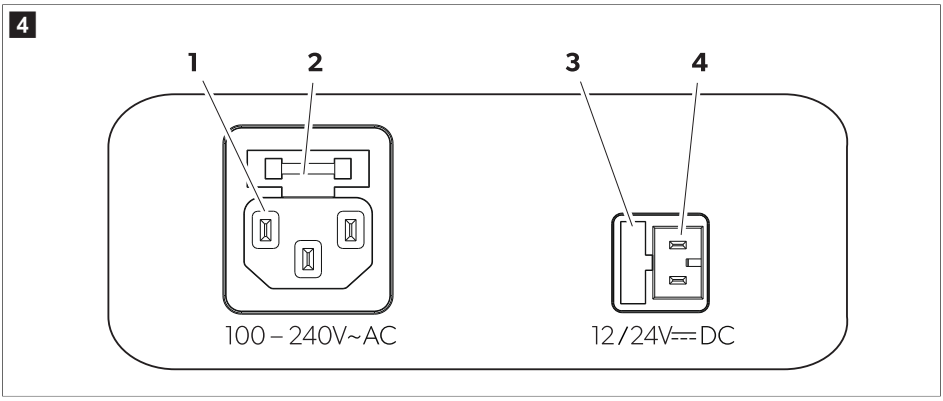
3



Parça	Adı	Açıklama	
1	⏻	Düğmeye iki ila üç saniye süreyle basıldığında soğutma cihazı açılır veya kapanır	
2	⏻	Durum göstergesi	
		LED yeşil renkte yanıyor:	Kompresör çalışıyor
		LED turuncu renkte yanıyor:	Kompresör kapalı
		LED turuncu renkte yanıp sönüyor:	Akü zayıf olduğundan ekran otomatik olarak kapandı
3	HATA	LED kırmızı renkte yanıp söner:	Cihaz açıldı fakat çalışmaya hazır değil
4	–	Ekran, bilgi gösterir	
5	SET	Giriş modu seçilir • Sıcaklık ayarı • Santigrat veya Fahrenhayt görüntülenir • Akü izleme ayarı • Ekran parlaklığı ayarı	
6	–	Değeri azaltmak için bir kez basın	
7	+	Değeri artırmak için bir kez basın	
8	❄	**Çift bölgeli soğutma cihazları**: Durum göstergesi: Bölme soğutulurken LED mavi renkte yanar	

Bağlantı soketleri

4



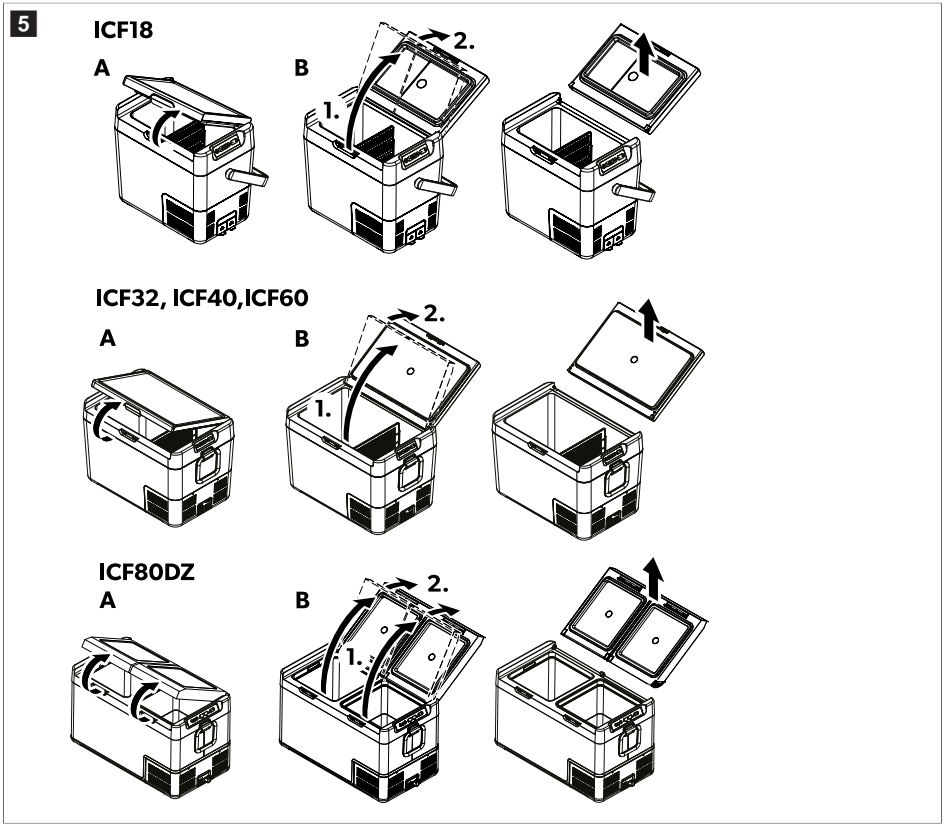
Parça	Adı
1	AC gerilim beslemesi bağlantı soketi
2	AC sigorta yuvası
3	DC sigorta kapağı

Parça	Adı
4	DC gerilim beslemesi bağlantı soketi

7 İlk kullanım öncesi

NOT Soğutma cihazını ilk kez çalıştırmadan önce hijyenik nedenlerden dolayı cihazın içini ve dışını nemli bir bezle temizleyin (bkz. Temizlik ve bakım sayfa 425).

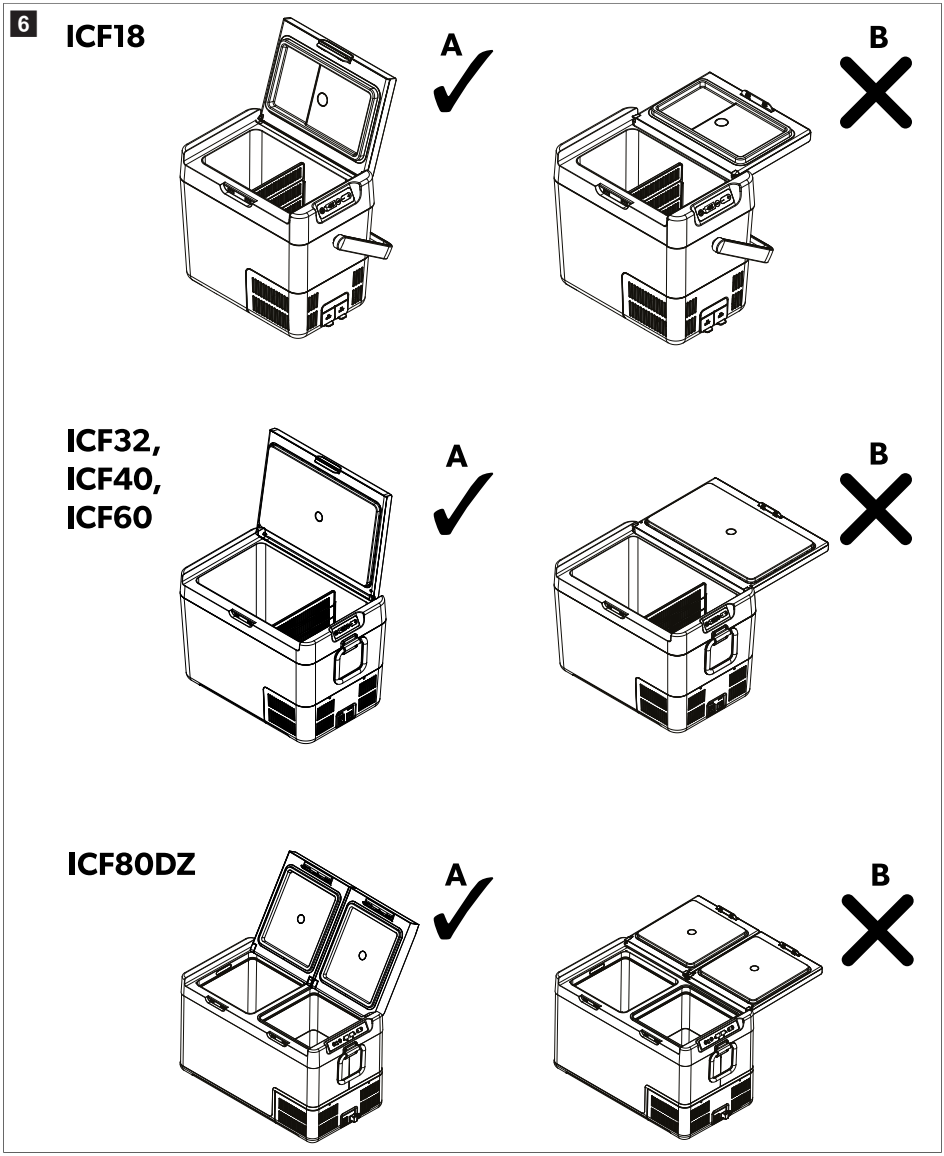
Kapağın açılması veya çıkarılması



Gösterildiği gibi yapın (**şekil** 5 sayfa 417):

1. Kapağı açmak için mandalı açın **(A)**.
2. Kapağı çıkarmak için kapağı, kapak durdurma konumunun daha ilerisine itin **(B)**.

Kapak durdurma konumu



Kapak dahili durdurma konumuna sahiptir (**şekil** 6 sayfa 418 A). Kapağı, dahili durdurmayı geçmesi için zorlamayın (**şekil** 6 sayfa 418 B).

Sıcaklık birimlerinin seçilmesi

Sıcaklık gösterge birimleri Santigrat ve Fahrenhayt arasında aşağıdaki gibi değiştirilebilir:

1. Soğutma cihazının açılması.
2. SET düğmesine basın:
   - **Tek bölgeli soğutma cihazları**: İki kez
   - **Çift bölgeli soğutma cihazları**: Üç kez
3. Santigrat veya Fahrenhayt seçmek için + veya – düğmelerini kullanın.

✓ Seçilen sıcaklık birimi birkaç saniyeliğine ekranda görünür. Gösterge güncel sıcaklığı göstermeden önce birkaç kez yanıp söner.

8 Kullanım

8.1 Gıda israfının önlenmesi

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

› Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Soğutma cihazının kapağını sadece gerektiği kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
› Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
› Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

8.2 Enerji tasarrufu

› Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
› Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza koymadan önce, soğumalarını bekleyin.
› Soğutma cihazını gereğinden fazla açmayın.
› Soğutma cihazının kapağını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
› Soğutma cihazının bir sepeti varsa: Optimum enerji tüketimi için, sepeti teslimat konumuna uygun olarak yerleştirin.
› Kapak contasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
› Gereksiz düşük sıcaklıklardan kaçının.

8.3 Soğutma cihazının bağlanması

Bir aküye bağlanması (araç veya tekne)

Soğutma cihazı 12 V⎓ veya 24 V⎓ ile çalıştırılabilir. Soğutma cihazı, güvenlik nedeni ile kutupların ters bağlanmasını önleyen bir elektronik sistemle donatılmıştır. Bu sayede soğutma cihazı bir aküye bağlanırken kısa devre oluşması önlenir.

İKAZ! Hasar tehlikesi

› Cihazın korunması için teslim edilen DC kablosunun fişinde bir sigorta bulunur. Sigortalı DC fişi **çıkartmayın**. Sadece teslim edilen DC kablosunu kullanın.

1. DC bağlantı kablosunu (2, **şekil 1** sayfa 413) soğutma cihazının DC gerilim soketine (4, **şekil 4** sayfa 416) takın.
2. Bağlantı kablosunu bir DC güç çıkışına bağlayın.

AC güç kaynağına bağlama

Soğutma cihazı, bir AC gerilim kaynağına bağlanmak için öncelik devresine sahip entegre edilmiş çok gerilimli güç kaynağına sahiptir. Cihaz bir AC güç kaynağına bağlandığında, DC bağlantı kablosu hala takılı olsa bile, öncelik devresi soğutma cihazını otomatik olarak AC çalışma moduna geçirir.

Akü beslemesi ile AC güç kaynağı arasında geçiş yaparken kırmızı LED kısa bir süre yanabilir.

1. AC bağlantı kablosunu (3, **şekil 1** sayfa 413) soğutma cihazının AC gerilim soketine (1, **şekil 4** sayfa 416) takın.
2. Bağlantı kablosunu bir AC güç çıkışına bağlayın.

8.4 Akü izleme kullanımı

Soğutma cihazı, araç üzerindeki DC beslemeye bağlandığında aracınızın aküsünü aşırı boşalmaya karşı koruyan çok seviyeli bir akü denetleyici ile donatılmıştır.

Soğutma cihazı araç kontağı kapalıyken çalıştırılırsa besleme gerilimi ayarlanmış bir seviyenin altına düştüğünde otomatik olarak kapanır. Akü yeniden başlatma gerilimi seviyesine kadar şarj edildikten sonra soğutma cihazı tekrar çalışır.

İKAZ! Hasar tehlikesi

› Akü denetleyici kapatıldığında, akü artık tamamen şarj edilemez. Çok sık başlatmayın veya akım tüketicileri uzun bir süre şarj etmeden çalıştırmayın. Akünün yeniden şarj edildiğinden emin olun.

"HIGH" modunda akü denetleyici "LOW" ve "MED" modlarına göre daha hızlı yanıt verir (aşağıdaki tabloya bakın).

Akü izleme modu	LOW	MED	HIGH
12 V için kapatma voltajı	10,1 V	11,2 V	11,8 V
12 V için yeniden başlatma gerilimi	11,4 V	12,2 V	12,6 V
24 V için kapatma voltajı	21,5 V	24,1 V	24,6 V
24 V için yeniden başlatma voltajı	23 V	25,3 V	26,2 V

Akü denetleyici modu aşağıdaki gibi seçilebilir:

1. Soğutma cihazının açılması.
2. SET düğmesine basın:
   - **Tek bölgeli soğutma cihazları**: Üç kez
   - **Çift bölgeli soğutma cihazları**: Dört kez
3. Akü izleme modunu seçmek için + veya – düğmesini kullanın.

⌄ Ekranda birkaç saniye boyunca seçilen mod görüntülenir: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Gösterge güncel sıcaklığı göstermeden önce birkaç kez yanıp söner.

NOT Soğutma cihazı marş aküsü tarafından beslendiğinde, akü denetleyici modunu "HIGH" olarak seçin. Soğutucu harici bir araç içi aküye bağlı ise akü denetleyici modunu "LOW" olarak seçmeniz yeterlidir.

8.5 Soğutma cihazının kullanılması

İKAZ! Aşırı ısınma tehlikesi

› Çalışma sırasında oluşan ısının dağıtılabilmesi için her zaman yeterli havalandırma olduğundan emin olun. Havalandırma açıklıklarının kapalı olmadığından emin olun. Hava sirkülasyonu için cihazın duvarlardan ve diğer nesnelerden yeterince uzakta olduğundan emin olun.

İKAZ! Aşırı düşük sıcaklıktan kaynaklanan hasar tehlikesi
› Soğutma cihazına sadece seçili sıcaklıkta soğutulması istenen nesneler konulduğundan emin olun.

İKAZ! Hasar tehlikesi
› Soğutma cihazını gösterildiği gibi yerleştirin (**şekil 1** sayfa 413). Soğutma cihazını farklı bir yönde çalıştırırsanız hasar görebilir.

NOT Bir akü ile çalıştırıldığında, akü gerilimi düşükse, gösterge otomatik olarak kapanır. ⏻ LED'i turuncu renkte yanıp söner.

1. Soğutma cihazını sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.
2. Soğutma cihazını bağlayın (bkz. Soğutma cihazının bağlanması sayfa 419).
3. Bir ila iki saniye süreyle ⏻ düğmesine basın.

v ⏻ LED'i yanar.

Ekran (4, **şekil 3** sayfa 415) açılır ve güncel sıcaklığı gösterir.

Soğutma cihazı içindekileri soğutmaya başlar.

8.6 Sıcaklığın ayarlanması

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. SET düğmesine bir kez basın.
2. Soğutma sıcaklığını seçmek için + veya – düğmesini kullanın.

v Seçilen soğutma sıcaklığı ünitesi birkaç saniye süre ile ekranda görünür. Gösterge birkaç kez yanıp söner ve yeniden güncel sıcaklığı gösterir.

ICF80DZ

1. SET düğmesine basın:
   a) Büyük bölme için bir kez
   b) Küçük bölme için iki kez

v Seçilen bölmenin ekranı yanıp söner.

2. Soğutma sıcaklığını seçmek için + veya – düğmesini kullanın.

   Her bir bölme, buzdolabı veya dondurucu bölmesi olarak çalışacak şekilde ayarlanabilir.

v Soğutma sıcaklığı, seçilen bölmenin ekranında birkaç saniyeliğine görünür. Gösterge birkaç kez yanıp söner ve yeniden güncel sıcaklığı gösterir.

8.7 Bir bölmenin kapatılması veya açılması (çift bölgeli soğutma cihazları)

Yalnızca bir bölmeye ihtiyaç varsa, enerji tasarrufu için diğer bölme kapatılabilir.

Bir bölmenin açılması

1. SET düğmesine basın:
   a) Büyük bölme için bir kez
   b) Küçük bölme için iki kez

v Seçilen bölmenin ekranı yanıp söner.

2. ⏻ düğmesine basın.

v İlgili soğutma bölmesinin ekranında beş saniye süreyle **0FF** yanıp söner, ardından **0FF** görüntülenir.

Bir bölmenin açılması

Bölmenin ekranında **OFF** görüntüleniyorsa, bölmeyi şu şekilde açabilirsiniz:

1. SET düğmesine basın:
   a) Büyük bölme için bir kez
   b) Küçük bölme için iki kez

v Seçilen bölmenin ekranı yanıp söner.

2. ⏻ düğmesine basın.

v Seçilen soğutma sıcaklığı ünitesi birkaç saniye süre ile ekranda görünür. Ekran birkaç kez yanıp söner ve ardından mevcut sıcaklık görüntülenir.

8.8 Ekran parlaklığının ayarlanması

Düşük ortam ışığı koşulları için ekran parlaklığı kısılabilir.

Ekranın kısma seviyesini ayarlamak için aşağıdakileri yapın:

1. Soğutma cihazının açılması.
2. SET düğmesine basın:
   - **Tek bölgeli soğutma cihazları**: Dört kez
   - **Çift bölgeli soğutma cihazları**: Beş kez
3. Ekran parlaklığını ayarlamak için + ve – düğmelerini kullanın.

v Ekranda şunlar görüntülenir: **d0** (varsayılan), **d1** (orta), **d2** (karanlık).

Ekranda birkaç saniye boyunca ayarlanan mod görüntülenir. Mevcut sıcaklığı görüntülemeye dönmeden önce ekran iki kez yanıp söner.

NOT Ekranların fabrika parlaklık ayarı **d0**'dır.

Bir arıza meydana gelirse parlaklık otomatik olarak **d0** parlaklığına döner. Sorun giderildikten sonra ayarlanan parlaklık yeniden etkinleştirilir.

8.9 Soğutma cihazının kapatılması

1. Soğutma cihazını boşaltın.
2. Soğutma cihazını kapatın.
3. Bağlantı kablosunu çekin.

Soğutma cihazını uzun bir süre kullanmak istemiyorsanız: Kapağı hafif açık bırakın. Bu sayede koku oluşumu önlenir.

8.10 Soğutma cihazının buzlarının çözdürülmesi

Nem, soğutma cihazının iç kısmında veya evaporatörde buz oluşumuna neden olabilir. Bu soğutma kapasitesini düşürür.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Oldukları yerde donan nesneleri çözmek veya buzu almak için asla sert veya ucu sivri aletler kullanılmamalıdır.

Soğutucunun buzlarını çözdürmek için aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Soğutma cihazının içindekileri çıkarın.

2. İçindekileri soğuk tutmak gerekiyorsa başka bir soğutucuya yerleştirin.
3. Soğutma cihazını kapatın.
4. Kapağı açık bırakın.
5. Çözdürme sonucu oluşan suyu silin.

8.11 AC sigortanın değiştirilmesi



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi
> Cihazın sigortasını değiştirmeden önce güç kaynağını ve bağlantı kablosunu ayırın.

1. Cihazın güç kaynağı ile olan bağlantısını kesin.
2. Bağlantı kablosunu çıkarın.
3. Sigorta yuvasını (2, **şekil 4** sayfa 416) bir tornavida kullanarak çıkartın.
4. Arızalı cam sigortayı, aynı tip ve değerdeki yeni bir cam sigorta ile değiştirin (4 A, 250 V).
5. Sigorta yuvasını, muhafazanın içine bastırarak takın.
6. Cihazı güç kaynağına yeniden bağlayın.

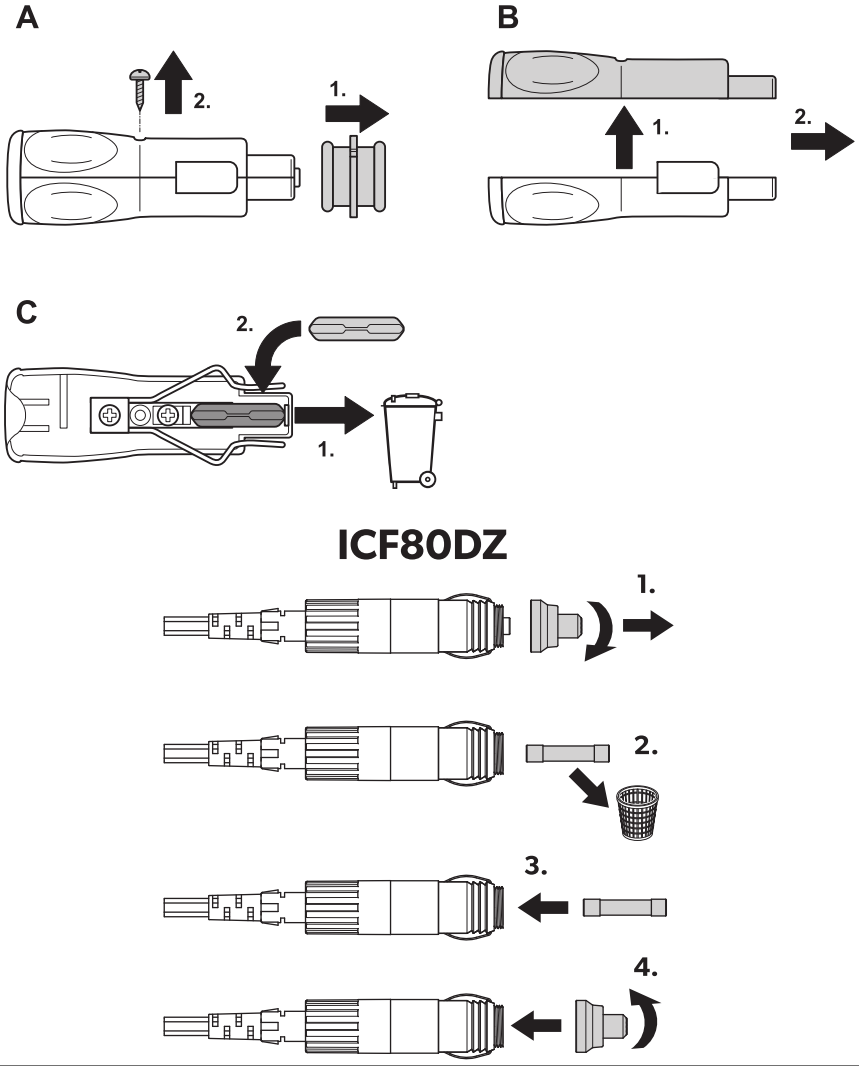
8.12 DC sigortanın değiştirilmesi

1. Soğutma cihazının güç kaynağı ile olan bağlantısını kesin.
2. Sigorta kapağını (3, **şekil 4** sayfa 416) bir tornavida ile çıkartın.
3. Sigorta kapağını ters çevirin ve arızalı bıçak sigortayı çıkarmak için kanca kullanın.
4. Aynı tip ve değerde yeni bir sigortayı içeri ittirerek takın.
5. Sigorta kapağını yeniden yerine oturtun.
6. Soğutma cihazını güç kaynağına yeniden bağlayın.

8.13 DC fiş sigortasının değiştirilmesi

› Arızalı sigortayı aynı tip ve değerdeki yeni bir sigortayla gösterildiği gibi değiştirin (**şekil 7** sayfa 424).

7



8.14 Işık PCB'sinin değiştirilmesi

İKAZ! Hasar tehlikesi
> Tehlikeyi önlemek için lamba sadece üretici, servis elemanı veya benzeri nitelikteki bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

9 Temizlik ve bakım

DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi
> Herhangi bir temizlik veya bakım çalışmasından önce soğutma cihazının güç kaynağıyla bağlantısının kesildiğinden emin olun.

İKAZ! Hasar tehlikesi
> Soğutma cihazını asla akar su altında veya bulaşık suyu ile temizlemeyin.
> Temizlik sırasında aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın.

> Cihazın içini ve dışını ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
> Soğutma cihazı çalışırken oluşan ısının dağılabilmesi ve soğutma cihazına zarar vermemesi için soğutma cihazının üzerindeki havalandırma deliklerinin toz ve pisliklerle tıkanmadığından emin olun.

10 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Cihaz çalışmıyor, LED yanmıyor.	Bağlı olduğu güç çıkışında gerilim yok.	1. DC güç çıkışına takılı: Çoğu araçta, DC güç çıkışına güç sağlanmadan önce kontak açılmalıdır. 2. AC güç çıkışına takılı: Başka bir priz çıkışı kullanmayı deneyin.
	Cihaz sigortalarından biri arızalı.	> Arızalı cihaz sigortasını değiştirin, bkz. AC sigortanın değiştirilmesi sayfa 423 veya DC sigortanın değiştirilmesi sayfa 423.
	Entegre edilmiş AC adaptör arızalı.	Bu, yalnızca yetkili bir onarım merkezi tarafından onarılabilir.
Cihaz soğutmuyor (fiş takılı,ⓘ LED'i yanıyor).	Kompresör arızalı.	Bu, yalnızca yetkili bir onarım merkezi tarafından onarılabilir.
Cihaz soğutmuyor (fiş takılı, ⓘ LED'i turuncu renkte yanıp sönüyor, ekran kapalı).	Akü denetleyici çok yüksek ayarlanmış.	> Daha düşük bir akü denetim ayarı seçin.
	Akü gerilimi çok düşük.	> Aküyü deneyin ve gerekiyorsa, şarj edin.
	Besleme gerilimi çok düşük.	> Aküden elektrik prizine giden voltaj düşüşünü kontrol edin ve gerekirse düzeltin.

Sorun	Neden	Çare
	DC besleme gerilimi özelliği yanlış.	> DC besleme gerilim özelliklerinin, ürün veri etiketiyle eşleştiğinden emin olun.
	Besleme gerilimi arızalı.	> DC gerilim kaynağını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
HATA göstergesi kırmızı renkte yanıp sönüyor.	Cihaz açık ancak dahili bir arıza nedeniyle çalışamıyor.	> Bu, yalnızca yetkili bir onarım merkezi tarafından onarılabilir. Daha fazla bilgi için bkz. ERROR gösterge sayfa 427.
Doğru akım güç prizi üzerinden çalıştırıldığında: Kontak açık, cihaz çalışmıyor ve LED yanmıyor.	Doğru akım çıkışı kirli. Bu elektriksel temasın zayıf olmasına sebep olur.	> DC prize takılı olan cihaz fişi çok ısınırsa, fiş tam olarak takılı değildir veya DC priz temizlenmelidir.
	Doğru akım fişinin sigortası attı.	> Doğru akım fişinin sigortasını değiştirin, bkz. DC fiş sigortasının değiştirilmesi sayfa 424.
	Cihazın DC sigortası atmış.	> Arızalı sigortayı değiştirin, bkz. DC sigortanın değiştirilmesi sayfa 423.
	Aracın sigortası attı.	> Aracın doğru akım çıkış sigortasını değiştirin. Lütfen aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.
Yalnızca çift bölge: Ekranda **`Er9`** hata mesajı görüntülenir.	Akü gerilimi çok düşük. Akü koruma ayarı çok yüksek. DC kablosu veya fişi gevşemiş veya hasarlı. Güç kaynağı yeterli akım sağlayamıyor. Cihaz, zayıf bir taşınabilir güç istasyonunda veya düşük nominal bir adaptörde çalışıyor.	1. Akü monitörünü LOW (**Lo**) (Akü izleme kullanımı sayfa 420) olarak ayarlayın. 2. Hata devam ederse yetkili onarım merkeziyle iletişime geçin. Daha fazla bilgi için bkz. Hata kodları sayfa 427.
Ekranda bir hata mesajı görüntüleniyor (örneğin, “ **`Err1`** ”) ve cihaz soğutmuyor.	Cihaz dahili bir hata nedeniyle kapandı.	> Bu, yalnızca yetkili bir onarım merkezi tarafından onarılabilir. Daha fazla bilgi için bkz. Hata kodları sayfa 427.

10.1 Hata ekranları



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.

Bu bölümde önerilen çözümler yalnızca yetkili bir onarım merkezi tarafından gerçekleştirilebilir.

ERROR gösterge
HATA göstergesi, belirli bir hatayı belirtmek için farklı şekillerde yanıp söner.

LED gösterge	Adı	Olası nedeni	Önerilen çözüm
HATA göstergesi her 4 s saniyede bir 2 kez yanıp söner.	Fan aşırı akımı.	Kısa devre var.	Fan kablolarını kontrol edin ve gerekirse fanı değiştirin.
		Kompresör kontrol cihazı arızalı.	Kompresör kontrol cihazını değiştirin.
HATA göstergesi her 4 s saniyede bir 3 kez yanıp söner.	Kompresör başlatma arızası.	Kompresör ve kompresör kontrol cihazı arasındaki bağlantı arızalı.	Kompresör kontrol cihazının kompresöre doğru şekilde takıldığından emin olun.
		Kablo konnektörleri kompresör kontrol cihazına tam olarak takılmamış.	Kablo konnektörlerinin kompresör kontrol cihazına tam olarak takıldığından ve kabloların konnektörlere tam olarak takıldığından emin olun.
HATA göstergesi her 4 s saniyede bir 4 kez yanıp söner.	Kompresör hızı düşük.	Ortam sıcaklığı çok yüksek veya havalandırma engellenmiş.	Havalandırmanın tıkalı olmadığını kontrol edin. Cihazı ≥ 1 h saat boyunca kapalı tutun ve tekrar açın.
HATA göstergesi her 4 s saniyede bir 5 kez yanıp söner.	Kontrol cihazı aşırı ısınmış.		

Hata kodları

NOT Yalnızca çift bölge: Hata kodları bölgeye göre ayrı olarak görüntülenir.

Ekran		Adı	Olası nedeni	Önerilen çözüm
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC açık devre.	NTC kablo bağlantısı arızalı.	Konnektörlerin sıkıca takılıp takılmadığını kontrol edin ve gerekirse bağlantıyı onarın.
			NTC arızalı.	NTC'yi değiştirin.
			Ekran kartı arızalı.	Ekran kartını değiştirin.

Ekran		Adı	Olası nedeni	Önerilen çözüm
ICF18-60	ICF80DZ			
Err2	Er2	NTC kısa devre.	Kısa devre sebepli NTC arızası.	NTC'yi değiştirin.
			Ekran kartı arızalı.	Kısa devre yoksa ekran kartını değiştirin.
–	Er9	Çift bölgeli valf arızalı.	Aynı anda bölge anahtarı ve hata algılaması nedeniyle yanlış hata.	Hata 30 s saniye sonra kaybolur.
			Valf ve HMI arasındaki kablo bağlantısı arızalı.	Valf ile HMI arasındaki bağlantıyı kontrol edin ve gerekirse onarın.
			Soğutucu tıkanıklığı var.	Soğutucu tıkanıklığını giderin.
			Ekran kartı arızalı.	Ekran kartını değiştirin.
			Valf arızalı.	Valfi değiştirin.

11 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

12 Atık İmhası

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir.

Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Ürün, değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.

13 Teknik Bilgiler

Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.

	ICF18	
Toplam hacim	19 L	
Bağlantı gerilimi	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Anma akımı	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Soğutma kapasitesi	20 °C ... – 18 °C	
İklim sınıfı	N, T	
Ortam sıcaklığı	16 °C ... 43 °C	
Soğutucu madde	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Soğutucu akışkan miktarı	20 g	10 g
CO_2 karşılığı	0,029 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	1430	
Boyutlar		
G x D x Y (kulp yukarıdayken)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
G x D x Y (kulp aşağıdayken)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Ağırlık	9,7 kg	
Sertifikalar	CE UKCA	

	ICF32
Toplam hacim	32 L
Bağlantı gerilimi	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Anma akımı	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A
Soğutma kapasitesi	10 °C ... – 18 °C
İklim sınıfı	N, T

	ICF32	
Ortam sıcaklığı	16 °C ... 43 °C	
Soğutucu madde	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Soğutucu akışkan miktarı	26 g	11 g
CO_2 karşılığı	0,037 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	1430	
Boyutlar		
G x D x Y (kulp yukarıdayken)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
G x D x Y (kulp aşağıdayken)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Ağırlık	12,3 kg	
Sertifikalar	CE UKCA	

	ICF40	
Toplam hacim	39 L	
Bağlantı gerilimi	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Anma akımı	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Soğutma kapasitesi	20 °C ... – 18 °C	
İklim sınıfı	N, T	
Ortam sıcaklığı	16 °C ... 43 °C	
Soğutucu madde	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Soğutucu akışkan miktarı	34 g	11 g
CO_2 karşılığı	0,043 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	1430	
Boyutlar		
G x D x Y (kulp yukarıdayken)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
G x D x Y (kulp aşağıdayken)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Ağırlık	12,6 kg	

	ICF40
Sertifikalar	CE UKCA

	ICF60	
Toplam hacim	59 L	
Bağlantı gerilimi	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Anma akımı	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Soğutma kapasitesi	20 °C ... – 18 °C	
İklim sınıfı	N, T	
Ortam sıcaklığı	16 °C ... 43 °C	
Soğutucu madde	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Soğutucu akışkan miktarı	34 g	13 g
CO_2 karşılığı	0,049 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	1430	
Boyutlar		
G x D x Y (kulp yukarıdayken)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
G x D x Y (kulp aşağıdayken)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Ağırlık	15 kg	
Sertifikalar	CE UKCA	

	ICF80DZ
Toplam hacim	78 L (44 L/34 L)
Bağlantı gerilimi	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Anma akımı	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A
Soğutma kapasitesi	20 °C ... – 18 °C

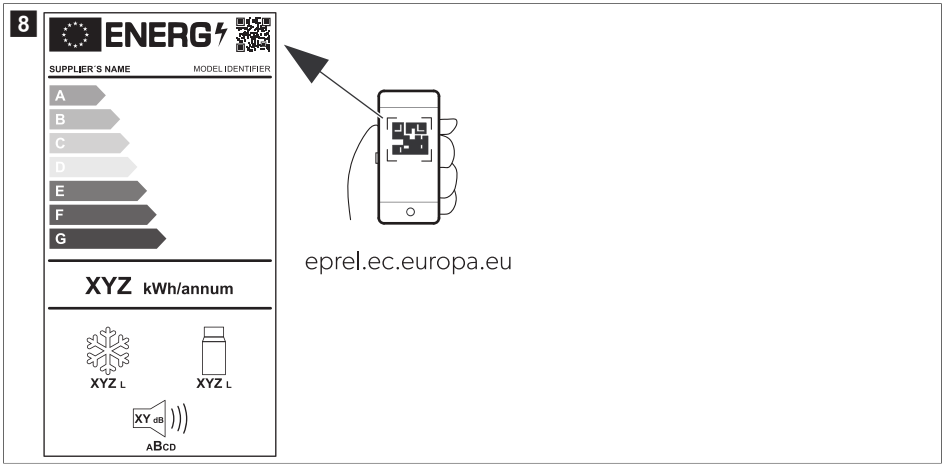
	ICF80DZ	
İklim sınıfı	N, T	
Ortam sıcaklığı	16 °C ... 43 °C	
Soğutucu madde	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Soğutucu akışkan miktarı	34 g	18 g
CO_2 karşılığı	0,049 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	1430	
Boyutlar		
G x D x Y (kulp yukarıdayken)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
G x D x Y (kulp aşağıdayken)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Ağırlık	20 kg	
Sertifikalar	CE UK CA	

NOT Ortam sıcaklığı 32 °C'nin üzerindeyse minimum sıcaklığa erişilemez.

Bu ürün florlu sera gazları içerir.

Soğutma ünitesi otomatik olarak yalıtılır.

Daha fazla ürün bilgisine, cihaz üzerinde bulunan enerji etiketindeki QR kodu taratarak veya eprel.ec.europa.eu adresinden erişilebilir.



Slovenščina

1 Pomembna obvestila....433
2 Razlaga simbolov....433
3 Varnostni napotki....433
4 Razlaga simbolov na napravi....436
5 Obseg dobave....437
6 Predvidena uporaba....438
7 Tehnični opis....438
8 Pred prvo uporabo....441
9 Uporaba....443
10 Čiščenje in vzdrževanje....449
11 Odpravljanje težav....449
12 Komercialna garancija....452
13 Odstranjevanje....453
14 Tehnični podatkovni list....453

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

1 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!
› Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!
› Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!
› Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!
› Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara
› Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju v električnem omrežju na izmenični tok.

> Pred vklopom naprave se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtič suha.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
> Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
> Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
> Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



OPOZORILO! Nevarnost požara

> Pri nameščanju hladilne naprave bodite previdni, da ne se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje.
> Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
> Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Hladilne naprave ne približujte odprtim plamenom ali drugim potencialnim virom vžiga.
  - Prostor dobro prezračite.
  - Izklopite hladilno napravo.
> Za hladilne naprave z vnetljivim hladilnim sredstvom: Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Hladilno sredstvo ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
> Vzdrževanje mora izvajati samo pooblaščeni serviser, da se zmanjša nevarnost požara.
> Prezračevalnih odprtin na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
> Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtaljevanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
> Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
> Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
> Aparata ali baterije ne izpostavljajte previsoki temperaturi.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
> Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
> Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
> Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.

POZOR! Nevarnost električnega udara

> Pred vklopom hladilne naprave se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtič suha.
> Hladilno napravo odklopite iz napajanja
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
  - po vsaki uporabi.
> Zavedajte se nevarnosti povzročitve kratkega stika polov baterije ali priključkov aparata, ki deluje na baterijo, s kovinskimi predmeti.

POZOR! Nevarnost za zdravje

> Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:
  - Preverite, ali hladilna moč hladilne naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
  - Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
  - Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih hladilne naprave zelo naraste.
  - Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
> Če bo hladilna naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite hladilno napravo.
  - Odtalite hladilno napravo.
  - Očistite in posušite hladilno napravo.
  - Pustite pokrov odprt in tako preprečite, da bi v hladilni napravi nastajala plesen.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
> Hladilno napravo priključite samo na naslednji način:
  - S priključnim kablom na enosmerni tok na napajanje na enosmerni tok v vozilu
  - S priključnim kablom na izmenični tok na napajanje na izmenični tok
> Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
> Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije z baterije, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
> Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, hladilno napravo odklopite ali jo izklopite, ko izklopite motor. Sicer se bo baterija morda izpraznila.
> Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
> Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
> Hladilne naprave ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov, na primer grelnikov, neposredne sončne svetlobe, plinskih pečic in podobno.
> **Nevarnost pregrevanja!** Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm prostora za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.
> V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
> Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
> Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
> Hladilna naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

NASVET Nevarnost izpraznitve baterije

Hladilna naprava vključuje funkcijo zaščite baterije, ki lahko zmanjša nevarnost izpraznitve zagonske baterije vozila. Nevarnost izpraznitve baterije je odvisna od stanja baterije vozila, montaže in uporabe.

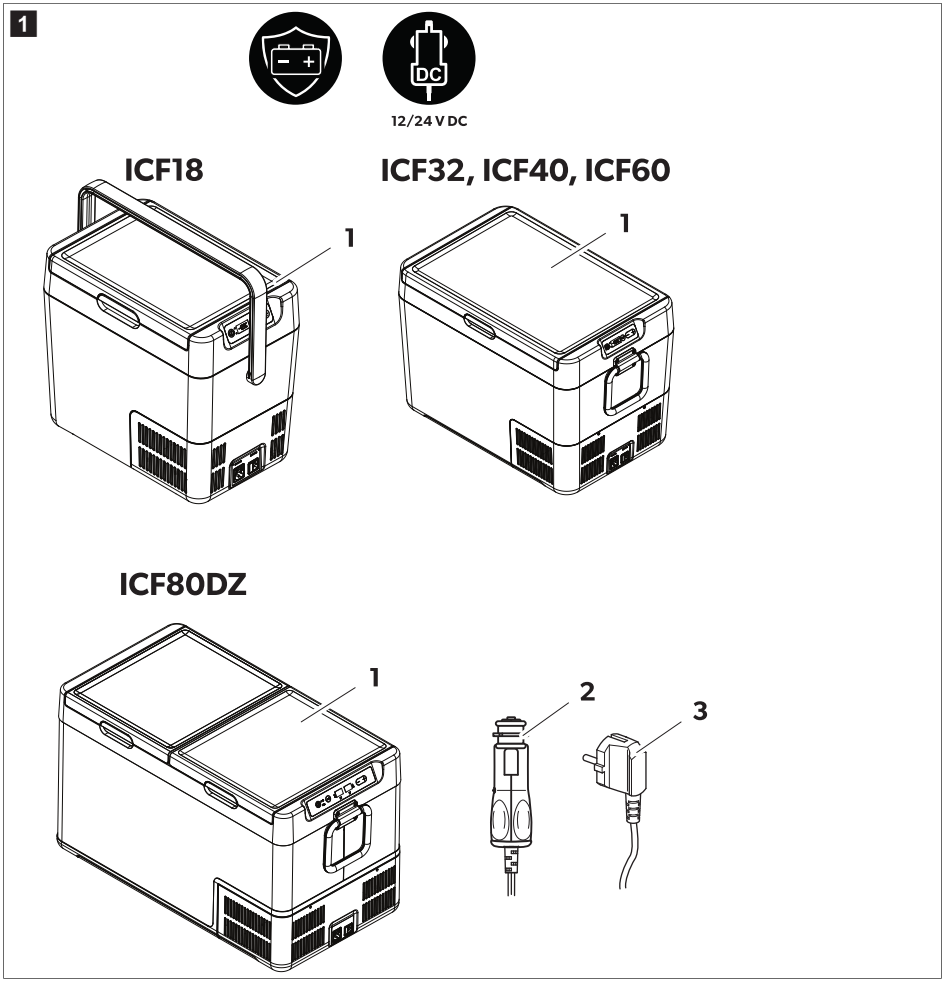
› Če bo motor vozila dlje časa izklopljen, izklopite hladilno napravo ali jo napajajte z ustreznim sistemom bivalne baterije.

3 Razlaga simbolov na napravi



Označuje vnetljive materiale ali nevarnost požara.

4 Obseg dobave



Element na sl. 1 na strani 437	Količina	Opis
1	1	Hladilna naprava
2	1	Priključni kabel na enosmerni tok
3	1	Priključni kabel na izmenični tok
–	1	Navodilo za uporabo

5 Predvidena uporaba

Hladilna naprava je primerna za hlajenje hrane. Hladilna naprava je primerna tudi za uporabo v vozilih.

Hladilna naprava je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok na vozilu ali čolnu, na bivalno baterijo na enosmerni tok ali na napajanje na izmenični tok.

Hladilna naprava je primerna za kampiranje ali druge podobne načine rekreativne uporabe.

Hladilna naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Igloo si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

Hlajenje zagotavlja hladilni tokokrog s kompresorjem, ki zahteva malo vzdrževanja. Dobra izolacija in močan kompresor zagotavljata učinkovito ter hitro hlajenje. Hladilna naprava je prenosna. Hladilna naprava prenese kratkotrajni nagib za 30°, na primer na čolnih.

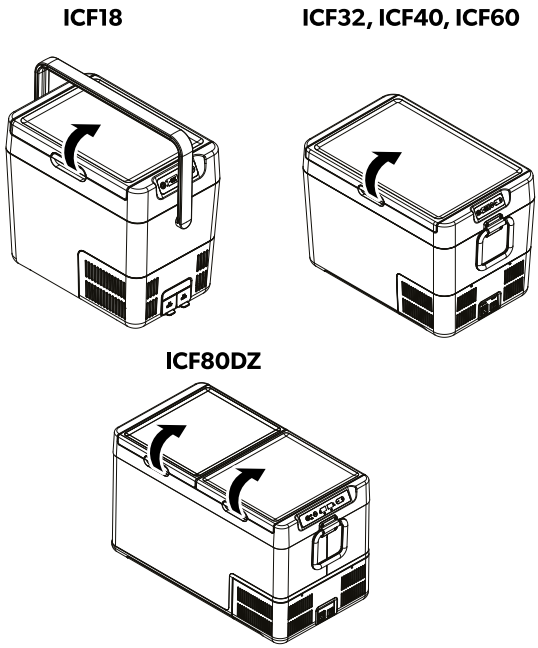
6.1 Obseg funkcij

- Napajanje s prednostnim krogom za priklop na izmenični tok
- Tristopenjski nadzornik baterij za zaščito baterije vozila (samodejno se izklopi, ko je napetost baterije nizka)
- Zaslon z vgrajenim merilnikom temperature v °C in °F
- Nastavitev temperature: V korakih po 1 °C (1 °F)
- Funkcija zatemnitve zaslona s 3 stopnjami svetlosti
- Snemljivi nosilni ročaji

6.2 Upravljalni in prikazni elementi

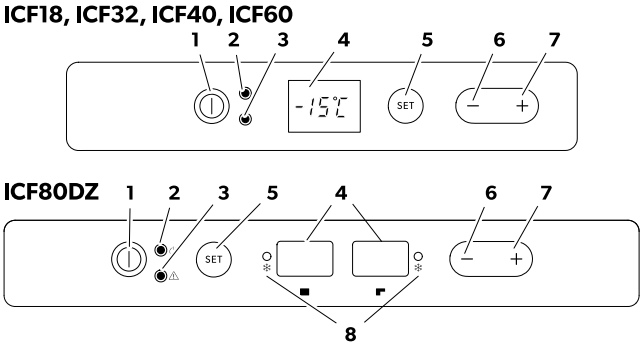
Zapaha pokrova

2



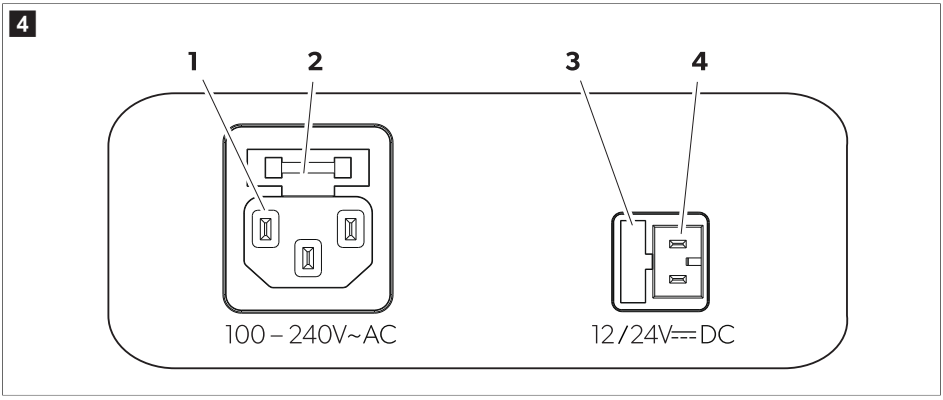
Upravljalna plošča

3



Element	Opis	Razlaga	
1	⏻	Vklopi ali izklopi hladilno napravo, ko tipko pritiskate dve do tri sekunde.	
2	⏻	Prikaz statusa	
		LED-luč zasveti zeleno:	Kompresor je vklopljen.
		LED-luč zasveti oranžno:	Kompresor je izklopljen.
		LED-luč utripa oranžno:	Zaslon se je samodejno izklopil zaradi nizke napetosti baterije.
3	NAPAKA	LED utripa rdeče:	Naprava je vklopljena, vendar ni pripravljena za delovanje.
4	–	Zaslon prikazuje informacije.	
5	SET	Izbira načina vnosa • Nastavitev temperature • Prikaz v stopinjah Celzija ali Fahrenheita • Nastavitev nadzornika baterije • Nastavitev svetlosti zaslona	
6	–	Pritisnite enkrat za zmanjšanje vrednosti	
7	+	Pritisnite enkrat za povečanje vrednosti	
8	❄	**Dvoconske hladilne naprave**: Prikaz statusa: LED-luč sveti modro, ko predelek hladi	

Priključne vtičnice



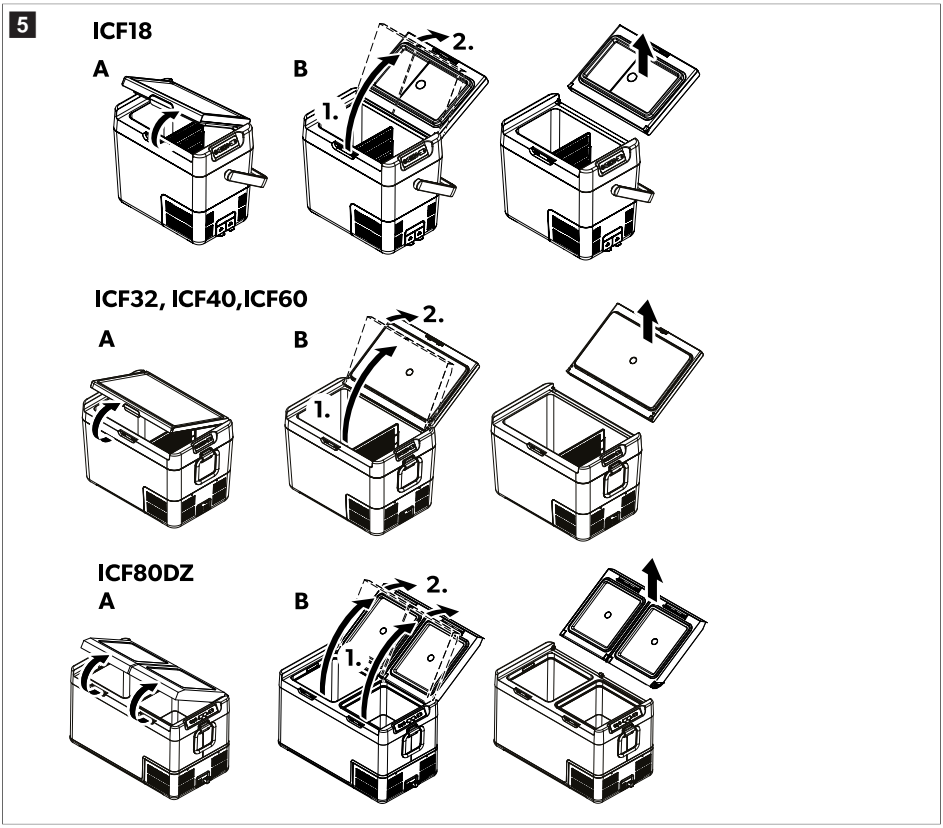
Element	Opis
1	Priključna vtičnica na izmenični tok
2	Nosilec varovalke izmeničnega toka

Element	Opis
3	Nosilec varovalke enosmernega toka
4	Priključna vtičnica na enosmerni tok

7 Pred prvo uporabo

NASVET Pred prvo uporabo hladilne naprave zaradi higiene očistite notranjost in zunanjost z vlažno krpo (glejte Čiščenje in vzdrževanje na strani 449).

Odpiranje ali odstranjevanje pokrova



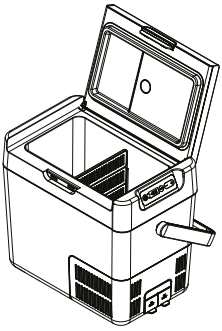
Upoštevajte prikazana navodila (**sl. 5** na strani 441):

1. Če želite odpreti pokrov, odpnite zapiralo **(A)**.
2. Če želite sneti pokrov, pokrov potisnite naprej od položaja zaustavitve pokrova **(B)**.

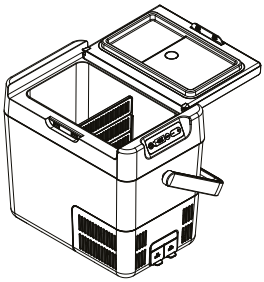
Položaj zaustavitve pokrova

6

ICF18

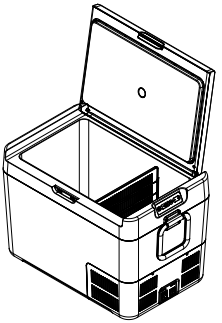


A

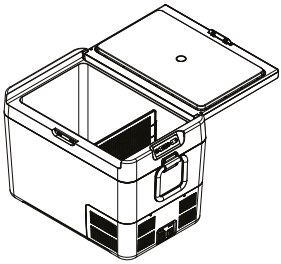


B

ICF32, ICF40, ICF60

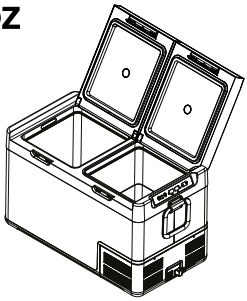


A

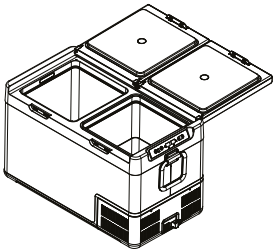


B

ICF80DZ



A



B

Pokrov ima vgrajen položaj zaustavitve (**sl. 6** na strani 442 A). Pokrova ne potiskajte dlje od vgrajenega položaja zaustavitve (**sl. 6** na strani 442 B).

Izbiranje enot za temperaturo

Enote za prikaz temperature lahko preklapljate med stopinjami Celzija in Fahrenheita na naslednji način:

1. Vklopite hladilno napravo.
2. Pritisnite gumb SET:
   - **Enoconske hladilne naprave**: dvakrat
   - **Dvoconske hladilne naprave**: trikrat
3. Z gumboma + ali – izberite stopinje Celzija ali Fahrenheita.

✓ Izbrana enota za prikaz temperature se nato za nekaj sekund prikaže na zaslonu. Zaslon nekajkrat utripne, preden se znova prikaže trenutna temperatura.

8 Uporaba

8.1 Zmanjševanje živilskih odpadkov

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:
› Temperatura naj čim manj niha. Hladilne torbe ne odpirajte po nepotrebnem in okrov naj ne bo dolgo odprt. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
› Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
› Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

8.2 Varčevanje z energijo

› Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.
› Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
› Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
› Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
› Če ima hladilna naprava košarico: Da bo poraba energije optimalna, namestite košarico v položaj ob dobavi.
› Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilega.
› Ne nastavljajte nizkih temperatur, če to ni potrebno.

8.3 Priključitev hladilne naprave

Priključitev na baterijo (vozila ali čolna)

Hladilno napravo lahko napaja 12 V⎓ ali 24 V⎓. Iz varnostnih razlogov ima hladilna naprava elektronski sistem za preprečevanje zamenjave polov. Ta varuje hladilno napravo pred kratkim stikom, ko je priključena na baterijo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb
› Za zaščito naprave ima priložen kabel za enosmerni tok v vtiču varovalko. Vtiča za enosmerni tok z varovalko **ne** smete odstraniti. Uporabite samo priložen kabel za enosmerni tok.

1. Priključni kabel na enosmerni tok (2 na **sl. 1** na strani 437) vstavite v vtičnico na enosmerni tok na hladilni napravi (4 na **sl. 4** na strani 440).
2. Priključni kabel priključite v vtičnico za enosmerni tok.

Priključitev na izmenični tok

Hladilna naprava ima vgrajen večnapetostni napajalnik s prednostnim vezjem za priključitev na vir izmenične napetosti. Prednostno vezje samodejno preklopi hladilno napravo na izmenični tok, ko je

naprava priključena na vir izmenične napetosti, čeprav je priključni kabel za enosmerni tok še vedno priključen.

Ob preklapljanju med napajanjem na izmenični tok in baterijskim napajanjem lahko rdeča LED-luč za kratek čas zasveti.

1. Priključni kabel na izmenični tok (3 na **sl. 1** na strani 437) vstavite v vtičnico na izmenični tok na hladilni napravi (1 na **sl. 4** na strani 440).
2. Priključni kabel priključite v vtičnico za izmenični tok.

8.4 Uporaba nadzornika baterije

Hladilna naprava ima večstopenjski sistem za nadzor baterije, ki baterijo vozila ščiti pred prekomernim izpraznjenjem, ko je hladilna naprava priključena na enosmerno napajanje v vozilu.

Če hladilna naprava deluje, ko je vžig vozila izklopljen, se samodejno izklopi, ko napajalna napetost pade pod nastavljeno vrednost. Hladilna naprava se znova vklopi, ko se baterija napolni in doseže napetost za ponovni vklop.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

› Baterija se ob izklopu z nadzornikom baterij ne napolni več do konca. Preprečite zaporedno vklapljanje ali uporabo porabnikov električnega toka brez daljših faz polnjenja. Zagotovite, da se baterija ponovno napolni.

V načinu »HIGH« se sistem za nadzor baterije vklopi prej kot v načinih »LOW« in »MED« (glejte tabelo v nadaljevanju).

Način nadzornika baterije	LOW	MED	HIGH
Napetost za izklop pri 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napetost za ponovni zagon 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napetost za izklop pri 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napetost za ponovni zagon pri 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Način nadzornika baterije izberete na naslednji način:

1. Vklopite hladilno napravo.
2. Pritisnite gumb SET:
   - **Enoconske hladilne naprave**: trikrat
   - **Dvoconske hladilne naprave**: štirikrat
3. Z gumbom + ali – izberite način nadzornika baterije.

⌄ Zaslon nekaj sekund prikazuje izbrani način: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Zaslon nekajkrat utripne, preden se znova prikaže trenutna temperatura.

NASVET Če hladilno napravo napaja zagonska baterija, izberite način zaščite baterije »HIGH«. Če je hladilna naprava priključena na bivalno baterijo, zadostuje način zaščite baterije »LOW«.

8.5 Uporaba hladilne naprave

OBVESTILO! Nevarnost pregrevanja

› Poskrbite za zadostno prezračevanje, da bo zagotovljeno odvajanje toplote, ki nastane med delovanjem. Prezračevalne reže ne smejo biti pokrite. Razmik med hladilno napravo in sosednjimi stenami in predmeti mora omogočati kroženje zraka.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb zaradi prenizke temperature

› V hladilno napravo vstavljajte samo predmete, ki se lahko ohladijo na izbrano temperaturo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

› Hladilno napravo namestite, kot je prikazano (**sl. 1** na strani 437). Če je hladilna naprava drugače postavljena, se lahko poškoduje.

NASVET Pri delovanju z baterijo se zaslon samodejno izklopi, če je napetost baterije nizka. LED-lučka ⓘ utripa oranžno.

1. Hladilno napravo namestite na trdno podlago.
2. Priključite hladilno napravo (glejte Priključitev hladilne naprave na strani 443).
3. Gumb ⓘ pritiskajte eno do dve sekundi.

˅ LED-luč ⓘ zasveti.

Zaslon (4 na **sl. 3** na strani 439) se vklopi in prikazuje trenutno temperaturo.

Hladilna naprava začne ohlajati notranjost.

8.6 Nastavljanje temperature

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Enkrat pritisnite gumb SET.
2. Z gumboma + in – izberite želeno temperaturo za hlajenje.

˅ Hladilna temperatura se za nekaj sekund prikaže na zaslonu. Zaslon večkrat utripne in nato se znova prikaže trenutna temperatura.

ICF80DZ

1. Pritisnite gumb SET:
   a) enkrat za veliki predelek,
   b) dvakrat za mali predelek.

˅ Zaslon izbranega predelka utripa.

2. Z gumboma + in – izberite želeno temperaturo za hlajenje.

Vsak predelek lahko uporabljate kot hladilnik ali predelek za zamrzovanje.

˅ Hladilna temperatura se za nekaj sekund prikaže na zaslonu izbranega predelka. Zaslon večkrat utripne in nato se znova prikaže trenutna temperatura.

8.7 Vklop ali izklop predelka (dvoconske hladilne naprave)

Če potrebujete samo en predelek, lahko drugi predelek izklopite in tako privarčujete energijo.

Izklop predelka

1. Pritisnite gumb SET:
   a) enkrat za veliki predelek,
   b) dvakrat za mali predelek.

˅ Zaslon izbranega predelka utripa.

2. Pritisnite gumb ⓘ.

v Na zaslonu ustreznega hladilnega predelka pet sekund utripa oznaka **0FF**, nato pa zaslon trajno prikazuje oznako **0FF**.

Vklop predelka

Če zaslon predelka prikazuje oznako **0FF**, lahko predelek vklopite na naslednji način:

1. Pritisnite gumb SET:
   a) enkrat za veliki predelek,
   b) dvakrat za mali predelek.

v Zaslon izbranega predelka utripa.

2. Pritisnite gumb ⏻.

v Hladilna temperatura se za nekaj sekund prikaže na zaslonu. Zaslon večkrat utripne in nato se prikaže trenutna temperatura.

8.8 Nastavljanje svetlosti zaslona

Svetlost zaslona lahko v slabo osvetljenem okolju zatemnite.

Na nastavitev stopnje zatemnitve zaslona, sledite naslednjemu postopku:

1. Vklopite hladilno napravo.
2. Pritisnite gumb SET:
   - **Enoconske hladilne naprave**: štirikrat
   - **Dvoconske hladilne naprave**: petkrat
3. Z gumboma + in – nastavite svetlost zaslona.

v Zaslon prikazuje naslednje: **d0** (privzeto), **d1** (srednje), **d2** (temno).

Zaslon nekaj sekund prikazuje nastavljen način. Zaslon dvakrat utripne, preden se znova prikaže trenutna temperatura.

NASVET Privzeta nastavitev svetlosti zaslona je **d0**.

V primeru okvare se samodejno znova nastavi svetlost **d0**. Po odpravljanju napak se znova vklopi nastavljena svetlost.

8.9 Izklop hladilne naprave

1. Izpraznite hladilno napravo.
2. Izklopite hladilno napravo.
3. Izvlecite priključni kabel.

Če hladilne naprave dlje časa ne boste uporabljali: Pokrov pustite rahlo odprt. To preprečuje nastajanje neprijetnih vonjav.

8.10 Odtaljevanje hladilne naprave

Zaradi vlage lahko v notranjosti hladilne torbe ali na uparjalniku nastane slana. Hladilna sposobnost se zaradi tega zmanjša.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

› Ne uporabljate trdih ali ostrih pripomočkov za odstranjevanje ledu ali predmetov, primrznjenih na površino.

Za odtaljevanje hladilne naprave upoštevajte navodila v nadaljevanju:

1. Izpraznite vsebino hladilne naprave.
2. Po potrebi vsebino preložite v drugo hladilno napravo, da ostane hladna.
3. Izklopite hladilno napravo.
4. Pokrov pustite odprt.
5. Obrišite odtaljeno vodo.

8.11 Zamenjava varovalke za izmenični tok



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

> Odklopite napajanje in priključni kabel, preden zamenjate varovalko naprave.

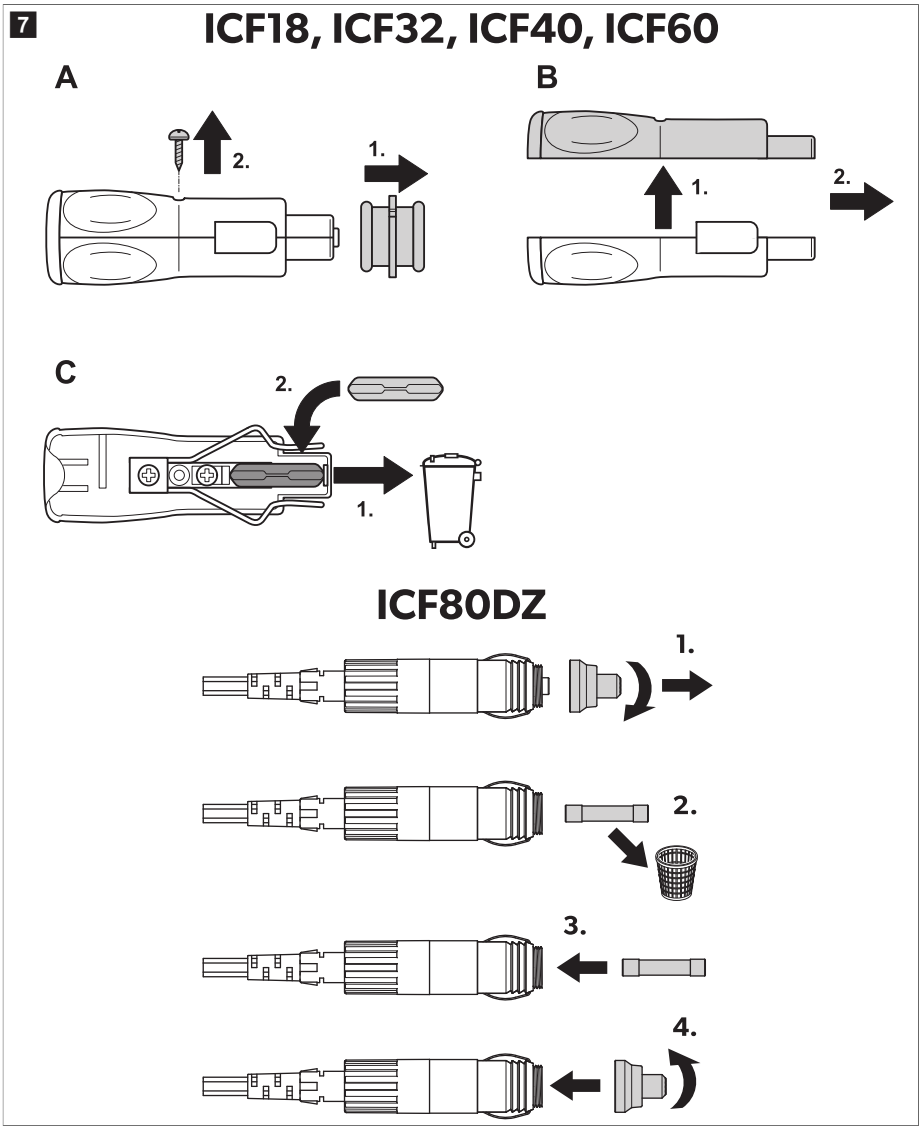
1. Odklopi napajanje naprave.
2. Izvlecite priključni kabel.
3. Z izvijačem odstranite vložek varovalke (2 na **sl. 4** na strani 440).
4. Okvarjeno stekleno varovalko zamenjajte z novo varovalko iste vrste in z istimi specifikacijami (4 A, 250 V).
5. Vložek varovalke potisnite nazaj v ohišje.
6. Znova priklopite napajanje naprave.

8.12 Zamenjava varovalke za enosmerni tok

1. Odklopite napajanje hladilne naprave.
2. Z izvijačem odstranite pokrov varovalke (3 na **sl. 4** na strani 440).
3. Obrnite pokrov varovalke in s kavljem odstranite okvarjeno ploščato varovalko.
4. Vstavite novo varovalko istega tipa in z istimi specifikacijami.
5. Znova namestite pokrov varovalke.
6. Hladilno napravo priklopite nazaj na napajanje.

8.13 Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok

› Pokvarjeno varovalko zamenjajte z novo varovalko istega tipa in z istimi specifikacijami (sl. 7 na strani 448).



8.14 Zamenjava plošče tiskanega vezja za osvetljavo

OBVESTILO! Nevarnost poškodb
› Lučko lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.

9 Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Nevarnost električnega udara
› Pred čiščenje ali vzdrževanjem odklopite hladilno napravo iz napajanja.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb
› Hladilne naprav ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
› Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih predmetov.

› Notranjost in zunanjost hladilne naprave občasno obrišite z vlažno krpo.
› Prepričajte se, da odprtini za prezračevanje in odzračevanje hladilne naprave ne prekrivata prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota odvaja in naprava se ne poškoduje.

10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje, LED ne sveti.	V vtičnici ni napetosti.	1. Naprava je priključena v vtičnico za enosmerni tok: Pri večini vozil je treba vžig vklopiti, preden se v vtičnico za enosmerni tok napaja tok. 2. Naprava je priključena v vtičnico za izmenični tok: Poskusite na drugi vtičnici.
	Ena od varovalk naprave je pokvarjena.	› Zamenjajte pokvarjeno varovalko naprave, glejte Zamenjava varovalke za izmenični tok na strani 447 ali Zamenjava varovalke za enosmerni tok na strani 447.
	Vgrajen adapter za izmenični tok je poškodovan.	Popravilo sme izvesti samo pooblaščeni servisni center.
Naprava ne hladi (vtič je vstavljen, LED-lučka ⓘ sveti).	Kompresor je pokvarjen.	Popravilo sme izvesti samo pooblaščeni servisni center.
Naprava ne hladi (vtič je vstavljen, LED-lučka ⓘ utripa oranžno, zaslon je izklopljen).	Nadzornik baterije je nastavljen na previsoko vrednost.	› Nastavite nižjo nastavitev nadzornika baterije.
	Napetost baterije je prenizka.	› Preverite baterijo in jo po potrebi napolnite.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	Napajalna napetost je prenizka.	> Preverite padec napetosti med baterijo in vtičnico ter ga po potrebi odpravite.
	Napačne specifikacije enosmerne napajalne napetosti.	> Preverite, ali specifikacije enosmerne napajalne napetosti ustrezajo podatkom na tipski tablici izdelka.
	Napaka napajalne napetosti.	> Preverite enosmerno napajanje in ga po potrebi zamenjajte.
Indikator NAPAKE utripa rdeče.	Naprava je vklopljena, vendar ne more delovati zaradi notranje napake.	> Popravilo sme izvesti samo pooblaščeni servisni center. Za več informacij glejte ERROR-indikator na strani 451.
Pri uporabi vtičnice za enosmerni tok: Vžig je vklopljen, naprava ne deluje in LED-lučka ne sveti.	Vtičnica za enosmerni tok je umazana. To povzroča slab električni stik.	> Če se vtič hladilne naprave v vtičnici za enosmerni tok zelo segreje, je treba očistiti vtičnico oziroma preveriti, ali vtič morda ni pravilno sestavljen.
	Varovalka vtiča za enosmerni tok je pregorela.	> Zamenjajte varovalko vtiča za enosmerni tok, glejte Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok na strani 448.
	Varovalka enosmernega toka na napravi je pregorela.	> Zamenjajte pokvarjeno varovalko, glejte Zamenjava varovalke za enosmerni tok na strani 447.
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	> Zamenjajte varovalko za enosmerni tok v vozilu. Glejte navodilo za uporabo vozila.
Samo dvoconske naprave: Na zaslonu je prikazano sporočilo o napaki **Er9**.	Napetost baterije je prenizka. Nastavljena zaščita baterije je previsoka. Kabel ali vtič za enosmerni tok je zrahljan ali poškodovan. Napajanje ne more zagotoviti dovolj toka. Naprava se napaja iz šibkega prenosnega hranilnika električne energije ali iz napajalnika z nezadostno močjo.	1. Nastavite nadzornik baterije na nastavitev »LOW« (**Lo**) (Uporaba nadzornika baterije na strani 444). 2. Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščeni servisni center. Za več informacij glejte Kode napak na strani 451.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Zaslon prikazuje sporočilo napake (npr. "**Err1**") in naprava ne hladi.	Naprava se je izklopila zaradi interne okvare.	> Popravilo sme izvesti samo pooblaščeni servisni center. Za več informacij glejte Kode napak na strani 451.

10.1 Prikaže se napaka

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara
> Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.

Predlagane ukrepe iz tega poglavja lahko izvaja samo pooblaščeni servisni center.

ERROR-indikator
Indikator NAPAKE utripa v različnih vzorcih, kar označuje določeno napako.

LED-indikator	Opis	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Indikator NAPAKE utripne 2-krat vsake 4 s.	Tok ventilatorja je previsok.	Obstaja kratek stik.	Preverite kable ventilatorja in po potrebi zamenjajte ventilator.
		Krmilnik kompresorja je pokvarjen.	Zamenjajte krmilnik kompresorja.
Indikator NAPAKE utripne 3-krat vsake 4 s.	Napaka ob zagonu kompresorja.	Povezava med kompresorjem in krmilnikom kompresorja je pokvarjena.	Krmilnik mora biti pravilno nameščen na kompresor.
		Kabelski konektorji niso do konca vstavljeni v krmilnik kompresorja.	Kabelski konektorji morajo biti do konca vstavljeni v krmilnik kompresorja in žice morajo biti do konca vstavljene v priključke.
Indikator NAPAKE utripne 4-krat vsake 4 s.	Nizka hitrost kompresorja.	Temperatura okolice je previsoka ali pa je prezračevanje ovirano.	Preverite, ali prezračevanje ni ovirano. Izklopite napravo za ≥ 1 h in jo znova vklopite.
Indikator NAPAKE utripne 5-krat vsake 4 s.	Upravljalnik je pregret.		

Kode napak

NASVET Samo dvoconske naprave: Kode napak so prikazane ločeno za posamezno cono.

Zaslon		Opis	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Odprt krogotok termistorja NTC.	Napaka kabelskega priključka NTC.	Preverite, ali so konektorji trdno priklopljeni, in po potrebi popravite povezavo.
			Napaka NTC.	Zamenjajte NTC.
			Krmilna plošča zaslona je pokvarjena.	Zamenjajte krmilno ploščo zaslona.
Err2	Er2	Kratek stik NTC.	Napaka NTC zaradi kratkega stika.	Zamenjajte NTC.
			Krmilna plošča zaslona je pokvarjena.	Če ni kratkega stika, zamenjajte krmilno ploščo zaslona.
–	Er9	Dvoconski ventil je pokvarjen.	Lažna napaka zaradi preklapljanja cone in istočasnega zaznavanja napak.	Napaka izgine po 30 s.
			Napaka kabelskega priključka med ventilom in HMI.	Preverite povezavo med ventilom in HMI ter jo po potrebi popravite.
			Obstaja blokada hladilnega sredstva.	Odpravite blokado hladilnega sredstva.
			Krmilna plošča zaslona je pokvarjena.	Zamenjajte krmilno ploščo zaslona.
			Ventil je pokvarjen.	Zamenjajte ventil.

11 Komercialna garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

12 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje.



Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.

13 Tehnični podatkovni list

Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.

	ICF18	
Skupna prostornina	19 L	
Priključna napetost	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Naznačen tok	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Zmogljivost hlajenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Temperatura okolice	16 °C ... 43 °C	
Hladilno sredstvo	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Količina hladilnega sredstva	20 g	10 g
Ekvivalent CO_2	0,029 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x G x V (dvignjen ročaj)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Š x G x V (spuščen ročaj)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Masa	9,7 kg	

	ICF18
Certifikati	CE UKCA

	ICF32	
Skupna prostornina	32 L	
Priključna napetost	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Naznačen tok	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Zmogljivost hlajenja	10 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Temperatura okolice	16 °C ... 43 °C	
Hladilno sredstvo	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Količina hladilnega sredstva	26 g	11 g
Ekvivalent CO_2	0,037 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x G x V (dvignjen ročaj)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Š x G x V (spuščen ročaj)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Masa	12,3 kg	
Certifikati	CE UKCA	

	ICF40
Skupna prostornina	39 L
Priključna napetost	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Naznačen tok	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A

	ICF40	
Zmogljivost hlajenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Temperatura okolice	16 °C ... 43 °C	
Hladilno sredstvo	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Količina hladilnega sredstva	34 g	11 g
Ekvivalent CO_2	0,043 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x G x V (dvignjen ročaj)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Š x G x V (spuščen ročaj)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Masa	12,6 kg	
Certifikati	CE UK CA	

	ICF60	
Skupna prostornina	59 L	
Priključna napetost	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Naznačen tok	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Zmogljivost hlajenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Temperatura okolice	16 °C ... 43 °C	
Hladilno sredstvo	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Količina hladilnega sredstva	34 g	13 g
Ekvivalent CO_2	0,049 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	1430	
Dimenzije		

	ICF60
Š x G x V (dvignjen ročaj)	721 mm × 442 mm × 530 mm
Š x G x V (spuščen ročaj)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Masa	15 kg
Certifikati	CE UKCA

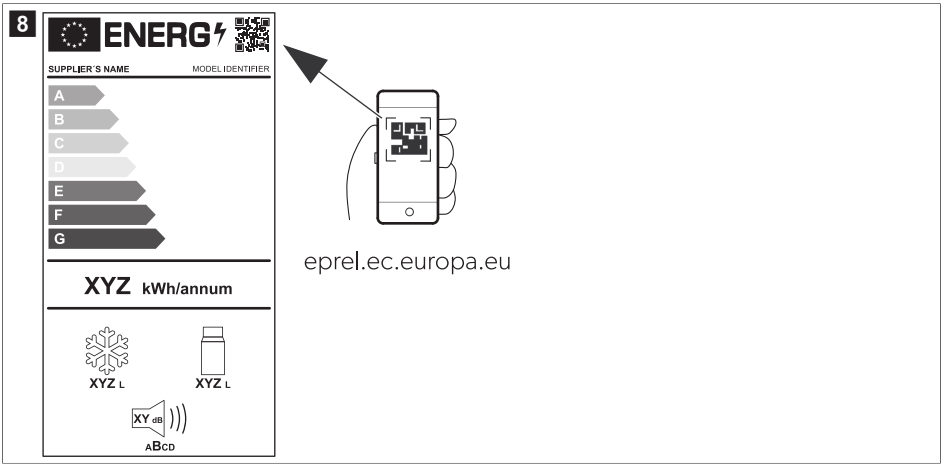
	ICF80DZ	
Skupna prostornina	78 L (44 L/34 L)	
Priključna napetost	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Naznačen tok	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Zmogljivost hlajenja	20 °C ... – 18 °C	
Klimatski razred	N, T	
Temperatura okolice	16 °C ... 43 °C	
Hladilno sredstvo	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Količina hladilnega sredstva	34 g	18 g
Ekvivalent CO_2	0,049 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	1430	
Dimenzije		
Š x G x V (dvignjen ročaj)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Š x G x V (spuščen ročaj)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Masa	20 kg	
Certifikati	CE UKCA	

NASVET Če temperatura okolice presega 32 °C, minimalne temperature ni mogoče zagotoviti.

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline.

Hladilna enota je hermetično zaprta.

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s hitroodzivno kodo na energetski nalepki ali na spletnem mestu eprel.ec.europa.eu.



Română

1 Observaţii importante....458
2 Explicaţia simbolurilor....458
3 Instrucţiuni de siguranţă....459
4 Explicaţia simbolurilor de pe dispozitiv....461
5 Domeniul de livrare....462
6 Domeniul de utilizare....463
7 Descriere tehnică....463
8 Înainte de prima utilizare....466
9 Utilizarea....468
10 Curăţarea şi întreţinerea....474
11 Remedierea defecţiunilor....474
12 Garanţie....477
13 Eliminarea....478
14 Date tehnice....478

1 Observaţii importante

Citiţi cu atenţie şi respectaţi toate instrucţiunile, indicaţiile şi avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalaţi, utilizaţi şi întreţineţi produsul în permanenţă. Aceste instrucţiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmaţi că aţi citit cu atenţie toate instrucţiunile, indicaţiile şi avertismentele şi că înţelegeţi şi sunteţi de acord să respectaţi termenii şi condiţiile stabilite. Sunteţi de acord să utilizaţi acest produs numai pentru scopul şi aplicaţia prevăzute şi în conformitate cu instrucţiunile, indicaţiile şi avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum şi în conformitate cu toate legile şi reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucţiunilor şi avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucţiunile, indicaţiile şi avertismentele şi documentaţia aferentă pot fi supuse modificărilor şi actualizărilor. Pentru informaţii actualizate despre produs, vă rugăm să vizitaţi documents.dometic.com.

1 Explicaţia simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranţă şi mesajele privind daunele materiale şi, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

PERICOL!
› Indică o situaţie periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

AVERTIZARE!
› Indică o situaţie periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUŢIE!
› Indică o situaţie periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENŢIE!
› Indică o situaţie care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAŢIE Informaţii complementare privind operarea produsului.

2 Instrucţiuni de siguranţă



PERICOL! Pericol de electrocutare

> Nu atingeţi cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la reţeaua de curent alternativ.
> Înainte de a porni dispozitivul, asiguraţi-vă că sunt uscate cablul de alimentare şi ştecărul.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Nu depozitaţi substanţe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Nu folosiţi aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
> În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranţei.
> Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparaţiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
> Conectaţi dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

> Când poziţionaţi dispozitivul de răcire, asiguraţi-vă că nu este prins sau deteriorat cablul de alimentare.
> Nu dispuneţi mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
> În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Ţineţi flăcările deschise şi sursele potenţiale de aprindere departe de dispozitivul de răcire.
  - Aerisiţi bine încăperea.
  - Opriţi dispozitivul de răcire.
> Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorigen inflamabil: Circuitul de refrigerare conţine o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Agentul frigorific nu afectează stratul de ozon şi nu creşte efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
> Pentru a reduce riscul de incendiu, întreţinerea trebuie efectuată numai de către o persoană de service autorizată.
> Nu blocaţi cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcţiile încorporate.
> Nu folosiţi obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezgheţare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
> Nu deschideţi şi nu deterioraţi circuitul de agent frigorific.
> Nu utilizaţi dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.
> Nu expuneţi aparatul sau bateria la temperaturi excesive.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit şi Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani şi mai mari şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, dacă acestea au fost supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiţii de siguranţă şi înţeleg riscurile pe care le implică. **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu

este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazurilor în care acestea au fost supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.

- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 şi 8 ani li se permite să încarce şi să descarce dispozitive de răcire.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheaţi.



PRECAUŢIE! Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asiguraţi-vă că sunt uscate cablul de alimentare şi ştecărul.
- Deconectaţi dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
  - înainte de fiecare curăţare şi întreţinere
  - după fiecare utilizare
- Aveţi grijă la riscul de scurtcircuitare a bornelor aparatului alimentat de la baterie sau a bateriei cu obiecte metalice.



PRECAUŢIE! Pericol pentru sănătate

- Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectaţi următoarele instrucţiuni:
  - Verificaţi dacă puterea de răcire a dispozitivului de răcire este adecvată depozitării alimentelor care urmează să fie răcite.
  - Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
  - Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creştere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
  - Curăţaţi periodic suprafeţele care pot intra în contact cu produsele alimentare şi sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă dispozitivul de răcire este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriţi dispozitivul de răcire.
  - Dezgheţaţi dispozitivul de răcire.
  - Curăţaţi şi uscaţi dispozitivul de răcire.
  - Lăsaţi capacul deschis pentru a preveni formarea mucegaiului în dispozitivul de răcire.



ATENŢIE! Pericol de defectare

- Verificaţi dacă specificaţia de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectaţi dispozitivul de răcire numai după cum urmează:
  - Cu cablul de conexiune c.c. la o sursă de alimentare c.c. din vehicul
  - Cu cablul de conexiune c.a. la o sursă de alimentare c.a.
- Nu scoateţi niciodată ştecherul din priză ţinând de cablu.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectaţi dispozitivul de răcire şi alte dispozitive consumatoare de energie electrică de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectaţi dispozitivul de răcire sau opriţi-l când opriţi motorul. În caz contrar, poate fi descărcată.
- Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conţin solvenţi.
- Izolarea dispozitivului de răcire conţine ciclopentan inflamabil şi necesită proceduri speciale de eliminare. Duceţi dispozitivul de răcire la sfârşitul ciclului său de viaţă la un centru de reciclare adecvat.

- Nu amplasaţi dispozitivul de răcire în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură cum ar fi sisteme de încălzire, lumină directă a soarelui, cuptoare pe gaz şi altele asemenea.
- **Pericol de supraîncălzire!** Asiguraţi în permanenţă un spaţiu de aerisire de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilaţie nu trebuie să fie obstrucţionată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire. Nu utilizaţi şi nu depozitaţi dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.
- Nu umpleţi recipientul interior cu gheaţă sau lichide.
- Nu scufundaţi niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- Protejaţi dispozitivul de răcire şi cablurile împotriva căldurii şi umezelii.
- Dispozitivul de răcire nu trebuie expus la ploaie.

INDICAŢIE Risc de descărcare a bateriei
Dispozitivul de răcire este echipat cu o funcție de protecţie a bateriei, care ajută la reducerea riscului de descărcare a bateriei de pornire a vehiculului. Riscul de descărcare a bateriei depinde de starea bateriei vehiculului, de modul de instalare și de utilizarea vehiculului.

- Dacă motorul vehiculului rămâne oprit pentru o perioadă îndelungată, opriţi sistemul de răcire sau alimentați-l de la un sistem de baterie staţionară adecvat.

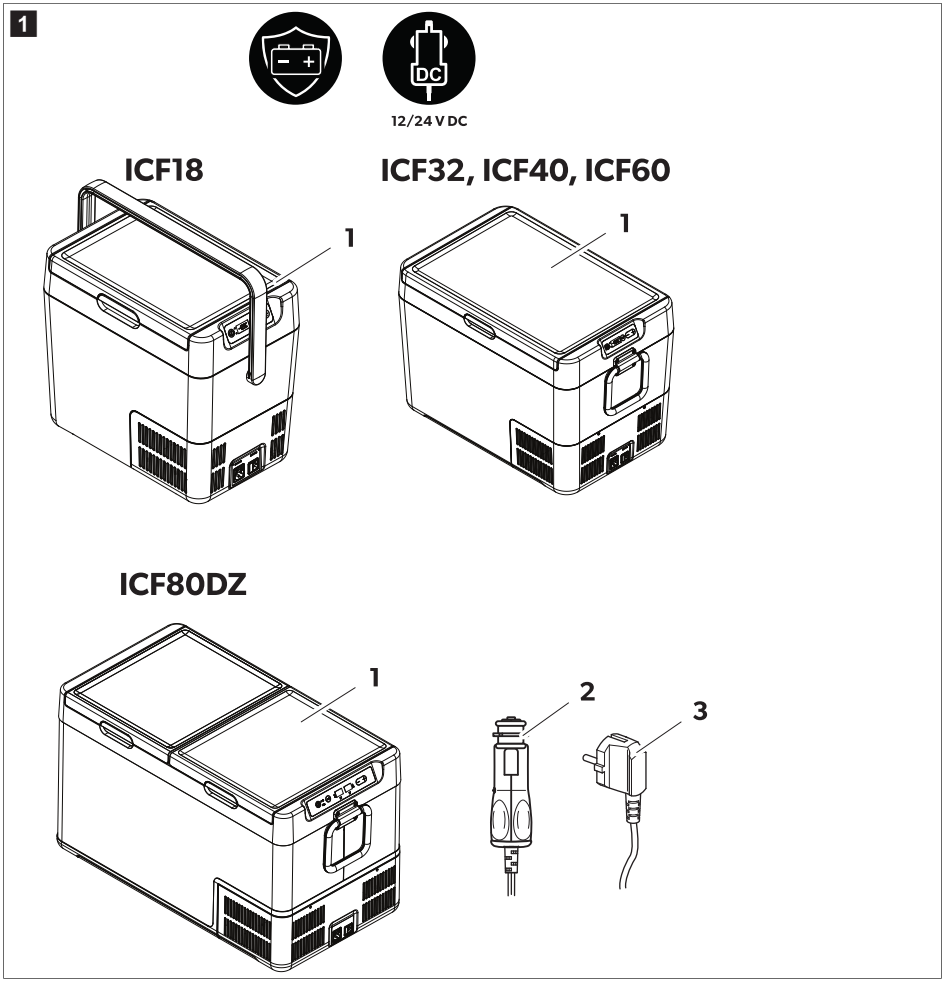
3 Explicaţia simbolurilor de pe dispozitiv



Indică materiale inflamabile sau risc de incendiu.

4 Domeniul de livrare

1



Poz. în fig. 1 pagină 462	Numărul	Denumire
1	1	Răcitor
2	1	Cablu de conectare pentru conexiunea c.c.
3	1	Cablu de conectare pentru conexiunea c.a.
–	1	Manual de utilizare

5 Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire este potrivit pentru răcirea alimentelor. Dispozitivul de răcire este adecvat şi pentru utilizare în vehicule.

Dispozitivul de răcire este proiectat pentru a fi operat de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau unei ambarcaţiunii, de la o baterie auxiliară cu c.c. sau de la o sursă de alimentare cu c.a.

Dispozitivul de răcire este potrivit pentru utilizarea în camping şi alte utilizări recreaţionale.

Dispozitivul de răcire este destinat utilizării în aplicaţii de uz casnic şi similare, cum ar fi:

- Spaţii de bucătărie pentru personal în magazine, birouri şi alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienţii din hoteluri, moteluri şi alte medii de tip rezidenţial
- Spaţii de cazare economice
- Catering şi domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Acest produs este potrivit numai pentru scopul şi utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucţiuni.

Acest manual oferă informaţii necesare pentru instalarea şi/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă şi/sau utilizarea sau întreţinerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanţe nesatisfăcătoare şi o posibilă defectare.

Producătorul nu îşi asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreţinerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Igloo îşi rezervă dreptul de a modifica aspectul şi specificaţiile produsului.

6 Descriere tehnică

Un circuit frigorific cu întreţinere redusă cu compresor asigură răcirea. Izolaţia generoasă şi compresorul puternic asigură o răcire eficientă şi rapidă. Dispozitivul de răcire este portabil. Dispozitivul de răcire poate rezista la o înclinare pe termen scurt de 30°, de exemplu în ambarcaţiuni.

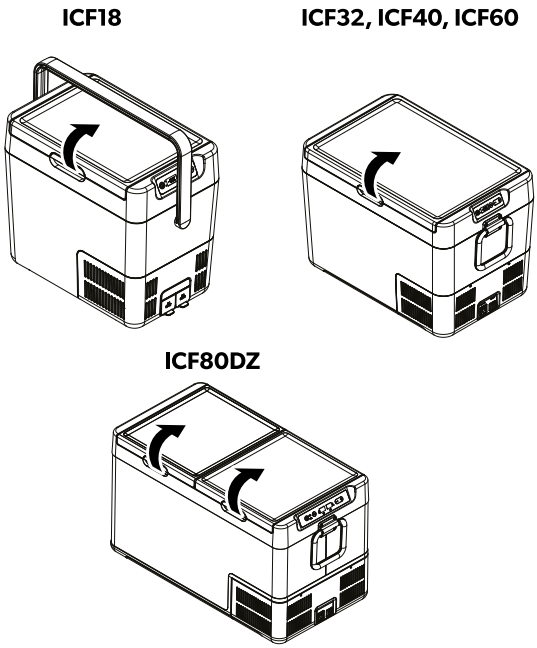
6.1 Domeniul de aplicare a funcţiilor

- Alimentare cu circuit prioritar pentru conectarea la sursa de curent alternativ
- Monitor de baterii cu trei niveluri pentru protejarea bateriei vehiculului (opreşte automat la tensiune joasă a bateriei)
- Afişaj cu indicator de temperatură în °C şi °F
- Setarea temperaturii: În trepte de 1 °C (1 °F)
- Funcţie de estompare a afişajului, cu 3 niveluri de luminozitate
- Mânere de transport detaşabile

6.2 Elemente de operare şi afişare

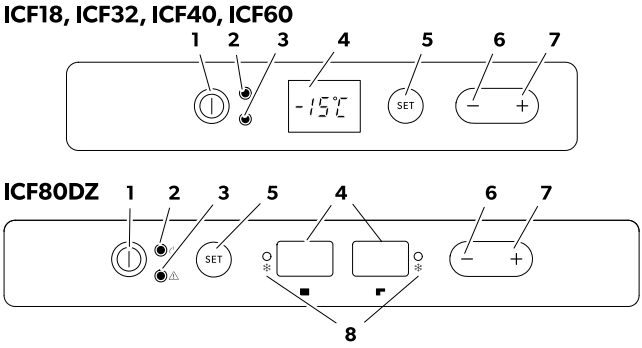
Opritoare capac

2



Panou de operare

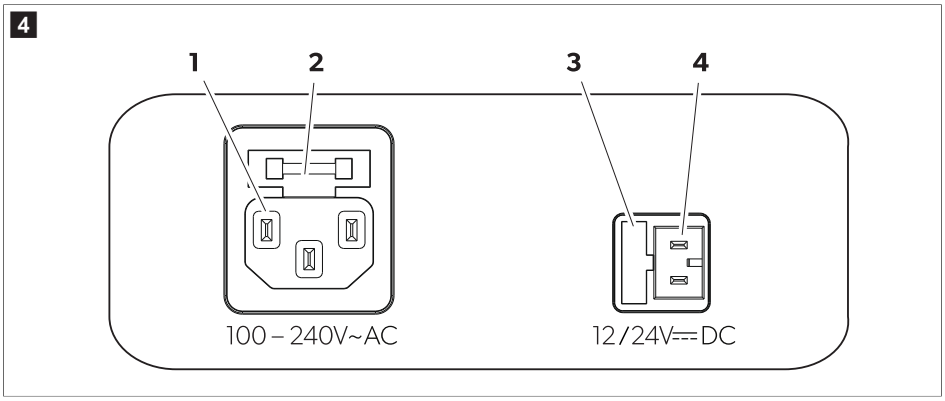
3



Poz.	Denumire	Explicare	
1	⏻	Opreşte dispozitivul de răcire atunci când butonul este apăsat între două şi trei secunde	
2	⏻	Indicarea stării	
		LED-ul luminează verde:	Compresorul este pornit
		LED-ul luminează portocaliu:	Compresorul este oprit
		LED-ul clipeşte portocaliu:	Afişajul a fost oprit automat din cauza tensiunii scăzute a bateriei
3	EROARE	LED-ul clipeşte roşu:	Dispozitivul este pornit, dar nu este pregătit pentru funcţionare
4	–	Afişaj, prezintă informaţii	
5	SET	Selectează modul de introducere • Setarea temperaturii • Afişare Celsius sau Fahrenheit • Setarea monitorului de baterie • Setarea luminozităţii afişajului	
6	–	Apăsaţi o dată pentru a reduce valoarea	
7	+	Apăsaţi o dată pentru a creşte valoarea	
8	❄	**Dispozitive de răcire cu două zone**: Indicarea stării: LED-ul luminează albastru când compartimentul răceşte	

Prize de conectare

4



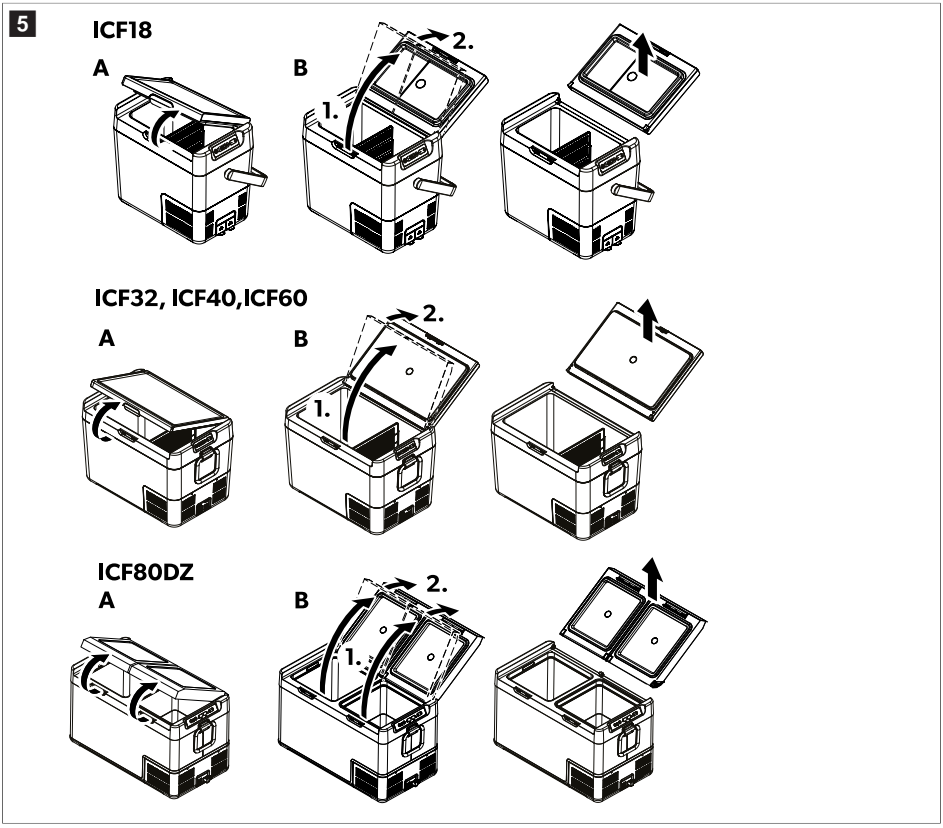
Poz.	Denumire
1	Priză de conectare alimentare cu tensiune c.a.
2	Suport pentru siguranţă c.a.
3	Capac pentru siguranţă c.c.

Poz.	Denumire
4	Priză de conectare alimentare cu tensiune c.c.

7 Înainte de prima utilizare

INDICAŢIE Înainte de a porni dispozitivul de răcire pentru prima dată, curăţaţi-l în interior şi în exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă (consultaţi Curăţarea şi întreţinerea pagină 474).

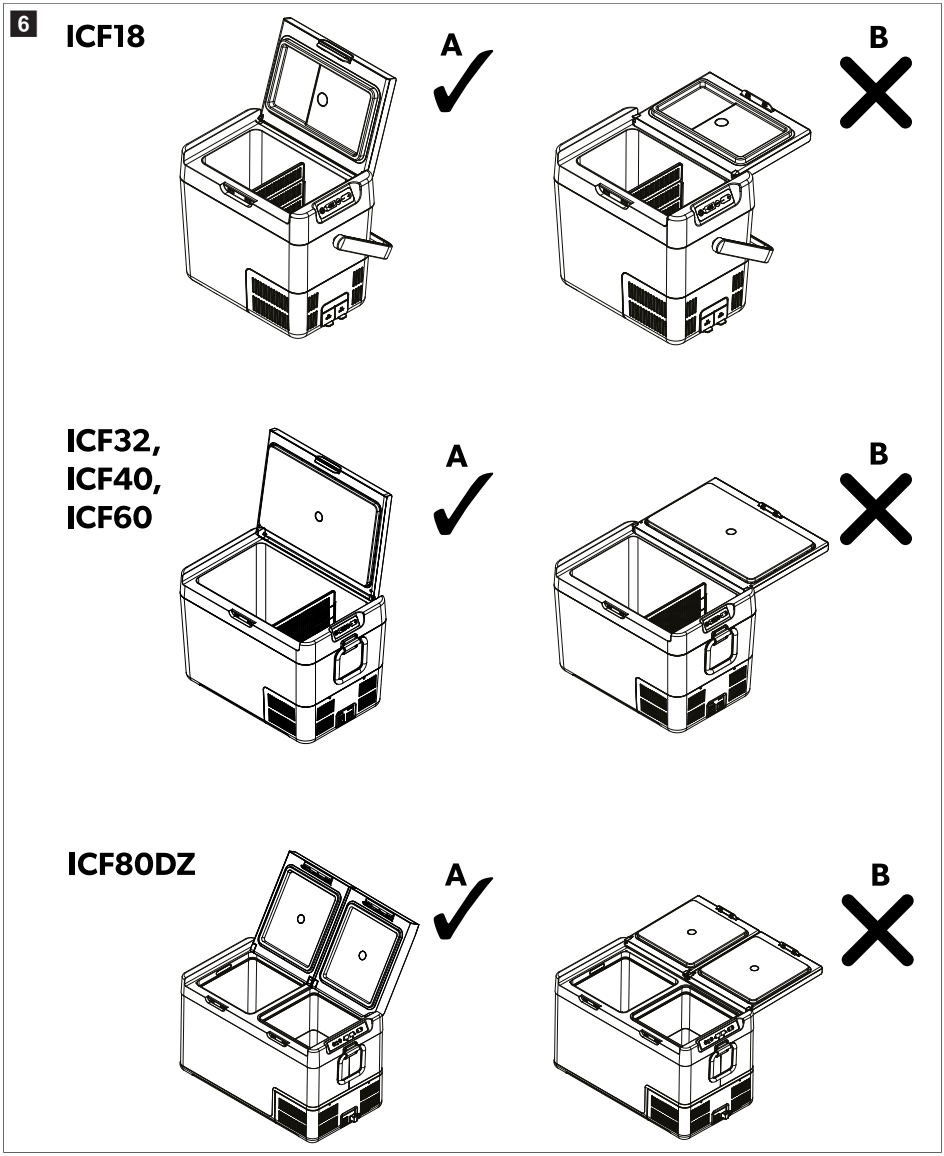
Deschiderea sau scoaterea capacului



Procedaţi conform indicaţiilor (**fig. 5** pagină 466);

1. Pentru a deschide capacul, desfaceţi **(A)**.
2. Pentru a scoate capacul împingeţi capacul dincolo de poziţia de oprire a capacului **(B)**.

Poziţia de oprire a capacului



Capacul dispune de o poziţie de oprire încorporată (**fig.** 6 pagină 467 A). Nu forţaţi capacul dincolo de opritorul încorporat (**fig.** 6 pagină 467 B).

Selectarea unităţilor de temperatură

Unităţile de afişare a temperaturii pot fi schimbate între Celsius şi Fahrenheit după cum urmează:

1. Porniţi dispozitivul de răcire.
2. Apăsaţi butonul SET:
   - **Aparate de răcire cu o zonă**: De două ori
   - **Dispozitive de răcire cu două zone**: De trei ori
3. Folosiţi butoanele + sau – pentru a selecta Celsius sau Fahrenheit.

ˬ Unitatea de temperatură selectată apare apoi pe afişaj pentru câteva secunde. Afişajul clipeşte de mai multe ori înainte de a reveni la temperatura curentă.

8 Utilizarea

8.1 Evitarea risipei de alimente

Pentru a evita risipa de alimente, reţineţi următoarele:

› Menţineţi fluctuaţia temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideţi aparatul frigorific doar atunci când trebuie şi pentru cât timp este necesar. Păstraţi produsele alimentare în aşa fel încât aerul să poată circula bine.
› Reglaţi temperatura în conformitate cu cantitatea şi tipul produselor alimentare.
› Alimentele pot absorbi sau elibera cu uşurinţă mirosul sau gustul. Depozitaţi întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

8.2 Economisirea energiei

› Alegeţi un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
› Lăsaţi alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
› Nu deschideţi dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
› Nu lăsaţi dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
› Dacă dispozitivul de răcire dispune de coş: Pentru un consum optim de energie, poziţionaţi coşul în funcţie de poziţia la livrare.
› Asiguraţi-vă regulat că garnitura capacului se potriveşte corect.
› Evitaţi temperaturile inutil de mici.

8.3 Conectarea dispozitivului de răcire

Conectarea la o baterie (vehicul sau barcă)

Dispozitivul de răcire poate funcţiona cu 12 V⎓ sau 24 V⎓. Din motive de siguranţă, dispozitivul de răcire este echipat cu un sistem electronic pentru a preveni inversarea polarităţii. Acest lucru protejează dispozitivul de răcire împotriva scurtcircuitului în momentul conectării la o baterie.

ATENŢIE! Pericol de defectare

› Pentru protecţia dispozitivului, cablul c.c. furnizat include o siguranţă în interiorul mufei. **Nu** scoateţi fişa c.c. cu siguranţă. Utilizaţi numai cablul c.c. furnizat.

1. Conectaţi cablul de conectare c.c. (2 din **fig. 1** pagină 462) în mufa de tensiune c.c. a dispozitivului de răcire (4 din **fig. 4** pagină 465).
2. Conectaţi cablul de conectare la o priză de alimentare c.c.

Conectarea la o sursă de alimentare c.a.

Dispozitivul de răcire dispune de o sursă de alimentare multi-tensiune integrată, cu circuit prioritar pentru conectarea la o sursă de tensiune c.a. Circuitul prioritar comută automat dispozitivul de răcire

la funcţionare c.a. dacă dispozitivul este conectat la o sursă de alimentare c.a., chiar dacă cablul de conectare c.c. este încă ataşat.

La comutarea între sursa de alimentare c.a. şi alimentarea de la baterie, LED-ul roşu se poate aprinde pentru scurt timp.

1. Conectaţi cablul de conectare c.a. (3 din **fig. 1** pagină 462) în mufa de tensiune c.a. a aparatului de răcire (1 din **fig. 4** pagină 465).
2. Conectaţi cablul de conectare la o priză de alimentare c.a.

8.4 Folosirea monitorului de baterii

Dispozitivul de răcire este echipat cu un monitor de baterii cu mai multe niveluri, care protejează bateria vehiculului dvs. împotriva descărcării excesive atunci când dispozitivul de răcire este conectat la sursa de c.c. de la bord.

În cazul în care dispozitivul de răcire este exploatat când contactul vehiculului este luat, dispozitivul de răcire se opreşte automat imediat ce tensiunea de alimentare scade sub un nivel setat. Dispozitivul de răcire va reporni odată ce bateria a fost reîncărcată la nivelul tensiunii de repornire.

ATENŢIE! Pericol de defectare

› Când este oprită de monitorul de baterie, bateria nu va mai fi încărcată complet. Evitaţi pornirea repetată sau operarea consumatorilor de curent fără faze mai lungi de încărcare. Asiguraţi-vă că acumulatorul este încărcat.

În modul „HIGH" (RIDICAT), monitorul de bateriei răspunde mai repede decât în modurile LOW (REDUS) şi MED (MEDIU) (consultaţi următorul tabel).

Modul monitor baterie	LOW (REDUS)	MED (MEDIU)	HIGH (RIDICAT)
Tensiune de oprire la 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensiune de repornire la 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensiune de oprire la 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensiune de repornire la 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Modul monitor de baterie poate fi selectat după cum urmează:

1. Porniţi dispozitivul de răcire.
2. Apăsaţi butonul **SET**:
   - **Dispozitive de răcire cu o zonă**: De trei ori
   - **Dispozitive de răcire cu două zone**: De patru ori
3. Folosiţi butoanele **+** sau **–** pentru a selecta modul monitor de baterie.

˅ Afişajul indică modul selectat timp de câteva secunde: **Lo** (REDUS), **nd** (MEDIU), **Hi** (RIDICAT)

Afişajul clipeşte de mai multe ori înainte de a reveni la temperatura curentă.

INDICAŢIE Când dispozitivul de răcire este alimentat de bateria de pornire, selectaţi modul de monitorizare a bateriei „HIGH" (RIDICAT). Dacă dispozitivul de răcire este conectat la o baterie de alimentare, modul de monitorizare a bateriei „LOW" (SCĂZUT) va fi suficient.

8.5 Utilizarea aparatului de răcire

ATENŢIE! Pericol de supraîncălzire

› Asiguraţi-vă în orice moment că există o ventilaţie suficientă, astfel încât căldura generată în timpul funcţionării să se poată disipa. Aveţi în vedere ca fantele de ventilare să nu fie acoperite. Asiguraţi-vă că dispozitivul este suficient de departe de pereţi şi de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.

ATENŢIE! Pericol de deteriorare din cauza temperaturii scăzute

› Asiguraţi-vă că în dispozitivul de răcire sunt amplasate numai acele obiecte care sunt destinate răcirii la temperatura selectată.

ATENŢIE! Pericol de defectare

› Amplasaţi dispozitivul de răcire conform indicaţiilor (**fig. 1** pagină 462). Dacă folosiţi dispozitivul de răcire într-o orientare diferită, acesta poate fi deteriorat.

INDICAŢIE Când funcţionează pe baterie, afişajul se opreşte automat dacă tensiunea bateriei este scăzută. LED-ul ⓘ clipeşte portocaliu.

1. Aşezaţi dispozitivul de răcire pe o fundaţie fermă.
2. Conectaţi dispozitivul de răcire (consultaţi Conectarea dispozitivului de răcire pagină 468).
3. Apăsaţi butonul ⓘ timp de între una şi două secunde.

ˇ LED-ul ⓘ se aprinde.

Afişajul (4 din **fig. 3** pagină 464) se activează şi afişează temperatura curentă.

Aparatul de răcire porneşte cu răcirea compartimentului interior.

8.6 Setarea temperaturii

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Apăsaţi o dată butonul **SET**.
2. Folosiţi butonul **+** sau **–** pentru a selecta temperatura de răcire.

ˇ Temperatura de răcire apare pe afişaj pentru câteva secunde. Afişajul clipeşte de mai multe ori şi apoi este afişată din nou temperatura curentă.

ICF80DZ

1. Apăsaţi butonul **SET**:
   a) o dată pentru compartimentul mare
   b) de două ori pentru compartimentul mic

ˇ Afişajul compartimentului ales clipeşte.

2. Folosiţi butonul **+** sau **–** pentru a selecta temperatura de răcire.

   Fiecare compartiment poate fi setat să funcţioneze ca frigider sau compartiment de congelare.

ˇ Temperatura de răcire apare pe afişajul compartimentului ales pentru câteva secunde. Afişajul clipeşte de mai multe ori şi apoi este afişată din nou temperatura curentă.

8.7 Oprirea sau pornirea unui compartiment (aparate de răcire cu două zone)

Dacă este necesar un singur compartiment, celălalt compartiment poate fi oprit pentru a economisi energie.

Oprirea unui compartiment

1. Apăsaţi butonul SET:
   a) o dată pentru compartimentul mare
   b) de două ori pentru compartimentul mic

v Afişajul compartimentului ales clipeşte.

2. Apăsaţi butonul ⏻.

v **0FF** clipeşte timp de cinci secunde pe afişajul compartimentului de răcire respectiv, apoi este afişat **0FF**.

Pornirea unui compartiment

Dacă afişajul compartimentului afişează **0FF**, puteţi porni compartimentul după cum urmează:

1. Apăsaţi butonul SET:
   a) o dată pentru compartimentul mare
   b) de două ori pentru compartimentul mic

v Afişajul compartimentului ales clipeşte.

2. Apăsaţi butonul ⏻.

v Temperatura de răcire apare pe afişaj pentru câteva secunde. Afişajul clipeşte de mai multe ori şi apoi este afişată temperatura curentă.

8.8 Setarea luminozităţii afişajului

Luminozitatea afişajului poate fi estompată pentru condiţii de lumină ambiantă scăzută.

Pentru a seta nivelul de estompare al afişajului, procedaţi după cum urmează:

1. Porniţi dispozitivul de răcire.
2. Apăsaţi butonul SET:
   - **Dispozitive de răcire cu o zonă**: De patru ori
   - **Dispozitive de răcire cu două zone**: De cinci ori
3. Folosiţi butoanele + şi – pentru a seta luminozitatea afişajului.

v Pe afişaj va apărea după cum urmează: **d0** (implicit), **d1** (mediu), **d2** (întunecat).

Afişajul indică modul setat timp de câteva secunde. Afişajul clipeşte de două ori înainte de a reveni la temperatura curentă.

INDICAŢIE Setarea de luminozitate din fabrică a afişajului este **d0**.

Dacă apare o eroare, luminozitatea revine automat la luminozitatea **d0**. După depanare, luminozitatea setată este reactivată.

8.9 Oprirea dispozitivului de răcire

1. Goliţi dispozitivul de răcire.
2. Opriţi dispozitivul de răcire.
3. Trageţi cablul de conectare.

Dacă nu doriţi să folosiţi dispozitivul de răcire pentru o perioadă mai lungă de timp: Lăsaţi capacul puţin deschis. Acest lucru previne acumularea mirosului.

8.10 Dezgheţarea dispozitivului de răcire

Umiditatea poate forma gheaţă în interiorul dispozitivului de răcire sau pe evaporator. Aceasta reduce capacitatea de răcire.

ATENŢIE! Pericol de defectare

> Nu folosiţi niciodată obiecte dure sau ascuţite pentru a îndepărta gheaţa sau pentru a slăbi obiectele care au îngheţat pe loc.

Pentru a dezgheţa dispozitivul de răcire procedaţi după cum urmează:

1. Scoateţi conţinutul dispozitivului de răcire.
2. Dacă este necesar, puneţi conţinutul într-un alt dispozitiv de răcire pentru a-l menţine rece.
3. Opriţi dispozitivul de răcire.
4. Lăsaţi capacul deschis.
5. Ştergeţi apa dezgheţată.

8.11 Înlocuirea siguranţei c.a.

PERICOL! Pericol de electrocutare

> Deconectaţi sursa de alimentare şi cablul de conectare înainte de a înlocui siguranţa dispozitivului.

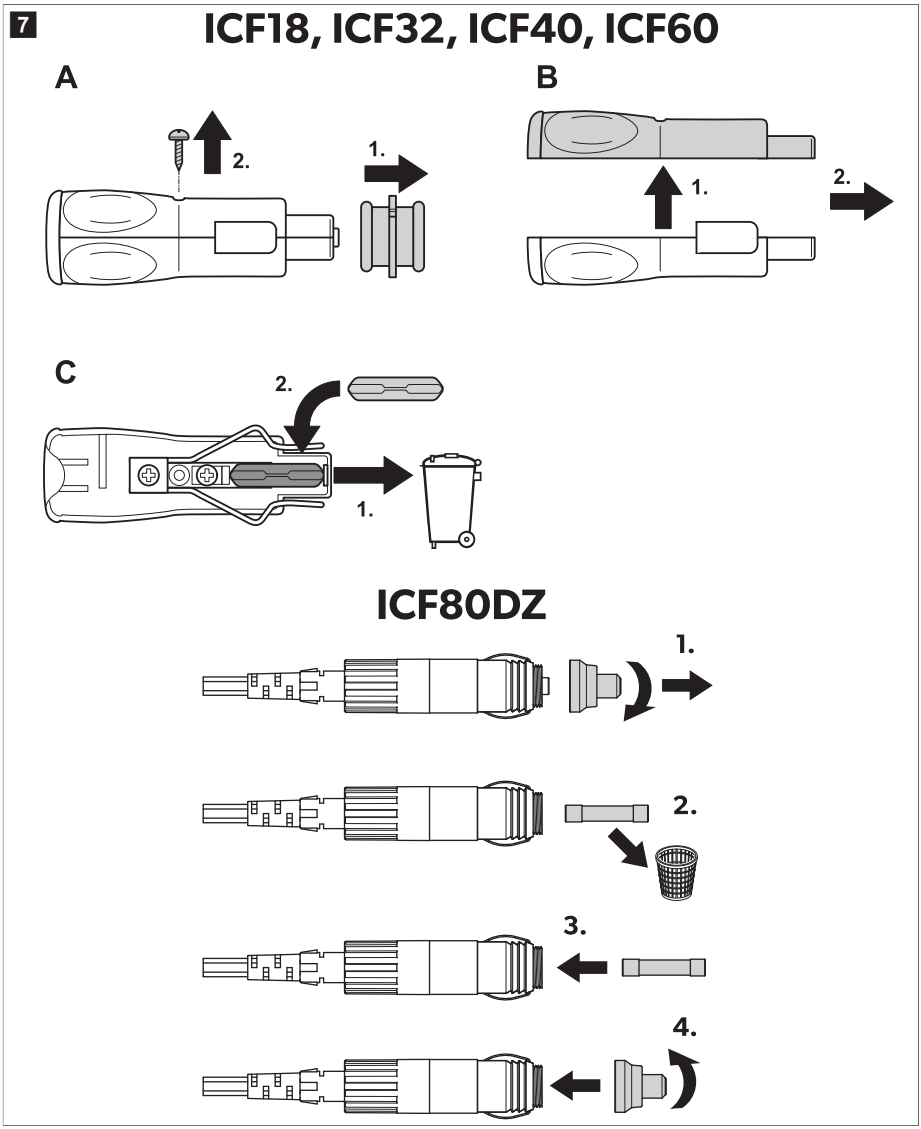
1. Deconectaţi sursa de alimentare a dispozitivului.
2. Scoateţi cablul de conexiune.
3. Scoateţi inserţia siguranţei (2 din **fig. 4** pagină 465) cu o şurubelniţă.
4. Înlocuiţi siguranţa de sticlă defectă cu una nouă de acelaşi tip şi de aceeaşi valoare nominală (4 A, 250 V).
5. Apăsaţi inserţia siguranţei înapoi în carcasă.
6. Reconectaţi sursa de alimentare la aparat.

8.12 Înlocuirea siguranţei c.c.

1. Deconectaţi sursa de alimentare a dispozitivului de răcire.
2. Scoateţi capacul siguranţei (3 din **fig. 4** pagină 465) cu o şurubelniţă.
3. Întoarceţi capacul siguranţei şi folosiţi cârligul pentru a îndepărta siguranţa cu lamă defecte.
4. Împingeţi o siguranţă nouă de acelaşi tip şi de acelaşi tip.
5. Montaţi la loc capacul siguranţei.
6. Reconectaţi sursa de alimentare a dispozitivului de răcire.

8.13 Înlocuirea siguranţei ştecherului c.c.

› Înlocuiţi siguranţa defectă cu una nouă de acelaşi tip şi valoare nominală după cum este indicat (**fig.** 7 pagină 473).



8.14 Înlocuirea PCB-ului de lumină

ATENŢIE! Pericol de defectare
> Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele.

9 Curăţarea şi întreţinerea

PRECAUŢIE! Pericol de electrocutare
> Asiguraţi-vă că aparatul de răcire este deconectat de la sursa de alimentare înaintea oricăror lucrări de curăţare sau întreţinere.

ATENŢIE! Pericol de defectare
> Nu curăţaţi niciodată aparatul de răcire sub apă de la robinet sau în maşina de spălat vase.
> Nu folosiţi agenţi de curăţare abrazivi sau obiecte dure în timpul curăţării.

> Curăţaţi periodic interiorul şi exteriorul dispozitivului cu o cârpă umedă.
> Asiguraţi-vă că orificiile de ventilare şi aerisire ale aparatului de răcire nu prezintă praf şi murdărie, astfel încât căldura să poată fi disipată şi aparatul de răcire să nu sufere deteriorări.

10 Remedierea defecţiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluţie
Dispozitivul nu funcţionează, LED-ul nu se aprinde.	Nu există tensiune la priza de alimentare conectată.	1. Conectat la priză de alimentare c.c.: La majoritatea vehiculelor, contactul trebuie pus înainte de alimentarea curentului la priza de curent continuu. 2. Conectat la priză de alimentare c.a.: Încercaţi la altă priză.
	Una dintre siguranţele dispozitivului este defectă.	> Înlocuiţi siguranţa defectă a dispozitivului, consultaţi Înlocuirea siguranţei c.a. pagină 472 sau Înlocuirea siguranţei c.c. pagină 472.
	Adaptorul c.a. integrat este defect.	Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparaţii autorizat.
Dispozitivul nu răceşte (fişa este introdusă, ⓘ LED-ul este aprins).	Compresor defect.	Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparaţii autorizat.
Dispozitivul nu răceşte (fişa este introdusă, ⓘ LED-ul clipeşte portocaliu, afişajul este oprit).	Monitorul de baterie este setată prea ridicat.	> Selectaţi o setare mai mică pentru monitorul de baterie.
	Tensiunea bateriei este prea mică.	> Testaţi bateria şi încărcaţi-o dacă este necesar.

Avarie	Cauză posibilă	Soluţie
	Tensiunea de alimentare este prea mică.	> Verificaţi căderea de tensiune de la baterie la priză şi, dacă este necesar, îmbunătăţiţi valoarea acesteia.
	Specificaţia tensiunii de alimentare c.c. este greşită.	> Asiguraţi-vă că specificaţia tensiunii de alimentare c.c. corespunde celei de pe eticheta de tip a produsului.
	Tensiunea de alimentare este defectuoasă.	> Verificaţi alimentarea cu tensiune c.c. şi înlocuiţi-o dacă este necesar.
Indicatorul de EROARE clipeşte în roşu.	Aparatul este pornit, dar nu poate funcţiona din cauza unei defecţiuni interne.	> Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparaţii autorizat. Pentru mai multe informaţii, consultaţi Indicator ERROR pagină 476.
Când funcţionează la priza de curent continuu: Motorul este pornit şi dispozitivul nu funcţionează, iar LED-ul nu este aprins.	Priza de curent continuu este murdară. Acest lucru duce la un contact electric slab.	> Dacă ştecherul dispozitivului de răcire devine foarte cald în priza de curent continuu, fie priza de curent continuu trebuie curăţată, fie ştecherul nu a fost asamblat corect.
	Siguranţa fişei de curent continuu este arsă.	> Înlocuiţi siguranţa de la ştecherul c.c., consultaţi Înlocuirea siguranţei ştecherului c.c. pagină 473.
	Siguranţa c.c. a aparatului s-a ars.	> Înlocuiţi siguranţa defectă, consultaţi Înlocuirea siguranţei c.c. pagină 472.
	Siguranţa autovehiculului este arsă.	> Înlocuiţi siguranţa prizei c.c. a vehiculului. Vă rugăm să consultaţi manualul de utilizare al vehiculului.
Doar zonă duală: Ecranul afişează mesajul de eroare **Er9**.	Tensiunea bateriei este prea scăzută. Setarea de protecţie a bateriei este prea ridicată. Cablul sau mufa c.c. este slab fixat(ă) sau deteriorat(ă). Sursa de alimentare nu poate furniza suficient curent. Dispozitivul funcţionează cu o sursă de alimentare portabilă slabă sau cu un adaptor cu putere insuficientă.	1. Setaţi monitorul bateriei pe nivelul LOW (**Lo**) (Folosirea monitorului de baterii pagină 469). 2. Dacă eroarea persistă, contactaţi un centru de reparaţii autorizat. Pentru mai multe informaţii, consultaţi Coduri de eroare pagină 477.

Avarie	Cauză posibilă	Soluţie
Afişajul indică un mesaj de eroare (de exemplu., " **Err1** ") şi aparatul nu răceşte.	Aparatul s-a oprit din cauza unei defecţiuni interne.	> Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparaţii autorizat. Pentru mai multe informaţii, consultaţi Coduri de eroare pagină 477.

10.1 Afişarea erorilor



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparaţiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.

Remediile sugerate în acest capitol pot fi efectuate doar de către un centru de reparaţii autorizat.

Indicator ERROR

Indicatorul de EROARE clipeşte în moduri diferite pentru a semnala o anumită eroare.

Indicator LED	Denumire	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Indicatorul de EROARE clipeşte de 2 ori la fiecare 4 s.	Supracurent ventilator.	A apărut un scurtcircuit.	Verificaţi cablajul ventilatorului şi, dacă este necesar, înlocuiţi-l.
		Controlerul compresorului este defect.	Înlocuiţi controlerul compresorului.
Indicatorul de EROARE clipeşte de 3 ori la fiecare 4 s.	Defecţiune la pornirea compresorului.	Conexiunea dintre compresor şi unitatea de control a acestuia este defectuoasă.	Asiguraţi-vă că regulatorul compresorului este montat corect pe compresor.
		Conectorii cablajului nu sunt introduşi complet în unitatea de control a compresorului.	Asiguraţi-vă că mufele cablurilor sunt introduse complet în controlerul compresorului şi că firele sunt fixate bine în conectori.
Indicatorul de EROARE clipeşte de 4 ori la fiecare 4 s.	Viteza compresorului este scăzută.	Temperatura ambiantă este prea ridicată sau ventilarea este obstrucţionată.	Asiguraţi-vă că aerisirea nu este obstrucţionată. Opriţi aparatul timp de ≥ 1 h, apoi porniţi-l din nou.
Indicatorul de EROARE clipeşte de 5 ori la fiecare 4 s.	Supraîncălzire a controlerului.		

Coduri de eroare



INDICAŢIE Doar zonă dual: Codurile de eroare sunt afişate separat pentru fiecare zonă.

Display		Denumire	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Circuit deschis NTC.	Conexiunea cablului NTC este defectuoasă.	Verificaţi dacă conectorii sunt bine fixaţi şi, dacă este necesar, reparaţi conexiunea.
			NTC este defect.	Înlocuiţi NTC.
			Panoul de afişaj este defect.	Înlocuiţi panoul de afişaj.
Err2	Er2	Scurtcircuit NTC.	Defectul NTC a fost cauzat de un scurtcircuit.	Înlocuiţi NTC.
			Panoul de afişaj este defect.	Dacă nu există un scurtcircuit, înlocuiţi panoul de afişaj.
–	Er9	Supapă cu două zone defectă.	Eroare falsă cauzată de comutarea zonei şi de detectarea erorii în acelaşi timp.	Eroarea dispare după 30 s.
			Conexiunea prin cablu dintre supapă şi HMI este defectuoasă.	Verificaţi conexiunea dintre supapă şi HMI şi efectuaţi reparaţiile dacă este cazul.
			Există o blocare a agentului frigorific.	Eliminaţi blocarea agentului frigorific.
			Panoul de afişaj este defect.	Înlocuiţi panoul de afişaj.
			Supapa este defectă.	Înlocuiţi supapa.

11 Garanţie

Se aplică termenul de garanţie legal. În cazul în care produsul este defect, contactaţi reprezentanţa producătorului din ţara dvs. (consultaţi dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operaţii de reparaţie şi în baza garanţiei, trebuie să trimiteţi şi următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamaţie sau o descriere a defecţiunii.

Reţineţi că repararea prin mijloace proprii sau reparaţiile neprofesionale pot avea consecinţe asupra securităţii şi pot anula garanţia.

12 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneţi materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă şi eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătăţii umane şi mediului.



Dacă doriţi să eliminaţi în final produsul, adresaţi-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceţi acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă şi eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătăţii umane şi mediului. Produsul poate fi eliminat gratuit.



În cazul în care produsul conţine baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtaţi înainte de a le elimina.

13 Date tehnice

Circuitul de refrigerare conţine o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon şi nu creşte efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.

	ICF18	
Volum total	19 L	
Tensiune de racordare	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Intensitate nominală a curentului	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Puterea de răcire	20 °C ... – 18 °C	
Clasă climatică	N, T	
Temperatura ambiantă	16 °C ... 43 °C	
Agent frigorigen	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Volum de agent frigorigen	20 g	10 g
Echivalent CO_2	0,029 t	
Potenţial de efect de seră (GWP)	1430	
Dimensiuni l x A x H (cu mânerul ridicat)	500 mm × 300 mm × 523 mm	

	ICF18
l x A x H (cu mânerul coborât)	500 mm × 329 mm × 422 mm
Greutate	9,7 kg
Certificate	CE UK CA

	ICF32	
Volum total	32 L	
Tensiune de racordare	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Intensitate nominală a curentului	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Puterea de răcire	10 °C ... – 18 °C	
Clasă climatică	N, T	
Temperatura ambiantă	16 °C ... 43 °C	
Agent frigorigen	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Volum de agent frigorigen	26 g	11 g
Echivalent CO_2	0,037 t	
Potențial de efect de seră (GWP)	1430	
Dimensiuni		
l x A x H (cu mânerul ridicat)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
l x A x H (cu mânerul coborât)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Greutate	12,3 kg	
Certificate	CE UK CA	

	ICF40
Volum total	39 L
Tensiune de racordare	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF40	
Intensitate nominală a curentului	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Puterea de răcire	20 °C ... – 18 °C	
Clasă climatică	N, T	
Temperatura ambiantă	16 °C ... 43 °C	
Agent frigorigen	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Volum de agent frigorigen	34 g	11 g
Echivalent CO_2	0,043 t	
Potenţial de efect de seră (GWP)	1430	
Dimensiuni		
l x A x H (cu mânerul ridicat)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
l x A x H (cu mânerul coborât)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Greutate	12,6 kg	
Certificate	CE UKCA	

	ICF60	
Volum total	59 L	
Tensiune de racordare	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Intensitate nominală a curentului	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Puterea de răcire	20 °C ... – 18 °C	
Clasă climatică	N, T	
Temperatura ambiantă	16 °C ... 43 °C	
Agent frigorigen	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Volum de agent frigorigen	34 g	13 g
Echivalent CO_2	0,049 t	

	ICF60
Potenţial de efect de seră (GWP)	1430
Dimensiuni	
l x A x H (cu mânerul ridicat)	721 mm × 442 mm × 530 mm
l x A x H (cu mânerul coborât)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Greutate	15 kg
Certificate	CE UKCA

	ICF80DZ	
Volum total	78 L (44 L/34 L)	
Tensiune de racordare	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Intensitate nominală a curentului	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Puterea de răcire	20 °C ... –18 °C	
Clasă climatică	N, T	
Temperatura ambiantă	16 °C ... 43 °C	
Agent frigorigen	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Volum de agent frigorigen	34 g	18 g
Echivalent CO_2	0,049 t	
Potenţial de efect de seră (GWP)	1430	
Dimensiuni		
l x A x H (cu mânerul ridicat)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
l x A x H (cu mânerul coborât)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Greutate	20 kg	
Certificate	CE UKCA	

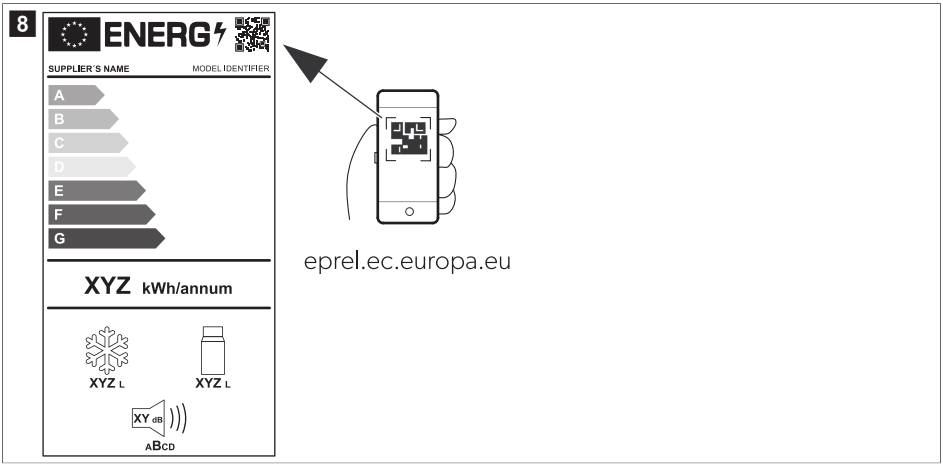
INDICAŢIE Dacă temperatura ambiantă este mai mare de 32 °C, nu poate fi atinsă temperatura minimă.

RO Igloo ICF

Acest produs conţine gaze fluorurate cu efect de seră.

Unitatea de răcire este închisă ermetic.

Informaţii suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod de răspuns rapid pe eticheta energetică sau prin eprel.ec.europa.eu.



Български език

1 Важни бележки....483
2 Обяснение на символите....483
3 Инструкции за безопасност....484
4 Обяснения на символите върху уреда....486
5 Обхват на доставката....487
6 Използване по предназначение....488
7 Техническо описание....488
8 Преди първата употреба....491
9 Работа....493
10 Почистване и поддръжка....499
11 Отстраняване на неизправности....499
12 Търговска гаранция....503
13 Изхвърляне....503
14 Технически данни....504

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

1 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

› Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

> Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.
> Преди да пуснете устройството, се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
> Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.
> Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
> Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

> Когато разполагате охлаждащия уред, внимавайте захранващия кабел да не бъде притиснат или повреден.
> Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
> В случай на увреждане на охладителната система:
  - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от охлаждащото устройство.
  - Проветрете добре стаята.
  - Изключете охлаждащия уред.
> За охладителни устройства със запалими хлдилен агент: Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Хладилният агент не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
> За да се намали рискът от пожар, поддръжката трябва да се извършва само от упълномощено лице.
> Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
> Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на обезскрежаване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
> Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
> Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.
> Не излагайте уреда или акумулатора на прекомерна температура.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

> **За Европейския съюз, Обединеното кралство и Турция:** Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. **За всички останали региони:** Продуктът

не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
> Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи уреди.
> Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
> Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар
> Преди да пуснете охлаждащия уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
> Откачайте хладилния уред от контакта
  • Преди всяко почистване и поддръжка
  • След всяка употреба
> Бъдете наясно с риска от късо съединение на клемите на уреда или акумулатора, захранван с акумулатори, от метални предмети.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето
> За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:
  • Проверете дали охлаждащият капацитет на охлаждащия уред е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
  • Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
  • Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
  • Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
> Ако охлаждащият уред е оставен празен за продължителен период:
  • Изключете охлаждащия уред.
  • Размразете охлаждащия уред.
  • Почистете и подсушете охлаждащия уред.
  • Оставете капака отворен, за да не се образува мухъл в охлаждащия уред.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
> Проверете дали данните за напрежението на типовия етикет отговарят на напрежението на мрежата.
> Свързването става по следния начин:
  • С постояннотоковия кабел.към постояннотоковото захранване на автомобил
  • С променливотоковия кабел към променливотоковото електрозахранване
> Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
> Ако охлаждащият уред е включен в постояннотоково захранване, изключете уреда други консуматори от акумулатора, преди да го зареждате с устройство за бързо зареждане.
> Ако охлаждащото устройство е свързано към изход за постоянен ток, разединете охлаждащото устройство или го изключете при изключване на мотора. В противен случай акумулаторът може да бъде разреден.
> Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
> Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.

- Не поставяйте охлаждащото устройство близо до открит огън или други източници на топлина, като нагреватели, директна слънчева светлина, газови печки и подобни предмети.
- **Риск от прегряване!** Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток към охлаждащите компоненти. Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.
- Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
- Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагряване и влага.
- Охлаждащият уред не трябва да се излага на дъжд.

УКАЗАНИЕ Риск от разреждане на акумулатора
Охлаждащото устройство включва функция за защита на акумулатора, която може да помогне за намаляване на риска от разреждане на стартовия акумулатор на превозното средство. Рискът от разреждане на акумулатора варира в зависимост от състоянието на акумулатора на превозното средство, монтажа и използването му.

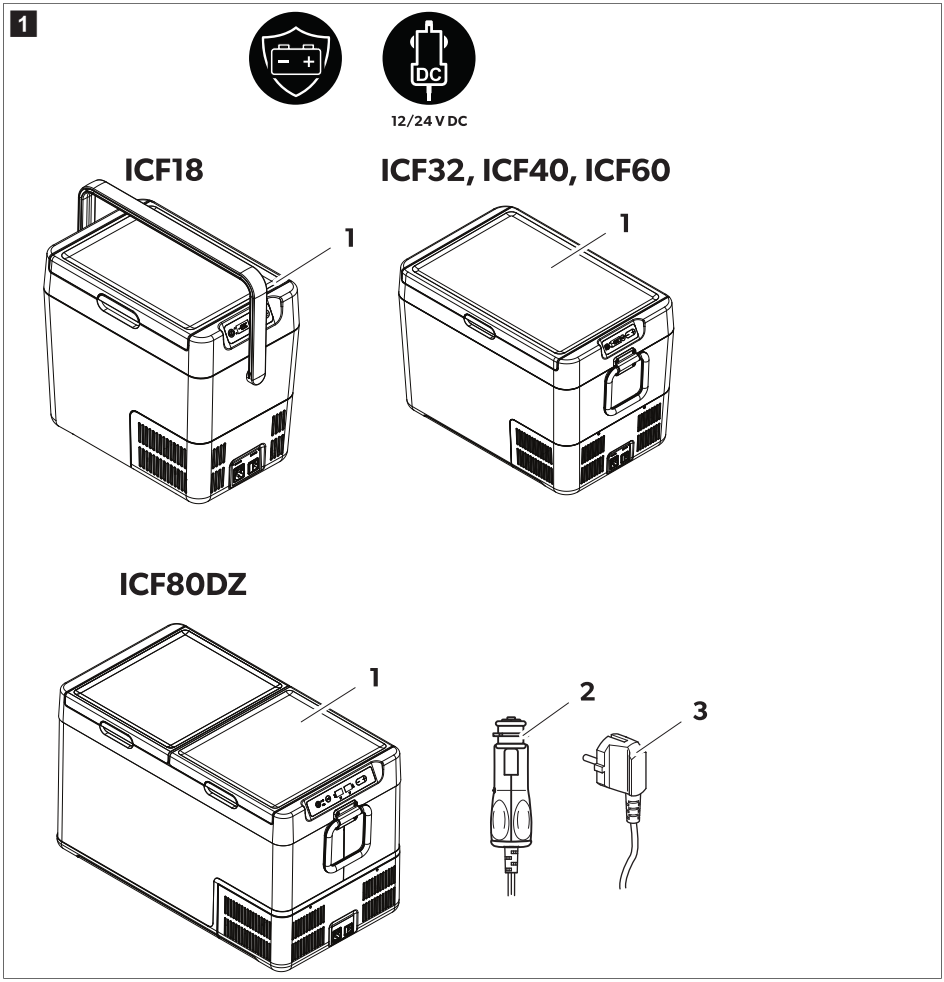
- Ако моторът на превозното средство ще остане изключен за продължителен период от време, изключете охлаждащото устройство или го включете от подходяща система на батерия на къщата.

3 Обяснения на символите върху уреда



Показва запалими материали или риск от пожар.

4 Обхват на доставката



Входящ контакт фиг. 1 на страница 487	Количество	Описание
1	1	Хладилна
2	1	Кабел за свързване към постоянен ток
3	1	Кабел за свързване към променлив ток
–	1	Инструкция за експлоатация

5 Използване по предназначение

Охлаждащият уред е подходящ за охлаждане на хранителни продукти. Охлаждащият уред може да се използва и в превозни средства.

Устройството за охлаждане е проектирано да се управлява от постоянен ток на борда на превозно средство или лодка, от постояннотокова батерия на къщата или от променливотоково захранване.

Охлаждащото устройство е подходящо за къмпинг или други подобни развлекателни цели.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения, като:

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- За клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Igloo си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

Охлаждането се осъществява от компресорна охладителна система с малка нужда от поддръжка. Отличната изолация и мощният компресор осигуряват бързо и ефикасно охлаждане. Охлаждащият уред е преносим. Охлаждащият уред може да издържи на кратковременен наклон от 30°, например на лодки.

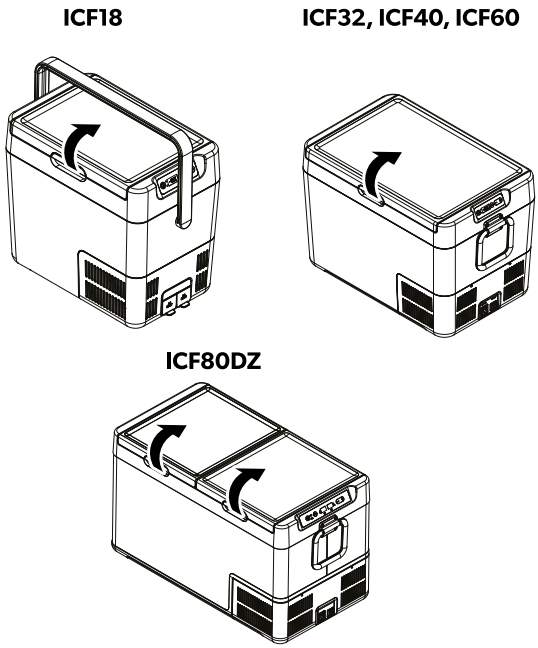
6.1 Обхват на функциите

- Захранване с приоритетна верига за свързване към променливотокова мрежа
- Три нива на защита за акумулатора, предпазващи акумулатора на превозното средство (изключва се автоматично при ниско напрежение на акумулатора)
- Дисплей с показание за температурата в °C и °F
- Настройка на температурата: На стъпки от 1 °C (1 °F)
- Функция за затъмняване на дисплея с 3 нива на яркост
- Подвижни дръжки за носене

6.2 Работни и индикаторни елементи

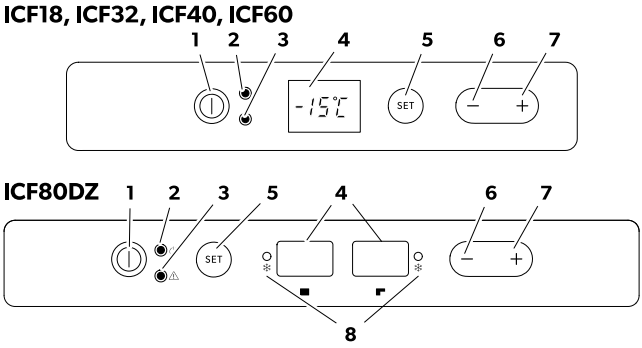
Ключалки на капака

2



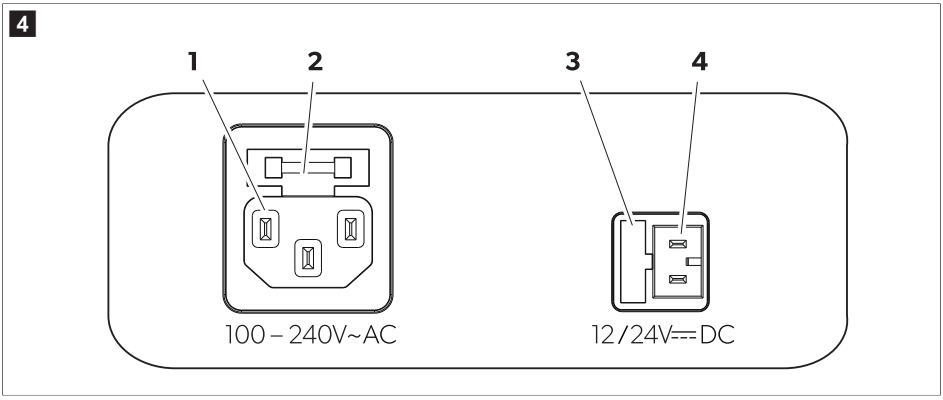
Панел за управление

3



Детайл	Описание	Обяснение	
1	⏻	Включва или изключва хладилната чанта, когато бутонът е натиснат между две и три секунди	
2	⏻	Индикация за състоянието	
		Светодиодът светва в зелено:	компресорът е включен
		Светодиодът светва в оранжево:	компресорът е изключен
		Светодиодът мига в оранжево:	дисплеят се изключва автоматично поради ниско напрежение на акумулатора
3	ERROR (ГРЕШКА)	Светодиодът мига в червено:	уредът е включен, но не е готов за работа
4	–	Дисплей, показва информацията	
5	SET	Избира режима на въвеждане • Настройка на температурата • Показване на Целзий или Фаренхайт • Задаване на защитата на акумулатора • Задаване на яркостта на дисплея	
6	–	Натиснете веднъж, за да намалите стойността	
7	+	Натиснете веднъж, за да увеличите стойността	
8	❄	**Охлаждащи уреди с двойна зона**: индикация за състоянието: светодиодът светва в синьо, когато отделението се охлажда	

Контактни гнезда



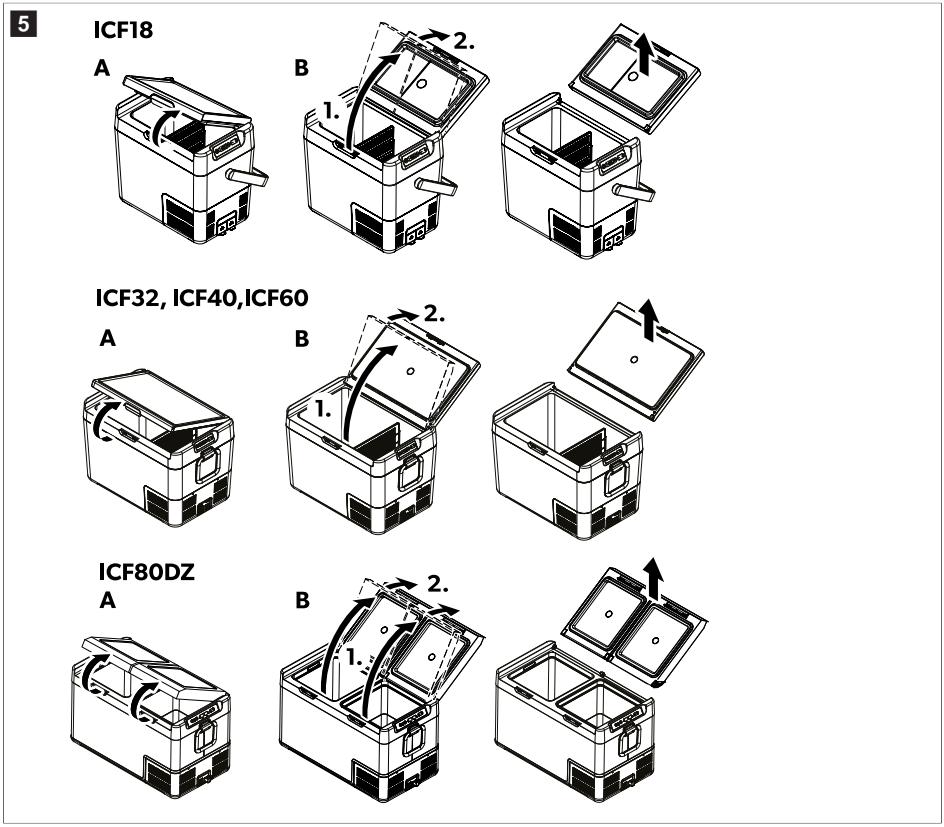
Детайл	Описание
1	Контактно гнездо за променливотоково захранване
2	Държач на променливотоковия бушон

Детайл	Описание
3	Капак на постояннотоковия бушон
4	Контактно гнездо за постояннотоково захранване

7 Преди първата употреба

УКАЗАНИЕ Преди да стартирате охлаждащия уред за първи път, го почистете отвътре и отвън с влажна кърпа от хигиенни съображения (вижте Почистване и поддръжка на страница 499).

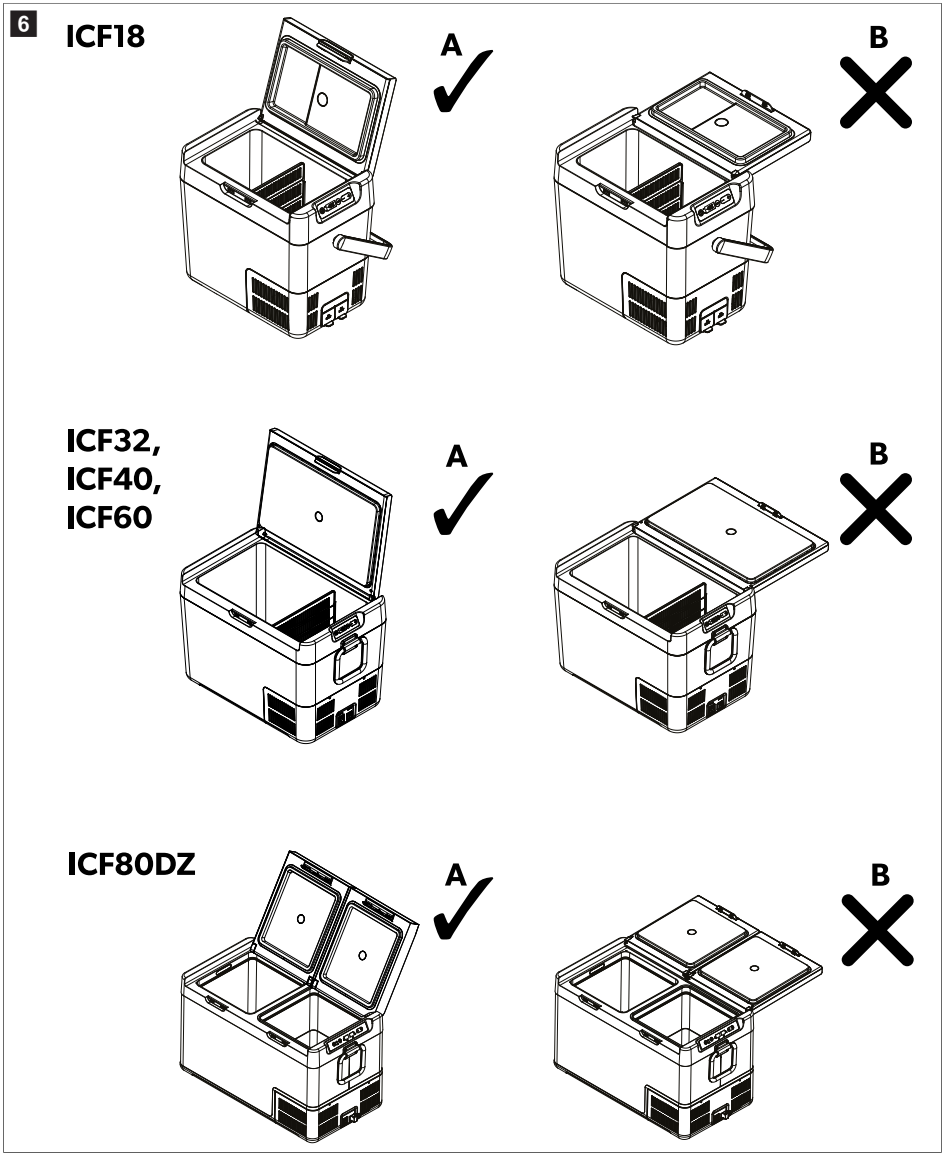
Отваряне или отстраняване на капака



Действайте, както е показано (**фиг. 5** на страница 491):

1. За да отворите капака, отключете **(A)**.
2. За да отстраните капака, натиснете капака, докато достигне след положението на ограничителя на капака **(B)**.

Положение на ограничителя на капака



Капакът има вградено положение за спиране (**фиг.** 6 на страница 492 A). Не натискайте със сила капака след вградения ограничител (**фиг.** 6 на страница 492 B).

Избор на единиците за температура

Единиците за показване на температурата могат да се превключват между Целзий и Фаренхайт, както следва:

1. Включете охлаждащото устройство.
2. Натиснете бутона SET:
   - **Еднозонови охлаждащи уреди**: Два пъти
   - **Охлаждащи уреди с двойна зона**: Три пъти
3. Използвайте бутоните + или –, за да изберете Целзий или Фаренхайт.

✓ След това избраната единица за температурата се появява на дисплея за няколко секунди. Дисплеят мига няколко пъти, преди да се върне към текущата температура.

8 Работа

8.1 Избягване на развалянето на хранителни продукти

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

› Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте охлаждащия уред само когато е необходимо. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
› Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
› Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

8.2 Икономия на енергия

› Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
› Оставяйте топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
› Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
› Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
› Ако хладилният уред има кошница: За оптимално енергопотребление поставете кошницата както е била при доставката.
› Редовно проверявайте дали уплътнението на вратата функционира правилно.
› Избягвайте ненужно ниски температури.

8.3 Свързване на охлаждащия уред

Свързване към акумулатор (автомобил или лодка)

Охлаждащото устройство може да работи с 12 V⎓ или 24 V⎓. От съображения за безопасност охлаждащото устройство е оборудвано с електронна система за избягване на обърната полярност. Тя предпазва охлаждащото устройство от късо съединение при свързване към акумулатор.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› За защита на уреда, доставеният постояннотоков кабел включва предпазител в щекера. **Не** премахвайте постояннотоковия щепсел с предпазител. Използвайте само доставения постояннотоков кабел.

1. Включете кабела за постоянен ток (2 на **фиг. 1** на страница 487) в гнездото за постояннотоково напрежение на охлаждащия уред (4 на **фиг. 4** на страница 490).
2. Свържете свързващия кабел към контакт за постояннотоково захранване.

Свързване към променливотоково захранване

Охлаждащото устройство има интегрирано захранване с няколко напрежения с приоритетна верига за свързване към източник на променливотоково напрежение. Приоритетната верига автоматично превключва охлаждащото устройство към работа с променливотоково захранване, ако уредът е свързан към променливотоково захранване, дори ако свързващият кабел за постоянен ток все още е прикрепен.

При превключване между променливотоковото захранване и захранването на акумулатора червеният светодиод може да светне за кратко.

1. Включете кабела за променлив ток (3 на **фиг. 1** на страница 487) в гнездото за променливотоково напрежение на охлаждащия уред (1 на **фиг. 4** на страница 490).
2. Свържете свързващия кабел към контакт за променливотоково захранване.

8.4 Използване на защитата за акумулатора

Охлаждащият уред е оборудван с многостепенна защита за акумулатора, която предпазва акумулатора на автомобила от прекомерно разреждане, когато охлаждащият уред е свързан към бордовото захранване с постоянен ток.

Ако охлаждащият уред работи при изключено запалване на превозното средство, то се изключва автоматично когато захранващото напрежение спадне под определена стойност. Охлаждащият уред се включва отново когато акумулаторът на превозното средство се зареди до определено напрежение.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› Когато се изключи от защитата за акумулатора, акумулаторът няма да е зареден напълно. Избягвайте често стартиране на автомобила или употребата на консуматори на ток от акумулатора. Осигурете зареждане на акумулатора.

В режим „HIGH“ (ВИСОКО НИВО) защитата за акумулатора реагира по-бързо, отколкото в режими „LOW“ (НИСКО НИВО) и „MED“ (СРЕДНО НИВО) (вижте следната таблица).

Режим на защитата за акумулатора	LOW	MED (СРЕДНО НИВО)	HIGH
Напрежение на изключване при 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Напрежение на ново включване при 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Напрежение на изключване при 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Напрежение на ново включване при 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Режимът на защита за акумулатора може да се избере, както следва:

1. Включете охлаждащото устройство.
2. Натиснете бутона SET:
   - **Охлаждащи уреди с единична зона**: Три пъти
   - **Охлаждащи уреди с двойна зона**: Четири пъти
3. Използвайте бутона + или –, за да изберете желания режим на защитата за акумулатора.

˅ На дисплея се показва зададеният режим за няколко секунди: **Lo** (НИСКО), **nd** (СРЕДНО), **Hi** (ВИСОКО)

Дисплеят мига няколко пъти, преди да се върне към текущата температура.

УКАЗАНИЕ Ако охлаждащият уред е захранван от стартовия акумулатор, изберете режим на защита за акумулатора „HIGH“ (Високо ниво). Ако хладилната чанта е свързана към отделен акумулатор, режимът “LOW” е достатъчен.

8.5 Употреба на хладилния уред

ВНИМАНИЕ! Опасност от прегряване

› Осигурете достатъчна вентилация по всяко време, за да може топлината, генерирана при работата да се разсее. Внимавайте да не се закриват вентилационните отвори. Уверете се, че уредът е достатъчно отдалечен от стени и други предмети, така че въздухът да може да циркулира.

ВНИМАНИЕ! Опасност от щети вследствие на екстремно ниска температура

› Уверете се, че в охлаждащия уред се поставят само продукти, които са предназначени за охлаждане при съответната температура.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› Поставете охлаждащото устройство, както е показано (**фиг. 1** на страница 487). Ако работите с охлаждащото устройство в различна ориентация, то може да се повреди.

УКАЗАНИЕ Когато се захранва от акумулатор, дисплеят се изключва автоматично, ако напрежението на акумулатора е ниско. Светодиодът ⓘ мига в оранжево.

1. Разположете охлаждащото устройство на стабилна основа.
2. Свържете охлаждащото устройство (вижте Свързване на охлаждащия уред на страница 493).
3. Натиснете бутона ⓘ между една и две секунди.

˅ Светодиодът ⓘ светва.

Дисплеят (4 на **фиг. 3** на страница 489) се включва и показва текущата температура.

Охлаждащото устройство започва да охлажда вътрешното отделение.

8.6 Настройка на температурата

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Натиснете бутона SET веднъж.
2. Използвайте бутоните + или –, за да изберете температурата на охлаждане.

˅ Температурата на охлаждане се появява на дисплея за няколко секунди. Дисплеят мига няколко пъти и след това отново се показва текущата температура.

ICF80DZ

1. Натиснете бутона SET:
   a) Веднъж за голямото отделение
   b) Два пъти за малкото отделение

˅ Дисплеят на избраното отделение мига.

2. Използвайте бутоните + или –, за да изберете температурата на охлаждане.

Всяко отделение може да бъде зададено да работи като хладилник или отделение за дълбоко замразяване.

˅ Температурата на охлаждане се появява на дисплея на избраното отделение за няколко секунди. Дисплеят мига няколко пъти и след това отново се показва текущата температура.

8.7 Изключване или включване на отделение (двузонови охладителни уреди)

Ако е необходимо само едно отделение, другото отделение може да се изключи, за да се пести енергия.

Изключване на отделение

1. Натиснете бутона SET:
   a) Веднъж за голямото отделение
   b) Два пъти за малкото отделение

˅ Дисплеят на избраното отделение мига.

2. Натиснете бутона ⏻.

˅ **0FF** мига в продължение на пет секунди на дисплея на съответното отделение за охлаждане, след което се показва **0FF**.

Включване на отделение

Ако на дисплея на отделението се показва **0FF**, можете да включите отделението, както следва:

1. Натиснете бутона SET:
   a) Веднъж за голямото отделение
   b) Два пъти за малкото отделение

˅ Дисплеят на избраното отделение мига.

2. Натиснете бутона ⏻.

˅ Температурата на охлаждане се появява на дисплея за няколко секунди. Дисплеят мига няколко пъти и след това се показва текущата температура.

8.8 Настройка на яркостта на дисплея

Яркостта на дисплея може да бъде намалена за условия на ниска околна светлина.

За да зададете нивото на затъмняване на дисплея, процедирайте по следния начин:

1. Включете охлаждащото устройство.
2. Натиснете бутона SET:
   - **Охлаждащи уреди с единична зона**: Четири пъти
   - **Охлаждащи уреди с двойна зона**: Пет пъти
3. Използвайте бутоните + или –, за да зададете яркостта на дисплея.

˅ Дисплеят ще покаже както следва: **d0** (по подразбиране), **d1** (средно), **d2** (тъмно).

На дисплея се показва зададеният режим за няколко секунди. Дисплеят мига два пъти, преди да се върне към текущата температура.



УКАЗАНИЕ Фабричната настройка на яркостта на дисплеите е **d0**.

Ако възникне неизправност, яркостта автоматично се връща до яркост **d0**. След отстраняване на неизправности зададената яркост се активира отново.

8.9 Изключване на охлаждащото устройство

1. Изпразнете охлаждащото устройство.
2. Изключете охлаждащия уред.

3. Изтеглете свързващия кабел.

Ако не искате да използвате охлаждащото устройство за по-дълъг период от време: Оставете капака леко отворен. Това предотвратява натрупването на миризми.

8.10 Обезскрежаване на охлаждащия уред

Вследствие на влажността, по вътрешността на хладилната чанта или по изпарителя може да се образува скреж. Това намалява капацитета за охлаждане.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› Никога не използвайте твърди или остри инструменти, за да премахнете леда или да освободите замръзнали продукти.

За да обезскрежите охлаждащия уред процедирайте по следния начин:

1. Извадете съдържанието на охлаждащия уред.
2. Ако е необходимо, поставете съдържанието в друга охлаждащ уред, за да го държите охладено.
3. Изключете охлаждащия уред.
4. Оставете капака отворен.
5. Избършете размразената вода.

8.11 Смяна на променливотоковия бушон

ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

› Преди да сменяте бушона на уреда, откачете захранването и свързващия кабел.

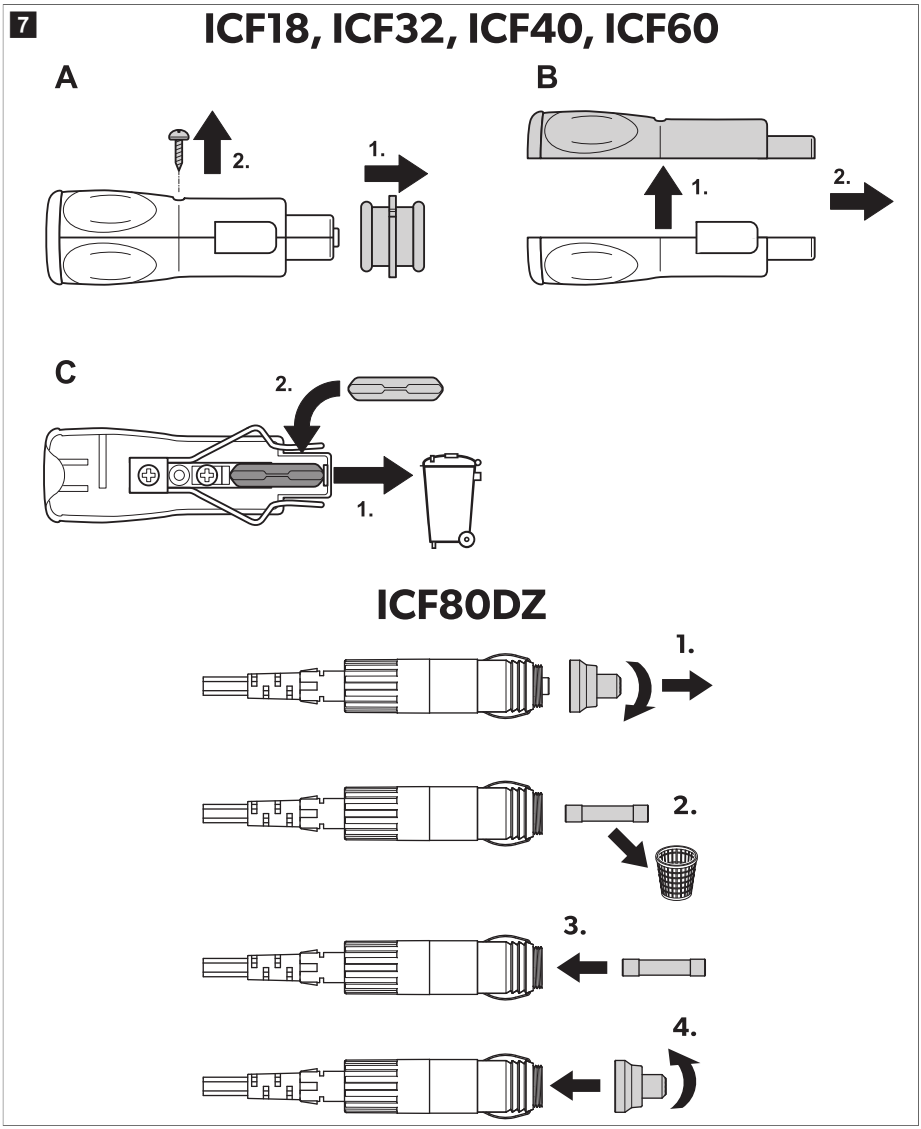
1. Откачете захранването на уреда.
2. Отстранете свързващия кабел.
3. Извадете отделението за бушоните (2 на **фиг. 4** на страница 490) с помощта на отвертка.
4. Сменете дефектния стъклен бушон с нов от същия тип и ампераж (4 A, 250 V).
5. Вкарайте отделението за бушоните обратно в корпуса.
6. Закачете захранването на уреда.

8.12 Смяна на постояннотоковия бушон

1. Откачете захранването на охлаждащия уред.
2. Свалете капаза за бушоните (3 в **фиг. 4** на страница 490) с помощта на отвертка.
3. Обърнете капака на бушона и отстранете дефектния бушон с помощта на кукичка.
4. Поставете нов от същия тип и ампераж.
5. Затворете капака на бушона.
6. Свържете отново захранването на охлаждащия уред.

8.13 Смяна на постояннотоковия бушон в щекера

› Сменете дефектния бушон с нов от същия тип и ампераж, както е показано (**фиг. 7** на страница 498).



8.14 Смяна на печатната платка за осветлението

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
> Лампата може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасностите.

9 Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар
> Уверете се, че охлаждащият уред е изключен от електрозахранването преди всяка работа по почистване или поддръжка.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
> Никога не почиствайте охлаждащия уред под течаща вода.
> Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване.

> Периодично почиствайте уреда отвътре и отвън с влажна кърпа.
> Убедете се, че по входните и изходните вентилационни отвори на охлаждащия уред няма прах и мръсотия, за да може топлината да се отвежда и уредът да не се повреждa.

10 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Уредът не работи. Светодиодът не свети.	Няма напрежение в свързания захранващ контакт.	1. Включен в контакт за постояннотоково захранване: При повечето автомобили запалването трябва да е включено, за да се зададе напрежение към постояннотоковия контакт. 2. Включен в контакт за променливотоково захранване: Опитайте да използвате друг контакт.
	Един от бушоните на уреда е дефектен.	> Сменете дефектния бушон на уреда, вижте Смяна на променливотоковия бушон на страница 497 или Смяна на постояннотоковия бушон на страница 497.
	Интегрираният променливотоков адаптор е дефектен.	Това може да се поправи само от оторизиран сервиз.
Уредът не охлажда (щепселът е включен, светодиодът ⓘ свети).	Дефектен компресор.	Това може да се поправи само от оторизиран сервиз.

проблем	причина	Решение
Уредът не охлажда (щепселът е поставен, светодиодът ⓘ мига в оранжево, дисплеят е изключен).	Защитата за акумулатора е зададена за твърде високо напрежение.	> Намалете до по-ниска настройка на защитата за акумулатора.
	Напрежението на акумулатора е твърде ниско.	> Проверете акумулатора и го заредете според необходимостта.
	Захранващото напрежение е твърде ниско.	> Проверете спада на напрежението от акумулатора към електрическия контакт и го коригирайте, ако е необходимо.
	Спецификацията за напрежението на постояннотоковото захранване е грешна.	> Уверете се, че спецификацията на напрежението на постояннотоковото захранване съответства на посоченото на етикета с техническите характеристики на продукта.
	Неизправност в захранващото напрежение.	> Проверете източника на постояннотоково захранване и го сменете, ако е необходимо.
Индикаторът за ГРЕШКА мига в червено.	Уредът е включен, но не може да функционира поради вътрешна неизправност.	> Това може да се поправи само от оторизиран сервиз. За повече информация вижте Индикатор за ГРЕШКА на страница 501.
Когато работи от постояннотоково захранване: Запалването е включено, но уредът не работи и светодиодът не свети.	Постояннотоковият контакт е замърсен. Поради това възниква лош електрически контакт.	> Ако щекерът на охлаждащото устройство се загрява силно в контакта с постоянен ток, той или не е поставен правилно, или постояннотоковият контакт трябва да се почисти.
	Бушонът в постояннотоковия щекер е изгорял.	> Сменете бушона, виж Смяна на постояннотоковия бушон в щекера на страница 498.
	Постояннотоковият бушон на уреда е изгорял.	> Сменете дефектния бушон, вижте Смяна на постояннотоковия бушон на страница 497.

проблем	причина	Решение
	Бушонът на автомобила е изгорял.	> Сменете бушона на автомобила за постояннотокови контакт. Консултирайте се с инструкциите за експлоатация на автомобила.
Само за двузонални системи: На дисплея се показва съобщение за грешка **Er9**.	Напрежението на акумулатора е твърде ниско. Настройката за защита на акумулатора е твърде висока. Кабелът или щепселът за постоянен ток е разхлабен или повреден. Захранващият блок не може да осигури достатъчно ток. Устройството се захранва от прекалено слаба преносима зарядна станция или от адаптер с недостатъчна мощност.	1. Настройте монитора за състоянието на акумулатора на НИСКО НИВО (**Lo**) (Използване на защитата за акумулатора на страница 494). 2. Ако грешката продължава, обърнете се към оторизиран сервизен център. За повече информация вижте Кодове за грешки на страница 502.
На дисплея се показва съобщение за грешка (например, " **Err1** ") и уредът не охлажда.	Уредът се е изключил поради вътрешна неизправност.	> Това може да се поправи само от оторизиран сервиз. За повече информация вижте Кодове за грешки на страница 502.

10.1 Съобщения за грешки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.

Предложените поправки в настоящата глава могат да се извършват само от оторизиран сервизен център.

Индикатор за ГРЕШКА

Индикаторът за ГРЕШКА мига по различни начини, за да покаже конкретна грешка.

Светодиоден индикатор	Описание	Възможна причина	Предлагано решение
Индикаторът за ГРЕШКА мига 2 пъти на всеки 4 s.	Претоварване на вентилатора.	Има късо съединение.	Проверете окабеляването на вентилатора и сменете вентилатора, ако е необходимо.
		Контролерът на компресора е дефектен.	Сменете контролера на компресора.

Светодиоден индикатор	Описание	Възможна причина	Предлагано решение
Индикаторът за ГРЕШКА мига 3 пъти на всеки 4 s.	Неуспешно стартиране на компресора.	Неизправност във връзката между компресора и контролера на компресора.	Уверете се, че контролерът на компресора е правилно монтиран към компресора.
		Кабелните съединители не са напълно вкарани в контролера на компресора.	Уверете се, че кабелните съединители са напълно вкарани в контролера на компресора и че кабелите са плътно закрепени в съединителите.
Индикаторът за ГРЕШКА мига 4 пъти на всеки 4 s.	Скоростта на компресора е ниска.	Околната температура е твърде висока или вентилацията е запушена.	Уверете се, че вентилацията не е запушена.
Индикаторът за ГРЕШКА мига 5 пъти на всеки 4 s.	Прегряване на контролера.		Изключете устройството за ≥ 1 h, след което го включете отново.

Кодове за грешки

УКАЗАНИЕ Само за двузонални системи: Кодовете за грешки се показват поотделно за всяка зона.

Дисплей		Описание	Възможна причина	Предлагано решение
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Отворена верига на термистора.	Неизправна кабелна връзка на термистора.	Проверете дали съединителите са здраво вкарани и при необходимост поправете свързването.
			Неизправен термистор.	Сменете термистора.
			Неизправен индикаторен панел.	Сменете индикаторния панел.
Err2	Er2	Късо съединение на термистора.	Дефект на термистора, причинен от късо съединение.	Сменете термистора.
			Неизправен индикаторен панел.	Ако няма късо съединение, сменете индикаторния панел.

Дисплей		Описание	Възможна причина	Предлагано решение
ICF18-60	ICF80DZ			
–	Er9	Неизправен двузонален клапан.	Фалшива грешка, дължаща се на едновременното задействане на превключвателя на зоната и системата за откриване на грешки.	Грешката изчезва след 30 s.
			Неизправност на кабелната връзка между клапана и операторския интерфейс.	Проверете връзката между клапана и операторския интерфейс и при необходимост поправете.
			Налице е запушване на хладилния агент.	Отстранете запушването на хладилния агент.
			Неизправен индикаторен панел.	Сменете индикаторния панел.
			Клапанът е неизправен.	Сменете клапана.

11 Търговска гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

12 Изхвърляне

Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда.

Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Ако продуктът съдържа незаменяеми акумулатори, акумулаторни батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.

13 Технически данни

Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.

	ICF18	
Общ обем	19 L	
Напрежение на свързване	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Номинален ток	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Охладителна мощност	20 °C ... – 18 °C	
Климатичен клас	N, T	
Околна температура	16 °C ... 43 °C	
Хладилен агент	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Обем на хладилния агент	20 g	10 g
Еквивалент на CO_2	0,029 t	
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	1430	
Размери		
Ш x Д x В (с дръжката нагоре)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Ш x Д x В (с дръжката надолу)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Тегло	9,7 kg	
Сертификати	CE UKCA	

	ICF32
Общ обем	32 L
Напрежение на свързване	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~

	ICF32	
Номинален ток	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Охладителна мощност	10 °C ... – 18 °C	
Климатичен клас	N, T	
Околна температура	16 °C ... 43 °C	
Хладилен агент	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Обем на хладилния агент	26 g	11 g
Еквивалент на CO_2	0,037 t	
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	1430	
Размери		
Ш x Д x В (с дръжката нагоре)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Ш x Д x В (с дръжката надолу)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Тегло	12,3 kg	
Сертификати	CE UKCA	

	ICF40	
Общ обем	39 L	
Напрежение на свързване	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Номинален ток	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Охладителна мощност	20 °C ... – 18 °C	
Климатичен клас	N, T	
Околна температура	16 °C ... 43 °C	
Хладилен агент	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Обем на хладилния агент	34 g	11 g

	ICF40
Еквивалент на CO_2	0,043 t
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	1430
Размери	
Ш x Д x В (с дръжката нагоре)	616 mm × 374 mm × 520 mm
Ш x Д x В (с дръжката надолу)	616 mm × 374 mm × 461 mm
Тегло	12,6 kg
Сертификати	CE UKCA

	ICF60	
Общ обем	59 L	
Напрежение на свързване	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Номинален ток	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Охладителна мощност	20 °C ... – 18 °C	
Климатичен клас	N, T	
Околна температура	16 °C ... 43 °C	
Хладилен агент	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Обем на хладилния агент	34 g	13 g
Еквивалент на CO_2	0,049 t	
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	1430	
Размери		
Ш x Д x В (с дръжката нагоре)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
Ш x Д x В (с дръжката надолу)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Тегло	15 kg	
Сертификати	CE UKCA	

	ICF80DZ	
Общ обем	78 L (44 L/34 L)	
Напрежение на свързване	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Номинален ток	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Охладителна мощност	20 °C ... – 18 °C	
Климатичен клас	N, T	
Околна температура	16 °C ... 43 °C	
Хладилен агент	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Обем на хладилния агент	34 g	18 g
Еквивалент на CO_2	0,049 t	
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	1430	
Размери		
Ш x Д x В (с дръжката нагоре)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Ш x Д x В (с дръжката надолу)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Тегло	20 kg	
Сертификати	CE UKCA	

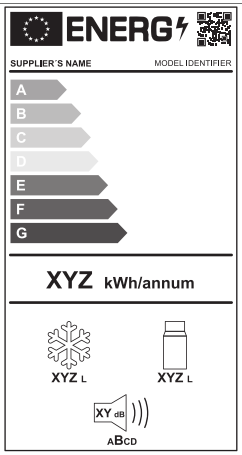
УКАЗАНИЕ Ако температурата на околната среда е над 32 °C, минималната температура не може да бъде достигната.

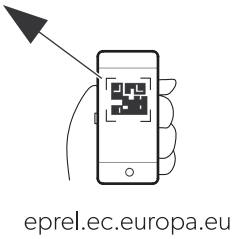
Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

Охлаждащият модул е затворен херметически.

Допълнителна информация за продукта може да се получи чрез сканиране на кода за бърз отговор на енергийния етикет или на eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Eesti keel

1 Olulised märkused....509
2 Sümbolite selgitus....509
3 Ohutusjuhised....509
4 Seadmel olevate sümbolite selgitus....512
5 Tarnekomplekt....512
6 Kasutusotstarve....513
7 Tehniline kirjeldus....513
8 Enne esmakordset kasutamist....516
9 Kasutamine....518
10 Puhastamine ja hooldamine....524
11 Tõrkeotsing....524
12 Kaubanduslik garantii....527
13 Kõrvaldamine....527
14 Tehnilised andmed....528

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

1 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!
> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised



OHT! Elektrilöögi oht
> Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.
> Enne seadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad.



HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
> Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hooldustehniku pakutava koostuga.
> Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
> Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Tuleoht

> Valige jahutusseadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
> Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
> Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad jahutusseadmest eemal.
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage jahutusseade välja.
> Tuleohtliku külmaainega jahutusseadmed. Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. Külmaaine ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
> Tuleohu vähendamiseks tohib hooldust teha ainult volitatud hooldustehnik.
> Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
> Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
> Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
> Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
> Ärge jätke seadet ega akut liiga kõrge temperatuuri kätte.



HOIATUS! Terviseoht

> **Euroopa Liidus, Ühendkuningriigis ja Türgis:** seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. **Kõik teised piirkonnad:** See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
> 3–8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
> Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
> Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

> Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad.
> Lahutage jahutusseade toiteallikast
  - Alati enne puhastamist ja hooldamist
  - Alati pärast kasutamist

› Olge teadlik akutoitel töötava seadme või akuklemmide metallesemetega lühistamise ohust.

ETTEVAATUST! Terviseoht

› Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevaid juhiseid.
  • Kontrollige, kas jahutusseadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
  • Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
  • Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme kambrites oluliselt tõusta.
  • Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
› Kui jätate jahutusseadme pikemaks ajaks tühjalt seisma.
  • Lülitage jahutusseade välja.
  • Sulatage jahutusseade.
  • Puhastage ja kuivatage jahutusseade.
  • Jätke kaas lahti, et ennetada jahutusseadmes hallituse teket.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

› Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
› Järgige jahutusseadme ühendamisel järgmisi reegleid:
  • alalisvoolukaabel sõiduki alalisvoolutoite jaoks;
  • vahelduvvoolu-ühenduskaabel vahelduvvoolutoite jaoks.
› Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
› Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage enne kiirlaadimisseadme ühendamist jahutusseade ja muud energiatarbijad aku küljest.
› Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage jahutusseade või lülitage see välja, kui mootori välja lülitate. Vastasel juhul võib aku tühjeneda.
› Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
› Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
› Ärge asetage jahutusseadet lahtise tule või muu soojusallika lähedusse, näiteks radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi või sarnased üksused.
› **Ülekuumenemise oht!** Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvahe. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele. Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
› Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
› Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
› Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
› Jahutusseadet ei tohi jätta vihma kätte.

MÄRKUS Aku tühjenemise oht

Jahutusseadmel on aku kaitsefunktsioon, mis aitab sõiduki käivitusaku tühjenemise ohtu vähendada. Aku tühjenemise oht oleneb sõiduki aku seisundist, paigaldamisest ja kasutusest.

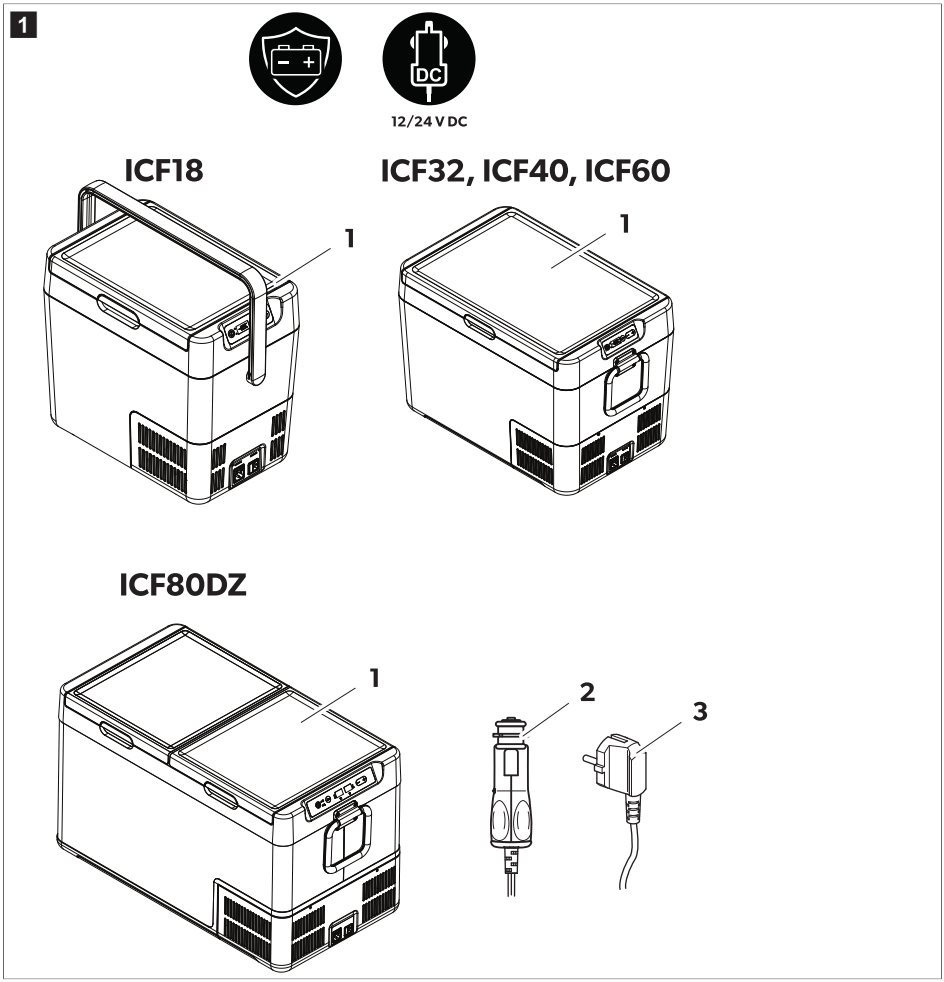
› Kui sõiduki mootor jääb pikemaks ajaks välja lülitatuks, lülitage jahutusseade välja või ühendage see sobiva majaaku süsteemi toitega.

3 Seadmel olevate sümbolite selgitus



Näitab tuleohtlikke materjale või tuleohtu.

4 Tarnekomplekt



Ese joonisel joon. 1 leheküljel 512	Kogus	Kirjeldus
1	1	Jahuti

Ese joonisel joon. 1 leheküljel 512	Kogus	Kirjeldus
2	1	Ühenduskaabel alalisvooluühenduse jaoks
3	1	Ühenduskaabel vahelduvvooluühenduse jaoks
–	1	Kasutusjuhend

5 Kasutusotstarve

Jahutusseade sobib toidu jahutamiseks. Jahutusseade sobib kasutamiseks ka sõidukites.

Jahutusseadet saab kasutada nii sõiduki või veesõiduki alalisvoolutoitega, välise alalisvoolu lisaakuga kui ka vahelduvvoolutoitega.

Jahutusseade sobib telkimiseks või muuks sarnaseks vabaajakasutuseks.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks:

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Igloo jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

6 Tehniline kirjeldus

Vähest hooldust vajav külmaainekontuur ja kompressor tagavad jahutamise. Korralik isolatsioon ja võimas kompressor tagavad tõhusa ning kiire jahutamise. Jahutusseade on kaasaskantav. Jahutusseade talub lühiajalist 30° kaldasendit, näiteks paatides.

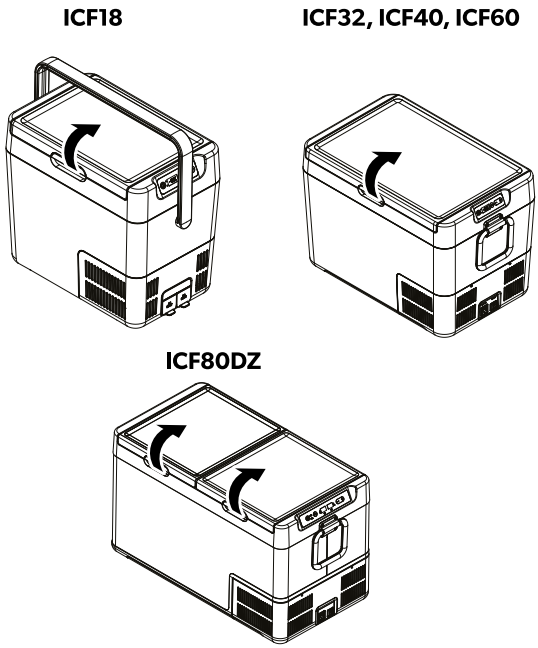
6.1 Funktsioonid

- Vahelduvvoolutoitega ühendamise prioriteetahelaga toide
- Kolmeastmeline aku jälgimisseade sõiduki aku kaitsmiseks (lülitub madala akupinge korral automaatselt välja)
- Temperatuurinäidikuga ekraan ühikutega °C ja °F
- Temperatuuriseade: 1 °C (1 °F) sammudena
- Ekraani hämardamisfunktsioon 3 heleduse astmega
- Eemaldatavad kandesangad

6.2 Juht- ja näiduelemendid

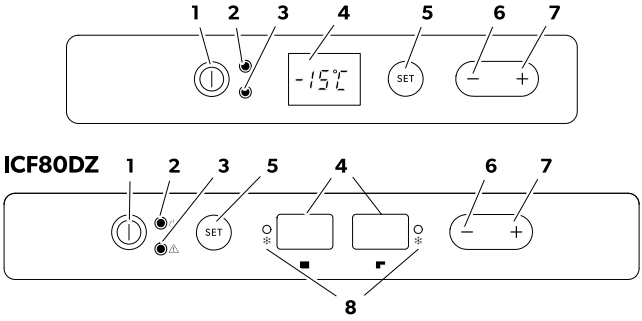
Kaane kinnitused

2



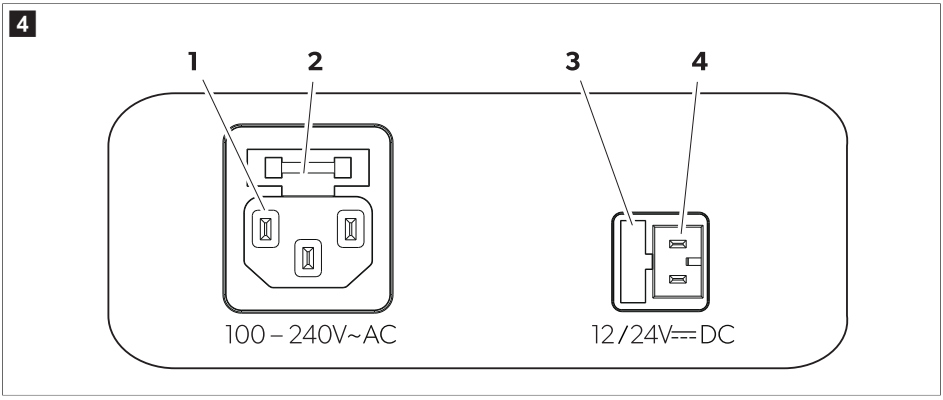
Juhtpaneel

3



Üksus	Kirjeldus	Selgitus	
1	⏻	Nupu kaks kuni kolm sekundit vajutamine lülitab jahutusseadme sisse või välja	
2	⏻	Olekunäit	
		LED süttib roheliselt:	kompressor on sees
		LED süttib oranžilt:	kompressor on väljas
		LED vilgub oranžilt:	ekraan lülitus madala akupinge tõttu automaatselt välja
3	VIGA	LED vilgub punaselt:	seade on sisse lülitatud, kuid ei ole tööks valmis
4	–	Ekraan, kuvab teavet	
5	SET	Valib sisendrežiimi • Temperatuuriseadistus • Celsiuse või Fahrenheiti kraadides kuvamine • Aku jälgimisseadme seadistamine • Ekraani heleduse seadistamine	
6	–	Väärtuse vähendamiseks vajutage üks kord	
7	+	Väärtuse suurendamiseks vajutage üks kord	
8	❄	**Kahetsoonilised jahutusseadmed**: olekunäit: LED süttib siniselt, kui kambrit jahutatakse	

Ühenduspesad



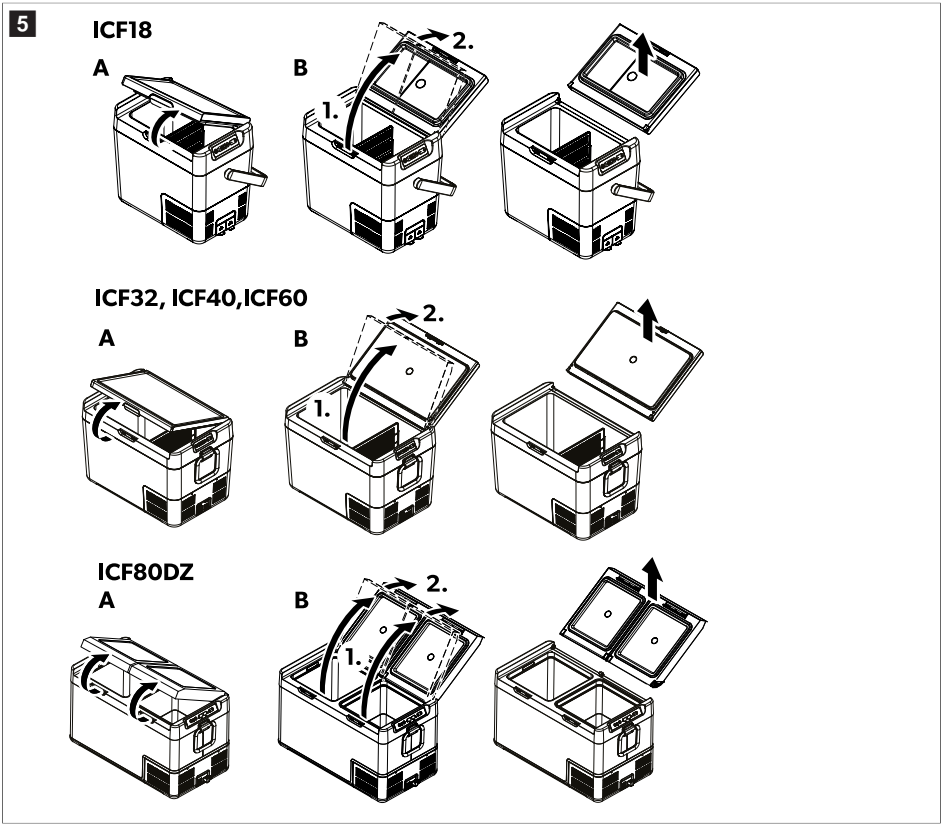
Üksus	Kirjeldus
1	Vahelduvvoolutoite ühenduspesa
2	Vahelduvvoolukaitsme pesa
3	Alalisvoolukaitsme pesa

Üksus	Kirjeldus
4	Alalisvoolutoite ühenduspesa

7 Enne esmakordset kasutamist

MÄRKUS Enne jahutusseadme esimest korda sisselülitamist puhastage see hügieeni tagamiseks seest ja väljast niiske lapiga (vt Puhastamine ja hooldamine leheküljel 524).

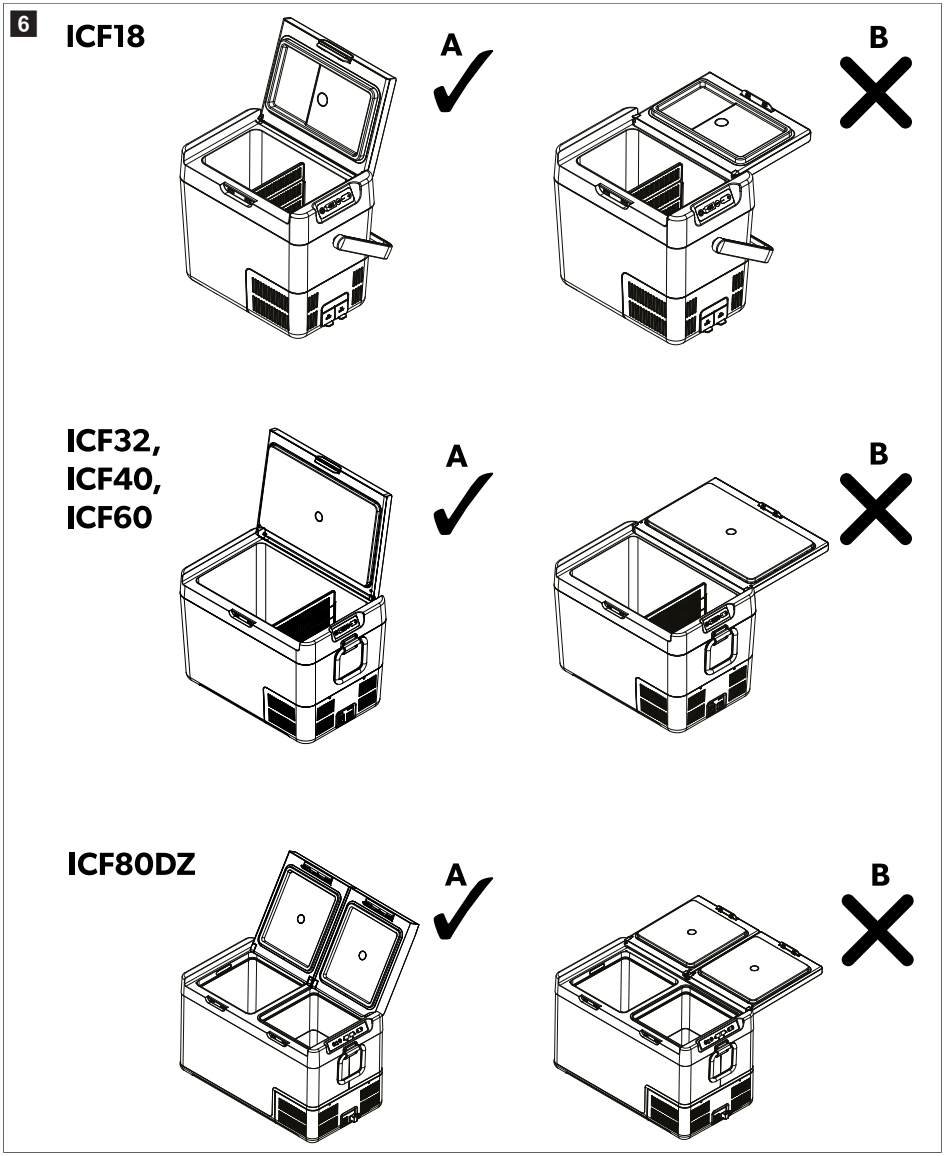
Kaane avamine või eemaldamine



Toimige, nagu on näidatud (**joon. 5** leheküljel 516).

1. Kaane avamiseks vabastage kinnitused **(A)**.
2. Kaane eemaldamiseks vajutage kaant selle sulgemisasendist edasi **(B)**.

Kaane fikseerimisasend



Kaanel on sisseehitatud fikseerimisasend (**joon.** **6** leheküljel 517 A). Ärge suruge kaant sisseehitatud fikseerimisasendist kaugemale (**joon.** **6** leheküljel 517 B).

Temperatuuriühiku valimine

Temperatuuri kuvamise ühikuks saab valida Celsiuse või Fahrenheiti, selleks tuleb teha järgmist.

1. Lülitage jahutusseade sisse.
2. Vajutage nuppu SET.
   - **Ühetsoonilised jahutusseadmed**: kaks korda
   - **Kahetsoonilised jahutusseadmed**: kolm korda
3. Kasutage Celsiuse või Fahrenheiti valimiseks nuppu + või –.

˅ Seejärel kuvatakse valitud temperatuuriühikut mõni sekund ekraanil. Ekraan vilgub enne kehtiva temperatuuri kuvale naasmist mitu korda.

8 Kasutamine

8.1 Toidu raiskamise vältimine

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

› Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage jahutuskasti nii sageli ja nii kaua, kui vaja. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
› Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
› Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

8.2 Energiasääst

› Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
› Laske soojal toidul enne jahutusseadmesse asetamist jahtuda.
› Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
› Ärge jätke jahutusseadet avatuks kauemaks kui vaja.
› Kui jahutusseadmel on korv: energiakulu optimeerimiseks hoidke korvi samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
› Kontrollige regulaarselt, et tagada, et kaane tihend asetuks õigesti oma kohale.
› Vältige tarbetult madalat temperatuuri.

8.3 Jahutusseadme ühendamine

Akuga ühendamine (sõiduk või paat)

Jahutusseadet saab kasutada 12 V⎓ või 24 V⎓ pingega. Jahutusseadmel on ohutuse tagamiseks elektrooniline süsteem, mis aitab vältida pooluste vahetamist. See kaitseb jahutusseadet lühise tekke eest, kui seade akuga ühendatakse.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

› Seadme kaitsmiseks on kaasasoleval alalisvoolukaablil pistiku sees kaitse. **Ärge** eemaldage kaitsmega alalisvoolupistikut. Kasutage ainult kaasasolevat alalisvoolukaablit.

1. Ühendage alalisvoolukaabel (2, **joon. 1** leheküljel 512) jahutusseadme alalisvoolupessa (4, **joon. 4** leheküljel 515).
2. Ühendage ühenduskaabel alalisvoolupessa.

Vahelduvvoolutoitega ühendamine

Jahutusseadmel on sisseehitatud mitme pinge toite võimalus, kusjuures prioriteetahel on vahelduvvoolu pingeallikaga ühendamiseks. Kui jahutusseade on ühendatud vahelduvvoolutoitega, lülitab prioriteetahel jahutusseadme automaatselt vahelduvvoolutoitele ka juhul, kui alalisvoolukaabel on ühendatud.

Vahelduvvoolutoite ja akutoite vahel lülitamisel võib punane LED-tuli korraks süttida.

1. Ühendage vahelduvvoolukaabel (3, **joon. 1** leheküljel 512) jahutusseadme vahelduvvoolupessa (1, **joon. 4** leheküljel 515).
2. Ühendage ühenduskaabel vahelduvvoolupessa.

8.4 Akude jälgimisseadme kasutamine

Jahutusseadmel on mitmeastmeline aku jälgimine, mis kaitseb sõiduki akut liigse tühjenemise eest, kui jahutusseade on sõiduki alalisvoolutoitega ühendatud.

Kui jahutusseadme kasutamise ajal on sõiduki süüde välja lülitatud, lülitub jahutusseade automaatselt välja kohe, kui toitepinge langeb seatud tasemest madalamaks. Jahutuskast lülitub uuesti sisse, kui aku on uuesti taaskäivitamise pingetasemele laetud.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

› Kui aku jälgimine on seadme välja lülitanud, ei laeta akut enam täiesti täis. Vältige korduvat käivitamist ja voolutarbijate kasutamist ilma pikema laadimiseta. Veenduge, et aku oleks uuesti laetud.

Režiimil HIGH reageerib aku jälgimine kiiremini kui režiimides LOW ja MED (vt alljärgnevat tabelit).

Aku jälgimise režiim	LOW	MED	HIGH
Väljalülituspinge 12 V puhul	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Taaskäivituspinge 12 V puhul	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Väljalülituspinge 24 V puhul	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Taaskäivituspinge 24 V puhul	23 V	25,3 V	26,2 V

Aku jälgimise režiimi saab valida järgmisel viisil.

1. Lülitage jahutusseade sisse.
2. Vajutage nuppu **SET**.
   - **Ühetsoonilised jahutusseadmed**: kolm korda
   - **Kahetsoonilised jahutusseadmed**: neli korda
3. Kasutage aku jälgimisrežiimi valimiseks **+** või **–**.

⌄ Ekraanil kuvatakse mõne sekundi vältel valitud režiim. **Lo** (MADAL), **nd** (KESKMINE), **Hi** (KÕRGE)

Ekraan vilgub enne kehtiva temperatuuri kuvale naasmist mitu korda.

MÄRKUS Kui jahutusseade töötab käivitusaku toitel, valige aku jälgimise režiim HIGH. Kui jahutusseade on toiteakuga ühendatud, piisab aku jälgimise režiimist LOW.

8.5 Jahutusseadme kasutamine

TÄHELEPANU! Ülekuumenemise oht

› Alati veenduge, et ventilatsioon oleks piisav ning töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda. Ärge katke ventilatsiooniavasid kinni. Veenduge, et seade oleks seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.

TÄHELEPANU! Liiga madalast temperatuurist tingitud kahjustuste oht

› Pange jahutusseadmesse ainult selliseid esemeid, mis sobivad valitud temperatuuril jahutamiseks.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

› Paigutage jahutusseade näidatud viisil (**joon. 1** leheküljel 512). Kui kasutate jahutusseadet mõnes muus asendis, võib see kahjustada saada.

MÄRKUS Akutoite kasutamise korral lülitub ekraan automaatselt välja, kui aku pinge on madal. ⏻ LED vilgub oranžilt.

1. Asetage jahutusseade tugevale alusele.
2. Ühendage jahutusseade (vt Jahutusseadme ühendamine leheküljel 518).
3. Vajutage üks kuni kaks sekundit nuppu ⏻.

⌄ ⏻ LED-tuli süttib.

Ekraan (4, **joon. 3** leheküljel 514) lülitub sisse ja kuvab kehtivat temperatuuri.

Jahutusseade hakkab sisemust jahutama.

8.6 Temperatuuri seadmine

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Vajutage üks kord nuppu SET.
2. Kasutage soovitud temperatuuri valimiseks nuppe + ja –.

⌄ Jahutustemperatuuri kuvatakse mõni sekund ekraanil. Ekraan vilgub mitu korda ja kehtivat temperatuuri kuvatakse taas.

ICF80DZ

1. Vajutage nuppu SET.
   a) Suure kambri puhul üks kord
   b) Väikese kambri puhul kaks korda

⌄ Valitud kambri ekraan vilgub.

2. Kasutage soovitud temperatuuri valimiseks nuppe + ja –.

   Mõlema kambri saab seada töötama külmiku või sügavkülmkambrina.

⌄ Jahutustemperatuuri kuvatakse valitud kambri ekraanil mõni sekund. Ekraan vilgub mitu korda ja kehtivat temperatuuri kuvatakse taas.

8.7 Kambri välja või sisse lülitamine (kahetsoonilised jahutusseadmed)

Kui vajate ainult üht kambrit, võite teise kambri energia säästmiseks välja lülitada.

Kambri väljalülitamine

1. Vajutage nuppu SET.
   a) Suure kambri puhul üks kord
   b) Väikese kambri puhul kaks korda

⌄ Valitud kambri ekraan vilgub.

2. Vajutage nuppu ⏻.

⌄ **OFF** vilgub vastava jahutuskambri ekraanil viis sekundit, seejärel kuvatakse näitu **OFF** püsivalt.

Kambri sisselülitamine

Kui kambri ekraanil kuvatakse näitu **OFF**, saate kambri järgmisel viisil sisse lülitada.

1. Vajutage nuppu SET.
   a) Suure kambri puhul üks kord
   b) Väikese kambri puhul kaks korda

⌄ Valitud kambri ekraan vilgub.

2. Vajutage nuppu ⏻.

⌄ Jahutustemperatuuri kuvatakse mõni sekund ekraanil. Ekraan vilgub mitu korda ja seejärel kuvatakse kehtivat temperatuuri.

8.8 Ekraani heleduse reguleerimine

Ekraani heledust saab hämara ümbruse korral hämardada.

Ekraani hämardamise taseme määramiseks tehke järgmist.

1. Lülitage jahutusseade sisse.
2. Vajutage nuppu SET.
   - **Ühetsoonilised jahutusseadmed**: neli korda
   - **Kahetsoonilised jahutusseadmed**: viis korda
3. Kasutage ekraani heleduse seadistamiseks nuppe + ja –.

⌄ Ekraanil kuvatakse järgnev: **d0** (vaikimisi), **d1** (keskmine), **d2** (tume).

Ekraanil kuvatakse seatud režiimi mitu sekundit. Ekraan vilgub enne kehtiva temperatuuri kuvale naasmist kaks korda.

MÄRKUS Ekraani heleduse tehaseseadistus on **d0**.

Vea korral seatakse heleduseks automaatselt **d0**. Pärast tõrkeotsingut aktiveeritakse seatud heledus uuesti.

8.9 Jahutusseadme väljalülitamine

1. Tühjendage jahutusseade.
2. Lülitage jahutusseade välja.
3. Tõmmake ühenduskaabel välja.

Kui te ei soovi jahutusseadet pikema aja vältel kasutada, tehke järgmist. Jätke kaas veidi avatuks. See aitab vältida ebameeldiva lõhna teket.

8.10 Jahutusseadme sulatamine

Niiskus võib jahutusseadme sisemusse või aurustile härmatist tekitada. See vähendab jahutusvõimsust.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

› Kunagi ärge kõvu või teravaid tööriistu jää või kinnikülmunud toidu eemaldamiseks.

Jahutusseadme sulatamiseks toimige järgmiselt.

1. Eemaldage jahutusseadme sisu.
2. Vajaduse korral pange sisu teise jahutusseadmesse, et hoida neid jahedana.

3. Lülitage jahutusseade välja.
4. Jätke kaas lahti.
5. Pühkige sulamisvesi ära.

8.11 Vahelduvvoolukaitsme vahetamine



OHT! Elektrilöögi oht

› Enne seadme kaitsme vahetamist tuleb toide ja ühenduskaabel lahutada.

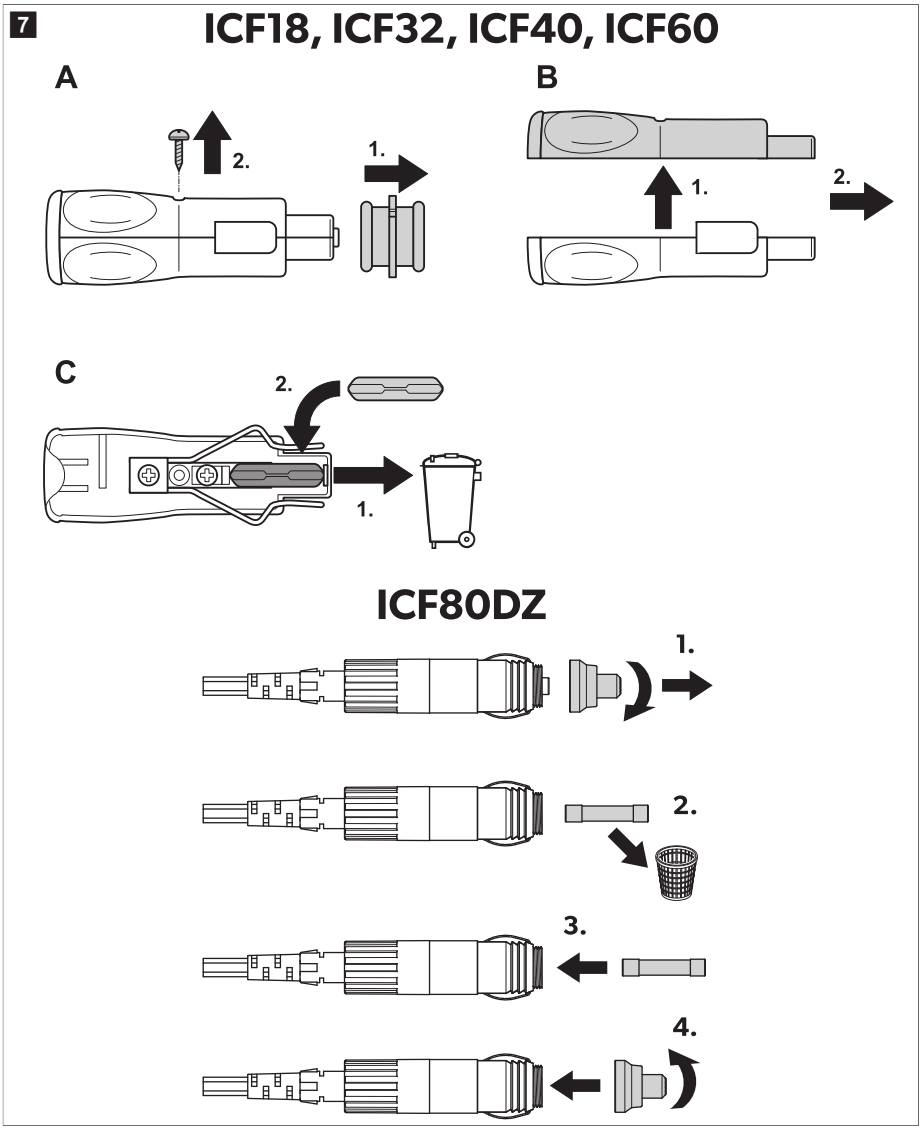
1. Lahutage seadme toide.
2. Eemaldage ühenduskaabel.
3. Kangutage kaitsme siseosa (2, **joon. 4** leheküljel 515) kruvikeeraja abil välja.
4. Asendage defektne klaaskaitse uuega, mis on sama tüüpi ja sama suurusega (4 A, 250 V).
5. Vajutage kaitse tagasi korpusesse.
6. Ühendage seadme toide uuesti.

8.12 Alalisvoolukaitsme vahetamine

1. Lahutage jahutusseadme toiteallikas.
2. Kangutage kaitsme kate (3, **joon. 4** leheküljel 515) kruvikeeraja abil välja.
3. Pöörake kaitsme kate ümber ja eemaldage defektne lehtkaitse konksu abil.
4. Lükake sisse uus sama tüüpi ja sama suurusega kaitse.
5. Pange kaitsme kate tagasi.
6. Ühendage jahutusseadme toide uuesti.

8.13 Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine

› Asendage defektne kaitse uuega, mis on näidatuga sama tüüpi ja sama suurusega (vt **joon. 7** leheküljel 523).



8.14 Valgustuse trükkplaadi vahetamine

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht
> Ohtlike olukordade vältimiseks võib lampi vahetada ainult tootja, hooldustehnik või samalaadse kvalifikatsiooniga isik.

9 Puhastamine ja hooldamine

ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht
> Enne mis tahes puhastus- või hooldustöid veenduge, et jahutusseade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht
> Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all või seebivees.
> Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvu esemeid.

> Puhastage seadet aeg-ajalt seest ja väljast niiske lapiga.
> Veenduge, et jahutusseadme õhu sisend- ja väljundavadel ei oleks tolmu ega mustust; see võimaldab jahutusseadmel soojust ära juhtida ning aitab ennetada kahjustusi.

10 Tõrkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Seade ei tööta, LED ei põle.	Pistikupesas puudub pinge.	1. Alalisvoolupesaga ühendatud: Enamiku sõidukite puhul peab süüte sisse lülitama, et vahelduvvoolu-pistikupesas oleks pinge olemas. 2. Vahelduvvoolupesaga ühendatud: Proovige mõnda teist pistikupesa kasutada.
	Mõni seadme kaitsmetest on defektne.	> Vahetage defektne seadme kaitse välja, vt Vahelduvvoolukaitsme vahetamine leheküljel 522 või Alalisvoolukaitsme vahetamine leheküljel 522.
	Sisseehitatud vahelduvvooluadapter on rikkis.	Seda võib remontida ainult volitatud töökoda.
Seade ei jahuta (pistik on ühendatud, ⓘ LED-tuli põleb).	Kompressor on defektne.	Seda võib remontida ainult volitatud töökoda.
Seade ei jahuta (pistik on ühendatud, ⓘ LED-tuli vilgub oranžilt, ekraan on välja lülitatud).	Seatud aku jälgimise aste on liiga kõrge.	> Valige madalam aku jälgimise aste.
	Aku pinge on liiga madal.	> Testige akut ja vajaduse korral laadige seda.

Probleem	Põhjus	Abinõu
	Toitpinge on liiga madal.	> Kontrollige pingelangust aku ja konnektori vahel ning vajaduse korral parandage see.
	Alalisvoolu toitepinge spetsifikatsioon on vale.	> Veenduge, et alalisvoolu toitepinge spetsifikatsioon vastaks toote tüübisildil olevale.
	Toitepinge on vigane.	> Kontrollige alalisvoolu pinget ja vajaduse korral asendage see.
ERROR-näidik vilgub punaselt.	Seade on sisse lülitatud, kuid ei saa sisemise rikke tõttu töötada.	> Seda võib remontida ainult volitatud töökoda. Lisateavet vt ERROR-näidik leheküljel 526.
Alalisvoolupesa kasutamisel: süüde on sees, seade ei tööta ja LED-tuli ei põle.	Alalisvoolupesa on määrdunud. See põhjustab elektrikontakti puudulikkuse.	> Kui jahutusseadme pistik muutub alalisvoolupesas väga soojaks, tuleb alalisvoolupesa puhastada või pistik ei ole õigesti ühendatud.
	Alalisvoolupistiku kaitse on läbi.	> Vahetage alalisvoolupistiku kaitse välja, vt Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine leheküljel 523.
	Seadme alalisvoolukaitse on läbi.	> Vahetage defektne kaitse välja, vt Alalisvoolukaitsme vahetamine leheküljel 522.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	> Vahetage sõiduki alalisvoolupesa kaitse välja. Vaadake sõiduki kasutusjuhendit.
Ainult kahetsooniline: Ekraanil kuvatakse veateade **Er9**.	Aku pinge on liiga madal. Aku kaitseseadistus on liiga kõrge. Alalisvoolukaabel või pistik on lahti või kahjustatud. Toiteallikas ei suuda piisavalt vooluga varustada. Seade töötab nõrga kaasaskantava vooluallika või liiga madala võimsusega adapteriga.	1. Seadke aku jälgimisseade valikule LOW (**Lo**) (Akude jälgimisseadme kasutamine leheküljel 519). 2. Probleemi püsimisel võtke ühendust volitatud remondikeskusega. Lisateavet vt Veakoodid leheküljel 526.
Ekraanil kuvatakse veateade (näiteks “ **Err1** ”) ja seade ei jahuta.	Seade on sisemise tõrke tõttu välja lülitunud.	> Seda võib remontida ainult volitatud töökoda. Lisateavet vt Veakoodid leheküljel 526.

10.1 Veakuvad

HOIATUS! Elektrilöögi oht

› Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.

Selles peatükis soovitatud lahendusi tohib teha ainult volitatud remondikeskus.

ERROR-näidik

ERROR-näidik vilgub erinevate mustritega, et näidata konkreetset viga.

LED-näidik	Kirjeldus	Võimalik põhjus	Soovitatav abinõu
ERROR-näidik vilgub 2 korda iga 4 s järel.	Ventilaatori liigvool.	Lühis.	Kontrollige ventilaatori juhtmestikku ja vajaduse korral asendage ventilaator.
		Kompressori juhtseadis on vigane.	Asendage kompressori juhtseadis.
ERROR-näidik vilgub 3 korda iga 4 s järel.	Tõrge kompressori käivitamisel.	Kompressori ja kompressori juhtseadise vaheline ühendus on vigane.	Veenduge, et kompressori juhtseadis oleks kompressoriga õigesti ühendatud.
		Juhtmestiku konnektorid ei ole kompressori juhtseadisesse täielikult sisestatud.	Veenduge, et juhtmed oleksid täielikult kompressori juhtseadisesse sisestatud ja juhtmed oleksid täielikult konnektoritesse ühendatud.
ERROR-näidik vilgub 4 korda iga 4 s järel.	Kompressori kiirus on väike.	Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge või ventilatsioon on takistatud.	Kontrollige, kas ventilatsioonis esineb takistus.
ERROR-näidik vilgub 5 korda iga 4 s järel.	Juhtseadis kuumeneb üle.		Lülitage seade ≥ 1 h välja ja seejärel uuesti sisse.

Veakoodid

MÄRKUS Ainult kahetsooniline: veakoodid kuvatakse tsooni kohta eraldi.

Ekraan		Kirjeldus	Võimalik põhjus	Soovitatav abinõu
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC avatud vooluring.	NTC juhtme ühendus on vigane.	Kontrollige, kas konnektorid on kindlalt ühendatud ja vajaduse korral remontige ühendus.
			NTC on vigane.	Asendage NTC.
			Ekraani plaat on vigane.	Asendage ekraani plaat.
Err2	Er2	NTC lühis	Lühise põhjustatud NTC viga.	Asendage NTC.
			Ekraani plaat on vigane.	Kui lühist ei ole, asendage ekraani plaat.
–	Er9	Kahetsooniline klapp on vigane.	Vale viga tsooni-lüliti ja vea samaaegse tuvastamise tõttu.	Tõrge kaob pärast 30 s.
			Juhtmeühendus klapi ja HMI vahel on defektne.	Kontrollige klapi ja HMI vahelist ühendust ja vajaduse korral remontige.
			Külmaaine ummistus.	Eemaldage külmaaine ummistus.
			Ekraani plaat on vigane.	Asendage ekraani plaat.
			Klapp on vigane.	Asendage klapp.

11 Kaubanduslik garantii

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

12 Kõrvaldamine

Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda.



Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.



Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitlusse andmist eemaldama.

13 Tehnilised andmed

Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.

	ICF18	
Kogumaht	19 L	
Ühenduspinge	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimivool	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Jahutusvõimsus	20 °C ... – 18 °C	
Kliimaklass	N, T	
Ümbritsev temperatuur	16 °C ... 43 °C	
Külmaaine	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Külmaaine kogus	20 g	10 g
CO_2 ekvivalent	0,029 t	
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	1430	
Mõõdud		
L × S × K (käepide üleval)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
L × S × K (käepide all)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Kaal	9,7 kg	
Sertifikaadid	CE UKCA	

	ICF32
Kogumaht	32 L

	ICF32	
Ühenduspinge	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimivool	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Jahutusvõimsus	10 °C ... – 18 °C	
Kliimaklass	N, T	
Ümbritsev temperatuur	16 °C ... 43 °C	
Külmaaine	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Külmaaine kogus	26 g	11 g
CO_2 ekvivalent	0,037 t	
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	1430	
Mõõdud		
L × S × K (käepide üleval)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
L × S × K (käepide all)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Kaal	12,3 kg	
Sertifikaadid	CE UK CA	

	ICF40	
Kogumaht	39 L	
Ühenduspinge	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimivool	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Jahutusvõimsus	20 °C ... – 18 °C	
Kliimaklass	N, T	
Ümbritsev temperatuur	16 °C ... 43 °C	
Külmaaine	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a

	ICF40	
Külmaaine kogus	34 g	11 g
CO_2 ekvivalent	0,043 t	
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	1430	
Mõõdud		
L × S × K (käepide üleval)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
L × S × K (käepide all)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Kaal	12,6 kg	
Sertifikaadid	CE UK CA	

	ICF60	
Kogumaht	59 L	
Ühenduspinge	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimivool	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Jahutusvõimsus	20 °C ... –18 °C	
Kliimaklass	N, T	
Ümbritsev temperatuur	16 °C ... 43 °C	
Külmaaine	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Külmaaine kogus	34 g	13 g
CO_2 ekvivalent	0,049 t	
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	1430	
Mõõdud		
L × S × K (käepide üleval)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
L × S × K (käepide all)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Kaal	15 kg	

	ICF60
Sertifikaadid	CE UKCA

	ICF80DZ	
Kogumaht	78 L (44 L/34 L)	
Ühenduspinge	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nimivool	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Jahutusvõimsus	20 °C ... –18 °C	
Kliimaklass	N, T	
Ümbritsev temperatuur	16 °C ... 43 °C	
Külmaaine	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Külmaaine kogus	34 g	18 g
CO_2 ekvivalent	0,049 t	
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	1430	
Mõõdud		
L × S × K (käepide üleval)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
L × S × K (käepide all)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Kaal	20 kg	
Sertifikaadid	CE UKCA	

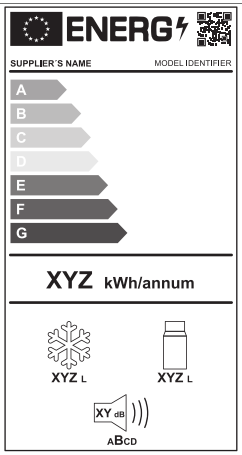
MÄRKUS Kui ümbritsev temperatuur on kõrgem kui 32 °C, ei ole võimalik miinimumtemperatuuri saavutada.

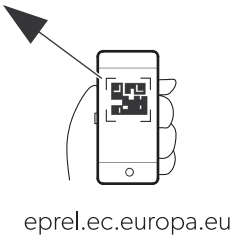
See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase.

Jahutusmoodul on hermeetiliselt tihendatud.

Toote kohta leiate lisateavet energiasildil asetseva ruutkoodi kaudu või aadressilt eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....533
2 Επεξήγηση των συμβόλων....533
3 Υποδείξεις ασφαλείας....534
4 Επεξήγηση των συμβόλων στη συσκευή....536
5 Περιεχόμενα συσκευασίας....537
6 Προβλεπόμενη χρήση....538
7 Τεχνική περιγραφή....538
8 Πριν από την πρώτη χρήση....541
9 Λειτουργία....543
10 Καθαρισμός και φροντίδα....549
11 Αντιμετώπιση βλαβών....549
12 Εμπορική εγγύηση....553
13 Απόρριψη....553
14 Δελτίο τεχνικών στοιχείων....554

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

1 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

› Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.
> Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το φις είναι στεγνά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
> Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
> Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
> Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

> Κατά την τοποθέτηση της συσκευής ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
> Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
> Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
  - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή ψύξης.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
> Για συσκευές ψύξης με εύφλεκτο ψυκτικό: Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Το ψυκτικό δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
> Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, η συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
> Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
> Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία αποπάγωσης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
> Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
> Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
> Μην εκθέτετε τη συσκευή ή την μπαταρία σε υπερβολική θερμοκρασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> **Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Τουρκία:** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με

μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. **Για όλες τις άλλες περιοχές:** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

> Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
> Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
> Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το φις είναι στεγνά.
> Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
  - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
  - Μετά από κάθε χρήση
> Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος των ακροδεκτών της μπαταρίας ή της συσκευής που λειτουργεί με μπαταρία από μεταλλικά αντικείμενα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:
  - Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ψύξης είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
  - Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
  - Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
  - Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
> Εάν η συσκευή ψύξης παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής ψύξης.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή ψύξης.
  - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να εμποδίσετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή ψύξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
> Συνδέστε τη συσκευή ψύξης μόνο ως εξής:
  - Με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC σε μια τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC στο όχημα
  - Με το καλώδιο σύνδεσης AC σε μια παροχή ρεύματος AC
> Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
> Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα συνεχούς ρεύματος DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή.

- > Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.
- > Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- > Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- > Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε ακάλυπτες φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας, όπως θερμάστρες, άμεσο ηλιακό φως, φούρνοι αερίου και παρόμοια αντικείμενα.
- > **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!** Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.
- > Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- > Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- > Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- > Η συσκευή ψύξης απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κίνδυνος εκφόρτισης μπαταρίας
Η συσκευή ψύξης περιλαμβάνει ένα χαρακτηριστικό προστασίας της μπαταρίας που μπορεί να βοηθήσει στη μείωση του κινδύνου εκφόρτισης της μπαταρίας εκκίνησης του οχήματος. Ο κίνδυνος εκφόρτισης της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση, την τοποθέτηση και τη χρήση της μπαταρίας του οχήματος.

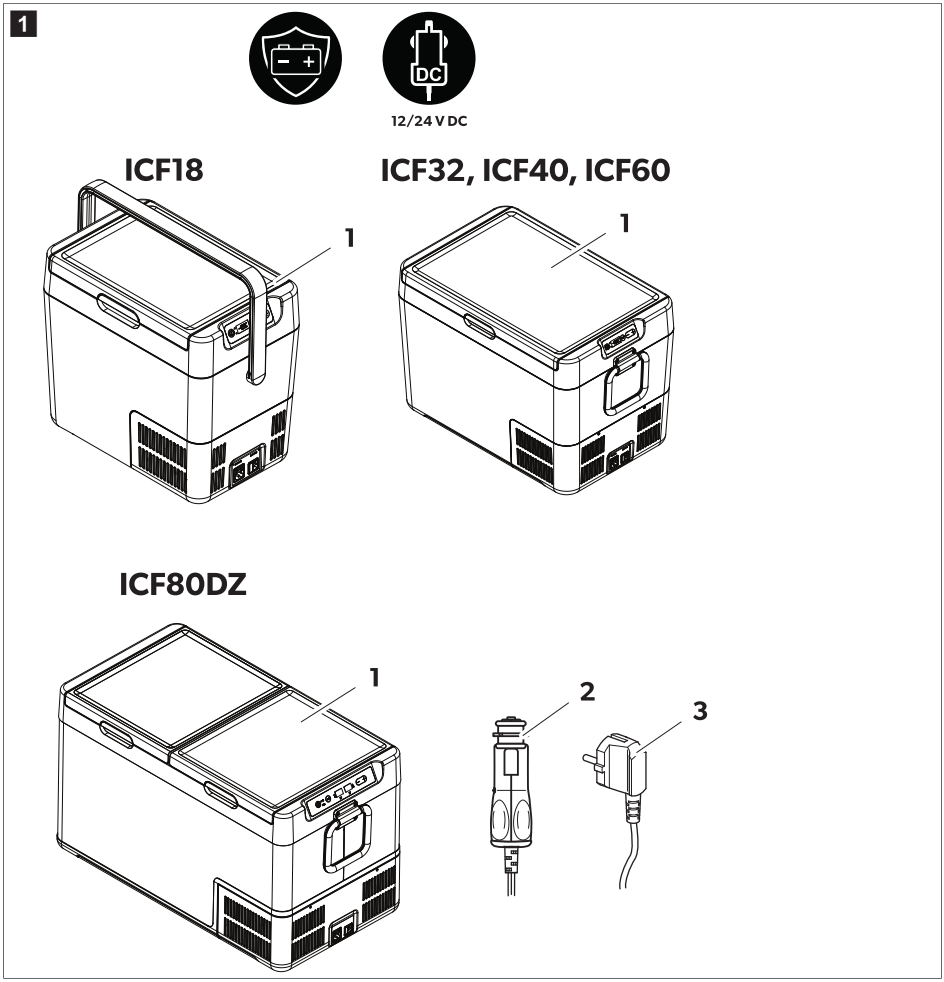
- > Αν ο κινητήρας του οχήματος παραμείνει απενεργοποιημένος για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης ή τροφοδοτήστε την από ένα κατάλληλο σύστημα μπαταρίας οικιακής χρήσης.

3 Επεξήγηση των συμβόλων στη συσκευή



Καταδεικνύει εύφλεκτα υλικά ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας



Θέση στο σχ. 1 στη σελίδα 537	Ποσότητα	Περιγραφή
1	1	Ψύκτης
2	1	Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση DC
3	1	Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση AC
–	1	Οδηγίες χειρισμού

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Η συσκευή ψύξης είναι επίσης κατάλληλη για χρήση σε οχήματα.

Η συσκευή ψύξης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή σκάφους, μέσω μπαταρίας οικιακής χρήσης DC ή μέσω τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

Η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για κάμπινγκ ή άλλες παρόμοιες ψυχαγωγικές χρήσεις.

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Igloo διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

Η ψύξη παρέχεται από ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου χαμηλών απαιτήσεων συντήρησης με συμπιεστή. Η παχιά μόνωση και ο ισχυρός συμπιεστής εξασφαλίζουν αποδοτική και γρήγορη ψύξη. Η συσκευή ψύξης είναι φορητή. Η συσκευή ψύξης αντέχει σε βραχυπρόθεσμη κλίση 30°, για παράδειγμα πάνω σε σκάφη.

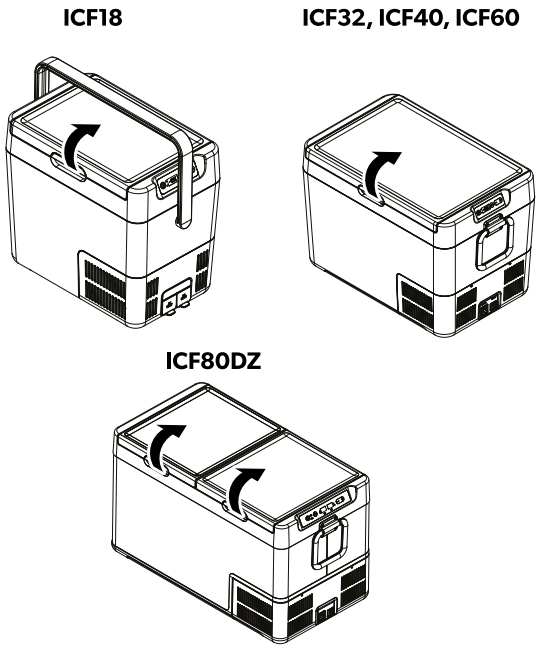
6.1 Εύρος λειτουργιών

- Τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος με κύκλωμα προτεραιότητας για σύνδεση στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)
- Σύστημα παρακολούθησης μπαταρίας τριών επιπέδων για προστασία της μπαταρίας του οχήματος (απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή όταν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή)
- Οθόνη με ένδειξη θερμοκρασίας σε °C και °F
- Ρύθμιση θερμοκρασίας: Σε βήματα 1 °C (1 °F)
- Λειτουργία ρύθμισης έντασης φωτισμού με 3 επίπεδα φωτεινότητας
- Αφαιρούμενες χειρολαβές μεταφοράς

6.2 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

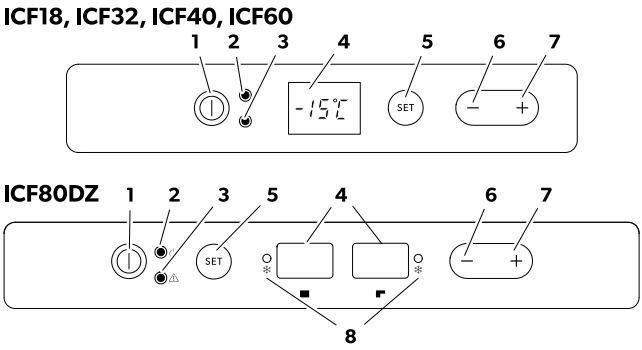
Μηχανισμοί ασφάλισης καπακιού

2



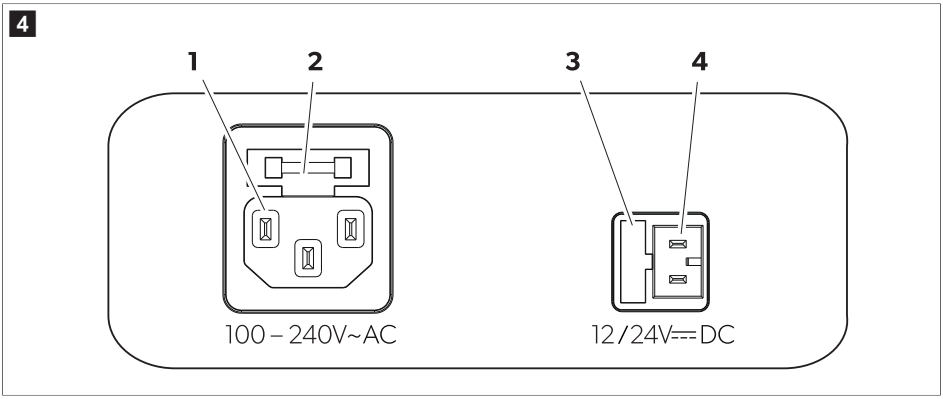
Πίνακας χειρισμού

3



Στοι-χείο	Περιγραφή	Επεξήγηση	
1	⏻	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή ψύξης με το πάτημα του κουμπιού για ένα έως δύο δευτερόλεπτα	
2	⏻	Ένδειξη κατάστασης	
		Το φως LED ανάβει με πράσινο χρώμα:	Ο συμπιεστής είναι ενεργοποιημένος
		Το φως LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα:	Ο συμπιεστής είναι απενεργοποιημένος
		Η λυχνία LED αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα:	Η οθόνη απενεργοποιήθηκε αυτόματα λόγω χαμηλής τάσης της μπαταρίας
3	ERROR	Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, αλλά δεν είναι έτοιμη για λειτουργία
4	–	Οθόνη, δείχνει την πληροφορία	
5	SET	Επιλέγει τη λειτουργία εισόδου • Ρύθμιση θερμοκρασίας • Ένδειξη βαθμών Κελσίου ή Φαρενάιτ • Ρύθμιση συστήματος παρακολούθησης της μπαταρίας • Ρύθμιση φωτεινότητας της οθόνης	
6	–	Πιέστε μία φορά, για να μειώσετε την τιμή	
7	+	Πιέστε μία φορά, για να αυξήσετε την τιμή	
8	❄	**Συσκευές ψύξης δύο ζωνών**: Ένδειξη κατάστασης: Το φως LED ανάβει με μπλε χρώμα, όταν πραγματοποιείται ψύξη του εσωτερικού θαλάμου	

Υποδοχές σύνδεσης

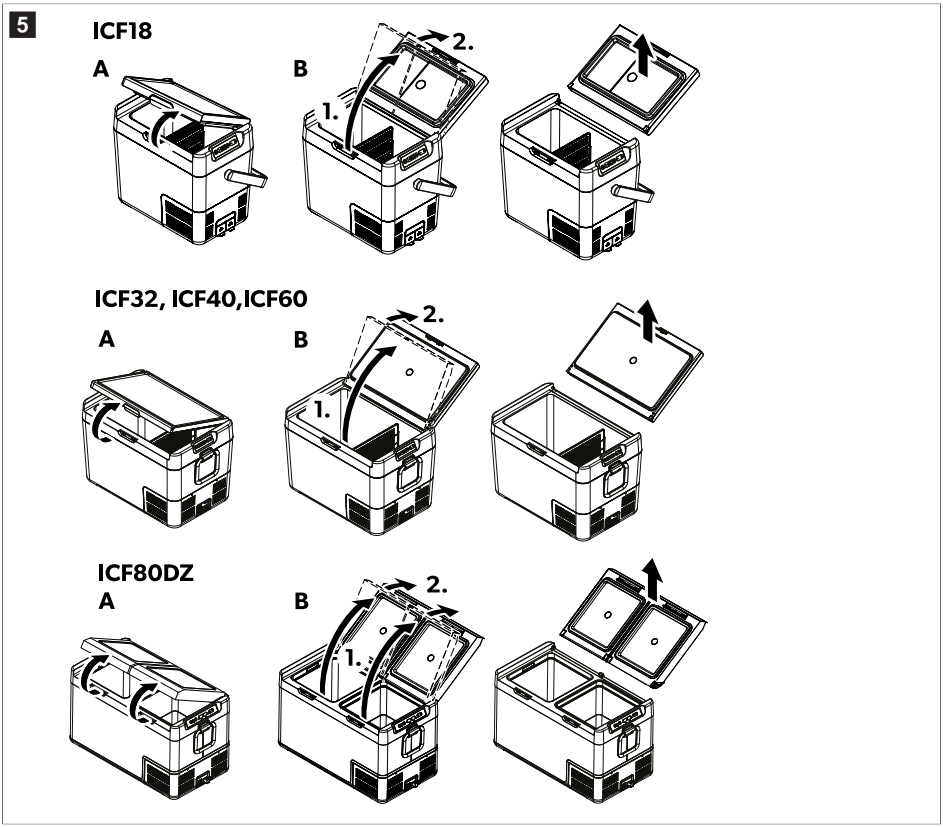


Στοιχείο	Περιγραφή
1	Υποδοχή σύνδεσης για την τροφοδοσία τάσης AC
2	Θήκη ασφάλειας AC
3	Κάλυμμα ασφάλειας DC
4	Υποδοχή σύνδεσης για την τροφοδοσία τάσης DC

7 Πριν από την πρώτη χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ψύξης για πρώτη φορά, καθαρίστε την εσωτερικά και εξωτερικά με ένα υγρό πανί για λόγους υγιεινής (βλ. Καθαρισμός και φροντίδα στη σελίδα 549).

Άνοιγμα ή αφαίρεση του καπακιού

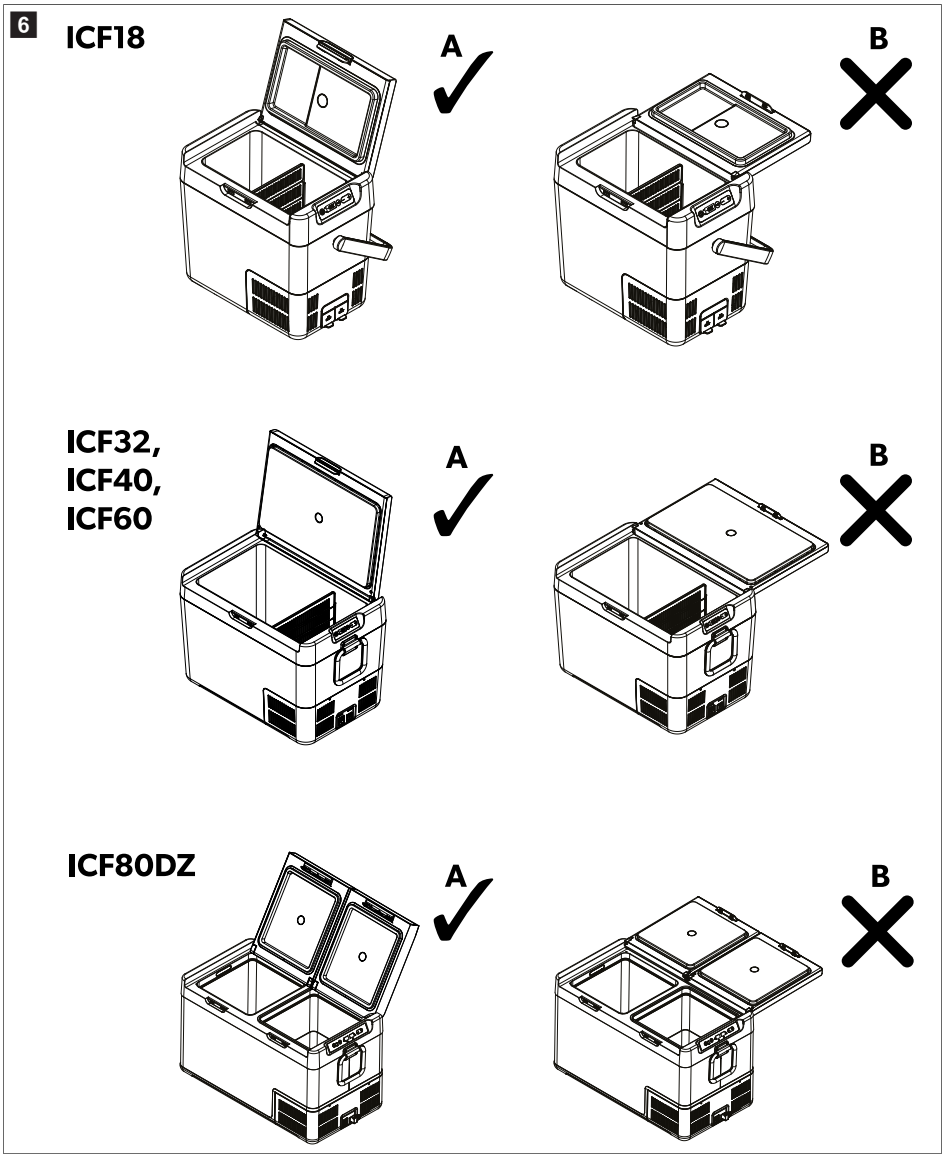


Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. 5 στη σελίδα 541):

1. Για να ανοίξετε το καπάκι, απασφαλίστε το **(A)**.

2. Για να αφαιρέσετε το καπάκι, πιέστε το καπάκι πέρα από τη θέση τερματισμού του καπακιού **(B)**.

Θέση τερματισμού του καπακιού



Το καπάκι διαθέτει μια προκαθορισμένη θέση τερματισμού (σχ. 6 στη σελίδα 542 A). Μην πιέζετε το καπάκι πέρα από την καθορισμένη θέση τερματισμού (σχ. 6 στη σελίδα 542 B).

Επιλογή των μονάδων θερμοκρασίας

Για την απεικόνιση της θερμοκρασίας μπορούν να επιλεχθούν οι βαθμοί Κελσίου και οι βαθμοί Φαρενάιτ ως εξής:

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
2. Πιέστε το πλήκτρο **SET**:
   - **Συσκευές ψύξης μίας ζώνης**: Δύο φορές
   - **Συσκευές ψύξης δύο ζωνών**: Τρεις φορές
3. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **+** ή **–**, για να επιλέξετε βαθμούς Κελσίου ή βαθμούς Φαρενάιτ.

ˬ Η επιλεγμένη μονάδα θερμοκρασίας εμφανίζεται στη συνέχεια στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα. Η οθόνη αναβοσβήνει μερικές φορές, πριν επιστρέψει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

8 Λειτουργία

8.1 Αποφυγή χαλάσματος των τροφίμων

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

> Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε τη συσκευή ψύξης μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα είδη διατροφής κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
> Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στα είδη διατροφής.
> Τα είδη διατροφής μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα είδη διατροφής πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

8.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

> Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
> Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
> Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
> Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
> Αν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι: Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε το καλάθι στη θέση που είχε κατά την παράδοση της συσκευής.
> Πρέπει να βεβαιώνεστε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο του καπακιού εφαρμόζει σωστά.
> Αποφύγετε τις ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες.

8.3 Σύνδεση της συσκευής ψύξης

Σύνδεση με μπαταρία (όχημα ή σκάφος)

Η συσκευή ψύξης μπορεί να λειτουργήσει με τάση 12 V⎓ ή 24 V⎓. Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή ψύξης είναι εξοπλισμένη με ένα ηλεκτρονικό σύστημα για την αποτροπή αντιστροφής πολικότητας. Με αυτόν τον τρόπο, προστατεύεται η συσκευή ψύξης από τυχόν βραχυκυκλώματα κατά τη σύνδεση σε μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Για την προστασία της συσκευής, το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) που παρέχεται περιλαμβάνει μια ασφάλεια στο εσωτερικό του φις. **Μην** αφαιρείτε το φις τροφοδοσίας DC που διαθέτει ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο DC που παρέχεται.

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης DC (2, στην **σχ. 1** στη σελίδα 537) στην υποδοχή τάσης DC της συσκευής ψύξης (4, στην **σχ. 4** στη σελίδα 540).
2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης σε μια πρίζα τροφοδοσίας DC.

Σύνδεση σε τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC

Η συσκευή ψύξης διαθέτει μια ενσωματωμένη τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος πολλαπλής τάσης με κύκλωμα προτεραιότητας για τη σύνδεσή της σε πηγή τάσης AC. Το κύκλωμα προτεραιότητας ρυθμίζει αυτόματα τη συσκευή ψύξης σε λειτουργία εναλλασσόμενου ρεύματος AC, όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC, ακόμη και εάν το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC παραμένει συνδεδεμένο.

Κατά την εναλλαγή μεταξύ της τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC και της τροφοδοσίας μέσω μπαταρίας, η κόκκινη λυχνία LED ενδέχεται να ανάψει για λίγο.

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης AC (3, στην **σχ. 1** στη σελίδα 537) στην υποδοχή τάσης AC της συσκευής ψύξης (1, στην **σχ. 4** στη σελίδα 540).
2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης σε μια πρίζα τροφοδοσίας AC.

8.4 Χρήση του συστήματος προστασίας μπαταρίας

Η συσκευή ψύξης είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα προστασίας μπαταρίας πολλαπλών βαθμίδων, το οποίο προστατεύει την μπαταρία του οχήματος από υπερβολική αποφόρτιση, όταν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC του οχήματος.

Εάν η συσκευή ψύξης χρησιμοποιείται με το σύστημα ανάφλεξης του οχήματος απενεργοποιημένο, απενεργοποιείται αυτόματα μόλις η τάση τροφοδοσίας μειώνεται κάτω από ένα καθορισμένο επίπεδο. Η συσκευή ψύξης ενεργοποιείται ξανά μόλις η μπαταρία επαναφορτιστεί στο επίπεδο τάσης επανεκκίνησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Όταν έχει πραγματοποιηθεί απενεργοποίηση από το σύστημα προστασίας της μπαταρίας, η μπαταρία δεν είναι πλέον πλήρως φορτισμένη. Αποφύγετε τις συχνές εκκινήσεις ή τη χρήση καταναλωτών ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς παρατεταμένες φάσεις φόρτισης. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει επαναφορτιστεί.

Στη λειτουργία υψηλής βαθμίδας «HIGH», το σύστημα προστασίας της μπαταρίας αντιδρά νωρίτερα από ό,τι στις λειτουργίες χαμηλής βαθμίδας «LOW» και μεσαίας βαθμίδας «MED» (βλέπε επόμενο πίνακα).

Λειτουργία προστασίας μπαταρίας	LOW	MED	HIGH
Τάση απενεργοποίησης στα 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Τάση επανεκκίνησης στα 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Τάση απενεργοποίησης στα 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Τάση επανεκκίνησης στα 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Η λειτουργία προστασίας της μπαταρίας μπορεί να επιλεχθεί ως εξής:

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
2. Πιέστε το πλήκτρο **SET**:
   - **Συσκευές ψύξης μίας ζώνης**: Τρεις φορές
   - **Συσκευές ψύξης δύο ζωνών**: Τέσσερις φορές
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **+** ή **–** για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος παρακολούθησης της μπαταρίας.

ˬ Στην οθόνη εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα η επιλεγμένη λειτουργία: **Lo** (LOW), **nd** (MED), **Hi** (HIGH)

Η οθόνη αναβοσβήνει μερικές φορές, πριν επιστρέψει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Όταν η συσκευή ψύξης τροφοδοτείται από την μπαταρία εκκίνησης, επιλέξτε τη λειτουργία παρακολούθησης μπαταρίας "HIGH". Όταν η συσκευή ψύξης τροφοδοτείται από μια μπαταρία οικιακής χρήσης, επαρκεί η λειτουργία παρακολούθησης μπαταρίας "LOW".

8.5 Χρήση της συσκευής ψύξης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος υπερθέρμανσης

› Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός, έτσι ώστε να μπορεί να απαχθεί επαρκώς η θερμότητα που παράγεται κατά τη λειτουργία. Προσέξτε να μην καλύπτονται οι σχισμές εξαερισμού. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω υπερβολικά χαμηλής θερμοκρασίας

› Βεβαιωθείτε ότι στη συσκευή ψύξης τοποθετούνται μόνο αντικείμενα που πρέπει να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Τοποθετήστε τη συσκευή ψύξης όπως φαίνεται στην εικόνα (**σχ. 1** στη σελίδα 537). Εάν λειτουργήσετε τη συσκευή ψύξης με διαφορετικό προσανατολισμό, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κατά τη λειτουργία με την μπαταρία, η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα, εάν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Η λυχνία LED ⏻ αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή ψύξης επάνω σε μια σταθερή βάση.
2. Συνδέστε τη συσκευή ψύξης (βλ. Σύνδεση της συσκευής ψύξης στη σελίδα 543).
3. Πιέστε το πλήκτρο ⏻ για ένα έως δύο δευτερόλεπτα.

˅ Ανάβει το φως LED ⏻.

Η οθόνη (4, στην **σχ. 3** στη σελίδα 539) ενεργοποιείται και δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία.

Η συσκευή ψύξης ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.

8.6 Ρύθμιση της θερμοκρασίας

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Πιέστε μία φορά το πλήκτρο **SET**.
2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **+** και **–** για να επιλέξετε τη θερμοκρασία ψύξης.

˅ Η θερμοκρασία ψύξης εμφανίζεται στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα. Η οθόνη αναβοσβήνει μερικές φορές και στη συνέχεια εμφανίζεται και πάλι η τρέχουσα θερμοκρασία.

ICF80DZ

1. Πιέστε το πλήκτρο **SET**:
   a) Μία φορά για τον μεγάλο θάλαμο
   b) Δύο φορές για τον μικρό θάλαμο

˅ Η οθόνη του επιλεγμένου θαλάμου αναβοσβήνει.

2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **+** και **–** για να επιλέξετε τη θερμοκρασία ψύξης.

Κάθε επιμέρους θάλαμος μπορεί να ρυθμιστεί για λειτουργία ως ψυγείο ή ως θάλαμος κατάψυξης.

v Η θερμοκρασία ψύξης εμφανίζεται στην οθόνη του επιλεγμένου θαλάμου για μερικά δευτερόλεπτα. Η οθόνη αναβοσβήνει μερικές φορές και στη συνέχεια εμφανίζεται και πάλι η τρέχουσα θερμοκρασία.

8.7 Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση θαλάμου (συσκευές ψύξης δύο ζωνών)

Εάν απαιτείται μόνο ο ένας θάλαμος, ο άλλος θάλαμος μπορεί να απενεργοποιηθεί, για να εξοικονομηθεί ενέργεια.

Απενεργοποίηση ενός θαλάμου

1. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   a) Μία φορά για τον μεγάλο θάλαμο
   b) Δύο φορές για τον μικρό θάλαμο

v Η οθόνη του επιλεγμένου θαλάμου αναβοσβήνει.

2. Πιέστε το πλήκτρο ⏻.

v Η ένδειξη **0FF** αναβοσβήνει για πέντε δευτερόλεπτα στην οθόνη του αντίστοιχου θαλάμου ψύξης και στη συνέχεια η ένδειξη **0FF** απεικονίζεται σταθερά.

Ενεργοποίηση ενός θαλάμου

Εάν η οθόνη του θαλάμου δείχνει την ένδειξη **0FF**, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τον θάλαμο ως εξής:

1. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   a) Μία φορά για τον μεγάλο θάλαμο
   b) Δύο φορές για τον μικρό θάλαμο

v Η οθόνη του επιλεγμένου θαλάμου αναβοσβήνει.

2. Πιέστε το πλήκτρο ⏻.

v Η θερμοκρασία ψύξης εμφανίζεται στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα. Η οθόνη αναβοσβήνει μερικές φορές και στη συνέχεια εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία.

8.8 Ρύθμιση της φωτεινότητας οθόνης

Η φωτεινότητα της οθόνης μπορεί να μειωθεί για συνθήκες χαμηλού φωτισμού περιβάλλοντος.

Για να ρυθμίσετε τη βαθμίδα έντασης φωτισμού της οθόνης, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
2. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   - **Συσκευές ψύξης μίας ζώνης**: Τέσσερις φορές
   - **Συσκευές ψύξης δύο ζωνών**: Πέντε φορές
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης.

v Στην οθόνη εμφανίζονται οι ακόλουθες ενδείξεις: **d0** (προεπιλογή), **d1** (μεσαία βαθμίδα), **d2** (σκοτάδι).

Στην οθόνη εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα ο ρυθμισμένος τρόπος λειτουργίας. Η οθόνη αναβοσβήνει δύο φορές, πριν επιστρέψει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η εργοστασιακή ρύθμιση για τη φωτεινότητα της οθόνης είναι **d0**.

Εάν παρουσιαστεί σφάλμα, η φωτεινότητα επιστρέφει αυτόματα σε φωτεινότητα **d0**. Μετά από την αποκατάσταση του προβλήματος, επανενεργοποιείται η ρυθμισμένη φωτεινότητα.

8.9 Απενεργοποίηση της συσκευής ψύξης

1. Αδειάστε τη συσκευή ψύξης.
2. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
3. Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης.

Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ψύξης για μεγάλο χρονικό διάστημα: Αφήστε το καπάκι ελαφρώς ανοιχτό. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η δημιουργία δυσάρεστων οσμών.

8.10 Αποπάγωση της συσκευής ψύξης

Λόγω της υγρασίας ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης ή στον εξατμιστή. Αυτό μειώνει την ψυκτική ισχύ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση του πάγου ή για το ξεκόλλημα αντικειμένων, που έχουν κολλήσει λόγω δημιουργίας πάγου.

Για την απόψυξη της συσκευής ψύξης, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Αφαιρέστε τα περιεχόμενα της συσκευής ψύξης.
2. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε τα περιεχόμενα σε άλλη συσκευή ψύξης για να τα διατηρήσετε κρύα.
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
4. Αφήστε το καπάκι ανοιχτό.
5. Σκουπίστε το νερό που σχηματίζεται από την απόψυξη.

8.11 Αντικατάσταση της ασφάλειας AC

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος και το καλώδιο σύνδεσης, πριν από την αντικατάσταση της ασφάλειας της συσκευής.

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος προς τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης.
3. Αφαιρέστε την ασφάλεια τήξης (2, στην **σχ. 4** στη σελίδα 540) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι ως μοχλό.
4. Αντικαταστήστε την καμμένη γυάλινη ασφάλεια με μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιων ονομαστικών χαρακτηριστικών (4 A, 250 V).
5. Πιέστε την ένθετη βάση της ασφάλειας μέσα στο περίβλημα.
6. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή.

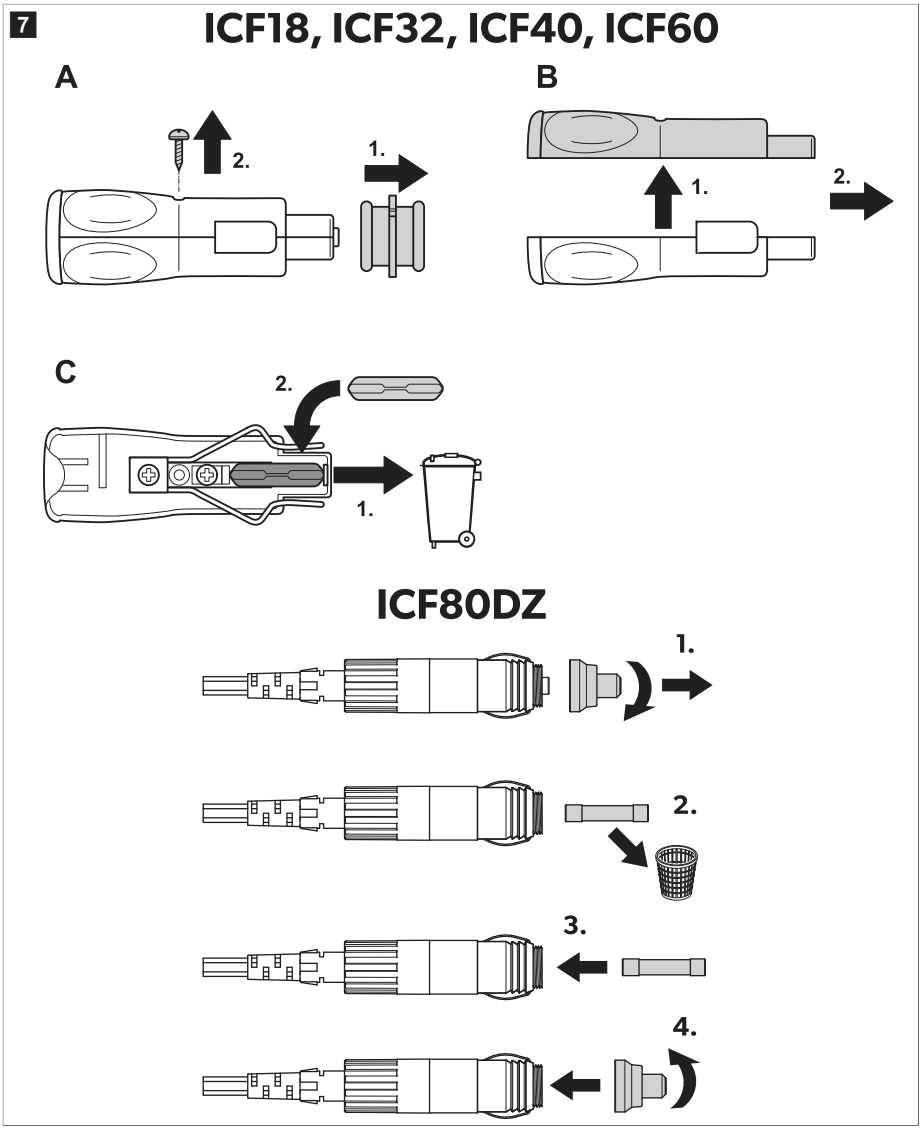
8.12 Αντικατάσταση της ασφάλειας DC

1. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής ψύξης.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της ασφάλειας τήξης (3, στην **σχ. 4** στη σελίδα 540) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι ως μοχλό.
3. Αναποδογυρίστε το κάλυμμα της ασφάλειας και χρησιμοποιήστε το άγκιστρο, για να αφαιρέσετε την καμμένη διχαλωτή ασφάλεια.
4. Τοποθετήστε μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιας τιμής έντασης.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της ασφάλειας.

6. Συνδέστε ξανά την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.

8.13 Αντικατάσταση της ασφάλειας στο φις τροφοδοσίας DC

› Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια με μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιων ονομαστικών χαρακτηριστικών (**σχ. 7** στη σελίδα 548).



8.14 Αντικατάσταση πλακέτας PCB φωτισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Η αντικατάσταση του λαμπτήρα μπορεί να γίνει μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή άλλο παρόμοια πιστοποιημένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

9 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

› Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, πρέπει να βεβαιώνεστε ότι η συσκευή ψύξης έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
› Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα.

› Καθαρίζετε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά με ένα υγρό πανί.
› Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εισαγωγής και εξαγωγής αέρα της συσκευής ψύξης είναι καθαρά χωρίς σκόνη και βρομιά, ώστε να μπορεί να απάγεται η θερμότητα για να μην προκληθεί ζημιά στη συσκευή ψύξης.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Η συσκευή δεν λειτουργεί, η λυχνία LED δεν ανάβει.	Δεν υπάρχει τάση στη συνδεδεμένη πρίζα τροφοδοσίας.	1. Σύνδεση σε πρίζα τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος DC: Στα περισσότερα οχήματα πρέπει να ενεργοποιηθεί το σύστημα ανάφλεξης, για να τροφοδοτηθεί με ηλεκτρικό ρεύμα η πρίζα τροφοδοσίας DC. 2. Σύνδεση σε πρίζα τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC: Δοκιμάστε σε μια άλλη πρίζα.
	Κάποια από τις ασφάλειες της συσκευής έχει καεί.	› Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια της συσκευής, βλέπε Αντικατάσταση της ασφάλειας AC στη σελίδα 547 ή Αντικατάσταση της ασφάλειας DC στη σελίδα 547.
	Ο ενσωματωμένος προσαρμογέας AC είναι ελαττωματικός.	Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την αρμόδια τεχνική υπηρεσία.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Η συσκευή δεν ψύχει (το βύσμα είναι συνδεδεμένο, η λυχνία LED ⓘ είναι αναμμένη).	Ελαττωματικός συμπιεστής.	Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την αρμόδια τεχνική υπηρεσία.
Η συσκευή δεν ψύχει (το βύσμα είναι συνδεδεμένο, η λυχνία LED ⓘ αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα, η οθόνη είναι απενεργοποιημένη).	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή βαθμίδα του συστήματος προστασίας της μπαταρίας.	> Επιλέξτε μια χαμηλότερη ρύθμιση του συστήματος προστασίας της μπαταρίας.
	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	> Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την, εάν απαιτείται.
	Η τάση της παροχής είναι πολύ χαμηλή.	> Ελέγξτε την πτώση τάσης από την μπαταρία στην πρίζα τροφοδοσίας και βελτιώστε την, εάν είναι απαραίτητο.
	Η προδιαγραφή τάσης τροφοδοσίας DC είναι λανθασμένη.	> Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης τροφοδοσίας DC συμφωνεί με την ετικέτα τύπου στο προϊόν.
	Η τάση τροφοδοσίας της παροχής είναι ελαττωματική.	> Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης DC και αντικαταστήστε την, εάν χρειάζεται.
Η ενδεικτική λυχνία ERROR αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν μπορεί να λειτουργήσει λόγω εσωτερικής βλάβης.	> Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την αρμόδια τεχνική υπηρεσία. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Ενδεικτική λυχνία ERROR στη σελίδα 551.
Σε περίπτωση λειτουργίας μέσω της πρίζας DC: Το σύστημα ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένο, αλλά η συσκευή δεν λειτουργεί και η λυχνία LED δεν είναι αναμμένη.	Η πρίζα DC είναι βρώμικη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την κακή ηλεκτρική επαφή.	> Εάν το βύσμα της συσκευής ψύξης στην πρίζα DC είναι πολύ ζεστό, πρέπει να καθαριστεί η πρίζα DC ή το βύσμα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
	Η ασφάλεια στο βύσμα DC έχει καεί.	> Αντικαταστήστε την ασφάλεια στο βύσμα DC, βλέπε Αντικατάσταση της ασφάλειας στο φις τροφοδοσίας DC στη σελίδα 548.
	Η ασφάλεια DC της συσκευής έχει καεί.	> Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια, βλέπε Αντικατάσταση της ασφάλειας DC στη σελίδα 547.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	> Αντικαταστήστε την ασφάλεια για την πρίζα DC του οχήματος. Παρακαλώ συμβουλευθείτε τις οδηγίες χειρισμού του οχήματος.
Μόνο σε διπλή ζώνη: Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος **Er9**.	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Η ρύθμιση προστασίας της μπαταρίας είναι πολύ υψηλή. Το καλώδιο ή το βύσμα DC είναι χαλαρό ή κατεστραμμένο. Η παροχή ρεύματος δεν παρέχει αρκετό ρεύμα. Η συσκευή λειτουργεί σε αδύναμο φορητό σταθμό τροφοδοσίας ή σε μετασχηματιστή με χαμηλή ονομαστική τιμή.	1. Ρυθμίστε την παρακολούθηση μπαταρίας στο ΧΑΜΗΛΟ (**Lo**) (Χρήση του συστήματος προστασίας μπαταρίας στη σελίδα 544). 2. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κωδικοί σφάλματος στη σελίδα 552.
Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος (π.χ., "**Err1**") και η συσκευή δεν ψύχει.	Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί λόγω εσωτερικού σφάλματος.	> Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την αρμόδια τεχνική υπηρεσία. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κωδικοί σφάλματος στη σελίδα 552.

10.1 Ενδείξεις σφάλματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.

Οι προτεινόμενες λύσεις σε αυτό το κεφάλαιο μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Ενδεικτική λυχνία ERROR

Η ενδεικτική λυχνία ERROR αναβοσβήνει σε διαφορετικά μοτίβα για να υποδείξει ένα συγκεκριμένο σφάλμα.

Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η ενδεικτική λυχνία ERROR αναβοσβήνει 2 φορές κάθε 4 s.	Υπερένταση ρεύματος ανεμιστήρα.	Υπάρχει βραχυκύκλωμα.	Ελέγξτε την καλωδίωση του ανεμιστήρα και αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα, εάν είναι απαραίτητο.

Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
		Ο ελεγκτής του συμπιεστή παρουσιάζει βλάβη.	Αντικαταστήστε τον ελεγκτή του συμπιεστή.
Η ενδεικτική λυχνία ERROR αναβοσβήνει 3 φορές κάθε 4 s.	Αποτυχία εκκίνησης του συμπιεστή.	Η σύνδεση μεταξύ του συμπιεστή και του ελεγκτή του συμπιεστή είναι ελαττωματική.	Διασφαλίστε τη σωστή τοποθέτηση του ελεγκτή του συμπιεστή στον συμπιεστή.
		Τα βύσματα της καλωδίωσης δεν έχουν εισαχθεί πλήρως στον ελεγκτή του συμπιεστή.	Βεβαιωθείτε ότι τα βύσματα της καλωδίωσης έχουν εισαχθεί πλήρως στον ελεγκτή του συμπιεστή και ότι τα καλώδια είναι πλήρως συνδεδεμένα στα βύσματα.
Η ενδεικτική λυχνία ERROR αναβοσβήνει 4 φορές κάθε 4 s.	Χαμηλή ταχύτητα συμπιεστή.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή ή ο αερισμός είναι φραγμένος.	Βεβαιωθείτε ότι ο αερισμός δεν είναι φραγμένος.
Η ενδεικτική λυχνία ERROR αναβοσβήνει 5 φορές κάθε 4 s.	Υπερθέρμανση ελεγκτή.		Απενεργοποιήστε τη συσκευή για ≥ 1 h και κατόπιν ενεργοποιήστε την ξανά.

Κωδικοί σφάλματος

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Μόνο σε διπλή ζώνη: Οι κωδικοί σφάλματος εμφανίζονται ξεχωριστά ανά ζώνη.

Οθόνη		Περιγραφή	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	Ανοιχτό κύκλωμα NTC.	Ελαττωματική σύνδεση καλωδίου NTC.	Ελέγξτε αν τα βύσματα είναι σταθερά συνδεδεμένα και επισκευάστε τη σύνδεση, αν χρειάζεται.
			Το NTC είναι ελαττωματικό.	Αντικαταστήστε την πλακέτα NTC.
			Η πλακέτα οθόνης είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την πλακέτα οθόνης.

Οθόνη		Περιγραφή	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
ICF18-60	ICF80DZ			
Err2	Er2	Βραχυκύκλωμα NTC.	Βλάβη NTC που προκαλείται από βραχυκύκλωμα.	Αντικαταστήστε την πλακέτα NTC.
			Η πλακέτα οθόνης είναι ελαττωματική.	Εάν δεν υπάρχει βραχυκύκλωμα, αντικαταστήστε την πλακέτα οθόνης.
–	Er9	Ελαττωματική βαλβίδα διπλής ζώνης.	Ψευδές σφάλμα λόγω εναλλαγής ζώνης και ανίχνευσης σφαλμάτων ταυτόχρονα.	Το σφάλμα εξαφανίζεται μετά το 30 s.
			Ελαττωματική σύνδεση καλωδίου μεταξύ βαλβίδας και HMI.	Ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ της βαλβίδας και του HMI και επισκευάστε, αν χρειάζεται.
			Υπάρχει φράξιμο στο ψυκτικό μέσου.	Καθαρίστε την έμφραξη του ψυκτικού μέσου.
			Η πλακέτα οθόνης είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την πλακέτα οθόνης.
			Η βαλβίδα είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα.

11 Εμπορική εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή με τον έμπορο.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

12 Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.



Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.

13 Δελτίο τεχνικών στοιχείων

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

	ICF18	
Συνολικός όγκος	19 L	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Ονομαστική ένταση ρεύματος	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Ψυκτική ισχύς	20 °C ... – 18 °C	
Κλιματική κλάση	N, T	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	16 °C ... 43 °C	
Ψυκτικό μέσο	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	20 g	10 g
Ισοδύναμο CO_2	0,029 t	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	1430	
Διαστάσεις		
Π x Β x Υ (λαβή επάνω)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Π x Β x Υ (λαβή κάτω)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Βάρος	9,7 kg	
Πιστοποιητικά	CE UK CA	

	ICF32	
Συνολικός όγκος	32 L	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Ονομαστική ένταση ρεύματος	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Ψυκτική ισχύς	10 °C ... – 18 °C	
Κλιματική κλάση	N, T	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	16 °C ... 43 °C	
Ψυκτικό μέσο	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	26 g	11 g
Ισοδύναμο CO_2	0,037 t	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	1430	
Διαστάσεις		
Π x Β x Υ (λαβή επάνω)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Π x Β x Υ (λαβή κάτω)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Βάρος	12,3 kg	
Πιστοποιητικά	CE UKCA	

	ICF40	
Συνολικός όγκος	39 L	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Ονομαστική ένταση ρεύματος	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Ψυκτική ισχύς	20 °C ... – 18 °C	
Κλιματική κλάση	N, T	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	16 °C ... 43 °C	
Ψυκτικό μέσο	PNC 936006853:	PNC 936007213:

	ICF40	
	R134a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	34 g	11 g
Ισοδύναμο CO_2	0,043 t	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	1430	
Διαστάσεις		
Π x Β x Υ (λαβή επάνω)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
Π x Β x Υ (λαβή κάτω)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Βάρος	12,6 kg	
Πιστοποιητικά	CE UKCA	

	ICF60	
Συνολικός όγκος	59 L	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Ονομαστική ένταση ρεύματος	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Ψυκτική ισχύς	20 °C ... –18 °C	
Κλιματική κλάση	N, T	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	16 °C ... 43 °C	
Ψυκτικό μέσο	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	34 g	13 g
Ισοδύναμο CO_2	0,049 t	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	1430	
Διαστάσεις		
Π x Β x Υ (λαβή επάνω)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
Π x Β x Υ (λαβή κάτω)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Βάρος	15 kg	

	ICF60
Πιστοποιητικά	CE UKCA

	ICF80DZ	
Συνολικός όγκος	78 L (44 L/34 L)	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Ονομαστική ένταση ρεύματος	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Ψυκτική ισχύς	20 °C ... – 18 °C	
Κλιματική κλάση	N, T	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	16 °C ... 43 °C	
Ψυκτικό μέσο	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	34 g	18 g
Ισοδύναμο CO_2	0,049 t	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	1430	
Διαστάσεις		
Π x Β x Υ (λαβή επάνω)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Π x Β x Υ (λαβή κάτω)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Βάρος	20 kg	
Πιστοποιητικά	CE UKCA	

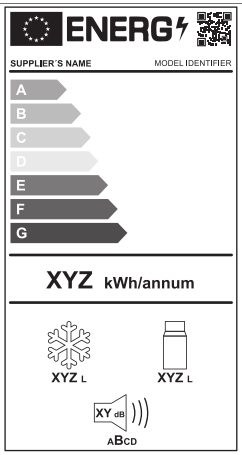
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 32 °C, δεν μπορεί να επιτευχθεί η ελάχιστη θερμοκρασία.

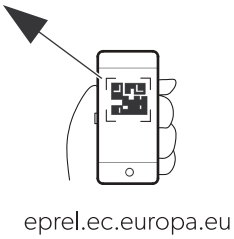
Αυτό το προϊόν περιέχει φθοριωμένα αέρια του θερμοκηπίου.

Η ψυκτική μονάδα είναι σφραγισμένη ερμητικά.

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού ταχείας απόκρισης στην ενεργειακή ετικέτα ή μέσω του eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....559
2 Simbolių paaiškinimas....559
3 Saugos instrukcijos....560
4 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas....562
5 Pristatoma komplektacija....563
6 Paskirtis....564
7 Techninis aprašymas....564
8 Prieš pirmąjį naudojimą....567
9 Naudojimas....569
10 Valymas ir priežiūra....575
11 Gedimų nustatymas ir šalinimas....575
12 Komercinė garantija....578
13 Utilizavimas....579
14 Techniniai duomenys....579

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

1 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!
› nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!
› nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!
› nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!
› Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos instrukcijos



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

› Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.
› Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

› Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

› Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
› Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.
› Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
› Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

› Statydami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar sugadintas.
› Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
› Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
  • Saugokite aušinimo prietaisą nuo atviros liepsnos ir galimų degimo šaltinių.
  • Gerai išvėdinkite patalpą.
  • Išjunkite aušinimo prietaisą.
› Aušinimo prietaisai su degiu aušalu: Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Šaldytuvas nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
› Siekiant sumažinti gaisro riziką, techninės priežiūros darbus turi atlikti tik įgaliotas techninės priežiūros specialistas.
› Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
› Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
› Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
› Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
› Saugokite prietaisą ir akumuliatorių nuo ekstremalių temperatūrų.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

› **Europos Sąjunga, Jungtinė Karalystė ir Turkija:** Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti šį prietaisą ir suvokia jo keliamus pavojus. **Visi kiti regionai:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
› Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.
› Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

> Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.
> Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
  - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
  - Po kiekvieno naudojimo
> Saugokitės rizikos, susijusius su akumuliatorinio prietaiso arba akumuliatoriaus gnybtų užtrumpinimu metaliniais daiktais.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.
  - Patikrinkite, ar aušinimo prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
  - Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
  - Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso kamerose gali žymiai pakilti temperatūra.
  - Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
> Jeigu aušinimo prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite aušinimo prietaisą.
  - Atitirpinkite aušinimo prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite aušinimo prietaisą.
  - Palikite dangtį atidarytą, kad aušinimo prietaise nesiformuotų pelėsis.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Patikrinkite, ar tipo etiketėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
> Aušinimo prietaisą prijunkite tik toliau nurodytu būdu:
  - Nuolatinės srovės prijungimo laidą prijunkite prie automobilio nuolatinės srovės maitinimo
  - Kintamosios srovės prijungimo laidą prijunkite prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio
> Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
> Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
> Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, išjungę variklį aušinimo prietaisą atjunkite arba išjunkite. Antraip gali išsikrauti akumuliatorius.
> Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
> Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
> Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių, pavyzdžiui, šildytuvų, tiesioginėje saulės šviesoje, prie dujinių orkaičių ir pan.
> **Perkaitimo pavojus!** Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventiliacijos tarpas. Ventiliacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus. Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždarose kamerose arba srityse, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
> Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
> Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
> Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
> Aušinimo prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

PASTABA Akumuliatoriaus išsikrovimo rizika
Aušinimo prietaise naudojama akumuliatoriaus apsaugos funkcija, kuri gali padėti sumažinti transporto priemonės užvedimo akumuliatoriaus išsikrovimo riziką. Akumuliatoriaus išsikrovimo rizika priklauso nuo transporto priemonės akumuliatoriaus būklės, įrengimo ir naudojimo.

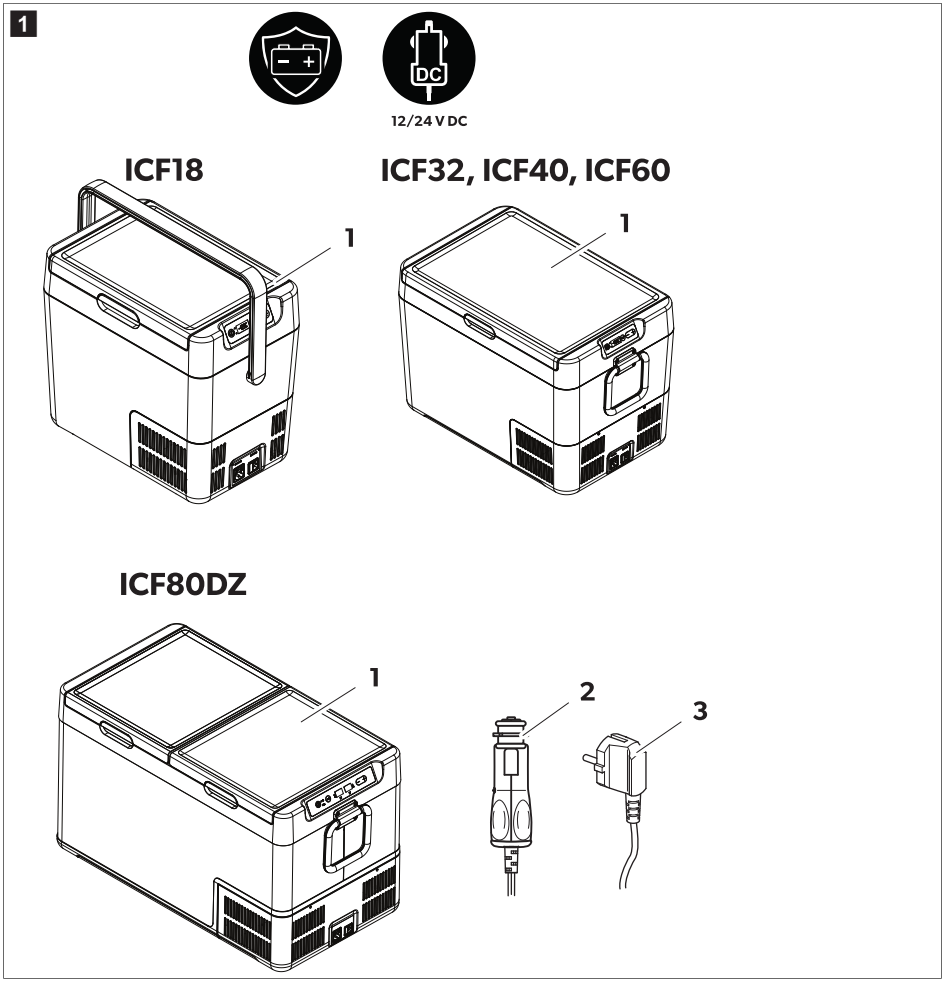
› Jei transporto priemonės variklis ilgai liks išjungtas, išjunkite aušinimo įrenginį arba tiekite jam energiją iš tinkamos namelio akumuliatoriaus sistemos.

3 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



Žymi degias medžiagas arba gaisro riziką.

4 Pristatoma komplektacija



Elementas pav. 1 puslapyje 563	Kiekis	Aprašymas
1	1	Aušintuvas
2	1	Nuolatinės srovės jungties jungiamasis kabelis
3	1	Kintamosios srovės jungties jungiamasis kabelis
–	1	Naudojimo vadovas

5 Paskirtis

Aušinimo prietaisas tinka maistui šaldyti. Galima naudoti aušinimo prietaisą ir transporto priemonėse.

Aušinimo prietaisas skirtas jungti prie transporto priemonės ar laivo nuolatinės srovės maitinimo šaltinio, namelio nuolatinės srovės akumuliatoriaus arba kintamosios srovės maitinimo šaltinio.

Šis aušinimo prietaisas skirtas stovyklautojams ir kitokiam poilsiniam naudojimui.

Aušinimo prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiais tikslais, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darboviečių darbuotojams skirtose virtuvėlėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašiose ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Igloo“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

Mažai techninės priežiūros reikalaujanti šaldytuvo grandinė su kompresoriumi tiekia aušinimą. Didelis izoliacinės medžiagos kiekis ir galingas kompresorius užtikrina efektyvų ir greitą aušinimą. Šis aušinimo prietaisas yra nešiojamasis. Aušinimo prietaisas gali būti trumpam pakreipiamas 30° kampu, pavyzdžiui, laivuose.

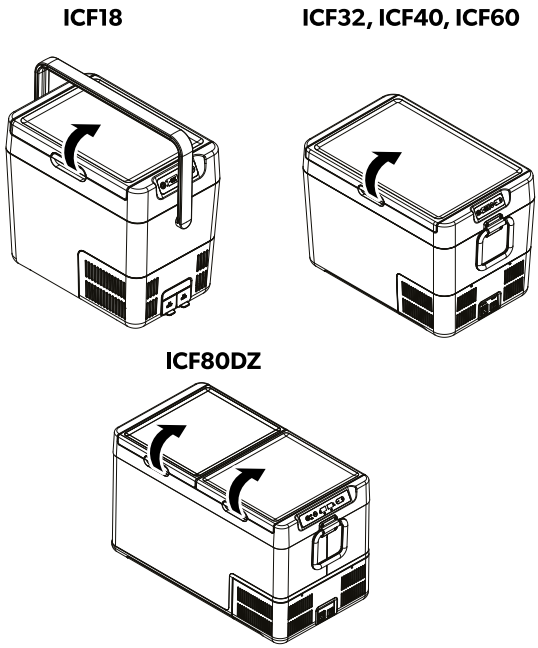
6.1 Funkcijos

- Maitinimo šaltinis su prioritetine grandine, skirta prijungti prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio
- Trijų lygių akumuliatoriaus monitorius, saugantis transporto priemonės akumuliatorių (automatiškai išjungia, jei aptinka žemą akumuliatoriaus įtampą)
- Ekranas su temperatūros matuokliu °C ir °F
- Temperatūros nustatymas: Padalomis po 1 °C (1 °F)
- Ekrano pritemdymo funkcija su 3 šviesumo lygiais
- Nuimamos nešimo rankenos

6.2 Valdymo ir rodymo elementai

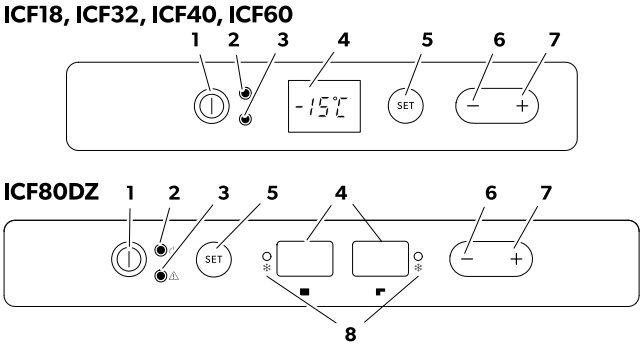
Dangčio fiksatoriai

2



Valdymo skydelis

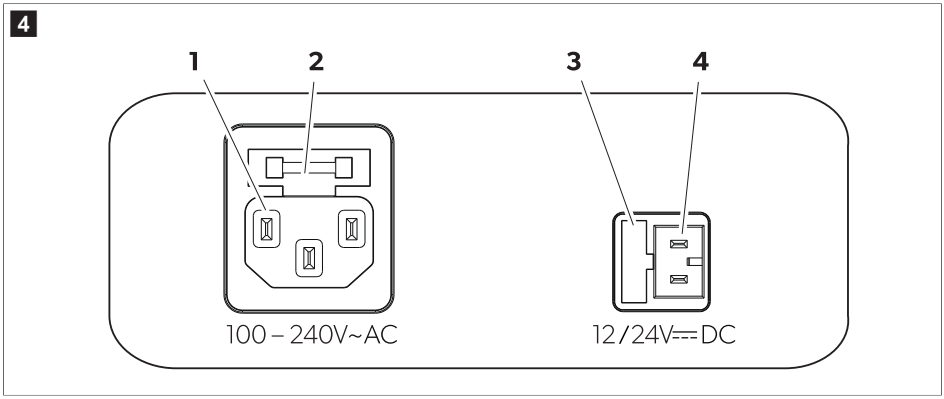
3



Ele-mentas	Aprašymas	Paaiškinimas	
1	ⓘ	Paspaudus mygtuką ir palaikius dvi ar tris sekundes, aušinimo prietaisas įjungiamas arba išjungiamas	
2	ⓘ	Būsenos indikatorius	
		LED šviečia žalia spalva:	kompresorius įjungtas
		LED šviečia oranžine spalva:	kompresorius išjungtas
		LED mirksi oranžine spalva:	ekranas buvo išjungtas automatiškai dėl žemos akumuliatoriaus įtampos
3	KLAIDA	LED mirksi raudona spalva:	prietaisas įjungtas, bet neparuoštas naudoti
4	–	Ekranas, kuriame rodoma informacija	
5	SET	Pasirenkamas įvesties režimas • Temperatūros nustatymas • Celsijaus arba Farenheito laipsnių rodinys • Nustatykite akumuliatoriaus monitorių • Nustatykite ekrano šviesumą	
6	–	Paspauskite vieną kartą, kad sumažintumėte vertę	
7	+	Paspauskite vieną kartą, kad padidintumėte vertę	
8	❄	**Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: būsenos indikatorius: LED šviečia mėlyna spalva, kai kamera šaldoma	

Prijungimo lizdai

4



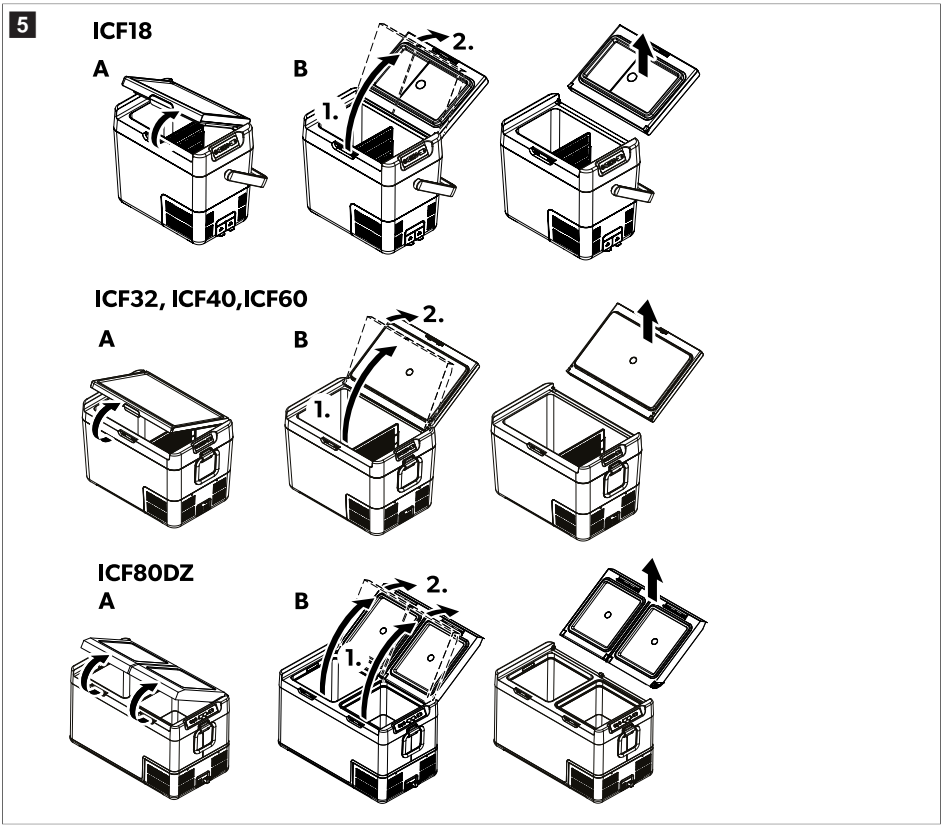
Elementas	Aprašymas
1	Kintamosios srovės maitinimo šaltinio prijungimo lizdas

Elementas	Aprašymas
2	Kintamosios srovės saugiklio laikiklis
3	Nuolatinės srovės saugiklio laikiklis
4	Nuolatinės srovės maitinimo šaltinio prijungimo lizdas

7 Prieš pirmąjį naudojimą

PASTABA Prieš įjungdami aušinimo prietaisą pirmą kartą higienos sumetimais valykite jo vidų ir išorę drėgna šluoste (žr. Valymas ir priežiūra puslapyje 575).

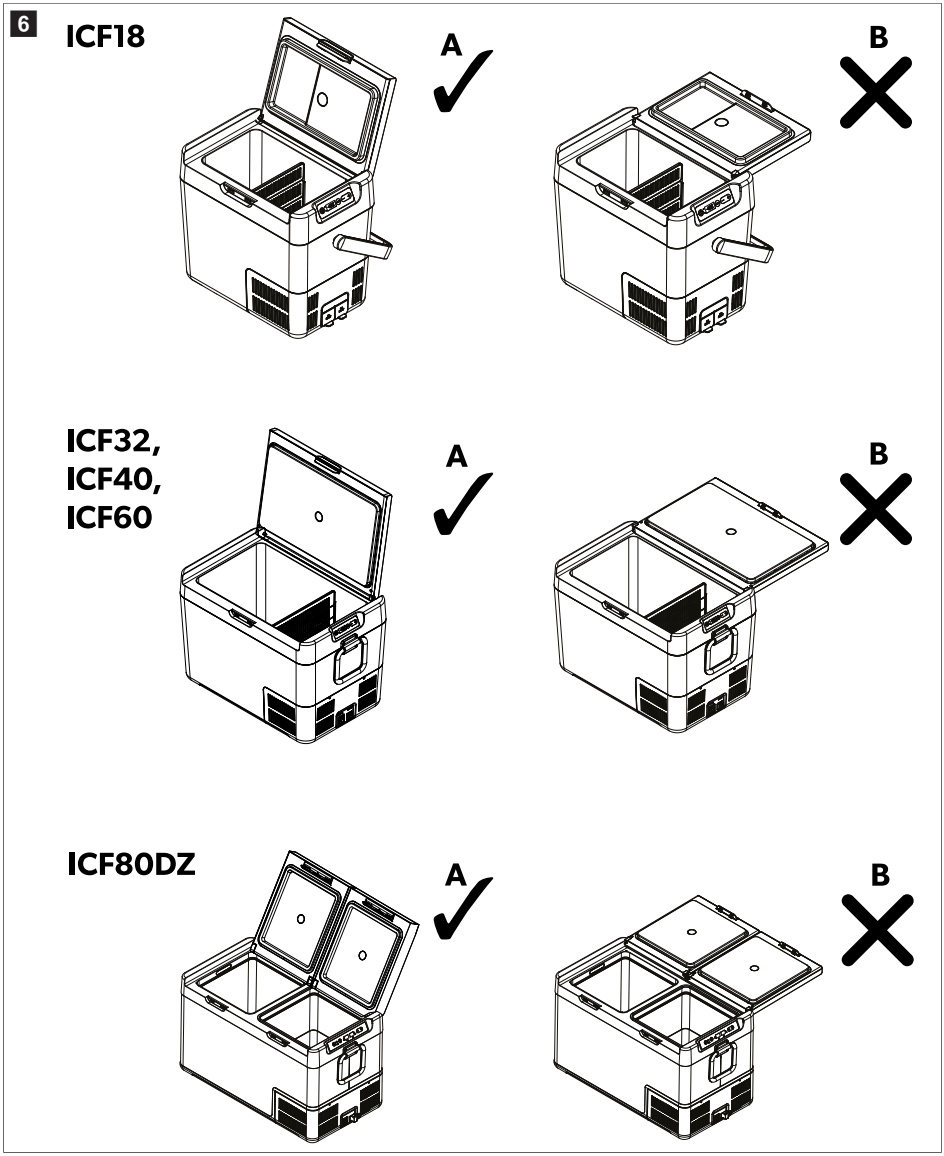
Dangčio atidarymas arba nuėmimas



Atlikite veiksmus, kaip parodyta (pav. 5 puslapyje 567):

1. Norėdami atidaryti dangtį, atfiksuokite **(A)**.
2. Norėdami nuimti dangtį, stumkite jį už dangčio stabdiklio padėties **(B)**.

Dangčio stabdiklio padėtis



Dangtyje įtaisytas stabdiklis (**pav.** 6 puslapyje 568 A). Nestumkite dangčio per jėgą už stabdiklio (**pav.** 6 puslapyje 568 B).

Temperatūros vienetų pasirinkimas

Temperatūros rodymo vienetus galima perjungti tarp Celsijaus ir Farenheito laipsnių, kaip aprašyta toliau.

1. Įjunkite aušinimo prietaisą.
2. Paspauskite mygtuką **SET**:
   - **Vienos zonos aušinimo prietaisai**: Du kartus
   - **Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: Tris kartus
3. Mygtukais **+** arba **–** pasirinkite Celsijaus arba Farenheito laipsnius.

ˬ Pasirinktas temperatūros vienetas kelias sekundes rodomas ekrane. Ekranas kelis kartus sumirksi ir tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

8 Naudojimas

8.1 Maisto atliekų kiekio mažinimas

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

› Užtikrinkite kuo mažesnį temperatūros svyravimą. Aušinimo prietaisą atidarykite tik tada, kai reikia, ir tik tiek, kiek reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
› Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
› Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

8.2 Energijos taupymas

› Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
› Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į aušinimo prietaisą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
› Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
› Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
› Jei aušinimo prietaise yra krepšys: Siekiant užtikrinti optimalų suvartojamos energijos kiekį, krepšį reikėtų dėti ten, kur jis buvo pristatymo metu.
› Reguliariai tikrinkite, ar dangčio sandariklis užtikrina sandarumą.
› Be reikalo nemažinkite temperatūros.

8.3 Aušinimo prietaiso prijungimas

Prijungimas prie akumuliatoriaus (transporto priemonės arba laivo)

Aušinimo prietaisas gali veikti naudodamas 12 V⎓ arba 24 V⎓. Saugumo sumetimais aušinimo prietaise integruota elektroninė sistema, apsauganti nuo polių sukeitimo. Tai leidžia apsaugoti aušinimo prietaisą nuo trumpojo jungimo prijungiant prie akumuliatoriaus.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

› Norint apsaugoti įrenginį, pateikiamame nuolatinės srovės kabelio kištuke yra saugiklis. **Neatjunkite** nuolatinės srovės kištuko su saugikliu. Naudokite tik pridėtą nuolatinės srovės kabelį.

1. Prijunkite nuolatinės srovės prijungimo kabelį (2, **pav. 1** puslapyje 563) prie aušinimo prietaiso nuolatinės srovės įtampos lizdo (4, **pav. 4** puslapyje 566).
2. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo.

Prijungimas prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio

Aušinimo prietaise integruotas kelių įtampų maitinimo šaltinis su prioritetine grandine, skirta jungti prie kintamosios srovės įtampos šaltinio. Prioritetinė grandinė automatiškai perjungia aušinimo

prietaisą į kintamosios srovės maitinimą, jei prietaisas prijungtas prie kintamosios srovės šaltinio, net jei nuolatinės srovės kabelis dar prijungtas.

Perjungiant tarp kintamosios srovės maitinimo šaltinio ir maitinimo iš akumuliatoriaus, gali trumpam užsidegti raudona LED lemputė.

1. Prijunkite kintamosios srovės prijungimo kabelį (3, **pav. 1** puslapyje 563) prie aušinimo prietaiso kintamosios srovės įtampos lizdo (1, **pav. 4** puslapyje 566).
2. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie kintamosios srovės maitinimo lizdo.

8.4 Akumuliatoriaus monitoriaus naudojimas

Aušinimo prietaise įrengtas kelių lygių akumuliatoriaus monitorius, kuris saugo transporto priemonės akumuliatorių nuo pernelyg didelio iškrovimo, kai aušinimo prietaisas prijungtas prie transporto priemonės nuolatinės srovės šaltinio.

Jei aušinimo prietaisas naudojamas išjungus transporto priemonės degimą, jis išjungiamas automatiškai, vos tik maitinimo įtampa nebesiekia nustatyto lygio. Aušinimo prietaisas vėl įsijungs, kai akumuliatorius bus įkrautas iki paleidimo iš naujo įtampos lygio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

› Išjungus akumuliatoriaus stebėjimo režimą, akumuliatorius nebebus iki galo įkrautas. Stenkitės išvengti pakartotinio paleidimo arba naudoti įkraudami trumpesniais intervalais. Įsitikinkite, kad akumuliatorius pakrautas.

Įjungus režimą „HIGH“, akumuliatoriaus monitorius reaguoja greičiau, nei įjungus režimus „LOW“ ir „MED“ (žr. toliau pateiktą lentelę).

Akumuliatoriaus stebėjimo režimas	LOW	MED	HIGH
Išjungimo įtampa 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Pakartotinio paleidimo įtampa 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Išjungimo įtampa 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Pakartotinio paleidimo įtampa 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Akumuliatoriaus stebėjimo režimą galima pasirinkti, kaip nurodyta toliau.

1. Įjunkite aušinimo prietaisą.
2. Paspauskite mygtuką **SET**:
   - **Vienos zonos aušinimo prietaisai**: Tris kartus
   - **Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: Keturis kartus
3. Mygtukais **+** ir **–** pasirinkite norimą akumuliatoriaus monitoriaus režimą.

⌄ Ekrane kelias sekundes rodomas pasirinktas režimas: **Lo** (mažas), **nd** (vidutinis), **Hi** (didelis)

Ekranas kelis kartus sumirksi ir tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

PASTABA Jei aušinimo prietaisas maitinamas iš užvedimo akumuliatoriaus, pasirinkite akumuliatoriaus stebėjimo režimą HIGH. Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie maitinimo akumuliatoriaus, pakaks akumuliatoriaus stebėjimo režimo LOW.

8.5 Aušinimo prietaiso naudojimas

PRANEŠIMAS! Perkaitimo pavojus

› Visada įsitikinkite, kad vėdinimas pakankamas, ir veikimo metu susidariusi šiluma gali išsisklaidyti. Įsitikinkite, kad vėdinimo angos neuždengtos. Įsitikinkite, jog prietaisas yra pakankamai toli nuo sienų ir kitų objektų, kad oras galėtų cirkuliuoti.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus dėl pernelyg žemos temperatūros

› Įsitikinkite, kad į aušinimo prietaisą dedami tik tie produktai, kurie skirti aušinti pasirinktoje temperatūroje.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

› Padėkite aušinimo prietaisą, kaip parodyta (**pav. 1** puslapyje 563). Jei naudosite aušinimo prietaisą padėję jį kitaip, galite jį sugadinti.

PASTABA Kai naudojate prijungę prie akumuliatoriaus, esant žemai akumuliatoriaus įtampai ekranas išjungiamas automatiškai. ⓘ šviesos diodas mirksi oranžine spalva.

1. Padėkite aušinimo prietaisą ant tvirto pagrindo.
2. Prijunkite aušinimo prietaisą (žr. Aušinimo prietaiso prijungimas puslapyje 569).
3. Spauskite mygtuką ⓘ vieną–dvi sekundes.

ˬ Užsidega ⓘ LED lemputė.

Ekranas (4, **pav. 3** puslapyje 565) įsijungia, jame rodoma dabartinė temperatūra.

Aušinimo prietaisas pradeda vėsinti vidų.

8.6 Temperatūros nustatymas

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Vieną kartą paspauskite mygtuką **SET**.
2. Mygtukais **+** ir **–** pasirinkite šaldymo temperatūrą.

ˬ Šaldymo temperatūra ekrane rodoma kelias sekundes. Ekranas kelis kartus sumirksi ir tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

ICF80DZ

1. Paspauskite mygtuką **SET**:
   a) vieną kartą didelės kameros atveju
   b) du kartus mažos kameros atveju

ˬ Pasirinktos kameros rodinys mirksi.

2. Mygtukais **+** ir **–** pasirinkite šaldymo temperatūrą.

   Kiekvieną kamerą galima nustatyti, kad veiktų kaip šaldytuvo arba šaldiklio kamera.

ˬ Pasirinktos kameros ekrane kelias sekundes rodoma šaldymo temperatūra. Ekranas kelis kartus sumirksi ir tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

8.7 Kameros išjungimas ir įjungimas (dviejų zonų aušinimo prietaisai)

Jei reikalinga tik viena kamera, kitą kamerą galima išjungti, kad būtų taupoma energija.

Kameros išjungimas

1. Paspauskite mygtuką **SET**:
   a) vieną kartą didelės kameros atveju

b) du kartus mažos kameros atveju

v Pasirinktos kameros rodinys mirksi.

2. Paspauskite mygtuką ⓘ.

v Atitinkamos šaldymo kameros ekrane penkias sekundes mirksi užrašas **OFF**, tada rodoma **OFF**.

Kameros įjungimas

Jei kameros ekrane rodoma **OFF**, galite įjungti kamerą, kaip nurodyta toliau.

1. Paspauskite mygtuką SET:
   a) vieną kartą didelės kameros atveju
   b) du kartus mažos kameros atveju

v Pasirinktos kameros rodinys mirksi.

2. Paspauskite mygtuką ⓘ.

v Šaldymo temperatūra ekrane rodoma kelias sekundes. Ekranas kelis kartus sumiksi, tada rodoma dabartinė temperatūra.

8.8 Ekrano ryškumo nustatymas

Esant silpno aplinkos apšvietimo sąlygoms, ekrano šviesumą galima pritemdyti.

Norėdami nustatyti ekrano pritemdymo lygį, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Įjunkite aušinimo prietaisą.
2. Paspauskite mygtuką SET:
   - **Vienos zonos aušinimo prietaisai**: Keturis kartus
   - **Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: Penkis kartus
3. Mygtukais + ir – nustatykite ekrano šviesumą.

v Ekrane rodoma: **d0** (numatytoji nuostata), **d1** (vidutinis), **d2** (tamsus).

Ekrane kelias sekundes rodomas nustatytas režimas. Ekranas du kartus sumirksi, tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

PASTABA Gamyklinis ekrano šviesumo nustatymas yra **d0**.

Įvykus trikčiai, automatiškai atkuriama šviesumo nuostata **d0**. Pašalinus triktį, vėl suaktyvinamas nustatytas šviesumas.

8.9 Aušinimo prietaiso išjungimas

1. Ištuštinkite aušinimo prietaisą.
2. Išjunkite aušinimo prietaisą.
3. Atjunkite jungiamąjį kabelį.

Jei nenaudosite aušinimo prietaiso ilgesnį laiką, atlikite toliau nurodytus veiksmus. Palikite dangtį šiek tiek atidarytą. Taip užkertamas kelias kauptis nemaloniems kvapams.

8.10 Aušinimo prietaiso atitirpinimas

Dėl drėgmės aušinimo prietaiso viduje arba garintuve gali susidaryti šerkšnas. Tai sumažina aušinimo pajėgumą.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Niekada nenaudokite kietų ar smailių įrankių ledui pašalinti arba užšaldytiems daiktams ištraukti.

Norėdami atitirpinti aušinimo prietaisą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išimkite viską iš aušinimo prietaiso.
2. Jei reikia, įdėkite turinį į kitą aušinimo prietaisą, kad jis toliau būtų šaldomas.
3. Išjunkite aušinimo prietaisą.
4. Dangtelį palikite atvirą.
5. Išvalykite atitirpusį vandenį.

8.11 Kintamosios srovės saugiklio keitimas



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

> Prieš keisdami įrenginio saugiklį, atjunkite maitinimo šaltinį ir jungiamąjį kabelį.

1. Atjunkite įrenginio maitinimo šaltinį.
2. Atjunkite jungiamąjį kabelį.
3. Atsuktuvu atplėškite saugiklio įdėklą (2, **pav. 4** puslapyje 566).
4. Pakeiskite sugedusį stiklinį saugiklį nauju to paties tipo ir nominalo saugikliu (4 A, 250 V).
5. Įdėkite saugiklio įdėklą atgal į korpusą.
6. Vėl prijunkite įrenginio maitinimo šaltinį.

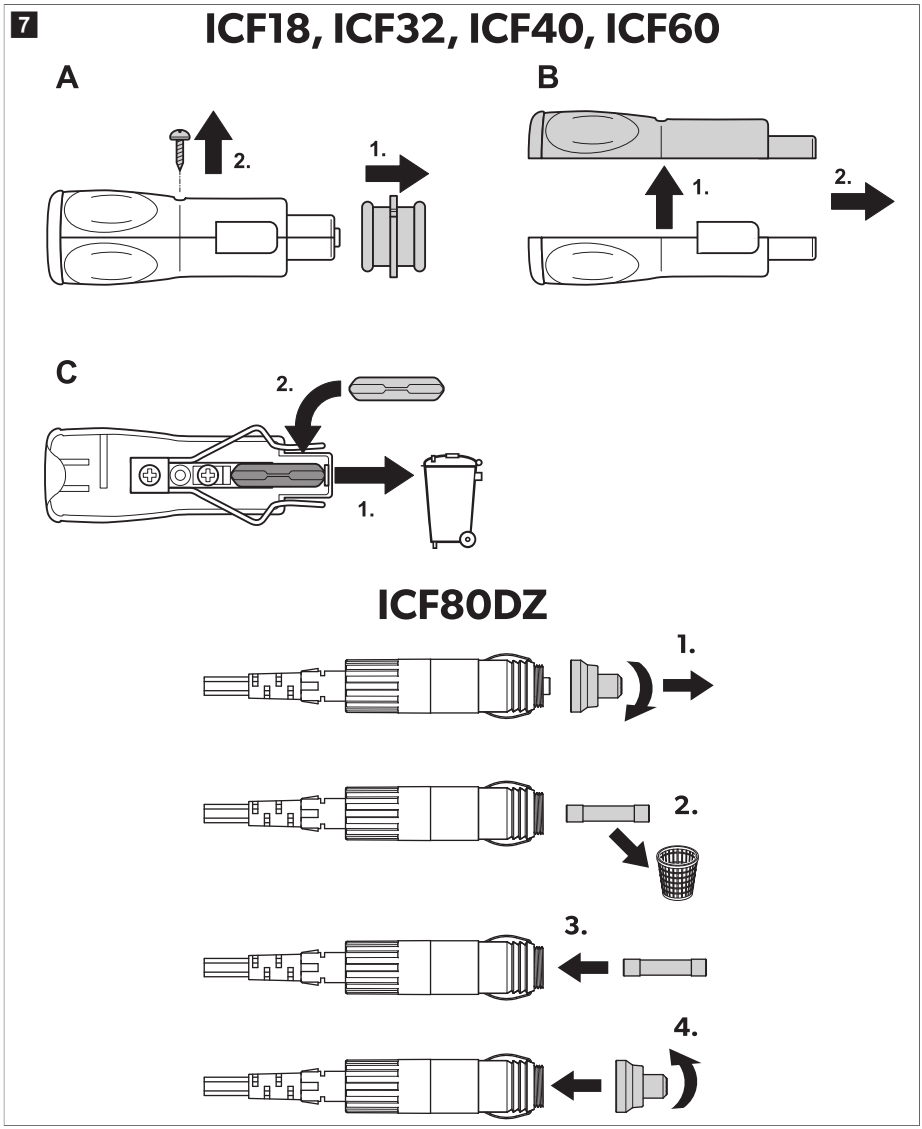
8.12 Nuolatinės srovės saugiklio keitimas

1. Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
2. Atsuktuvu atplėškite saugiklio dangtelį (3, **pav. 4** puslapyje 566).
3. Apsukite saugiklio dangtelį į priešingą pusę ir pasinaudodami kabliuku išimkite sugedusį saugiklį.
4. Įstatykite naują tokio paties tipo ir klasės saugiklį.
5. Vėl uždėkite saugiklio dangtelį.
6. Vėl prijunkite aušinimo prietaisą prie maitinimo šaltinio.

8.13 Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas

› Pakeiskite sugedusį saugiklį nauju to paties tipo ir klasės saugikliu, kaip parodyta (**pav. 7** puslapyje 574).

7



8.14 Šviesos PCB keitimas

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
> Siekiant išvengti pavojų, keisti lemputę leidžiama tik gamintojui, techninės priežiūros atstovui ar panašios kvalifikacijos asmeniui.

9 Valymas ir priežiūra

PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus
> Prieš atlikdami bet kokius valymo ar techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad aušinimo prietaisas atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
> Niekada nevalykite aušinimo prietaiso po tekančiu arba nešvariu vandeniu.
> Valydami nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar kietų daiktų.

> Retkarčiais, prietaiso vidų ir išorę nuvalykite drėgna šluoste.
> Įsitikinkite, kad šaldymo prietaiso oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ar nešvarumų, kad šiluma galėtų išeiti ir šaldymo prietaisas nepatirtų žalos.

10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Prietaisas neveikia, LED nešviečia.	Prijungtame maitinimo lizde nėra įtampos.	1. Prijungta prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo: Daugumoje transporto priemonių nuolatinės srovės lizdo maitinimas tiekiamas tik įjungus uždegimą. 2. Prijungta prie kintamosios srovės maitinimo lizdo: Pabandykite naudoti kitą kištukinį lizdą.
	Vienas iš prietaiso saugiklių sugedęs.	> Pakeiskite sugedusį prietaiso saugiklį, žr. Kintamosios srovės saugiklio keitimas puslapyje 573 arba Nuolatinės srovės saugiklio keitimas puslapyje 573.
	Sugedęs integruotas kintamosios srovės adapteris.	Tai gali suremontuoti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras.
Prietaisas nešaldo (kištukas įkištas, ⓘ lemputė švyti).	Sugedęs kompresorius.	Tai gali suremontuoti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras.
Prietaisas nešaldo (kištukas įkištas, ⓘ lemputė mirksi oranžine spalva, ekranas išjungtas).	Nustatyta per didelė akumuliatoriaus stebėjimo režimo nuostata.	> Pasirinkite mažesnę akumuliatoriaus stebėjimo režimo nuostatą.

Problema	Priežastis	Priemonė
	Akumuliatoriaus įtampa per žema.	> Patikrinkite akumuliatorių ir, jei reikia, įkraukite.
	Per žema maitinimo įtampa.	> Patikrinkite įtampos iš akumuliatoriaus į maitinimo lizdą kritimą ir, jei reikia, tvarkykite.
	Neteisinga nuolatinės srovės maitinimo įtampos specifikacija.	> Įsitikinkite, kad nuolatinės srovės maitinimo įtampos specifikacija atitinka nurodytąją gaminio tipo etiketėje.
	Netinkama maitinimo įtampa.	> Patikrinkite nuolatinės srovės maitinimo įtampos šaltinį ir pakeiskite jį, jei reikia.
KLAIDOS indikatorius mirksi raudona spalva.	Prietaisas įsijungia, bet negali veikti dėl vidinės trikties.	> Tai gali suremontuoti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras. Daugiau informacijos žr. KLAIDOS indikatorius puslapyje 577.
Naudojant nuolatinės srovės lizdą: Degimas įjungtas, bet prietaisas neveikia, o LED nešvyti.	Nuolatinės srovės lizdas užterštas. Dėl to susidaro prastas elektros kontaktas.	> Jei prie nuolatinės srovės lizdo prijungto aušinimo prietaiso kištukas labai įkaista, nuolatinės srovės lizdą reikia išvalyti arba gali būti, kad kištukas surinktas netinkamai.
	Perdegė nuolatinės srovės kištuko saugiklis.	> Pakeiskite nuolatinės srovės kištuko saugiklį, žr. Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas puslapyje 574.
	Perdegė įrenginio nuolatinės srovės saugiklis.	> Pakeiskite sugedusį saugiklį, žr. Nuolatinės srovės saugiklio keitimas puslapyje 573.
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	> Pakeiskite transporto priemonės nuolatinės srovės saugiklį. Žr. transporto priemonės naudojimo vadovą.
Tik dviejų zonų prietaisai: Ekrane rodomas klaidos pranešimas **ER9**.	Per žema akumuliatoriaus įtampa. Per didelis akumuliatoriaus apsaugos nustatymas. NS kabelis arba kištukas atsilaisvino arba buvo sugadintas. Maitinimo blokas negali tiekti pakankamai srovės.	1. Pasirinkite ŽEMĄ akumuliatoriaus monitoriaus nuostatą (**Lo**) (Akumuliatoriaus monitoriaus naudojimas puslapyje 570). 2. Jei problema nedingsta, kreipkitės į įgaliotąjį remonto centrą.

Problema	Priežastis	Priemonė
	Prietaisas veikia su nepakankamos galios nešiojamąją maitinimo stotele arba per silpnu adapteriu.	Daugiau informacijos žr. Klaidų kodai puslapyje 578.
Ekrane rodomas klaidos pranešimas (pavyzdžiui, “ **Err1** ”), o prietaisas nešaldo.	Prietaisas išjungtas dėl vidinės trikties.	> Tai gali suremontuoti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras. Daugiau informacijos žr. Klaidų kodai puslapyje 578.

10.1 Klaidų rodiniai



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.

Šiame skyriuje rekomenduojamus taisymo veiksmus leidžiama atlikti tik įgaliotajam remonto centrui.

KLAIDOS indikatorius
KLAIDOS indikatorius mirksi skirtingais būdais pranešdamas apie konkrečią klaidą.

Šviesadiodis indikatorius	Aprašymas	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
KLAIDOS indikatorius mirksi 2 kartus kas 4 s.	Per stipri ventiliatoriaus srovė.	Įvyko trumpasis jungimas.	Patikrinkite ventiliatoriaus laidus ir, jei reikia, pakeiskite ventiliatorių.
		Sugedo kompresoriaus valdiklis.	Pakeiskite kompresoriaus valdiklį.
KLAIDOS indikatorius mirksi 3 kartus kas 4 s.	Kompresoriaus paleidimo triktis.	Gedimas jungtyje tarp kompresoriaus ir kompresoriaus valdiklio.	Įsitikinkite, kad kompresoriaus valdiklis tinkamai prijungtas prie kompresoriaus.
		Laidų jungtys ne iki galo įkištos į kompresoriaus valdiklį.	Įsitikinkite, kad laidų jungtys yra iki galo įkištos į kompresoriaus valdiklį ir kad laidai yra tinkamai prijungti prie jungčių.
KLAIDOS indikatorius mirksi 4 kartus kas 4 s.	Mažas kompresoriaus greitis.	Per aukšta aplinkos temperatūra arba užblokuota ventiliacija.	Patikrinkite, ar ventiliacija neblokuojama. Išjunkite įrenginį ≥ 1 h, tada vėl įjunkite.
KLAIDOS indikatorius mirksi 5 kartus kas 4 s.	Valdiklis perkaito.		

Klaidų kodai

PASTABA Tik dviejų zonų prietaisai: Klaidų kodai rodomi atskirai kiekvienai zonai.

Ekranas		Aprašymas	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	NTC atvira grandinė.	NTC laidų prijungimo triktis.	Patikrinkite, ar jungtys yra tvirtai prijungtos, ir tvarkykite jungtį, jei reikia.
			Sugedo NTC.	Pakeiskite NTC.
			Sugedo ekrano plokštė.	Pakeiskite ekrano plokštę.
Err2	Er2	NTC trumpasis jungimas	NTC defektas, kurį sukėlė trumpasis jungimas.	Pakeiskite NTC.
			Sugedo ekrano plokštė.	Jei trumpojo jungimo nėra, pakeiskite ekrano plokštę.
–	Er9	Sugedo dviejų zonų vožtuvas.	Netikra klaida dėl zonos perjungimo ir klaidos aptikimo vienu metu.	Klaida dings po 30 s.
			Netinkama laidų jungtis tarp vožtuvo ir valdymo sąsajos.	Patikrinkite jungtį tarp vožtuvo ir valdymo sąsajos, prireikus tvarkykite.
			Kamštis aušalo kontūre.	Pašalinkite kamštį aušalo kontūre.
			Sugedo ekrano plokštė.	Pakeiskite ekrano plokštę.
			Sugedo vožtuvas.	Pakeiskite vožtuvą.

11 Komercinė garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti komercinę garantiją.

12 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai.



Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.

13 Techniniai duomenys

Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.

	ICF18	
Bendrasis tūris	19 L	
Jungties įtampa	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nurodytoji srovė	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Aušinimo pajėgumas	20 °C ... – 18 °C	
Klimato klasė	N, T	
Aplinkos temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aušalas	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Aušalo kiekis	20 g	10 g
CO_2 atitikmuo	0,029 t	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	1430	
Matmenys		
P x G x A (pakėlus rankeną)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
P x G x A (nuleidus rankeną)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Svoris	9,7 kg	

	ICF18
Sertifikatai	CE UKCA

	ICF32	
Bendrasis tūris	32 L	
Jungties įtampa	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nurodytoji srovė	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A	
Aušinimo pajėgumas	10 °C ... –18 °C	
Klimato klasė	N, T	
Aplinkos temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aušalas	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Aušalo kiekis	26 g	11 g
CO_2 atitikmuo	0,037 t	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	1430	
Matmenys		
P x G x A (pakėlus rankeną)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
P x G x A (nuleidus rankeną)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Svoris	12,3 kg	
Sertifikatai	CE UKCA	

	ICF40
Bendrasis tūris	39 L
Jungties įtampa	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Nurodytoji srovė	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A

	ICF40	
Aušinimo pajėgumas	20 °C ... – 18 °C	
Klimato klasė	N, T	
Aplinkos temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aušalas	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Aušalo kiekis	34 g	11 g
CO_2 atitikmuo	0,043 t	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	1430	
Matmenys		
P x G x A (pakėlus rankeną)	616 mm × 374 mm × 520 mm	
P x G x A (nuleidus rankeną)	616 mm × 374 mm × 461 mm	
Svoris	12,6 kg	
Sertifikatai	CE UK CA	

	ICF60	
Bendrasis tūris	59 L	
Jungties įtampa	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nurodytoji srovė	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Aušinimo pajėgumas	20 °C ... – 18 °C	
Klimato klasė	N, T	
Aplinkos temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aušalas	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Aušalo kiekis	34 g	13 g
CO_2 atitikmuo	0,049 t	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	1430	
Matmenys		

	ICF60
P x G x A (pakėlus rankeną)	721 mm × 442 mm × 530 mm
P x G x A (nuleidus rankeną)	721 mm × 442 mm × 471 mm
Svoris	15 kg
Sertifikatai	CE UK CA

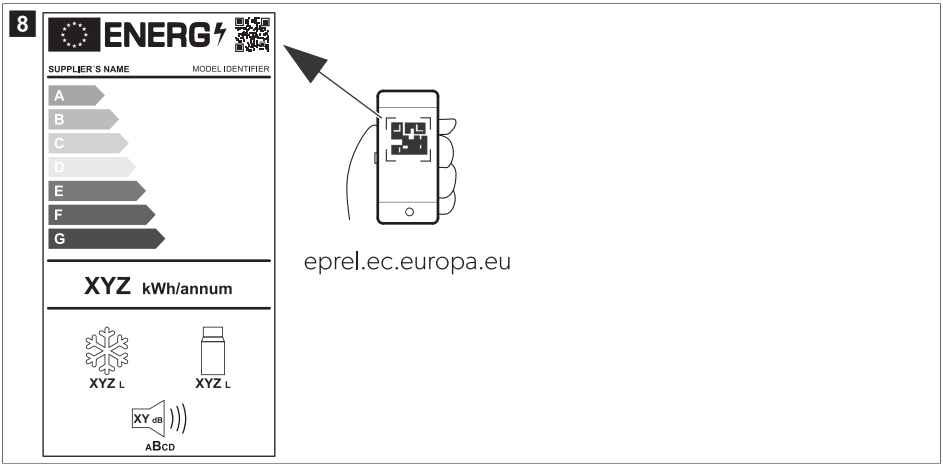
	ICF80DZ	
Bendrasis tūris	78 L (44 L/34 L)	
Jungties įtampa	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Nurodytoji srovė	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Aušinimo pajėgumas	20 °C ... – 18 °C	
Klimato klasė	N, T	
Aplinkos temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aušalas	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Aušalo kiekis	34 g	18 g
CO_2 atitikmuo	0,049 t	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	1430	
Matmenys		
P x G x A (pakėlus rankeną)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
P x G x A (nuleidus rankeną)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Svoris	20 kg	
Sertifikatai	CE UK CA	

PASTABA Jei aplinkos temperatūra aukštesnė nei 32 °C, pasiekti žemiausios (Tmin) temperatūros nepavyks.

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

Aušinimo prietaisas hermetiškai užsandarintas.

Daugiau informacijos apie gaminį galite rasti nuskaitę greito atsako (QR) kodą energijos etiketėje arba eprel.ec.europa.eu.



Latviešu

1 Svarīgas piezīmes 584
2 Simbolu skaidrojums 584
3 Drošības instrukcijas 585
4 Ierīces simbolu skaidrojumi 587
5 Komplektācija 588
6 Paredzētais izmantošanas mērķis 589
7 Tehniskais apraksts 589
8 Pirms pirmās lietošanas reizes 592
9 Ekspluatācija 594
10 Tīrīšana un apkope 600
11 Problēmu novēršana 600
12 Komerciālā garantija 604
13 Atkritumu pārstrāde 604
14 Tehniskie dati 604

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

1 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BĪSTAMI!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

BRĪDINĀJUMS!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības instrukcijas



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

> Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.
> Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, vai barošanas kabelis un spraudnis ir sausi.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
> Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
> Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
> Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu - it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

> Novietojiet dzesēšanas ierīci tā, lai barošanas vads netiktu saspiests vai bojāts.
> Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.
> Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
  - Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu.
  - labi izvēdiniet telpu;
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
> Dzesēšanas ierīcēm ar uzliesmojošu aukstumaģentu. Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Aukstumaģents nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
> Lai samazinātu ugunsgrēka risku, apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarots servisa speciālists.
> Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
> Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
> Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
> Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.
> Nepakļaujiet ierīci vai akumulatoru pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> **Eiropas Savienībā, Apvienotajā Karalistē un Turcijā:**Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. **Visos pārējos reģionos:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
> Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.

- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka barošanas kabelis un kontaktdakša ir sausi.
- Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
  - pirms tīrīšanas un apkopes;
  - pēc katras lietošanas reizes;
- Ņemiet vērā risku, ka ar metāla priekšmetiem var tikt izraisīts ar akumulatoru darbināmas ierīces vai akumulatora spaiļu īsslēgums.



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

- Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.
  - Pārliecinieties, vai dzesēšanas ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
  - Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
  - Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
  - Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Ja dzesēšanas ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
  - atkausējiet dzesēšanas ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet dzesēšanas ierīci;
  - atstājiet vāku atvērtu, lai novērstu pelējuma veidošanos dzesēšanas ierīcē.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz tipa marķējuma norādītajam.
- Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai šādi:
  - ar līdzstrāvas savienojuma vadu transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam;
  - vai ar maiņstrāvas savienojuma vadu maiņstrāvas barošanas avotam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus no akumulatora.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, atvienojiet vai izslēdziet dzesēšanas ierīci, izslēdzot motoru. Pretējā gadījumā akumulators var izlādēties.
- Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķidinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu, piemēram, sildītāju, tiešas saules gaismas, gāzes plīšu un tamlīdzīgu objektu, tuvumā.
- **Pārkaršanas risks!**Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem. Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.
- Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.

› Dzesēšanas ierīce ir jāsargā no lietus.

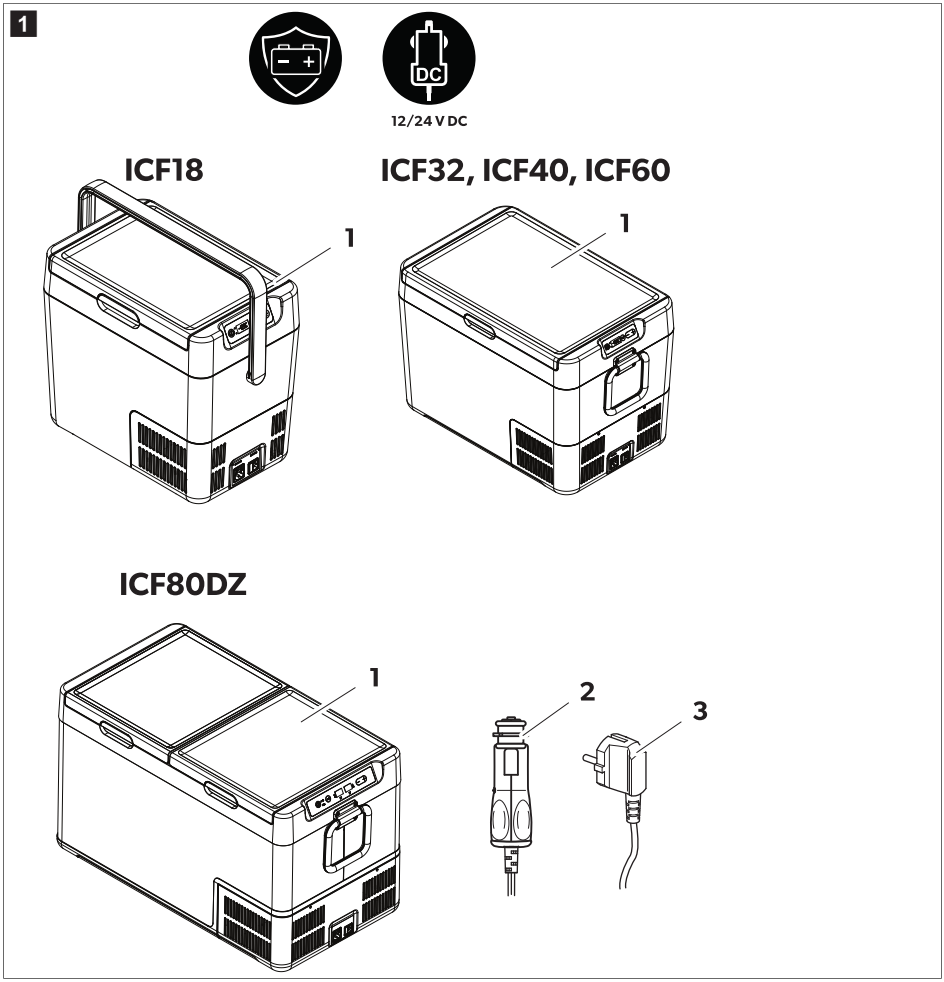
PIEZĪME Akumulatora izlādēšanās risks
Dzesēšanas ierīcei ir akumulatora aizsardzības funkcija, kas var palīdzēt samazināt transportlīdzekļa iedarbināšanas akumulatora izlādēšanās risku. Akumulatora izlādēšanās risks ir atkarīgs no transportlīdzekļa akumulatora stāvokļa, uzstādīšanas un lietošanas.
› Ja transportlīdzekļa motors ilgstoši būs izslēgts, izslēdziet dzesēšanas ierīci vai darbiniet to no piemērotas dzīvojamās zonas akumulatoru sistēmas.

3 Ierīces simbolu skaidrojumi



Norāda uzliesmojošus materiālus vai ugunsgrēka risku.

4 Komplektācija



Elements att. 1 lpp. 588	Daudzums	Apraksts
1	1	Dzesēšanas kaste
2	1	Savienojuma vads līdzstrāvas savienojumam
3	1	Savienojuma vads maiņstrāvas savienojumam
–	1	Lietošanas rokasgrāmata

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir piemērota ēdiena atdzesēšanai. Dzesēšanas ierīce ir piemērota arī lietošanai transportlīdzekļos.

Dzesēšanas ierīci paredzēts ekspluatēt, izmantojot transportlīdzekļa vai laivas līdzstrāvas barošanas avotu, līdzstrāvas dzīvojamās zonas akumulatoru vai maiņstrāvas barošanas avotu.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai nakšņojot dabā vai citām ar atpūtu saistītām vajadzībām.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Igloo patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

Dzesēšanu nodrošina bezapkopes aukstumaģenta sistēma ar kompresoru. Pamatīgā siltumizolācija un spēcīgais kompresors nodrošina efektīvu un ātru dzesēšanu. Dzesēšanas ierīce ir pārnēsājama. Dzesēšanas ierīce var īslaicīgi darboties 30° slīpumā, piemēram, laivās.

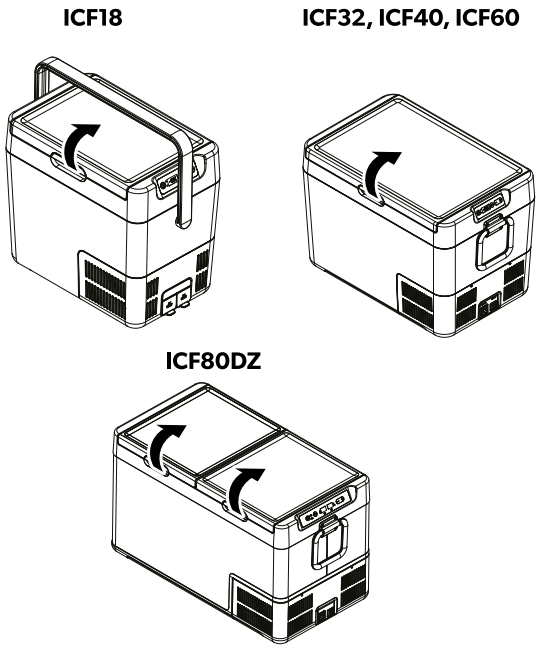
6.1 Funkciju klāsts

- Barošanas avots ar prioritāru ķēdi maiņstrāvas barošanas avota pievienošanai
- Trīs līmeņu akumulatora uzraudzības ierīce, lai aizsargātu transportlīdzekļa akumulatoru (automātiski izslēdzas zema akumulatora sprieguma laikā)
- Displejs ar °C un °F temperatūras rādītāju
- Temperatūras iestatīšana: Ar 1 °C (1 °F) soli
- Ekrāna aptumšošanas funkcija ar 3 spilgtuma līmeņiem
- Noņemami pārnēsāšanas rokturi

6.2 Vadības un displeja elementi

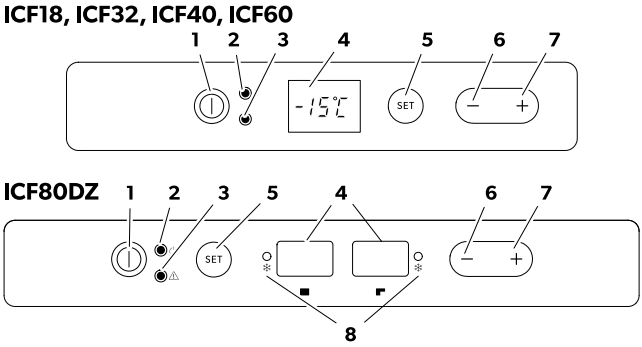
Vāka fiksatori

2



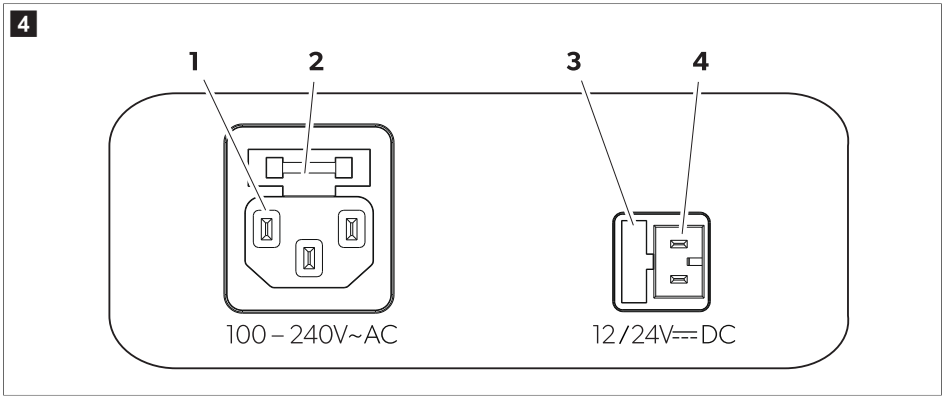
Vadības panelis

3



Elements	Apraksts	Skaidrojums	
1	⏻	Ieslēdz vai izslēdz dzesēšanas ierīci, kad poga tiek nospiesta un turēta 2–3 sekundes	
2	⏻	Statusa rādījumi	
		LED apgaismojums iedegas zaļā krāsā:	kompresors ir ieslēgts
		LED apgaismojums iedegas oranžā krāsā:	kompresors ir izslēgts
		Gaismas diode mirgo oranžā krāsā:	ekrāns izslēdzies automātiski zema akumulatora sprieguma dēļ
3	ERROR	Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā:	ierīce ir ieslēgta, bet nav gatava darbam
4	–	Ekrāns informācijas parādīšanai	
5	SET	Ievades režīma izvēle • Temperatūras iestatīšana • Temperatūras parādīšana Celsija vai Fārenheita grādos • Akumulatora uzraudzības sistēmas iestatīšana • Displeja spilgtuma iestatīšana	
6	–	Nospiediet vienu reizi, lai samazinātu vērtību	
7	+	Nospiediet vienu reizi, lai palielinātu vērtību	
8	❄	**Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: statusa rādījumi: LED apgaismojums iedegas zilā krāsā, kad nodalījumā notiek dzesēšana	

Savienojuma kontaktligzdas



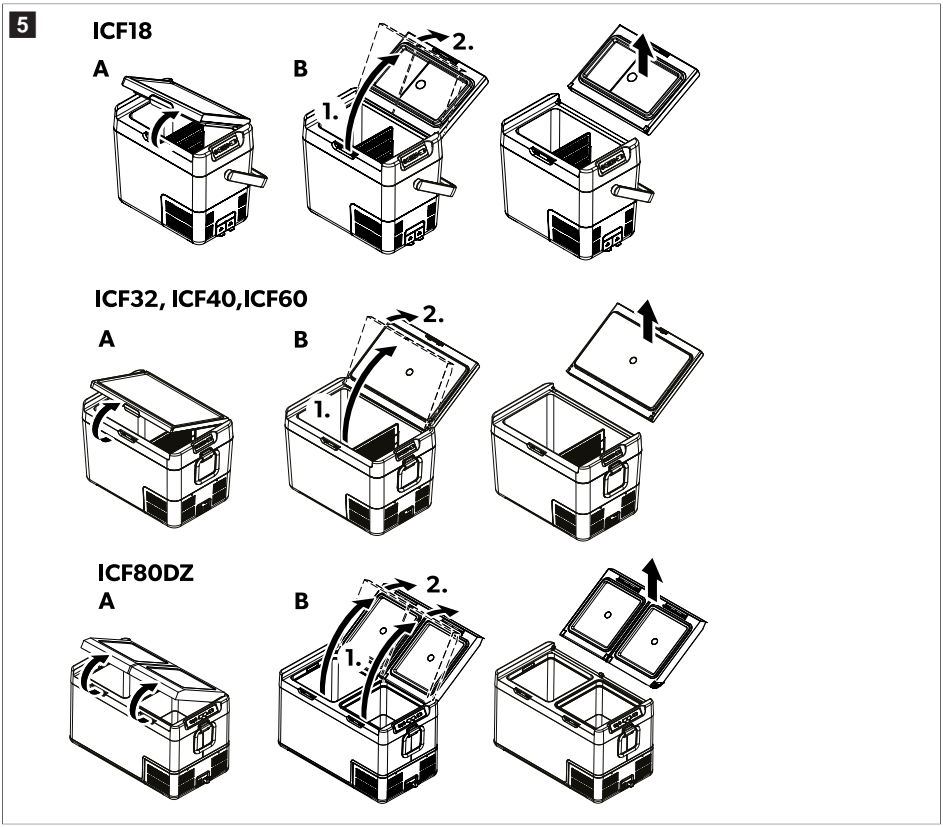
Elements	Apraksts
1	Savienojuma kontaktligzda maiņstrāvas barošanas avotam

Elements	Apraksts
2	Maiņstrāvas drošinātāja ietvere
3	Līdzstrāvas drošinātāja vāciņš
4	Pieslēguma ligzda līdzstrāvas barošanas avotam

7 Pirms pirmās lietošanas reizes

PIEZĪME Pirms dzesēšanas ierīces pirmās iedarbināšanas reizes notīriet tās iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu higiēnas apsvērumu dēļ (skat. Tīrīšana un apkope lpp. 600).

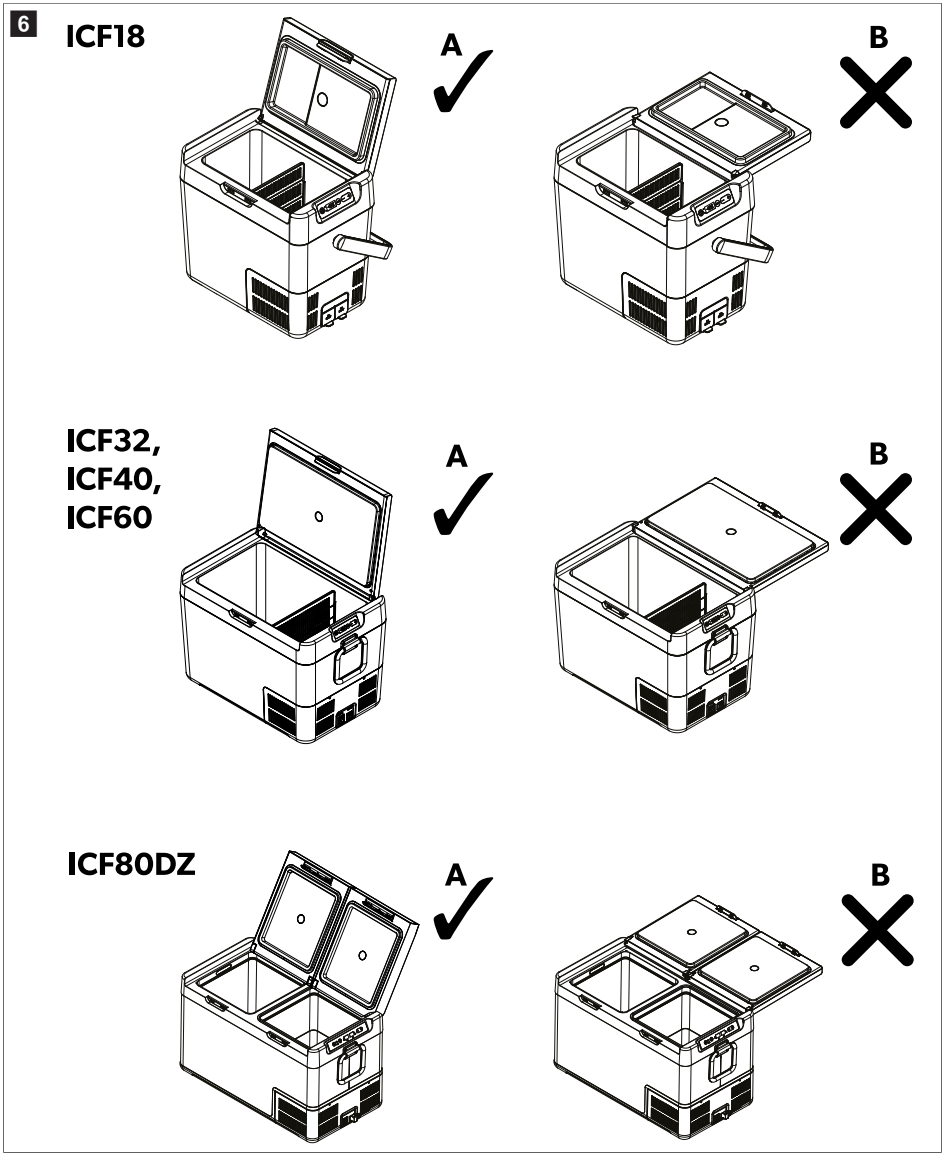
Vāka atvēršana vai noņemšana



Sekojiet norādījumiem (att. 5 lpp. 592):

1. Lai atvērtu vāku, atveriet fiksatoru **(A)**.
2. Lai noņemtu vāku, bīdiet to, līdz vāks atrodas tālāk par tā fiksācijas pozīciju **(B)**.

Vāka fiksācijas pozīcija



Vākam ir iebūvēta fiksācijas pozīcija (att. 6 lpp. 593 A). Necentieties pārvietot vāku tālāk par iebūvēto fiksācijas pozīciju (att. 6 lpp. 593 B).

Temperatūras mērvienību iestatīšana

Pārslēgties starp temperatūras mērvienībām pēc Celsija vai Fārenheita iespējams, ievērojot tālākās norādes.

1. Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.
2. Nospiediet SET pogu:
   - **Vienas zonas dzesēšanas ierīcēm**: Divas reizes
   - **Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: Trīs reizes
3. Izmantojiet + vai – pogas, lai atlasītu grādus pēc Celsija vai Fārenheita.

˅ Pēc tam uz īsu brīdi ekrānā parādās atlasītā temperatūras mērvienība. Ekrāns mirgo vairākas reizes un pēc tam turpina rādīt pašreizējo temperatūru.

8 Ekspluatācija

8.1 Izvairīšanās no pārtikas sabojāšanās

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

› Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet dzesēšanas ierīci tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
› pielāgojiet to atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
› Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

8.2 Enerģijas taupīšana

› Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
› Pirms dzesēšanas ierīcē atdzesēšanai ievietot siltu pārtiku, ļaujiet tai atdzist.
› Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
› Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
› Ja dzesēšanas ierīcei ir grozs: Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet grozu tādā stāvoklī, kādā tas atradās piegādes brīdī.
› Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīvējums vēl arvien pareizi pieguļ.
› Nelietojiet pārmērīgi zemas temperatūras iestatījumus.

8.3 Dzesēšanas ierīces pievienošana

Pievienošana akumulatoram (transportlīdzeklis vai laiva)

Dzesēšanas ierīci var izmantot ar 12 V⎓ vai 24 V⎓. Drošības apsvērumu dēļ dzesēšanas ierīcei ir elektroniska sistēma, kas novērš polaritātes maiņu. Tas aizsargā dzesēšanas ierīci no īssavienojuma akumulatora pievienošanas laikā.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Ierīces aizsardzībai piegādātā līdzstrāvas vada spraudnis aprīkots ar drošinātāju. **Nenoņemiet** ar drošinātāju aprīkoto līdzstrāvas spraudni. izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo līdzstrāvas barošanas vadu.

1. Iespraudiet līdzstrāvas savienojuma kabeli (2. pozīcija **att. 1** lpp. 588) dzesēšanas ierīces līdzstrāvas barošanas ligzdā (4. pozīcija **att. 4** lpp. 591).
2. Pievienojiet savienojuma vadu līdzstrāvas kontaktligzdai.

Pievienošana maiņstrāvas barošanas avotam

Dzesēšanas ierīcei ir integrēts daudzspriegumu barošanas avots ar prioritāro ķēdi pieslēgumam pie maiņstrāvas sprieguma avota. Ja ierīce ir pievienota maiņstrāvas barošanas avotam, prioritārā

ķēde automātiski pārslēdz dzesēšanas ierīci maiņstrāvas barošanas režīmā pat tad, ja līdzstrāvas savienojuma vads ir vēl arvien pievienots.

Pārslēdzoties starp maiņstrāvas barošanas avotu un akumulatoru, uz īsu brīdi var iedegties sarkanā gaismas diode.

1. Iespraudiet maiņstrāvas savienojuma kabeli (3. pozīcija **att. 1** lpp. 588) dzesēšanas ierīces līdzstrāvas barošanas ligzdā (1. pozīcija **att. 4** lpp. 591).
2. Pievienojiet savienojuma vadu maiņstrāvas kontaktligzdai.

8.4 Akumulatora uzraudzības sistēmas izmantošana

Dzesēšanas ierīcei ir vairāklīmeņu akumulatora uzraudzības sistēma, kas pasargā transportlīdzekļa akumulatoru no pārmērīgas izlādes, kad dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas barošanas avotam transportlīdzeklī.

Ja dzesēšanas ierīci izmanto, kamēr transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, dzesēšanas ierīce automātiski izslēdzas, kolīdz barošanas spriegums kļūst zemāks par kādu iestatītu līmeni. Dzesēšanas kaste ieslēdzas atpakaļ, kad akumulators ir uzlādēts līdz nepieciešamajam restartēšanas sprieguma līmenim.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Kad akumulatora uzraudzības sistēma izslēdz ierīci, akumulators vairs nebūs pilnībā uzlādēts. Izvairieties no vairākkārtējas iedarbināšanas vai strāvas patērētāju izmantošanas, ja nav veiktas ilgākas uzlādes fāzes. Nodrošiniet, ka akumulators ir uzlādēts.

"HIGH" režīmā akumulatora uzraudzības sistēma reaģē ātrāk nekā "LOW" un "MED" režīmos (skatiet tālāk esošo tabulu).

Akumulatora uzraudzības režīms	LOW	MED	HIGH
Izslēgšanas spriegums 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Restartēšanas spriegums 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Izslēgšanas spriegums 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Restartēšanas spriegums 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Akumulatora uzraudzības sistēmas režīmu iespējams izvēlēties, ievērojot tālākās norādes.

1. Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.
2. Nospiediet **SET** pogu:
   - **Vienas zonas dzesēšanas ierīcēm**: Trīs reizes
   - **Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: Četras reizes
3. Izmantojiet **+** vai **–** pogas, lai izvēlētos akumulatora uzraudzības režīmu.

⌄ Ekrānā vairākas sekundes tiek rādīts izvēlētais režīms: **Lo** (MAZS), **nd** (VID.), **Hi** (AUGSTS)

Ekrāns mirgo vairākas reizes un pēc tam turpina rādīt pašreizējo temperatūru.

PIEZĪME Kad dzesēšanas ierīces barošanu nodrošina startera akumulators, izvēlieties akumulatora uzraudzības režīmu "HIGH". Ja dzesēšanas ierīce pievienota dzīvojamās zonas akumulatoram, akumulatora monitora režīms"LOW" ir pietiekams.

8.5 Dzesēšanas ierīces lietošana

ŅEMIET VĒRĀ! Pārkaršanas risks

› Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai ierīces radītais siltums var izkliedēties. Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas. Nodrošiniet, lai ierīce atrodas pietiekamā attālumā no sienām un citiem objektiem, lai varētu cirkulēt gaiss.

ŅEMIET VĒRĀ! Pārmērīgi zemas temperatūras bīstamība

› Nodrošiniet, ka dzesēšanas ierīcē tiek ievietoti tikai tādi priekšmeti, ko ir paredzēts atdzesēt līdz iestatītajai temperatūrai.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Novietojiet dzesēšanas ierīci, kā parādīts (**att. 1** lpp. 588). Izmantojot dzesēšanas ierīci citā pozīcijā, to var sabojāt.

PIEZĪME Darbojoties ar akumulatoru, ekrāns automātiski izslēdzas, ja akumulatora spriegums ir zems. ⏻ Gaismas diode mirgo oranžā krāsā.

1. Novietojiet dzesēšanas ierīci uz stabilas pamatnes.
2. Pievienojiet dzesēšanas ierīci (skat. Dzesēšanas ierīces pievienošana lpp. 594).
3. Nospiediet un turiet ⏻ pogu 1–2 sekundes.

v Iedegas ⏻ LED apgaismojums.

Displejs (4. pozīcija **att. 3** lpp. 590) ieslēdzas un rāda pašreizējo temperatūru.

Dzesēšanas ierīce sāk iekšpuses dzesēšanu.

8.6 Temperatūras iestatīšana

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. Nospiediet SET pogu vienu reizi.
2. Izmantojiet + vai – pogu, lai iestatītu dzesēšanas temperatūru.

v Uz īsu brīdi ekrānā parādās dzesēšanas temperatūra. Ekrāns mirgo vairākas reizes, un pēc tam atkal tiek parādīta pašreizējā temperatūra.

ICF80DZ

1. Nospiediet SET pogu:
   a) vienu reizi lielajam nodalījumam;
   b) divas reizes mazajam nodalījumam.

v Izvēlētā nodalījuma ekrāns mirgo.

2. Izmantojiet + vai – pogu, lai iestatītu dzesēšanas temperatūru.

   Katrs nodalījums var darboties kā ledusskapis vai saldēšanas nodalījums.

v Uz dažām sekundēm izvēlētā nodalījuma ekrānā parādās dzesēšanas temperatūra. Ekrāns mirgo vairākas reizes, un pēc tam atkal tiek parādīta pašreizējā temperatūra.

8.7 Nodalījuma izslēgšana vai ieslēgšana (divu zonu dzesēšanas ierīcēm)

Ja nepieciešams tikai viens nodalījums, otru nodalījumu enerģijas taupīšanas nolūkā iespējams izslēgt.

Nodalījuma izslēgšana

1. Nospiediet SET pogu:
   a) vienu reizi lielajam nodalījumam;

b) divas reizes mazajam nodalījumam.

v Izvēlētā nodalījuma ekrāns mirgo.

2. Nospiediet ⏻ pogu.

v Attiecīgā dzesēšanas nodalījuma ekrānā piecas sekundes mirgo uzraksts**OFF** un pēc tam ir redzams **OFF**.

Nodalījuma ieslēgšana

Ja nodalījuma ekrānā redzams uzraksts **OFF**, varat ieslēgt nodalījumu šādi:

1. Nospiediet SET pogu:

a) vienu reizi lielajam nodalījumam;

b) divas reizes mazajam nodalījumam.

v Izvēlētā nodalījuma ekrāns mirgo.

2. Nospiediet ⏻ pogu.

v Uz īsu brīdi ekrānā parādās dzesēšanas temperatūra. Ekrāns mirgo vairākas reizes, un pēc tam tiek parādīta pašreizējā temperatūra.

8.8 Displeja spilgtuma iestatīšana

Zema apkārtējā apgaismojuma apstākļos displeja spilgtumu iespējams samazināt.

Lai iestatītu ekrāna aptumšošanas līmeni, ievērojiet tālākās norādes.

1. Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.
2. Nospiediet SET pogu:
   - **Vienas zonas dzesēšanas ierīcēm**: Četras reizes
   - **Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: Piecas reizes
3. Izmantojiet + un – pogu, lai iestatītu ekrāna spilgtumu.

v Displejā būs redzama šāda informācija: **d0** (pēc noklusējuma), **d1** (vidējs), **d2** (tumšs).

Ekrānā vairākas sekundes tiek rādīts iestatītais režīms. Ekrāns mirgo divas reizes un pēc tam turpina rādīt pašreizējo temperatūru.

PIEZĪME Displeja spilgtuma noklusējuma iestatījums ir **d0**.

Kļūmes gadījumā spilgtums tiek automātiski atiestatīts ar iestatījumu **d0**. Pēc problēmrisināšanas iestatītais spilgtums atkal tiek aktivizēts.

8.9 Dzesēšanas ierīces izslēgšana

1. Iztukšojiet dzesēšanas ierīci.
2. izslēdziet dzesēšanas ierīci;
3. Atvienojiet savienojuma vadu.

Ja plānojat ilgāku laiku neizmantot dzesēšanas ierīci: atstājiet vāku nedaudz atvērtu. Šādi iespējams novērst nevēlamu smaku rašanos.

8.10 Dzesēšanas ierīces atkausēšana

Mitrums var radīt sasaluma kārtu dzesēšanas ierīces iekšpusē vai uz iztvaicētāja. Tādā veidā dzesēšanas jauda samazinās.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Nekad nelietojiet cietus vai smailus instrumentus, lai noņemtu ledu vai atbrīvotu sasalušus priekšmetus.

Lai atkausētu dzesēšanas ierīci, rīkojieties šādi:

1. Izņemiet no dzesēšanas ierīces visu saturu.
2. Ja nepieciešams, ievietojiet tās saturu citā dzesēšanas ierīcē, lai saglabātu to vēsu.
3. izslēdziet dzesēšanas ierīci;
4. atstājiet vāku atvērtu;
5. noslaukiet atkausēto ūdeni.

8.11 Maiņstrāvas drošinātāja nomainīšana

BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

› Pirms ierīces drošinātāja nomainīšanas atvienojiet barošanas avotu un savienojuma vadu.

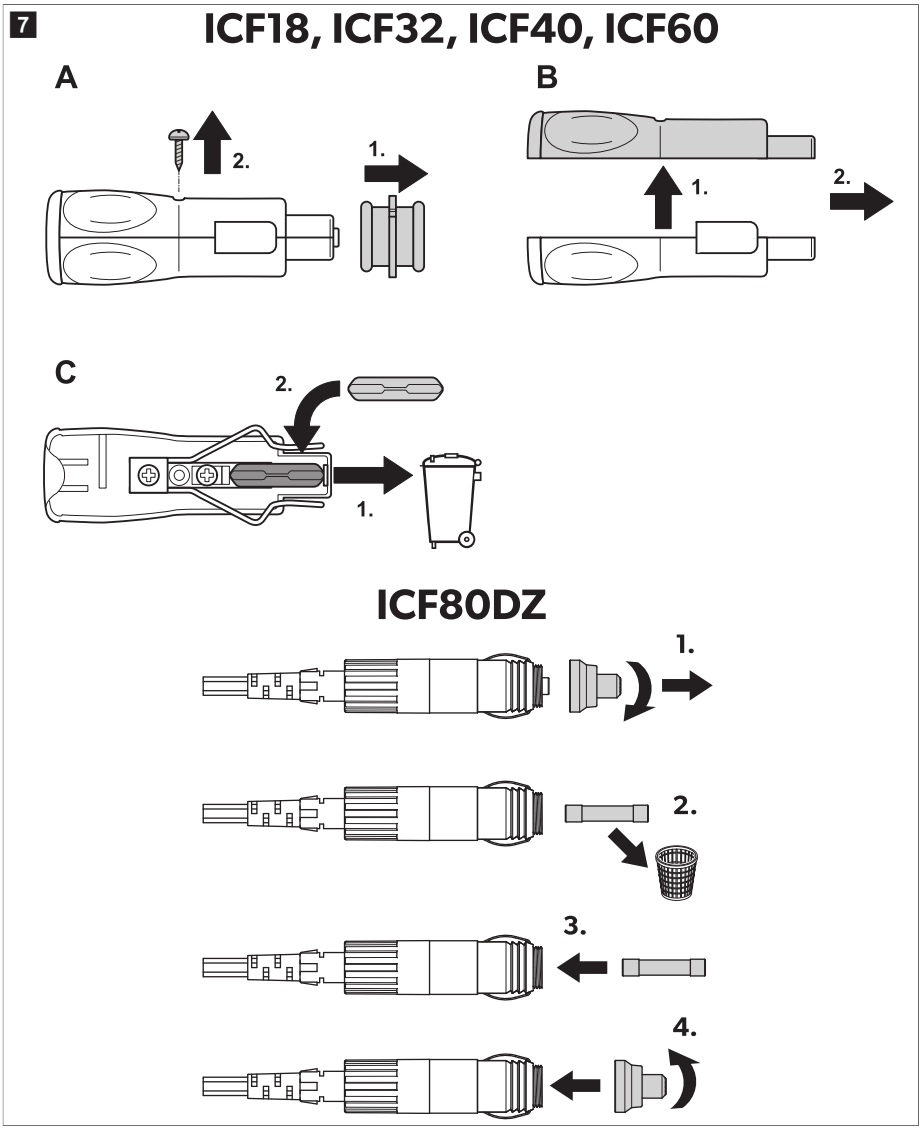
1. Atvienojiet ierīces barošanas avotu.
2. Atvienojiet savienojuma vadu.
3. Ar skrūvgriezi piepaceliet un noņemiet drošinātāja ietveri (2. pozīcija **att. 4** lpp. 591).
4. Nomainiet bojāto stikla drošinātāju ar jaunu tāda paša tipa un nominālvērtības drošinātāju (4 A, 250 V).
5. Iespiediet drošinātāja ietveri atpakaļ korpusā.
6. Pievienojiet ierīces barošanas avotu.

8.12 Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana

1. Atvienojiet dzesēšanas ierīces barošanas avotu.
2. Ar skrūvgriezi piepaceliet un noņemiet drošinātāja vāciņu (3. pozīcija **att. 4** lpp. 591).
3. Apgrieziet drošinātāja vāciņu un izmantojiet āķi, lai izņemtu bojāto drošinātāju.
4. Ievietojiet jaunu tāda paša tipa un nominālvērtības drošinātāju.
5. Uzlieciet drošinātāja vāciņu.
6. Atkal pievienojiet dzesēšanas ierīces barošanas avotu.

8.13 Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana

› Nomainiet bojāto drošinātāju ar jaunu tādā paša tipa un nominālvērtības drošinātāju, kā parādīts (att. 7 lpp. 599).



8.14 Apgaismojuma shēmas plates nomainīšana

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks
> Lai izvairītos no apdraudējuma, lampu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai kāda līdzīgi kvalificēta persona.

9 Tīrīšana un apkope

ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks
> Pirms jebkuras tīrīšanas vai apkopes veikšanas nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīce ir atvienota no barošanas avota.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks
> Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
> Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus.

> Periodiski notīriet ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu.
> Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un tīras, lai siltums varētu brīvi izplūst un nerastos ierīces bojājumi.

10 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ierīce nedarbojas, gaismas diode nespīd.	Pievienotajā kontaktligzdā nav sprieguma.	1. Ierīce pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai. Vairumā gadījumu nepieciešams ieslēgt transportlīdzekļa aizdedzi, lai nodrošinātu strāvas plūsmu uz līdzstrāvas kontaktligzdu. 2. Ierīce pievienota maiņstrāvas kontaktligzdai. Izmēģiniet citu kontaktligzdu.
	Bojāts viens no ierīces drošinātājiem.	> Nomainiet bojāto ierīces drošinātāju, skat. Maiņstrāvas drošinātāja nomaiņīšana lpp. 598 vai Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana lpp. 598.
	Integrētais maiņstrāvas adapteris ir bojāts.	Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.
Ierīce nedzesē (spraudnis ir ievietots, ⓘ gaismas diode deg).	Kompresors ir bojāts.	Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ierīce nedzesē (spraudnis ir ievietots, ⓘ gaismas diode mirgo oranžā krāsā, ekrāns ir izslēgts).	Akumulatoram iestatīta pārāk augsta aizsardzība.	> Izvēlieties zemāku akumulatora aizsardzības režīmu.
	Akumulatora spriegums ir pārāk zems.	> Pārbaudiet akumulatoru, nepieciešamības gadījumā to uzlādējiet.
	Barošanas spriegums ir pārāk zems.	> Pārbaudiet sprieguma krituma posmā no akumulatora līdz kontaktligzdai un vajadzības gadījumā samaziniet to.
	Līdzstrāvas barošanas sprieguma specifikācija nav pareiza.	> Pārliecinieties, vai līdzstrāvas barošanas sprieguma specifikācija atbilst uz produkta tipa marķējuma norādītajai specifikācijai.
	Barošanas sprieguma avots ir bojāts.	> Pārbaudiet līdzstrāvas barošanas avotu un vajadzības gadījumā to nomainiet.
ERROR indikators mirgo sarkanā krāsā.	Ierīce ir ieslēgta, bet nevar darboties iekšējas kļūmes dēļ.	> Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs. Plašāku informāciju skatiet sadaļā ERROR indikators lpp. 602.
Darbinot ierīci no līdzstrāvas kontaktligzdas: Aizdedze ir ieslēgta, bet ierīce nedarbojas un gaismas diode nedeg.	Līdzstrāvas kontaktligzda ir netīra. Tas var radīt nepietiekamu elektrisko kontaktu.	> Ja dzesēšanas ierīces spraudnis līdzstrāvas kontaktligzdā ļoti sakarst, kontaktligzdu nepieciešams iztīrīt vai arī spraudnis nav pareizi samontēts.
	Ir nostrādājis līdzstrāvas spraudņa drošinātājs.	> Nomainiet līdzstrāvas spraudņa drošinātāju, skat. Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana lpp. 599.
	Ir nostrādājis ierīces līdzstrāvas drošinātājs.	> Nomainiet bojāto drošinātāju, skat. Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana lpp. 598.
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	> Nomainiet transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju. Skatiet jūsu transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Tikai divu zonu ierīcēm: Displejā tiek parādīts kļūdas ziņojums **Er9**.	Akumulatora spriegums ir pārāk zems. Akumulatora aizsardzības iestatījums ir pārāk augsts. Līdzstrāvas kabelis vai spraudnis ir vaļīgs vai bojāts. Barošanas avots nevar nodrošināt pietiekamu strāvu. Ierīce tiek darbināta no nepietiekamas jaudas pārnēsājamas elektrostacijas vai nepietiekamas nominālās jaudas adaptera.	1. Iestatiet akumulatora uzraudzības sistēmu režīmā LOW (**Lo**) (Akumulatora uzraudzības sistēmas izmantošana lpp. 595). 2. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar pilnvarotu remonta centru. Plašāku informāciju skatiet sadaļā Kļūdu kodi lpp. 603.
Displejā tiek parādīts kļūdas ziņojums (piemēram, " **Err1** "), un ierīce nedzesē.	Ierīce ir izslēgusies iekšēja bojājuma dēļ.	> Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs. Plašāku informāciju skatiet sadaļā Kļūdu kodi lpp. 603.

10.1 Tiek parādīta kļūda

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.

Šajā nodaļā ieteiktos problēmu novēršanas pasākumus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.

ERROR indikators
ERROR indikators mirgo dažādos veidos, norādot konkrētu kļūdu.

LED indikators	Apraksts	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
ERROR indikators nomirgo 2 reizes ik pēc 4 s.	Ventilatora virsstrāva.	Radies īsslēgums.	Pārbaudiet ventilatora elektroinstalāciju un vajadzības gadījumā nomainiet ventilatoru.
		Kompresora vadības bloks ir bojāts.	Nomainiet kompresora vadības bloku.
ERROR indikators nomirgo 3 reizes ik pēc 4 s.	Kompresora iedarbināšanas kļūme.	Kompresora un kompresora vadības bloka savienojums ir kļūdains.	Pārliecinieties, vai kompresora vadības bloks ir pareizi uzstādīts uz kompresora.

LED indikators	Apraksts	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
		Vadu savienotāji nav pilnībā ievietoti kompresora vadības blokā.	Pārliecinieties, vai vadu savienotāji ir pilnībā ievietoti kompresora vadības blokā un vadi ir pilnībā ievietoti savienotājos.
ERROR indikators nomirgo 4 reizes ik pēc 4 s.	Zems kompresora darbības ātrums.	Apkārtējās vides temperatūra ir pārāk augsta vai ventilācija ir traucēta.	Pārliecinieties, vai ventilācija nav traucēta. Izslēdziet ierīci vismaz uz ≥ 1 h un pēc tam atkal ieslēdziet to.
ERROR indikators nomirgo 5 reizes ik pēc 4 s.	Vadības bloka pārkaršana.		

Kļūdu kodi

PIEZĪME Tikai divu zonu ierīcēm: Kļūdu kodi katrai zonai tiek parādīti atsevišķi.

Displejs		Apraksts	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	**Er1**	NTC pārtraukta ķēde.	NTC vadu savienojums kļūdains.	Pārbaudiet, vai savienotāji ir stingri pievienoti, un vajadzības gadījumā novērsiet savienojuma kļūmi.
			NTC ir bojāts.	Nomainiet shēmas plati (NTC).
			Displeja plate ir bojāta.	Nomainiet displeja plati.
Err2	**Er2**	NTC īssavienojums.	NTC bojājums, ko izraisījis īsslēgums.	Nomainiet shēmas plati (NTC).
			Displeja plate ir bojāta.	Ja nav īsslēguma, nomainiet displeja plati.
–	**Er9**	Divu zonu vārsts bojāts.	Kļūdas ziņojums tiek parādīts kļūdaini, jo zonas pārslēgšana un kļūdas noteikšana notiek vienlaikus.	Kļūda pazūd pēc 30 s.

Displejs		Apraksts	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
ICF18-60	ICF80DZ			
			Vārsta un HMI vadu savienojums ir kļūdains.	Pārbaudiet vārsta un HMI savienojumu un vajadzības gadījumā novērsiet savienojuma kļūmi.
			Ir radies aukstumaģenta plūsmas nosprostojums.	Novērsiet aukstumaģenta plūsmas nosprostojumu.
			Displeja plate ir bojāta.	Nomainiet displeja plati.
			Vārsts ir bojāts.	Nomainiet vārstu.

11 Komerciālā garantija

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

12 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi.



Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.

13 Tehniskie dati

Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

	ICF18
Kopējais tilpums	19 L

	ICF18	
Pieslēguma spriegums	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Maksimālais strāvas stiprums	12 V⎓: 4,5 A 24 V⎓: 2,1 A 240 V~: 0,5 A	
Dzesēšanas jauda	20 °C ... – 18 °C	
Klimata klase	N, T	
Apkārtējā temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aukstumaģents	PNC 936006721: R134a	PNC 936007214: R600a
Aukstumaģenta tilpums	20 g	10 g
CO_2 ekvivalents	0,029 t	
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	1430	
Izmēri		
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz augšu)	500 mm × 300 mm × 523 mm	
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz leju)	500 mm × 329 mm × 422 mm	
Svars	9,7 kg	
Sertifikāti	CE UK CA	

	ICF32
Kopējais tilpums	32 L
Pieslēguma spriegums	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~
Maksimālais strāvas stiprums	12 V⎓: 5,1 A 24 V⎓: 2,5 A 240 V~: 0,54 A
Dzesēšanas jauda	10 °C ... – 18 °C
Klimata klase	N, T
Apkārtējā temperatūra	16 °C ... 43 °C

	ICF32	
Aukstumaģents	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a
Aukstumaģenta tilpums	26 g	11 g
CO_2 ekvivalents	0,037 t	
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	1430	
Izmēri		
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz augšu)	616 mm × 374 mm × 452 mm	
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz leju)	616 mm × 374 mm × 393 mm	
Svars	12,3 kg	
Sertifikāti	CE UK CA	

	ICF40	
Kopējais tilpums	39 L	
Pieslēguma spriegums	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Maksimālais strāvas stiprums	12 V⎓: 6 A 24 V⎓: 2,6 A 240 V~: 0,6 A	
Dzesēšanas jauda	20 °C ... – 18 °C	
Klimata klase	N, T	
Apkārtējā temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aukstumaģents	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
Aukstumaģenta tilpums	34 g	11 g
CO_2 ekvivalents	0,043 t	
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	1430	
Izmēri		
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz augšu)	616 mm × 374 mm × 520 mm	

	ICF40
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz leju)	616 mm × 374 mm × 461 mm
Svars	12,6 kg
Sertifikāti	CE UKCA

	ICF60	
Kopējais tilpums	59 L	
Pieslēguma spriegums	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Maksimālais strāvas stiprums	12 V⎓: 6,1 A 24 V⎓: 2,9 A 240 V~: 0,6 A	
Dzesēšanas jauda	20 °C ... – 18 °C	
Klimata klase	N, T	
Apkārtējā temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aukstumaģents	PNC 936006725: R134a	PNC 936007212: R600a
Aukstumaģenta tilpums	34 g	13 g
CO_2 ekvivalents	0,049 t	
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	1430	
Izmēri		
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz augšu)	721 mm × 442 mm × 530 mm	
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz leju)	721 mm × 442 mm × 471 mm	
Svars	15 kg	
Sertifikāti	CE UKCA	

	ICF80DZ
Kopējais tilpums	78 L (44 L/34 L)

	ICF80DZ	
Pieslēguma spriegums	12 V⎓ / 24 V⎓ 100 V~ ... 240 V~	
Maksimālais strāvas stiprums	12 V⎓: 7,3 A 24 V⎓: 3,4 A 240 V~: 0,63 A	
Dzesēšanas jauda	20 °C ... – 18 °C	
Klimata klase	N, T	
Apkārtējā temperatūra	16 °C ... 43 °C	
Aukstumaģents	PNC 936006575: R134a	PNC 936007215: R600a
Aukstumaģenta tilpums	34 g	18 g
CO_2 ekvivalents	0,049 t	
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	1430	
Izmēri		
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz augšu)	874 mm × 447 mm × 556 mm	
Plat. x dziļ. x augst. (ar rokturi uz leju)	874 mm × 447 mm × 495 mm	
Svars	20 kg	
Sertifikāti	CE UK CA	

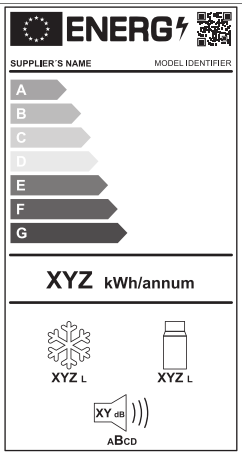
PIEZĪME Ja apkārtējā temperatūra ir augstāka par 32 °C, minimālo temperatūru nevar sasniegt.

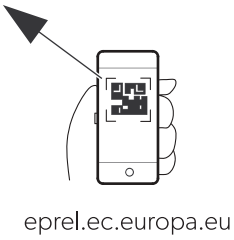
Šis produkts satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes.

Dzesēšanas iekārta ir hermētiski noslēgta.

Plašāku ražojuma informāciju var iegūt, nolasot kvadrātkodu uz enerģijas marķējuma (skatiet attēlus), vai vietnē eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

عربي

1 ملاحظات هامة..... 610
2 شرح الرموز..... 610
3 إرشادات السلامة..... 610
4 شرح الرموز الموجودة على الجهاز..... 612
5 محتويات التسليم..... 613
6 الاستخدام المقصود..... 614
7 الوصف الفني..... 614
8 قبل أول استخدام..... 617
9 الاستخدام..... 619
10 التنظيف والعناية..... 625
11 استكشاف الأخطاء وإصلاحها..... 625
12 الضمان..... 628
13 التخلص من الجهاز..... 628
14 البيانات الفنية..... 628

1 ملاحظات هامة

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكلٍ صحيحٍ في كل الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقًا للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقًا لكل القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، تُرجى زيارة documents.dometic.com.

1 شرح الرموز

سيتحدد كلمة الإشارة رسائل السلامة ورسائل تلف الممتلكات، وسيتشير أيضًا إلى درجة أو مستوى شدة الخطر.

خطر!
› تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

تنبيه!
› تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!
› تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!
› تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتَج.

2 إرشادات السلامة

خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
› لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين. ينطبق ذلك خاصة عند تشغيل الجهاز من المصدر الرئيسي للتيار المتردد.
› قبل بدء تشغيل الجهاز، تأكد من أن كابل الطاقة والقابس جافان.

تنبيه! خطر الانفجار

- تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
- في حالة تلف كابل الطاقة الخاص بجهاز التبريد، فيجب استبداله بكابل طاقة جديد مناسب أو بمجموعة متوفرة من الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسبا خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

تنبيه! خطر نشوب الحريق

- عند وضع جهاز التبريد، احرص على أن يكون سلك الإمداد بالطاقة غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- في حالة حدوث أي تلف في دائرة مادة التبريد:
  - أبقِ جهاز التبريد بعيدًا عن ألسنة اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة.
  - قم بتهوية الغرفة جيدًا.
  - قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
- لأجهزة التبريد المزودة بمادة تبريد قابلة للاشتعال: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتسبب مادة التبريد في إتلاف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
- يجب ألا تُجرى الصيانة إلا من قِبل فني خدمة معتمد.
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
- لا تفتح أو تتلف مادة المبرد.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.
- لا تعرض الجهاز أو البطارية لدرجات حرارة مفرطة.

تنبيه! المخاطر الصحية

- **بالنسبة إلى الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة وتركيا:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. **بالنسبة إلى كل المناطق الأخرى:** هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لا يوجد لديهم خبرة ومعرفة كافية إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو تقديم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 إلى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفريغها.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قِبل الأطفال غير الخاضعين للإشراف.

احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- قبل بدء تشغيل جهاز التبريد، تأكد من أن كابل الطاقة والقابس جافان.
- افصل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
  - قبل كل تنظيف وصيانة
  - بعد كل استخدام
- احذر من خطر حدوث قصر في الدائرة الكهربائية لأطراف الجهاز الذي يعمل بالبطارية أو البطارية نفسها بسبب الأجسام المعدنية.

احتراس! المخاطر الصحية

- لتجنب تلوث الطعام، اتبع التعليمات التالية:

- تحقق مما إذا كانت قدرة التبريد مناسبة لتخزين الطعام المُراد تبريده.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة من الوقت إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.

> إذا تُرك جهاز التبريد فارغًا لفترات طويلة:
  - قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
  - أذب الثلج المتكون في جهاز التبريد.
  - نظّف جهاز التبريد وجففه.
  - اترك الغطاء مفتوحًا لمنع تكوّن العفن داخل جهاز التبريد.

تحذير! خطر التلف

> تأكد من أن مواصفات الجهد الكهربائي المذكورة على ملصق الطراز تتوافق مع مواصفات مصدر الطاقة.
> تجنب توصيل جهاز التبريد إلا على النحو التالي:
  - باستخدام كابل التيار المستمر (DC) لمصدر طاقة يعمل بالتيار المستمر (DC) في السيارة
  - باستخدام كابل توصيل التيار المتردد بمصدر طاقة تيار متردد
> تجنب مطلقًا فصل القابس من المقبس عن طريق شده من كابل الطاقة.
> إذا كان جهاز التبريد متصلًا بمنفذ طاقة التيار المستمر DC، فافصل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.
> إذا كان جهاز التبريد متصلًا بمنفذ طاقة التيار المستمر DC، فافصل جهاز التبريد أو أغلقه إذا تم إيقاف تشغيل المحرك. وخلاف ذلك سوف تفرغ البطارية.
> يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبات.
> يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
> لا تضع جهاز التبريد بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى مثل السخانات وأشعة الشمس المباشرة والأفران الغازية وما شابه ذلك.
> **خطر ارتفاع درجة الحرارة!** تأكد دائمًا من وجود مسافة تهوية لا تقل عن 50 مم سم من كل جوانب جهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة يمكن أن تعيق وصول الهواء إلى مكونات التبريد. لا تستخدم أو تخزن جهاز التبريد في أماكن مغلقة أو بدون تهوية أو الحد الأدنى منها.
> تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو ثلج.
> تجنب مطلقًا غمر جهاز التبريد في الماء.
> احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
> ويجب ألا يُعرض جهاز التبريد للمطر.

ملاحظة! خطر تفريغ البطارية

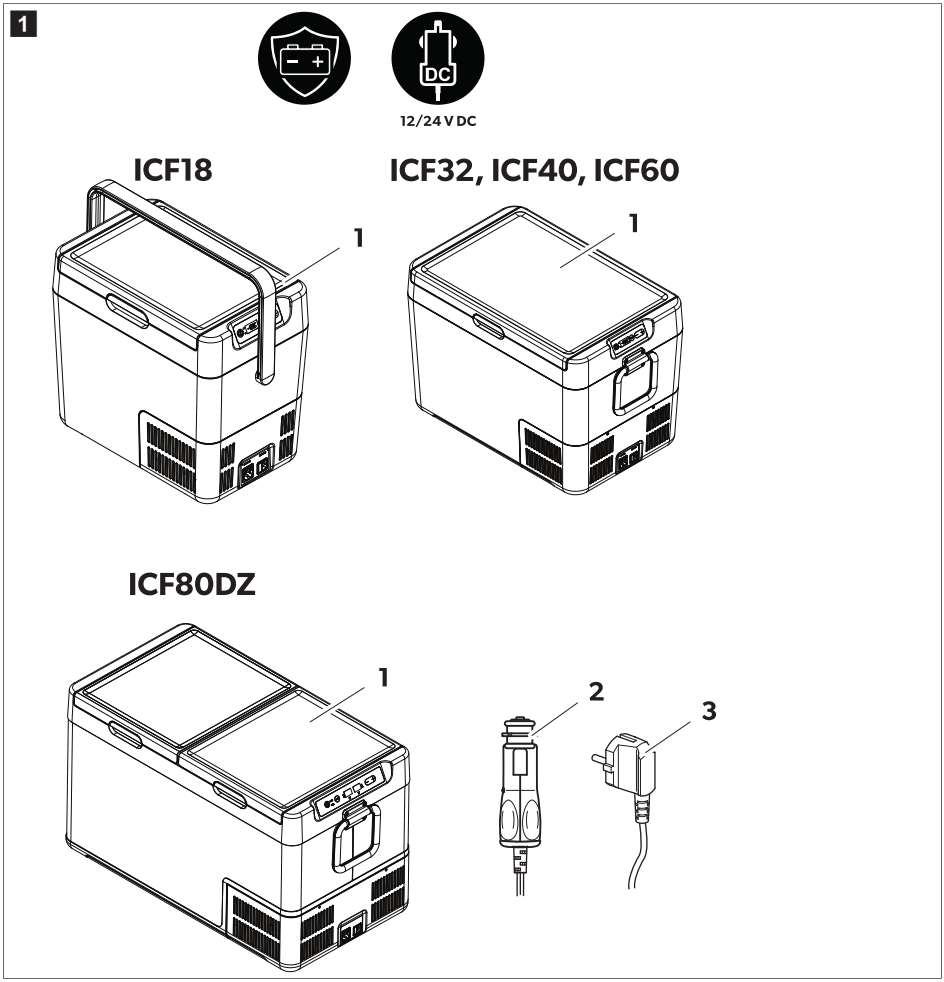
يتضمن جهاز التبريد ميزة حماية البطارية التي يمكن أن تساعد في تقليل خطر تفريغ شحنة بطارية بدء تشغيل السيارة. يختلف خطر تفريغ شحن البطارية وفقًا لحالة بطارية السيارة وتركيبها واستخدامها.

> إذا سيبقى محرك السيارة متوقفًا عن التشغيل لفترة طويلة، فأوقف تشغيل جهاز التبريد أو زوده بالطاقة من نظام بطارية منزلي مناسب.

3 شرح الرموز الموجودة على الجهاز

يُشير إلى المواد القابلة للاشتعال أو مخاطر حدوث حرائق.

4 محتويات التسليم



العنصر في شكل 1 بالصفحة 613	الكمية	الوصف
1	1	جهاز التبريد
2	1	كابل توصيل التيار المستمر
3	1	كابل توصيل التيار المتردد
–	1	دليل التشغيل

5 الاستخدام المقصود

يلائم جهاز التبريد استخدامات تبريد الطعام. يلائم جهاز التبريد الاستخدام على متن السيارات أيضًا.

صُمم جهاز التبريد هذا ليتم تشغيله بمصدر طاقة تيار مستمر على متن سيارة أو قارب، من مصدر طاقة تيار مستمر من بطارية مساعدة أو بمصدر طاقة تيار متردد.

يمكن استخدام جهاز التبريد أثناء التخييم أو غيره من الأنشطة الترفيهية المماثلة.

إن جهاز التبريد مُصمَّم ليُستخدم في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثل:

- المطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- البيوت الريفية
- العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
- البيئات التي توفر سريرًا وإفطارًا
- في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحين إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتَج بدون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Igloo بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

6 الوصف الفني

إن الحفاظ على دائرة مادة التبريد منخفضة مع المكثف يحقق عملية التبريد. يضمن العزل الجيد والمكثف القوي توفير التبريد الكافي والسريع. جهاز التبريد هو جهاز متنقل. يمكن أن يتحمل جهاز التبريد ميلًا بمقدار 30 درجة لفترة قصيرة، على متن القوارب على سبيل المثال.

6.1 مجموعة الوظائف

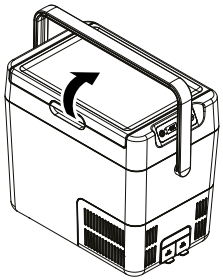
- مصدر طاقة مزود بدائرة الأولوية للتوصيل بمصدر تيار متردد
- مراقب بطارية ثلاثي المستويات لحماية بطارية السيارة (يتم إيقاف التشغيل تلقائيًا عند انخفاض جهد البطارية)
- شاشة مزودة بمقياس درجة الحرارة حيث تعرض بالدرجة المئوية وبالفهرنهايت
- إعداد درجة الحرارة: على مراحل بدرجة حرارة تبلغ درجة مئوية واحدة 1 °C (درجة فهرنهايت واحدة)
- خاصية تعتيم الشاشة مزودة بـ 3 مستويات لدرجة السطوع
- مقابض للحمل قابلة للإزالة

6.2 عناصر التشغيل والعرض

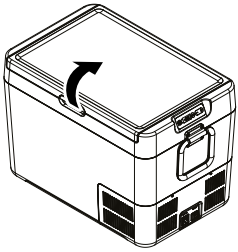
سقاطات الغطاء

2

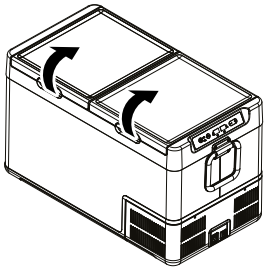
ICF18



ICF32, ICF40, ICF60



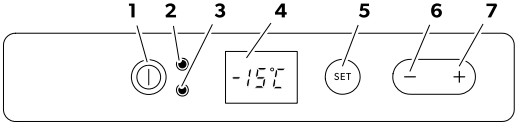
ICF80DZ



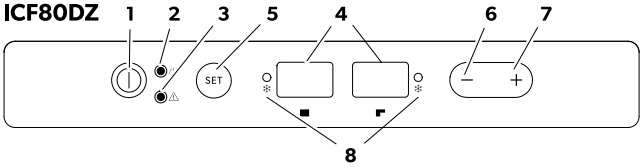
لوحة التشغيل

3

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

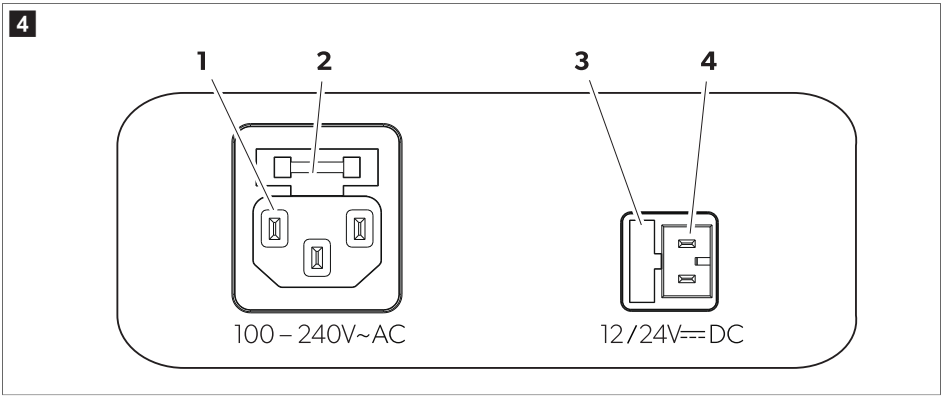


ICF80DZ



العنصر	الوصف	الشرح
1	⏻	يستخدم لتشغيل جهاز التبريد أو إيقاف تشغيله عند الضغط على الزر لمدة تتراوح ما بين ثانيتَين وثلاث ثوانٍ
2	⏻	مؤشر الحالة
		تضئ لمبة LED باللون الأخضر: عند تشغيل المكثف
		تضئ لمبة LED باللون البرتقالي: عند توقف المكثف عن التشغيل
		تومض لمبة LED باللون البرتقالي: عند توقف الشاشة أوتوماتيكيًا عن التشغيل بسبب انخفاض جهد البطارية
3	خطأ	تومض لمبة LED باللون الأحمر: تم تشغيل الجهاز ولكنه غير جاهز للعمل
4	-	شاشة، تعرض المعلومات
5	SET	يحدد وضع الإدخال • إعداد درجة الحرارة • شاشة عرض تُظهِر الدرجة المئوية أو الفهرنهايت • ضبط مراقب البطارية • ضبط درجة سطوع الشاشة
6	–	اضغط مرة واحدة لخفض القيمة
7	+	اضغط مرة واحدة لزيادة القيمة
8	❄	**أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة**: مؤشر الحالة: يضيء مؤشر LED باللون الأزرق عندما يتم تبريد القسم

مقابس التوصيل



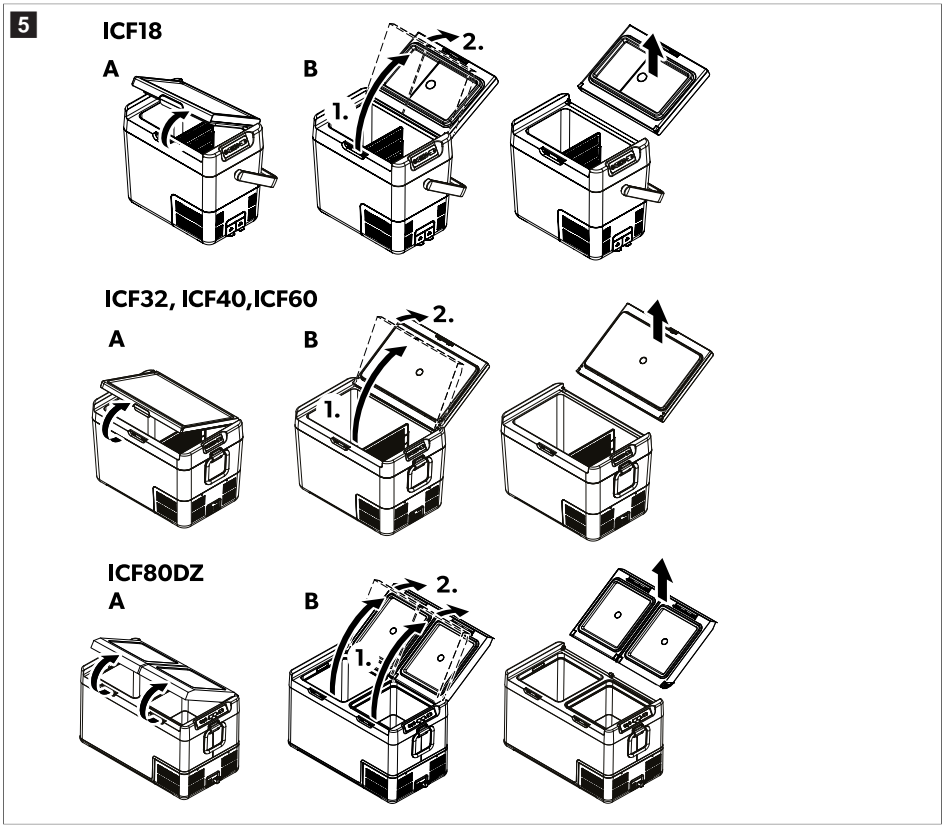
العنصر	الوصف
1	مقبس التوصيل بمصدر جهد التيار المتردد
2	حامل مصهر التيار المتردد
3	غطاء مصهر التيار المستمر

العنصر	الوصف
4	مقبس التوصيل بمصدر جهد التيار المستمر

7 قبل أول استخدام

ملاحظة! قبل بدء تشغيل جهاز التبريد الخاص بك لأول مرة، نظِّفه من الداخل والخارج باستخدام قطعة قماش مبللة لأسباب صحية (راجع التنظيف والعناية بالصفحة 625).

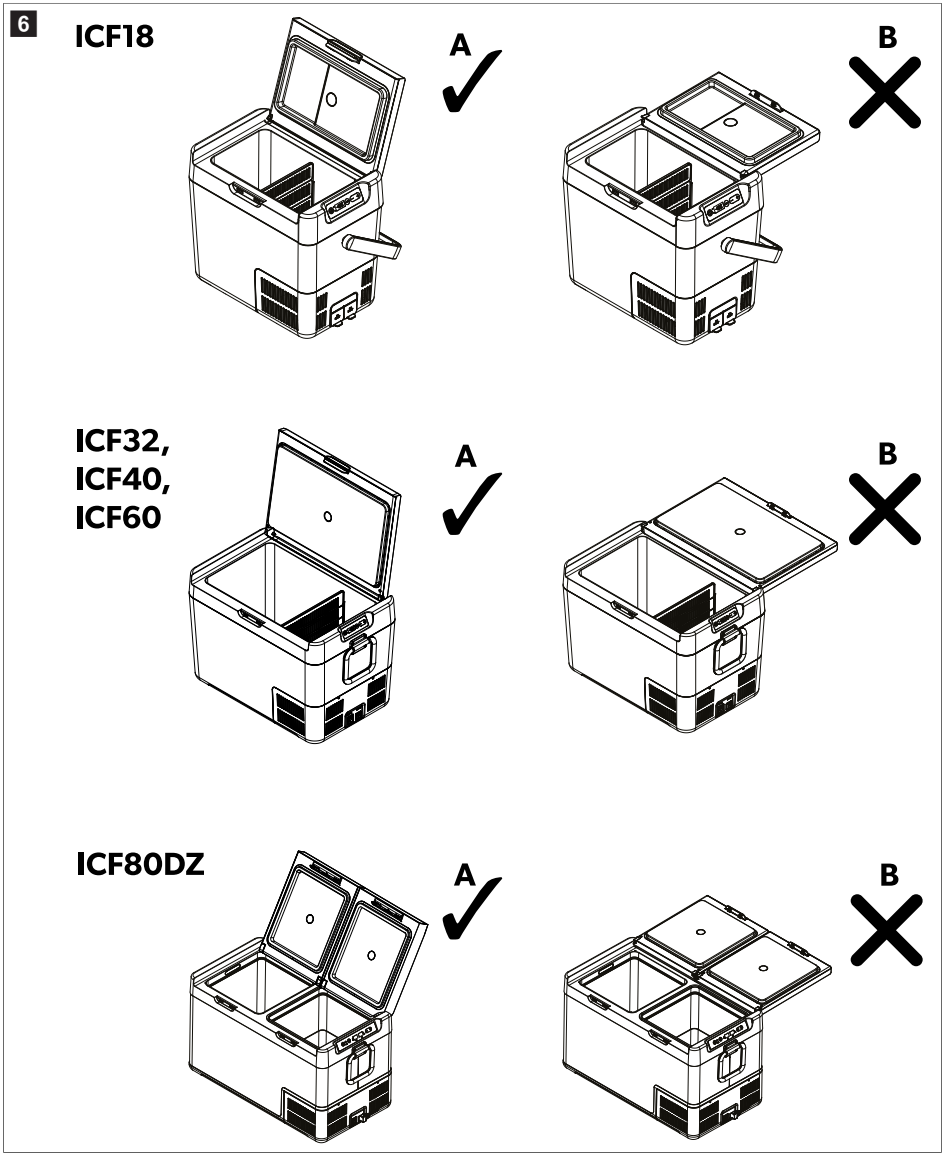
فتح الغطاء أو إزالته



اتبع الخطوات التالية (شكل 5 بالصفحة 617):

1. لفتح الغطاء، فك السقاطة **(A)**.
2. لإزالة الغطاء، ادفع الغطاء حتى يتجاوز وضع إيقاف الغطاء **(B)**.

وضع إيقاف الغطاء



يحتوي الغطاء على وضع إيقاف مدمج (شكل 6 بالصفحة 618 A). تجنب الضغط على الغطاء بقوة فيتجاوز الإيقاف المدمج (شكل 6 بالصفحة 618 B).

تحديد وحدات درجة الحرارة

يمكن تبديل وحدات عرض درجة الحرارة بين الدرجة المئوية والفهرنهايت على النحو التالي:

1. قم بتشغيل صندوق التبريد.
2. اضغط على الزر SET:
   - **أجهزة التبريد ذات منطقة واحدة**: مرتان
   - **أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة**: ثلاث مرات
3. استخدم الزرَّين + أو – لتحديد الدرجة المئوية أو فهرنهايت.

ˇ بعد ذلك تظهر وحدات درجة الحرارة المحددة على الشاشة لثواني معدودة. تومض الشاشة عدة مرات قبل أن تعود إلى درجة الحرارة الحالية.

8 الاستخدام

8.1 تجنب إهدار الأطعمة

لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة. لا تفتح جهاز التبريد أكثر من اللازم إلا عند الحاجة لذلك. قم بتخزين المواد الغذائية بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- اضبط درجة الحرارة حسب كمية ونوع الأطعمة.
- يمكن أن تُصدر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

8.2 توفير الطاقة

- اختر موقعاً جيد التهوية بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
- اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أولًا قبل وضعه في جهاز التبريد للحفاظ عليه باردًا.
- لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
- في حال كان جهاز التبريد يحتوي على سلة: للحصول على استهلاك طاقة أمثل، ضع السلة مثلما كانت عليه عند التسليم.
- تأكد بشكل منتظم من أن الغطاء لا يزال محكمًا بشكل مناسب.
- تجنب استخدام درجات الحرارة المنخفضة بدون داع.

8.3 توصيل جهاز التبريد التوصيل ببطارية (سيارة أو قارب)

يمكن تشغيل جهاز التبريد باستخدام 12 **فولت**⎓ أو 24 **فولت**⎓. لأسباب تتعلق بالسلامة، تم تزويد جهاز التبريد بنظام إلكتروني لمنع انعكاس القطبية. يحمي هذا صندوق التبريد من تقصير الدائرة الكهربائية عند التوصيل بالبطارية.

تحذير! خطر التلف

- بغرض حماية الجهاز، فإن كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز يحتوي على مصهر داخل القابس. **لا** تقم بإزالة قابس التيار المستمر المزود بمصهر. لا تستخدم سوى كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز.

1. أدخل كابل توصيل التيار المستمر (2 في 📷 شكل **1** بالصفحة 613) في مقبس التيار الخاص بجهاز التبريد (4 في 📷 شكل **4** بالصفحة 616).
2. قم بتوصيل كابل التوصيل بمنفذ تيار مستمر.

التوصيل بمصدر تيار متردد

يحتوي جهاز التبريد على مصدر طاقة مدمج متعدد الفولتيات مع دائرة ذات أولوية للتوصيل بمصدر جهد تيار متردد. تعمل الدائرة ذات الأولوية على تحويل جهاز التبريد أوتوماتيكيًا إلى التشغيل بالتيار المتردد إذا كان الجهاز موصولًا بمصدر تيار متردد، حتى مع إبقاء كابل التيار المستمر موصولًا.

عند التنقل ما بين مصدر طاقة التيار المتردد والبطارية، قد تضئ لمبة LED الحمراء لمدة قصيرة.

1. أدخل كابل توصيل التيار المتردد (3 في 📷 شكل 1 بالصفحة 613) في مقبس جهد التيار المتردد الخاص بجهاز التبريد (1 في 📷 شكل 4 بالصفحة 616).
2. قم بتوصيل كابل التوصيل بمنفذ تيار متردد.

8.4 استخدام مراقب البطارية

إن جهاز التبريد مزوّد بمراقب بطارية متعدد المستويات يحمي بطارية السيارة من التفريغ الزائد عند اتصال جهاز التبريد بمصدر التيار المستمر داخل السيارة.

في حالة تشغيل صندوق التبريد عندما لا يكون محرك السيارة دائرًا، يتوقف صندوق التبريد عن العمل أوتوماتيكيًا. بمجرد انخفاض جهد الإمداد عن المستوى المحدد. تتم إعادة تشغيل جهاز التبريد مرة أخرى بمجرد إعادة شحن البطارية إلى مستوى الجهد اللازم لإعادة التشغيل.

تحذير! خطر التلف

› في حالة التوقف عن التشغيل بسبب مراقب البطارية، لن تصبح البطارية مشحونة بالكامل. تجنب إعادة بدء التشغيل بشكل متكرر أو تشغيل مستهلكات التيار بدون مراحل شحن طويلة. تأكد من إعادة شحن البطارية.

في الوضع "HIGH" (مرتفع)، يستجيب مراقب البطارية بشكل أسرع من الوضعَين "LOW" (منخفض) و"MED" (متوسط) (انظر الجدول التالي).

وضع مراقب البطارية	منخفض	متوسط	مرتفع
جهد إيقاف التشغيل عند 12 فولت	10.1 فولت	11.2 فولت	11.8 فولت
جهد إعادة التشغيل عند 12 فولت	11.4 فولت	12.2 فولت	12.6 فولت
جهد إيقاف التشغيل عند 24 فولت	21.5 فولت	24.1 فولت	24.6 فولت
جهد بدء التشغيل عند 24 فولت	23 فولت	25.3 فولت	26.2 فولت

يمكن تحديد وضع مراقب البطارية كما يلي:

1. قم بتشغيل صندوق التبريد.
2. اضغط على الزر SET:
   - **أجهزة التبريد ذات منطقة واحدة**: ثلاث مرات
   - **أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة**: أربع مرات
3. استخدم الزرين + أو – لتحديد وضع مراقب البطارية.

› تعرض شاشة الوضع المحدد لبضع ثوانٍ: **Lo** (منخفض)، **nd** (متوسط)، **Hi** (مرتفع)

تومض الشاشة عدة مرات قبل أن تعود إلى درجة الحرارة الحالية.

ملاحظة! عند إمداد جهاز التبريد بالطاقة من بطارية بدء التشغيل، حدد وضع مراقب البطارية "HIGH" (مرتفع). إذا كان صندوق التبريد متصلًا ببطارية إمداد، فإن وضع مراقب البطارية "LOW" (منخفض) سيفي بالغرض.

8.5 استخدام جهاز التبريد

تحذير! خطر ارتفاع درجة الحرارة

› تأكد من توافر تهوية كافية طوال الوقت لتنفيس الحرارة الناتجة أثناء التشغيل. تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية. تأكد من ابتعاد جهاز التبريد بشكل كافٍ من الجدران والأجسام الأخرى حتى يتسنى تدوير الهواء.

تحذير! خطر التعرض للتلف الناجم عن الانخفاض الشديد في درجة الحرارة

› تأكد أن المنتجات داخل جهاز التبريد هي فقط تلك المنتجات المراد تبريدها عند درجة الحرارة المحددة.

تحذير! خطر التلف

> ضع صندوق التبريد كما هو موضح (شكل 1 بالصفحة 613). في حالة تشغيل جهاز التبريد باتجاه مختلف، فقد يعرضه ذلك للتلف.

ملاحظة! عند التشغيل باستخدام البطارية، تتوقف الشاشة تلقائيًا عن العمل عند انخفاض جهد البطارية. تومض ⏻ لمبة LED باللون البرتقالي.

1. ضع صندوق التبريد على مكان ثابت.
2. قم بتوصيل جهاز التبريد. (انظر توصيل جهاز التبريد بالصفحة 619).
3. اضغط على الزر ⏻ لمدة تتراوح ما بين ثانية وثانيتين.

⌄ تضيء ⏻ لمبة LED.

تبدأ الشاشة (4 في شكل 3 بالصفحة 615) في العمل وتعرض درجة الحرارة الحالية.

يبدأ صندوق التبريد في تبريد الجزء الداخلي.

8.6 ضبط درجة الحرارة

ICF18, ICF32, ICF40, ICF60

1. اضغط على الزر SET مرة واحدة.
2. استخدم الزرين + و– لتحديد درجة حرارة التبريد.

⌄ بعد ذلك تظهر درجة حرارة صندوق التبريد على الشاشة لبضع ثواني. تومض الشاشة عدة مرات ثم تظهر درجة الحرارة الحالية على الشاشة مرة أخرى.

ICF80DZ

1. اضغط على الزر SET:
   a) مرة واحدة للقسم الكبير
   b) مرتين للقسم الصغير

⌄ تومض شاشة القسم المختار.

2. استخدم الزرين + و– لتحديد درجة حرارة التبريد.

يمكن ضبط كل قسم ليعمل كقسم للثلاجة أو كقسم للتجميد.

⌄ تظهر درجة حرارة التبريد على شاشة عرض القسم المختار لبضع ثوانٍ. تومض الشاشة عدة مرات ثم تظهر درجة الحرارة الحالية على الشاشة مرة أخرى.

8.7 تشغيل قسم أو إيقاف تشغيله (أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة)

إذا كان من الضروري تشغيل قسم واحد فقط، يمكن إيقاف تشغيل القسم الآخر لتوفير الطاقة.

إيقاف تشغيل قسم

1. اضغط على الزر SET:
   a) مرة واحدة للقسم الكبير
   b) مرتين للقسم الصغير

⌄ تومض شاشة القسم المختار.

2. اضغط الزر ⏻.

⌄ يومض **OFF** (إيقاف التشغيل) لخمس ثوانٍ على شاشة قسم التبريد ذي الصلة، ثم يظهر **OFF** (إيقاف التشغيل) على الشاشة.

تشغيل قسم

في حالة ظهور **OFF** (إيقاف التشغيل) على شاشة القسم، يمكنك تشغيل القسم على النحو التالي:

1. اضغط على الزر SET:

a) مرة واحدة للقسم الكبير
b) مرتين للقسم الصغير

› تومض شاشة القسم المختار.

2. اضغط الزر ⏻.
› بعد ذلك تظهر درجة حرارة صندوق التبريد على الشاشة لبضع ثواني. تومض الشاشة عدة مرات ثم تظهر درجة الحرارة الحالية على الشاشة.

8.8 ضبط درجة سطوع شاشة العرض

قد يبدو سطوع الشاشة معتم بسبب ظروف الإضاءة المحيطة.
لضبط مستوى تعتيم الشاشة، اتبع الخطوات التالية:

1. قم بتشغيل صندوق التبريد.
2. اضغط على الزر SET:
   - **أجهزة التبريد ذات منطقة واحدة**: أربع مرات
   - **أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة**: خمس مرات
3. استخدام الزرَّين + أو – لضبط سطوع شاشة العرض.

› ستظهر الشاشة كما يلي: **d0** (افتراضي)، **d1** (متوسط)، **d2** (مظلم).

تعرض الشاشة وضع الضبط لعدة ثواني. تومض الشاشة مرتين قبل أن تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

ملاحظة! إن إعداد المصنع لسطوع شاشات العرض هو **d0**.

إذا حدث خطأ ما، تعود درجة سطوع الشاشة أوتوماتيكيًا إلى السطوع **d0**. بعد استكشاف الأخطاء وإصلاحها يعاد تنشيط ضبط درجة السطوع.

8.9 إيقاف تشغيل صندوق التبريد

1. قم بتفريغ صندوق التبريد.
2. قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
3. اسحب كابل التوصيل إلى الخارج.

إذا كنت لا تريد استخدام صندوق التبريد لفترة طويلة من الوقت: اترك الغطاء مفتوحًا بقدر بسيط. يمنع هذا تكون الرائحة غير المستحبة.

8.10 إذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد

قد تتسبب الرطوبة في تكوّن ثلج في الجزء الداخلي من صندوق التبريد أو على المبخرات. يقلل هذا من قدرة التبريد.

تحذير! خطر التلف
› لا تستخدم أبدًا أدوات صلبة أو مدببة لإزالة الثلج أو لفك الأشياء المتجمدة في مكانها.

لإذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد، تابع على النحو التالي:

1. أزل محتويات جهاز التبريد.
2. إذا اقتضى الأمر، فضع المحتويات في جهاز تبريد آخر للحفاظ على برودتها.
3. قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
4. اترك الغطاء مفتوحًا.
5. جفف الماء المذاب.

8.11 استبدال مصهر التيار المتردد

خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

> افصل مصدر الطاقة وكابل التوصيل قبل استبدال مصهر الجهاز.

1. افصل مصدر الطاقة المتصل بالجهاز.
2. قم بإزالة كابل التوصيل.
3. ارفع قلب المصهر (2 في شكل 4 بالصفحة 616) باستخدام مفك براغي.
4. استبدل المصهر الزجاجي المعيب بمصهر جديد من النوع والفئة نفسَيهما (4 أمبير، 250 **فولت**).
5. اضغط على الجزء المدخل من المصهر إلى الخلف داخل المبيت.
6. أعد توصيل مصدر الطاقة بالجهاز.

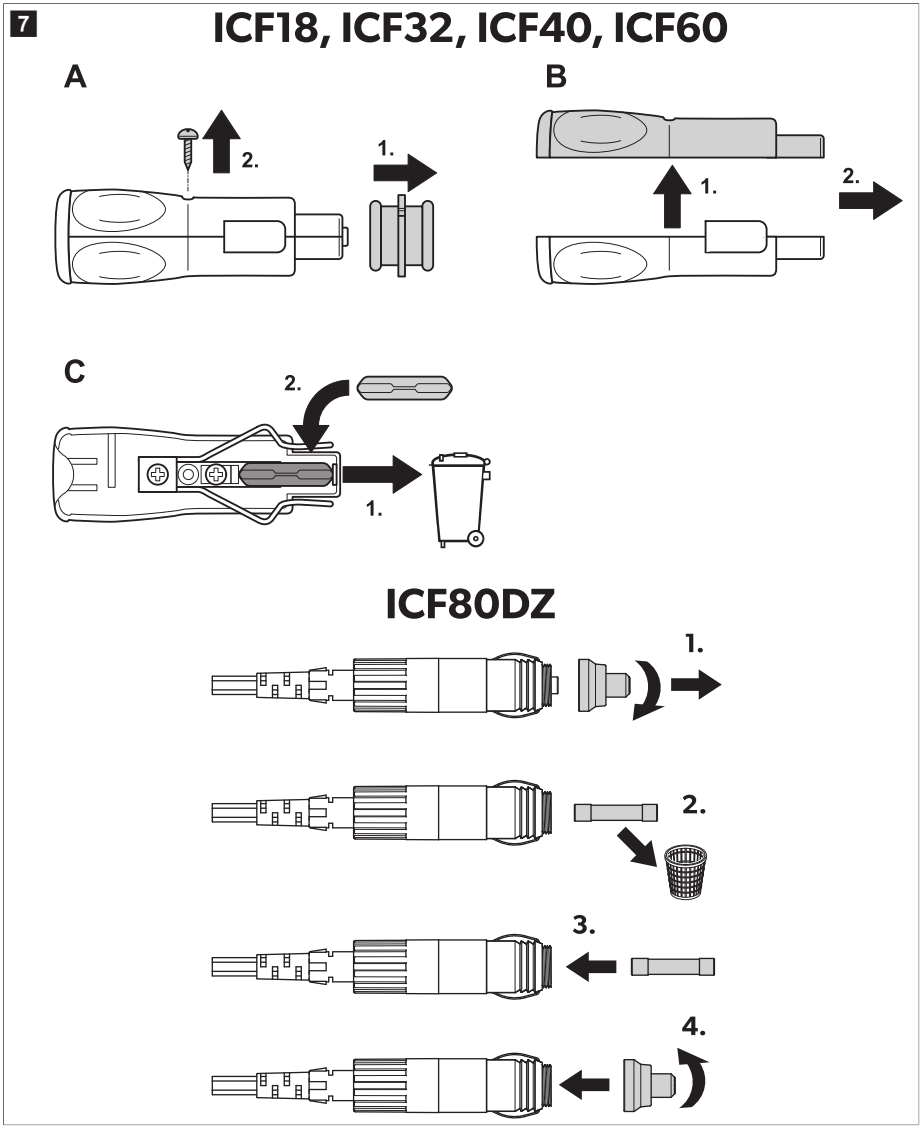
8.12 استبدال مصهر التيار المستمر

1. افصل مصدر الطاقة المتصل بجهاز التبريد.
2. ارفع غطاء المصهر (3 في شكل 4 بالصفحة 616) باستخدام مفك براغي.
3. أعكس غطاء المصهر واستخدم خطاف لإزالة مصهر أطراف التوصيل المسطحة المعيبة.
4. قم بتركيب مصهر جديد من النوع والفئة نفسها.
5. أعد تثبيت غطاء المصهر.
6. أعد توصيل مصدر الطاقة بجهاز التبريد.

8.13 استبدال مصهر قابس التيار المستمر

> استبدل المصهر المعيب بمصهر جديد من النوع والفئة نفسيهما كما هو موضَّح (شكل 7 بالصفحة 624).

7



8.14 استبدال لوحة الدائرة الإلكترونية المطبوعة الخاصة بالضوء



تحذير! خطر التلف

› يمكن استبدال المصباح من قِبل الشركة المصنِّعة أو من قِبل وكيل الخدمة أو شخص على مستوى الكفاءة نفسه فقط، وذلك لتجنّب الخطر.

9 التنظيف والعناية



احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

› تأكد من فصل جهاز التبريد عن مصدر الإمداد بالطاقة قبل إجراء أي أعمال تنظيف أو صيانة.



تحذير! خطر التلف

› تجنب مطلقًا تنظيف جهاز التبريد تحت الماء الجاري أو في ماء الشطف.
› لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسامًا صلبة في أثناء التنظيف.

› نظِّف الجهاز من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة من حين لآخر.
› تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء في جهاز التبريد خالية من أي أتربة وأوساخ، حتى يتسنى تصريف الحرارة ولا يتعرض جهاز التبريد للتلف.

10 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يقوم الجهاز بوظيفته، ولمبة LED لا تضيء.	لا يوجد جهد في منفذ الطاقة الموصّل.	1. موصول بمنفذ تيار مستمر: في معظم السيارات يجب تشغيل الإشعال قبل إمداد الطاقة إلى منفذ طاقة التيار المستمر. 2. موصول بمنفذ تيار متردد: جرب استخدام منفذ قابس آخر.
	أحد مصاهر الجهاز المعيبة.	› استبدل مصهر الجهاز المعيب، انظر استبدال مصهر التيار المتردد بالصفحة 623 أو استبدال مصهر التيار المستمر بالصفحة 623.
	مهايئ التيار المتردد المدمج تالف.	لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قِبل مركز خدمة عملاء متخصص.
لا يقوم الجهاز بالتبريد (القابس موصول، ⏻ ولمبة LED مضاءة).	المكثف به عيب.	لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قِبل مركز خدمة عملاء متخصص.
لا يقوم الجهاز بالتبريد (القابس موصول، ⏻ ولمبة LED تومض باللون البرتقالي، والشاشة لا تعمل).	ضُبط مراقب البطارية على مستوى مرتفع للغاية.	› حدد إعداد أقل لمراقب البطارية.
	جهد البطارية منخفض للغاية.	› اختبر البطارية واشحنها عند الضرورة.
	جهد مصدر الطاقة منخفض للغاية.	› تحقق من انخفاض الجهد من البطارية إلى منفذ الطاقة واعمل على تحسينه إذا لزم الأمر.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
	مواصفة جهد مصدر التيار المستمر غير صحيحة.	> تأكد من تطابق مواصفة جهد مصدر التيار المستمر مع تلك الموجودة على ملصق الطراز الخاص بالمنتج.
	جهد المصدر معيب.	> تحقق من إمداد جهد التيار المستمر واستبدله إذا لزم الأمر.
يومض مؤشر ERROR باللون الأحمر.	الجهاز قيد التشغيل ولكن لا يمكن تشغيله بسبب عطل داخلي.	> لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قِبل مركز خدمة عملاء متخصص. لمزيد من المعلومات، راجع مؤشر ERROR بالصفحة 627.
عند التشغيل من منفذ التيار المستمر: الإشعال يعمل ولكن الجهاز لا يعمل ولمبة LED غير مضيئة.	منفذ التيار المستمر متسخ. يؤدي هذا إلى ضعف الاتصال الكهربائي.	> إذا أصبح قابس جهاز التبريد ساخنًا جدًا في منفذ التيار المستمر، فقد يكون السبب عدم تنظيف منفذ التيار المستمر أو عدم تجميع القابس بشكل صحيح.
	انفجر مصهر التيار المستمر.	> استبدل المصهر في قابس التيار المستمر. انظر استبدال مصهر قابس التيار المستمر بالصفحة 624.
	انفجر مصهر التيار المستمر للجهاز.	> استبدل المصهر المعيب. انظر استبدال مصهر التيار المستمر بالصفحة 623.
	انفجر مصهر السيارة.	> استبدل مصهر منفذ التيار المستمر الخاص بالسيارة. يرجى الرجوع إلى دليل التشغيل الخاص بسيارتك.
المنطقة المزدوجة فقط: تعرض الشاشة رسالة الخطأ **Er9**.	جهد البطارية منخفض للغاية. إعداد حماية البطارية مرتفع جدًا. كابل التيار المستمر أو القابس مرتخي أو تالف. لا يمكن لمصدر الطاقة توصيل تيار كافٍ. يعمل الجهاز باستخدام محطة طاقة محمولة ضعيفة أو محول أقل تصنيفا.	1. اضبط مراقب البطارية على وضع LOW (منخفض) (**Lo**) (استخدام مراقب البطارية بالصفحة 620). 2. إذا استمر الخطأ، فاتصل بمركز إصلاح معتمد. لمزيد من المعلومات، راجع رموز الخطأ بالصفحة 627.
تعرض الشاشة رسالة خطأ (على سبيل المثال، "**Err1**") ولا يقوم الجهاز بالتبريد.	توقف تشغيل الجهاز نظرًا لحدوث خطأ داخلي.	> لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قِبل مركز خدمة عملاء متخصص. لمزيد من المعلومات، راجع رموز الخطأ بالصفحة 627.

10.1 عرض الخطأ

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

> ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.

لا يمكن تنفيذ العلاجات المقترحة في هذا الفصل إلا بواسطة مركز إصلاح معتمد.

مؤشر ERROR
يومض مؤشر ERROR بأنماط مختلفة للإشارة إلى خطأ محدد.

مؤشر LED	الوصف	السبب المحتمل	الحل المقترح
يومض مؤشر ERROR مرتّين كل 4 ثوانٍ.	تيار زائد في المروحة.	ثمة دائرة قصر.	افحص أسلاك المروحة واستبدلها إذا لزم الأمر.
		وحدة التحكم في الضاغط معيبة.	استبدل وحدة التحكم في الضاغط.
يومض مؤشر ERROR 3 مرات كل 4 ثوانٍ.	فشل بدء تشغيل الضاغط.	عطل في الاتصال بين الضاغط ووحدة التحكم في الضاغط.	تأكد من تركيب وحدة التحكم في الضاغط بالضاغط بشكلٍ صحيح.
		لم يتم إدخال موصلات الأسلاك بالكامل في وحدة التحكم في الضاغط.	تأكد من إدخال موصلات الأسلاك بشكلٍ كامل في وحدة التحكم في الضاغط ومن تعشيق الأسلاك بشكلٍ كامل في الموصلات.
يومض مؤشر ERROR 4 مرات كل 4 ثوانٍ.	سرعة الضاغط منخفضة.	درجة الحرارة المحيطة مرتفعة جدًا أو التهوية مسدودة.	تأكد من أن التهوية غير مسدودة. أوقف تشغيل الجهاز لـ ≥ 1 ساعة، ثم قم بتشغيله مرة أخرى.
يومض مؤشر ERROR 5 مرات كل 4 ثوانٍ.	درجة حرارة وحدة التحكم مرتفعة.		

رموز الخطأ

ملاحظة! المنطقة المزدوجة فقط: يتم عرض رموز الخطأ بشكلٍ منفصل لكل منطقة.

شاشة العرض		الوصف	السبب المحتمل	الحل المقترح
ICF18-60	ICF80DZ			
Err1	Er1	دائرة NTC المفتوحة.	عطل في اتصال سلك NTC.	تحقق مما إذا كانت الموصلات موصولة بإحكام وأصلح الاتصال عند الضرورة.
			NTC معيب.	استبدل NTC.
			لوحة الشاشة معيبة.	استبدل لوحة الشاشة.
Err2	Er2	دائرة NTC المقصورة.	ثمة عيب في NTC ناتج عن دائرة قصر.	استبدل NTC.
			لوحة الشاشة معيبة.	استبدل لوحة الشاشة في حال عدم وجود دائرة قصر.

الوصف	شاشة العرض		السبب المحتمل	الحل المقترح
	ICF18-60	ICF80DZ		
صمام المنطقة المزدوجة معيب.	–	Er9	ثمة خطأ زائف بسبب تبديل المنطقة واكتشاف الخطأ في نفس الوقت.	يختفي الخطأ بعد 30 ثوانٍ.
			اتصال السلك بين الصمام و HMI معيب.	تحقق من الاتصال بين الصمام وHMI وأصلحها إذا لزم الأمر.
			ثمة انسداد في مسار مادة التبريد.	قم بإزالة الانسداد في مسار مادة التبريد.
			لوحة الشاشة معيبة.	استبدل لوحة الشاشة.
			الصمام معيب.	استبدل الصمام.

11 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج تالفًا، يُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (راجع dometic.com/dealer) أو بائع التجزئة لديك.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

12 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان. هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيّم وقد يؤثر التخلّص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة.

إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائيًا، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها. هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيّم وقد يؤثر التخلّص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة. يمكن التخلص من المنتج مجانا.

إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.

13 البيانات الفنية

تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.

	ICF18
الحجم الكلي	19 لتر
جهد التوصيل	12 فولت⎓ / 24 فولت⎓ 100 فولت~ ... 240 فولت~

	ICF18	
التيار المقدر	12 فولت⎓: 4.5 أمبير 24 فولت⎓: 2.1 أمبير 240 فولت~: 0.5 أمبير	
قدرة التبريد	20 درجة مئوية ... – 18 درجة مئوية	
فئة المناخ	N ،T	
درجة الحرارة المحيطة	16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية	
مادة التبريد	PNC: 936006721: R134a	PNC: 936007214: R600a
حجم مادة التبريد	20 غ	10 غ
CO_2 المعادل	0.029 طن	
احتساب التأثير في الاحتباس الحراري (GWP)	1430	
الأبعاد		
العرض × العمق × الارتفاع (رف المقبض)	500 مم × 300 مم × 523 مم	
العرض × العمق × الارتفاع (تنزيل المقبض)	500 مم × 329 مم × 422 مم	
الوزن	9.7 كجم	
الشهادات	UK CA CE	

	ICF32	
الحجم الكلي	32 لتر	
جهد التوصيل	12 فولت⎓ / 24 فولت⎓ 100 فولت~ ... 240 فولت~	
التيار المقدر	12 فولت⎓: 5.1 أمبير 24 فولت⎓: 2.5 أمبير 240 فولت~: 0.54 أمبير	
قدرة التبريد	10 درجة مئوية ... – 18 درجة مئوية	
فئة المناخ	N ،T	
درجة الحرارة المحيطة	16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية	
مادة التبريد	PNC: 936006949 R134a	PNC: 936007209 R600a

	ICF32	
حجم مادة الـتـبـريـد	26 غ	11 غ
دادعي CO_2	0.037 طن	
احـتـمـال الـتـسـبـب فـي الـاحـتـبـاس الـحـراري (GWP)	1430	
الأبعاد		
عرض × عمق × ارتـفـاع (رفـع الـمـقـبـض)	616 مم × 374 مم × 452 مم	
عرض × عمق × ارتـفـاع (تـنـزيـل الـمـقـبـض)	616 مم × 374 مم × 393 مم	
الوزن	12.3 كجم	
الشهادات		

	ICF40	
الحجم الكلي	39 لتر	
جهد التوصيل	12 فولت⎓ / 24 فولت⎓ 100 فولت~ ... 240 فولت~	
التيار المقدر	12 فولت⎓: 6 أمبير 24 فولت⎓: 2.6 أمبير 240 فولت~: 0.6 أمبير	
قدرة التبريد	20 درجة مئوية ... – 18 درجة مئوية	
فئة المناخ	N ،T	
درجة الحرارة المحيطة	16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية	
مادة التبريد	PNC 936006853: R134a	PNC 936007213: R600a
حجم مادة الـتـبـريـد	34 غ	11 غ
دادعي CO_2	0.043 طن	
احـتـمـال الـتـسـبـب فـي الـاحـتـبـاس الـحـراري (GWP)	1430	
الأبعاد		
عرض × عمق × ارتـفـاع (رفـع الـمـقـبـض)	616 مم × 374 مم × 520 مم	
عرض × عمق × ارتـفـاع (تـنـزيـل الـمـقـبـض)	616 مم × 374 مم × 461 مم	

	ICF40
الوزن	12.6 كجم
الشهادات	UK CA CE

	ICF60	
الحجم الكلي	59 لتر	
جهد التوصيل	12 فولت⎓ / 24 فولت⎓ 100 فولت~ ... 240 فولت~	
التيار المقدر	12 فولت⎓: 6.1 أمبير 24 فولت⎓: 2.9 أمبير 240 فولت~: 0.6 أمبير	
قدرة التبريد	20 درجة مئوية ... – 18 درجة مئوية	
فئة المناخ	N ،T	
درجة الحرارة المحيطة	16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية	
مادة التبريد	PNC: 936006725 R134a	PNC: 936007212 R600a
حجم مادة التبريد	34 غ	13 غ
دليل CO_2	0.049 طن	
احتمال التسبب في الاحتباس الحراري (GWP)	1430	
الأبعاد		
عرض × عمق × ارتفاع (رفع المقبض)	721 مم × 442 مم × 530 مم	
عرض × عمق × ارتفاع (تنزيل المقبض)	721 مم × 442 مم × 471 مم	
الوزن	15 كجم	
الشهادات	UK CA CE	

	ICF80DZ
الحجم الكلي	78 لتر (44 لتر/34 لتر)
جهد التوصيل	12 فولت⎓ / 24 فولت⎓ 100 فولت~ ... 240 فولت~

	ICF80DZ	
التيار المقدر	12 فولت⎓: 7.3 أمبير 24 فولت⎓: 3.4 أمبير 240 فولت~: 0.63 أمبير	
قدرة التبريد	20 درجة مئوية ... – 18 درجة مئوية	
فئة المناخ	T، N	
درجة الحرارة المحيطة	16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية	
مادة التبريد	PNC: 936006575 R134a	PNC: 936007215 R600a
حجم مادة التبريد	34 غ	18 غ
CO_2 يعادل	0.049 طن	
احتساب التأثير في الاحتباس الحراري (GWP)	1430	
الأبعاد		
عرض × عمق × ارتفاع (رفع المقبض)	874 مم × 447 مم × 556 مم	
عرض × عمق × ارتفاع (تنزيل المقبض)	874 مم × 447 مم × 495 مم	
الوزن	20 كجم	
الشهادات	UK CA CE	

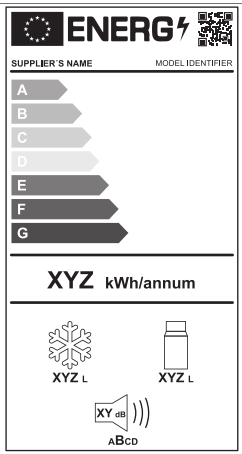
ملاحظة! إذا كانت درجة الحرارة المحيطة أعلى من 32 درجة مئوية، فلا يمكن الوصول إلى أدنى درجة حرارة.

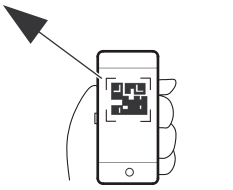
يحتوي هذا المنتج على غازات مفلوَرة مسببة للاحتباس الحراري.

وحدة التبريد محكمة الغلق.

يمكن الوصول إلى مزيد من معلومات المنتج عبر رمز QR الموجود على ملصق الطاقة أو عبر الموقع eprel.ec.europa.eu.

8





eprel.ec.europa.eu

IGLOO®



igloocoolers.com

YOUR LOCAL SUPPORT

igloocoolers.com/contact-us

4445103837 2026-10-05

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden